叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 给孩子们看的树(trees, Shown To The Children) 000001

2. 给孩子们看的树(trees, Shown To The Children) 000002

3. 给孩子们看的树(trees, Shown To The Children) 000003

4. 给孩子们看的树(trees, Shown To The Children) 000004

5. 给孩子们看的树(trees, Shown To The Children) 000005

6. 给孩子们看的树(trees, Shown To The Children) 000006

7. 给孩子们看的树(trees, Shown To The Children) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

给孩子们看的树(Trees, Shown to the Children)
第1/7页

[ðə; ði] “ [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ” ['sɪriːz]
THE “ SHOWN TO THE CHILDREN ” SERIES
这 “ 所示 到 这 孩子们 ” 系列

“放映给孩子们看”系列

['edɪtɪd] [baɪ] ['luːi] ['tʃɪzəm]
Edited by Louey Chisholm
编辑 经过 路易 奇泽姆

由路易·奇泽姆编辑

[triːz]
TREES
树木

树木

[ðə; ði]
The
这

这

“ [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ” Series1 .
“ Shown to the Children ” Series1 .
“ 已显示 到 这 孩子们 ” Series1 .

“放映给孩子们看”系列1。

[biːsts]
BEASTS
野兽

野兽

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [pleɪts] [baɪ]['pəːsi][dʒeɪ] . ['bɪlɪŋˌhɜːrst] .
With 48 Coloured Plates by Percy J . Billinghurst .
和 - 有色 盘子 经过 珀西 J . 比灵赫斯特 .

附有珀西·J·比林赫斯特绘制的48幅彩色插图。

['letərˌpres] [baɪ]['liːnə; 'leɪnə] [dæl'kiːθ] . [ˌtuː'tuː] .
Letterpress by Lena Dalkeith . 2 .
活版印刷 经过 莉娜 达尔基思 . 2 .

莉娜·达尔基思的活版印刷作品。2.

['flaʊərz]
FLOWERS
花朵

花朵

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [pleɪts] ['ʃoʊɪŋ] - ['flaʊərz] , [baɪ]['dʒænɪt] ['hɑːrvi] ['kɛlmən] .
With 48 Coloured Plates showing 150 flowers , by Janet Harvey Kelman .
和 - 有色 盘子 显示 - 花朵 , 经过 珍妮特 哈维 凯尔曼 .

书中配有 48 张彩色插图，展示了 150 种花卉，作者是 Janet Harvey Kelman。

['letərˌpres] [baɪ][siː] . [iː] .
Letterpress by C . E .
活版印刷 经过 C . E .

CE 的活版印刷

[smɪθ] . [θriː] .
Smith . **3** .
史密斯 . 3 .

史密斯.3.

[bɜːrdz]
BIRDS
鸟类

鸟类

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [pleɪts] [baɪ][em] . [keɪ] . [siː] . [skɔt] .
With **48** **Coloured** **Plates** **by** **M** . **K** . **C** . **Scott** .
和 - 有色 盘子 经过 M . K . C . 斯科特 .

配有 MKC Scott 绘制的 48 幅彩色插图。

['letərˌpres] [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['hendərsən] . [fɔːr] .
Letterpress **by** **J** . **A** . **Henderson** . **4** .
活版印刷 经过 J . 一个 . 亨德森 . 4 .

JA Henderson 的活版印刷。4.

[ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr]
THE **SEA** - **SHORE**
这 海 - 支撑

海边

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [pleɪts] [baɪ]['dʒænit] ['hɑːrvi] ['kɛlmən] .
With **48** **Coloured** **Plates** **by** **Janet** **Harvey** **Kelman** .
和 - 有色 盘子 经过 珍妮特 哈维 凯尔曼 .

附有 Janet Harvey Kelman 绘制的 48 幅彩色插图。

['letərˌpres] [baɪ] [rev] . ['θiədɔː] [wʊd] . [faɪv] .
Letterpress **by** **Rev** . **Theodore** **Wood** . **5** .
活版印刷 经过 牧师 . 西奥多 木头 . 5 .

由西奥多·伍德牧师设计的活版印刷机。5.

[ðə; ði] [fɑːrm]
THE **FARM**
这 农场

农场

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [pleɪts] [baɪ][ef] . [em] . [biː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['bleɪki] .
With **48** **Coloured** **Plates** **by** **F** . **M** . **B** . **and** **A** . **H** . **Blaikie** .
和 - 有色 盘子 经过 F . M . B . 和 一个 . H . 布莱基 .

附有 FMB 和 AH Blaikie 绘制的 48 幅彩色插图。

['letərˌpres] [baɪ]['fɑːstər] ['medoʊ] . [sɪks] .
Letterpress **by** **Foster** **Meadow** . **6** .
活版印刷 经过 促进 草地 . 6 .

福斯特·梅多的活版印刷。6.

[triːz]
TREES
树木

树木

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [pleɪts] [baɪ]['dʒænit] ['hɑːrvi] ['kɛlmən] .
With **32** **Coloured** **Plates** **by** **Janet** **Harvey** **Kelman** .
和 - 有色 盘子 经过 珍妮特 哈维 凯尔曼 .

附有 Janet Harvey Kelman 绘制的 32 幅彩色插图。

['letərˌpres] [baɪ][siː] . [iː] . [smɪθ] .
Letterpress **by** **C** . **E** . **Smith** .
活版印刷 经过 C . E . 史密斯 .

由CE Smith印刷。

['sɛvən] . [nests] [ænd; ənd] [egz]
7 . NESTS AND EGGS
7 . 巢穴 和 鸡蛋

7. 巢穴和蛋

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [pleɪts] [baɪ][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['bleɪki] .
With 48 Coloured Plates by A . H . Blaikie .
和 - 有色 盘子 经过 一个 . H . 布莱基 .

附有 AH Blaikie 绘制的 48 幅彩色插图。

['letərˌpres] [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['hendərsən] . [eɪt] .
Letterpress by J . A . Henderson . 8 .
活版印刷 经过 J . 一个 . 亨德森 . 8 .

JA Henderson 的活版印刷。8.

['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mɔθs]
BUTTERFLIES AND MOTHS
蝴蝶 和 蛾子

蝴蝶和蛾

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [pleɪts] [baɪ]['dʒænit] ['hɑːrvi] ['kɛlmən] .
With 48 Coloured Plates by Janet Harvey Kelman .
和 - 有色 盘子 经过 珍妮特 哈维 凯尔曼 .

附有 Janet Harvey Kelman 绘制的 48 幅彩色插图。

['letərˌpres] [baɪ] [rev] . ['θiədɔː] [wʊd] . [naɪn] .
Letterpress by Rev . Theodore Wood . 9 .
活版印刷 经过 牧师 . 西奥多 木头 . 9 .

由西奥多·伍德牧师制作的活版印刷品。9.

[stɑːrz]
STARS
明星

明星

[baɪ] ['ɛlɪsən] [hɔːks] . - .
By Ellison Hawks . 10 .
经过 埃里森 老鹰队 . - .

作者：埃里森·霍克斯。10.

['gaːdnz]
GARDENS
花园

花园

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [pleɪts] [baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɛlmən] .
With 32 Coloured Plates by J . H . Kelman .
和 - 有色 盘子 经过 J . H . 凯尔曼 .

配有 JH Kelman 绘制的 32 幅彩色插图。

['letərˌpres] [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['hendərsən] . - .
Letterpress by J . A . Henderson . 11 .
活版印刷 经过 J . 一个 . 亨德森 . - .

JA Henderson 的活版印刷。11.

[biːz]
BEES
蜜蜂

蜜蜂

[baɪ] ['ɛlɪsən] [hɔːks] .
By Ellison Hawks .
经过 埃里森 老鹰队 .

作者：埃里森·霍克斯。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] . - .

Illustrated	**in**	**Colour**	**and**	**Black**	**and**	**White**	**.**	**12**	**.**
插图	在	颜色	和	黑色的	和	白色的	.	-	.

彩色和黑白插图。12.

['ɑːrkɪtektʃər]

ARCHITECTURE
建筑学

建筑学

[baɪ] ['glædɪs] ['wɪn] .

By	**Gladys**	**Wynne**	**.**
经过	格拉迪斯	温妮	.

作者：格拉迪斯·温恩。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] . - .

Profusely	**Illustrated**	**.**	**13**	**.**
大量地	插图	.	-	.

图文并茂。13.

[ðə; ði] [ɜːrθ]

THE	**EARTH**
这	地球

地球

[baɪ] ['ɛlɪsən] [hɔːks] .

By	**Ellison**	**Hawks**	**.**
经过	埃里森	老鹰队	.

作者：埃里森·霍克斯。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] . - .

Profusely	**Illustrated**	**.**	**14**	**.**
大量地	插图	.	-	.

图文并茂。14.

[ðə; ði] ['neɪvi]

THE	**NAVY**
这	海军

海军

[baɪ] ['pəːsivəl] [ə; eɪ] . . - [tuː] - ['kʌlər] [pleɪts] . - .

By	**Percival**	**A**	**.**	**Hislam**	**.**	**48**	**Two**	**-**	**colour**	**Plates**	**.**	**15**	**.**
经过	珀西瓦尔	一个	.	希斯拉姆	.	-	二	-	颜色	盘子	.	-	.

珀西瓦尔·A·希斯拉姆著。48幅双色插图。15.

[ðə; ði] ['ɑːrmi]

THE	**ARMY**
这	军队

陆军

[baɪ][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ætɜ˞ɪdʒ] .

By	**A**	**.**	**H**	**.**	**Atteridge**	**.**
经过	一个	.	H	.	阿特里奇	.

作者：A.H. Atteridge。

- ['kʌlər] [ænd; ənd] - [blæk] [pleɪts] .

16	**Colour**	**and**	**32**	**Black**	**Plates**	**.**
-	颜色	和	-	黑色的	盘子	.

16张彩色图版和32张黑色图版。

[pleɪt] [aɪ]

Plate	**I**
盘子	我

图版一

[ðə; ði] OAK1 .
THE **OAK1** **.**
这 OAK1 .

橡树1.

[oʊk] Tree2 .
Oak **Tree2** **.**
橡木 Tree2 .

橡树2.

[liːf] Spray3 .
Leaf **Spray3** **.**
叶子 Spray3 .

叶面喷雾3.

[spreɪ] [wɪð; wɪθ] ['flaʊər] Catkins4 .
Spray **with** **Flower** **Catkins4** **.**
喷 和 花 Catkins4 .

喷洒花序4。

['steɪmən] Catkin5 .
Stamen **Catkin5** **.**
蕊 Catkin5 .

雄蕊花序5.

[siːd] Catkin6 .
Seed **Catkin6** **.**
种子 Catkin6 .

种子花序6。

[fruːt]
Fruit
水果

水果

[triːz]
TREES
树木

树木

[ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
SHOWN **TO** **THE** **CHILDREN**
所示 到 这 孩子们

放映给孩子们看

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒænit] ['hɑːrvi] ['kɛlmən]
JANET **HARVEY** **KELMAN**
珍妮特 哈维 凯尔曼

珍妮特·哈维·凯尔曼

[dɪ'skraɪbd] [baɪ]
DESCRIBED **BY**
描述 经过

由……描述

[siː] . [iː] . [smɪθ]
C **.** **E** **.** **SMITH**
C . E . 史密斯

CE 史密斯

['θɜːrti] - [tuː] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz]
THIRTY - TWO COLOURED PICTURES
三十 - 二 有色 图片

三十二幅彩色图片

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk] , ['limitid] .
T . C . & E . C . JACK , Ltd .
T . C . & E . C . 杰克 , 有限公司 .

TC & EC JACK 有限公司

- ['pætə'nɑːstər] [roʊ] , [iː] . [siː] .
35 PATERNOSTER ROW , E . C .
- 回旋曲 排 , E . C .

35 PATERNOSTER ROW, EC

[ænd; ənd] ['edɪnbərə]
AND EDINBURGH
和 爱丁堡

以及爱丁堡

[tuː; tə]
To
到

到

['tɔməs] [fɔːrbz] ['sækvil] ['wɪlsn]
THOMAS FORBES SACKVILLE WILSON
托马斯 福布斯 萨克维尔 威尔逊

托马斯·福布斯·萨克维尔·威尔逊

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[dɪr] ['tʃɪldrən] ,
DEAR CHILDREN ,
亲爱的 孩子们 ,

亲爱的孩子们,

— [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
— In this little book I have written about some of the trees which you are
— 在 这 小的 书 我 有 书面 关于 一些 的 这 树木 哪个 你 是
['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] ['groʊɪŋ] [waɪld][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
likely to find growing wild in this country ,
可能 到 寻找 生长 荒野 在 这 国家 ,

—在这本小册子里，我写了一些你可能会在这个国家看到的野生树木。

[ænd; ənd] [mɪs] ['kɛlmən] [hæz; həz] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] ,
and Miss Kelman has painted for you pictures of these trees ,
和 错过 凯尔曼 有 绘 为了 你 图片 的 这些 树木 ,

凯尔曼小姐还为您画了这些树的图画。

[wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːt] ,
with drawings of the leaves and flowers and fruit ,
和 图画 的 这 树叶 和 花朵 和 水果 ,

配有叶子、花朵和果实的图画,

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [triː] .

so	that	it	will	be	easy	for	you	to	tell	the	name	of	each	tree	.
所以	那	它	将要	是	简单的	为了	你	到	告诉	这	姓名	的	每个	树	.

这样你就能很容易地说出每棵树的名字。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][æsk]['æftər] ['riːdɪŋ] [ðɪs]

But	I	think	there	is	one	question	which	you	are	sure	to	ask	after	reading	this
但	我	思考	那里	是	一	问题	哪个	你	是	当然	到	问	后	阅读	这

[smɔːl] [bʊk] ,

small	book	,
小的	书	,

但我认为，读完这本小册子后，你一定会问一个问题：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , “ [haʊ] [duː][ðə; ði] [triːz] [groʊ] ?

and	that	is	,	“	How	do	the	trees	grow	?
和	那	是	,	“	如何	做	这	树木	生长	?

那就是，“树木是如何生长的？”

” [ðə; ði] [triː] [grəuz] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd][baɪ] ['briːðɪŋ] .

”	The	tree	grows	very	much	as	we	do	,	by	taking	food	and	by	breathing	.
”	这	树	生长	非常	很多	作为	我们	做	,	经过	采取	食物	和	经过	呼吸	.

“树木的生长方式与我们人类非常相似，都是通过吸收养分和呼吸来实现的。”

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [tuː] ['sɔːrsɪz] : [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

The	food	of	the	tree	is	obtained	from	two	sources	:	from	the	earth	and
这	食物	的	这	树	是	获得	从	二	来源	:	从	这	地球	和

[frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

from	the	air	.
从	这	空气	.

树木的养分来源于两个方面：土壤和空气。

[diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪ][ðə; ði] [triː] [ruːts] ,

Deep	down	in	the	earth	lie	the	tree	roots	,
深的	向下	在	这	地球	说谎	这	树	根	,

树根深深扎根于大地深处。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ruːts] [sʌk] [ʌp] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'bedɪd] .

and	these	roots	suck	up	water	from	the	soil	in	which	they	are	embedded	.
和	这些	根	吸	向上	水	从	这	土壤	在	哪个	他们	是	嵌入式	.

这些根系会从它们所扎根的土壤中吸收水分。

[ðɪs] ['wɔːtər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['nɜːrɪʃmənt] ,

This	water	,	in	which	there	is	much	nourishment	,
这	水	,	在	哪个	那里	是	很多	营养	,

这水中富含营养物质，

['raɪzɪz] [θruː] ['meni] ['taɪni] ['sɛlz] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdi] [stem] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [liːf] , [twɪgz] ,

rises	through	many	tiny	cells	in	the	woody	stem	till	it	reaches	the	leaf	,	twigs	,
上升	通过	许多	微小的	细胞	在	这	木质的	干	直到	它	到达	这	叶子	,	树枝	,

它穿过木质茎中许多微小的细胞，直到到达叶子、枝条。

[ænd; ənd] [griːn] [liːvz] .

and	green	leaves	.
和	绿色的	树叶	.

还有绿叶。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['sɛlz] [kiːp] [wʌt] [ðeɪ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

As	it	rises	the	growing	cells	keep	what	they	need	of	the	water	.
作为	它	上升	这	生长	细胞	保持	什么	他们	需要	的	这	水	.

随着水位上升，不断生长的细胞会保留自身所需的水分。

[ðə; ði] [rest] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ɔːf] [æz; əz] ['veɪpər] [baɪ][ðə; ði] [liːvz] [θruː] ['meni] ['taɪni] ['pɔrz] ,

The	rest	is	given	off	as	vapour	by	the	leaves	through	many	tiny	pores	,
这	休息	是	给定	离开	作为	汽	经过	这	树叶	通过	许多	微小的	毛孔	,

其余部分则通过叶片上的许多细小气孔以蒸汽的形式散发出去。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] .

which	you	will	not	be	able	to	see	without	a	microscope	.
哪个	你	将要	不是	是	有能力的	到	看	没有	一个	显微镜	.

没有显微镜是看不到的。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deɪ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] [sɪ'lekt] [frʌm; frəm]

While	it	is	day	the	green	leaves	select	from
尽管	它	是	天	这	绿色的	树叶	选择	从

白天，绿叶从中挑选

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[ðə; ði] [er] [ə; eɪ][gæs] [kɔːld] [kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][gæs] .

the	air	a	gas	called	carbonic	acid	gas	.
这	空气	一个	气体	称为	碳酸	酸	气体	.

空气中含有一种叫做二氧化碳的气体。

[ðɪs] [ðeɪ] ['seprət] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] [kɔːld] ['ɑːksɪdʒən][ænd; ənd]['kɑːrbən] .

This	they	separate	into	two	parts	called	oxygen	and	carbon	.
这	他们	分离	进入	二	部分	称为	氧	和	碳	.

它们分离成氧和碳两部分。

[ðə; ði][plænt] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən][æz; əz] [fuːd] , [soʊ][ðə; ði] [liːvz] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

The	plant	does	not	need	the	oxygen	as	food	,	so	the	leaves	return	it	to	the
这	植物	做	不是	需要	这	氧	作为	食物	,	所以	这	树叶	返回	它	到	这

[er] ,

air	,
空气	,

这种植物不需要氧气作为养分，所以叶子会将氧气释放到空气中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði]['kɑːrbən] .

but	they	keep	the	carbon	.
但	他们	保持	这	碳	.

但它们会保留碳。

[ðɪs] ['kɑːrbən] [bɪ'kʌmz] [mɪkst] [ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] [fuːd] [drɔːn] [frʌm; frəm]

This	carbon	becomes	mixed	in	some	strange	way	with	the	water	food	drawn	from
这	碳	变成	混合	在	一些	奇怪的	方式	和	这	水	食物	绘制	从

[ðə; ði] [sɔɪl] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] .

the	soil	by	the	roots	.
这	土壤	经过	这	根	.

这些碳会以某种奇特的方式与根系从土壤中吸收的水分和养分混合在一起。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['lɪkwɪd] ,

Forming	a	liquid	,
成型	一个	液体	,

形成液体，

[ˌaɪ 'tiː][faindz][ɪts] [wei] [θruː] ['meni] [smɔːl] ['sɛlz] [ænd; ənd] ['tʃænlz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['groʊɪŋ]

it	finds	its	way	through	many	small	cells	and	channels	to	feed	the	growing
它	发现	它是	方式	通过	许多	小的	细胞	和	频道	到	喂养	这	生长

[liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] .

leaves	and	twigs	and	branches	.
树叶	和	树枝	和	分支	.

它通过许多细小的细胞和通道，为正在生长的叶子、嫩枝和树枝提供养分。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ɑːr'selvz] ,

But	,	like	ourselves	,
但	,	喜欢	我们自己	,

但是，就像我们自己一样，

[ə; eɪ] [triː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [θraɪv] [mʌst; məst] [briːð] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [teɪk] [fuːd] .

a	tree	if	it	is	to	live	and	thrive	must	breathe	as	well	as	take	food	.
一个	树	如果	它	是	到	居住	和	蓬勃发展	必须	呼吸	作为	出色地	作为	拿	食物	.

树木要想生存和茁壮成长，就必须呼吸和吸收养分。

[baɪ] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [triː] [rɪ'kwaɪrz] [er] [fɔːr; fər] ['briːðɪŋ] .

By	night	as	well	as	by	day	the	tree	requires	air	for	breathing	.
经过	夜晚	作为	出色地	作为	经过	天	这	树	需要	空气	为了	呼吸	.

无论白天还是夜晚，树木都需要空气呼吸。

['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['oʊvər][ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Scattered	over	the	surface	of	the	leaves	,	and	indeed	over	the	skin	of	the
疏散	超过	这	表面	的	这	树叶	,	和	的确	超过	这	皮肤	的	这

[triː] ,

tree	,
树	,

散落在叶片表面，甚至树皮上，

[ɑːr; ər] ['meni] ['taɪni] [maʊðz] [ɔːr] ['oʊpənɪŋz] [kɔːld] ['stoʊmətə] .

are	many	tiny	mouths	or	openings	called	stomata	.
是	许多	微小的	嘴	或者	开口	称为	气孔	.

有很多称为气孔的微小开口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [briːðz] .

It	is	by	these	that	the	tree	breathes	.
它	是	经过	这些	那	这	树	呼吸	.

树木正是通过这些气体来呼吸的。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [teɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [sʌm; səm]['ɑːksɪdʒən] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] ,

It	now	takes	from	the	air	some	oxygen	,	which	,	you	will	remember	,
它	现在	需要	从	这	空气	一些	氧	,	哪个	,	你	将要	记住	,

它现在从空气中吸收一些氧气，你应该还记得这一点。

[ɪz][ðə; ði][gæs] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [duː][nɑːt] [niːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [fuːd] .

is	the	gas	that	the	leaves	do	not	need	in	making	their	share	of	the	tree	food	.
是	这	气体	那	这	树叶	做	不是	需要	在	制作	他们的	分享	的	这	树	食物	.

这是树叶在制造树木养分时不需要的气体。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [triː] ['kænɑːt] [θraɪv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pla:ntid][ɪn][ə; eɪ]

Now	you	can	see	why	it	is	that	a	tree	cannot	thrive	if	it	is	planted	in	a
现在	你	能	看	为什么	它	是	那	一个	树	不能	蓬勃发展	如果	它	是	已种植	在	一个

['dʌsti] ,

dusty	,
尘土飞扬	,

现在你应该明白为什么树木种在尘土飞扬的地方就无法茁壮成长了吧。

['sʊti] [taʊn] .

sooty	town	.
煤烟	镇	.

烟雾弥漫的小镇。

[ðə; ði]['taɪni] [maʊðz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [briːðz] [get] [fɪld] [ʌp] ,

The	tiny	mouths	with	which	it	breathes	get	filled	up	,
这	微小的	嘴	和	哪个	它	呼吸	得到	已填	向上	,

它用来呼吸的小嘴被填满了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ɪz][hæf] - [tʃoʊkt] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [er] .

and	the	tree	is	half	-	choked	for	lack	of	air	.
和	这	树	是	一半	-	窒息	为了	缺少	的	空气	.

这棵树因为缺氧而半窒息。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [bɪ'kʌm] [klɔgd] ,

Also	the	pores	of	the	leaves	become	clogged	,
还	这	毛孔	的	这	树叶	变得	堵塞	,

此外，叶片的气孔也会堵塞。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['niːdɪd] ['kænɑːt] ['iːzəli] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

so	that	the	water	which	is	not	needed	cannot	easily	escape	from	them	.
所以	那	这	水	哪个	是	不是	需要	不能	容易地	逃脱	从	他们	.

这样一来，多余的水就不容易从它们那里流出去。

[ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [reɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['welkəm] [frend] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['dʌsti] [taʊn] [triːz] .

A	heavy	shower	of	rain	is	a	welcome	friend	to	our	dusty	town	trees	.
一个	重的	淋浴	的	雨	是	一个	欢迎	朋友	到	我们的	尘土飞扬	镇	树木	.

一场酣畅淋漓的雨水对我们城镇里尘土飞扬的树木来说，无疑是雪中送炭。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [triː] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]['noʊtɪsəb(ə)l][æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

As	a	rule	tree	flowers	are	not	so	noticeable	as	those	which	grow	in	the	woods
作为	一个	规则	树	花朵	是	不是	所以	显	作为	那些	哪个	生长	在	这	树林

[ænd; ənd] [medəuz] .

and	meadows	.
和	草地	.

一般来说，树木的花朵不如生长在树林和草地上的花朵那么引人注目。

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['geɪli] - ['kʌlərd] [petlz] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑːlə][ɪz] [ə'wɑːntɪŋ] ,

Often	the	ring	of	gaily	-	coloured	petals	which	form	the	corolla	is	awanting	,
经常	这	戒指	的	兴高采烈地	-	有色	花瓣	哪个	形式	这	花冠	是	渴望	,

花冠上那一圈色彩艳丽的花瓣常常缺失。

[soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [griːn] [ɔːr] ['kʌlərd] ['siːpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪlɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [meɪ]

so	are	the	green	or	coloured	sepals	of	the	calyx	,	and	the	flower	may
所以	是	这	绿色的	或者	有色	萼片	的	这	花萼	,	和	这	花	可能

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ,

consist	,
由	,

萼片呈绿色或彩色，花朵可能由以下部分组成：

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [æʃ] [triː] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [siːd] - ['ves(ə)l] ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['steɪmənz] ,

as	in	the	Ash	tree	,	of	a	small	seed	-	vessel	standing	between	two	stamens	,
作为	在	这	灰	树	,	的	一个	小的	种子	-	血管	常设	之间	二	雄蕊	,

就像桦树上那样，两根雄蕊之间有一个小小的种子荚。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]['pɑːlən] [dʌst] [ɪn][ðer; ðər][fæt] ['hedz] .

which	have	plenty	of	pollen	dust	in	their	fat	heads	.
哪个	有	很多	的	花粉	灰尘	在	他们的	胖的	头部	.

它们肥硕的脑袋里装满了花粉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['veriəs] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triː] ['flaʊərz] [groʊ] .

It	is	very	interesting	to	notice	the	various	ways	in	which	the	tree	flowers	grow	.
它	是	非常	有趣的	到	注意	这	各种各样的	方式	在	哪个	这	树	花朵	生长	.

观察树木花朵的各种生长方式非常有趣。

[ɪn][sʌm; səm] [triːz] [ðə; ði]['steɪmənz][ænd; ənd] [siːd] - ['ves(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [kloʊz] [tə'geðər] ,

In	some	trees	the	stamens	and	seed	-	vessels	will	be	found	close	together	,
在	一些	树木	这	雄蕊	和	种子	-	船只	将要	是	成立	关闭	一起	,

有些树木的雄蕊和花蕊靠得很近。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [æʃ] [triː] [ænd; ənd][elm] .

as	in	the	Ash	tree	and	Elm	.
作为	在	这	灰	树	和	榆树	.

例如白蜡树和榆树。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ;

Or	they	may	grow	on	the	same	branch	of	a	tree	;
或者	他们	可能	生长	在	这	相同的	分支	的	一个	树	;

或者它们可能生长在同一棵树的同一根树枝上；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['steɪmənz] [wɪl] [biː; bi] [gruːpt] [tə'geðər] [ɑːn][wʌn] [stɔːk] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [siːd] -

but	all	the	stamens	will	be	grouped	together	on	one	stalk	and	all	the	seed	-
但	全部	这	雄蕊	将要	是	分组	一起	在	一	茎	和	全部	这	种子	-

['ves(ə)lz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'nʌðər] [stɔːk] ,

vessels	close	beside	it	on	another	stalk	,
船只	关闭	旁	它	在	其他	茎	,

但是所有的雄蕊都集中在同一根花茎上，所有的花托则紧挨着它，分布在另一根花茎上。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [oʊk] [triː] .

as	in	the	Oak	tree	.
作为	在	这	橡木	树	.

就像橡树一样。

[ɔːr][ðə; ði]['steɪmən] ['flaʊərz] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][wʌn] [triː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [siːd] ['flaʊərz] ,

Or	the	stamen	flowers	may	all	be	found	on	one	tree	without	any	seed	flowers	,
或者	这	蕊	花朵	可能	全部	是	成立	在	一	树	没有	任何	种子	花朵	,

或者，雄蕊花可能全部集中在一棵树上，而没有种子花。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'nʌðər] [triː] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]

and	on	another	tree	,	sometimes	a	considerable	distance	away	,	there	will	be
和	在	其他	树	,	有时	一个	大量	距离	离开	,	那里	将要	是

[faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [siːd] ['flaʊərz] .

found	nothing	but	seed	flowers	.
成立	没有什么	但	种子	花朵	.

而在另一棵树上，有时甚至在相当远的距离，却只发现了种子花。

[ðɪs] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['pɑːplər][ɔːr] [ə'biːl] [triː] .

This	occurs	in	the	White	Poplar	or	Abele	tree	.
这	发生	在	这	白色的	白杨	或者	阿贝尔	树	.

这种情况发生在白杨树或阿贝尔树上。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevər] [fər'get] [ðæt] [bəuθ][kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] [ɪf] [ðə; ði] [triː] [ɪz]

You	must	never	forget	that	both	kinds	of	flowers	are	required	if	the	tree	is
你	必须	绝不	忘记	那	两个都	种类	的	花朵	是	必需的	如果	这	树	是

[tuː; tə] [prə'duːs] [nuː] [siːd] ,

to	produce	new	seed	,
到	生产	新的	种子	,

你永远不能忘记，树木要结出新的种子，两种花都必不可少。

[ænd; ənd] ['meni] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ]

and	many	books	have	been	written	to	point	out	the	wonderful	ways	in	which
和	许多	图书	有	到过	书面	到	观点	出去	这	精彩的	方式	在	哪个

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːz] ['kæri] [ðə; ði] ['steɪmən] [dʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːd] -

the	wind	and	the	birds	and	the	bees	carry	the	stamen	dust	to	the	seed	-
这	风	和	这	鸟类	和	这	蜜蜂	携带	这	蕊	灰尘	到	这	种子	-

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

许多书籍都描述了风、鸟和蜜蜂将雄蕊粉尘带到种子荚的奇妙方式。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

which	are	waiting	to	receive	it	.
哪个	是	等待	到	收到	它	.

他们都在等待接收它。

[iːtʃ] ['sʌmər] [ðə; ði] [triː] [ædz] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [nuː] [wʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk]

Each	summer	the	tree	adds	a	layer	of	new	wood	in	a	circle	round	the	tree	trunk
每个	夏天	这	树	添加	一个	层	的	新的	木头	在	一个	圆圈	圆形的	这	树	树干

;

;
;

每年夏天，这棵树都会在树干周围长出一圈新的木质部；

[ə; eɪ] [brɔːd] ['sɜːrk(ə)l] [wen] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triː] [hæz; həz] ['θrivən]

a	broad	circle	when	there	has	been	sunshine	and	the	tree	has	thriven
一个	广阔	圆圈	什么时候	那里	有	到过	阳光	和	这	树	有	茁壮成长

[wel] ,

well	,
出色地	,

阳光充足、树木生长良好时，会形成一个宽阔的圆圈。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['sɜːrk(ə)l] [wen]

and	a	narrow	circle	when
和	一个	狭窄的	圆圈	什么时候

以及一个狭窄的圆圈

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [wet] [ænd; ənd] ['sʌnləs] .

the	season	has	been	wet	and	sunless	.
这	季节	有	到过	湿的	和	无日光	.

这个季节一直阴雨连绵，不见阳光。

[ðɪs] [nuː] ['leɪər] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɑːrk] [ɔːr] [kɔːrs] ,

This	new	layer	of	wood	is	always	found	just	under	the	bark	or	coarse	,
这	新的	层	的	木头	是	总是	成立	只是	在下面	这	吠	或者	粗	,

这层新生的木质层总是位于树皮或粗糙的表皮下方。

['aʊtər] [skɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] .

outer	skin	of	the	tree	.
外	皮肤	的	这	树	.

树的外皮。

[ðə; ði] [bɑːrk] [prə'tekts] [ðə; ði] [sɔːft] [jʌŋ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːtn] [baɪ] ['kæt(ə)l] ,

The	bark	protects	the	soft	young	wood	,	and	if	it	is	eaten	by	cattle	,
这	吠	保护	这	柔软的	年轻的	木头	,	和	如果	它	是	吃	经过	牛	,

树皮保护着柔软的幼嫩木材，如果被牛吃掉，

[ɔːr] [kʌt] [ɔːf] [baɪ] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪz] , [ðen] [ðə; ði] ['leɪər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [wʊd] [ɪz] [ɪk'spoʊzd] ,

or	cut	off	by	mischievous	boys	,	then	the	layer	of	young	wood	is	exposed	,
或者	切	离开	经过	恶作剧	男孩们	,	然后	这	层	的	年轻的	木头	是	裸露	,

或者被调皮的男孩砍断，就会露出里面的嫩木层。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triː] [wɪl] [daɪ] .

and	the	tree	will	die	.
和	这	树	将要	死	.

这棵树将会枯死。

[wen] ['wɪntər] [ə'proʊtʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [sliːp] ,

When	winter	approaches	and	the	trees	get	ready	for	their	long	sleep	,
什么时候	冬天	方法	和	这	树木	得到	准备好	为了	他们的	长的	睡觉	,

当冬天临近，树木准备进入漫长的休眠期时，

[ðə; ði] ['sɛlz] [ɪn] [ðɪs] ['leɪər] [ʌv; əv] [nuː] [wʊd] ['sloʊli] [draɪ] ,

the	cells	in	this	layer	of	new	wood	slowly	dry	,
这	细胞	在	这	层	的	新的	木头	缓慢地	干燥	,

这层新生的木材中的细胞会缓慢干燥。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wʊd] .

and	it	becomes	a	ring	of	hard	wood	.
和	它	变成	一个	戒指	的	难的	木头	.

它变成了一圈坚硬的木头。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [kʌt] [daʊn] ,

If	you	look	at	a	tree	which	has	just	been	cut	down	,
如果	你	看	在	一个	树	哪个	有	只是	到过	切	向下	,

如果你观察一棵刚刚被砍倒的树，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [oʊld] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [baɪ] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrkl]

you	will	be	able	to	tell	how	many	years	old	the	tree	is	by	counting	the	circles
你	将要	是	有能力的	到	告诉	如何	许多	年	老的	这	树	是	经过	计数	这	界

[ʌv; əv] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] .

of	wood	in	the	tree	trunk	.
的	木头	在	这	树	树干	.

你可以通过数树干上的木圈数来判断树龄。

[wen] [ə; eɪ] [triː] [grəuz] ['veri] ['sloʊli] [ðiːz] [rɪŋz] [ɑːr; ər] [kloʊz] [ænd; ənd] [fɜːrm] ,

When	a	tree	grows	very	slowly	these	rings	are	close	and	firm	,
什么时候	一个	树	生长	非常	缓慢地	这些	戒指	是	关闭	和	公司	,

树木生长缓慢时，年轮会变得紧密而坚实。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] .

and	the	wood	of	the	tree	is	hard	and	valuable	.
和	这	木头	的	这	树	是	难的	和	有价值的	.

这种树的木材坚硬且珍贵。

['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [skɑːtʃ] ['lændlɔːrd] [leɪ] ['daɪɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Many	,	many	years	ago	,	when	a	rich	Scotch	landlord	lay	dying	,	he	said	to	his
许多	,	许多	年	前	,	什么时候	一个	富有的	苏格兰威士忌	房东	躺	垂死	,	他	说	到	他的

['oʊnli] [sʌn] ,

only	son	,
仅有的	儿子	,

很多很多年前，一位富有的苏格兰地主弥留之际，对他的独子说：

“ [dʒɑːk] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] , [biː; bi] ['stɪkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ;

“	Jock	,	when	you	have	nothing	else	to	do	,	be	sticking	in	a	tree	;
〃	乔克	,	什么时候	你	有	没有什么	别的	到	做	,	是	粘性	在	一个	树	;

“乔克，当你没事可做的时候，就待在树上吧；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [aɪ] [biː; bi] ['groʊɪŋ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] .

it	will	aye	be	growing	when	you	are	sleeping	.
它	将要	是的	是	生长	什么时候	你	是	睡眠	.

即使在你睡觉的时候，它也会一直生长。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] , [fɑːr] - ['siːɪŋ] [oʊld][mæn] , [dʒɑːks] ['fɑːðər] ,

"	He	was	a	clever	,	far	-	seeing	old	man	,	Jock's	father	,
"	他	曾是	一个	聪明的	,	远的	-	看到	老的	男人	,	运动健将	父亲	,

“他是一位聪明、有远见的老人，他是乔克的父亲。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [triːz] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['mʌni] ,

for	he	knew	that	in	course	of	time	trees	grow	to	be	worth	money	,
为了	他	知道	那	在	课程	的	时间	树木	生长	到	是	值得	钱	,

因为他知道，随着时间的推移，树木会变得很有价值。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][plænt][ə; eɪ] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʊr] [ænd; ənd] ['iːzi] [weɪ] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	that	to	plant	a	tree	was	a	sure	and	easy	way	of	adding	a	little
和	那	到	植物	一个	树	曾是	一个	当然	和	简单的	方式	的	添加	一个	小的

[mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] ['dɪrli] .

more	to	the	wealth	he	loved	so	dearly	.
更多的	到	这	财富	他	喜爱	所以	亲爱的	.

而且，种一棵树是增加他所珍视的财富的一种可靠而简单的方法。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [triː] [hæz; həz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər] ['vælјuː][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

But	a	tree	has	another	and	a	greater	value	to	us	and	to	the
但	一个	树	有	其他	和	一个	更大的	价值	到	我们	和	到	这

[wɜːrld][ðæn; ðən][ðə; ði][praɪs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wʊd] ['mɜːrtʃənt] [wɪl] [gɪv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['tɪmbər] .

world	than	the	price	which	a	wood	merchant	will	give	for	it	as	timber	.
世界	比	这	价格	哪个	一个	木头	商人	将要	给	为了	它	作为	木材	.

但是，对于我们和世界而言，一棵树的价值远不止木材商为它支付的木材价格。

[θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] [fə'mɪliər] [frend] [ðə; ði] [triː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn] !

Think	what	a	dear	familiar	friend	the	tree	has	been	in	the	life	of	man	!
思考	什么	一个	亲爱的	熟悉的	朋友	这	树	有	到过	在	这	生活	的	男人	!

想想看，树木在人类生活中是多么亲切熟悉的伙伴啊！

['haʊ] ['dɪfrənt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

How	different	many	of	our
如何	不同的	许多	的	我们的

我们许多人有多么不同

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[best] - [lʌvd] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [pleɪd] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

best	-	loved	tales	would	be	without	the	trees	that	played	so	large	a	part	in	the
最好的	-	喜爱	故事	会	是	没有	这	树木	那	玩	所以	大的	一个	部分	在	这

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feɪvərɪt] ['hɪroʊz] .

lives	of	our	favourite	heroes	.
生活	的	我们的	最喜欢的	英雄	.

如果没有树木，那些在我们最喜爱的英雄们的生活中扮演如此重要角色的故事将会黯然失色。

[wer] [kʊd; kəd]['rɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meri] [men] [hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [bʌt; bət]

Where	could	Robin	Hood	and	his	merry	men	have	lived	and	hunted	but
在哪里	可以	罗宾	兜帽	和	他的	欢乐	男人	有	居住地	和	猎杀	但

['ʌndər] [ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [triː] ?

under	the	greenwood	tree	?
在下面	这	格林伍德	树	?

除了绿荫树下，罗宾汉和他的快乐伙伴们还能在哪里生活和狩猎呢?

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['ɑːdən] [wʌt] ['refjuːdʒ] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃeltərd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] - ['lʌvɪŋ]

Without	**the**	**forest**	**of**	**Arden**	**what**	**refuge**	**would**	**have**	**sheltered**	**the**	**mischief**	**-**	**loving**
没有	这	森林	的	阿登	什么	避难所	会	有	避难所	这	恶作剧	-	爱

['rɔzəlɪnd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['bænɪʃt] ['fɑːðər] ?

Rosalind	**and**	**her**	**banished**	**father**	**?**
罗莎琳德	和	她	被放逐	父亲	?

如果没有阿登森林，爱恶作剧的罗莎琳德和她被放逐的父亲还能在哪里找到庇护所呢?

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][duː][wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtlɪ] [oʊk] [ænd; ənd] ['lɪndən] [triːz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [gʊd] [oʊld]

How	**often**	**do**	**we**	**think**	**of**	**the**	**stately**	**Oak**	**and**	**Linden**	**trees**	**into**	**which**	**good**	**old**
如何	经常	做	我们	思考	的	这	庄严	橡木	和	林登	树木	进入	哪个	好的	老的

['bɔːsɪs] [ænd; ənd][fi'liːmɔn; fai-][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndlɪ][gɔdz] .

Baucis	**and**	**Philemon**	**were**	**changed**	**by**	**the**	**kindly**	**gods**	**.**
鲍西斯	和	菲利蒙	是	已更改	经过	这	亲切地	神	.

我们多久才会想起那两棵高大的橡树和菩提树，仁慈的神灵将善良的老鲍西斯和菲勒蒙变成了它们。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] ['siːkrɪts] [ðə; ði] [triːz] [toʊld][juː 'es][æz; əz][wiː; wi] [leɪ] ['ʌndər] [ðer; ðər]

And	**do**	**you**	**remember**	**what**	**secrets**	**the**	**trees**	**told**	**us**	**as**	**we**	**lay**	**under**	**their**
和	做	你	记住	什么	秘密	这	树木	讲述	我们	作为	我们	躺	在下面	他们的

['ʃeɪdi] ['bræntʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][hɑːt] [ˌmɪd'sʌmər] [deɪz] ,

shady	**branches**	**on**	**the**	**hot**	**midsummer**	**days**	**,**
阴凉	分支	在	这	热的	盛夏	天	,

你是否还记得，在盛夏炎热的日子里，当我们躺在树荫下时，树木向我们透露了哪些秘密?

[waɪl] [ðə; ði] [liːvz] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['flikəd] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] ?

while	**the**	**leaves**	**danced**	**and**	**flickered**	**against**	**the**	**blue**	**,**	**blue**	**sky**	**?**
尽管	这	树叶	跳舞	和	闪烁	反对	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	?

当树叶在湛蓝的天空下舞动摇曳时?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ðæt] [held] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ]

Can	**you**	**tell**	**what**	**was**	**the**	**charm**	**that**	**held**	**us**	**like**	**a**	**dream**	**in**	**the**	**falling**
能	你	告诉	什么	曾是	这	魅力	那	握住	我们	喜欢	一个	梦	在	这	坠落

[dʌsk] [æz; əz][wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['hevi] ['mæsɪz] [groʊ] [dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] [ə'genst] [ðə; ði]

dusk	**as**	**we**	**watched**	**their**	**heavy**	**masses**	**grow**	**dark**	**and**	**gloomy**	**against**	**the**
黄昏	作为	我们	观看	他们的	重的	群众	生长	黑暗的	和	阴沉	反对	这

['sɪlvəri] ['twaɪlaɪt] [skaɪ] ?

silvery	**twilight**	**sky**	**?**
银色	暮	天空	?

你能说说是什么魅力让我们在暮色降临之际，像做梦一样沉醉其中吗？我们看着它们沉重的身躯在银色的暮光中变得阴暗而沉重。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmbərlənd] ['fɑːrmjɑːrd][ðer; ðər] [gruː] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [triː] [huːz] [ruːts]

In	**a**	**corner**	**of**	**a**	**Cumberland**	**farmyard**	**there**	**grew**	**a**	**noble**	**tree**	**whose**	**roots**
在	一个	角落	的	一个	坎伯兰	农场	那里	生长	一个	高贵	树	谁	根

[strʌk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔɪl] ,

struck	**deep**	**into**	**the**	**soil**	**,**
击	深的	进入	这	土壤	,

在坎伯兰郡一个农场院子的角落里，生长着一棵高大的树，它的根深深扎入土壤。

[ænd; ənd] [huːz] ['hevi] ['bræntʃɪz] ['ʃædoʊd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

and	**whose**	**heavy**	**branches**	**shadowed**	**much**	**of**	**the**	**ground**	**.**
和	谁	重的	分支	阴影	很多	的	这	地面	.

它浓密的枝干遮蔽了大片地面。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ? ” [æskt] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ;

“	**Why**	**do**	**you**	**not**	**cut**	**it**	**down**	**?**	**”**	**asked**	**a**	**stranger**	**;**
”	为什么	做	你	不是	切	它	向下	?	”	问	一个	陌生人	;

“为什么不把它砍掉呢？”一个陌生人问道;

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] . ”
“ it seems so much in the way . ”
” 它 似乎 所以 很多 在 这 方式 . ”

“感觉很碍事。”

“ [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] !
“ Cut it down !
” 切 它 向下 !

“把它砍掉！”

” [ðə; ði]['fɑːrmər] ['ænsər] ['pæʃənətli] .
” the farmer answered passionately .
” 这 农民 回答 热情地 .

“农夫激动地回答道。”

“ [aɪ] [wʊd] ['suːnər] [fɔːl][ɑːn][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I would sooner fall on my knees and worship it .
” 我 会 很快 落下 在 我的 膝盖 和 崇拜 它 .

我宁愿跪下来膜拜它。

” [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [triː] [hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] [ʌn'gɛst] [baɪ][dʒɑːks]['fɑːðər]
” To him the tree had spoken of a secret unguessed by Jock's father
” 到 他 这 树 有 说 的 一个 秘密 未猜到的 经过 运动健将 父亲
[ænd; ənd][baɪ]['meni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] ['kænɑːt] [siː] .
and by many other people who look at the trees with eyes that cannot see .
和 经过 许多 其他 人们 WHO 看 在 这 树木 和 眼睛 那 不能 看 .

“对他来说，这棵树诉说着一个秘密，这个秘密连乔克的父亲和许多其他用看不见的眼睛看着树的人都猜不到。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [triː] [laɪf][ɪz][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstəri]
He had learned that the mystery of tree life is one with the mystery
他 有 学习 那 这 神秘 的 树 生活 是 一 和 这 神秘

他领悟到，树木生命的奥秘与……的奥秘是一体的。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[xii]
[十二]

[十二]

[ðæt] [ˌʌndə'laɪz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ; [ðæt] [wiː; wi] [ʃer] [ðɪs] ['mɪstəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði]
that underlies our own ; that we share this mystery with the sea , and the
那 底层 我们的 自己的 ; 那 我们 分享 这 神秘 和 这 海 , 和 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

这是我们自身奥秘的根源；我们与大海和太阳共享着这份奥秘。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ,
and the stars ,
和 这 明星 ,

还有星星，

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['mɪstəri] [ʌv; əv][laɪf][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ɪz] “ [baʊnd] [wɪð; wɪθ][goʊld] [tʃeɪnz] ”
and that by this mystery of life the whole world is “ bound with gold chains ”
和 那 经过 这 神秘 的 生活 这 所有的 世界 是 ” 边界 和 金子 链条 ”
[ʌv; əv] [lʌv] “ [ə'baʊt][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][gɑːd] .
of love “ about the feet of God .
的 爱 ” 关于 这 脚 的 上帝 .

而通过生命的这个奥秘，整个世界都被爱的“金链”束缚在“上帝的脚下”。

” [siː] . [iː] . [smɪθ] .
” C . E . SMITH .
” C . E . 史密斯 .

“CE 史密斯。”

[[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[xiii]
[十三]

[xiii]

[lɪst] [ʌv; əv] [pleɪts]
LIST OF PLATES
列表 的 盘子

车牌清单

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [oʊk]
The Oak
这 橡木

橡树

[pleɪt] [iː]
PLATE II
盘子 二

图版二

[ðə; ði] [biːtʃ]
The Beech
这 山毛榉

山毛榉

[pleɪt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
PLATE III
盘子 三、

图版三

[ðə; ði] [bɜːrtʃ]
The Birch
这 桦木

白桦树

[pleɪt] [ˌaɪ ˈviː]
PLATE IV
盘子 第四

图版四

[ðə; ði]['ɔːldər]
The Alder
这 桤木

桤木

[pleɪt] [viː]
PLATE V
盘子 V

图版五

[ðə; ði] ['hɔːrnbiːm]
The Hornbeam
这 角树

角树

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː]
PLATE **VI**
盘子 六年级

图版六

[ðə; ðɪ]['heɪz(ə)l]
The **Hazel**
这 榛

榛子

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
PLATE **VII**
盘子 七

图版七

[ðə; ðɪ] [laɪm] [ɔːr] ['lɪndən]
The **Lime** **or** **Linden**
这 酸橙 或者 林登

菩提树或椴树

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
PLATE **VIII**
盘子 八

图版八

[ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [elm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːr] [brɔːd] - [liːvd] [elm]
The **Common** **Elm** **and** **Wych** **or** **Broad** **-** **Leaved** **Elm**
这 常见的 榆树 和 女巫 或者 广阔 - 离开 榆树

普通榆树和阔叶榆树

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks]
PLATE **IX**
盘子 第九章

图版 IX

[ðə; ðɪ] [æʃ]
The **Ash**
这 灰

灰烬

[pleɪt] [eks]
PLATE **X**
盘子 X

图版 X

[ðə; ðɪ] [fiːld] ['meɪp(ə)l]
The **Field** **Maple**
这 场地 枫

田野枫树

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
PLATE **XI**
盘子 十一

图版十一

[ðə; ðɪ] ['sɪkəmɔːr] , [ɔːr] [greɪt] ['meɪp(ə)l] , [ɔːr] [mɑːk] [pleɪn]
The **Sycamore** **,** **or** **Great** **Maple** **,** **or** **Mock** **Plane**
这 梧桐树 , 或者 伟大的 枫 , 或者 嘲笑 飞机

悬铃木，又称大枫树或山楂树

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
PLATE **XII**
盘子 十二

图版十二

[ðə; ði][ˌɔːriˈent(ə)l] [pleɪn]

The	**Oriental**	**Plane**
这	东方	飞机

东方飞机

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

PLATE	**XIII**
盘子	十三

图版十三

[ðə; ði] [waɪt] [ˈpɑːplər][ɔːr] [əˈbiːl]

The	**White**	**Poplar**	**or**	**Abele**
这	白色的	白杨	或者	阿贝尔

白杨或阿贝尔

[triː]

Tree
树

树

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈviː]

PLATE	**XIV**
盘子	十四

图版十四

[ðə; ði]['æspən]

The	**Aspen**
这	阿斯彭

阿斯彭

[pleɪt] ['ɛksˈviː]

PLATE	**XV**
盘子	十五

图版十五

[ðə; ði] [waɪt] ['wɪloʊ]

The	**White**	**Willow**
这	白色的	柳

白柳树

[pleɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

PLATE	**XVI**
盘子	十六

图版十六

[ðə; ði] [goʊt] ['wɪloʊ] [ɔːr] ['sæloʊ]

The	**Goat**	**Willow**	**or**	**Sallow**
这	山羊	柳	或者	黄褐色

山羊柳或柳树

[pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

PLATE	**XVII**
盘子	十七

图版十七

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [paɪn] [ɔːr] [skɑːtʃ] [fɜːr]

The	**Scotch**	**Pine**	**or**	**Scotch**	**Fir**
这	苏格兰威士忌	松树	或者	苏格兰威士忌	冷杉

苏格兰松或苏格兰冷杉

[pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

PLATE	**XVIII**
盘子	十八

图版十八

[ðə; ðɪ] [juː]
The **Yew**
这 紫杉

紫杉

[[ˌɛksˌaɪˈviː]]
[xiv]
[十四]

[xiv]

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
PLATE **XIX**
盘子 十九

图版十九

[ðə; ðɪ]['dʒuːnɪpər]
The **Juniper**
这 杜松

杜松

[pleɪt] ['eks 'eks]
PLATE **XX**
盘子 xx

图版 XX

[ðə; ðɪ] [lɑːrtʃ]
The **Larch**
这 落叶松

落叶松

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
PLATE **XXI**
盘子 二十一

图版二十一

[ðə; ðɪ] [spruːs] [fɜːr]
The **Spruce** **Fir**
这 云杉 冷杉

云杉

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
PLATE **XXII**
盘子 二十二

图版 XXII

[ðə; ðɪ] ['sɪlvər] [fɜːr]
The **Silver** **Fir**
这 银 冷杉

银杉

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
PLATE **XXIII**
盘子 二十三

图版 23

[ðə; ðɪ] ['hɑːli]
The **Holly**
这 冬青

冬青树

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
PLATE **XXIV**
盘子 二十四

图版二十四

[ðə; ði][waɪld] ['tʃeri] [ɔːr] [giːn]
The **Wild** **Cherry** **or** **Gean**
这 荒野 樱桃 或者 吉恩

野樱桃或吉恩

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː]
PLATE **XXV**
盘子 25

图版 XXV

[ðə; ði] ['hwaitbiːm]
The **Whitebeam**
这 白光束

白梁

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
PLATE **XXVI**
盘子 26

图版 XXVI

[ðə; ði] ['roʊən] [ɔːr] ['maʊnt(ə)n] [æʃ]
The **Rowan** **or** **Mountain** **Ash**
这 罗文 或者 山 灰

花楸或山灰

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
PLATE **XXVII**
盘子 xxvii

图版 XXVII

[ðə; ði] ['hɔːθɔːrn]
The **Hawthorn**
这 山楂

山楂

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
PLATE **XXVIII**
盘子 二十八

图版 XXVIII

[ðə; ði][bɑːks]
The **Box**
这 盒子

盒子

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
PLATE **XXIX**
盘子 二十九

图版二十九

[ðə; ði] ['wɔːlnʌt]
The **Walnut**
这 核桃

核桃

[pleɪt] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
PLATE **XXX**
盘子 XXX

图版 XXX

[ðə; ði] [swiːt] ['tʃesnʌt] [ɔːr] ['spænɪʃ] ['tʃesnʌt]
The **Sweet** **Chestnut** **or** **Spanish** **Chestnut**
这 甜的 板栗 或者 西班牙语 板栗

甜栗或西班牙栗

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
PLATE **XXXI**
盘子 xxxi

图版 XXXI

[ðə; ði] [hɔːrs] ['tʃesnʌt]
The **Horse** **Chestnut**
这 马 板栗

马栗树

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈtuː]
PLATE **XXXII**
盘子 xxxii

图版三十二

[ðə; ði] ['siːdər] [ʌv; əv] ['lebənɑːn] [[wʌn]]
The **Cedar** **of** **Lebanon** **[** **1** **]**
这 雪松 的 黎巴嫩 [1]

黎巴嫩雪松[1]

[triːz]
TREES
树木

树木

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [oʊk]
THE **OAK**
这 橡木

橡树

[ʌv; əv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrɪst] [triːz] [ðə; ði] [oʊk] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [kɪŋ] .
OF **all** **our** **forest** **trees** **the** **Oak** **is** **undoubtedly** **the** **king** **.**
的 全部 我们的 森林 树木 这 橡木 是 无疑 这 国王 .

在我们所有的森林树木中，橡树无疑是树王。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [triː] , [ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wʊdz] ,
It **is** **our** **most** **important** **tree** **,** **the** **monarch** **of** **our** **woods** **,**
它 是 我们的 最多 重要的 树 , 这 君主 的 我们的 树林 ,

它是我们最重要的树，是我们森林的王者。

[fʊl] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['grændʒər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['sʌnʃaɪn] ,
full **of** **noble** **dignity** **and** **grandeur** **in** **the** **summer** **sunshine** **,**
满的 的 高贵 尊严 和 宏伟 在 这 夏天 阳光 ,

在夏日的阳光下，充满了高贵的尊严和宏伟的气势。

[strɔːŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['bʌfɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] [geɪlz] .
strong **to** **endure** **the** **buffeting** **of** **the** **wintry** **gales** **.**
强的 到 忍受 这 冲击 的 这 冬季 狂风 .

能够承受冬季狂风的冲击。

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] ,
It **lives** **to** **the** **great** **age** **of** **seven** **hundred** **years** **or** **more** **,**
它 生活 到 这 伟大的 年龄 的 七 百 年 或者 更多的 ,

它的寿命可达七百岁甚至更长，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

and	is	a	true	father	of	the	forest	.
和	是	一个	真的	父亲	的	这	森林	.

他是名副其实的森林之父。

[wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [bʊks] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

We	read	of	the	Oak	tree	in	the	story	books	of	long	ago	.
我们	读	的	这	橡木	树	在	这	故事	图书	的	长的	前	.

我们在很久以前的故事书中读到过橡树的故事。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [oʊk] [triːz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

There	are	many	Oak	trees	mentioned	in	the	Bible	.
那里	是	许多	橡木	树木	提及	在	这	圣经	.

圣经中提到了许多橡树。

[ɪn] [griːs] [ðə; ði] [oʊk] [wʌz; wəz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [triː] [ðæt] [gɑːd] [kri'eɪtɪd] ,

In	Greece	the	Oak	was	believed	to	be	the	first	tree	that	God	created	,
在	希腊	这	橡木	曾是	相信	到	是	这	第一的	树	那	上帝	创建	,

在古希腊，人们认为橡树是上帝创造的第一棵树。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [gruː] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] ['seɪkrɪd] [oʊks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] ['ʌtər] ['prɔfisiz] .

and	there	grew	a	grove	of	sacred	Oaks	which	were	said	to	utter	prophecies	.
和	那里	生长	一个	树林	的	神圣	橡树	哪个	是	说	到	说出	预言	.

那里生长着一片神圣的橡树林，据说这些橡树会发出预言。

[ðə; ði] [wʊd] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] ['ɑːrgoʊ][wʌz; wəz] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðɪs]

The	wood	used	for	the	building	of	the	good	ship	Argo	was	cut	from	this
这	木头	用过的	为了	这	建筑	的	这	好的	船	阿尔戈	曾是	切	从	这

[groʊv] ,

grove	,
树林	,

建造“阿尔戈号”这艘好船所用的木材就取自这片树林。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ðə; ði] [plæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [spoʊk] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə]

and	in	times	of	danger	the	planks	of	the	ship	spoke	in	warning	voices	to
和	在	时代	的	危险	这	木板	的	这	船	辐	在	警告	声音	到

[ðə; ði] ['seɪləz] .

the	sailors	.
这	水手们	.

在危险时刻，船的木板会发出警告的声音，提醒水手们注意安全。

[ɪn] [roʊm] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [oʊk] [liːvz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ðə; ði][laɪf]

In	Rome	a	crown	of	Oak	leaves	was	given	to	him	who	should	save	the	life
在	罗马	一个	王冠	的	橡木	树叶	曾是	给定	到	他	WHO	应该	节省	这	生活

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ,

of	a	citizen	,
的	一个	公民	,

在罗马，救人性命者会被授予橡树叶编成的王冠。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [[ˌtuː'tuː]]

and	in	this	country	,	in	the	days	of	the	Druids	,	there	were	[	2	]
和	在	这	国家	,	在	这	天	的	这	德鲁伊	,	那里	是	[	2	]

在这个国家，在德鲁伊教时代，有[2]

['meni] [streɪndʒ] ['kʌstəmz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [oʊk] [ænd; ənd][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [gest] [ðə; ði]

many	strange	customs	connected	with	the	Oak	and	its	beautiful	guest	the
许多	奇怪的	海关	连接	和	这	橡木	和	它是	美丽的	客人	这

['mɪsltoʊ,'mɪzltoʊ] .

mistletoe	.
槲寄生	.

与橡树及其美丽的访客槲寄生有关的许多奇特习俗。

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːl] [lɔːg][ʌv; əv] [oʊk] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [treɪs] [tuː; tə]

The	burning	of	the	Yule	log	of	Oak	is	an	ancient	custom	which	we	trace	to
这	燃烧	的	这	圣诞节	日志	的	橡木	是	一个	古老的	风俗	哪个	我们	痕迹	到

['druːɪd] [taɪmz] .

Druid	times	.
德鲁伊	时代	.

焚烧橡木圣诞柴是一种古老的习俗，可以追溯到德鲁伊时代。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɪt] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd]['ɔːltər] ,

It	was	lit	by	the	priests	from	the	sacred	altar	,
它	曾是	点燃	经过	这	神父	从	这	神圣	坛	,

它是由祭司们从圣坛上点燃的。

[ðen] [ðə; ði][fairz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [aʊt] ,

then	the	fires	in	all	the	houses	were	put	out	,
然后	这	火灾	在	全部	这	房屋	是	放	出去	,

随后所有房屋的火都被扑灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌriː'lɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] ['kɪndld] [æt; ət][ðə; ði]['seɪkrɪd][lɔːg] .

and	the	people	relit	them	with	torches	kindled	at	the	sacred	log	.
和	这	人们	重新点燃	他们	和	火炬	点燃	在	这	神圣	日志	.

人们用在圣木上点燃的火把重新点燃了它们。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn] [rɪ'moʊt] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jɔːkʃə] [ænd; ənd] ['devənʃə] [ðə; ði] [juːl] [lɔːg][ɪz] [brɔːt] [ɪn]

Even	now	in	remote	parts	of	Yorkshire	and	Devonshire	the	Yule	log	is	brought	in
甚至	现在	在	偏僻的	部分	的	约克郡	和	德文郡	这	圣诞节	日志	是	带来	在

[æt; ət] ['krɪsməs] - [taɪm] [ænd; ənd] [hæf] [bəːnd] ,

at	Christmas	-	time	and	half	burned	,
在	圣诞节	-	时间	和	一半	烧伤	,

即使在今天，约克郡和德文郡的偏远地区，人们仍然会在圣诞节期间把圣诞柴搬进来，然后烧掉一半。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['kerfəli] [leɪd] [ə'saɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

then	it	is	taken	off	the	fire	and	carefully	laid	aside	till	the	following	year	.
然后	它	是	已采取	离开	这	火	和	小心	铺设	旁边	直到	这	下列的	年	.

然后将其从火上取下，小心地放在一边，留待来年享用。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪn]['sæksn] [taɪmz] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dens] ['fɔrists] ,

We	know	that	in	Saxon	times	this	country	was	covered	with	dense	forests	,
我们	知道	那	在	撒克逊	时代	这	国家	曾是	涵盖	和	稠密	森林	,

我们知道，在撒克逊时代，这片土地曾被茂密的森林覆盖。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [oʊk] [triːz] .

many	of	which	were	of	Oak	trees	.
许多	的	哪个	是	的	橡木	树木	.

其中很多是橡树。

[hjuːdʒ] [həːdz] [ʌv; əv] [swaɪn] [fed] [ɑːn][ðə; ði]['eɪkɔːnz] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [ə'bʌndəns] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ;

Huge	herds	of	swine	fed	on	the	acorns	which	lay	in	abundance	under	the	trees	;
巨大的	畜群	的	猪	美联储	在	这	橡子	哪个	躺	在	丰富	在下面	这	树木	;

大批猪群在树下啃食着大量的橡子；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] , [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] ,

and	a	man	,	when	he	wished	to	sell	his	piece	of	forest	,
和	一个	男人	,	什么时候	他	希望	到	卖	他的	片	的	森林	,

一个男人想卖掉他的那片林地时，

[dɪd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] ['baɪər] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ,

did	not	tell	the	buyer	how	much	money	the	wood	in	it	was	worth	,
做过	不是	告诉	这	买方	如何	很多	钱	这	木头	在	它	曾是	值得	,

没有告诉买家这件家具里的木材值多少钱。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [pɪgz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['fæt(ə)n] .

but	how	many	pigs	it	could	fatten	.
但	如何	许多	猪	它	可以	催肥	.

但它能养肥多少头猪呢?

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [ðə; ði]['eɪkɔːnz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] , [ænd; ənd] [bred] [wʌz; wəz] [meɪd]

In	times	of	famine	the	acorns	used	to	be	ground	,	and	bread	was	made
在	时代	的	饥荒	这	橡子	用过的	到	是	地面	,	和	面包	曾是	制成

[ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] .

of	the	meal	.
的	这	一顿饭	.

饥荒时期，人们会将橡子磨成粉，用橡子粉做面包。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['feɪməs] [oʊk] [triːz] [ɪn] ['ɪŋglənd] :

There	have	been	many	famous	Oak	trees	in	England	:
那里	有	到过	许多	著名的	橡木	树木	在	英格兰	:

英国有很多著名的橡树:

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv] — [ðə; ði][hjuːdʒ] [oʊk] [æt; ət]['bɑːskəbɛl] [ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋ]

one	of	these	we	have	all	heard	of	—	the	huge	Oak	at	Boscobel	in	which	King
一	的	这些	我们	有	全部	听到	的	—	这	巨大的	橡木	在	博斯科贝尔	在	哪个	国王

[tʃɑːrlz] [iː] .

Charles	II	.
查尔斯	二	.

其中一个我们都听说过——博斯科贝尔的大橡树，查理二世国王就曾在这里受刑。

[hɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l]

hid	with	a	great	many	of	his	men	after	he	was	defeated	at	the	battle
隐藏	和	一个	伟大的	许多	的	他的	男人	后	他	曾是	战败	在	这	战斗

[ʌv; əv] ['wʊstər] .

of	Worcester	.
的	伍斯特	.

在伍斯特战役战败后，他与许多部下一起躲藏了起来。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪz] [æn; ən] [oʊk] [triː] ([wʌn]) [æt; ət] ['eni] [taɪm]

I	think	you	will	have	no	difficulty	in	recognising	an	Oak	tree	(	1	)	at	any	time
我	思考	你	将要	有	不	困难	在	识别	一个	橡木	树	(	1	)	在	任何	时间

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

of	the	year	.
的	这	年	.

我认为无论一年中的哪个时候，你都能毫不费力地认出橡树（1）。

[lʊk] [æt; ət][ɪts] [trʌŋk] [ɪn] ['wɪntər] : [haʊ] [dɑːrk][ænd; ənd] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;

Look	at	its	trunk	in	winter	:	how	dark	and	rough	it	is	;
看	在	它是	树干	在	冬天	:	如何	黑暗的	和	粗糙的	它	是	;

看看它冬天的树干：多么黝黑粗糙;

[haʊ] [waɪd] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [tuː; tə] [gɪv] [ɪts] ['meni] [ruːts] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪp]

how	wide	and	spreading	at	the	bottom	to	give	its	many	roots	a	broad	grip
如何	宽的	和	传播	在	这	底部	到	给	它是	许多	根	一个	广阔	紧握

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [[θriː]]

of	the	earth	into	which	[	3	]
的	这	地球	进入	哪个	[	3	]

底部宽广蔓延，使其众多根系能够牢牢抓住土壤[3]

[ðeɪ] [pɪrs] ['diːpli] .

they	pierce	deeply	.
他们	刺穿	深	.

它们穿透力很强。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [stem] ['raɪzɪz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nɛroʊɝ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd][ə; eɪ] [weɪst] ,

Then	**as**	**the**	**stem**	**rises**	**it**	**becomes**	**narrower**	**,**	**as**	**if**	**the**	**tree**	**had**	**a**	**waist**	**,**
然后	作为	这	干	上升	它	变成	较窄	,	作为	如果	这	树	有	一个	腰部	,

然后随着树干向上生长，它变得越来越细，就好像这棵树有腰一样。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['brɔːdnz] [ə'gen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [haɪt] [wer] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [dɪ'vaɪd]

for	**it**	**broadens**	**again**	**as**	**it**	**reaches**	**a**	**height**	**where**	**the**	**branches**	**divide**
为了	它	扩大	再次	作为	它	到达	一个	高度	在哪里	这	分支	划分

[frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [trʌŋk] .

from	**the**	**main**	**trunk**	**.**
从	这	主要的	树干	.

因为当树枝从主干分叉到一定高度时，树干会再次变粗。

[ænd; ənd] [wʌt] [hjuːdʒ] ['bræntʃɪz] [ðiːz] [ɑːr; ər] — [greɪt] [rʌf] , [dɑːrk][ɑːrmz][wɪð; wɪθ] ['meni] ['krʊkɪd] [nɑːts] [ɔːr] ['elbəuz] ,

And	**what**	**huge**	**branches**	**these**	**are**	**—**	**great**	**rough**	**,**	**dark**	**arms**	**with**	**many**	**crooked**	**knots**	**or**	**elbows**	**,**
和	什么	巨大的	分支	这些	是	—	伟大的	粗糙的	,	黑暗的	武器	和	许多	歪	绳结	或者	肘部	,

这些树枝多么粗壮啊——粗壮、粗糙、颜色深黑的枝干上有很多弯曲的结节或肘状突起。

[wɪtʃ] ['ʃɪpbɪldər] [praɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [treɪd] .

which	**shipbuilders**	**prize**	**for**	**their**	**trade**	**.**
哪个	造船厂	奖	为了	他们的	贸易	.

造船商非常看重他们的技艺。

[ðiːz] [oʊk] - [triː] [ɑːrmz][ɑːr; ər][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['hevi] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][stænd][fɜːrm] [wen] [ðə; ði] [geɪl] [ɪz] ['tɔːsɪŋ] [ɪts] ['bræntʃɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪloʊ] [rɑːdz] .

These	**Oak**	**-**	**tree**	**arms**	**are**	**so**	**large**	**and**	**heavy**	**that**	**the**	**tree**	**would**	**need**	**to**	**be**	**well**	**rooted**	**in**	**the**	**ground**	**to**	**stand**	**firm**	**when**	**the**	**gale**	**is**	**tossing**	**its**	**branches**	**as**	**if**	**they**	**were**	**willow**	**rods**	**.**
这些	橡木	-	树	武器	是	所以	大的	和	重的	那	这	树	会	需要	到	是	出色地	根	在	这	地面	到	站立	公司	什么时候	这	大风	是	抛掷	它是	分支	作为	如果	他们	是	柳	杆	.

这些橡树的枝干又大又重，因此这棵树必须深深扎根于地下，才能在狂风吹拂下屹立不倒，就像吹柳条一样。

[ðə; ði] [oʊk] [triː] [dʌz] [nɑːt] [groʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

The	**Oak**	**tree**	**does**	**not**	**grow**	**to**	**a**	**great**	**height**	**.**
这	橡木	树	做	不是	生长	到	一个	伟大的	高度	.

橡树长得并不高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] , ['stɜːrdi] [triː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['veri] ['sloʊli] ,

It	**is**	**a**	**broad**	**,**	**sturdy**	**tree**	**,**	**and**	**it**	**grows**	**very**	**slowly**	**,**
它	是	一个	广阔	,	结实的	树	,	和	它	生长	非常	缓慢地	,

它是一种枝繁叶茂、结构坚固的树，生长速度非常缓慢。

[soʊ] ['sloʊli] [ðæt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [groʊn] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] ['rerli] [ɪn'kriːsɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ,

so	**slowly**	**that**	**after**	**it**	**is**	**grown**	**up**	**it**	**rarely**	**increases**	**more**	**than**	**an**	**inch**	**in**	**a**	**year**	**,**
所以	缓慢地	那	后	它	是	生长	向上	它	很少	增加	更多的	比	一个	英寸	在	一个	年	,

生长速度极其缓慢，长大后一年也很少长高超过一英寸。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ðæt] .

and	**sometimes**	**not**	**even**	**that**	**.**
和	有时	不是	甚至	那	.

有时甚至连这都做不到。

[bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [oʊk] [triː] [laɪvz; lɪvz][soʊ] ['liːʒərli] ,

But	just	because	the	Oak	tree	lives	so	leisurely	,
但	只是	因为	这	橡木	树	生活	所以	悠闲	,

仅仅因为橡树生活得如此悠闲，

[ˌaɪ 'tiː] [autˈlɑːsts] [ɔːl] [ɪts] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪk'sept] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [juː] [triː] , [ænd; ənd][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɑːrd] ,

it	outlasts	all	its	companions	in	the	forest	except	,	perhaps	,	the	yew	tree	,	and	its	beautiful	hard	,
它	坚持到最后	全部	它是	同伴	在	这	森林	除了	,	也许	,	这	紫杉	树	,	和	它是	美丽的	难的	,

除了紫杉树之外，它在森林中比所有其他树木都活得更久，而且它美丽而坚硬。

[kloʊz] - [greɪnd] [wʊd] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [praɪzd] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['tɪmbər] .

close	-	grained	wood	is	the	most	prized	of	all	our	timber	.
关闭	-	颗粒状	木头	是	这	最多	珍贵的	的	全部	我们的	木材	.

纹理细密的木材是我们所有木材中最珍贵的。

[ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv]['eɪprəl][ɔːr] ['ɜːrli] [ɪn] [meɪ] , [ðə; ði] [oʊk] [liːvz] ([ˌtuːˈtuː]) [ə'pɪr] ;

In	the	end	of	April	or	early	in	May	,	the	Oak	leaves	(	2	)	appear	;
在	这	结尾	的	四月	或者	早期的	在	可能	,	这	橡木	树叶	(	2	)	出现	;

四月底或五月初，橡树叶（2）出现；

['veri] [sɔːft][ænd; ənd] ['tendər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ['redɪʃ] [griːn] ['kʌlər] .

very	soft	and	tender	they	are	too	at	first	,	and	of	a	pale	reddish	green	colour	.
非常	柔软的	和	投标	他们	是	也	在	第一的	,	和	的	一个	苍白	微红	绿色的	颜色	.

它们起初非常柔软嫩滑，呈淡红绿色。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] ['dɑːrkən][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dɑːrk] ['glɑːsi] [griːn] .

But	soon	they	darken	in	the	sunshine	and	become	a	dark	glossy	green	.
但	很快	他们	变暗	在	这	阳光	和	变得	一个	黑暗的	光滑	绿色的	.

但很快它们在阳光下颜色变深，变成深绿色，并泛着光泽。

[iːtʃ] [liːf] [ɪz] ['feðər] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [stɔːk] .

Each	leaf	is	feather	-	shaped	and	has	a	stalk	.
每个	叶子	是	羽毛	-	形状	和	有	一个	茎	.

每片叶子都呈羽毛状，并有叶柄。

[ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ɪz] ['diːpli] [weɪvd] ['ɪntuː] [blʌnt] [loʊbz] [ɔːr] ['fɪŋgərz] ,

The	margin	is	deeply	waved	into	blunt	lobes	or	fingers	,
这	利润	是	深	挥手	进入	钝	叶	或者	手指	,

边缘呈深波浪状，形成钝状的瓣状或指状，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['strɔːŋli] - [mɑːrkt] [veɪn] [ʌp] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] ,

and	there	is	a	strongly	-	marked	vein	up	the	centre	of	the	leaf	,
和	那里	是	一个	强烈	-	标记	静脉	向上	这	中心	的	这	叶子	,

叶片中央有一条清晰的叶脉。

[wɪð; wɪθ] ['slendər] [veɪnz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] .

with	slender	veins	running	from	it	to	the	edge	.
和	苗条	静脉	跑步	从	它	到	这	边缘	.

细长的纹路从中心延伸到边缘。

[ɪn] ['ɔːtəm] [ðiːz] [liːvz] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] : [ðeɪ] [[fɔːr]]

In	autumn	these	leaves	change	colour	:	they	[	4	]
在	秋天	这些	树叶	改变	颜色	:	他们	[	4	]

秋天，这些叶子会变色：它们[4]

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [peɪl] [braʊn] ,
become **a** **pale** **brown** **,**
变得 一个 苍白 棕色的 ,

变成浅棕色，

[ænd; ənd] [wɪl] [hæŋ] [fɔːr; fər] [wiːks] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
and **will** **hang** **for** **weeks** **rustling** **in** **the** **branches** **till** **the** **young** **buds** **which** **are**
和 将要 悬挂 为了 周 沙沙声 在 这 分支 直到 这 年轻的 花蕾 哪个 是
[tuː; tə] [ə'pɪr] [nekst] [jɪr] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][fɔːrm][ænd; ənd][soʊ] [pʊʃ] [ðə; ði][oʊld] [liːvz] [ɔːf] .
to **appear** **next** **year** **begin** **to** **form** **and** **so** **push** **the** **old** **leaves** **off** **.**
到 出现 下一个 年 开始 到 形式 和 所以 推 这 老的 树叶 离开 .

它们会在树枝上沙沙作响地悬挂数周，直到来年即将萌发的新芽开始形成，并将老叶子顶掉。

[ɪf] [ə; eɪ] [ʃrɪ'vəlɪŋ] [frɔːst][ɔːr][ə; eɪ] ['blaɪtɪŋ] ['ɪnsekt] [dɪs'trɔɪz] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [oʊk] [liːvz] , [æz; əz]
If **a** **shrivelling** **frost** **or** **a** **blighting** **insect** **destroys** **all** **the** **young** **Oak** **leaves** **,** **as**
如果 一个 萎缩 霜 或者 一个 枯萎病 昆虫 摧毁 全部 这 年轻的 橡木 树叶 , 作为
['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] ,
sometimes **happens** **,**
有时 发生 ,

如果像有时发生的那样，一场霜冻或害虫摧毁了所有幼小的橡树叶，

[ðen] [ðə; ði] ['stɜːrdi] [triː] [wɪl] [ˌriː'kloʊð] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [dres] [ʌv; əv] [liːvz] , [wɪtʃ] ['niːðər] [ðə; ði]
then **the** **sturdy** **tree** **will** **reclothe** **itself** **in** **a** **new** **dress** **of** **leaves** **,** **which** **neither** **the**
然后 这 结实的 树 将要 重新穿衣 本身 在 一个 新的 裙子 的 树叶 , 哪个 两者都不 这
[biːtʃ] ,
Beech **,**
山毛榉 ,

然后，这棵健壮的树将重新披上一层新叶，而山毛榉树则不会。

[nɔːr][ðə; ði] ['tʃesnʌt] , [nɔːr][ðə; ði]['meɪp(ə)l] , [kʊd; kəd][duː] .
nor **the** **Chestnut** **,** **nor** **the** **Maple** **,** **could** **do** **.**
也不 这 板栗 , 也不 这 枫 , 可以 做 .

栗树和枫树都做不到。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][laɪf][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [staʊt] [triː] .
It **shows** **what** **a** **great** **deal** **of** **life** **there** **is** **in** **the** **stout** **tree** **.**
它 演出 什么 一个 伟大的 交易 的 生活 那里 是 在 这 肥硕 树 .

这说明这棵粗壮的树里充满了生命力。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [ə'raɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [liːvz] ,
The **flowers** **of** **the** **Oak** **arrive** **about** **the** **same** **time** **as** **the** **leaves** **,**
这 花朵 的 这 橡木 到达 关于 这 相同的 时间 作为 这 树叶 ,

橡树的花朵和叶子几乎同时出现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [ɪn] ['kætkɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] .
and **they** **grow** **in** **catkins** **which** **are** **of** **two** **kinds** **.**
和 他们 生长 在 柔荑花序 哪个 是 的 二 种类 .

它们以柔荑花序的形式生长，柔荑花序有两种类型。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['slendər] ['hæŋɪŋ] ['kætkɪn] ([θriː]) [ɑːn] [wɪtʃ] [groʊ] [smɔːl] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['jeloʊ]
You **will** **find** **a** **slender** **hanging** **catkin** **(** **3** **)** **on** **which** **grow** **small** **bunches** **of** **yellow**
你 将要 寻找 一个 苗条 绞刑 柔荑花序 (3) 在 哪个 生长 小的 成捆 的 黄色的
- ['hedɪd] ['steɪmənz] ([fɔːr]) .
- **headed** **stamens** **(** **4** **)** **.**
- 标题 雄蕊 (4) .

你会发现一个细长的下垂柔荑花序（3），上面长着一小簇簇黄色花蕊（4）。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['steɪmənz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sɪks][ɔːr] [eɪt] ['nærəʊ] ['siːpəlz] ,
Among **the** **stamens** **you** **can** **see** **six** **or** **eight** **narrow** **sepals** **,**
之中 这 雄蕊 你 能 看 六 或者 八 狭窄的 萼片 ,

在雄蕊之间可以看到六到八个狭长的萼片，

[bʌt; bət] [ðiːz] ['steɪmənz] [hæv; həv] [noʊ] [skeɪlz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] [ænd; ənd]

but	these	stamens	have	no	scales	to	protect	them	as	the	Hazel	and
但	这些	雄蕊	有	不	秤	到	保护	他们	作为	这	榛	和

[bɜːrtʃ] ['kætkɪn] [hæv; həv] .

Birch	catkins	have	.
桦木	柔荑花序	有	.

但是这些雄蕊不像榛树和桦树的柔荑花序那样有鳞片保护。

[ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [bræntʃ] [grəuz] [ə; eɪ] ['staʊtər] , ['ʌpraɪt] ['kætkɪn] ,

On	the	same	branch	grows	a	stouter	,	upright	catkin	,
在	这	相同的	分支	生长	一个	更粗壮	,	直立	柔荑花序	,

同一枝条上长出更粗壮、直立的柔荑花序，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] [wʌn] [ɔːr] ['meɪbi] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['taɪni] [kʌps] ([faɪv]) ,

and	on	it	are	one	or	maybe	two	or	three	tiny	cups	(	5	)	,
和	在	它	是	一	或者	或许	二	或者	三	微小的	杯子	(	5	)	,

上面有一个、两个或三个小杯子（5），

[meɪd] [ʌv; əv] [sɔːft] [griːn] [liːvz] [kɔːld] [brækts] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kʌp] [sɪts] [ðə; ði]

made	of	soft	green	leaves	called	bracts	,	and	in	the	centre	of	this	cup	sits	the
制成	的	柔软的	绿色的	树叶	称为	苞片	,	和	在	这	中心	的	这	杯子	坐着	这

[siːd] - ['ves(ə)l] ,

seed	-	vessel	,
种子	-	血管	,

它由称为苞片的柔软绿色叶片组成，种子就位于这个杯状结构的中心。

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [blʌnt] [pɔɪnts] .

crowned	with	three	blunt	points	.
加冕	和	三	钝	积分	.

顶部有三个钝尖。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sʌmər] [əd'vænsɪz] [ðɪs] [siːd] - ['ves(ə)l] [grəuz] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] ['fætə] [ænd; ənd]

As	the	summer	advances	this	seed	-	vessel	grows	larger	and	fatter	and
作为	这	夏天	进展	这	种子	-	血管	生长	更大的	和	更胖	和

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [fruːt] ([sɪks]) [kɔːld] [æn; ən] ['eɪkɔːrn] ,

becomes	a	fruit	(	6	)	called	an	acorn	,
变成	一个	水果	(	6	)	称为	一个	橡子	,

随着夏季的推进，这个种子容器会变得越来越大越来越肥，最终变成果实（6），称为橡子。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] ['kʌlər] [æt; ət] [fɜːrst] , [ænd; ənd] ['leɪtər] [ɪz] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['ɑːlɪv] [braʊn] .

which	is	a	pale	yellow	colour	at	first	,	and	later	is	a	dark	olive	brown	.
哪个	是	一个	苍白	黄色的	颜色	在	第一的	,	和	之后	是	一个	黑暗的	橄榄	棕色的	.

起初呈淡黄色，后来变为深橄榄棕色。

[ðə; ði] [sɔːft] ['liːfi] [kʌp] ['hɑːrdn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɜːrm] [æz; əz] [wʊd] ,

The	soft	leafy	cup	hardens	till	it	is	firm	as	wood	,
这	柔软的	绿叶	杯子	硬化	直到	它	是	公司	作为	木头	,

柔软的叶状杯状物逐渐变硬，直至像木头一样坚硬。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['eɪkɔːrn] [sɪts] [fæst] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪp] .

and	in	it	the	acorn	sits	fast	till	it	is	ripe	.
和	在	它	这	橡子	坐着	快速地	直到	它	是	成熟	.

橡子就静静地待在里面，直到成熟。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [fɔːlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [ɪz] ['griːdɪli] ['iːtn] [baɪ] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] [ænd; ənd]

It	then	falls	from	the	cup	and	is	greedily	eaten	by	the	squirrels	and
它	然后	瀑布	从	这	杯子	和	是	贪婪地	吃	经过	这	松鼠	和

['dɔːrmaɪs] ,

dormice	,
睡鼠	,

然后它从杯子里掉出来，被松鼠和睡鼠贪婪地吃掉了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [pɪgz] .

as	it	was	in	the	olden	times	by	the	pigs	.
作为	它	曾是	在	这	古老的	时代	经过	这	猪	.

就像古时猪一样。

[frʌm; frəm] [ðoʊz] ['eɪkɔːnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [[faɪv]]

From	those	acorns	that	are	[	5	]
从	那些	橡子	那	是	[	5	]

从那些橡子中[5]

[left] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] ['wɪntər] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪðərd] [liːvz] ,

left	lying	on	the	ground	all	winter	,	under	the	withered	leaves	,
左边	说谎	在	这	地面	全部	冬天	,	在下面	这	干枯	树叶	,

整个冬天都躺在地上，被枯萎的落叶盖着。

[wɪl] [groʊ] [ðə; ði]['taɪni] [ʃuːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [triː] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [kʌmz] [ə'gen] .

will	grow	the	tiny	shoots	of	a	new	tree	when	the	spring	sunshine	comes	again	.
将要	生长	这	微小的	芽	的	一个	新的	树	什么时候	这	春天	阳光	来	再次	.

当春日的阳光再次到来时，它将萌发出新树的嫩芽。

[ðə; ði] [oʊk] [triː] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['hɑːspɪtəb(ə)l][ʌv; əv] [triːz] :

The	Oak	tree	is	the	most	hospitable	of	trees	:
这	橡木	树	是	这	最多	好客	的	树木	:

橡树是最热情好客的树木：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] ['ɪnsekts] [meɪk] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ɪts]['kaɪndli] ['ʃeltər] .

it	is	said	that	eleven	hundred	insects	make	their	home	in	its	kindly	shelter	.
它	是	说	那	十一	百	昆虫	制作	他们的	家	在	它是	亲切地	庇护所	.

据说有1100种昆虫在它这处友好的庇护所里安家。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [kaɪndz][ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [gɔːlz] , [bɪlt] [baɪ] ['ɪnsekts] ,

There	are	five	kinds	of	houses	,	which	are	called	galls	,	built	by	insects	,
那里	是	五	种类	的	房屋	,	哪个	是	称为	虫瘿	,	建造	经过	昆虫	,

昆虫建造的房屋共有五种，称为虫瘿。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] ['rekəgnaɪz] [ðiːz] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn]

and	you	can	easily	recognise	these	,	and	must	look	for	them	on
和	你	能	容易地	认出	这些	,	和	必须	看	为了	他们	在

[ðə; ði] [oʊk] [triː] .

the	Oak	tree	.
这	橡木	树	.

你很容易就能认出这些，必须在橡树上寻找它们。

['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['steɪmən] ['kætkɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [laɪk] ['kʌrənts] [wɪð; wɪθ]

Sometimes	on	the	hanging	stamen	catkins	you	will	find	little	balls	like	currants	with
有时	在	这	绞刑	蕊	柔荑花序	你	将要	寻找	小的	球	喜欢	醋栗	和

[ðə; ði]['kætkɪn] [stem] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] .

the	catkin	stem	running	through	the	centre	.
这	柔荑花序	干	跑步	通过	这	中心	.

有时在下垂的雄蕊花序上，你会发现像醋栗一样的小球，花序梗从中心穿过。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [grʌb] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɜːrənt] [bɔːl] ,

These	are	the	homes	of	a	tiny	grub	which	is	living	inside	the	currant	ball	,
这些	是	这	房屋	的	一个	微小的	幼虫	哪个	是	活的	里面	这	黑醋栗	球	,

这是生活在醋栗球里的小幼虫的家。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [iːt] [ɪts] [wei] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə][ʌn'foʊld][ɪts] [wɪŋz]

and	which	will	eat	its	way	out	as	soon	as	it	is	ready	to	unfold	its	wings
和	哪个	将要	吃	它是	方式	出去	作为	很快	作为	它	是	准备好	到	展开	它是	翅膀

[ænd; ənd][flai] .

and	fly	.
和	飞	.

它一旦准备好展开翅膀飞翔，就会一路啃噬，最终逃出生天。

['ɔːf(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən][oʊk][twɪg][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][sɔːft],

Often	at	the	end	of	an	Oak	twig	you	find	a	soft	,
经常	在	这	结尾	的	一个	橡木	枝条	你	寻找	一个	柔软的	,

橡树枝的末端常常会发现柔软的……

['spʌndʒi][bɔːl] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən][oʊk]['æp(ə)l].

spongy	ball	which	is	called	an	Oak	apple	.
海绵状的	球	哪个	是	称为	一个	橡木	苹果	.

一种叫做橡树苹果的海绵状球体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɪŋkɪʃ] [braʊn][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ɪz][nɑːt]['veri]['regjələr][ɪn] [ʃeɪp] .

It	is	pinkish	brown	on	the	outside	and	is	not	very	regular	in	shape	.
它	是	粉红色	棕色的	在	这	外部	和	是	不是	非常	常规的	在	形状	.

它外表呈粉棕色，形状不太规则。

[ðɪs] [bɔːl][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ˌɪn'saɪd]['ɪntuː] ['sevrəl] ['sɛlz] ,

This	ball	is	divided	inside	into	several	cells	,
这	球	是	分割	里面	进入	一些	细胞	,

这个球内部被分隔成若干个小隔间，

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [sel] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [grʌb] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][flai] [bɪ'fɔːr]

and	in	each	cell	there	lives	a	grub	which	will	also	become	a	fly	before
和	在	每个	细胞	那里	生活	一个	幼虫	哪个	将要	还	变得	一个	飞	前

['sʌmər] [ɪz]['oʊvər] .

summer	is	over	.
夏天	是	超过	.

每个细胞里都住着一条幼虫，在夏天结束前，这条幼虫也会变成一只苍蝇。

['sʌmtaɪmz] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən] [oʊk] [liːf] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd]

Sometimes	if	you	look	at	the	back	of	an	Oak	leaf	you	will	see	it	covered
有时	如果	你	看	在	这	后退	的	一个	橡木	叶子	你	将要	看	它	涵盖

[wɪð; wɪθ] [smɔːl] [red] ['spæŋglz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [frɪndʒd] [ænd; ənd] ['heri] .

with	small	red	spangles	which	are	fringed	and	hairy	.
和	小的	红色的	亮片	哪个	是	流苏	和	毛茸茸	.

有时，如果你观察橡树叶的背面，你会发现上面布满了细小的红色斑点，这些斑点边缘呈流苏状，并且长有绒毛。

[ðiːz] ['spæŋglz] [iːtʃ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnsekt] ,

These	spangles	each	contain	a	small	insect	,
这些	亮片	每个	包含	一个	小的	昆虫	,

这些亮片里都藏着一只小昆虫，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['spæŋgld] ['hoʊmz] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv]['fɔːlən][tuː; tə]

and	they	cling	to	their	spangled	homes	long	after	the	leaves	have	fallen	to
和	他们	黏着	到	他们的	闪闪发光的	房屋	长的	后	这	树叶	有	倒下	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

即使树叶早已飘落到地上，它们依然紧紧依偎在闪闪发光的家园上。

[ə'nʌðər] ['ɪnsekt] [hoʊm] [ɔːr][gɔːl] [graʊz] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ,

Another	insect	home	or	gall	grows	in	the	leaves	,	and	this	one	is	much	larger	,
其他	昆虫	家	或者	瘿	生长	在	这	树叶	,	和	这	一	是	很多	更大的	,

叶片上还会长出另一种昆虫的巢穴或虫瘿，而且这个要大得多。

['sʌmtaɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] .

sometimes	as	big	as	a	marble	.
有时	作为	大的	作为	一个	大理石	.

有时像弹珠那么大。

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɪz] [meɪd] [baɪ][æn; ən]['ɪnsekt] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

It	too	is	made	by	an	insect	which	is	living	inside	,
它	也	是	制成	经过	一个	昆虫	哪个	是	活的	里面	,

它也是生活在里面的昆虫制造的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [liːf] [gɔːl] . [[sɪks]]

and	this	is	called	a	leaf	gall	.	[	6	]
和	这	是	称为	一个	叶子	瘿	.	[	6	]

这被称为叶瘿。[6]

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] ['ɪnsekt] [wɪtʃ] [ə'tæks] [ðə; ði] [liːf] [bʌdz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə]

There	is	still	another	insect	which	attacks	the	leaf	buds	and	causes	them	to
那里	是	仍然	其他	昆虫	哪个	攻击	这	叶子	花蕾	和	原因	他们	到

[groʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [wei] .

grow	in	a	curious	way	.
生长	在	一个	好奇的	方式	.

还有一种昆虫会侵害叶芽，导致叶芽以一种奇特的方式生长。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Instead	of	opening	as	usual	,
反而	的	开幕	作为	通常	,

没有像往常一样开业，

[ðə; ði] [bʌd] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [meɪk] ['leər] [ʌv; əv] ['næroʊ] - ['pɔɪntɪd] [griːn] [liːvz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [leiz]

the	bud	proceeds	to	make	layers	of	narrow	-	pointed	green	leaves	which	it	lays
这	芽	收益	到	制作	层	的	狭窄的	-	尖	绿色的	树叶	哪个	它	躺下

['taɪtli] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

tightly	one	above	the	other	,
紧紧	一	多于	这	其他	,

芽开始长出一层层尖细的绿色叶子，这些叶子紧密地层层堆叠。

[laɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːrtɪtʃoʊk] [ɔːr][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːr] [koʊn] .

like	the	leaves	of	an	artichoke	or	the	scales	of	a	fir	cone	.
喜欢	这	树叶	的	一个	朝鲜蓟	或者	这	秤	的	一个	冷杉	锥体	.

就像洋蓟的叶子或松果的鳞片一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊk] [koʊnz] [ɪn] [hæf] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] [smɔːl] ['ɪnsekts] [ˌɪn'saɪd] ,

If	you	cut	one	of	these	Oak	cones	in	half	you	will	find	many	small	insects	inside	,
如果	你	切	一	的	这些	橡木	圆锥体	在	一半	你	将要	寻找	许多	小的	昆虫	里面	,

如果你把这些橡树球果切开，你会发现里面有很多小昆虫。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [bʌd] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [wei] .

which	have	caused	the	bud	to	grow	in	this	strange	way	.
哪个	有	导致	这	芽	到	生长	在	这	奇怪的	方式	.

正是这些因素导致花蕾以这种奇特的方式生长。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ʌðər] [oʊk] [gɔːl][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊt] .

And	there	is	one	other	oak	gall	you	must	note	.
和	那里	是	一	其他	橡木	瘿	你	必须	笔记	.

还有一种橡树瘿需要注意。

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv][ɔːl] ['fɔːlən] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪgz] [ɑːr; ər] [braʊn] [ænd; ənd] [ber] ,

When	the	leaves	have	all	fallen	and	the	twigs	are	brown	and	bare	,
什么时候	这	树叶	有	全部	倒下	和	这	树枝	是	棕色的	和	裸	,

当树叶全部落尽，枝条枯黄光秃的时候，

[juː; jʊ] [siː] ['klʌstərz] [ʌv; əv][hɑːrd] [braʊn] [bɔːlz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

you	see	clusters	of	hard	brown	balls	growing	on	some	of	them	.
你	看	集群	的	难的	棕色的	球	生长	在	一些	的	他们	.

你可以看到其中一些上面长着一簇簇坚硬的棕色球状物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [smuːð] [ænd; ənd] ['glɑːsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [draɪd] ['wɔːlnʌts] .

They	are	smooth	and	glossy	and	the	colour	of	dried	walnuts	.
他们	是	光滑的	和	光滑	和	这	颜色	的	干燥	核桃	.

它们光滑有光泽，颜色像干核桃。

[ðiːz] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][æn; ən]['ɪnsekt] .

These	**also**	**have**	**been**	**made**	**by**	**an**	**insect**	**.**
这些	还	有	到过	制成	经过	一个	昆虫	.

这些也是昆虫制造的。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['taɪni] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [bɔːl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [grʌb] [hæz; həz] [bɔːrd] [ɪts] [weɪ]

Sometimes	**you**	**see**	**the**	**tiny**	**hole**	**in**	**the**	**ball**	**by**	**which**	**the**	**grub**	**has**	**bored**	**its**	**way**
有时	你	看	这	微小的	洞	在	这	球	经过	哪个	这	幼虫	有	无聊的	它是	方式

[aʊt] .

out	**.**
出去	.

有时你会看到球上有一个小孔，那是幼虫钻出来的。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [gɔːl] [dʌz] [greɪt] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,

This	**kind**	**of**	**gall**	**does**	**great**	**harm**	**to**	**the**	**tree**	**,**
这	种类	的	瘿	做	伟大的	伤害	到	这	树	,

这种虫瘿对树木危害极大。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz] [ʌp] [ðə; ði][sæp] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['nɜːrɪʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [twɪgz] .

as	**it**	**uses**	**up**	**the**	**sap**	**that**	**should**	**nourish**	**the**	**young**	**twigs**	**.**
作为	它	用途	向上	这	树液	那	应该	滋养	这	年轻的	树枝	.

因为它会消耗掉本应滋养幼枝的汁液。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

The	**wood**	**of**	**the**	**Oak**	**is**	**very**	**valuable**	**.**
这	木头	的	这	橡木	是	非常	有价值的	.

橡木的木材非常珍贵。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] [triː] [wɪl] [biː; bi][soʊld][fɔːr; fər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

Sometimes	**a**	**fine**	**old**	**tree**	**will**	**be**	**sold**	**for**	**four**	**hundred**	**pounds**	**,**
有时	一个	美好的	老的	树	将要	是	卖	为了	四	百	磅	,

有时一棵上好的老树能卖到四百英镑。

[ænd; ənd] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] .

and	**every**	**part**	**of**	**it**	**can**	**be**	**used**	**.**
和	每一个	部分	的	它	能	是	用过的	.

它的每个部分都可以利用。

[ðə; ði][bɑːrk][ɪz]['væljuəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][æn; ən]['æsɪd] [wɪtʃ] [ɪz]

The	**bark**	**is**	**valuable**	**because**	**it**	**contains**	**large**	**quantities**	**of**	**an**	**acid**	**which**	**is**
这	吠	是	有价值的	因为	它	包含	大的	数量	的	一个	酸	哪个	是

[juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪŋk] ;

used	**in**	**making**	**ink**	**;**
用过的	在	制作	墨水	;

树皮很有价值，因为它含有大量的酸，这种酸可以用来制造墨水；

['ɔːlsoʊ][ɪn] [daɪɪŋ] ['leðər] .

also	**in**	**dyeing**	**leather**	**.**
还	在	染色	皮革	.

也用于皮革染色。

[oʊk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [piːt] [bɑːg] ,

Oak	**that**	**has**	**been**	**lying**	**for**	**years**	**in**	**a**	**peat**	**bog**	**,**
橡木	那	有	到过	说谎	为了	年	在	一个	泥炭	沼泽	,

一棵在泥炭沼泽中躺了多年的橡树

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['aɪərn][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [blæk] [wen] [dʌg] [aʊt] , [blæk] [æz; əz]

where	**there**	**is**	**much**	**iron**	**in**	**the**	**water**	**,**	**is**	**perfectly**	**black**	**when**	**dug**	**out**	**,**	**black**	**as**
在哪里	那里	是	很多	铁	在	这	水	,	是	完美	黑色的	什么时候	挖	出去	,	黑色的	作为

[ɪŋk] ,

ink	**,**
墨水	,

水中含铁量高的地方，挖出来的水呈纯黑色，黑得像墨水一样。

[biˈkəz, biˈkɔːz][ðə; ði]['æsɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] [təˈgeðər] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪŋki] ['kʌlər] .

because	**the**	**acid**	**and**	**the**	**iron**	**together**	**have**	**made**	**the**	**inky**	**colour**	**.**
因为	这	酸	和	这	铁	一起	有	制成	这	墨色	颜色	.

因为酸和铁共同作用，使之呈现出墨黑色。

[pleɪt] [iː]

Plate	**II**
盘子	二

图版二

[ðə; ði] [biːtʃ]

THE	**BEECH**
这	山毛榉

山毛榉

[wʌn] . [biːtʃ] [triː] [ɪn] Autumn2 .

1	**.**	**Beech**	**Tree**	**in**	**Autumn2**	**.**
1	.	山毛榉	树	在	Autumn2	.

1. 秋天的山毛榉树2.

[liːf] Spray3 .

Leaf	**Spray3**	**.**
叶子	Spray3	.

叶面喷雾3.

Bud4 .

Bud4	**.**
Bud4	.

芽4。

[bʌdz] [ɪn] Winter5 .

Buds	**in**	**Winter5**	**.**
花蕾	在	Winter5	.

冬季的芽5。

[siːd] Flower6 .

Seed	**Flower6**	**.**
种子	Flower6	.

种子花6。

['steɪmən] Flower7 .

Stamen	**Flower7**	**.**
蕊	Flower7	.

雄蕊花7.

Fruit8 .

Fruit8	**.**
Fruit8	.

水果8。

[fruːt] [wen] [raɪp]

Fruit	**when**	**Ripe**
水果	什么时候	成熟

成熟的果实

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][æn; ən] [oʊk] [triː] ['læsts] ['veri] [lɔːŋ] : [ðer; ðər] [['sɛvən]]

The	**wood**	**of**	**an**	**Oak**	**tree**	**lasts**	**very**	**long**	**:**	**there**	**[**	**7**	**]**
这	木头	的	一个	橡木	树	持续时间	非常	长的	:	那里	[	7	]

橡树的木材非常耐用：[7]

[ɑːr; ər] [oʊk] [biːmz] [ɪn] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] ,

are	**Oak**	**beams**	**in**	**houses**	**which**	**are**	**known**	**to**	**be**	**seven**	**hundred**	**years**	**old**	**,**
是	橡木	光束	在	房屋	哪个	是	已知	到	是	七	百	年	老的	,

这些橡木梁出现在已知已有七百年历史的房屋中。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌt] .

and	which	are	as	good	as	the	day	they	were	cut	.
和	哪个	是	作为	好的	作为	这	天	他们	是	切	.

它们和刚被砍伐时一样新鲜。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [oʊk] , [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wɔːlz] [ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋglənd]

For	centuries	our	ships	were	built	of	Oak	,	the	wooden	walls	of	old	England
为了	几个世纪	我们的	船舶	是	建造	的	橡木	,	这	木制的	墙壁	的	老的	英格兰

, ['hɑːrts] [ʌv; əv] [oʊk] ,

,	hearts	of	Oak	,
,	心	的	橡木	,

几个世纪以来，我们的船只都是用橡木建造的，就像古老英格兰的木墙，橡木的心脏一样。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [kɔːld] ,

as	they	have	often	been	called	,
作为	他们	有	经常	到过	称为	,

正如人们常说的那样，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [oʊk] [wʊd] [dʌz] [nɑːt] ['redɪli] ['splɪntər] [wen] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] .

because	Oak	wood	does	not	readily	splinter	when	struck	by	a	cannon	ball	.
因为	橡木	木头	做	不是	容易	碎片	什么时候	击	经过	一个	大炮	球	.

因为橡木被炮弹击中时不容易碎裂。

[ænd; ənd] [oʊk] [wʊd] [wɪl] [nɑːt] ['kwɪkli] [rɑːt] :

And	Oak	wood	will	not	quickly	rot	:
和	橡木	木头	将要	不是	迅速地	腐烂	:

橡木不易腐烂：

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [paɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntuː] ['rɪvər] [bedz] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][ænd; ənd]

we	know	of	piles	which	have	been	driven	into	river	beds	centuries	ago	and
我们	知道	的	堆	哪个	有	到过	驱动	进入	河	床	几个世纪	前	和

[ɑːr; ər] [stɪl] [saʊnd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

are	still	sound	and	strong	.
是	仍然	声音	和	强的	.

我们知道有些桩柱是几个世纪前打入河床的，至今仍然坚固完好。

[ɪn] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [æn; ən][oʊld] ['bɪldɪŋ] ['leɪtli] [ɪn] ['lʌndən] ,

In	pulling	down	an	old	building	lately	in	London	,
在	拉	向下	一个	老的	建筑	最近	在	伦敦	,

最近在伦敦拆除一座旧建筑时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

which	was	built	six	hundred	and	fifty	years	ago	,
哪个	曾是	建造	六	百	和	五十	年	前	,

它建于六百五十年前，

[ðə; ði] ['wɜkmən] [faʊnd] ['meni] [oʊk] [paɪlz] [ɪn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [stɪl] [kwaɪt] [saʊnd] .

the	workmen	found	many	oak	piles	in	the	foundations	,	and	these	were	still	quite	sound	.
这	工人	成立	许多	橡木	堆	在	这	基础	,	和	这些	是	仍然	相当	声音	.

工人们在地基中发现了许多橡木桩，这些橡木桩仍然非常牢固。

[pleɪt] [iː]

PLATE	II
盘子	二

图版二

[ðə; ði] [biːtʃ]

THE	BEECH
这	山毛榉

山毛榉

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ]['hoʊli]['hɜ:rmɪt] [neɪmd] [ˌes 'ti:] . ['lenərd] [hu:z] [hʌt]

In	the	south	of	England	there	lived	a	holy	hermit	named	St	.	Leonard	whose	hut
在	这	南	的	英格兰	那里	居住地	一个	圣	隐士	命名	英石	.	伦纳德	谁	小屋

[wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gleɪd] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [bi:tʃ] [tri:z] .

was	surrounded	by	a	glade	of	noble	Beech	trees	.
曾是	包围	经过	一个	林间空地	的	高贵	山毛榉	树木	.

在英格兰南部，住着一位名叫圣伦纳德的圣洁隐士，他的小屋被一片高贵的山毛榉树林环绕。

[ðə; ði] [seɪnt] [lʌvd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:z] ,

The	saint	loved	the	beautiful	trees	,
这	圣	喜爱	这	美丽的	树木	,

圣人喜爱美丽的树木。

[bʌt; bət][baɪ] [deɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][sɪt] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['ʃeɪdi] ['bræntʃɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]

but	by	day	he	could	not	sit	under	their	shady	branches	because	of	the
但	经过	天	他	可以	不是	坐	在下面	他们的	阴凉	分支	因为	的	这

['vaɪpərz] [wɪtʃ] [swɔ:md] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:ts] ,

vipers	which	swarmed	about	the	roots	,
蝰蛇	哪个	蜂拥而至	关于	这	根	,

但到了白天，他却不能坐在树荫下，因为树根周围有很多毒蛇。

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['meni] ['naɪtɪŋgeɪl] [dɪ'stɜ:rbd] [hɪz; ɪz] [rest] .

and	by	night	the	songs	of	many	nightingales	disturbed	his	rest	.
和	经过	夜晚	这	歌曲	的	许多	夜莺	不安	他的	休息	.

夜里，许多夜莺的鸣叫声打扰了他的睡眠。

[soʊ][hi:; hi] [preɪd] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['sɜ:pənts] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] [maɪt] [bi:; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

So	he	prayed	that	both	the	serpents	and	the	birds	might	be	taken	away	,
所以	他	祈祷	那	两个都	这	蛇	和	这	鸟类	可能	是	已采取	离开	,

于是他祷告，求神把蛇和鸟都挪去。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [noʊ]['vaɪpər][hæz; həz] [stʌŋ] [ænd; ənd][noʊ] ['naɪtɪŋgeɪl] [hæz; həz] ['wɔ:bld]

and	from	that	day	no	viper	has	stung	and	no	nightingale	has	warbled
和	从	那	天	不	毒蛇	有	被蜇了	和	不	夜莺	有	鸣啭

[ɪn][ðə; ði] ['hæmpʃə] ['fɔrists] .

in	the	Hampshire	forests	.
在	这	汉普郡	森林	.

从那天起，汉普郡的森林里再也没有毒蛇蜇人，夜莺鸣唱。

[soʊ][wi:; wi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['stɔ:ri] [[eɪt]]

So	we	read	in	the	old	story	[	8	]
所以	我们	读	在	这	老的	故事	[	8	]

所以我们在古老的故事中读到[8]

[bʊks] .

books	.
图书	.

图书。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [sʌtʃ] ['ledʒəndz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:tʃ] [tri:] .

There	are	many	such	legends	connected	with	the	Beech	tree	.
那里	是	许多	这样的	传说	连接	和	这	山毛榉	树	.

与山毛榉树有关的传说有很多。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [groʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

It	has	grown	in	this	country	as	far	back	as	we	have	any	history	,
它	有	生长	在	这	国家	作为	远的	后退	作为	我们	有	任何	历史	,

它在这个国家的历史可以追溯到我们国家有历史的时候。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

and	it	is	often	called	the	mother	of	the	forest	,
和	它	是	经常	称为	这	母亲	的	这	森林	,

它常被称为森林之母。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts] ['θɪkli] ['kʌvərd] ['brænʧɪz] [gɪv] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [tu:; tə] ['jʌŋgər] [tri:z]
because **its** **thickly** **covered** **branches** **give** **shelter** **and** **protection** **to** **younger** **trees**
因为 它是 浓密 涵盖 分支 给 庇护所 和 保护 到 年轻 树木
[wɪʧ] [ɑ:r; ər] ['strʌglɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
which **are** **struggling** **to** **live** **.**
哪个 是 挣扎 到 居住 .

因为它的枝繁叶茂，为正在挣扎求生的幼树提供了庇护和保护。

[ðə; ði] [bi:ʧ] [ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] .
The **Beech** **is** **a** **cousin** **of** **the** **Oak** **.**
这 山毛榉 是 一个 表哥 的 这 橡木 .

山毛榉是橡树的近亲。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rʤ] , ['hænsəm] [tri:] ,
It **is** **a** **large** **,** **handsome** **tree** **,**
它 是 一个 大的 , 英俊的 树 ,

这是一棵高大挺拔、外形优美的树。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['waɪdli] ['sprediŋ] ['brænʧɪz] [wɪʧ] [swi:p] ['daʊnwərd] [tu:; tə]
with **a** **noble** **trunk** **and** **widely** **spreading** **branches** **which** **sweep** **downward** **to**
和 一个 高贵 树干 和 广泛 传播 分支 哪个 扫 向下 到
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the **ground** **,**
这 地面 ,

树干高大挺拔，枝繁叶茂，向下垂至地面。

[ænd; ənd][ɪn] ['sʌmər] ['evri] [brænʧ] [ænd; ənd] [twɪg] [ɪz] ['densli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [li:vz] .
and **in** **summer** **every** **branch** **and** **twig** **is** **densely** **covered** **with** **leaves** **.**
和 在 夏天 每一个 分支 和 枝条 是 密集地 涵盖 和 树叶 .

到了夏天，每根树枝和嫩枝都密密麻麻地长满了树叶。

[noʊ] ['ʌðər] [tri:] ['gɪvz] [sʌʧ] [ʃeɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bi:ʧ] ,
No **other** **tree** **gives** **such** **shade** **as** **the** **Beech** **,**
不 其他 树 给予 这样的 阴影 作为 这 山毛榉 ,

没有其他树木能像山毛榉那样提供如此浓密的树荫。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][hɑ:t] ['sʌmər] [deɪ] [haʊ] ['temptɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][laɪ] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði] ['brænʧɪz]
and **in** **a** **hot** **summer** **day** **how** **tempting** **it** **is** **to** **lie** **underneath** **the** **branches**
和 在 一个 热的 夏天 天 如何 诱人的 它 是 到 说谎 下 这 分支
[ænd; ənd] [wɑ:ʧ] [ðə; ði] ['skwirəlz] ['glænsɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [li:vz] [ænd; ənd]
and **watch** **the** **squirrels** **glancing** **in** **and** **out** **among** **the** **rustling** **leaves** **and**
和 手表 这 松鼠 瞥了一眼 在 和 出去 之中 这 沙沙声 树叶 和
['terɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɑ:rk] .
tearing **the** **young** **bark** **.**
撕裂 这 年轻的 吠 .

在炎热的夏日，躺在树枝下，看着松鼠在沙沙作响的树叶间穿梭，撕扯着嫩树皮，是多么诱人啊。

[ɪn] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [bi:ʧ] [tri:] ([wʌn]) [baɪ][ɪts] [smu:ð] ['ɑ:lɪv] - [greɪ] [trʌŋk]
In **early** **spring** **you** **will** **recognise** **the** **Beech** **tree** **(** **1** **)** **by** **its** **smooth** **olive** **-** **grey** **trunk**
在 早期的 春天 你 将要 认出 这 山毛榉 树 (1) 经过 它是 光滑的 橄榄 - 灰色的 树干
.
:
.

早春时节，你可以通过山毛榉树（1）光滑的橄榄灰色树干来辨认它。

['oʊnli][ðə; ði] [bi:ʧ] [tri:] [hæz; həz] [sʌʧ] [ə; eɪ] [smu:ð] [trʌŋk] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fʊli] [groʊn] , [ænd; ənd][ɪn]
Only **the** **Beech** **tree** **has** **such** **a** **smooth** **trunk** **when** **it** **is** **fully** **grown** **,** **and** **in**
仅有的 这 山毛榉 树 有 这样的 一个 光滑的 树干 什么时候 它 是 完全 生长 , 和 在
['kɑ:nsɪkwens] ,
consequence **,**
结果 ,

只有山毛榉树完全成熟后才有如此光滑的树干，因此，

['evri] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [naɪf] [traɪz] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ɪts][bɑːrk] .

every	boy	with	a	new	knife	tries	to	cut	his	name	on	its	bark	.
每一个	男生	和	一个	新的	刀	尝试	到	切	他的	姓名	在	它是	吠	.

每个拿到新刀的男孩都试图在树皮上刻下自己的名字。

[ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌd] ([θriː]) [ʌv; əv][nekst] ['jɪrz] [liːf] [ɪz] [fɔːrmd] [wer] [iːtʃ] [liːf] [dʒɔɪnz]

In	summer	the	young	bud	(	3	)	of	next	year's	leaf	is	formed	where	each	leaf	joins
在	夏天	这	年轻的	芽	(	3	)	的	下一个	年	叶子	是	形成	在哪里	每个	叶子	加入

[ðə; ði] [stem] .

the	stem	.
这	干	.

夏季，来年叶子的嫩芽（3）在每片叶子与茎连接处形成。

[ɔːl] ['wɪntər] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['slendər] - ['pɔɪntɪd] [bʌdz] ([fɔːr]) ['groʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

All	winter	time	you	can	see	slender	-	pointed	buds	(	4	)	growing	at	the	end	of
全部	冬天	时间	你	能	看	苗条	-	尖	花蕾	(	4	)	生长	在	这	结尾	的

['evri] [twɪg] ,

every	twig	,
每一个	枝条	,

整个冬季，你都可以在每根枝条的末端看到细长的尖芽（4）。

[ænd; ənd] [wen] ['eɪprəl] [kʌmz] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɔɪntɪd] [bʌdz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [luːs] [bʌntʃ]

and	when	April	comes	each	of	these	pointed	buds	has	become	a	loose	bunch
和	什么时候	四月	来	每个	的	这些	尖	花蕾	有	变得	一个	松动的	束

[ʌv; əv] ['sɪlki] [braʊn] [skeɪlz] .

of	silky	brown	scales	.
的	丝滑	棕色的	秤	.

到了四月，这些尖尖的花苞都变成了一团松散的丝状棕色鳞片。

[ˌɪn'saɪd] [ðiːz] [prə'tektɪŋ] [skeɪlz] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] [liːf] [bʌd] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['wɪntər]

Inside	these	protecting	scales	is	hidden	the	young	leaf	bud	,	and	soon	the	winter
里面	这些	保护	秤	是	隐	这	年轻的	叶子	芽	,	和	很快	这	冬天

['kʌvɝɪŋz] [ʌn'kloʊz] .

coverings	unclose	.
覆盖物	解开	.

在这些保护性的鳞片内，隐藏着嫩叶芽，很快，冬季的覆盖物就会揭开。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæŋ] [laɪk][ə; eɪ] [frɪndʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [stɔːk] ,

For	a	short	time	they	hang	like	a	fringe	round	the	base	of	the	leaf	stalk	,
为了	一个	短的	时间	他们	悬挂	喜欢	一个	边缘	圆形的	这	根据	的	这	叶子	茎	,

它们会在短时间内像流苏一样悬挂在叶柄基部周围。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwɪkli] [fɔːl] [ɔːf][ænd; ənd] [struː] [[naɪn]]

but	they	quickly	fall	off	and	strew	[	9	]
但	他们	迅速地	落下	离开	和	肿	[	9	]

但它们很快就会脱落并散落[9]

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] .

the	ground	beneath	.
这	地面	下面	.

下方的地面。

[ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ˌɪn'saɪd][ɑːr; ər]['foʊldɪd] [laɪk] [ə; eɪ][fæn] ,

The	young	leaves	inside	are	folded	like	a	fan	,
这	年轻的	树叶	里面	是	折叠	喜欢	一个	扇子	,

里面的嫩叶像扇子一样折叠着，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][sɔːft] ['sɪlki] [her] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

and	they	have	soft	silky	hairs	along	the	edges	.
和	他们	有	柔软的	丝滑	头发	沿着	这	边缘	.

它们的边缘长有柔软丝滑的绒毛。

[haʊ] ['lʌvli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wen] ['oʊpən] !

How	lovely	they	are	when	open	!
如何	迷人的	他们	是	什么时候	打开	!

它们打开的时候真漂亮!

[iːtʃ] [liːf] ([ˌtuːˈtuː]) [ɪz]['oʊv(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌntid] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði][end] ,

Each	leaf	(	2	)	is	oval	,	with	a	blunted	point	at	the	end	,
每个	叶子	(	2	)	是	椭圆形	,	和	一个	钝化	观点	在	这	结尾	,

每片叶子（2）均为椭圆形，末端呈钝尖状，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər] ['slaɪtli] [weɪvd] .

and	the	edges	are	slightly	waved	.
和	这	边缘	是	轻微地	挥手	.

边缘略呈波浪状。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [liːf] ['kʌlər] [ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [peɪl] [griːn] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [siːmz] [tuː; tə]

At	first	the	leaf	colour	is	a	clear	pale	green	,	through	which	the	light	seems	to
在	第一的	这	叶子	颜色	是	一个	清除	苍白	绿色的	,	通过	哪个	这	光	似乎	到

[ʃaɪn] ;

shine	;
闪耀	;

起初，叶片呈浅绿色，光线仿佛能穿透它；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['lʌvli] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] [wʊd] [ɪn] ['ɜːrli] [meɪ] [wen]

and	there	is	nothing	more	lovely	than	a	Beech	tree	wood	in	early	May	when
和	那里	是	没有什么	更多的	迷人的	比	一个	山毛榉	树	木头	在	早期的	可能	什么时候

[ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ɑːr; ər] ['glɪsnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪr] [bluː] [skaɪ] .

the	young	leaves	are	glistening	against	the	clear	blue	sky	.
这	年轻的	树叶	是	闪闪发光	反对	这	清除	蓝色的	天空	.

五月初，山毛榉树林里嫩叶在湛蓝的天空下闪闪发光，没有什么比这更美丽的了。

[bʌt; bət][æz; əz] ['sʌmər] [kʌmz] ['nɪrər] [ðə; ði] [liːf] ['kʌlər] ['dɑːkənz] , [ænd; ənd][baɪ][dʒʊ'laɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]

But	as	summer	comes	nearer	the	leaf	colour	darkens	,	and	by	July	it	is	a
但	作为	夏天	来	更近	这	叶子	颜色	变暗	,	和	经过	七月	它	是	一个

[diːp] ,

deep	,
深的	,

但随着夏季临近，树叶颜色逐渐变深，到了七月，树叶就变成了深褐色。

['glɑːsi] [griːn] .

glossy	green	.
光滑	绿色的	.

亮绿色。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [siː] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [veɪnz] [wɪtʃ] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [tuː; tə][ðə; ði]

You	can	then	see	very	distinctly	the	veins	which	run	from	the	centre	to	the
你	能	然后	看	非常	明显地	这	静脉	哪个	跑步	从	这	中心	到	这

[edʒ] [ʌv; əv] ['evri] [liːf] .

edge	of	every	leaf	.
边缘	的	每一个	叶子	.

这样你就能非常清楚地看到从每片叶子的中心延伸到边缘的叶脉。

[ðiːz] [liːvz] [groʊ] [soʊ] ['θɪkli] [ðæt] [noʊ] [stemz] [ɔːr] ['brænʧɪz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [wen] [ðə; ði]

These	leaves	grow	so	thickly	that	no	stems	or	branches	can	be	seen	when	the
这些	树叶	生长	所以	浓密	那	不	茎	或者	分支	能	是	已见	什么时候	这

[triː] [ɪz][ɪn] [fʊl] ['foʊliɪdʒ] ;

tree	is	in	full	foliage	;
树	是	在	满的	叶子	;

这些树叶长得非常茂密，以至于树木枝繁叶茂时，看不到任何茎干或树枝；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [æt; ət][ɔːl] ['siːznz] .

and	they	are	beautiful	at	all	seasons	.
和	他们	是	美丽的	在	全部	季节	.

它们四季都很美。

[wen] ['ɔːtəm] [kʌmz] , ['brɪŋɪŋ] [koʊld]['waɪndz][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][frɔːst] ,

When	autumn	comes	,	bringing	cold	winds	and	a	touch	of	frost	,
什么时候	秋天	来	,	带来	寒冷的	风	和	一个	触碰	的	霜	,

秋天来临，带来寒风和些许霜冻，

[ðen] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] [liːvz] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] :

then	the	Beech	tree	leaves	change	colour	:
然后	这	山毛榉	树	树叶	改变	颜色	:

然后，山毛榉树叶变色了：

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] [ə'gen] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['stɔːrɪŋ] [ʌp] ['dʊrɪŋ]

they	seem	to	give	us	back	again	all	the	sunshine	they	have	been	storing	up	during
他们	似乎	到	给	我们	后退	再次	全部	这	阳光	他们	有	到过	存储	向上	期间

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

它们似乎又把整个夏天积蓄的阳光都还给了我们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bleɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌnset] [skaɪ][ɪn] ['mɪriəd] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd]

for	they	blaze	like	the	sunset	sky	in	myriad	shades	of	gold	,	and	red	,	and
为了	他们	火焰	喜欢	这	日落	天空	在	无数	色调	的	金子	,	和	红色的	,	和

['ɔrɪndʒ] .

orange	.
橙子	.

因为它们像落日余晖一样，闪耀着金色、红色和橙色的万千色彩。

[ɪn] ['wɪndi] ['oʊpən] ['pleɪsɪz] ,

In	windy	open	places	,
在	刮风	打开	地方	,

在有风的空旷地方，

[ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [liːvz] [suːn] [struː] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['kɑːrpɪt] [ðæt] [hwəːlz] [ænd; ənd]

these	beautiful	leaves	soon	strew	the	ground	with	a	thick	carpet	that	whirls	and
这些	美丽的	树叶	很快	胪	这	地面	和	一个	厚的	地毯	那	旋转	和

['rʌslz] [ɪn] ['evri] [briːz] .

rustles	in	every	breeze	.
沙沙声	在	每一个	微风	.

这些美丽的落叶很快就会铺满地面，形成厚厚的地毯，在微风中旋转沙沙作响。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʃeltərd] [gleɪdz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [hedʒz] ,

But	in	sheltered	glades	,	and	especially	in	hedges	,
但	在	避难所	林间空地	,	和	尤其	在	对冲	,

但在隐蔽的林间空地，尤其是在树篱中，

[ðə; ði] [liːvz] [wɪl] [hæŋ] [ɔːl] ['wɪntər] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊʃt] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [nuː] [sprɪŋ] [bʌdz] ,

the	leaves	will	hang	all	winter	till	they	are	pushed	off	by	the	new	spring	buds	,
这	树叶	将要	悬挂	全部	冬天	直到	他们	是	推动	离开	经过	这	新的	春天	花蕾	,

这些叶子会一直挂在树上过冬，直到被春天新芽顶掉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gloʊ] ['rʌsɪt] [red] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sembər] ['sʌnʃaɪn] ,

and	they	glow	russet	red	in	the	December	sunshine	,
和	他们	辉光	赤褐色	红色的	在	这	十二月	阳光	,

在十二月的阳光下，它们泛着赤褐色的光泽。

[laɪk] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːbɪn] [ðæt] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [twɪg] . [-]

like	the	breast	of	the	robin	that	is	singing	on	the	twig	.	[	10	]
喜欢	这	胸部	的	这	罗宾	那	是	歌唱	在	这	枝条	.	[	-	]

就像在树枝上唱歌的知更鸟的胸脯。[10]

[æt; ət] ['evri] [steɪdʒ][ðə; ði] [biːtʃ] [triː] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

At	every	stage	the	Beech	tree	is	a	thing	of	beauty	,
在	每一个	阶段	这	山毛榉	树	是	一个	事物	的	美丽	,

山毛榉树在每个生长阶段都是一种美的象征。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [moʊst] ['preʃəs] [pə'zeʃnz] .

and	it	is	one	of	England's	most	precious	possessions	.
和	它	是	一	的	英格兰的	最多	宝贵的	财产	.

它是英国最珍贵的财产之一。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['flaʊərz] [ə'pɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['meni]

The	young	flowers	appear	about	the	same	time	as	the	leaves	,	and	,	like	many
这	年轻的	花朵	出现	关于	这	相同的	时间	作为	这	树叶	,	和	,	喜欢	许多

['ʌðər] [triːz] ,

other	trees	,
其他	树木	,

幼花与叶子几乎同时出现，而且，像许多其他树木一样，

[ðə; ði] [biːtʃ] [hæz; həz] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] .

the	Beech	has	two	kinds	of	flowers	.
这	山毛榉	有	二	种类	的	花朵	.

山毛榉有两种花。

[ðə; ði]['steɪmən] ['flaʊər] ([sɪks]) [hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['druːpɪŋ] [stɔːk] ,

The	stamen	flower	(	6	)	has	a	long	,	drooping	stalk	,
这	蕊	花	(	6	)	有	一个	长的	,	下垂	茎	,

雄蕊花（6）有长长的、下垂的花梗，

[frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæŋz] [ə; eɪ] [luːs] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [faɪn] [braʊn] [skeɪlz] , [wɪð; wɪθ]

from	the	end	of	which	hangs	a	loose	covering	of	fine	brown	scales	,	with
从	这	结尾	的	哪个	悬挂	一个	松动的	覆盖	的	美好的	棕色的	秤	,	和

['pɔɪntɪd] ['ɛndz] .

pointed	ends	.
尖	结束	.

末端垂挂着一层松散的细密棕色鳞片，鳞片末端呈尖状。

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ['skeɪli] ['kʌvərɪŋ] [hæŋz] [ə; eɪ] ['tæsl] [ʌv; əv] ['pɜːrpəlɪʃ] [braʊn] ['steɪmənz] , [eɪt] [ɔːr] [twelv]

Beyond	this	scaly	covering	hangs	a	tassel	of	purplish	brown	stamens	,	eight	or	twelve
超过	这	鳞片状的	覆盖	悬挂	一个	流苏	的	紫红色	棕色的	雄蕊	,	八	或者	十二

, [ɔːr] [mɔːr] ,

,	or	more	,
,	或者	更多的	,

在这层鳞状外皮之外，垂挂着一串紫褐色的雄蕊，有八根、十二根，甚至更多。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [hed] .

each	with	a	yellow	head	.
每个	和	一个	黄色的	头	.

它们都长着黄色的头。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [twɪg] , [nɑːt] ['veri] [fɑːr] ['dɪstənt] , [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [siːd] ['flaʊər] ([faɪv]) .

On	the	same	twig	,	not	very	far	distant	,	you	find	the	seed	flower	(	5	)	.
在	这	相同的	枝条	,	不是	非常	远的	遥远	,	你	寻找	这	种子	花	(	5	)	.

在同一根树枝上，不远处，你会发现种子花（5）。

[ðɪs] [grəuz] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [staʊt] [stɔːk] [wɪtʃ] [berz] [æt; ət][ðə; ði][end][ə; eɪ] ['brɪsli] ['oʊv(ə)l]

This	grows	upright	on	a	short	stout	stalk	which	bears	at	the	end	a	bristly	oval
这	生长	直立	在	一个	短的	肥硕	茎	哪个	熊	在	这	结尾	一个	刚毛的	椭圆形

[bɔːl] (['sɛvən]) .

ball	(	7	)	.
球	(	7	)	.

这种植物直立生长在短而粗壮的茎上，茎的末端长有一个带刺的椭圆形球状物（7）。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] ['brɪsli] [bɔːl][juː; jʊ] [siː] [sɪks] ['slendər] [θredz] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

At	the	top	of	this	bristly	ball	you	see	six	slender	threads	waving	in	the	air	.
在	这	顶部	的	这	刚毛的	球	你	看	六	苗条	线程	挥手	在	这	空气	.

在这个毛球的顶部，可以看到六根细长的毛发在空中飘动。

[ðiːz] [raɪz][frʌm; frəm] [tuː] [siːdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪsli] ['kʌvərɪŋ] .

These	rise	from	two	seeds	which	are	enclosed	in	the	bristly	covering	.
这些	上升	从	二	种子	哪个	是	内	在	这	刚毛的	覆盖	.

这些幼虫由包裹在刚毛状外壳内的两粒种子长出。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][bɔːl]['əupənz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][fɔːrmz][ə; eɪ][kʌp][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['prɪkli]

By	and	by	the	ball	opens	at	the	top	and	forms	a	cup	with	four	prickly
经过	和	经过	这	球	打开	在	这	顶部	和	表格	一个	杯子	和	四	带刺的

[braʊn] [saɪdz] ,

brown	sides	,
棕色的	侧面	,

渐渐地，球体顶部裂开，形成一个四面都长满刺的棕色杯状物。

[iːtʃ] [laɪnd][wɪð; wɪθ] ['sɪlki] [griːn] [daʊn] .

each	lined	with	silky	green	down	.
每个	衬里	和	丝滑	绿色的	向下	.

每个都衬有丝滑的绿色绒毛。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kʌp][ɑːr; ər] [tuː] [traɪ'æŋgjələr] [griːn] [nʌts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fruːt] ([eɪt]) .

Inside	the	cup	are	two	triangular	green	nuts	which	are	the	fruit	(	8	)	.
里面	这	杯子	是	二	三角形	绿色的	坚果	哪个	是	这	水果	(	8	)	.

杯子里有两个三角形的绿色坚果，那就是水果（8）。

[ðiːz] [nʌts] [bɪ'kʌm] [dɑːrk] [braʊn] [wen] [ðeɪ] ['raɪpən] ,

These	nuts	become	dark	brown	when	they	ripen	,
这些	坚果	变得	黑暗的	棕色的	什么时候	他们	熟	,

这些坚果成熟后会变成深褐色。

[ænd; ənd][ɑːn] ['wɪndi] [deɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bloʊn] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌvɝɪŋz]

and	on	windy	days	they	are	blown	in	thousands	from	their	coverings
和	在	刮风	天	他们	是	吹	在	数千	从	他们的	覆盖物

[ænd; ənd][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	fall	to	the	ground	,
和	落下	到	这	地面	,

刮风的日子里，成千上万的树木会被吹离树冠，掉落在地上。

[wer] [ðeɪ] [laɪ] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [braʊn] [liːvz] .

where	they	lie	hidden	among	the	rustling	brown	leaves	.
在哪里	他们	说谎	隐	之中	这	沙沙声	棕色的	树叶	.

它们藏身于沙沙作响的褐色落叶之中。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Plate	III
盘子	三、

图版三

[ðə; ði] [bɜːrtʃ]

THE	BIRCH
这	桦木

白桦树

[wʌn] . [bɜːrtʃ] [triː] [ɪn] Autumn2 .

1	.	Birch	Tree	in	Autumn2	.
1	.	桦木	树	在	Autumn2	.

1. 秋天的白桦树 2.

[liːf] Spray3 .
Leaf Spray3 .
叶子 Spray3 .

叶面喷雾3.

[siːd] Catkin4 .
Seed Catkin4 .
种子 Catkin4 .

种子花序4。

['steɪmən] Catkin5 .
Stamen Catkin5 .
蕊 Catkin5 .

雄蕊花序5.

[wɪŋd] [siːd] enlarged5a .
Winged Seed enlarged5a .
有翅膀的 种子 enlarged5a .

带翅种子放大5a。

[wɪŋd] [siːd] ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz]
Winged Seed natural size
有翅膀的 种子 自然的 尺寸

带翅种子自然大小

[ɪn] [oʊld] [taɪmz] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ðiːz] [biːtʃ] [nʌts] [biːtʃ] - [mæst] [ɔːr] [fuːd] ,
In old times people called these Beech nuts Beech - mast or food ,
在 老的 时代 人们 称为 这些 山毛榉 坚果 山毛榉 - 橡杆 或者 食物 ,

古人称这些山毛榉坚果为山毛榉果或食物。

[ænd; ənd] [həːdz] [ʌv; əv] [pɪgz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [wʊdz] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] [ðə; ði] [nʌts] ,
and herds of pigs were taken to the Beech woods to feed on the nuts ,
和 畜群 的 猪 是 已采取 到 这 山毛榉 树林 到 喂养 在 这 坚果 ,

于是，人们把成群的猪赶到山毛榉林里吃坚果。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ɔɪl] .
which are said to contain oil .
哪个 是 说 到 包含 油 .

据说其中含有石油。

[bʌt; bət] [pɪgz] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [iːt] ['eɪkɔːnz] , [ænd; ənd] ['naʊədeɪz] [ðə; ði] [biːtʃ] [nʌts] [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə]
But pigs prefer to eat acorns , and nowadays the Beech nuts are left to
但 猪 更喜欢 到 吃 橡子 , 和 如今 这 山毛榉 坚果 是 左边 到
['fæt(ə)n] [-]
fatten [11]
催肥 [-]

但猪更喜欢吃橡子，如今山毛榉的果实都被留下来供猪食用[11]。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['dɔːrmaɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θrʌʃ] [ænd; ənd] [dɪr] ,
the squirrels and dormice , and the thrushes and deer ,
这 松鼠 和 睡鼠 , 和 这 画眉 和 鹿 ,

松鼠和睡鼠，还有画眉和鹿，

[ɪk'sept] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] ['gæðər] [tuː; tə] [strɪŋ] ['ɪntuː] ['neklisiz] .
except those which children gather to string into necklaces .
除了 那些 哪个 孩子们 收集 到 细绳 进入 项链 .

除了孩子们收集起来串成项链的那些。

[noʊ] [græs] [ɔːr] [plænt] [wɪl] [groʊ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] ['bræntʃɪz] :
No grass or plant will grow below the Beech tree branches :
不 草 或者 植物 将要 生长 以下 这 山毛榉 树 分支 :

山毛榉树枝下不会生长任何草木植物：

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [tuː] [kloʊz] [təˈgeðər] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ;

the	leaves	are	too	close	together	to	let	the	sunshine	reach	the	ground	;
这	树叶	是	也	关闭	一起	到	让	这	阳光	抵达	这	地面	;

树叶太密集了，阳光无法照射到地面；

[ˈɔːlsoʊ] [ðə; ði] [ruːts] [ɑːr; ər] [ˈgriːdi] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [juːz] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈnɜːrɪʃmənt] .

also	the	roots	are	greedy	,	and	are	said	to	use	up	all	the	nourishment	.
还	这	根	是	贪婪的	,	和	是	说	到	使用	向上	全部	这	营养	.

而且根系也很贪婪，据说会消耗掉所有的养分。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ˈdʒɜːrməni] [huːz] [jʌŋ]

About	a	hundred	years	ago	a	Beech	tree	was	found	in	Germany	whose	young
关于	一个	百	年	前	一个	山毛榉	树	曾是	成立	在	德国	谁	年轻的

[liːvz] [wɜːr; wər] [dɑːrk] [ˈpɜːrp(ə)l] [red] ,

leaves	were	dark	purple	red	,
树叶	是	黑暗的	紫色的	红色的	,

大约一百年前，德国发现了一棵山毛榉树，它的幼叶呈深紫红色。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [bɪˈkeɪm] [griːn] .

and	never	became	green	.
和	绝不	成为	绿色的	.

而且从未变成绿色。

[jʌŋ] [plænts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [streɪndʒ] [triː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sɔːt] [ˈæftər] ,

Young	plants	from	this	strange	tree	were	much	sought	after	,
年轻的	植物	从	这	奇怪的	树	是	很多	寻求	后	,

这种奇特树木的幼苗备受追捧。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ˈmeni] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [juː; jʊ] [siː] [red] [ɔːr] [ˈkɑːpər] [biːtʃiz] ,

and	now	in	many	parts	of	the	country	you	see	red	or	copper	beeches	,
和	现在	在	许多	部分	的	这	国家	你	看	红色的	或者	铜	山毛榉	,

现在，在全国很多地方都能看到红山毛榉或铜山毛榉。

[æz; əz] [wiː; wi] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kɔːl] [ðem; ðəm] .

as	we	usually	call	them	.
作为	我们	通常	称呼	他们	.

我们通常这样称呼它们。

[biːtʃ] [wʊd] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ˈveriəs] [weɪz] .

Beech	wood	is	used	in	various	ways	.
山毛榉	木头	是	用过的	在	各种各样的	方式	.

山毛榉木的用途非常广泛。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] [ˈpesnts] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ʃuːz] — [ˈwʊd(ə)n] [ʃuːz] [kɔːld] [ˈsæˈboʊz] ,

In	France	the	peasants	make	it	into	shoes	—	wooden	shoes	called	sabots	,
在	法国	这	农民	制作	它	进入	鞋	—	木制的	鞋	称为	鞋底	,

在法国，农民们用它制作鞋子——一种叫做木屐的木鞋。

[wɪtʃ] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [dæmp] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [wʊd] .

which	keep	out	the	damp	better	than	those	made	of	any	other	wood	.
哪个	保持	出去	这	潮湿	更好的	比	那些	制成	的	任何	其他	木头	.

它们的防潮性能比其他任何木材制成的都好。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [juːst] [ɪn] [ʃɪp] - [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [tʃiːp] [ˈfɜːrnɪtʃər] ;

It	is	also	used	in	ship	-	building	and	for	making	cheap	furniture	;
它	是	还	用过的	在	船	-	建筑	和	为了	制作	便宜的	家具	;

它还用于造船和制造廉价家具；

[bʌt; bət] [biːtʃ] [wʊd] [ɪz] [nɑːt] [ˈnɪrli] [soʊ] [ˈvæljuəb(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊk] , [ɔːr] [æʃ] , [ɔːr] [elm] .

but	Beech	wood	is	not	nearly	so	valuable	as	that	of	the	Oak	,	or	Ash	,	or	Elm	.
但	山毛榉	木头	是	不是	几乎	所以	有价值的	作为	那	的	这	橡木	,	或者	灰	,	或者	榆树	.

但是山毛榉木材的价值远不及橡木、白蜡木或榆木。

[pleɪt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
PLATE **III**
盘子 三、

图版三

[ðə; ði] [bɜːrtʃ]
THE **BIRCH**
这 桦木

白桦树

“ [swiːt] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] , [sɔːft][biː; bi][ðaɪ] [nest] ,
“ **Sweet** **bird** **of** **the** **meadow** **,** **soft** **be** **thy** **nest** **,**
“ 甜的 鸟 的 这 草地 , 柔软的 是 你的 巢 ,

“草地上的甜美小鸟，愿你的巢穴柔软舒适，

[ðaɪ] ['mʌðər] [wɪl] [weɪk] [ðiː] [æt; ət][mɔːrn][frʌm; frəm][ðaɪ] [rest] :
Thy **mother** **will** **wake** **thee** **at** **morn** **from** **thy** **rest** **:**
你的 母亲 将要 唤醒 你 在 早晨 从 你的 休息 :

清晨，你的母亲会叫醒你，结束你的安眠。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːft] [nest] , ['lɪt(ə)l] ['redbrest] , [fɔːr; fər] [ðiː] ,
She **has** **made** **a** **soft** **nest** **,** **little** **redbreast** **,** **for** **thee** **,**
她 有 制成 一个 柔软的 巢 , 小的 红胸鸟 , 为了 你 ,

她为你筑了一个柔软的巢，小红胸鸟，

[ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
Of **the** **leaves** **of** **the** **birch** **,** **and** **the** **moss** **of** **the** **tree** **.**
的 这 树叶 的 这 桦木 , 和 这 苔藓 的 这 树 .

白桦树的叶子和树上的苔藓。

” — ['laidən] .
” **—** **Leyden** **.**
” — 莱顿 .

——莱顿。

[ðə; ði][bɜːrtʃ] [triː] [ɪz][ðə; ði] ['deɪntɪɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['feri] - [laɪk][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['fɔːrɪst] [triːz] ,
The **Birch** **tree** **is** **the** **daintiest** **and** **most** **fairy** **-** **like** **of** **all** **our** **forest** **trees** **,**
这 桦木 树 是 这 最精致的 和 最多 仙女 - 喜欢 的 全部 我们的 森林 树木 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

白桦树是我们森林中所有树木中最纤细、最像精灵的，而且，

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [-]
strange **to** **say** **,** **[** **12** **]**
奇怪的 到 说 , [-]

说起来很奇怪，[12]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdiːəst] .
it **is** **one** **of** **the** **hardiest** **.**
它 是 一 的 这 最坚韧 .

它是最耐寒的植物之一。

[huː] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['delɪkət] ['treɪsəri] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] [twɪgz] [ænd; ənd] ['brænʧɪz] ,
Who **would** **believe** **that** **the** **delicate** **tracery** **of** **purple** **twigs** **and** **branches** **,**
WHO 会 相信 那 这 精美的 花饰 的 紫色的 树枝 和 分支 ,

谁会相信，紫色的枝条和树枝交织成如此精致的图案?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给孩子们看的树(Trees, Shown to the Children)
第2/7页

[wɪtʃ]	[lʊks]	[laɪk]	['feri]	['fretwɜːrk]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[greɪ]	['wɪntri]	[skaɪ]	,
which	**looks**	**like**	**fairy**	**fretwork**	**against**	**the**	**grey**	**wintry**	**sky**	**,**
哪个	看起来	喜欢	仙女	格子	反对	这	灰色的	冬季	天空	,

在灰蒙蒙的冬日天空映衬下，宛如仙女编织的图案。

[kʊd; kəd]	[θraɪv]	[ɪn]	['pleɪsɪz]	[wer]	[ðə; ði]	['stɜːrdi]	[oʊk]	[triː]	[daɪz]	?
could	**thrive**	**in**	**places**	**where**	**the**	**sturdy**	**Oak**	**tree**	**dies**	**?**
可以	蓬勃发展	在	地方	在哪里	这	结实的	橡木	树	死亡	?

它能在橡树无法生存的地方茁壮成长吗?

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] ,	[fɑːr]	[nɔːrθ]	,	[ɪn]['læp,lænd] ,	[wer]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ɪz]	[snoʊ]	-	['kʌvərd]	[ɔːl][ðə; ði]	[jɪr]	,
In the far ,	**far**	**north**	**,**	**in**	**Lapland**	**,**	**where**	**the**	**ground**	**is**	**snow**	**-**	**covered**	**all**	**the**	**year**	**,**
在 这 远的 ,	远的	北	,	在	拉普兰	,	在哪里	这	地面	是	雪	-	涵盖	全部	这	年	,

在遥远的北方，拉普兰地区，那里终年积雪覆盖。

[ðə; ði]	[bɜːrtʃ]	[triː]	['flʌrɪʃiz]	,
the	**Birch**	**tree**	**flourishes**	**,**
这	桦木	树	繁花	,

白桦树枝繁叶茂，

[ænd; ənd]	['meni]	[ɑːr; ər][ðə; ði]	['juːzɪz][tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[pʊt]	[ɪn]	[ðæt]	['drɪri]	[lænd]	.
and	**many**	**are**	**the**	**uses**	**to**	**which**	**it**	**is**	**put**	**in**	**that**	**dreary**	**land**	**.**
和	许多	是	这	用途	到	哪个	它	是	放	在	那	凄凉	土地	.

在那片荒凉的土地上，它有很多用途。

[lʊk]	[æt; ət][ðə; ði]	[bɜːrtʃ]	[triː]	(	[wʌn]	)	['ɜːrli]	[ɪn][ðə; ði]	[jɪr]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[sʌn]	[hæz; həz]	[ə'weɪkənd]	[ðə; ði]
Look	**at the**	**Birch**	**tree**	**(**	**1**	**)**	**early**	**in the**	**year**	**before**	**the**	**sun**	**has**	**awakened**	**the**
看	在 这	桦木	树	(	1	)	早期的	在 这	年	前	这	太阳	有	觉醒	这

[triːz]	,
trees	**,**
树木	,

在一年之初，太阳尚未唤醒树木之前，观察一下白桦树（1）。

[ænd; ənd]	['flaʊərz]	,	[ænd; ənd]	[siːdz]	[frʌm; frəm][ðer; ðər]	[lɔːŋ]	['wɪntər]	[sliːp]	.
and	**flowers**	**,**	**and**	**seeds**	**from**	**their**	**long**	**winter**	**sleep**	**.**
和	花朵	,	和	种子	从	他们的	长的	冬天	睡觉	.

还有花朵，以及从漫长冬眠中苏醒的种子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['iːzi]	[tuː; tə]	['rekəgnaɪz]	,	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ]	['ʌðər]	[triː]	[hæz; həz]	[sʌtʃ]	['delɪkət]	[twɪgz]	[ænd; ənd]
It	**is**	**easy**	**to**	**recognise**	**,**	**because**	**no**	**other**	**tree**	**has**	**such**	**delicate**	**twigs**	**and**
它	是	简单的	到	认出	,	因为	不	其他	树	有	这样的	精美的	树枝	和

['bræntʃɪz]	,
branches	**,**
分支	,

它很容易辨认，因为没有其他树木拥有如此纤细的枝条。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['kʌlər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[trʌŋk]	[ɪz]	[pɪ'kjuːliərli]	[ɪts]	[oʊn]	.
and	**the**	**colour**	**of**	**the**	**trunk**	**is**	**peculiarly**	**its**	**own**	**.**
和	这	颜色	的	这	树干	是	奇特地	它是	自己的	.

树干的颜色也独具特色。

[moʊst]	[triː]	[trʌŋks]	[ɑːr; ər]	[greɪ]	,	[ɔːr]	[greɪ]	-	[griːn]	,	[ɔːr]	[braʊn]	,
Most	**tree**	**trunks**	**are**	**grey**	**,**	**or**	**grey**	**-**	**green**	**,**	**or**	**brown**	**,**
最多	树	树干	是	灰色的	,	或者	灰色的	-	绿色的	,	或者	棕色的	,

大多数树干呈灰色、灰绿色或棕色。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [waɪt] [bɑːrk] [ðæt] ['glɪsənz]

but	the	trunk	of	the	Birch	is	covered	with	a	silvery	white	bark	that	glistens
但	这	树干	的	这	桦木	是	涵盖	和	一个	银色	白色的	吠	那	闪闪发光

[laɪk] ['sætn] .

like	satin	.
喜欢	缎	.

但白桦树的树干覆盖着银白色的树皮，闪闪发光，像缎子一样。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðɪs] [bɑːrk][ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][dɑːrk]['bændz] [wɪtʃ] [kræk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk]

In	many	places	this	bark	is	marked	with	dark	bands	which	crack	across	the	tree	trunk
在	许多	地方	这	吠	是	标记	和	黑暗的	乐队	哪个	裂缝	穿过	这	树	树干

[ɑːn][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['sɜːrfɪs] .

on	the	silvery	surface	.
在	这	银色	表面	.

许多地方的树皮上都有深色条纹，这些条纹在银色的树干表面开裂。

[ðɪs] ['sɪlvər] [bɑːrk][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .

This	silver	bark	is	a	wonderful	thing	.
这	银	吠	是	一个	精彩的	事物	.

这种银色树皮真是好东西。

[ˌaɪ 'tiː] [piːlz] [ɔːf] ['redɪli] [ɪn][lɑːrdʒ] [fleɪks] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] ['tɪʃuː] ['peɪpər] ,

It	peels	off	readily	in	large	flakes	which	resemble	tissue	paper	,
它	果皮	离开	容易	在	大的	薄片	哪个	类似	组织	纸	,

它很容易剥落，形成类似薄纸的大片状。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [lʊk] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] [tʌf] [ænd; ənd] ['læstɪŋ]

and	which	look	very	easy	to	destroy	,	but	are	wonderfully	tough	and	lasting
和	哪个	看	非常	简单的	到	破坏	,	但	是	太棒了	艰难的	和	持久

.

:
.

它们看起来很容易被摧毁，但实际上却非常坚韧耐用。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] ['redɪli] , [bʌt; bət][ɪn]['ɔːlmoʊst][noʊ] ['ʌðər] [wei] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

It	burns	readily	,	but	in	almost	no	other	way	can	it	be	destroyed	.
它	烧伤	容易	,	但	在	几乎	不	其他	方式	能	它	是	损毁	.

它很容易燃烧，但几乎没有其他方法可以将其摧毁。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɜːrtʃ] [triː] [ɪz] [bloʊn] [daʊn] [ænd; ənd] [left] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][dæmp] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz]

If	a	Birch	tree	is	blown	down	and	left	lying	on	the	damp	ground	for	many	years
如果	一个	桦木	树	是	吹	向下	和	左边	说谎	在	这	潮湿	地面	为了	许多	年

,

'
,

如果一棵白桦树被风吹倒，并长时间躺在潮湿的地面上，

[ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪlvəri] [bɑːrk] [wɪl] [dɪ'keɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk]

all	the	wood	inside	the	silvery	bark	will	decay	,	but	the	outside	of	the	trunk
全部	这	木头	里面	这	银色	吠	将要	衰变	,	但	这	外部	的	这	树干

[rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] . [-]

remains	unchanged	.	[	13	]
遗迹	未更改	.	[	-	]

银色树皮内的所有木材都会腐烂，但树干的外部保持不变。[13]

[stænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Stand	on	it	,
站立	在	它	,

坚持下去，

[ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [triː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

and	you	find	that	what	you	took	to	be	a	solid	tree	is	nothing	but	a
和	你	寻找	那	什么	你	采取	到	是	一个	坚硬的	树	是	没有什么	但	一个

['hɑːloʊ] [tuːb] [ʌv; əv][bɑːrk] .

hollow	tube	of	bark	.
空洞的	管子	的	吠	.

你发现你以为是一棵实心树的东西，其实只是一根空心的树皮管。

[ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ðə; ði]['indiəns] ['kʌvər] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [wɪð; wɪθ] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] ,

In	North	America	the	Indians	cover	their	canoes	with	Birch	bark	,
在	北	美国	这	印度人	覆盖	他们的	独木舟	和	桦木	吠	,

在北美，印第安人用桦树皮覆盖他们的独木舟。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [taɪlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

and	in	some	snow	-	covered	countries	the	people	use	it	for	tiles	with	which
和	在	一些	雪	-	涵盖	国家	这	人们	使用	它	为了	瓷砖	和	哪个

[tuː; tə] [ruːf] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

to	roof	their	houses	.
到	屋顶	他们的	房屋	.

在一些冰雪覆盖的国家，人们用它制作瓦片来盖房子。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [wen] [men] [wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [piːt] - [bɑːgz][ʌv; əv] ['læŋkəʃə] ,

Some	time	ago	,	when	men	were	digging	in	the	peat	-	bogs	of	Lancashire	,
一些	时间	前	,	什么时候	男人	是	挖掘	在	这	泥炭	-	沼泽	的	兰开夏郡	,

很久以前，当人们在兰开夏郡的泥炭沼泽中挖掘时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [triːz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

they	found	the	remains	of	Birch	trees	which	must	have	been	there	for	a
他们	成立	这	遗迹	的	桦木	树木	哪个	必须	有	到过	那里	为了	一个

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

thousand	years	.
千	年	.

他们发现了白桦树的残骸，这些白桦树一定已经在那里生长了一千年。

[ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [stoʊn] ,

The	wood	had	turned	into	stone	,
这	木头	有	转向	进入	石头	,

木头变成了石头。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɑːrk][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .

but	the	bark	was	still	the	same	as	when	it	grew	on	the	tree	.
但	这	吠	曾是	仍然	这	相同的	作为	什么时候	它	生长	在	这	树	.

但树皮仍然和它刚长在树上时一样。

[ɪn]['eɪprəl][ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) ['kʌvər] [ðə; ði] [triː] [laɪk] [ə; eɪ] [griːn] [mɪst] .

In	April	the	young	leaves	(	2	)	cover	the	tree	like	a	green	mist	.
在	四月	这	年轻的	树叶	(	2	)	覆盖	这	树	喜欢	一个	绿色的	薄雾	.

四月，嫩叶（2）像绿色的薄雾一样覆盖着树木。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['taɪni] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['feri] - [laɪk] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [triː] [liːvz] .

They	are	very	tiny	,	the	smallest	and	most	fairy	-	like	of	all	our	tree	leaves	.
他们	是	非常	微小的	,	这	最小	和	最多	仙女	-	喜欢	的	全部	我们的	树	树叶	.

它们非常小，是我们所有树叶中最小、最像精灵的一片。

[iːtʃ] [liːf] [ɪz]['oʊv(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɑːsi] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ]

Each	leaf	is	oval	in	shape	,	with	a	glossy	surface	,	and	has	a	double	row
每个	叶子	是	椭圆形	在	形状	,	和	一个	光滑	表面	,	和	有	一个	双倍的	排

[ʌv; əv] [tiːθ] ,

of	teeth	,
的	牙齿	,

每片叶子都是椭圆形的，表面光滑，有两排锯齿。

[fɜːrst][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tuːθ] , [ðen] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] , [kʌt] [ʌn'iːkwəli] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .

first	a	large	tooth	,	then	a	smaller	one	,	cut	unequally	all	round	the	edge	.
第一的	一个	大的	齿	,	然后	一个	较小的	一	,	切	不平等	全部	圆形的	这	边缘	.

先是一个大齿，然后是一个小齿，边缘切割得并不均匀。

[ðə; ði] [liːf] [stɔːk] [ɪz] ['veri] ['slendər] [ænd; ənd]['waɪəri] ,

The	leaf	stalk	is	very	slender	and	wiry	,
这	叶子	茎	是	非常	苗条	和	细长的	,

叶柄非常细长而坚韧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪg] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['staʊtər] ,

and	the	twig	to	which	it	is	attached	is	very	little	stouter	,
和	这	枝条	到	哪个	它	是	随附的	是	非常	小的	更粗壮	,

而它所依附的那根树枝也稍微粗壮一些。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [dæns] [ænd; ənd] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] .

so	that	the	leaves	dance	and	rustle	in	the	slightest	breath	of	wind	.
所以	那	这	树叶	舞蹈	和	沙沙	在	这	丝毫	气息	的	风	.

微风拂过，树叶便会翩翩起舞，沙沙作响。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɜːrtʃ] [liːf] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['jeloʊ] ['paʊdər] .

Sometimes	the	back	of	a	Birch	leaf	is	covered	with	fine	yellow	powder	.
有时	这	后退	的	一个	桦木	叶子	是	涵盖	和	美好的	黄色的	粉末	.

有时，桦树叶的背面会覆盖着一层细细的黄色粉末。

[ðɪs] ['paʊdər] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['taɪni][plænt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː] [liːf]

This	powder	is	really	a	tiny	plant	which	has	made	its	home	on	the	Birch	tree	leaf
这	粉末	是	真的	一个	微小的	植物	哪个	有	制成	它是	家	在	这	桦木	树	叶子

[ænd; ənd] ['fiːdz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	feeds	on	it	,
和	饲料	在	它	,

这种粉末实际上是一种寄生在桦树叶上并以其为食的微小植物。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['aɪvi] [ænd; ənd]['mɪsltoʊ¦mɪzltoʊ][duː][ɑːn]['lɑːrdʒər] [triːz] .

just	as	the	ivy	and	mistletoe	do	on	larger	trees	.
只是	作为	这	常春藤	和	槲寄生	做	在	更大的	树木	.

就像常春藤和槲寄生在大树上那样。

[ɪn] ['ɔːtəm] [ðiːz] [liːvz] [tɜːrn] [peɪl] ['jeloʊ] ,

In	autumn	these	leaves	turn	pale	yellow	,
在	秋天	这些	树叶	转动	苍白	黄色的	,

秋天时，这些叶子会变成淡黄色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd] ['heðər] [ɑːr; ər] [struːn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fleɪks] [ʌv; əv][goʊld] .

and	the	moss	and	heather	are	strewn	with	their	flakes	of	gold	.
和	这	苔藓	和	希瑟	是	散落的	和	他们的	薄片	的	金子	.

苔藓和石楠花上散落着它们的金箔。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['streɪndʒər] [meɪks] [ɪts] [hoʊm] [ɑːn] [-]

There	is	another	stranger	makes	its	home	on	[	14	]
那里	是	其他	陌生人	制作	它是	家	在	[	-	]

还有另一个陌生人住在这里[14]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triːz] .

some	of	the	Birch	trees	.
一些	的	这	桦木	树木	.

一些白桦树。

[ɪn] [sprɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [liːvz] [kʌm] ,

In	spring	,	before	the	leaves	come	,
在	春天	,	前	这	树叶	来	,

春天，在树叶长出来之前，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] ['noʊtɪs] ['kjʊriəs] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [twɪgz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [krəuz] - [nests] [haɪ] [ʌp]

you	may	often	notice	curious	bunches	of	twigs	that	look	like	crows	'	nests	high	up
你	可能	经常	注意	好奇的	成捆	的	树枝	那	看	喜欢	乌鸦	-	巢穴	高的	向上

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

among	the	branches	.
之中	这	分支	.

你可能经常会注意到树枝高处有一些奇特的树枝簇，看起来像乌鸦的巢穴。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['taɪni]['ɪnsekt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː] ,

These	are	caused	by	a	tiny	insect	which	has	come	to	stay	on	the	Birch	tree	,
这些	是	导致	经过	一个	微小的	昆虫	哪个	有	来	到	停留	在	这	桦木	树	,

这是由一种寄生在桦树上的小昆虫引起的。

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,

and	,	in	some	way	which	we	do	not	understand	,
和	,	在	一些	方式	哪个	我们	做	不是	理解	,

而且，在某种程度上，我们无法理解，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] [twɪgz] [kraʊd] [tə'geðər] [ɪn] [ðæt] ['kjʊriəs] ['mænər] .

it	makes	all	the	twigs	crowd	together	in	that	curious	manner	.
它	制作	全部	这	树枝	人群	一起	在	那	好奇的	方式	.

它让所有的树枝都以那种奇特的方式挤在一起。

“ ['wɪtʃɪz] - [nɑːts] ” [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn] ['skɑːtlənd] .

“	Witches	'	Knots	”	they	are	called	in	Scotland	.
“	女巫	-	绳结	”	他们	是	称为	在	苏格兰	.

在苏格兰，它们被称为“女巫结”。

[ɪn] [meɪ] [ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː] [ɪz][ɪn] ['flaʊər] .

In	May	the	Birch	tree	is	in	flower	.
在	可能	这	桦木	树	是	在	花	.

五月，白桦树开花了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [triː] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [æz; əz] ['medoʊ] ['flaʊərz] :

You	know	that	tree	flowers	are	not	so	easy	to	see	as	meadow	flowers	:
你	知道	那	树	花朵	是	不是	所以	简单的	到	看	作为	草地	花朵	:

你知道，树上的花不像草地上的花那样容易看到：

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['kerfəli] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]

they	require	to	be	sought	for	and	looked	at	carefully	if	you	wish	to
他们	要求	到	是	寻求	为了	和	看起来	在	小心	如果	你	希望	到

[noʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

know	about	them	.
知道	关于	他们	.

如果你想了解它们，就需要仔细寻找和研究它们。

[ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː] [hæz; həz] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

The	Birch	tree	has	two	kinds	of	flowers	,
这	桦木	树	有	二	种类	的	花朵	,

白桦树有两种花，

[ænd; ənd][bəuθ][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [ɪf] [ðə; ði] [siːd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [nuː] [triːz] [meɪ] [groʊ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

and	both	are	needed	if	the	seed	from	which	new	trees	may	grow	is	to	be
和	两个都	是	需要	如果	这	种子	从	哪个	新的	树木	可能	生长	是	到	是

[meɪd] ['redi] .

made	ready	.
制成	准备好	.

两者都是必需的，才能使种子能够长成新树。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [tuː; tə] [prɪ'per] [wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] ['flaʊər] .

It	takes	the	tree	a	whole	year	to	prepare	one	kind	of	flower	.
它	需要	这	树	一个	所有的	年	到	准备	一	种类	的	花	.

树需要整整一年时间才能孕育出一种花。

['dʊrɪŋ] ['sʌmər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [li:f] [stɔ:k] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][dʒɔɪnz][ðə; ði] [twɪg] ,

During	summer	look	at	the	foot	of	a	leaf	stalk	,	where	it	joins	the	twig	,
期间	夏天	看	在	这	脚	的	一个	叶子	茎	,	在哪里	它	加入	这	枝条	,

夏季时，观察叶柄底部，也就是它与枝条连接的地方。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [tu:] ['taɪni] [gri:n] ['steɪmən] ['kætkɪn] ([fɔ:r]) [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər][sɔ:ft] [skeɪlz]

and	you	will	find	two	tiny	green	stamen	catkins	(	4	)	with	all	their	soft	scales
和	你	将要	寻找	二	微小的	绿色的	蕊	柔荑花序	(	4	)	和	全部	他们的	柔软的	秤

['taɪtli] [kloʊzd] [tə'geðər] .

tightly	closed	together	.
紧紧	关闭	一起	.

你会发现两个小小的绿色雄蕊柔荑花序（4），它们柔软的鳞片都紧紧地闭合在一起。

[ɪn] ['ɔ:təm] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['kætkɪn] [bɪ'kʌm] [dɑ:rk]['pɜ:rp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] [ɔ:l]

In	autumn	these	little	catkins	become	dark	purple	,	and	they	hang	on	the	tree	all
在	秋天	这些	小的	柔荑花序	变得	黑暗的	紫色的	,	和	他们	悬挂	在	这	树	全部

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

秋天，这些小小的柔荑花序会变成深紫色，并在整个冬天都挂在树上。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [sprɪŋ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn'taɪərli] .

Early	in	the	following	spring	they	change	entirely	.
早期的	在	这	下列的	春天	他们	改变	完全	.

第二年早春，它们就完全变了样。

[ðə; ði] [skeɪlz] [ʌn'kloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kætkɪn] [groʊ] [lɔ:ŋgər] [tɪl] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

The	scales	unclose	and	the	catkins	grow	longer	till	they	look	like	a	pair	of
这	秤	解开	和	这	柔荑花序	生长	更长	直到	他们	看	喜欢	一个	一对	的

[kætə'pɪləz] ['lu:sli] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

caterpillars	loosely	shaking	in	the	wind	.
毛毛虫	松散地	摇晃	在	这	风	.

鳞片展开，柔荑花序变长，直到看起来像一对毛毛虫在风中轻轻摇曳。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skeɪlz] [ɪn] [ði:z] ['rɛdi] - [braʊn] [kætə'pɪləz] [ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

Behind	the	scales	in	these	reddy	-	brown	caterpillars	you	find	a	mass	of	flowers	,
在后面	这	秤	在	这些	雷迪	-	棕色的	毛毛虫	你	寻找	一个	大量的	的	花朵	,

在这些红褐色毛虫的鳞片后面，你会发现一大片花朵。

[i:tʃ] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][wʌn]['taɪni] ['si:pl] , ['ɔ:lsoʊ] [tu:] ['slendər] ['steɪmənz][wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['jeloʊ] ['hedz] .

each	made	up	of	one	tiny	sepal	,	also	two	slender	stamens	with	small	yellow	heads	.
每个	制成	向上	的	一	微小的	萼片	,	还	二	苗条	雄蕊	和	小的	黄色的	头部	.

[-]

[	15	]

[-]

每朵花由一个微小的萼片和两个细长的雄蕊组成，雄蕊顶端有黄色的小头。[15]

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['flaʊər] , [ðə; ði] [si:d] ['kætkɪn] ([θri:]) .

Now	look	at	the	other	kind	of	flower	,	the	seed	catkin	(	3	)	.
现在	看	在	这	其他	种类	的	花	,	这	种子	柔荑花序	(	3	)	.

现在来看另一种花，种子花序（3）。

[ði:z] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər] [smɔ:l] [ænd; ənd] [gri:n] ,

These	also	are	small	and	green	,
这些	还	是	小的	和	绿色的	,

它们也都很小，而且是绿色的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [groʊ] ['sɪŋgli] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['fætə] [ænd; ənd] ['raʊndər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['steɪmən] ['kætkɪn] .

but	they	grow	singly	and	are	fatter	and	rounder	than	the	stamen	catkins	.
但	他们	生长	单独	和	是	更胖	和	圆润	比	这	蕊	柔荑花序	.

但它们是单独生长的，而且比雄蕊的柔荑花序更粗更圆。

[ðer; ðər] [skeɪlz] ['nevər] ['oʊpən] ['veri] [waɪd] ,

Their	scales	never	open	very	wide	,
他们的	秤	绝不	打开	非常	宽的	,

它们的鳞片永远不会张得很大，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kloʊsli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [skeɪl] [θriː] ['lɪt(ə)l] [per] - [ʃeɪpt] [siːd] -

but	if	you	look	closely	you	will	see	behind	each	scale	three	little	pear	-	shaped	seed	-
但	如果	你	看	密切	你	将要	看	在后面	每个	规模	三	小的	梨	-	形状	种子	-

['ves(ə)lz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['slendər] [hɔːrnz] ['stændɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

vessels	with	two	slender	horns	standing	up	from	the	top	of	each	.
船只	和	二	苗条	角	常设	向上	从	这	顶部	的	每个	.

但如果你仔细观察，你会发现每个鳞片后面有三个梨形的小种子囊，每个种子囊顶部都有两个细长的角。

[wen] [ðə; ði] [siːdz] [ɪn] [ðɪs] ['kætkɪn] [ɑːr; ər] [raɪp] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ['taɪni] [nʌts] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ɑːn] [iːtʃ]

When	the	seeds	in	this	catkin	are	ripe	they	resemble	tiny	nuts	with	wings	on	each
什么时候	这	种子	在	这	柔荑花序	是	成熟	他们	类似	微小的	坚果	和	翅膀	在	每个

[saɪd] ([faɪv]) :

side	(	5	)	:
边	(	5	)	:

当这株柔荑花序中的种子成熟时，它们就像两侧长着翅膀的小坚果（5）：

[ænd; ənd] [ɑːn] ['wɪndi] [deɪz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wɪŋd] [siːdz] (5a)

and	on	windy	days	you	can	see	clouds	of	these	little	winged	seeds	(	5a	)
和	在	刮风	天	你	能	看	云	的	这些	小的	有翅膀的	种子	(	5a	)

['flʌtərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [smɔːl] [flaɪz] .

fluttering	to	the	ground	like	small	flies	.
飘动	到	这	地面	喜欢	小的	苍蝇	.

在刮风的日子里，你可以看到成群的带翅膀的小种子（5a）像小苍蝇一样飘落到地面。

[bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [triː] [siːdz] , [ænd; ənd] [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fɪntʃ] , [ðə; ði] [sɪskɪn] ,

Birds	are	very	fond	of	Birch	tree	seeds	,	and	one	kind	of	finch	,	the	siskin	,
鸟类	是	非常	喜爱	的	桦木	树	种子	,	和	一	种类	的	雀	,	这	黄雀	,

鸟类非常喜欢桦树种子，其中一种雀类，黄雀，

[ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] ['hʌvər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triːz] .

is	usually	found	hovering	among	the	Birch	trees	.
是	通常	成立	悬停	之中	这	桦木	树木	.

它通常栖息在白桦树丛中。

[ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː] [laɪvz; lɪvz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .

The	Birch	tree	lives	till	it	is	about	a	hundred	years	old	.
这	桦木	树	生活	直到	它	是	关于	一个	百	年	老的	.

白桦树的寿命大约为一百年。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [groʊn] [ʌp] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['twenti] - [faɪv] ,

It	is	not	grown	up	till	it	is	twenty	-	five	,
它	是	不是	生长	向上	直到	它	是	二十	-	五	,

不到二十五岁都不算长大。

[soʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [noʊ] [siːdz] [ɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːtʃɪz] .

so	you	will	find	no	seeds	on	the	young	birches	.
所以	你	将要	寻找	不	种子	在	这	年轻的	白桦树	.

所以你在幼桦树上找不到种子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['juːsf(ə)l] ['kwɑːlətiz] .

It	is	a	tree	with	many	useful	qualities	.
它	是	一个	树	和	许多	有用	品质	.

它是一种有很多优点的树。

[ðə; ði] [bɑːrk] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [tɔːtʃiz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɔɪl] ,

The	bark	is	sometimes	twisted	into	torches	,	as	it	contains	a	good	deal	of	oil	,
这	吠	是	有时	扭曲	进入	火炬	,	作为	它	包含	一个	好的	交易	的	油	,

树皮有时被拧成火把，因为它含有大量的油。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [juːst] [ɪn] [ˈtænɪŋ] [ˈleðər] .

and	it	is	also	used	in	tanning	leather	.
和	它	是	还	用过的	在	晒黑	皮革	.

它还用于皮革鞣制。

[ðə; ðiː] [dɪˈlɪʃəs] [sent] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈleðər] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [ɔɪl] .

The	delicious	scent	of	Russian	leather	is	due	to	Birch	bark	oil	.
这	可口的	香味	的	俄语	皮革	是	到期的	到	桦木	吠	油	.

俄罗斯皮革散发的迷人香气源于桦树皮油。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈʃʊgər] [ɪn][ðə; ðiː][sæp] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ˈɪntuː] [waɪn] .

And	there	is	sugar	in	the	sap	which	may	be	made	into	wine	.
和	那里	是	糖	在	这	树液	哪个	可能	是	制成	进入	葡萄酒	.

树液中含有糖分，可以用来酿酒。

[ˈfɜːrnɪtʃər] [ɪz] [ˈlɑːrdʒli] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [ˈprɪtɪli] [greɪnd] [bɜːrtʃ] [wʊd] . [-]

Furniture	is	largely	made	from	the	prettily	grained	Birch	wood	.	[	16	]
家具	是	很大程度上	制成	从	这	漂亮	颗粒状	桦木	木头	.	[	-	]

家具大多采用纹理漂亮的桦木制成。[16]

[pleɪt] [ˌaɪ ˈviː]

PLATE	IV
盘子	第四

图版四

[ðə; ðiː] [ˈɔːldər]

THE	ALDER
这	桤木

桤木

[ðə; ðiː][ˈɔːldər] [triː] ([wʌn]) [ɪz][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] [bɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ðiː][ˈheɪz(ə)l] ,

The	Alder	tree	(	1	)	is	a	cousin	of	the	Birch	and	the	Hazel	,
这	桤木	树	(	1	)	是	一个	表哥	的	这	桦木	和	这	榛	,

桤木（1）是桦树和榛树的近亲，

[ænd; ənd] [laɪk] [ðem; ðəm][ɪts] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [siːdz] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɪn] [ˈkætkɪn] .

and	like	them	its	flowers	and	seeds	are	borne	in	catkins	.
和	喜欢	他们	它是	花朵	和	种子	是	出生	在	柔荑花序	.

和它们一样，它的花和种子也是以柔荑花序的形式生长的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈgroʊɪŋ] [baɪ][ðə; ðiː][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sloʊ] - [ˈrʌnɪŋ] [striːm]

It	is	usually	to	be	found	growing	by	the	side	of	a	slow	-	running	stream
它	是	通常	到	是	成立	生长	经过	这	边	的	一个	慢的	-	跑步	溪流

,

,

,

它通常生长在水流缓慢的溪流边。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ɪts] [ˈslendər] [ˈbræntʃɪz] [bend] [ˈgreɪsfəli] ,

over	which	its	slender	branches	bend	gracefully	,
超过	哪个	它是	苗条	分支	弯曲	优雅地	,

它的纤细枝条优雅地弯曲着，

[waɪl] [ɪts] ['spredɪŋ] [ruːts] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ˈbɑːgi] [sɔɪl] [æt; ət][ðə; ðiː] [ˈwɔtɜ-z] [edʒ] .

while	its	spreading	roots	cling	to	the	boggy	soil	at	the	water's	edge	.
尽管	它是	传播	根	黏着	到	这	沼泽地	土壤	在	这	水的	边缘	.

它的根系不断蔓延，牢牢地扎根在水边的沼泽土壤中。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː][ˈɔːldər] [dʌz] [nɑːt] [θraɪv] [ɪn][draɪ] [graʊnd] : [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [ˈlʌvɪŋ] [triː] ,

For	the	Alder	does	not	thrive	in	dry	ground	:	it	is	a	water	-	loving	tree	,
为了	这	桤木	做	不是	蓬勃发展	在	干燥	地面	:	它	是	一个	水	-	爱	树	,

因为桤木不耐旱，它是一种喜水树种。

[ænd; ənd][ɪts] ['meni] ['taɪni] [ruːts] [ə'trækt] ['mɔɪstʃər] , [ænd; ənd] [sʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['griːdɪli] ;

and	its	many	tiny	roots	attract	moisture	,	and	suck	it	up	greedily	;
和	它是	许多	微小的	根	吸引	水分	,	和	吸	它	向上	贪婪地	;

它的许多细小根系能够吸引水分，并贪婪地吸收水分；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði]['ɔːldər] [grəuz] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['mɑːrʃi] [swɑːmp] .

so	that	the	ground	where	the	Alder	grows	is	often	a	marshy	swamp	.
所以	那	这	地面	在哪里	这	桤木	生长	是	经常	一个	沼泽地	沼泽	.

因此，桤木生长的地方通常是沼泽地。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən]['ɔːldər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɔːfti] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Sometimes	you	will	find	an	Alder	which	has	grown	into	a	lofty	tree	with	a
有时	你	将要	寻找	一个	桤木	哪个	有	生长	进入	一个	高远	树	和	一个

[rʌf] [braʊn] - [blæk] [bɑːrk] ,

rough	brown	-	black	bark	,
粗糙的	棕色的	-	黑色的	吠	,

有时你会发现一棵赤杨长成了一棵高大的树，树皮粗糙呈棕黑色。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [lɑːrdʒ] ['bræntʃɪz] ;

and	with	many	large	branches	;
和	和	许多	大的	分支	;

而且有很多粗壮的树枝；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['friːkwəntli] [faʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [loʊ] - ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['ræðər] ['gluːmi]

but	it	is	much	more	frequently	found	as	a	low	-	growing	and	rather	gloomy
但	它	是	很多	更多的	频繁地	成立	作为	一个	低的	-	生长	和	相当	阴沉

[bʊʃ] ,

bush	,
衬套	,

但它更常见的是一种低矮阴暗的灌木。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [æz; əz][ðə; ði]['heɪz(ə)l] .

about	the	same	size	as	the	Hazel	.
关于	这	相同的	尺寸	作为	这	榛	.

大小和榛树差不多。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːldər][ɪz] [mʌtʃ] [sɔːt] ['æftər][fɔːr; fər] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [stænd][ɪn]['wɔːtər] .

The	wood	of	the	Alder	is	much	sought	after	for	buildings	which	stand	in	water	.
这	木头	的	这	桤木	是	很多	寻求	后	为了	建筑物	哪个	站立	在	水	.

桤木因其优良的品质，常被用于建造水上建筑。

[ɪn] ['venɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['brɪdʒɪz] , [ðə; ði][rɪ'æltoʊ] , [ɪz] [bɪlt] [ɑːn][paɪlz] ,

In	Venice	one	of	the	most	famous	bridges	,	the	Rialto	,	is	built	on	piles	,
在	威尼斯	一	的	这	最多	著名的	桥梁	,	这	里亚托桥	,	是	建造	在	堆	,

威尼斯最著名的桥梁之一——里亚托桥，是建在桩基上的。

[ɔːr] [greɪt] [poʊsts][ʌv; əv]['ɔːldər] ['drɪvn] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] :

or	great	posts	of	Alder	driven	deep	into	the	bed	of	the	canal	:
或者	伟大的	帖子	的	桤木	驱动	深的	进入	这	床	的	这	运河	:

或者将巨大的桤木桩深深打入运河河床：

[ænd; ənd][wʌn] [riːdz] [ɪn][oʊld]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [ðæt] ['boʊts][wɜːr; wər][fɜːrst] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks]

and	one	reads	in	old	history	books	that	boats	were	first	made	of	the	trunks
和	一	阅读	在	老的	历史	图书	那	船	是	第一的	制成	的	这	树干

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːldər] [triː] .

of	the	Alder	tree	.
的	这	桤木	树	.

在古老的历史书中读到，船只最初是用桤木树干制成的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][fɔːr; fər] [fensiz] [ɔːr] [geɪt] [poʊsts] ,

But	it	is	of	no	use	for	fences	or	gate	posts	,
但	它	是	的	不	使用	为了	栅栏	或者	门	帖子	,

但它对栅栏或门柱毫无用处。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [diˈkeiz] [ˈkwɪkli] [ɪn][draɪ][sɔɪl] .

as	it	decays	quickly	in	dry	soil	.
作为	它	衰变	迅速地	在	干燥	土壤	.

因为它在干燥的土壤中会迅速腐烂。

[pleɪt] [ˌaɪ ˈviː]

Plate	IV
盘子	第四

图版四

[ðə; ði] ALDER1 .

THE	ALDER1	.
这	ALDER1	.

桤木1.

[ˈɔːldər] Tree2 .

Alder	Tree2	.
桤木	Tree2	.

桤木2.

[liːf] Spray3 .

Leaf	Spray3	.
叶子	Spray3	.

叶面喷雾3.

[ˈsteɪmən] [ˈkætkɪn]

Stamen	Catkins
蕊	柔荑花序

雄蕊花序

[fɔːr] . [siːd] Catkins5 .

4	.	Seed	Catkins5	.
4	.	种子	Catkins5	.

4. 种子花序5.

[læst] [ˈjɪrz] [siːd] Catkins6 .

Last	Year's	Seed	Catkins6	.
最后的	年	种子	Catkins6	.

去年的种子花序6。

[nekst] [ˈjɪrz] [siːd] [ˈkætkɪn] [-]

Next	Year's	Seed	Catkins	[	17	]
下一个	年	种子	柔荑花序	[	-	]

来年的种子花序[17]

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊdmən] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [æn; ən][ˈɔːldər] [triː] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪps]

If	you	watch	a	woodman	cutting	down	an	Alder	tree	you	will	notice	that	the	chips
如果	你	手表	一个	樵夫	切割	向下	一个	桤木	树	你	将要	注意	那	这	芯片

[wɪtʃ] [fɔːl] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][æks][ɑːr; ər] [ˈveri] [waɪt] ;

which	fall	under	his	axe	are	very	white	;
哪个	落下	在下面	他的	斧头	是	非常	白色的	;

如果你观看伐木工砍伐桤木树，你会注意到他斧头下落的木屑非常白；

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈredɪʃ] [pɪŋk] .

but	soon	they	change	colour	and	become	a	reddish	pink	.
但	很快	他们	改变	颜色	和	变得	一个	微红	粉色的	.

但很快它们就变色了，变成了红粉色。

[ðə; ði][hɑːrd] [wʊd] [nɑːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] [striːkt]

The	hard	wood	knots	which	are	found	in	the	tree	trunk	are	beautifully	streaked
这	难的	木头	绳结	哪个	是	成立	在	这	树	树干	是	非常漂亮	条纹

[ænd; ənd] [veɪnd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [praɪzd] [baɪ] ['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkɚz] .

and	veined	and	are	much	prized	by	furniture	makers	.
和	有脉络	和	是	很多	珍贵的	经过	家具	制造商	.

树干上的硬木节疤纹理优美，脉络清晰，深受家具制造商的喜爱。

[ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [striːm] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər]

In	early	spring	you	should	walk	to	the	banks	of	a	stream	and	look	for
在	早期的	春天	你	应该	走	到	这	银行	的	一个	溪流	和	看	为了

[æn; ən]['ɔːldər] [triː] .

an	Alder	tree	.
一个	桤木	树	.

早春时节，你应该走到溪边，寻找一棵桤木树。

[laɪk] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] , [juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts] ['wɪntər] ['kætkɪn] ,

Like	the	Hazel	,	you	will	easily	know	it	by	its	winter	catkins	,
喜欢	这	榛	,	你	将要	容易地	知道	它	经过	它是	冬天	柔荑花序	,

和榛树一样，你很容易就能通过它冬季的柔荑花序来辨认它。

[ðoʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['heɪz(ə)l] ['kætkɪn] .

though	these	are	very	different	from	Hazel	catkins	.
尽管	这些	是	非常	不同的	从	榛	柔荑花序	.

虽然这些花序与榛树的柔荑花序非常不同。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊz] [juː; jʊ] [siː] [gruːps] [ʌv; əv] [smɔːl] [braʊn] ['oʊv(ə)l] [koʊnz] ,

Clinging	to	the	boughs	you	see	groups	of	small	brown	oval	cones	,
依恋	到	这	树枝	你	看	团体	的	小的	棕色的	椭圆形	圆锥体	,

树枝上挂着一簇簇棕色的小椭圆形球果，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [hɑːrd][ænd; ənd] ['wʊdi] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [snæp] [ɔːf] ['iːzəli] .

which	are	quite	hard	and	woody	and	which	snap	off	easily	.
哪个	是	相当	难的	和	木质的	和	哪个	折断	离开	容易地	.

它们质地坚硬，木质较硬，很容易折断。

[ðiːz] ['wʊdi] [koʊnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɪðərd] [siːd] ['kætkɪn] ([faɪv]) [ʌv; əv] [læst] [jɪr] .

These	woody	cones	are	the	withered	seed	catkins	(	5	)	of	last	year	.
这些	木质的	圆锥体	是	这	干枯	种子	柔荑花序	(	5	)	的	最后的	年	.

这些木质球果是去年枯萎的种子花序（5）。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðiːz] [juː; jʊ][faɪnd] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['druːpɪŋ] [kætə'pɪləz] [wɪð; wɪθ] ['taɪtli] -

As	well	as	these	you	find	bunches	of	long	drooping	caterpillars	with	tightly	-
作为	出色地	作为	这些	你	寻找	成捆	的	长的	下垂	毛毛虫	和	紧紧	-

[ʃʌt] ['pɜːrp(ə)l] - [griːn] [skeɪlz] ,

shut	purple	-	green	scales	,
关闭	紫色的	-	绿色的	秤	,

除了这些，你还会发现成群的长长的、下垂的毛虫，它们身上覆盖着紧紧闭合的紫绿色鳞片。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [ʌn'kloʊz] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪz] [kʌm] .

which	will	not	unclose	till	the	spring	days	come	.
哪个	将要	不是	解开	直到	这	春天	天	来	.

只有等到春天到来才会解开。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] ['steɪmən] ['kætkɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [groʊ]

These	are	the	young	stamen	catkins	,	and	they	have	taken	six	months	to	grow
这些	是	这	年轻的	蕊	柔荑花序	,	和	他们	有	已采取	六	几个月	到	生长

[soʊ][fɑːr] .

so	far	.
所以	远的	.

这些是幼小的雄蕊花序，它们已经生长了六个月。

[baɪ] [ðiːz] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ðə; ði]['ɔːldər] [triː] ;

By	these	you	will	always	know	the	Alder	tree	;
经过	这些	你	将要	总是	知道	这	桤木	树	;

通过这些特征，你就能永远认出桤木树；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [haʊ] [ɪts] ['kætkɪn] [groʊ] [ænd; ənd]

and	it	is	most	interesting	to	watch	day	by	day	how	its	catkins	grow	and
和	它	是	最多	有趣的	到	手表	天	经过	天	如何	它是	柔荑花序	生长	和

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

观察它的柔荑花序每天生长变化，真是一件非常有趣的事情。

[ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] [triː] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['meni] [gruːps] [ʌv; əv]['taɪni] [siːd] ['kætkɪn] ([fɔːr]) ,

In	spring	the	tree	produces	many	groups	of	tiny	seed	catkins	(	4	)	,
在	春天	这	树	产	许多	团体	的	微小的	种子	柔荑花序	(	4	)	,

春天，这棵树会产生许多簇细小的种子花序（4），

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][hɑːrd][ænd; ənd]['oʊv(ə)l][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['kloʊsli] - [ʃʌt] [griːn] [skeɪlz] .

which	are	hard	and	oval	and	covered	with	closely	-	shut	green	scales	.
哪个	是	难的	和	椭圆形	和	涵盖	和	密切	-	关闭	绿色的	秤	.

它们质地坚硬，呈椭圆形，表面覆盖着紧密排列的绿色鳞片。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [get] ['wɔːrmər] [ðiːz] [koʊnz] [groʊ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] ,

As	the	days	get	warmer	these	cones	grow	larger	and	larger	,
作为	这	天	得到	更温暖	这些	圆锥体	生长	更大的	和	更大的	,

随着天气转暖，这些球果会越长越大。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [skeɪlz] ['oʊpənɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][fɜːr] [koʊn] [dʌz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	one	day	you	will	find	the	scales	opening	as	a	fir	cone	does	when	it	is
和	一	天	你	将要	寻找	这	秤	开幕	作为	一个	冷杉	锥体	做	什么时候	它	是

[raɪp] .

ripe	.
成熟	.

总有一天你会发现鳞片像成熟的松果一样张开。

[ˌʌndər'niːθ] [iːtʃ] [skeɪl] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [tuː] [siːdz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [-]

Underneath	each	scale	are	hidden	two	seeds	,	and	from	the	top	[	18	]
下	每个	规模	是	隐	二	种子	,	和	从	这	顶部	[	-	]

每个鳞片下面都隐藏着两颗种子，从顶部[18]

[ʌv; əv] [iːtʃ] [siːd] [raɪz] [tuː] ['slendər] [hɔːrnz] .

of	each	seed	rise	two	slender	horns	.
的	每个	种子	上升	二	苗条	角	.

每颗种子都长出两个细长的角。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [wɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [siːd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː] .

There	are	no	wings	to	the	seed	,	as	in	the	Birch	tree	.
那里	是	不	翅膀	到	这	种子	,	作为	在	这	桦木	树	.

这种种子没有翅膀，就像桦树的种子一样。

[ðiːz] [siːd] [koʊnz] [groʊ] ['fætə] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ɔːl] ['sʌmər] , [ænd; ənd][baɪ] ['ɔːtəm] [ðer; ðər] [skeɪlz]

These	seed	cones	grow	fatter	and	larger	all	summer	,	and	by	autumn	their	scales
这些	种子	圆锥体	生长	更胖	和	更大的	全部	夏天	,	和	经过	秋天	他们的	秤

,

,
,

这些球果在整个夏季不断长得越来越肥大，到了秋天，它们的鳞片.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [griːn] [ænd; ənd][sɔːft] ,

instead	of	remaining	green	and	soft	,
反而	的	其余的	绿色的	和	柔软的	,

而不是保持绿色和柔软的状态，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dɑ:rk] ['redɪʃ] [braʊn] ['kʌlər] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][hɑ:rd][ænd; ənd] ['wʊdi] .

have	become	a	dark	reddish	brown	colour	and	are	hard	and	woody	.
有	变得	一个	黑暗的	微红	棕色的	颜色	和	是	难的	和	木质的	.

已经变成深红棕色，并且坚硬而木质化。

[ɪn][ɑ:k'toʊbər][ɔ:r][noʊ'vembər][ðə; ði] [si:d] [ɪz] [kwaɪt] [raɪp] ,

In	October	or	November	the	seed	is	quite	ripe	,
在	十月	或者	十一月	这	种子	是	相当	成熟	,

十月或十一月，种子就完全成熟了。

[ænd; ənd][ɪz] ['ʃeɪkən] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:gi] [graʊnd] [bɪ'loʊ] .

and	is	shaken	on	to	the	boggy	ground	below	.
和	是	摇晃	在	到	这	沼泽地	地面	以下	.

然后被抖落到下面的沼泽地上。

[ðen] [ðə; ði] ['empti] [si:d] ['kætkɪn] [bɪ'kʌm] [draɪ][ænd; ənd] ['ʃrɪvld] ,

Then	the	empty	seed	catkins	become	dry	and	shrivelled	,
然后	这	空的	种子	柔荑花序	变得	干燥	和	干瘪	,

然后，空空的花序就会干枯萎缩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [gru:ps] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [twɪgz] [ɔ:l] ['wɪntər] .

and	they	remain	in	groups	clinging	to	the	twigs	all	winter	.
和	他们	保持	在	团体	依恋	到	这	树枝	全部	冬天	.

整个冬天，它们都成群结队地依附在树枝上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dru:pɪŋ] [kætə'pɪləz] [hæv; həv] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tu:] .

But	the	drooping	caterpillars	have	been	growing	and	changing	too	.
但	这	下垂	毛毛虫	有	到过	生长	和	变化	也	.

但是，这些耷拉着脑袋的毛毛虫也在生长和变化。

[su:n] ['æftər][ðə; ði] [si:d] ['kætkɪn] [hæv; həv] [ʌn'kloʊzd] [ðer; ðər][hɑ:rd]['oʊv(ə)l] [bɔ:lz] ,

Soon	after	the	seed	catkins	have	unclosed	their	hard	oval	balls	,
很快	后	这	种子	柔荑花序	有	未关闭	他们的	难的	椭圆形	球	,

种子花序展开坚硬的椭圆形球状物后不久，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [laɪt] [meɪ] [ri:tʃ] [ðer; ðər]['taɪni] [si:dz] , [ði:z] ['dru:pɪŋ] ['steɪmən]

so	that	the	sun	and	light	may	reach	their	tiny	seeds	,	these	drooping	stamen
所以	那	这	太阳	和	光	可能	抵达	他们的	微小的	种子	,	这些	下垂	蕊

['kætkɪn] ([θri:]) [ʌn'kloʊz] ,

catkins	(	3	)	unclose	,
柔荑花序	(	3	)	解开	,

为了让阳光照射到它们细小的种子，这些下垂的雄蕊花序（3）会展开。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [skeɪlz] [teɪk] [ɑ:n][ə; eɪ] [di:pər] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['redɪʃ] ['pɜ:rp(ə)l] .

and	their	scales	take	on	a	deeper	shade	of	reddish	purple	.
和	他们的	秤	拿	在	一个	更深	阴影	的	微红	紫色的	.

它们的鳞片呈现出更深的红紫色。

[i:tʃ] [skeɪl] [ɪz] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [θri:] [pɔɪnts] ,

Each	scale	is	edged	with	three	points	,
每个	规模	是	边缘	和	三	积分	,

每个刻度边缘都有三个尖角，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [pɔɪnt] ['kʌvərz] [fɔ:r] ['taɪni]['steɪmənz][ænd; ənd] [fɔ:r] ['taɪni] [petlz] .

and	each	point	covers	four	tiny	stamens	and	four	tiny	petals	.
和	每个	观点	封面	四	微小的	雄蕊	和	四	微小的	花瓣	.

每个点覆盖四根细小的雄蕊和四片细小的花瓣。

[wen] [ðə; ði] [faɪn] ['paʊdər] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] ['steɪmən] ['hedz] [ɪz] [raɪp] ,

When	the	fine	powder	in	the	yellow	stamen	heads	is	ripe	,
什么时候	这	美好的	粉末	在	这	黄色的	蕊	头部	是	成熟	,

当黄色雄蕊花序中的细粉成熟时，

[ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdæŋglɪŋ] [teɪlz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [siːd] [koʊnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

the	wind	blows	it	from	the	dangling	tails	on	to	the	seed	cones	which	are
这	风	打击	它	从	这	悬挂	尾巴	在	到	这	种子	圆锥体	哪个	是

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,

waiting	for	it	,
等待	为了	它	,

风将种子从垂下的尾巴上吹落到等待着它的种子球果上。

[æz; əz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]['steɪmən] ['paʊdər] [ðə; ði] [siːdz] [wʊd] ['nevər]['raɪpən] :

as	without	the	stamen	powder	the	seeds	would	never	ripen	:
作为	没有	这	蕊	粉末	这	种子	会	绝不	熟	:

如果没有雄蕊粉，种子就永远不会成熟:

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [ðɪs] ['hæpənz] [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [teɪlz] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	soon	after	this	happens	the	dangling	tails	fall	to	the	ground	.
和	很快	后	这	发生	这	悬挂	尾巴	落下	到	这	地面	.

随后不久，垂下的尾巴便落到了地上。

[pleɪt] [viː]

Plate	V
盘子	V

第五版

[ðə; ði] HORNBEAM1 .

THE	HORNBEAM1	.
这	HORNBEAM1	.

角树1.

Hornbeam2 .

Hornbeam2	.
Hornbeam2	.

角树2.

[liːf] Spray3 .

Leaf	Spray3	.
叶子	Spray3	.

叶面喷雾3.

['steɪmən] ['kætkɪn]

Stamen	Catkin
蕊	柔荑花序

雄蕊

[fɔːr] . [siːd] Catkin5 .

4	.	Seed	Catkin5	.
4	.	种子	Catkin5	.

4. 种子花序5.

[fruːt]

Fruit
水果

水果

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][æn; ən]['ɔːldər] [triː] [ɪn] [leɪt] ['ɔːtəm] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kætkɪn] .

If	you	look	at	an	Alder	tree	in	late	autumn	you	will	find	three	kinds	of	catkins	.
如果	你	看	在	一个	桤木	树	在	晚的	秋天	你	将要	寻找	三	种类	的	柔荑花序	.

如果你在深秋时节观察一棵桤木树，你会发现三种类型的柔荑花序。

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['empti] [siːd] ['kætkɪn] [wɪð; wɪθ][draɪ] ['wʊdi] [skeɪlz] ; ['sekənd] ,

First	,	the	empty	seed	catkins	with	dry	woody	scales	;	second	,
第一的	,	这	空的	种子	柔荑花序	和	干燥	木质的	秤	;	第二	,

首先，是带有干燥木质鳞片的空花序；其次，

[ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] ['steɪmən] ['kætkɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪn] ['steɪmən] [dʌst] [ɔ:l] [bloʊn] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][θɜ:rd] ,

the	dangling	stamen	catkins	with	the	fine	stamen	dust	all	blown	away	;	and	third	,
这	悬挂	蕊	柔荑花序	和	这	美好的	蕊	灰尘	全部	吹	离开	;	和	第三	,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['taɪni] [-]

there	are	tiny	[	19	]
那里	是	微小的	[	-	]

垂挂的雄蕊花序上的细小雄蕊粉尘都被风吹散了；第三，还有微小的[19]

['lɪt(ə)l] ['kætərpɪlər] ['kætkɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skeɪlz] [stɪl] ['taɪtli] [kloʊzd] [tə'geðər] — [ði:z] [ɑ:r; ər][nekst]

little	caterpillar	catkins	with	their	scales	still	tightly	closed	together	—	these	are	next
小的	毛虫	柔荑花序	和	他们的	秤	仍然	紧紧	关闭	一起	—	这些	是	下一个

['jɪrz] ['steɪmən] ['kætkɪn] ([sɪks]) [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][fɔ:rm] .

year's	stamen	catkins	(	6	)	just	begun	to	form	.
年	蕊	柔荑花序	(	6	)	只是	开始	到	形式	.

毛虫的小花序，鳞片还紧紧地闭合在一起——这些是明年雄蕊的花序（6），刚刚开始形成。

[ðə; ði] [li:vz] ([ˌtu:'tu:]) [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:ldər][ɑ:r; ər] ['hevi] [ænd; ənd] ['leðəri] .

The	leaves	(	2	)	of	the	Alder	are	heavy	and	leathery	.
这	树叶	(	2	)	的	这	桤木	是	重的	和	皮革状的	.

桤木的叶子（2）厚重而革质。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [skwer] ,

They	are	usually	rounded	at	the	tips	,	but	sometimes	they	are	square	,
他们	是	通常	圆润	在	这	尖端	,	但	有时	他们	是	正方形	,

它们的尖端通常是圆形的，但有时也是方形的。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [pi:s] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f] .

as	if	a	piece	had	been	cut	off	.
作为	如果	一个	片	有	到过	切	离开	.

就像被切掉了一块一样。

[i:tʃ] [li:f] [ɪz] ['prɪtɪli] [tu:θˌtu:ðd][ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪnz] ,

Each	leaf	is	prettily	toothed	all	round	the	edge	,	and	the	veins	,
每个	叶子	是	漂亮	有齿的	全部	圆形的	这	边缘	,	和	这	静脉	,

每片叶子的边缘都长着漂亮的锯齿，叶脉也是如此。

[wɪtʃ] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [rɪb][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn] , [ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [reɪzd] .

which	run	from	the	centre	rib	to	the	margin	,	are	very	much	raised	.
哪个	跑步	从	这	中心	肋骨	到	这	利润	,	是	非常	很多	提高	.

从中心肋骨延伸到边缘的部分非常凸起。

[wen] [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['nu:li] ['oʊpənd] , [ðə; ði] ['ʌndər] - [saɪd][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tʌfts] [ʌv; əv][sɔ:ft] [daʊn] ,

When	the	leaves	are	newly	opened	,	the	under	-	side	is	covered	with	tufts	of	soft	down	,
什么时候	这	树叶	是	新	打开	,	这	在下面	-	边	是	涵盖	和	簇绒	的	柔软的	向下	,

叶片初开时，背面覆盖着柔软的绒毛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['slaɪtli] ['stɪki] .

and	they	are	slightly	sticky	.
和	他们	是	轻微地	黏	.

它们略微有些粘。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [dʌl] ['pɜ:rp(ə)l] .

Sometimes	they	are	tinged	with	dull	purple	.
有时	他们	是	带点色调	和	乏味的	紫色的	.

有时它们会泛着暗紫色。

[ði:z] [li:vz] [ɑ:r; ər] [pleɪst] ['ɔ:ltərnətli] [ɑ:n][ðə; ði] [stem] ,

These	leaves	are	placed	alternately	on	the	stem	,
这些	树叶	是	放置	交替	在	这	干	,

这些叶子在茎上交替排列。

[ænd; ənd] [waɪl] [stɪl] [ɪn] [bʌd] [iːtʃ] [liːf] [ɪz] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈoʊv(ə)l] [ʃiːðz] [laɪk] [smɔːl]

and	while	still	in	bud	each	leaf	is	enclosed	in	a	pair	of	oval	sheaths	like	small
和	尽管	仍然	在	芽	每个	叶子	是	内	在	一个	一对	的	椭圆形	鞘	喜欢	小的

['jeloʊ] [ɪrz] .

yellow	ears	.
黄色的	耳朵	.

叶子还是花苞的时候，每片叶子都被一对椭圆形的叶鞘包裹着，就像一对小小的黄色耳朵。

[ðiːz] [ɪrz] [duː] [nɑːt] [fɔːl] [ɔːf] [wen] [ðə; ði] [liːf] [ʌnˈfəuldz] ,

These	ears	do	not	fall	off	when	the	leaf	unfolds	,
这些	耳朵	做	不是	落下	离开	什么时候	这	叶子	展开	,

当叶子展开时，这些耳状物不会脱落。

[æz; əz] [duː] [ðə; ði] [liːf] [ˈkʌvɝɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːtʃ] ;

as	do	the	leaf	coverings	of	the	Birch	and	the	Beech	;
作为	做	这	叶子	覆盖物	的	这	桦木	和	这	山毛榉	;

桦树和山毛榉的树叶也是如此；

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːf(ə)n] [faɪnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːf] [stɔːk] [wen] [ðə; ði] [liːf] [ɪz] [ˈfʊli]

you	will	often	find	them	at	the	bottom	of	the	leaf	stalk	when	the	leaf	is	fully
你	将要	经常	寻找	他们	在	这	底部	的	这	叶子	茎	什么时候	这	叶子	是	完全

[groʊn] .

grown	.
生长	.

当叶子完全长成时，你通常会在叶柄的底部发现它们。

[pleɪt] [viː]

PLATE	V
盘子	V

图版五

[ðə; ði] [ˈhɔːrnbiːm]

THE	HORNBEAM
这	角树

角树

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [ˈnoʊtɪst] ;

This	is	a	tree	that	many	people	tell	you	they	have	never	noticed	;
这	是	一个	树	那	许多	人们	告诉	你	他们	有	绝不	注意到	;

这是一棵很多人说他们从未注意到过的树；

[ˈiːv(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrɪst] [triːz] [lʊk] [sərˈpraɪzd] [ɪf]

even	people	who	know	the	names	of	most	of	our	forest	trees	look	surprised	if
甚至	人们	WHO	知道	这	姓名	的	最多	的	我们的	森林	树木	看	惊讶	如果

[juː; jʊ] [æsk] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈhɔːrnbiːm] ([wʌn]) ;

you	ask	them	which	is	the	Hornbeam	(	1	)	;
你	问	他们	哪个	是	这	角树	(	1	)	;

即使是那些知道我们森林中大多数树木名称的人，如果你问他们哪种是角树（1），他们也会感到惊讶；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

they	have	never	heard	of	it	.
他们	有	绝不	听到	的	它	.

他们从未听说过。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [ˈfriːli] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈhedʒroʊ] , [ænd; ənd] [-]

And	yet	it	grows	freely	in	England	in	the	woods	and	hedgerows	,	and	[	20	]
和	然而	它	生长	自由	在	英格兰	在	这	树林	和	树篱	,	和	[	-	]

然而，它在英国的树林和树篱中却自由生长，而且[20]

[laɪk] [ðə; ði] [biːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪnˈvæljuəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈʃɛltɜ-ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kloʊz] [ˈbʊʃi] [ˈbræntʃɪz] [ˈjʌŋgər]

like	the	Beech	it	is	invaluable	for	sheltering	with	its	close	bushy	branches	younger
喜欢	这	山毛榉	它	是	无价	为了	庇护所	和	它是	关闭	茂密的	分支	年轻

[triːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈstrʌglɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

trees	that	are	struggling	to	live	.
树木	那	是	挣扎	到	居住	.

就像山毛榉一样，它茂密的枝叶可以为挣扎求生的幼树提供庇护，具有不可估量的价值。

[ɪf] [left] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn] [gʊd] [sɔɪl] [ðə; ði] [ˈhɔːrnbiːm] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] [ˈoʊvər] [ˈsev(ə)nti] [fiːt]

If	left	to	grow	in	good	soil	the	Hornbeam	will	become	a	tall	tree	over	seventy	feet
如果	左边	到	生长	在	好的	土壤	这	角树	将要	变得	一个	高的	树	超过	七十	脚

[haɪ] ,

high	,
高的	,

如果任其在肥沃的土壤中生长，角树会长成超过七十英尺高的大树。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['juːʒuəl][tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [wel] - [groʊn] ['hɔːrnbiːm] ,

but	it	is	not	usual	to	find	such	well	-	grown	Hornbeams	,
但	它	是	不是	通常	到	寻找	这样的	出色地	-	生长	角树	,

但像这样长势良好的角树并不常见。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [triː] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [plaːntid][tuː; tə][fɔːrm] [hedʒ] ,

because	the	tree	is	generally	planted	to	form	hedges	,
因为	这	树	是	一般来说	已种植	到	形式	对冲	,

因为这种树通常是用来种植形成树篱的，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [rɪˈkwaɪər] ['θɪknəs] [ænd; ənd] ['bʊʃɪnəs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [haɪt] ,

and	as	these	require	thickness	and	bushiness	rather	than	height	,
和	作为	这些	要求	厚度	和	繁茂	相当	比	高度	,

而且，由于这些植物需要的是浓密和茂盛，而不是高度，

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [kʌt] [ɔːf] ,

the	top	of	the	tree	is	often	cut	off	,
这	顶部	的	这	树	是	经常	切	离开	,

树顶通常会被砍掉，

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ɪts] [streŋθ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə] [prəˈdjʊsɪŋ] [saɪd] - ['bræntʃɪz] .

so	that	all	its	strength	may	go	to	producing	side	-	branches	.
所以	那	全部	它是	力量	可能	去	到	生产	边	-	分支	.

以便它的所有力量都能用于产生侧枝。

[læst] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] ['kjʊriəs] ['pʌz(ə)l] - [pæðz] [meɪd] [ɪn] ['gaːdnz]

Last	century	it	was	the	fashion	to	have	curious	puzzle	-	paths	made	in	gardens
最后的	世纪	它	曾是	这	时尚	到	有	好奇的	谜	-	路径	制成	在	花园

.

:
.

上个世纪，在花园里建造奇特的谜题小径曾是一种时尚。

[juː; jʊ] ['entərd] [æt; ət][ə; eɪ][gæp][ɪn][ə; eɪ] ['liːfi] [hedʒ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

You	entered	at	a	gap	in	a	leafy	hedge	and	walked	on	and	on	,
你	进入	在	一个	差距	在	一个	绿叶	对冲	和	步行	在	和	在	,

你从绿树篱的缺口进入，然后一直往前走。

[ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [bɪˈtwiːn] ['groʊɪŋ] [hedʒ] [tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .

and	in	and	out	between	growing	hedges	till	you	came	to	an	open	space	in	the	centre	.
和	在	和	出去	之间	生长	对冲	直到	你	来了	到	一个	打开	空间	在	这	中心	.

在茂密的树篱间穿梭，直到来到中央的一片空地。

[ðen] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [faɪnd] [jʊr; jər] [weɪ] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz]

Then	the	puzzle	was	to	find	your	way	out	again	,	and	this	was	sometimes
然后	这	谜	曾是	到	寻找	你的	方式	出去	再次	,	和	这	曾是	有时

['veri] ['dɪfɪkəlt] .

very	difficult	.
非常	难的	.

接下来的难题是如何找到出路，而这有时非常困难。

[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pʌz(ə)l] - [pæθ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [meɪz] ,

This	kind	of	puzzle	-	path	was	called	a	maze	,
这	种类	的	谜	-	小路	曾是	称为	一个	迷宫	,

这种谜题路径被称为迷宫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hedʒz] [ʌv; əv] [ði:z] [meɪz] [wɜ:r; wər] ['fri:kwəntli] [meɪd] [ʌv; əv] ['hɔ:rnbi:m] ,

and	the	hedges	of	these	mazes	were	frequently	made	of	Hornbeam	,
和	这	对冲	的	这些	迷宫	是	频繁地	制成	的	角树	,

这些迷宫的树篱通常是用角树制成的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [tri:] [wɪl] [ə'laʊ] [ɪt'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [klɪpt] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntu:] ['eni] [ʃeɪp] ,

because	this	tree	will	allow	itself	to	be	clipped	and	cut	into	any	shape	,
因为	这	树	将要	允许	本身	到	是	剪辑	和	切	进入	任何	形状	,

因为这种树可以随意修剪成任何形状。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [tɔ:l] ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

and	if	its	tall	spreading	branches	are	taken	away	,
和	如果	它是	高的	传播	分支	是	已采取	离开	,

如果它高大枝繁叶茂的枝条被移除，

[ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌns] [pʊts] [aʊt] ['meni] [smɔ:l] [saɪd] - [ʃu:ts] [wɪtʃ] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ] .

it	at	once	puts	out	many	small	side	-	shoots	which	form	a	thick	hedge	.
它	在	一次	放置	出去	许多	小的	边	-	芽	哪个	形式	一个	厚的	对冲	.

它立即长出许多小侧枝，形成茂密的树篱。

[ðə; ði] ['hɔ:rnbi:m] ['bræntʃɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [tə'geðər] [wer] [ðeɪ] [krɔ:s] [i:tʃ] ['ʌðər] .

The	Hornbeam	branches	have	a	curious	habit	of	growing	together	where	they	cross	each	other	.
这	角树	分支	有	一个	好奇的	习惯	的	生长	一起	在哪里	他们	叉	每个	其他	.

角树的枝条有一个奇特的习性，就是交叉的地方会一起生长。

[ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [tu:] [gʊd] - [saɪzd] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['seprət] [ɑ:n] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] ,

You	may	find	two	good	-	sized	branches	which	are	separate	on	the	lower	part	of	the	tree	,
你	可能	寻找	二	好的	-	尺寸	分支	哪个	是	分离	在	这	降低	部分	的	这	树	,

你可能会在树的下部发现两根粗壮的、彼此独立的树枝。

[bʌt; bət] ['haɪər] [ʌp] [ðeɪ] [krɔ:s] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

but	higher	up	they	cross	and	touch	each	other	,
但	更高	向上	他们	叉	和	触碰	每个	其他	,

但在更高处，它们会交叉并相互接触。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ðeɪ] [dʒɔɪn] [tə'geðər] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [wʌn] [bræntʃ] . [-]

and	frequently	they	join	together	and	become	one	branch	.	[	21	]
和	频繁地	他们	加入	一起	和	变得	一	分支	.	[	-	]

它们经常合并在一起，成为一个分支。[21]

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [gent] [ɪn] ['beldʒəm] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [wɔ:k] [ɑ:rtʃt] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rnbi:m] :

In	the	town	of	Ghent	in	Belgium	there	is	a	winding	walk	arched	with	Hornbeam	:
在	这	镇	的	根特	在	比利时	那里	是	一个	绕线	走	拱形	和	角树	:

在比利时根特市，有一条蜿蜒的小径，小径两旁是拱形的角树：

[ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [bɪn] [plaːntid][soʊ][kloʊz] [ðæt] [ðeɪ] [miːt] [ˌoʊvər'hed] ,

the	trees	have	been	planted	so	close	that	they	meet	overhead	,
这	树木	有	到过	已种植	所以	关闭	那	他们	见面	开销	,

这些树木种得太密了，以至于头顶上都碰在一起了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðen] [bɪn] [klɪpt] [ænd; ənd] [kʌt] [tɪl] [ðeɪ] [fɔːrm] [ə; eɪ] [griːn] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər]

and	they	have	then	been	clipped	and	cut	till	they	form	a	green	tunnel	under
和	他们	有	然后	到过	剪辑	和	切	直到	他们	形式	一个	绿色的	隧道	在下面

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɔːk] [fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz] .

which	you	can	walk	for	three	hundred	yards	.
哪个	你	能	走	为了	三	百	码	.

然后，它们被修剪和切割，形成了一个绿色隧道，你可以在隧道下方步行三百码。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrnbiːm] [ɪz] [ə; eɪ] [dʌl] [greɪ] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maːrkt] [wɪð; wɪθ]

The	trunk	of	the	Hornbeam	is	a	dull	grey	colour	,	and	it	is	marked	with
这	树干	的	这	角树	是	一个	乏味的	灰色的	颜色	,	和	它	是	标记	和

[waɪt] [spaːts] .

white	spots	.
白色的	地点	.

角树的树干呈暗灰色，并带有白色斑点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [raʊnd] , [æz; əz] [ɑːr; ər] [moʊst] [triː] [trʌŋks] ,

It	is	not	round	,	as	are	most	tree	trunks	,
它	是	不是	圆形的	,	作为	是	最多	树	树干	,

它不像大多数树干那样是圆形的。

[bʌt; bət] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['slaɪtli] ['flætnd] , [ænd; ənd] [soʊ] [meɪd] ['oʊv(ə)l] [wen]

but	looks	as	if	it	had	been	slightly	flattened	,	and	so	made	oval	when
但	看起来	作为	如果	它	有	到过	轻微地	扁平的	,	和	所以	制成	椭圆形	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

it	was	young	.
它	曾是	年轻的	.

但看起来它好像曾经被稍微压扁过，所以在幼年时变成了椭圆形。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [elm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [biːtʃ] ,

The	leaves	are	not	unlike	those	of	the	Elm	and	the	young	Beech	,
这	树叶	是	不是	与此不同	那些	的	这	榆树	和	这	年轻的	山毛榉	,

它的叶子与榆树和幼山毛榉的叶子很相似。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [jʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] [wʌn] [ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv]

and	when	the	tree	is	young	it	is	sometimes	mistaken	for	one	or	other	of
和	什么时候	这	树	是	年轻的	它	是	有时	错误	为了	一	或者	其他	的

[ðiːz] .

these	.
这些	.

当这棵树还很小的时候，人们有时会把它误认为是其中的一种或另一种。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kerfəli] .

But	you	will	notice	some	differences	if	you	look	carefully	.
但	你	将要	注意	一些	差异	如果	你	看	小心	.

但如果你仔细观察，就会发现一些不同之处。

[ðə; ði] ['hɔːrnbiːm] [liːf] ([ˌtuː'tuː]) [ɪz] ['oʊv(ə)l] [ænd; ənd] ['teɪpərz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] .

The	Hornbeam	leaf	(	2	)	is	oval	and	tapers	to	a	sharp	point	.
这	角树	叶子	(	2	)	是	椭圆形	和	锥形	到	一个	锋利的	观点	.

角树的叶子（2）呈椭圆形，尖端逐渐变细。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈstrɔːŋli] - [mɑːrkt] [veɪnz] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

It	has	strongly	-	marked	veins	running	from	the	centre	to	the	edge	of
它	有	强烈	-	标记	静脉	跑步	从	这	中心	到	这	边缘	的

[ðə; ði] [liːf] ,

the	leaf	,
这	叶子	,

它的叶脉清晰可见，从叶片中心延伸到边缘。

[ænd; ənd] [ðiːz] [veɪnz] [stænd] [ʌp] [laɪk] [kɔːrd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌndər] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] .

and	these	veins	stand	up	like	cord	on	the	under	-	side	of	the	leaf	.
和	这些	静脉	站立	向上	喜欢	绳索	在	这	在下面	-	边	的	这	叶子	.

这些叶脉像绳索一样从叶子的背面竖立起来。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [biːtʃ] [liːf] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [ˈglɑːsi] ,

You	remember	that	the	Beech	leaf	was	smooth	and	glossy	,
你	记住	那	这	山毛榉	叶子	曾是	光滑的	和	光滑	,

你还记得山毛榉的叶子光滑有光泽吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [elm] [liːf] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈheri] ?

and	that	the	Elm	leaf	was	rough	and	hairy	?
和	那	这	榆树	叶子	曾是	粗糙的	和	毛茸茸	?

榆树叶子表面粗糙多毛?

[ðə; ði] [ˈhɔːrnbiːm] [kʌmz] [dʒʌst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] : [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [rʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [biːtʃ] [liːf]

The	Hornbeam	comes	just	between	the	two	:	it	is	too	rough	to	be	a	Beech	leaf
这	角树	来	只是	之间	这	二	:	它	是	也	粗糙的	到	是	一个	山毛榉	叶子

,

,

,

角树的叶子介于两者之间：它太粗糙了，不可能是山毛榉的叶子。

[ænd; ənd][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [tuː] [ˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [smuːð] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][elm] [liːf] .

and	is	also	too	pointed	,	and	it	is	too	smooth	to	be	an	Elm	leaf	.
和	是	还	也	尖	,	和	它	是	也	光滑的	到	是	一个	榆树	叶子	.

而且它太尖了，表面也太光滑了，不可能是榆树叶。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrnbiːm] [liːf] [miːt] [ɪgˈzæktli] [ˈɑːpəzɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɑːn]

Besides	,	the	two	sides	of	the	Hornbeam	leaf	meet	exactly	opposite	each	other	on
除了	,	这	二	侧面	的	这	角树	叶子	见面	确切地	对面的	每个	其他	在

[ðə; ði] [liːf] [stɔːk] ,

the	leaf	stalk	,
这	叶子	茎	,

此外，鹅耳枥叶片的两侧在叶柄上正好相对相遇。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][elm][ðə; ði][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][dʒɔɪnz][ðə; ði] [stɔːk] [ˈfɑːrðər] [daʊn]

and	in	the	Elm	the	one	side	of	the	leaf	very	often	joins	the	stalk	farther	down
和	在	这	榆树	这	一	边	的	这	叶子	非常	经常	加入	这	茎	更远	向下

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] :

than	the	other	:
比	这	其他	:

榆树叶片的一侧通常比另一侧更靠下与叶柄连接：

[ðə; ði] [liːf] [ɪz][ˌlɑːpˈsaɪdɪd] . [-]

the	leaf	is	lopsided	.	[	22	]
这	叶子	是	片面	.	[	-	]

叶子歪斜。[22]

[ðə; ði] ['hɔːrnbiːm] [liːvz] [hæv; həv] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [tiːθ] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd][ɪn]

The	Hornbeam	leaves	have	two	rows	of	teeth	round	the	edge	,	and	in
这	角树	树叶	有	二	行	的	牙齿	圆形的	这	边缘	,	和	在

['ɔːtəm] [ðeɪ] [tɜːrn] ['jeloʊ] ,

autumn	they	turn	yellow	,
秋天	他们	转动	黄色的	,

鹅耳枥的叶子边缘有两排锯齿，秋天时会变黄。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['jeloʊ] ['kʌlər] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː] [red] - [braʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪntər] [drɔːz] [nɪr] .

and	this	yellow	colour	changes	into	red	-	brown	as	the	winter	draws	near	.
和	这	黄色的	颜色	变化	进入	红色的	-	棕色的	作为	这	冬天	平局	靠近	.

随着冬季临近，这种黄色会变成红褐色。

[ɪn] ['ʃeltərd] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [liːvz] [wɪl] [hæŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɔːl] ['wɪntər] ,

In	sheltered	places	the	leaves	will	hang	on	the	branches	all	winter	,
在	避难所	地方	这	树叶	将要	悬挂	在	这	分支	全部	冬天	,

在避风的地方，树叶会整个冬天都挂在枝头。

[tɪl] [ɪn] [sprɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊʃt] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [liːf] [bʌdz] .

till	in	spring	they	are	pushed	off	by	the	young	leaf	buds	.
直到	在	春天	他们	是	推动	离开	经过	这	年轻的	叶子	花蕾	.

直到春天，它们才会被幼嫩的叶芽推出。

[ðə; ði] ['hɔːrnbiːm] [hæz; həz] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn] ['kætkɪn] ,

The	Hornbeam	has	two	kinds	of	flowers	,	which	grow	in	catkins	,
这	角树	有	二	种类	的	花朵	,	哪个	生长	在	柔荑花序	,

角树有两种花，都以柔荑花序的形式生长。

[ænd; ənd][bəuθ][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [triː] .

and	both	are	found	on	the	same	tree	.
和	两个都	是	成立	在	这	相同的	树	.

两者都生长在同一棵树上。

[ðə; ði]['steɪmən] ['kætkɪn] ([θriː]) [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] ['ɜːrli] [ɪn]['eɪprəl] ,

The	stamen	catkins	(	3	)	come	with	the	young	leaves	early	in	April	,
这	蕊	柔荑花序	(	3	)	来	和	这	年轻的	树叶	早期的	在	四月	,

雄蕊花序（3）与幼叶一起在四月初出现，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [ɑːn] [ðoʊz] [twɪgz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [prə'duːst] [læst] [jɪr] .

and	they	grow	on	those	twigs	which	were	produced	last	year	.
和	他们	生长	在	那些	树枝	哪个	是	生产	最后的	年	.

它们生长在去年长出的那些树枝上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [mis'teik] [ðə; ði] ['hɔːrnbiːm] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɔːr][ðə; ði][elm] [ɪf]

It	is	not	possible	to	mistake	the	Hornbeam	for	either	the	Beech	or	the	Elm	if
它	是	不是	可能的	到	错误	这	角树	为了	任何一个	这	山毛榉	或者	这	榆树	如果

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

you	see	the	flowers	,
你	看	这	花朵	,

如果看到花朵，就不可能把角树误认为是山毛榉或榆树。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæz; həz] ['hæŋɪŋ] ['kætkɪn] [laɪk] [ðə; ði] ['hɔːrnbiːm] .

for	neither	of	these	has	hanging	catkins	like	the	Hornbeam	.
为了	两者都不	的	这些	有	绞刑	柔荑花序	喜欢	这	角树	.

因为它们都没有像角树那样垂下的柔荑花序。

[iːtʃ] ['kætkɪn][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['meni] [griːn] [skeɪlz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['kætkɪn] ['luːsli] .

Each	catkin	is	made	up	of	many	green	scales	covering	the	catkin	loosely	.
每个	柔荑花序	是	制成	向上	的	许多	绿色的	秤	覆盖	这	柔荑花序	松散地	.

每个柔荑花序都由许多松散地覆盖在花序上的绿色鳞片组成。

[ðiːz] [skeɪlz] [ɑːr; ər] [brɔːd] [ænd; ənd]['oʊv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [end][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] .

These	scales	are	broad	and	oval	,	and	they	end	in	a	sharp	point	.
这些	秤	是	广阔	和	椭圆形	,	和	他们	结尾	在	一个	锋利的	观点	.

这些鳞片宽阔呈椭圆形，末端尖锐。

['hɪd(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [skeɪl] [laɪz][ə; eɪ] [θɪk] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] - ['hedɪd] ['steɪmənz]

Hidden	at	the	foot	of	each	scale	lies	a	thick	bunch	of	yellow	-	headed	stamens
隐	在	这	脚	的	每个	规模	谎言	一个	厚的	束	的	黄色的	-	标题	雄蕊

[wɪð; wɪθ][noʊ] [petlz] [ænd; ənd][noʊ] ['siːpəlz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

with	no	petals	and	no	sepals	around	them	.
和	不	花瓣	和	不	萼片	大约	他们	.

在每片鳞片的底部都隐藏着一簇浓密的黄色雄蕊，周围没有花瓣，也没有萼片。

[ðiːz] ['jeloʊ] ['steɪmən] ['hedz] [end] [ɪn] [tʌfts] [ʌv; əv] [faɪn] [her] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

These	yellow	stamen	heads	end	in	tufts	of	fine	hairs	,	and	they	are	filled	with
这些	黄色的	蕊	头部	结尾	在	簇绒	的	美好的	头发	,	和	他们	是	已填	和

['pɑːlən] [dʌst] .

pollen	dust	.
花粉	灰尘	.

这些黄色的雄蕊头部末端长有细毛，里面充满了花粉。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [dʌst] [ɪz] [raɪp] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['hedz] [bɜːrst] [ænd; ənd] ['skætər] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ðə; ði]

As	soon	as	this	dust	is	ripe	the	yellow	heads	burst	and	scatter	it	over	the
作为	很快	作为	这	灰尘	是	成熟	这	黄色的	头部	爆裂	和	分散	它	超过	这

[siːd] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

seed	flowers	which	have	been	making	ready	to	receive	it	.
种子	花朵	哪个	有	到过	制作	准备好	到	收到	它	.

当这种尘土成熟后，黄色的花苞就会爆裂，将其散落在已经准备好接收它的种子花上。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['steɪmən] ['kætkɪn] ['ʃrɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

After	this	the	stamen	catkins	shrivel	,	and	they	soon	fall	from	the	tree	.
后	这	这	蕊	柔荑花序	萎缩	,	和	他们	很快	落下	从	这	树	.

之后雄蕊花序萎缩，很快就会从树上掉落。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['hɔːrnbiːm] ['flaʊərz] , ['ɔːlsoʊ] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['kætkɪn] ([fɔːr]) [wɪtʃ] [ə'pɪr]

But	there	are	other	Hornbeam	flowers	,	also	growing	in	catkins	(	4	)	which	appear
但	那里	是	其他	角树	花朵	,	还	生长	在	柔荑花序	(	4	)	哪个	出现

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [-]

at	the	end	of	[	23	]
在	这	结尾	的	[	-	]

但还有其他角树花，也生长在柔荑花序（4）中，出现在[23]的末端。

[ðɪs] ['jɪrz] [jʌŋ] [twɪgz] .

this	year's	young	twigs	.
这	年	年轻的	树枝	.

今年的嫩枝。

[iːtʃ] ['kætkɪn][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɔːft] , ['sɪlki] [spɪr] [liːvz] ,

Each	catkin	is	covered	with	soft	,	silky	spear	leaves	,
每个	柔荑花序	是	涵盖	和	柔软的	,	丝滑	矛	树叶	,

每个柔荑花序都覆盖着柔软丝滑的矛状叶片，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ['evri] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['næroʊ] [liːvz] [ðer; ðər] ['nesəlz] [ə; eɪ]['taɪni] [siːd] [wɪð; wɪθ]

and	behind	every	three	of	these	narrow	leaves	there	nestles	a	tiny	seed	with
和	在后面	每一个	三	的	这些	狭窄的	树叶	那里	雀巢	一个	微小的	种子	和

[tuː] ['lɪt(ə)l] [hɔːrnz] ['stændɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

two	little	horns	standing	up	at	the	top	.
二	小的	角	常设	向上	在	这	顶部	.

每三片狭长的叶子后面都藏着一颗小小的种子，种子顶端有两个小角。

[ðiːz] ['sɪlki] [liːvz] [suːn] [fɔːl] [ɔːf] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] .

These	**silky**	**leaves**	**soon**	**fall**	**off**	**and**	**are**	**replaced**	**by**	**others**	**which**	**are**	**very**	**different**	**.**
这些	丝滑	树叶	很快	落下	离开	和	是	替换	经过	其他的	哪个	是	非常	不同的	.

这些丝滑的叶子很快就会脱落，取而代之的是其他截然不同的叶子。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [brækts] ,

These	**are**	**called**	**bracts**	**,**
这些	是	称为	苞片	,

这些被称为苞片，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [hænd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [lɔːŋ] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər]

and	**they**	**look**	**like**	**a**	**small**	**hand**	**with**	**one**	**long**	**finger**	**and**	**two**	**much**	**shorter**
和	他们	看	喜欢	一个	小的	手	和	一	长的	手指	和	二	很多	较短

['fɪŋgərz] .

fingers	**.**
手指	.

它们看起来像一只小手，有一根长手指和两根短得多的手指。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [faɪn] [veɪnz] , [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hænd] [sɪts] [ðə; ði]

They	**are**	**covered**	**with**	**a**	**network**	**of**	**fine**	**veins**	**,**	**and**	**inside**	**the**	**hand**	**sits**	**the**
他们	是	涵盖	和	一个	网络	的	美好的	静脉	,	和	里面	这	手	坐着	这

[fruːt] ([faɪv]) ,

fruit	**(**	**5**	**)**	**,**
水果	(	5	)	,

它们表面布满了细密的脉络，果实就藏在果实里面（5）。

[ə; eɪ] [smɔːl] [θriː] - ['saɪdɪd] [nʌt] .

a	**small**	**three**	**-**	**sided**	**nut**	**.**
一个	小的	三	-	侧面	坚果	.

一种小小的三棱螺母。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['bʊʃi] , ['druːpɪŋ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [ðiːz] [griːn] ['liːfi] [brækts] ,

When	**you**	**see**	**a**	**bushy**	**,**	**drooping**	**cluster**	**of**	**these**	**green**	**leafy**	**bracts**	**,**
什么时候	你	看	一个	茂密的	,	下垂	簇	的	这些	绿色的	绿叶	苞片	,

当你看到一簇簇浓密下垂的绿色叶状苞片时，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [nʌt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] ,

each	**with**	**its**	**nut**	**at**	**the**	**foot**	**,**
每个	和	它是	坚果	在	这	脚	,

每个果实底部都有一个坚果。

[juː; jʊ] ['wʌndər] [haʊ] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [mis'teik] [ðə; ði] ['hɔːrnbiːm] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɔːr] [ðə; ði]

you	**wonder**	**how**	**any**	**one**	**could**	**mistake**	**the**	**Hornbeam**	**for**	**either**	**the**	**Beech**	**or**	**the**
你	想知道	如何	任何	一	可以	错误	这	角树	为了	任何一个	这	山毛榉	或者	这

[elm] .

Elm	**.**
榆树	.

你会纳闷，怎么会有人把角树误认为是山毛榉或榆树呢?

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [kɔːld] [ðə; ði] ['hɔːˌfɪntʃ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɔːrnbiːm]

You	**will**	**often**	**see**	**a**	**dainty**	**little**	**bird**	**called**	**the**	**hawfinch**	**sitting**	**on**	**the**	**Hornbeam**
你	将要	经常	看	一个	纤巧	小的	鸟	称为	这	蜡嘴雀	坐着	在	这	角树

['brəntʃɪz] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] .

branches	**and**	**eating**	**the**	**nuts**	**.**
分支	和	吃	这	坚果	.

你经常会看到一种叫做蜡嘴雀的娇小鸟类栖息在角树的树枝上吃坚果。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [hɑːrd] .

The	**wood**	**of**	**this**	**tree**	**is**	**said**	**to**	**be**	**very**	**hard**	**.**
这	木头	的	这	树	是	说	到	是	非常	难的	.

据说这种树的木材非常坚硬。

['dʒɔɪnər][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] ['hɔːrnbiːm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [blʌnts] [ðer; ðər] [tuːlz] ;

Joiners	**do**	**not**	**care**	**to**	**work**	**on**	**Hornbeam**	**,**	**as**	**it**	**quickly**	**blunts**	**their**	**tools**	**;**
木工	做	不是	关心	到	工作	在	角树	,	作为	它	迅速地	钝器	他们的	工具	;

木工们不愿在角木上工作，因为它会很快磨钝他们的工具；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [neɪm] [ɪz] ['riːəli] [hɑːrd] - [biːm] ,

and	**some**	**people**	**tell**	**you**	**that**	**the**	**name**	**is**	**really**	**Hard**	**-**	**beam**	**,**
和	一些	人们	告诉	你	那	这	姓名	是	真的	难的	-	光束	,

有些人会告诉你，它的真名其实是硬光束（Hard-beam）。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kerləs] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ðiˌ] [triː] [baɪ][ə; eɪ] [rɔːŋ]

and	**that**	**we**	**have**	**got**	**into**	**a**	**careless**	**habit**	**of**	**calling**	**the**	**tree**	**by**	**a**	**wrong**
和	那	我们	有	得到	进入	一个	粗心	习惯	的	呼叫	这	树	经过	一个	错误的

[neɪm] .

name	**.**
姓名	.

而且我们已经养成了一个粗心的习惯，那就是把树的名字叫错。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [teɪl] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ðiˌ] [truː] [wʌn] .

But	**there**	**is**	**another**	**tale**	**which**	**may**	**be**	**the**	**true**	**one**	**.**
但	那里	是	其他	故事	哪个	可能	是	这	真的	一	.

但还有另一个版本，或许才是真相。

[lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [wen] ['plaʊɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['bʊlək] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Long	**ago**	**,**	**when**	**ploughing**	**was**	**done**	**by**	**bullocks**	**in**	**this**	**country**	**,**
长的	前	,	什么时候	耕作	曾是	完毕	经过	牛	在	这	国家	,

很久以前，当这个国家用牛耕地的时候，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] ['meni] [lændz] ,

as	**it**	**is**	**to**	**-**	**day**	**in**	**many**	**lands**	**,**
作为	它	是	到	-	天	在	许多	土地	,

就像今天在许多国家一样，

[iːtʃ] [per] [ʌv; əv] ['bʊlək] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['kɑːlər] [kɔːld] [ə; eɪ] [joʊk]

each	**pair**	**of**	**bullocks**	**was**	**fastened**	**together**	**with**	**a**	**wooden**	**collar**	**called**	**a**	**yoke**
每个	一对	的	牛	曾是	系紧	一起	和	一个	木制的	衣领	称为	一个	轭

.

:
.

每两头小牛都用一个叫做轭的木制项圈拴在一起。

[ðɪs] [joʊk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['hɔːrnbiːm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [triː]

This	**yoke**	**was**	**made**	**of**	**Hornbeam**	**because**	**of**	**its**	**strength**	**,**	**and**	**the**	**tree**
这	轭	曾是	制成	的	角树	因为	的	它是	力量	,	和	这	树

[maɪt] [get] [ɪts] [-]

might	**get**	**its**	**[**	**24**	**]**
可能	得到	它是	[	-	]

这个轭是用角树木制成的，因为它很结实，而且这棵树可能会得到它的[24]

[neɪm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ðiˌ] [biːm] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [goʊz]['oʊvər][ðə; ðiˌ]

name	**because**	**from**	**it**	**was**	**made**	**the**	**beam**	**of**	**wood**	**that**	**goes**	**over**	**the**
姓名	因为	从	它	曾是	制成	这	光束	的	木头	那	去	超过	这

[hɔːrnz] .

horns	**.**
角	.

之所以得名，是因为它是用来制作横跨号角的木梁的。

['naʊədeɪz] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz]['lɪt(ə)l] [juːst] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [smɔːl] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['hændlz]

Nowadays	the	wood	is	little	used	except	for	making	small	things	,	such	as	handles
如今	这	木头	是	小的	用过的	除了	为了	制作	小的	事物	,	这样的	作为	把手

[ʌv; əv] [naɪvz] ,

of	knives	,
的	刀具	,

如今这种木材除了用来制作刀柄等小物件外，用途已不多。

[ænd; ənd] [spuːnz] , [ænd; ənd][kɑːg] - [wiːlz] .

and	spoons	,	and	cog	-	wheels	.
和	勺子	,	和	齿轮	-	车轮	.

还有勺子和齿轮。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː]

PLATE	VI
盘子	六年级

图版六

[ðə; ði]['heɪz(ə)l]

THE	HAZEL
这	榛

榛树

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['heɪz(ə)l][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrɪst] [triːz]

There	are	few	of	us	who	think	of	the	Hazel	as	one	of	our	forest	trees
那里	是	很少	的	我们	WHO	思考	的	这	榛	作为	一	的	我们的	森林	树木

.

:
.

很少有人会把榛树视为森林中的一种树木。

[wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['stræglɪŋ] [bʊʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd]

We	know	it	as	a	large	,	straggling	bush	,	with	a	thicket	of	leaves	and
我们	知道	它	作为	一个	大的	,	零散的	衬套	,	和	一个	灌木丛	的	树叶	和

['bræntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

我们知道它是一种枝繁叶茂的大灌木，叶子和枝条密布。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [dɪ'lɪʃəs] [nʌts] .

among	which	are	hidden	delicious	nuts	.
之中	哪个	是	隐	可口的	坚果	.

里面还藏着美味的坚果。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði]['heɪz(ə)l][hæz; həz][kwaɪt] [ˌaʊt'groʊn] [ðə; ði] [bʊʃ] [steɪdʒ] :

But	in	some	places	the	Hazel	has	quite	outgrown	the	bush	stage	:
但	在	一些	地方	这	榛	有	相当	长大了就不合适了	这	衬套	阶段	:

但在某些地方，榛树已经完全长成了灌木状：

[ɪn] ['mɪdlseks] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [triː] ['sɪksti] [fiːt] [haɪ] ,

in	Middlesex	there	is	a	Hazel	tree	sixty	feet	high	,
在	米德尔塞克斯	那里	是	一个	榛	树	六十	脚	高的	,

米德尔塞克斯郡有一棵六十英尺高的榛树，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [θɪk] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['meni] [lɑːrdʒ] ['bræntʃɪz] ['kʌvərd] [lʌg'ʒʊriəntli] [wɪð; wɪθ]

with	a	straight	thick	trunk	and	many	large	branches	covered	luxuriantly	with
和	一个	直的	厚的	树干	和	许多	大的	分支	涵盖	茂盛地	和

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

树干笔直粗壮，枝繁叶茂，枝条粗壮有力。

[ðə; ði]['heɪz(ə)l] ([wʌn]) [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] .

The	Hazel	(	1	)	has	been	known	in	history	for	many	centuries	.
这	榛	(	1	)	有	到过	已知	在	历史	为了	许多	几个世纪	.

榛树（1）在历史上已有数百年历史。

[ðə; ði]['roʊmənz] [roʊt] [ðæt] [ɪts] ['spredɪŋ] [ruːts] [dɪd][hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [vaɪnz] ,

The	Romans	wrote	that	its	spreading	roots	did	harm	to	the	young	vines	,
这	罗马书	写道	那	它是	传播	根	做过	伤害	到	这	年轻的	藤蔓	,

罗马人记载，它的根系蔓延会对幼藤造成损害。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪts] ['sʌp(ə)l] [twɪgz] [ɪn'væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] ['taɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['stræglɪŋ] [vaɪn] [ʃuːts] .

but	they	found	its	supple	twigs	invaluable	for	tying	up	the	straggling	vine	shoots	.
但	他们	成立	它是	柔软	树枝	无价	为了	捆绑	向上	这	零散的	藤	芽	.

但他们发现它柔软的枝条对于捆绑杂乱的藤蔓枝条非常有价值。

['skɑːtlənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [,kæli'dəunjə][frʌm; frəm][kæl] [dʌn] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði]

Scotland	is	said	to	have	been	called	Caledonia	from	Cal	Dun	,	which	means	the
苏格兰	是	说	到	有	到过	称为	喀里多尼亚	从	卡尔	逼债	,	哪个	方法	这

[hɪl] [ʌv; əv]['heɪz(ə)l] .

hill	of	Hazel	.
爬坡道	的	榛	.

据说苏格兰的名字“Caledonia”来源于“Cal Dun”，意思是榛树山。

[ænd; ənd][ɪn] ['sɜːri] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] ['heɪzəlˌmɪr] , [wɪtʃ] [telz] [ɪts] [oʊn] ['stɔːri] .

And	in	Surrey	we	have	the	name	Haslemere	,	which	tells	its	own	story	.
和	在	萨里	我们	有	这	姓名	哈斯勒米尔	,	哪个	讲述	它是	自己的	故事	.

而在萨里郡，我们还有哈斯勒米尔这个名字，它本身就讲述了一个故事。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː]

Plate	VI
盘子	六年级

图版六

[ðə; ði] HAZEL1 .

THE	HAZEL1	.
这	HAZEL1	.

榛树1.

['heɪz(ə)l] Bush2 .

Hazel	Bush2	.
榛	Bush2	.

榛树丛2.

[liːf] [spreɪ] [wɪð; wɪθ] Nuts3 .

Leaf	Spray	with	Nuts3	.
叶子	喷	和	Nuts3	.

含坚果的叶面喷雾剂3.

['steɪmən] ['kætkɪn]

Stamen	Catkin
蕊	柔荑花序

雄蕊

[fɔːr] . [siːd] Catkins5 .

4	.	Seed	Catkins5	.
4	.	种子	Catkins5	.

4. 种子花序5.

['heɪz(ə)l] [nʌts]

Hazel	Nuts
榛	坚果

榛子

[ɪn] [dæmp] ['pleɪsɪz] [bɪ'saɪd] [striːmz] , [ɔːr] [ɑːn] [laɪt] [sɔɪl] [kloʊz] [tuː; tə] ['kwɔːriːz] , [ɔːr] [ə'mʌŋ] ['broʊkən]

In	damp	places	beside	streams	,	or	on	light	soil	close	to	quarries	,	or	among	broken
在	潮湿	地方	旁	溪流	，或者	在	光	土壤	关闭	到	采石场	，或者	之中	破碎的		

['rɑːki] [-]

rocky	[	25	]
岩石	[	-	]

在溪流旁的潮湿地方，或在采石场附近的轻质土壤上，或在破碎的岩石中[25]

[graʊnd] , [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] [θraivz] ,

ground	,	the	Hazel	thrives	,
地面	,	这	榛	蓬勃发展	,

榛树在地面上茁壮生长。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['hæpi] [ˌæftər'nuːnz] [spent] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] ['gæðərɪŋ] [nʌts]

and	many	are	the	happy	afternoons	spent	by	children	of	all	ages	gathering	nuts
和	许多	是	这	快乐的	下午	花费	经过	孩子们	的	全部	年龄	采集	坚果

[ɪn] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] ['kɑːpɪs] .

in	the	Hazel	coppice	.
在	这	榛	矮林	.

许多快乐的下午时光都是各个年龄段的孩子们在榛树林里采摘坚果度过的。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [triː] [wiː; wi] [hæv; həv] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [fuːd] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ɪts] [waɪld]

This	is	the	only	tree	we	have	which	produces	food	good	to	eat	in	its	wild
这	是	这	仅有的	树	我们	有	哪个	产	食物	好的	到	吃	在	它是	荒野

[steɪt] .

state	.
状态	.

这是我们唯一一种在野外就能结出可食用果实的树。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [faɪnd] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .

You	will	not	find	the	Hazel	difficult	to	recognise	at	any	time	of	year	.
你	将要	不是	寻找	这	榛	难的	到	认出	在	任何	时间	的	年	.

一年四季，榛树都很容易辨认。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] [ɪz] ['oʊvər] [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [braʊn]

Before	the	month	of	January	is	over	you	will	notice	a	pair	of	long	brown
前	这	月	的	一月	是	超过	你	将要	注意	一个	一对	的	长的	棕色的

[kætə'pɪləz] ['dæŋglɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] [twɪgz] :

caterpillars	dangling	in	the	wind	from	many	of	the	Hazel	twigs	:
毛毛虫	悬挂	在	这	风	从	许多	的	这	榛	树枝	:

一月份结束之前，你会注意到许多榛树枝上挂着两条长长的棕色毛毛虫，随风飘荡：

['læmz] [teɪlz] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['tʃɪldrən] [kɔːl] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [kə'rekt] [neɪm] [ɪz] ['heɪz(ə)l]

lamb's	tails	,	the	country	children	call	them	,	but	their	correct	name	is	Hazel
羊羔的	尾巴	,	这	国家	孩子们	称呼	他们	,	但	他们的	正确的	姓名	是	榛

['kætkɪn] ;

catkins	;
柔荑花序	;

乡下的孩子们称它们为羊尾巴，但它们的正确名称是榛子柔荑花序；

[ænd; ənd] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [triː] [ɔːl] ['wɪntər]

and	like	those	of	the	Birch	tree	,	they	have	been	hanging	on	the	tree	all	winter
和	喜欢	那些	的	这	桦木	树	,	他们	有	到过	绞刑	在	这	树	全部	冬天

,

,

,

就像白桦树上的那些果子一样，它们整个冬天都挂在树上。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] [ðem; ðəm] .

but	were	so	small	that	you	did	not	notice	them	.
但	是	所以	小的	那	你	做过	不是	注意	他们	.

但它们太小了，以至于你根本注意不到它们。

[ɪn] ['sʌmər] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kerfəli] ,
In summer , if you look carefully ,
在 夏天 , 如果 你 看 小心 ,

夏天的时候，如果你仔细观察，

[juː; jʊ][faɪnd] ['meni] ['taɪni] [griːn] ['steɪmən] ['kætkɪn] ['groʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [stɔːk]
you find many tiny green stamen catkins growing between the foot of the leaf stalk
你 寻找 许多 微小的 绿色的 蕊 柔荑花序 生长 之间 这 脚 的 这 叶子 茎
[ænd; ənd][ðə; ði] [brænʧ] .
and the branch .
和 这 分支 .

你会发现许多细小的绿色雄蕊花序生长在叶柄底部和枝条之间。

[ðiːz] [griːn] [koʊnz] [groʊ] ['veri] , ['veri] ['sloʊli] [ɔːl] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntər] ,
These green cones grow very , very slowly all autumn and winter ,
这些 绿色的 圆锥体 生长 非常 , 非常 缓慢地 全部 秋天 和 冬天 ,

这些绿色的球果在整个秋季和冬季生长得非常非常缓慢。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒænjueri][ɪz] ['nɪrli] ['oʊvər] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [ðiːz] ['dæŋglɪŋ] [teɪlz] [ɔːr] ['hæŋɪŋ]
and when January is nearly over they change into these dangling tails or hanging
和 什么时候 一月 是 几乎 超过 他们 改变 进入 这些 悬挂 尾巴 或者 绞刑
['kætkɪn] ([θriː]) ,
catkins (3) ,
柔荑花序 (3) ,

一月份快结束时，它们就变成了这些垂下的尾巴或下垂的柔荑花序（3），

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['taɪtli] - ['foʊldɪd] [skeɪlz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʌn'kloʊz] .
and their tightly - folded scales begin to unclose .
和 他们的 紧紧 - 折叠 秤 开始 到 解开 .

它们紧密折叠的鳞片开始舒展开来。

[bɪ'haɪnd] [ðiːz] [skeɪlz] [laɪ] [eɪt] ['steɪmənz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] [hed] .
Behind these scales lie eight stamens , each of which has a bright yellow head .
在后面 这些 秤 说谎 八 雄蕊 , 每个 的 哪个 有 一个 明亮的 黄色的 头 .

在这些鳞片后面是八根雄蕊，每根雄蕊都有一个亮黄色的头部。

[ðiːz] ['jeloʊ] ['hedz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['paʊdər] , [ænd; ənd] [wen] [raɪp] [ðeɪ] [bɜːrst] ,
These yellow heads are filled with fine powder , and when ripe they burst ,
这些 黄色的 头部 是 已填 和 美好的 粉末 , 和 什么时候 成熟 他们 爆裂 ,

这些黄色的小球里充满了细粉，成熟后会爆裂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] ['paʊdər] [ɪz] ['ʃeɪkən] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
and the fine powder is shaken out by the wind .
和 这 美好的 粉末 是 摇晃 出去 经过 这 风 .

细粉被风吹散。

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði]['kætkɪn] [tɜːrnz] [braʊn] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz]
Soon after , the catkin turns brown and shrivelled , and before very long it falls
很快 后 , 这 柔荑花序 转弯 棕色的 和 干瘪 , 和 前 非常 长的 它 瀑布
[ɔːf] ;
off ;
离开 ;

不久之后，柔荑花序变褐枯萎，不久便脱落；

[ɪts] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] [ɪz]['oʊvər] .
its work for the year is over .
它是 工作 为了 这 年 是 超过 .

它今年的工作已经结束了。

[wen] [ðə; ði] ['snəudrɔps] [bluːm] , [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv]['dʒænjueri] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['heɪz(ə)l] ['flaʊərz] [ɔːr]

When	the	snowdrops	bloom	,	in	the	end	of	January	,	the	other	Hazel	flowers	or
什么时候	这	雪花莲	盛开	,	在	这	结尾	的	一月	,	这	其他	榛	花朵	或者

[siːd] ['kætkɪn] [-]

seed	catkins	[	26	]
种子	柔荑花序	[	-	]

一月底雪花莲盛开时，其他榛树花或种子花序[26]

[ɑːr; ər] ['redi] .

are	ready	.
是	准备好	.

准备就绪。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [siːn] , [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['kerfəli] .

They	are	not	easily	seen	,	so	you	must	look	for	them	carefully	.
他们	是	不是	容易地	已见	,	所以	你	必须	看	为了	他们	小心	.

它们不容易被发现，所以你必须仔细寻找。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] - ['kʌvərd] [bʌd] ([fɔːr]) ,

On	each	side	of	the	stalk	you	will	find	a	small	scale	-	covered	bud	(	4	)	,
在	每个	边	的	这	茎	你	将要	寻找	一个	小的	规模	-	涵盖	芽	(	4	)	,

在茎的两侧，你会发现一个被鳞片覆盖的小芽（4），

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] [ðɪs] [bʌd] ['raɪzɪz][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] [θredz] .

and	at	the	tip	of	this	bud	rises	a	tuft	of	crimson	threads	.
和	在	这	提示	的	这	芽	上升	一个	簇	的	赤红	线程	.

花苞顶端冒出一簇深红色的丝状物。

[ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [skeɪl] - ['kʌvərd] [bʌd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [siːdz] ,

Inside	this	scale	-	covered	bud	are	the	seeds	,
里面	这	规模	-	涵盖	芽	是	这	种子	,

在这具覆盖着鳞片的花苞里，藏着种子。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [siːd] [raɪz] [tuː] ['krɪmz(ə)n] [θredz] .

and	from	the	top	of	each	seed	rise	two	crimson	threads	.
和	从	这	顶部	的	每个	种子	上升	二	赤红	线程	.

每颗种子的顶端都长出两根深红色的丝线。

[ɑːn] ['wɪndi] [deɪz] [ðə; ði] [faɪn] ['paʊdər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jeloʊ] ['steɪmən] ['hedz] [ɪz] ['ʃeɪkən] ['oʊvər] [ðiːz]

On	windy	days	the	fine	powder	from	the	yellow	stamen	heads	is	shaken	over	these
在	刮风	天	这	美好的	粉末	从	这	黄色的	蕊	头部	是	摇晃	超过	这些

['krɪmz(ə)n] [θredz] ,

crimson	threads	,
赤红	线程	,

刮风的日子里，黄色花蕊顶端的细粉会飘落在这些深红色的花丝上。

[wɪtʃ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [siːdz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['skeɪli] ['kʌvərɪŋ] .

which	carry	it	to	the	young	seeds	hidden	beneath	the	scaly	covering	.
哪个	携带	它	到	这	年轻的	种子	隐	下面	这	鳞片状的	覆盖	.

它将营养物质输送到隐藏在鳞片状外壳下的幼苗中。

[æz; əz] [sprɪŋ] [əd'vænsɪz] [ðɪs] ['krɪmz(ə)n] [tʌft] [ˌdisə'piəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌd] ['biziz] [ɪt'self] ['meɪkɪŋ]

As	spring	advances	this	crimson	tuft	disappears	and	the	bud	busies	itself	making
作为	春天	进展	这	赤红	簇	消失	和	这	芽	忙碌	本身	制作

[ðə; ði] [siːd] ,

the	seed	,
这	种子	,

随着春天的到来，这簇深红色的花苞消失了，花蕾开始忙着结籽。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [baɪ] ['ɔːtəm] .

which	must	be	ready	by	autumn	.
哪个	必须	是	准备好	经过	秋天	.

必须在秋季之前完成。

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] ['hɑːrdn] [laɪk] [ə; eɪ] [nʌt] : [æt; ət][fɜːrst] [ðɪs] [nʌt] [ɪz] [peɪl] [griːn] ,

The	covering	of	the	seed	hardens	like	a	nut	:	at	first	this	nut	is	pale	green	,
这	覆盖	的	这	种子	硬化	喜欢	一个	坚果	:	在	第一的	这	坚果	是	苍白	绿色的	,

种子外壳会像坚果一样变硬：最初这种坚果呈淡绿色，

[bʌt; bət][ɪn] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['glɑːsi] ['rʌsɪt] [braʊn] .

but	in	winter	it	becomes	a	glossy	russet	brown	.
但	在	冬天	它	变成	一个	光滑	赤褐色	棕色的	.

但到了冬天，它会变成有光泽的赤褐色。

[ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [nʌt] ([faɪv]) [laɪz] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] ,

Inside	this	nut	(	5	)	lies	the	kernel	of	the	seed	,
里面	这	坚果	(	5	)	谎言	这	核心	的	这	种子	,

坚果（5）内含有种子的种仁，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [swiːt] ['kɜːrn(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [wiː; wi] [iːt] .

and	it	is	this	sweet	kernel	which	is	the	fruit	we	eat	.
和	它	是	这	甜的	核心	哪个	是	这	水果	我们	吃	.

而我们所吃的果实，正是这甜美的果仁。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['skeɪli] [liːvz] , [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bʌd] , [hæv; həv]

Meantime	the	scaly	leaves	,	which	formed	the	covering	of	the	young	bud	,	have
与此同时	这	鳞片状的	树叶	,	哪个	形成	这	覆盖	的	这	年轻的	芽	,	有

[groʊn] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] :

grown	much	larger	:
生长	很多	更大的	:

与此同时，覆盖在幼芽上的鳞状叶片已经长得更大了：

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [tʌf] [ænd; ənd] ['leðəri] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɛndz][ɑːr; ər] ['diːpli] [dɪ'vaɪdɪd] ,

they	have	become	tough	and	leathery	,	and	their	ends	are	deeply	divided	,
他们	有	变得	艰难的	和	皮革状的	,	和	他们的	结束	是	深	分割	,

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tɔːrn] .

as	if	they	were	torn	.
作为	如果	他们	是	撕裂	.

它们变得坚韧如皮革，末端深深裂开，仿佛被撕裂过一般。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪlbərt] ['heɪz(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['heɪz(ə)l][ænd; ənd] ['veri] [laɪk]

In	the	Filbert	Hazel	,	which	is	a	cousin	of	the	common	Hazel	and	very	like
在	这	榛子	榛	,	哪个	是	一个	表哥	的	这	常见的	榛	和	非常	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

榛树（Filbert Hazel）是普通榛树的近亲，两者非常相似。

[ðiːz] ['leðəri] ['kʌvɝɪŋz] [kən'siːl] [ðə; ði] [nʌt] .

these	leathery	coverings	conceal	the	nut	.
这些	皮革状的	覆盖物	隐藏	这	坚果	.

这些皮革状的外皮包裹着坚果。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [ɔːr] ['kɒbnʌt] ['heɪz(ə)l] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] [kʌp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nʌt] [sɪts] [ɪn][ðə; ði]

But	in	the	common	or	Cobnut	Hazel	they	form	a	cup	in	which	the	nut	sits	in	the
但	在	这	常见的	或者	榛子	榛	他们	形式	一个	杯子	在	哪个	这	坚果	坐着	在	这

[seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði]['eɪkɔːrn] [dʌz] [ɪn][ɪts] [kʌp] .

same	way	as	the	acorn	does	in	its	cup	.
相同的	方式	作为	这	橡子	做	在	它是	杯子	.

但在普通榛子或榛果榛子中，它们形成一个杯状结构，榛子就位于其中，就像橡子位于其杯状结构中一样。

[ðə; ði] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) [ʌv; əv][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [ə'pɪr] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .

The	leaves	(	2	)	of	the	Hazel	appear	in	early	spring	.
这	树叶	(	2	)	的	这	榛	出现	在	早期的	春天	.

榛树的叶子（2）在早春出现。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['raʊndɪd] [liːvz] , ['sʌmtaɪmz] ['slaɪtli] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] ,
They are rounded leaves , sometimes slightly heart - shaped ,
他们 是 圆润 树叶 , 有时 轻微地 心 - 形状 ,

它们的叶子是圆形的，有时略呈心形。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [tiːθ] [kʌt] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .
and they have two rows of teeth cut round the edge .
和 他们 有 二 行 的 牙齿 切 圆形的 这 边缘 .

它们边缘有两排锯齿。

[iːtʃ] [liːf] [ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] [-]
Each leaf is rough and [27]
每个 叶子 是 粗糙的 和 [-]

每片叶子都很粗糙[27]

['heri] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [veɪnz] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] ['pʌkər] [ðə; ði]
hairy , and is covered with a network of veins which seems to pucker the
毛茸茸 , 和 是 涵盖 和 一个 网络 的 静脉 哪个 似乎 到 撅嘴 这
[liːf] .
leaf .
叶子 .

叶片表面有绒毛，并布满网状脉络，使叶片看起来有些皱缩。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [jʌŋ] [liːf] [stɔːk] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [daʊn] ,
At first the young leaf stalk and branches are covered with fine down ,
在 第一的 这 年轻的 叶子 茎 和 分支 是 涵盖 和 美好的 向下 ,

最初，幼嫩的叶柄和枝条上覆盖着细密的绒毛。

[bʌt; bət] [ðɪs] [suːn] [werz] [ɔːf] .
but this soon wears off .
但 这 很快 穿着 离开 .

但这种感觉很快就会消失。

['noʊtɪs] [haʊ] ['meni] [lɔːŋ] , [streɪt] [ʃuːts] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [ruːts] .
Notice how many long , straight shoots rise from the ground beside the Hazel roots .
注意 如何 许多 长的 , 直的 芽 上升 从 这 地面 旁 这 榛 根 .

注意看榛树根旁边，有多少又长又直的嫩芽从地面长出来。

[ɑːn] [ðiːz] ['heɪz(ə)l] [ʃuːts] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
On these Hazel shoots the leaves are placed in two rows on each side of the
在 这些 榛 芽 这 树叶 是 放置 在 二 行 在 每个 边 的 这
[ʃuːt] ,
shoot ,
射击 ,

在这些榛树嫩枝上，叶子呈两排排列在嫩枝的两侧。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] [nɑːt] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət] ['ɔːltərnət] .
with the leaves not opposite each other , but alternate .
和 这 树叶 不是 对面的 每个 其他 , 但 备用 .

叶片不是对生，而是互生。

[ðə; ði] [ʃuːts] [meɪk] [gʊd] ['bæskəts] , [ænd; ənd] [huːps] , [ænd; ənd]['hɜːrd(ə)lz] ,
The shoots make good baskets , and hoops , and hurdles ,
这 芽 制作 好的 篮子 , 和 篮球 , 和 障碍 ,

这些嫩芽可以用来做篮子、篮筐和跨栏。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['iːzəli] [bent] ['ɪntuː] ['meni] [ʃeɪps] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] .
because they can be so easily bent into many shapes without breaking .
因为 他们 能 是 所以 容易地 弯曲 进入 许多 形状 没有 打破 .

因为它们很容易被弯成各种形状而不会断裂。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [bʊʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [gʊd] ['kwɑːlətiz] ,

The	branches	of	the	Hazel	bush	have	the	same	good	qualities	,
这	分支	的	这	榛	衬套	有	这	相同的	好的	品质	,

榛树的枝条也具有同样的优良品质。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] [rɑːdz][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] - [stɪks] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]

and	they	are	valuable	for	fishing	rods	and	walking	-	sticks	,	and	such
和	他们	是	有价值的	为了	钓鱼	杆	和	步行	-	棍子	,	和	这样的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

它们对制作鱼竿、手杖等都很有价值。

[wer] ['tʌfnəs] [ænd; ənd] [ˌiːlæ'stɪsəti] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

where	toughness	and	elasticity	are	needed	.
在哪里	韧性	和	弹性	是	需要	.

需要韧性和弹性的场合。

[ðə; ði]['heɪz(ə)l] [liːvz] [hæŋ] [lɔːŋgər] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [ðæn; ðən][moʊst] ['ʌðər] [liːvz] .

The	Hazel	leaves	hang	longer	on	the	tree	than	most	other	leaves	.
这	榛	树叶	悬挂	更长	在	这	树	比	最多	其他	树叶	.

榛树叶比大多数其他树叶在树上停留的时间更长。

[ðə; ði][frɔːst] ['tʃeɪndʒɪz] [ðer; ðər] ['kʌlər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dʌl] [greɪ] - [griːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] ,

The	frost	changes	their	colour	from	a	dull	grey	-	green	to	a	pale	yellow	,
这	霜	变化	他们的	颜色	从	一个	乏味的	灰色的	-	绿色的	到	一个	苍白	黄色的	,

霜冻使它们的颜色从暗淡的灰绿色变为淡黄色。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [stɔːks] [tɪl] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɪnd] [strɪps] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

but	still	they	cling	to	their	stalks	till	the	winter	wind	strips	them	from	the
但	仍然	他们	黏着	到	他们的	茎	直到	这	冬天	风	条状物	他们	从	这

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

但它们仍然紧紧依附在茎秆上，直到冬日的寒风将它们从枝头剥离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['heɪz(ə)l] [ʃuːts] [ɔːr] [twɪgz] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [wer] ['wɔːtər][ɪz]

It	is	said	that	Hazel	shoots	or	twigs	have	the	power	of	showing	where	water	is
它	是	说	那	榛	芽	或者	树枝	有	这	力量	的	显示	在哪里	水	是

[kən'siːld] .

concealed	.
暗	.

据说榛树的嫩芽或枝条能够指示哪里藏有水源。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [leɪks] , [ɔːr] ['rɪvəz] , [ɔːr] [striːmz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

In	places	where	there	are	no	lakes	,	or	rivers	,	or	streams	near	at	hand	,
在	地方	在哪里	那里	是	不	湖泊	,	或者	河流	,	或者	溪流	靠近	在	手	,

在没有湖泊、河流或溪流附近的地方，

['wɔːtər][ɪz][gɑːt][baɪ] [dɪgɪŋ] [welz] [diːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

water	is	got	by	digging	wells	deep	down	into	the	ground	,
水	是	得到	经过	挖掘	水井	深的	向下	进入	这	地面	,

人们通过挖掘深井来获取水源。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['stɔrz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər][tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	so	allowing	the	stores	which	are	hidden	there	to	rise	to	the	surface	.
和	所以	允许	这	商店	哪个	是	隐	那里	到	上升	到	这	表面	.

从而使隐藏在那里的商店浮出水面。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['evriwer] [ðæt] [ðiːz] ['hɪd(ə)n] [sə'plaɪz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,

But	it	is	not	everywhere	that	these	hidden	supplies	will	be	found	,
但	它	是	不是	到处	那	这些	隐	补给品	将要	是	成立	,

但并非所有地方都能找到这些隐藏的物资。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [wel] [kɔːsts][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

and	as	digging	a	well	costs	a	great	deal	of	money	,
和	作为	挖掘	一个	出色地	成本	一个	伟大的	交易	的	钱	,

而且，打井要花很多钱，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [-]

people	are	unwilling	to	begin	the	work	unless	they	are	likely	[	28	]
人们	是	不情愿	到	开始	这	工作	除非	他们	是	可能	[	-	]

除非他们有可能[28]，否则人们不愿意开始这项工作。

[tuː; tə] [sək'siːd] .

to	succeed	.
到	成功	.

成功。

[soʊ] [ðeɪ] [send] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][də'vaɪnər] ,

So	they	send	for	a	man	who	is	called	a	diviner	,
所以	他们	发送	为了	一个	男人	WHO	是	称为	一个	占卜师	,

于是他们请来一个被称为占卜师的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [di'vainz] [ɔːr] ['gesɪz] [wer] ['wɔːtər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] .

because	he	divines	or	guesses	where	water	will	be	found	.
因为	他	神灵	或者	猜测	在哪里	水	将要	是	成立	.

因为他能预知或猜测哪里会有水源。

[hiː; hi] [wɔːks] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['heɪz(ə)l][rɑːd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	walks	across	the	fields	carrying	a	Hazel	rod	in	his	hand	,
他	散步	穿过	这	字段	携带	一个	榛	杆	在	他的	手	,

他手里拿着一根榛树枝，走过田野。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] ['wɔːtər] [laɪz] [bɪ'niːθ] ,

and	when	he	reaches	a	spot	where	water	lies	beneath	,
和	什么时候	他	到达	一个	点	在哪里	水	谎言	下面	,

当他到达一个水下有水的地方时，

[ðə; ði]['heɪz(ə)l][rɑːd] ['tʃeɪndʒɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [wel] [ɪz] [sʌŋk] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt]

the	Hazel	rod	changes	position	in	his	hand	and	the	well	is	sunk	at	the	spot
这	榛	杆	变化	位置	在	他的	手	和	这	出色地	是	沉没	在	这	点

[wɪtʃ] [ðə; ði][də'vaɪnər] [pɔɪnts] [aʊt] .

which	the	diviner	points	out	.
哪个	这	占卜师	积分	出去	.

榛木棒在他手中改变了位置，井就在占卜者指出的地方挖了出来。

[soʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] .

So	the	story	goes	.
所以	这	故事	去	.

故事就是这样。

[fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə][bɜːrn]['heɪz(ə)l] [nʌts] [ɑːn]

For	many	generations	it	was	a	custom	in	this	country	to	burn	Hazel	nuts	on
为了	许多	几代人	它	曾是	一个	风俗	在	这	国家	到	烧伤	榛	坚果	在

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] - ,

the	night	of	October	31	,
这	夜晚	的	十月	-	,

在这个国家，烧榛子是世世代代的习俗，人们会在10月31日晚上烧榛子。

[ɔːl] - ['hæloʊ] [iːv] .

All	-	Hallow	Eve	.
全部	-	神圣的	前夕	.

万圣节前夜。

[frendz] [wʊd] [miːt] [təˈgeðər] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,

Friends	**would**	**meet**	**together**	**late**	**in**	**the**	**evening**	**,**
朋友们	会	见面	一起	晚的	在	这	晚上	,

朋友们常常在深夜聚会。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [wʊd] [pleɪs] [tuː] [nʌts] [æz; əz] [nɪr] [təˈgeðər] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [red] [ˈfaɪər] .

and	**each**	**person**	**would**	**place**	**two**	**nuts**	**as**	**near**	**together**	**as**	**possible**	**in**	**a**	**clear**	**red**	**fire**	**.**
和	每个	人	会	地方	二	坚果	作为	靠近	一起	作为	可能的	在	一个	清除	红色的	火	.

每个人都要将两颗坚果尽可能靠近地放在明亮的红色火焰中。

[ðə; ði] [nʌts] [wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [tuː] [frendz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [bəːnd] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈiːvnli] ,

The	**nuts**	**were**	**supposed**	**to**	**represent**	**the**	**two**	**friends**	**,**	**and**	**if**	**they**	**burned**	**quietly**	**and**	**evenly**	**,**
这	坚果	是	据称	到	代表	这	二	朋友们	,	和	如果	他们	烧伤	悄悄	和	均匀地	,

坚果象征着两位朋友，如果它们燃烧得安静均匀，

[ðen] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [flerd] [ˈæŋgrəli][ɔːr] [ˈspʌtərd] [ˈhɪsɪŋli] ,

then	**the**	**future**	**was**	**sure**	**to**	**be**	**happy**	**;**	**but**	**if**	**they**	**flared**	**angrily**	**or**	**sputtered**	**hissingly**	**,**
然后	这	未来	曾是	当然	到	是	快乐的	;	但	如果	他们	喇叭口	愤怒地	或者	溅射	嘶嘶地	,

那么未来一定会很幸福；但如果它们愤怒地爆发或发出嘶嘶声，

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [bɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [rɪˈpɔːrt] , [ðen] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [frendz] .

especially	**if**	**they**	**burst**	**with**	**a**	**loud**	**report**	**,**	**then**	**misfortune**	**was**	**supposed**	**to**	**follow**	**the**	**friends**	**.**
尤其	如果	他们	爆裂	和	一个	大声	报告	,	然后	不幸	曾是	据称	到	跟随	这	朋友们	.

尤其是当他们发出巨响时，就预示着不幸将伴随这些朋友。

[ˈheɪz(ə)l] [nʌts] [ɑːr; ər] [ˈiːgərli] [dɪˈvaʊəd] [baɪ] [ˈskwirəlz] [ænd; ənd][ˈdɔːrmaɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [bɜːrd] , [ðə; ði] [ˈnʌthætʃ] ,

Hazel	**nuts**	**are**	**eagerly**	**devoured**	**by**	**squirrels**	**and**	**dormice**	**,**	**and**	**there**	**is**	**one**	**bird**	**,**	**the**	**Nuthatch**	**,**
榛	坚果	是	急切地	吞噬	经过	松鼠	和	睡鼠	,	和	那里	是	一	鸟	,	这	红胸山雀	,

榛子深受松鼠和睡鼠的喜爱，还有一种鸟，叫做红胸鴡，

[ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [grəuz] [sliːk] [ænd; ənd][fæt] [wen] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [fruːt] [ɪz] [raɪp] .

that	**is**	**very**	**busy**	**and**	**grows**	**sleek**	**and**	**fat**	**when**	**the**	**Hazel**	**fruit**	**is**	**ripe**	**.**
那	是	非常	忙碌的	和	生长	光滑	和	胖的	什么时候	这	榛	水果	是	成熟	.

当榛子成熟时，它就会变得非常茂盛、光滑肥厚。

[ðɪs] [bɜːrd] [breɪks] [ɔːf] [ə; eɪ] [nʌt] [brəntʃ] [ænd; ənd] [flaɪz] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][æn; ən][oʊld][oʊk] [triː] .

This	**bird**	**breaks**	**off**	**a**	**nut**	**branch**	**and**	**flies**	**away**	**with**	**it**	**to**	**an**	**old**	**oak**	**tree**	**.**
这	鸟	休息	离开	一个	坚果	分支	和	苍蝇	离开	和	它	到	一个	老的	橡木	树	.

这只鸟折断一根坚果枝，叼着它飞到一棵老橡树上。

[ðer; ðər][hiː; hi] [strɪps] [ɔːf][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] ['klevərli] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [ber] [nʌt] [ɪn]

There	he	strips	off	the	covering	of	leaves	and	cleverly	places	the	bare	nut	in
那里	他	条状物	离开	这	覆盖	的	树叶	和	巧妙地	地方	这	裸	坚果	在

[ə; eɪ] ['krevɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [oʊk] [trʌŋk] .

a	crevice	of	the	rough	oak	trunk	.
一个	裂缝	的	这	粗糙的	橡木	树干	.

他剥去树干上的树叶，巧妙地将裸露的坚果放在粗糙的橡树树干的缝隙中。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [bɪl] [hiː; hi] ['hæmərz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃel] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ænd; ənd][hiː; hi]

Then	with	his	strong	bill	he	hammers	at	the	shell	till	it	breaks	and	he
然后	和	他的	强的	账单	他	锤子	在	这	壳	直到	它	休息	和	他

[kæn; kən] [get] [æt; ət][ðə; ði] [nʌt] [ˌɪn'saɪd] .

can	get	at	the	nut	inside	.
能	得到	在	这	坚果	里面	.

然后，他用强壮的喙敲击贝壳，直到贝壳破裂，他就能吃到里面的坚果。

[ɑːn] [stɪl] [ɑːk'toʊbər] [deɪz] [-]

On	still	October	days	[	29	]
在	仍然	十月	天	[	-	]

十月静谧的日子[29]

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [wʊdz] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [hɪz; ɪz] [bɪl] [tæp] - ['tæpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	the	quiet	woods	you	will	hear	his	bill	tap	-	tapping	from	the	trunk	of	the
在	这	安静的	树林	你	将要	听到	他的	账单	轻敲	-	窃听	从	这	树干	的	这

[oʊk] [triː] .

oak	tree	.
橡木	树	.

在寂静的树林里，你会听到他的喙在橡树树干上轻轻敲击的声音。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

Plate	VII
盘子	七

图版七

[ðə; ði] LIME1 .

THE	LIME1	.
这	LIME1	.

青柠1.

[laɪm] Tree2 .

Lime	Tree2	.
酸橙	Tree2	.

菩提树2.

[liːf] [spreɪ] [wɪð; wɪθ] Flowers3 .

Leaf	Spray	with	Flowers3	.
叶子	喷	和	Flowers3	.

带花叶喷雾3.

[pɪŋk] Buds4 .

Pink	Buds4	.
粉色的	Buds4	.

粉红花蕾4。

['flaʊər] Cluster5 .

Flower	Cluster5	.
花	Cluster5	.

花簇5.

[fruːt] [wɪð; wɪθ][brækt]

Fruit	with	Bract
水果	和	苞片

带苞片的果实

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪ]

PLATE	VII
盘子	七

图版七

[ðə; ðɪ] [laɪm] [ɔːr] ['lɪndən]

THE	LIME	OR	LINDEN
这	酸橙	或者	菩提树

菩提树

“ [ðə; ðɪ] [laɪm] , [ə; eɪ] ['sʌmər] [hoʊm] [ʌv; əv] ['mɜːrmərəs] [wɪŋz] .

“	The	Lime	,	a	summer	home	of	murmurous	wings	.
”	这	酸橙	,	一个	夏天	家	的	低语	翅膀	.

“莱姆，是轻声细语的翅膀的夏日家园。”

” — ['tenisn] .

”	—	Tennyson	.
”	—	丁尼生	.

——丁尼生

[ðə; ðɪ] [laɪm] [ɔːr] ['lɪndən] ([wʌn]) [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [moʊst] [fə'mɪliər] [triːz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [lɑːrdʒ] [taʊnz] .

The	Lime	or	Linden	(	1	)	is	one	of	the	most	familiar	trees	in	our	large	towns	.
这	酸橙	或者	林登	(	1	)	是	一	的	这	最多	熟悉的	树木	在	我们的	大的	城镇	.

菩提树（1）是我们大城市中最常见的树木之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['hɑːrdi] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [plaːntid] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['smoʊki]

It	is	very	hardy	,	and	you	find	it	planted	by	the	side	of	our	smoky
它	是	非常	耐寒的	,	和	你	寻找	它	已种植	经过	这	边	的	我们的	烟

[striːts] ,

streets	,
街道	,

它非常耐寒，你会在我们烟雾弥漫的街道旁看到它的身影。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [θraɪv] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['sʊti] [dʌst] [ðæt] ['kʌvər] [ɪts]

where	it	seems	to	thrive	in	spite	of	the	clouds	of	sooty	dust	that	cover	its
在哪里	它	似乎	到	蓬勃发展	在	尽管如此	的	这	云	的	煤烟	灰尘	那	覆盖	它是

['delɪkət] [liːvz] .

delicate	leaves	.
精美的	树叶	.

尽管薄薄的叶片上覆盖着厚厚的煤烟尘，它似乎依然茁壮成长。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [laɪm] [triː] ['riːəli] [lʊks] [laɪk] [æt; ət] [ɪts] [best] ,

But	if	you	wish	to	know	what	a	Lime	tree	really	looks	like	at	its	best	,
但	如果	你	希望	到	知道	什么	一个	酸橙	树	真的	看起来	喜欢	在	它是	最好的	,

但如果你想知道菩提树长得最好的时候是什么样子，

[ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [faɪnd] [wʌn] ['groʊɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['kʌntri] [pɑːrk] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [speɪs] ,

then	you	must	find	one	growing	in	some	country	park	where	there	is	space	,
然后	你	必须	寻找	一	生长	在	一些	国家	公园	在哪里	那里	是	空间	,

[ænd; ənd] [freʃ] [er] ,

and	fresh	air	,
和	新鲜的	空气	,

那么你必须在某个有空间、空气清新的郊野公园里找一棵生长在那里的树。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ; [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [triː] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi]

and	plenty	of	sunshine	;	then	you	will	see	how	beautiful	a	tree	it	can	be
和	很多	的	阳光	;	然后	你	将要	看	如何	美丽的	一个	树	它	能	是

.

:
.

阳光充足的话，你就会看到它作为一棵树有多么美丽。

[ðə; ði] [laɪm] [ɪz][ə; eɪ] [tɔːl] , ['steɪtli] [triː] .

The	Lime	is	a	tall	,	stately	tree	.
这	酸橙	是	一个	高的	,	庄严	树	.

菩提树是一种高大挺拔的树木。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['meni] ['slendər] ['bræntʃɪz] ['kloʊsli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɔːk] .

It	has	many	slender	branches	closely	covered	with	leaves	,	which	have	each	a	long	stalk	.
它	有	许多	苗条	分支	密切	涵盖	和	树叶	,	哪个	有	每个	一个	长的	茎	.

它有许多细长的枝条，枝条上密布着叶子，每片叶子都有长长的叶柄。

[ɪn][oʊld] [triːz] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['ɔːf(ə)n] [bend] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

In	old	trees	the	branches	often	bend	down	close	to	the	ground	,
在	老的	树木	这	分支	经常	弯曲	向下	关闭	到	这	地面	,

老树的树枝常常向下弯曲，靠近地面。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['ɔːlweɪz] [sək'siːdz] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪm] [triː] ['bræntʃɪz] ,

but	the	sunshine	always	succeeds	in	finding	its	way	under	the	Lime	tree	branches	,
但	这	阳光	总是	成功	在	寻找	它是	方式	在下面	这	酸橙	树	分支	,

但是阳光总能设法穿透菩提树枝干照射进来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['flɪkɚz] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [dʌz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] [baʊz] .

and	it	flickers	on	the	grass	as	it	never	does	beneath	the	Beech	tree	boughs	.	:
和	它	闪烁	在	这	草	作为	它	绝不	做	下面	这	山毛榉	树	树枝	.	:

它在草地上闪烁，而这种景象在山毛榉树枝下是从未出现过的。

[ɪn] ['wɪntər] [ðə; ði] [laɪm] [triː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] , [-]

In	winter	the	Lime	tree	is	difficult	to	recognise	,	[	30	]
在	冬天	这	酸橙	树	是	难的	到	认出	,	[	-	]

冬天，菩提树很难辨认[30]

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['fiːtʃər] [juː; jʊ] [meɪ] ['noʊtɪs] :

although	there	is	one	feature	you	may	notice	:
虽然	那里	是	一	特征	你	可能	注意	:

不过，您可能会注意到一个特点：

[ɪts] [ber] [stemz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ɑːr; ər] ['veri] [blæk] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,

its	bare	stems	and	twigs	are	very	black	against	the	sky	,
它是	裸	茎	和	树枝	是	非常	黑色的	反对	这	天空	,

它光秃秃的茎干和枝条在天空的映衬下显得非常黑。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [hæŋ] [soʊ] ['ɔːkwərdli] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] .

and	many	of	the	branches	hang	so	awkwardly	that	they	look	as	if	they	were	dead	.
和	许多	的	这	分支	悬挂	所以	尴尬地	那	他们	看	作为	如果	他们	是	死的	.

许多树枝耷拉着，姿态怪异，看起来像是枯死了一样。

[bʌt; bət][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][ɪn] [sprɪŋ] ,

But	go	to	the	park	in	spring	,
但	去	到	这	公园	在	春天	,

但春天去公园比较好。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [laɪm] [triː] .

and	at	once	you	will	know	which	is	the	Lime	tree	.
和	在	一次	你	将要	知道	哪个	是	这	酸橙	树	.

这样你就能立刻知道哪棵是菩提树了。

['evri] ['lɪt(ə)l] [twɪg] [ɪz] ['kʌlərd] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪv] [gri:n] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] ,

Every	**little**	**twig**	**is**	**coloured**	**a**	**delicate**	**shade**	**of**	**olive**	**green**	**tinged**	**with**	**crimson**	**,**
每一个	小的	枝条	是	有色	一个	精美的	阴影	的	橄榄	绿色的	带点色调	和	赤红	,

每一根小树枝都染成了淡淡的橄榄绿色，带着一丝深红色。

[ænd; ənd] [berz] ['meni] [smɔ:l] ['oʊv(ə)l] [bʌdz] ([θri:]) [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [red] [laɪk] ['ru:biz] .

and	**bears**	**many**	**small**	**oval**	**buds**	**(**	**3**	**)**	**which**	**are**	**red**	**like**	**rubies**	**.**
和	熊	许多	小的	椭圆形	花蕾	(	3	)	哪个	是	红色的	喜欢	红宝石	.

并结出许多小的椭圆形花蕾（3），这些花蕾呈红色，像红宝石一样。

[ɪn] [meɪ] [ði:z] ['ru:bi] [bʌdz] [bɜ:rst] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['krɪmz(ə)n] ['kʌvɝɪŋz] [fɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði]

In	**May**	**these**	**ruby**	**buds**	**burst**	**open**	**,**	**and**	**their**	**crimson**	**coverings**	**fall**	**to**	**the**
在	可能	这些	红宝石	花蕾	爆裂	打开	,	和	他们的	赤红	覆盖物	落下	到	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

五月，这些红宝石般的花苞绽放，鲜红的苞片飘落到地上。

[dis'kləuzɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] ['emərəld] - [gri:n] [li:f] [ðæt] [ɪz] ['taɪtli] ['foʊldɪd] [wɪ'ðɪn] .

disclosing	**the**	**pale**	**emerald**	**-**	**green**	**leaf**	**that**	**is**	**tightly**	**folded**	**within**	**.**
披露	这	苍白	翠	-	绿色的	叶子	那	是	紧紧	折叠	之内	.

露出里面紧紧折叠的淡翠绿色叶子。

[ðə; ði] [li:vz] ([ˌtu:'tu:]) [su:n] ['oʊpən][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

The	**leaves**	**(**	**2**	**)**	**soon**	**open**	**in**	**the**	**sunshine**	**,**
这	树叶	(	2	)	很快	打开	在	这	阳光	,

叶子（2）很快在阳光下舒展开来，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [i:tʃ] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pɔɪntɪd] [hɑ:rt] ,

and	**you**	**see**	**that**	**each**	**is**	**shaped**	**like**	**a**	**large**	**pointed**	**heart**	**,**
和	你	看	那	每个	是	形状	喜欢	一个	大的	尖	心	,

你可以看到，它们的形状都像一个大大的尖心形。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ɑ:r; ər][ʌn'i:v(ə)n] .

and	**that**	**the**	**two**	**sides**	**of**	**the**	**heart**	**are**	**uneven**	**.**
和	那	这	二	侧面	的	这	心	是	不均匀	.

而且心脏的两侧并不对称。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [ɪz] [kʌt] ['ɪntu:] [ʃɑ:rp] [ti:θ] ,

The	**edge**	**of**	**the**	**leaf**	**is**	**cut**	**into**	**sharp**	**teeth**	**,**
这	边缘	的	这	叶子	是	切	进入	锋利的	牙齿	,

叶片边缘呈尖锐的锯齿状。

[ænd; ənd][ɔ:l]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] [faɪn] [veɪnz] [ɪz] [spred] .

and	**all**	**over**	**it**	**a**	**network**	**of**	**fine**	**veins**	**is**	**spread**	**.**
和	全部	超过	它	一个	网络	的	美好的	静脉	是	传播	.

其表面遍布着细密的脉络。

[wen] [ðə; ði] [li:f] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] [ju:; jʊ][faɪnd] [tʌfts] [ʌv; əv] [sɔ:ft] , ['daʊni] [her] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌndər] - [saɪd] ,

When	**the**	**leaf**	**is**	**still**	**young**	**you**	**find**	**tufts**	**of**	**soft**	**,**	**downy**	**hairs**	**on**	**the**	**under**	**-**	**side**	**,**
什么时候	这	叶子	是	仍然	年轻的	你	寻找	簇绒	的	柔软的	,	绒毛状	头发	在	这	在下面	-	边	,

叶子还嫩的时候，背面会长出一簇簇柔软的绒毛。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst] [i:tʃ] [li:f] [hæŋz] [streɪt] [daʊn] [frʌm; frəm][ɪts] [stɔ:k] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

and	**at**	**first**	**each**	**leaf**	**hangs**	**straight**	**down**	**from**	**its**	**stalk**	**as**	**if**	**it**	**had**
和	在	第一的	每个	叶子	悬挂	直的	向下	从	它是	茎	作为	如果	它	有

[nɑ:t] [streŋθ] [tu:; tə] [raɪz][ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

not	**strength**	**to**	**rise**	**and**	**face**	**the**	**sunlight**	**.**
不是	力量	到	上升	和	脸	这	阳光	.

起初，每一片叶子都笔直地从茎上垂下来，仿佛没有力气向上生长，面对阳光。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [reɪz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðer; ðər] [peɪl] [griːn] ['kʌlər] ['dɑːkənz] ,

But	they	soon	raise	themselves	,	and	gradually	their	pale	green	colour	darkens	,
但	他们	很快	增加	他们自己	,	和	逐步地	他们的	苍白	绿色的	颜色	变暗	,

但它们很快就能站起来，而且它们原本浅绿色的颜色也逐渐变深。

[ðoʊ] [ðə; ði] [laɪm] [triː] [liːf] ['nevər] [bɪ'kʌmz] [soʊ][dɑːrk] , [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['glɑːsi] ,

though	the	Lime	tree	leaf	never	becomes	so	dark	,	nor	is	it	as	glossy	,
尽管	这	酸橙	树	叶子	绝不	变成	所以	黑暗的	,	也不	是	它	作为	光滑	,

虽然椴树叶的颜色永远不会变得那么深，也不会那么有光泽，

[æz; əz][ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [triː] .

as	the	leaf	of	the	Beech	tree	.
作为	这	叶子	的	这	山毛榉	树	.

如同山毛榉树的叶子。

[ɪn] [sep'tembər] [ðə; ði] [laɪm] [triː] [liːvz] [tɜːrn] [peɪl] ['jeloʊ] : ['ræðər] [ə; eɪ] ['kʌlərləs] ['jeloʊ] ,

In	September	the	Lime	tree	leaves	turn	pale	yellow	:	rather	a	colourless	yellow	,
在	九月	这	酸橙	树	树叶	转动	苍白	黄色的	:	相当	一个	无色	黄色的	,

九月份，菩提树叶会变成淡黄色：一种几乎无色的黄色。

['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [goʊld][ænd; ənd] [red] - [braʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] ,

very	different	from	the	rich	gold	and	red	-	brown	of	the	Beech	,
非常	不同的	从	这	富有的	金子	和	红色的	-	棕色的	的	这	山毛榉	,

与山毛榉浓郁的金黄色和红棕色截然不同，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [tʌtʃ] [ʌv; əv][frɔːst] .

and	they	fall	with	the	first	touch	of	frost	.
和	他们	落下	和	这	第一的	触碰	的	霜	.

它们一沾霜就落了。

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd] [liːvz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [-]

You	may	sometimes	find	leaves	which	are	[	31	]
你	可能	有时	寻找	树叶	哪个	是	[	-	]

你有时会发现叶子是[31]

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [blæk] , ['sʊti] - ['lʊkɪŋ] [spɑːts] .

marked	with	large	black	,	sooty	-	looking	spots	.
标记	和	大的	黑色的	,	煤烟	-	寻找	地点	.

身上布满大块黑色、类似煤烟的斑点。

[ðiːz] [spɑːts][ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['taɪni] ['ɪnsekt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [liːf] .

These	spots	are	caused	by	a	tiny	insect	which	has	made	its	home	on	the	leaf	.
这些	地点	是	导致	经过	一个	微小的	昆虫	哪个	有	制成	它是	家	在	这	叶子	.

这些斑点是由一种在叶片上安家的微小昆虫引起的。

[ɪf] [juː; jʊ][sɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːrm] ['sʌmər] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl]

If	you	sit	beneath	the	branches	of	the	Lime	on	a	warm	summer	day	you	will
如果	你	坐	下面	这	分支	的	这	酸橙	在	一个	温暖的	夏天	天	你	将要

[hɪr] [ðə; ði]['kɑːnstənt] [hʌm] [ʌv; əv] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [biːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['bʌzɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] .

hear	the	constant	hum	of	myriads	of	bees	which	are	buzzing	round	the	tree	.
听到	这	持续的	哼	的	无数	的	蜜蜂	哪个	是	嗡嗡声	圆形的	这	树	.

如果你在温暖的夏日坐在菩提树的枝叶下，你会听到无数蜜蜂在树周围嗡嗡飞舞的持续嗡鸣声。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪm] [triː] ['flaʊərz] , [huːz] [dɪ'lɪʃəs] [pər'fjuːm] [ɪz]

They	are	gathering	honey	from	the	Lime	tree	flowers	,	whose	delicious	perfume	is
他们	是	采集	蜂蜜	从	这	酸橙	树	花朵	,	谁	可口的	香水	是

['sɛntɪŋ] [ðə; ði] [er] .

scenting	the	air	.
香味	这	空气	.

他们正在采集菩提树花的蜂蜜，菩提树的花香弥漫在空气中。

[frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [nekst] ['jɪrz] [liːf] [bʌd] [wɪl] [groʊ] [ðer; ðər] [hæŋz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɔːk] ;

From	the	spot	where	next	year's	leaf	bud	will	grow	there	hangs	a	long	stalk	;
从	这	点	在哪里	下一个	年	叶子	芽	将要	生长	那里	悬挂	一个	长的	茎	;

从明年叶芽将要生长的地方垂下一根长长的茎秆；

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [stɔːk] [ðer; ðər] [druːps] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ([fɔːr]) ,

at	the	end	of	this	stalk	there	droops	a	cluster	of	flowers	(	4	)	,
在	这	结尾	的	这	茎	那里	下垂	一个	簇	的	花朵	(	4	)	,

在这根茎的末端垂下一簇花朵（4），

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['flaʊər] ['klʌstər] [stændz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['slendər] [liːf] [kɔːld] [ə; eɪ]

and	at	the	base	of	each	flower	cluster	stands	a	long	slender	leaf	called	a
和	在	这	根据	的	每个	花	簇	站立	一个	长的	苗条	叶子	称为	一个

[brækt] .

bract	.
苞片	.

每个花簇的底部都有一片细长的叶子，称为苞片。

[ðɪs] [brækt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] [wɪŋ] ,

This	bract	looks	like	a	pale	yellow	wing	,
这	苞片	看起来	喜欢	一个	苍白	黄色的	翼	,

这枚苞片看起来像一只淡黄色的翅膀，

[ænd; ənd][ɪz] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [faɪn] [veɪnz] .

and	is	covered	all	over	with	a	network	of	fine	veins	.
和	是	涵盖	全部	超过	和	一个	网络	的	美好的	静脉	.

并且全身布满了细密的脉络。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] [faɪv] ['grini] [waɪt] [petlz] [ænd; ənd] [faɪv] [peɪl] [griːn] ['siːpəlz] .

The	flowers	have	five	greeny	white	petals	and	five	pale	green	sepals	.
这	花朵	有	五	绿色的	白色的	花瓣	和	五	苍白	绿色的	萼片	.

这种花有五片绿白色的花瓣和五片淡绿色的萼片。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [siːd] - ['ves(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪni] [piː] ,

In	the	centre	is	a	small	seed	-	vessel	like	a	tiny	pea	,
在	这	中心	是	一个	小的	种子	-	血管	喜欢	一个	微小的	豌豆	,

中心是一个像小豌豆一样的小型种子容器，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]['raɪzɪz][ə; eɪ] ['slendər] [griːn] ['pɪlər] [wɪtʃ] ['ɛndz][ɪn][faɪv] ['stɪki] [pɔɪnts]

and	from	it	there	rises	a	slender	green	pillar	which	ends	in	five	sticky	points
和	从	它	那里	上升	一个	苗条	绿色的	支柱	哪个	结束	在	五	黏	积分

.

:
.

从那里升起一根细长的绿色柱子，柱子末端有五个粘性点。

['kloʊsli] [səˈraʊndɪŋ] [ðɪs] [siːd] - ['ves(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['steɪmənz] .

Closely	surrounding	this	seed	-	vessel	is	a	ring	of	many	stamens	.
密切	周围	这	种子	-	血管	是	一个	戒指	的	许多	雄蕊	.

围绕着这个种子荚的是一圈许多雄蕊。

[iːtʃ] ['steɪmən][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪt] [stɔːk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] [hed] ,

Each	stamen	has	a	white	stalk	with	an	orange	-	coloured	head	,
每个	蕊	有	一个	白色的	茎	和	一个	橙子	-	有色	头	,

每根雄蕊都有一个白色的花梗，花头呈橙色。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðiːz] ['steɪmənz] [laɪ][ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv] [swiːt] [dʒuːs] [wɪtʃ] [əˈtrækt] [ðə; ði] [biːz] .

and	among	these	stamens	lie	the	drops	of	sweet	juice	which	attract	the	bees	.
和	之中	这些	雄蕊	说谎	这	滴	的	甜的	汁	哪个	吸引	这	蜜蜂	.

在这些雄蕊中，藏着吸引蜜蜂的甜汁液。

[ðə; ði]['steɪmən] [dʌst] [ɪz][raɪp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stɪki] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [seɪm]

The	stamen	dust	is	ripe	before	the	sticky	points	of	the	seed	-	vessel	on	the	same
这	蕊	灰尘	是	成熟	前	这	黏	积分	的	这	种子	-	血管	在	这	相同的

[plænt][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

plant	are	ready	for	it	;
植物	是	准备好	为了	它	;

雄蕊粉尘成熟时，同一植株上的种囊的粘性点尚未成熟；

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːz] , [wen] [ðeɪ] [bend] [daʊn] [tuː; tə] [sʌk] [ðə; ði] ['hʌni] [dʒuːs] ,

but	the	bees	,	when	they	bend	down	to	suck	the	honey	juice	,
但	这	蜜蜂	,	什么时候	他们	弯曲	向下	到	吸	这	蜂蜜	汁	,

但是当蜜蜂俯身吸取蜂蜜汁液时，

[brʌʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪp] ['steɪmən] ['hedz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [bæks] [bɪ'kʌm] ['kʌvərd] [-]

brush	against	the	ripe	stamen	heads	,	and	their	backs	become	covered	[	32	]
刷子	反对	这	成熟	蕊	头部	,	和	他们的	背部	变得	涵盖	[	-	]

擦过成熟的雄蕊头，它们的背部就会被覆盖[32]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪn] ['paʊdər] .

with	the	fine	powder	.
和	这	美好的	粉末	.

用细粉。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn] [ə'nʌðər] [laɪm] [triː] ,

Away	they	fly	to	the	flowers	on	another	Lime	tree	,
离开	他们	飞	到	这	花朵	在	其他	酸橙	树	,

它们飞向另一棵菩提树上的花朵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊdər] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [rʌbd] [ɔːf][ɑːn][wʌn] [wer] [ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] [ɪz]

and	the	powder	will	probably	be	rubbed	off	on	one	where	the	seed	-	vessel	is
和	这	粉末	将要	大概	是	摩擦	离开	在	一	在哪里	这	种子	-	血管	是

['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

ready	to	receive	it	.
准备好	到	收到	它	.

粉末可能会被擦掉到种子容器已经准备好接收种子的地方。

[wen] [ðə; ði] [siːd] [ɪz][raɪp][juː; jʊ] [siː] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['daʊni] [fruːt] - [bɔːlz] ([faɪv]) ,

When	the	seed	is	ripe	you	see	many	little	downy	fruit	-	balls	(	5	)	,
什么时候	这	种子	是	成熟	你	看	许多	小的	绒毛状	水果	-	球	(	5	)	,

种子成熟时，你会看到许多毛茸茸的小果球（5），

[iːtʃ] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['slendər] [stɔːk] .

each	hanging	from	a	slender	stalk	.
每个	绞刑	从	一个	苗条	茎	.

每朵花都悬挂在细长的茎上。

[ɪn] [wɔːrm] ['kʌntriz] [ðɪs] [siːd] ['raɪpənz]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [nʌt] [wɪtʃ] [ɪz] [graʊnd] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd]

In	warm	countries	this	seed	ripens	into	a	small	nut	which	is	ground	down	and	made
在	温暖的	国家	这	种子	成熟	进入	一个	小的	坚果	哪个	是	地面	向下	和	制成

['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['tʃɔːklət] .

into	a	kind	of	chocolate	.
进入	一个	种类	的	巧克力	.

在温暖的国家，这种种子会成熟成一颗小坚果，磨成粉末后可以制成一种巧克力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['raɪpənz][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

But	it	never	ripens	in	England	.
但	它	绝不	成熟	在	英格兰	.

但它在英国永远不会成熟。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] ['fɔrists] [ʌv; əv] [laɪm] [triːz] ,

In	some	countries	there	are	large	forests	of	Lime	trees	,
在	一些	国家	那里	是	大的	森林	的	酸橙	树木	,

有些国家有大片的菩提树林，

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪzi] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] .

and	the	air	is	filled	with	the	busy	hum	of	the	bees	.
和	这	空气	是	已填	和	这	忙碌的	哼	的	这	蜜蜂	.

空气中充满了蜜蜂忙碌的嗡嗡声。

[ðə; ði] ['pesnts] [meɪk] [lɑːrdʒ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [triː] [trʌŋks] , [ænd; ənd] [ðiːz] [hoʊlz] [ðə; ði] [biːz] [fɪl] [wɪð; wɪθ] ['hʌnikoʊm] ,

The	peasants	make	large	holes	in	the	tree	trunks	,	and	these	holes	the	bees	fill	with	honeycomb	,
这	农民	制作	大的	孔	在	这	树	树干	,	和	这些	孔	这	蜜蜂	充满	和	蜂窝	,

农民们在树干上凿出大洞，蜜蜂则在这些洞里筑巢。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pesnts] ['iːzəli] [rɪ'muːv] [ænd; ənd] [sel] .

which	the	peasants	easily	remove	and	sell	.
哪个	这	农民	容易地	消除	和	卖	.

农民们很容易就能把这些东西拆下来卖掉。

[ðɪs] [laɪm] [triː] ['hʌni] [ɪz] [mʌtʃ] [praɪzd] [fɔːr; fər] [ɪts] [faɪn] ['fleɪvər] .

This	Lime	tree	honey	is	much	prized	for	its	fine	flavour	.
这	酸橙	树	蜂蜜	是	很多	珍贵的	为了	它是美好的		味道	.

这种椴树蜂蜜因其优良的风味而备受推崇。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪm] [triː] [ɪz][nɑːt][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

The	wood	of	the	Lime	tree	is	not	hard	enough	for	building	purposes	,
这	木头	的	这	酸橙	树	是	不是	难的	足够的	为了	建筑	目的	,

椴树的木材硬度不够，不适合用于建筑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['greɪtli] [ɪn] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['kɑːrvɪŋ] .

but	it	is	greatly	in	demand	for	carving	.
但	它	是	非常	在	要求	为了	雕刻	.

但它在雕刻方面需求量很大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [sɔːft] ,

It	is	light	and	soft	,
它	是	光	和	柔软的	,

它轻盈柔软，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊd] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪz] [kaːvd] [frʌm; frəm] [laɪm] [triː] [wʊd] .

and	much	of	the	beautiful	wood	decoration	in	our	churches	is	carved	from	Lime	tree	wood	.
和	很多	的	这	美丽的	木头	装饰	在	我们的	教堂	是	雕刻	从	酸橙	树	木头	.

我们教堂里许多精美的木制装饰品都是用椴木雕刻而成的。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['iːzəli] [bɪ'kʌm] [wɜːrm] - ['iːtn] [æz; əz][duː][soʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɑːrdər] [wʊdz] .

It	does	not	easily	become	worm	-	eaten	as	do	so	many	of	our	harder	woods	.
它	做	不是	容易地	变得	蠕虫	-	吃	作为	做	所以	许多	的	我们的	更难	树林	.

它不像我们很多其他硬木那样容易被虫蛀。

[wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ɪn][oʊld] [deɪz] [ðə; ði]['soʊldʒərz] - [ʃiːldz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [laɪm] [triː] [wʊd] ,

We	read	that	in	old	days	the	soldiers	'	shields	were	made	of	Lime	tree	wood	,
我们	读	那	在	老的	天	这	士兵	-	盾牌	是	制成	的	酸橙	树	木头	,

我们读到，古代士兵的盾牌是用椴木制成的。

[æz; əz][ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wepən] [wʌz; wəz] ['dedənd] [wen] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	the	blow	of	a	weapon	was	deadened	when	striking	it	.
作为	这	吹	的	一个	武器	曾是	麻木	什么时候	引人注目	它	.

就像武器击打时威力减弱了一样。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
Plate **VIII**
盘子 八

图版八

[ðə; ði] ELM1 .
THE **ELM1** **.**
这 ELM1 .

榆树1.

[elm] Tree2 .
Elm **Tree2** **.**
榆树 Tree2 .

榆树2.

[liːf] Spray3 .
Leaf **Spray3** **.**
叶子 Spray3 .

叶面喷雾3.

['redi] Buds4 .
Ready **Buds4** **.**
准备好 Buds4 .

准备就绪的芽4。

['flaʊər] Spray5 .
Flower **Spray5** **.**
花 Spray5 .

花卉喷雾5.

['steɪmən] ['flaʊər] enlarged6 .
Stamen **Flower** **enlarged6** **.**
蕊 花 enlarged6 .

雄蕊花放大6。

[siːd] ['flaʊər] enlarged7 .
Seed **Flower** **enlarged7** **.**
种子 花 enlarged7 .

种子花放大7。

[fruːt] ['klʌstərz] [ænd; ənd] [wɪŋ]
Fruit **Clusters** **and** **Wing**
水果 集群 和 翼

果实簇和翅膀

[ðə; ði] ['ɪnər] [bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['væljuəb(ə)l] .
The **inner** **bark** **of** **the** **tree** **has** **always** **been** **valuable** **.**
这 内 吠 的 这 树 有 总是 到过 有价值的 .

树皮内层一直都很有价值。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [meɪd] [ðoʊz] [mæts][ʌv; əv] [laɪt] [braʊn] [græs] [wɪtʃ] ['gɑːdnəz] [juːz][tuː; tə]
From **it** **are** **made** **those** **mats** **of** **light** **brown** **grass** **which** **gardeners** **use** **to**
从 它 是 制成 那些 垫子 的 光 棕色的 草 哪个 园丁 使用 到
[prə'tekt] [ðer; ðər] ['delɪkət] [plænts] ['dʊrɪŋ] ['wɪntər] ;
protect **their** **delicate** **plants** **during** **winter** **;**
保护 他们的 精美的 植物 期间 冬天 ;

人们用它制作浅棕色的草垫，园丁们用这些草垫在冬天保护他们娇嫩的植物；

[ænd; ənd] [ðiːz] [teɪlz] [-]
and **these** **tails** **[** **33** **]**
和 这些 尾巴 [-]

以及这些尾巴[33]

[ʌv; əv] [draɪd] - ['lʊkɪŋ] [græs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [taɪ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ]
of **dried** **-** **looking** **grass** **with** **which** **they** **tie** **bunches** **of** **flowers** **instead** **of** **using**
的 干燥 - 寻找 草 和 哪个 他们 领带 成捆 的 花朵 反而 的 使用
[strɪŋ] ,
string **,**
细绳 ,

他们用看起来干枯的草来捆扎花束，而不是用绳子。

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪm] [triː] [bɑːrk] .
are **also** **made** **from** **the** **Lime** **tree** **bark** **.**
是 还 制成 从 这 酸橙 树 吠 .

它们也是用椴树皮制成的。

[ðɪs] ['ɪnər] [baːrk][ɪz] [kɔːld] “ [beɪs] ” [ɔːr] “ [bæst] , ” [ænd; ənd][ɪz] ['tʃiːfli] [meɪd] [ɪn] ['rʌʃə] [ænd; ənd]
This **inner** **bark** **is** **called** **“** **bass** **”** **or** **“** **bast** **,** **”** **and** **is** **chiefly** **made** **in** **Russia** **and**
这 内 吠 是 称为 “ 低音 ” 或者 “ 巴斯特 , ” 和 是 主要 制成 在 俄罗斯 和
['swiːd(ə)n] .
Sweden **.**
瑞典 .

这种内皮被称为“bass”或“bast”，主要产于俄罗斯和瑞典。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [beɪs] [ɔːr] [strɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [gets] [ɪts] [neɪm] ,
It **is** **from** **this** **bass** **or** **string** **that** **the** **tree** **gets** **its** **name** **,**
它 是 从 这 低音 或者 细绳 那 这 树 获得 它是 姓名 ,

这棵树的名字正是来源于它的低音弦。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['riːəli] [laɪm] , [bʌt; bət] [laɪn] [ɔːr] ['lɪndən] , [ænd; ənd][ɪz][soʊ] [kɔːld] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
which **is** **not** **really** **Lime** **,** **but** **Line** **or** **Linden** **,** **and** **is** **so** **called** **in** **other** **countries** **.**
哪个 是 不是 真的 酸橙 , 但 线 或者 林登 , 和 是 所以 称为 在 其他 国家 .

它实际上不是菩提树，而是椴树或菩提子，在其他国家也被称为椴树。

[wiː; wi][ɪn]['brɪt(ə)n][hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][bæd]['hæbɪt][ʌv; əv] [ˌmɪsprə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] .
We **in** **Britain** **have** **got** **into** **the** **bad** **habit** **of** **mispronouncing** **the** **word** **.**
我们 在 英国 有 得到 进入 这 坏的 习惯 的 发音错误 这 单词 .

我们英国人已经养成了把这个词发音错误的坏习惯。

[ðə; ði] [truː] [laɪm] [triː] [ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['lemən] [triːz] ,
The **true** **Lime** **tree** **is** **a** **cousin** **of** **the** **Orange** **and** **Lemon** **trees** **,**
这 真的 酸橙 树 是 一个 表哥 的 这 橙子 和 柠檬 树木 ,

真正的菩提树是橙树和柠檬树的近亲。

[ænd; ənd] [berz] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [fruːt] [kɔːld] ['laimiːz] .
and **bears** **a** **yellow** **fruit** **called** **Limes** **.**
和 熊 一个 黄色的 水果 称为 青柠 .

它结出的果实是黄色的，叫做酸橙。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪndən] [triː] [ɪz][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪm] [triː] ,
But **the** **Linden** **tree** **is** **no** **relation** **of** **this** **Lime** **tree** **,**
但 这 林登 树 是 不 关系 的 这 酸橙 树 ,

但椴树与这种菩提树没有任何关系。

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][get] ['gɑːrdənɝz] [draɪd]
and **is** **so** **called** **because** **it** **is** **the** **tree** **from** **which** **we** **get** **gardener's** **dried**
和 是 所以 称为 因为 它 是 这 树 从 哪个 我们 得到 园丁的 干燥
[strɪŋ] [ɔːr][laɪn] ,
string **or** **line** **,**
细绳 或者 线 ,

之所以叫这个名字，是因为园丁们可以从这种树上获取干绳或线。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['pɑːpjələr] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] [rɔːŋ] [wʌn] ,
and **we** **must** **remember** **that** **our** **popular** **name** **is** **a** **wrong** **one** **,**
和 我们 必须 记住 那 我们的 受欢迎的 姓名 是 一个 错误的 一 ,

我们必须记住，我们常用的名称是错误的。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [truː] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

and	not	the	true	name	of	the	tree	.
和	不是	这	真的	姓名	的	这	树	.

而不是这棵树的真正名字。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

PLATE	VIII
盘子	八

图版八

[ðə; ði] ['kɑːmən] [elm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːr] [brɔːd] - [liːvd] [elm]

THE	COMMON	ELM	AND	WYCH	OR	BROAD	-	LEAVED	ELM
这	常见的	榆树	和	女巫	或者	广阔	-	离开	榆树

普通榆树和阔叶榆树

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv][elm] [wɪtʃ] [groʊ] [əˈbʌndəntli] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][bəuθ]

There	are	two	kinds	of	Elm	which	grow	abundantly	in	this	country	,	and	both
那里	是	二	种类	的	榆树	哪个	生长	大量	在	这	国家	,	和	两个都

[ɑːr; ər] ['lɔːfti] ,

are	lofty	,
是	高远	,

这个国家生长着两种榆树，它们都很高大。

['noʊb(ə)l] [triːz] .

noble	trees	.
高贵	树木	.

高贵的树木。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [elm] ([wʌn]) [juː; jʊ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] ['iːzəli] ,

The	Common	Elm	(	1	)	you	will	recognise	easily	,
这	常见的	榆树	(	1	)	你	将要	认出	容易地	,

你很容易就能认出普通榆树（1），

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪts] [rʌf] [blæk] [trʌŋk] [ɪz] [kloʊðd] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens]

because	its	rough	black	trunk	is	clothed	right	down	to	the	ground	with	a	dense
因为	它是	粗糙的	黑色的	树干	是	穿着衣服	正确的	向下	到	这	地面	和	一个	稠密

[mæs] [ʌv; əv] ['brʌʃwʊd] .

mass	of	brushwood	.
大量的	的	灌木丛	.

因为它粗糙的黑色树干一直延伸到地面，上面覆盖着茂密的灌木丛。

[ðɪs] ['brʌʃwʊd] [ɪz] ['riːəli] [-]

This	brushwood	is	really	[	34	]
这	灌木丛	是	真的	[	-	]

这丛灌木真是[34]

[ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [smɔːl] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [ʃuːts] , [ænd; ənd] [twɪgz] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

a	forest	of	small	branches	,	and	shoots	,	and	twigs	which	spring	from	the
一个	森林	的	小的	分支	,	和	芽	,	和	树枝	哪个	春天	从	这

[elm] [triː] [ruːt] ;

Elm	tree	root	;
榆树	树	根	;

从榆树根部萌发出的细小枝条、嫩芽和细枝组成的森林；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['seprət] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [ʃuːts] [ænd; ənd][plænt][ðem; ðəm][əˈloʊn]

and	if	you	separate	some	of	these	young	shoots	and	plant	them	alone
和	如果	你	分离	一些	的	这些	年轻的	芽	和	植物	他们	独自的

[ðeɪ] [wɪl] [groʊ] ['ɪntuː] [jʌŋ] [elm] [triː] ['sæplɪŋz] .

they	will	grow	into	young	Elm	tree	saplings	.
他们	将要	生长	进入	年轻的	榆树	树	树苗	.

如果你将这些幼苗分开，单独种植，它们就会长成榆树幼苗。

[ɪn] ['wɪntər] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [elm] [baɪ] [ɪts] ['brʌʃwʊd] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn]

In	winter	you	will	always	know	the	Common	Elm	by	its	brushwood	clothing	,	and	in
在	冬天	你	将要	总是	知道	这	常见的	榆树	经过	它是	灌木丛	衣服	,	和	在

['ɜːrli] [sprɪŋ] ,

early	spring	,
早期的	春天	,

冬天，你总能通过榆树身上的枯枝败叶认出它；到了早春，

[ɪn] [mɑːrtʃ] , ['æftər] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sʌni] [deɪz] ,

in	March	,	after	there	have	been	a	few	sunny	days	,
在	行进	,	后	那里	有	到过	一个	很少	阳光明媚	天	,

三月份，在经历了几个晴天之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['taɪni] [griːn] [liːf] [bʌdz] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['brʌʃwʊd] [ʃiːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['ʌpər]

you	will	see	tiny	green	leaf	buds	opening	in	this	brushwood	sheaf	before	the	large	upper
你	将要	看	微小的	绿色的	叶子	花蕾	开幕	在	这	灌木丛	捆	前	这	大的	上

['bræntʃɪz] [ʃoʊ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] .

branches	show	any	signs	of	life	.
分支	展示	任何	标志	的	生活	.

你会看到这束灌木丛中细小的绿色叶芽在粗壮的上部枝条出现任何生命迹象之前就已开放。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [elm] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tɔːlɪst] [triːz] .

The	Common	Elm	is	one	of	our	tallest	trees	.
这	常见的	榆树	是	一	的	我们的	最高	树木	.

普通榆树是我们这里最高的树种之一。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [θɪk] [rʌf] [trʌŋk] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['meni] [lɑːrdʒ] [nɑːrld] [bɔsiz] [ɔːr] [nɑːbz] .

It	has	a	thick	rough	trunk	,	on	which	are	many	large	gnarled	bosses	or	knobs	.
它	有	一个	厚的	粗糙的	树干	,	在	哪个	是	许多	大的	盘根错节的	老板	或者	旋钮	.

它的树干粗壮粗糙，上面有许多大的、盘根错节的突起或瘤状物。

[ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɪz] ['veri] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [diːp] ['fɜːrəʊz] .

The	bark	of	the	tree	is	very	rugged	and	is	covered	with	many	deep	furrows	.
这	吠	的	这	树	是	非常	崎岖	和	是	涵盖	和	许多	深的	沟壑	.

这棵树的树皮非常粗糙，布满了许多深深的沟壑。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [elm] [duː] [nɑːt] [groʊ] ['greɪsfəli] [ɪn] ['swiːpɪŋ] ['kɜːvz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]

The	branches	of	this	Elm	do	not	grow	gracefully	in	sweeping	curves	like	those	of
这	分支	的	这	榆树	做	不是	生长	优雅地	在	扫荡	曲线	喜欢	那些	的

[ðə; ði] [æʃ] [triː] ;

the	Ash	tree	;
这	灰	树	;

这棵榆树的枝条不像白蜡树那样优美地弯曲成优美的弧线；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dwɔːrf] , [zɪg] - [zæg] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]

they	have	a	dwarf	,	zig	-	zag	appearance	,	and	often	they	are	twisted	and
他们	有	一个	矮人	,	之字形	-	之字形	外貌	,	和	经常	他们	是	扭曲	和

['nɑːtɪd] .

knotted	.
打结的	.

它们外形矮小，呈锯齿状，而且常常扭曲打结。

[ðə; ði] [jʌŋ] [twɪgz] [ðæt] [groʊ] [ɑːn] [ðiːz] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['taɪni] ,

The	young	twigs	that	grow	on	these	branches	are	short	and	tiny	,
这	年轻的	树枝	那	生长	在	这些	分支	是	短的	和	微小的	,

这些枝条上长出的幼嫩枝条又短又细。

[ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['bʊʃi] [spreɪz] ['groʊɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bræntʃ] ,

a	network	of	little	bushy	sprays	growing	close	to	the	branch	,
一个	网络	的	小的	茂密的	喷雾	生长	关闭	到	这	分支	,

枝干附近生长着许多细小的灌木状枝条，

[ænd; ənd][ðer; ðər][bɑːrk][ɪz] ['dɑʊni] [ænd; ənd] ['kɔːrki] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jʌŋ] ,

and	their	bark	is	downy	and	corky	when	it	is	young	,
和	他们的	吠	是	绒毛状	和	软木	什么时候	它	是	年轻的	,

幼树的树皮有绒毛且呈软木状。

[bʌt; bət] [bɪ'kʌmz] [hɑːrd][æz; əz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [əd'vænsɪz] .

but	becomes	hard	as	the	season	advances	.
但	变成	难的	作为	这	季节	进展	.

但随着赛季的推进，难度会越来越大。

[ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ðiːz] ['taɪni] [twɪgz] [ber] ['meni] [smɔːl] ['skeɪli] [bʌdz] ([θriː]) [laɪk] [biːdz] .

In	early	spring	these	tiny	twigs	bear	many	small	scaly	buds	(	3	)	like	beads	.
在	早期的	春天	这些	微小的	树枝	熊	许多	小的	鳞片状的	花蕾	(	3	)	喜欢	珠子	.

早春时节，这些细小的枝条上长出许多像珠子一样的小鳞状芽（3）。

[ðiːz] [biːdz] ['oʊpən] ['veri] ['ɜːrli] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['eɪprəl] ,

These	beads	open	very	early	,	before	the	end	of	April	,
这些	珠子	打开	非常	早期的	,	前	这	结尾	的	四月	,

这些珠子很早就开了，在四月底之前就开了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ðer; ðər] [bəːsts] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ([fɔːr]) .

and	from	each	there	bursts	a	bunch	of	flowers	(	4	)	.
和	从	每个	那里	爆发	一个	束	的	花朵	(	4	)	.

每个花朵中都绽放出一束花（4）。

[wʌt] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [fɜːrst][ɪn] [ðɪs] ['flaʊər] [tʌft] [ɪz][ðə; ði] [-]

What	you	notice	first	in	this	flower	tuft	is	the	[	35	]
什么	你	注意	第一的	在	这	花	簇	是	这	[	-	]

你首先注意到的是这簇花[35]

[kraʊd] [ʌv; əv] ['redɪʃ] ['steɪmənz] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ]['pɜːrp(ə)l] ['hedz] .

crowd	of	reddish	stamens	with	large	purple	heads	.
人群	的	微红	雄蕊	和	大的	紫色的	头部	.

一簇簇红色的雄蕊，顶端簇生着硕大的紫色花头。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['dʒentli] [pʊl] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['flaʊər] ['bʌntʃɪz] ,

But	if	you	gently	pull	to	pieces	one	of	these	flower	bunches	,
但	如果	你	轻轻地	拉	到	件	一	的	这些	花	成捆	,

但如果你轻轻地把其中一束花扯碎，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['steɪmənz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['groʊɪŋ] [luːs] ,

you	will	find	that	the	stamens	are	not	growing	loose	,
你	将要	寻找	那	这	雄蕊	是	不是	生长	松动的	,

你会发现雄蕊并没有松动。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [held] [tə'geðər] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr] [mɔːr] ,

but	that	they	are	held	together	in	groups	of	five	or	more	,
但	那	他们	是	握住	一起	在	团体	的	五	或者	更多的	,

但它们通常以五个或更多个为一组聚集在一起。

[ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [griːn] [ɔːr] ['pɜːrpəlɪʃ] [veɪs] ([faɪv]) .

in	a	dark	green	or	purplish	vase	(	5	)	.
在	一个	黑暗的	绿色的	或者	紫红色	花瓶	(	5	)	.

装在深绿色或紫色的花瓶中（5）。

[ðɪs] [veɪs] [ɪz] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] ['waidnz] [aʊt] [raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] ['ɪntuː] [fɔːr] ['skɔləps] .

This	vase	is	funnel	-	shaped	,	and	widens	out	round	the	mouth	into	four	scallops	.
这	花瓶	是	漏斗	-	形状	,	和	加宽	出去	圆形的	这	嘴	进入	四	扇贝	.

这个花瓶呈漏斗状，瓶口向外逐渐变宽成四个扇贝状。

[ðə; ði]['oʊv(ə)l] [siːd] - ['ves(ə)l] ([sɪks]) [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] .

The	oval	seed	-	vessel	(	6	)	is	at	the	bottom	,	hidden	from	sight	.
这	椭圆形	种子	-	血管	(	6	)	是	在	这	底部	,	隐	从	视线	.

椭圆形种子容器（6）位于底部，从视线中看不到。

[duː][nɑːt][fər'get][tuː; tə]['noʊtɪs][ðæt][ɪn][ðə; ði][elm] [triː] [ðə; ði]['steɪmənz][ænd; ənd] [siːd] - ['ves(ə)l] [groʊ]

Do	not	forget	to	notice	that	in	the	Elm	tree	the	stamens	and	seed	-	vessel	grow
做	不是	忘记	到	注意	那	在	这	榆树	树	这	雄蕊	和	种子	-	血管	生长

[kloʊz] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] ['flaʊər] .

close	together	in	one	flower	.
关闭	一起	在	一	花	.

别忘了注意，榆树的雄蕊和花蕊在同一朵花里生长得很近。

[ðə; ði]['steɪmənz] [suːn] ['ʃrɪv(ə)l] [ænd; ənd][fɔːl] [ɔːf] ,

The	stamens	soon	shrivel	and	fall	off	,
这	雄蕊	很快	萎缩	和	落下	离开	,

雄蕊很快萎缩脱落。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪz]['teɪkən][baɪ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [flæt] [griːn] [wɪŋz] (['sɛvən]) ,

and	their	place	is	taken	by	bunches	of	flat	green	wings	(	7	)	,
和	他们的	地方	是	已采取	经过	成捆	的	平坦的	绿色的	翅膀	(	7	)	,

它们的位置被成簇的扁平绿色翅膀（7）所取代，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给孩子们看的树(Trees, Shown to the Children)
第3/7页

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] [nɑːb] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] .

each	with	a	tiny	knob	in	the	centre	,	which	is	the	fruit	.
每个	和	一个	微小的	旋钮	在	这	中心	,	哪个	是	这	水果	.

每个果实中心都有一个小凸起，那就是果实本身。

[ðiːz] [griːn] [ʃiːldz] , [ɔːr] [wɪŋz] ,

These	green	shields	,	or	wings	,
这些	绿色的	盾牌	,	或者	翅膀	,

这些绿色的盾牌，或者说翅膀，

[sɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [æz; əz][ðə; ði] [kiːz] [ɔːr] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æʃ] [triː] .

serve	the	same	purpose	as	the	keys	or	wings	of	the	Ash	tree	.
服务	这	相同的	目的	作为	这	钥匙	或者	翅膀	的	这	灰	树	.

它们的用途与白蜡树的钥匙或翅膀相同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɪn] [ænd; ənd] [laɪt] [laɪk] ['peɪpər] ,

They	are	thin	and	light	like	paper	,
他们	是	薄的	和	光	喜欢	纸	,

它们像纸一样薄而轻。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [elm] [iːtʃ] [ʃiːld] [ɪz] ['diːpli] [nɑːtʃt] [æt; ət][wʌn][end] ,

and	in	the	Common	Elm	each	shield	is	deeply	notched	at	one	end	,
和	在	这	常见的	榆树	每个	盾	是	深	缺口	在	一	结尾	,

普通榆树的每个盾牌一端都有很深的凹槽。

['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [siːd] .

almost	to	the	centre	seed	.
几乎	到	这	中心	种子	.

几乎到达中心种子处。

[wen] [ðə; ði] [siːd] [ɪz] [raɪp] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ðiːz] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['peɪpəri] [ʃiːldz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

When	the	seed	is	ripe	the	wind	blows	these	bunches	of	papery	shields	away	from
什么时候	这	种子	是	成熟	这	风	打击	这些	成捆	的	纸质的	盾牌	离开	从

[ðə; ði] [twɪgz] ,

the	twigs	,
这	树枝	,

种子成熟后，风会将这些层层叠叠的纸质外壳从枝条上吹走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kærid] [lɔːŋ] ['distənsiz] .

and	they	are	carried	long	distances	.
和	他们	是	携带	长的	距离	.

而且它们被运送很远的距离。

[ðə; ði] [elm] [triː] [siːd] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [raɪp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spraʊt] .

The	Elm	tree	seed	is	almost	ripe	before	the	leaves	(	2	)	begin	to	sprout	.
这	榆树	树	种子	是	几乎	成熟	前	这	树叶	(	2	)	开始	到	发芽	.

榆树种子几乎成熟后，叶子（2）才开始发芽。

[ðə; ði] [liːf] [bʌdz] [ɑːr; ər] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['daʊni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ɑːr; ər]['foʊldɪd][fæn] -

The	leaf	buds	are	pink	and	downy	,	and	the	young	leaves	are	folded	fan	-
这	叶子	花蕾	是	粉色的	和	绒毛状	,	和	这	年轻的	树叶	是	折叠	扇子	-

[weɪz] [ˌɪn'saɪd] .

ways	inside	.
方式	里面	.

叶芽呈粉红色，表面有绒毛，幼叶向内呈扇形折叠。

[iːtʃ] [liːf] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɔːk] , [ænd; ənd][ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['næroʊ] ,
Each leaf has a short stalk , and is small and narrow ,
每个 叶子 有 一个 短的 茎 , 和 是 小的 和 狭窄的 ,

每片叶子都有短柄，而且又小又窄。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ʌn'iːkwəli] - [saɪzd] [tiːθ] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .
with two rows of unequally - sized teeth round the edge .
和 二 行 的 不平等 - 尺寸 牙齿 圆形的 这 边缘 .

边缘有两排大小不一的牙齿。

[ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər] [rʌf] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] [ə'bʌv] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [her] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sentər] [rɪb] ,
These leaves are rough and harsh above , with many hairs along the centre rib ,
这些 树叶 是 粗糙的 和 残酷的 多于 , 和 许多 头发 沿着 这 中心 肋骨 ,

这些叶片上表面粗糙，中脉上长有许多绒毛。

[her] [laɪk] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['net(ə)l] , [-]
hairs like those on the Nettle , [36]
头发 喜欢 那些 在 这 荨麻 , [-]

像荨麻上的毛一样[36]

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][æz; əz][ðə; ði][elm] , [bʌt; bət] [ðiːz] [her] , [ðoʊ]
which is a member of the same family as the Elm , but these hairs , though
哪个 是 一个 成员 的 这 相同的 家庭 作为 这 榆树 , 但 这些 头发 , 尽管
[ðeɪ] ['ɪrɪteɪt] ,
they irritate ,
他们 刺激 ,

它与榆树同属榆科，但这些毛发虽然会引起刺激，

[duː][nɑːt] ['æktʃuəli] [stɪŋ] .
do not actually sting .
做 不是 实际上 蜇 .

实际上并不会蜇人。

[ɪn][ɑːk'toʊbər][ðə; ði] [liːvz] [tɜːrn] ['jeloʊ] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][frɔːst] [ðeɪ] [fɔːl][ɪn] ['ʃaʊɝz]
In October the leaves turn yellow , and after a touch of frost they fall in showers
在 十月 这 树叶 转动 黄色的 , 和 后 一个 触碰 的 霜 他们 落下 在 淋浴
.
:
.

十月份树叶变黄，经过一场霜冻后，便会如雨般飘落。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [lɑːrdʒ] [blæk] [spɑːts] [dɪs'fɪgjərɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
Sometimes you will notice large black spots disfiguring the leaves .
有时 你 将要 注意 大的 黑色的 地点 毁容 这 树叶 .

有时你会注意到叶片上出现大块的黑斑，影响美观。

[ðiːz] [spɑːts][ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [plænt] [wɪtʃ] [meɪks] [ɪts] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [liːf] [ænd; ənd]
These spots are caused by a minute plant which makes its home on the leaf and
这些 地点 是 导致 经过 一个 分钟 植物 哪个 制作 它是 家 在 这 叶子 和
[ɪn][ðə; ði][end] [dis'trɔiz] [ˌaɪ 'tiː] .
in the end destroys it .
在 这 结尾 摧毁 它 .

这些斑点是由一种微小的植物引起的，这种植物寄生在叶片上，最终会破坏叶片。

['æftər][ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] ['fɔːlən] , [ðeɪ] [laɪ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tɪl] [sprɪŋ] [kʌmz] [ə'gen] ,
After the leaves have fallen , they lie on the ground till spring comes again ,
后 这 树叶 有 倒下 , 他们 说谎 在 这 地面 直到 春天 来 再次 ,

树叶凋落后，便会留在地上，直到来年春天再重新飘落。

[ðen] [ðɪs] [blæk] [plænt] [ɪn'kriːsɪz] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [suːn] ['kʌvərz] [ɔːl][ðə; ði] [liːf] , [wɪtʃ] ['kwɪkli]
then **this** **black** **plant** **increases** **rapidly** **,** **and** **soon** **covers** **all** **the** **leaf** **,** **which** **quickly**
然后 这 黑色的 植物 增加 快速 , 和 很快 封面 全部 这 叶子 , 哪个 迅速地
[di'keiz] .
decays **.**
衰变 .

然后这种黑色植物迅速生长，很快覆盖了所有的叶子，叶子也很快腐烂。

['kæt(ə)l] [lʌv] [ðə; ði] [elm] [triː] [liːvz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [griːn] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,
Cattle **love** **the** **Elm** **tree** **leaves** **when** **they** **are** **green** **and** **young** **,**
牛 爱 这 榆树 树 树叶 什么时候 他们 是 绿色的 和 年轻的 ,

牛喜欢吃榆树嫩绿的叶子。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] ['sækfʊl] [tuː; tə] [fiːd]
and **in** **some** **places** **they** **are** **stripped** **from** **the** **trees** **in** **sackfuls** **to** **feed**
和 在 一些 地方 他们 是 脱衣舞 从 这 树木 在 满满几袋 到 喂养
[ðə; ði] [kaʊz] .
the **cows** **.**
这 牛 .

在一些地方，人们把树上的果子一袋袋地摘下来喂牛。

['meni] ['ɪnsekts] [meɪk] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɑːn] [ðə; ði] [elm] [triː] .
Many **insects** **make** **their** **home** **on** **the** **Elm** **tree** **.**
许多 昆虫 制作 他们的 家 在 这 榆树 树 .

许多昆虫以榆树为家。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['tɔːrtəs] - [ʃel] ['bʌtərflaɪ] ['fiːdz] [ɑːn] [ðə; ði] [liːvz] ,
The **caterpillar** **of** **the** **large** **tortoise** **-** **shell** **butterfly** **feeds** **on** **the** **leaves** **,**
这 毛虫 的 这 大的 龟 - 壳 蝴蝶 饲料 在 这 树叶 ,

大龟甲蝶的幼虫以树叶为食。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnsekt] ['biːtl] [ðæt] ['bɜːroʊz] ['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd]
and **there** **is** **an** **insect** **beetle** **that** **burrows** **little** **tunnels** **in** **the** **wood** **and**
和 那里 是 一个 昆虫 甲虫 那 洞穴 小的 隧道 在 这 木头 和
['luːsənz] [ðə; ði] [bɑːrk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] .
loosens **the** **bark** **from** **the** **tree** **.**
松动 这 吠 从 这 树 .

还有一种昆虫甲虫会在木头里挖小隧道，使树皮松动脱落。

[ɪf] [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [elm] [triː] [wʊd] [wer] [ə; eɪ] ['wʊdmən] [hæz; həz] [bɪn]
If **you** **pick** **up** **some** **pieces** **of** **Elm** **tree** **wood** **where** **a** **woodman** **has** **been**
如果 你 挑选 向上 一些 件 的 榆树 树 木头 在哪里 一个 樵夫 有 到过
['sɔːɪŋ] ,
sawing **,**
锯切 ,

如果你捡到一些樵夫锯过的榆木碎片，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['kjʊriəs] ['mɑːkiŋz] [laɪk] [ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [liːf] , ['tʌnəld] [ɪn] [ðə; ði]
you **will** **see** **curious** **markings** **like** **the** **veins** **of** **a** **skeleton** **leaf** **,** **tunnelled** **in** **the**
你 将要 看 好奇的 标记 喜欢 这 静脉 的 一个 骨骼 叶子 , 隧道 在 这
[wʊd] .
wood **.**
木头 .

你会看到一些奇特的纹路，就像叶脉一样，深深地嵌入木头里。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['taɪni] ['biːtl] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] .
These **are** **made** **by** **a** **tiny** **beetle** **,** **and** **are** **very** **injurious** **to** **the** **tree** **.**
这些 是 制成 经过 一个 微小的 甲虫 , 和 是 非常 有害的 到 这 树 .

这些是由一种小型甲虫制造的，对树木危害极大。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biːtl] [hæz; həz][æn; ən] ['enəmi] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] ['reskjuː] .

But	the	beetle	has	an	enemy	that	comes	to	the	tree's	rescue	.
但	这	甲虫	有	一个	敌人	那	来	到	这	树的	救援	.

但是这种甲虫有一个天敌，会来拯救这棵树。

['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪl] [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Sometimes	on	a	still	day	if	you	are	sitting	quietly	in	the	woods	,
有时	在	一个	仍然	天	如果	你	是	坐着	悄悄	在	这	树林	,

有时在风平浪静的日子里，如果你静静地坐在树林里，

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][tæp] - ['tæpɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] .

you	will	hear	a	gentle	tap	-	tapping	close	beside	you	.
你	将要	听到	一个	温和的	轻敲	-	窃听	关闭	旁	你	.

你会听到身旁传来轻轻的敲击声。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['wʊdpekər] , [-]

This	is	the	woodpecker	,	[	37	]
这	是	这	啄木鸟	,	[	-	]

这是啄木鸟[37]

[ə; eɪ][bɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][elm] [triː] ,

a	bird	which	is	perched	on	the	rough	bark	of	the	Elm	tree	,
一个	鸟	哪个	是	栖息	在	这	粗糙的	吠	的	这	榆树	树	,

一只栖息在榆树粗糙树皮上的鸟儿

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] [hiː; hi] [peks] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [fɔːrm][hɪz; ɪz]

and	with	his	bill	he	pecks	at	the	tree	in	search	of	insects	which	form	his
和	和	他的	账单	他	啄食	在	这	树	在	搜索	的	昆虫	哪个	形式	他的

['feɪvərɪt] [miːl] .

favourite	meal	.
最喜欢的	一顿饭	.

他用喙啄树，寻找昆虫，昆虫是他最喜欢的食物。

[bɜːrdz] [lʌv] [ðə; ði][elm] [triːz] , [æz; əz][ðer; ðər] [ʃeɪd] [ɪz][nɑːt] [tuː] [dens] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði]

Birds	love	the	Elm	trees	,	as	their	shade	is	not	too	dense	to	shut	out	the
鸟类	爱	这	榆树	树木	,	作为	他们的	阴影	是	不是	也	稠密	到	关闭	出去	这

['sʌnʃaɪn] ,

sunshine	,
阳光	,

鸟儿们喜欢榆树，因为它们的树荫不会太浓密，不会遮蔽阳光。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][faɪnd] [rʊks] - [nests] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['bræntʃɪz] , [tɔːst] [ænd; ənd] [swei]

and	you	will	often	find	rooks	'	nests	in	the	upper	branches	,	tossed	and	swayed
和	你	将要	经常	寻找	车	-	巢穴	在	这	上	分支	,	抛掷	和	摇摆

[baɪ][ðə; ði] [geɪlz] .

by	the	gales	.
经过	这	狂风	.

你经常会在高高的树枝上发现乌鸦的巢穴，它们在狂风中摇曳不定。

[ðə; ði][elm] [triː] [ɪz]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['meni] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

The	Elm	tree	is	useful	for	many	purposes	.
这	榆树	树	是	有用	为了	许多	目的	.

榆树有很多用途。

['fɑːrmɝz] [plænt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['hedʒroʊ] , [æz; əz] [græs] [wɪl] [groʊ] ['friːli] [ə'bʌv] [ɪts] [ruːts] .

Farmers	plant	it	in	their	hedgerows	,	as	grass	will	grow	freely	above	its	roots	.
农民	植物	它	在	他们的	树篱	,	作为	草	将要	生长	自由	多于	它是	根	.

农民们把它种在树篱里，因为草会在其根部自由生长。

[ɪn] ['ɪtəli] [ðə; ði]['ɛlmz][ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [vaɪnz] .

In	Italy	the	Elms	are	trained	to	carry	the	Vines	.
在	意大利	这	榆树	是	受过训练	到	携带	这	藤蔓	.

在意大利，人们训练榆树来承载葡萄藤。

[ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [hæv; həv] [ɔːl] [ðer; ðər] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [kʌt] [ɔːf] ,

The	young	trees	have	all	their	lower	branches	cut	off	,
这	年轻的	树木	有	全部	他们的	降低	分支	切	离开	,

幼树的下部枝条都被剪掉了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ber] [stem] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [poʊl] ; [raʊnd] [ðɪs] [poʊl] [ðə; ði] ['slendər] [vaɪn] [ɪz] [twaɪnd] ,

leaving	the	bare	stem	like	a	living	pole	;	round	this	pole	the	slender	vine	is	twined	,
离开	这	裸	干	喜欢	一个	活的	极	;	圆形的	这	极	这	苗条	藤	是	缠绕	,

留下光秃秃的茎干，像一根活着的柱子；纤细的藤蔓缠绕在这根柱子上。

[ænd; ənd] [ɪts] ['greɪsf(ə)l] [treɪlz] [hæŋ] [ɪn] [fes'tuːnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [elm] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ]

and	its	graceful	trails	hang	in	festoons	from	the	crown	of	Elm	branches	which
和	它是	优美	小径	悬挂	在	花环	从	这	王冠	的	榆树	分支	哪个

[ɑːr; ər] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊl] [tuː; tə] [gɪv] [ʃeɪd] .

are	left	at	the	top	of	the	pole	to	give	shade	.
是	左边	在	这	顶部	的	这	极	到	给	阴影	.

它优美的枝条像彩带一样垂挂在榆树枝冠上，而榆树枝则留在杆顶以遮阴。

[ɪn] ['poʊətri] [juː; jʊ] [riːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] [triː] ['wedɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmən] [elm] ,

In	poetry	you	read	of	the	Vine	tree	wedded	to	the	common	Elm	,
在	诗	你	读	的	这	藤	树	已婚	到	这	常见的	榆树	,

在诗歌中，你会读到葡萄树与普通榆树结为伴侣的故事。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [klɑːsps] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['klɪŋɪŋ] [ɑːrmz] .

which	it	clasps	with	its	clinging	arms	.
哪个	它	扣环	和	它是	依恋	武器	.

它用紧贴的手臂紧紧抓住它。

[elm] [triː] [wʊd] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] ['tɪmbər] .

Elm	tree	wood	is	very	valuable	as	timber	.
榆树	树	木头	是	非常	有价值的	作为	木材	.

榆木是一种非常有价值的木材。

[ðiːz] [rʌf] [bɔsiz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɑːr; ər] [praɪzd] [baɪ] ['kæbɪnət] - ['meɪkɚz] ,

These	rough	bosses	which	grow	on	the	trunk	are	prized	by	cabinet	-	makers	,
这些	粗糙的	老板	哪个	生长	在	这	树干	是	珍贵的	经过	内阁	-	制造商	,

树干上生长的这些粗糙的凸起物深受木匠喜爱。

[huː] [faɪnd] [ðə; ði] [wʊd] ['kjʊriəsli] [veɪnd] [ænd; ənd] [striːkt] .

who	find	the	wood	curiously	veined	and	streaked	.
WHO	寻找	这	木头	奇怪的是	有脉络	和	条纹	.

有人发现这块木头纹理奇特，有条纹。

[ðə; ði] ['ɪnər] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrk] [ɪz] ['veri] [tʌf] ,

The	inner	lining	of	the	bark	is	very	tough	,
这	内	衬垫	的	这	吠	是	非常	艰难的	,

树皮内层非常坚韧。

[ænd; ənd] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː] [roʊps] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [strɪŋ] [ɔːr] [bæst] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪm] [triː] .

and	is	made	into	ropes	and	garden	string	or	bast	,	as	in	the	Lime	tree	.
和	是	制成	进入	绳索	和	花园	细绳	或者	巴斯特	,	作为	在	这	酸橙	树	.

并可制成绳索、园艺用绳或韧皮纤维，例如菩提树的果实。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [wer] [ˌdʊrə'bɪləti] [ɪz] ['niːdɪd] ; [ˌaɪ 'tiː]

And	the	wood	is	sought	for	all	purposes	where	durability	is	needed	;	it
和	这	木头	是	寻求	为了	全部	目的	在哪里	耐久性	是	需要	;	它

['læsts] [wel] [ɪn] ['wɔːtər] ,

lasts	well	in	water	,
持续时间	出色地	在	水	,

这种木材因其耐用性而备受青睐，适用于所有需要持久耐用的场合；它在水中也能保持良好的状态。

[ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] . [-]

and	is	much	in	demand	for	ship	-	building	.	[	38	]
和	是	很多	在	要求	为了	船	-	建筑	.	[	-	]

造船业对此需求量很大。[38]

[ðə; ði] [wɪtʃ] [elm] [ɔːr] [brɔːd] - [liːvd] [elm] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['kɑːmən] [elm] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,

The	Wych	Elm	or	Broad	-	leaved	Elm	resembles	the	Common	Elm	in	many	ways	,
这	女巫	榆树	或者	广阔	-	离开	榆树	类似	这	常见的	榆树	在	许多	方式	,

阔叶榆（或称山榆）在很多方面与普通榆树相似。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [smɔːl] ['dɪfərənsɪz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊt] .

but	there	are	several	small	differences	you	must	note	.
但	那里	是	一些	小的	差异	你	必须	笔记	.

但您需要注意一些细微的差别。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['brʌʃwʊd] [ʃiːf] ['kloʊðɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪtʃ] [elm] [trʌŋk] ;

There	is	no	brushwood	sheaf	clothing	the	base	of	the	Wych	Elm	trunk	;
那里	是	不	灌木丛	捆	衣服	这	根据	的	这	女巫	榆树	树干	;

榆树树干底部没有灌木丛覆盖；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ber] [ænd; ənd] [rʌf] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

it	is	bare	and	rough	right	down	to	the	ground	.
它	是	裸	和	粗糙的	正确的	向下	到	这	地面	.

这里光秃秃的，地面也十分崎岖不平。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['brɔːdər] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] ,

The	leaves	are	larger	and	much	broader	,	resembling	those	of	the	Hazel	,
这	树叶	是	更大的	和	很多	更广泛	,	类似	那些	的	这	榛	,

叶子更大更宽，类似于榛树的叶子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪtʃ] [elm] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ]

and	the	branches	of	the	Wych	Elm	are	long	and	spreading	and	much
和	这	分支	的	这	女巫	榆树	是	长的	和	传播	和	很多

[mɔːr] ['greɪsf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [baʊz] [ʌv; əv] [ɪts] ['sɪstər] [elm] .

more	graceful	than	the	twisted	boughs	of	its	sister	Elm	.
更多的	优美	比	这	扭曲	树枝	的	它是	姐姐	榆树	.

而山榆的枝干又长又舒展，比它的姐妹榆树扭曲的枝干要优美得多。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kerfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [griːn] [wɪŋz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['taɪni] [siːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪtʃ]

If	you	look	carefully	at	the	green	wings	that	surround	the	tiny	seed	of	the	Wych
如果	你	看	小心	在	这	绿色的	翅膀	那	环绕	这	微小的	种子	的	这	女巫

[elm] [ænd; ənd] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] [elm] ,

Elm	and	compare	it	with	those	of	the	Common	Elm	,
榆树	和	比较	它	和	那些	的	这	常见的	榆树	,

如果你仔细观察榆树细小种子周围的绿色小翅，并将其与普通榆树的种子周围的小翅进行比较，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [laɪz] ['nɪrli] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] ,

you	will	find	that	the	seed	lies	nearly	in	the	centre	of	the	wing	,
你	将要	寻找	那	这	种子	谎言	几乎	在	这	中心	的	这	翼	,

你会发现种子几乎位于翅膀的中央。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nɑːʧ] [wɪtʃ] [ɪz] [kʌt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

and	that	the	notch	which	is	cut	at	the	end	of	the	wing	is	smaller	than	the
和	那	这	缺口	哪个	是	切	在	这	结尾	的	这	翼	是	较小的	比	这

[diːp] [nɑːʧ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] [elm] .

deep	notch	of	the	Common	Elm	.
深的	缺口	的	这	常见的	榆树	.

并且，翅膀末端的缺口比普通榆树的深缺口要小。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [elm] [ɪz] [fɑːr] [ðə; ði] [mɔːr] ['greɪsf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [triːz] ,

The	Wych	Elm	is	far	the	more	graceful	of	the	two	trees	,
这	女巫	榆树	是	远的	这	更多的	优美	的	这	二	树木	,

榆树比山榆树更优雅。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [ðæn; ðən][ɪts] [ˈrʌgɪd] [ˈsɪstər] .

and	it	grows	much	more	quickly	than	its	rugged	sister	.
和	它	生长	很多	更多的	迅速地	比	它是	崎岖	姐姐	.

它的生长速度比它那粗壮的姐妹品种快得多。

[ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [skɑːtʃ] .

The	name	Wych	is	supposed	to	be	Scotch	.
这	姓名	女巫	是	据称	到	是	苏格兰威士忌	.

Wych 这个名字应该是苏格兰威士忌。

[smɔːl] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][æz; əz] [tʃɑːrmz] [əˈgenst]

Small	pieces	of	the	wood	were	said	to	be	effective	as	charms	against
小的	件	的	这	木头	是	说	到	是	有效的	作为	魅力	反对

['wɪtʃɪz] ,

witches	,
女巫	,

据说，将这种木头切成小块可以作为护身符来抵御女巫。

[ænd; ənd] [ˈkʌntri] [ˈderi] - [meɪdz] [juːst] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ][ˈtaɪni][bɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [elm] [wʊd] [ɪn][ðə; ði]

and	country	dairy	-	maids	used	to	place	a	tiny	bit	of	this	Elm	wood	in	the
和	国家	奶制品	-	女佣	用过的	到	地方	一个	微小的	少量	的	这	榆树	木头	在	这

[tʃɜːrn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [prɪˈvent] [ðə; ði] [mɪlk] [frʌm; frəm] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈbʌtər] !

churn	so	that	the	witches	could	not	prevent	the	milk	from	becoming	butter	!
搅动	所以	那	这	女巫	可以	不是	防止	这	牛奶	从	成为	黄油	!

乡村的挤奶女工过去常常在奶桶里放一小块榆木，这样女巫就无法阻止牛奶变成黄油了！

[pleɪt] [ˌaɪˈɛks]

Plate	IX
盘子	第九章

图版 IX

[ðə; ði] ASH1 .

THE	ASH1	.
这	ASH1	.

灰烬1。

[æʃ] Tree2 .

Ash	Tree2	.
灰	Tree2	.

白蜡树2.

[liːf] Spray3 .

Leaf	Spray3	.
叶子	Spray3	.

叶面喷雾3.

“ [kiːz] ” [ɔːr] “ [ˈspinəz] ” [æʃ] Fruit4 .

“	Keys	”	or	“	Spinners	”	Ash	Fruit4	.
“	钥匙	”	或者	“	旋转器	”	灰	Fruit4	.

“钥匙”或“旋转者”灰烬果实4。

[blæk] Buds5 .

Black	Buds5	.
黑色的	Buds5	.

黑芽5。

[liːf] Scars6 .

Leaf	Scars6	.
叶子	Scars6	.

叶痕6。

['steɪmən] enlarged7 .
Stamen enlarged7 .
蕊 enlarged7 .

雄蕊增大7。

[siːd] enlarged8 .
Seed enlarged8 .
种子 enlarged8 .

种子增大8。

[æʃ] ['flaʊərz] [-]
Ash Flowers [39]
灰 花朵 [-]

桲花[39]

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks]
PLATE IX
盘子 第九章

图版 IX

[ðə; ði] [æʃ]
THE ASH
这 灰

灰烬

“ [ɪf] [ðə; ði] [oʊk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [æʃ] ,
“ If the oak before the ash ,
“ 如果 这 橡木 前 这 灰 ,

“如果橡树先于白蜡树，

[ðen] [juːl] ['oʊnli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [splæʃ] ;
Then you'll only have a splash ;
然后 你会 仅有的 有 一个 溅 ;

那么你只会溅起一小滩水花；

[ɪf] [ðə; ði] [æʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [oʊk] ,
If the ash before the oak ,
如果 这 灰 前 这 橡木 ,

如果白蜡树先于橡树，

[ðen] [jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [soʊk] .
Then you're sure to have a soak .
然后 你是 当然 到 有 一个 浸泡 .

那你肯定会泡个澡。

” — [oʊld] ['seɪɪŋ] .
” — Old Saying .
” — 老的 说 .

——古语

[ɪf] [ðə; ði] [oʊk] [ɪz] [wel] [neɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,
If the Oak is well named the King of the woods ,
如果 这 橡木 是 出色地 命名 这 国王 的 这 树林 ,

如果橡树被称为森林之王名副其实的话，

[tuː; tə] [ðə; ði] [æʃ] [bi'lɔŋz] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [kwiːn] , [ðə; ði] ['wʊdz] ['fɛrɪst] .
to the Ash belongs the honour of being called Queen , the wood's fairest .
到 这 灰 属于 这 荣誉 的 存在 称为 女王 , 这 伍兹 最公平 .

桲树享有“女王”的美誉，她是森林中最美丽的精灵。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [kwiːn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
She is a queen with an ancient history .
她 是 一个 女王 和 一个 古老的 历史 .

她是一位拥有悠久历史的女王。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æʃ] [triːz] ,

In	the	dim	long	ago	there	must	have	been	Ash	trees	,
在	这	暗淡	长的	前	那里	必须	有	到过	灰	树木	,

在遥远的过去，一定生长着白蜡树。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [spɪr] [ʌv; əv] [əˈkɪliːz] [wʌz; wəz][æn; ən] “ [ˈæʃ(ə)n] [spɪr] ” ; [ˈɔːlsoʊ] ,

for	we	read	that	the	great	spear	of	Achilles	was	an	“	ashen	spear	”	;	also	,
为了	我们	读	那	这	伟大的	矛	的	阿喀琉斯	曾是	一个	“	铁青	矛	”	;	还	,

因为我们读到，阿喀琉斯的巨矛是一支“灰矛”；此外，

[ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [held] [ˈkaʊns(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [æʃ] [triː] :

that	the	gods	held	council	under	the	boughs	of	a	great	Ash	tree	:
那	这	神	握住	理事会	在下面	这	树枝	的	一个	伟大的	灰	树	:

众神在一棵巨大的桦树下举行会议：

[ɑːn][ɪts][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈbræntʃɪz] [sæt][æn; ən][ˈiːg(ə)l] ; [raʊnd] [ɪts] [ruːt] [ə; eɪ][ˈsɜːrpənt] [leɪ] [kɔɪld] ;

on	its	highest	branches	sat	an	eagle	;	round	its	root	a	serpent	lay	coiled	;
在	它是	最高	分支	卫星	一个	鹰	;	圆形的	它是	根	一个	蛇	躺	卷曲	;

树顶最高处栖息着一只雄鹰；树根周围盘绕着一条蛇；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈskwɜːrəl][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ˈkæriɪŋ] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz]

and	a	tiny	squirrel	ran	up	and	down	the	branches	carrying	messages
和	一个	微小的	松鼠	跑	向上	和	向下	这	分支	携带	消息

[frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .

from	one	to	the	other	.
从	一	到	这	其他	.

一只小松鼠在树枝间跑上跑下，传递着信息。

[ɪn] [mʌtʃ] [ˈleɪtər] [taɪmz] [ðə; ði] [æʃ] [triː] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə][hæv; həv]['mædʒɪk] ['paʊɚ-z] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] .

In	much	later	times	the	Ash	tree	was	held	to	have	magic	powers	of	healing	.
在	很多	之后	时代	这	灰	树	曾是	握住	到	有	魔法	权力	的	康复	.

在很久以后，人们认为白蜡树具有神奇的治愈能力。

[sɪk] [ˈbeɪbiːz] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] [ɪf] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [kleft] [meɪd] [ɪn][ɪts]

Sick	babies	were	said	to	be	cured	if	they	passed	through	a	cleft	made	in	its
生病的	婴儿	是	说	到	是	治愈	如果	他们	通过了	通过	一个	裂	制成	在	它是

[trʌŋk] ;

trunk	;
树干	;

据说，生病的婴儿如果穿过象鼻上的裂缝，就能痊愈；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [teɪlz; ˈteɪˌliz][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [huː] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm]

and	there	are	many	tales	of	men	and	animals	who	recovered	from
和	那里	是	许多	故事	的	男人	和	动物	WHO	恢复	从

['ɪlnəs] [ɑːn] ['tʌtʃɪŋ] [æn; ən] [æʃ] [twɪg] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃruː] [maʊs]

illness	on	touching	an	Ash	twig	gathered	from	a	tree	in	which	a	shrew	mouse
疾病	在	接触	一个	灰	枝条	聚集	从	一个	树	在	哪个	一个	泼妇	老鼠

[hæd; həd] [bɪn] ['berid] .

had	been	buried	.
有	到过	埋葬	.

有很多关于人和动物的故事，他们触摸了从埋葬过鼬鼱的树上捡来的白蜡树枝，然后从疾病中康复。

['naʊədeɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [groʊn] [soʊ] [waɪz] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,

Nowadays	we	have	grown	so	wise	that	we	think	differently	about	these	things	,
如今	我们	有	生长	所以	明智的	那	我们	思考	不同	关于	这些	事物	,

如今我们已经变得如此睿智，对这些事情的看法也发生了改变。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [æʃ] [triː] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['greɪtf(ə)l] [-]

and	we	love	the	Ash	tree	because	of	its	beauty	,	and	are	grateful	[	40	]
和	我们	爱	这	灰	树	因为	的	它是	美丽	,	和	是	感激的	[	-	]

我们喜爱白蜡树，因为它美丽，我们心存感激[40]

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː 'es] .

for	the	many	ways	in	which	the	wood	is	useful	to	us	.
为了	这	许多	方式	在	哪个	这	木头	是	有用	到	我们	.

木材对我们有很多用途。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [æʃ] [triː] ([wʌn]) [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .

You	should	try	to	find	an	Ash	tree	(	1	)	in	early	spring	.
你	应该	尝试	到	寻找	一个	灰	树	(	1	)	在	早期的	春天	.

你应该在早春时节寻找一棵白蜡树（1）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [triːz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kloʊðd] [ɪn] [liːvz] .

It	is	one	of	the	easiest	trees	to	recognise	before	it	is	clothed	in	leaves	.
它	是	一	的	这	最容易	树木	到	认出	前	它	是	穿着衣服	在	树叶	.

它是最容易辨认的树种之一，即使它还没有长出叶子。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ɪz] ['veri] [streɪt] ,

The	trunk	is	very	straight	,
这	树干	是	非常	直的	,

树干笔直，

[ænd; ənd][hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːbz] [ænd; ənd] [bɔsiz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði] [oʊk] [ænd; ənd]

and	has	none	of	the	knobs	and	bosses	which	grow	on	the	Oak	and
和	有	没有任何	的	这	旋钮	和	老板	哪个	生长	在	这	橡木	和

[elm] [triː] [trʌŋks] .

Elm	tree	trunks	.
榆树	树	树干	.

它没有橡树和榆树树干上生长的那些瘤状突起和凸起。

[wen] [ðə; ði] [æʃ] [triː] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] [ðə; ði][bɑːrk][ɪz][ə; eɪ] [peɪl] [greɪ] ['kʌlər] — [æʃ] - ['kʌlər] ,

When	the	Ash	tree	is	still	young	the	bark	is	a	pale	grey	colour	—	ash	-	colour	,
什么时候	这	灰	树	是	仍然	年轻的	这	吠	是	一个	苍白	灰色的	颜色	—	灰	-	颜色	,

白蜡树幼树的树皮呈浅灰色——灰白色。

[wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [smuːð] .

we	call	it	—	and	it	is	very	smooth	.
我们	称呼	它	—	和	它	是	非常	光滑的	.

我们称之为——而且它非常光滑。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [triː] [grəuz] ['oʊldər][ðə; ði][bɑːrk] [kræks] ['ɪntuː] ['meni] [ɪ'regjələr] ['ʌpraɪt] ['rɪdʒɪz] ,

But	as	the	tree	grows	older	the	bark	cracks	into	many	irregular	upright	ridges	,
但	作为	这	树	生长	老	这	吠	裂缝	进入	许多	不规律的	直立	山脊	,

但随着树龄增长，树皮会开裂成许多不规则的直立脊状突起。

[wɪtʃ] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪmpəl] [left] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ɑːn][ə; eɪ]['sændi] [siː] - [ʃɔːr] .

which	remind	you	of	the	rimples	left	by	the	waves	on	a	sandy	sea	-	shore	.
哪个	提醒	你	的	这	酒窝	左边	经过	这	波浪	在	一个	沙	海	-	支撑	.

这让人想起海浪在沙滩上留下的涟漪。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [groʊ] [streɪt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] , [bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ]

At	first	the	lower	branches	grow	straight	out	from	the	trunk	,	but	soon	they
在	第一的	这	降低	分支	生长	直的	出去	从	这	树干	,	但	很快	他们

[kɜːrv] ['greɪsfəli] ['daʊnwərdz] ;

curve	gracefully	downwards	;
曲线	优雅地	向下	;

起初，较低的枝条从树干笔直地向外生长，但很快它们就优雅地向下弯曲；

[ðen] [ðeɪ] [raɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɪps] [pɔɪnt] ['ʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] .

then	they	rise	again	,	and	the	tips	point	upward	toward	the	sky	.
然后	他们	上升	再次	,	和	这	尖端	观点	向上	朝向	这	天空	.

然后它们再次升起，尖端指向天空。

['noʊtɪs] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ði:z] ['bræntʃɪz] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['ʌðər] [tri:]

Notice	the	tips	of	these	branches	—	they	are	quite	different	from	all	other	tree
注意	这	尖端	的	这些	分支	—	他们	是	相当	不同的	从	全部	其他	树

[tɪps] .

tips	.
尖端	.

注意这些树枝的顶端——它们与其他所有树枝的顶端都截然不同。

[ɪn] [æn; ən] [æʃ] [tri:] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [si:] [ə; eɪ] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] ['delɪkət] ['bræntʃɪŋ] [twɪgz] ['autlaind]

In	an	Ash	tree	you	will	not	see	a	network	of	delicate	branching	twigs	outlined
在	一个	灰	树	你	将要	不是	看	一个	网络	的	精美的	分枝	树枝	概述

[ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] .

against	the	sky	.
反对	这	天空	.

在白蜡树上，你不会看到由纤细的枝条交织而成的、与天空交相辉映的景象。

[i:tʃ] [bræntʃ] ['ɛndz] [ɪn] [ə; eɪ] [staʊt] [peɪl] [greɪ] [twɪg] , [wɪtʃ] [ɪz] ['slaɪtli] ['flætnd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪp] ,

Each	branch	ends	in	a	stout	pale	grey	twig	,	which	is	slightly	flattened	at	the	tip	,
每个	分支	结束	在	一个	肥硕	苍白	灰色的	枝条	,	哪个	是	轻微地	扁平的	在	这	提示	,

每个枝条的末端都是一根粗壮的浅灰色小枝，顶端略扁平。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [pɪntʃt] [bɪ'twi:n] [tu:] ['fɪŋgərz] [wen] [stɪl] [sɔ:ft] .

as	if	it	had	been	pinched	between	two	fingers	when	still	soft	.
作为	如果	它	有	到过	捏	之间	二	手指	什么时候	仍然	柔软的	.

就像在它还柔软的时候被两根手指捏过一样。

[bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] ['flætnd] [tɪp] [ju:; jʊ] [si:] [tu:] [fæt] [blæk] [bʌdz] ([fɔ:r]) ,

Beyond	this	flattened	tip	you	see	two	fat	black	buds	(	4	)	,
超过	这	扁平的	提示	你	看	二	胖的	黑色的	花蕾	(	4	)	,

在这个扁平的尖端之外，可以看到两个肥大的黑色芽（4），

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['smɔ:lər] [blæk] [bʌdz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪg] .

and	there	are	smaller	black	buds	at	the	sides	of	the	twig	.
和	那里	是	较小的	黑色的	花蕾	在	这	侧面	的	这	枝条	.

枝条两侧还有一些较小的黑色芽。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ði:z] ['kjʊriəs] [blæk] [bʌdz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪps] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪg]

It	is	these	curious	black	buds	at	the	tips	and	on	the	sides	of	the	twig
它	是	这些	好奇的	黑色的	花蕾	在	这	尖端	和	在	这	侧面	的	这	枝条

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [æʃ] [tri:] [frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər]

which	will	make	it	easy	for	you	to	distinguish	the	Ash	tree	from	every	other
哪个	将要	制作	它	简单的	为了	你	到	区分	这	灰	树	从	每一个	其他

.

:
.

正是枝条顶端和侧面这些奇特的黑色芽，使你很容易将白蜡树与其他树木区分开来。

[lɔ:ŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] [tri:z] [hæv; həv] [pʊt] [ɑ:n] [ðer; ðər] [-]

Long	after	the	other	trees	have	put	on	their	[	41	]
长的	后	这	其他	树木	有	放	在	他们的	[	-	]

在其他树木都长出它们的[41]之后很久

[jʌŋ] [gri:n] [li:vz] [ðə; ði] [æʃ] [tri:] [stændz] [ber] [ænd; ənd] ['li:fləs] ,

young	green	leaves	the	Ash	tree	stands	bare	and	leafless	,
年轻的	绿色的	树叶	这	灰	树	站立	裸	和	无叶	,

白蜡树光秃秃的，没有叶子，只有嫩绿的叶子。

['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [frɔ:st] [ænd; ənd] [koʊld] ['waɪndz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [blæk] [bʌdz] [wɪl] [ʌn'foʊld] .

waiting	till	the	frost	and	cold	winds	are	gone	before	its	black	buds	will	unfold	.
等待	直到	这	霜	和	寒冷的	风	是	已消失	前	它是	黑色的	花蕾	将要	展开	.

它要等到霜冻和寒风过去之后，黑色的花蕾才会绽放。

[ðen] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , ['flaʊərz] [fɜːrst] .
Then out it comes , flowers first .
然后 出去 它 来 , 花朵 第一的 .

然后，花就先出现了。

[ðə; ði] ['sʊti] [bʌdz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪg] ['oʊpən] ,
The sooty buds at the sides of the twig open ,
这 煤烟 花蕾 在 这 侧面 的 这 枝条 打开 ,

枝条两侧的煤黑色芽苞绽放，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɑːrk] [braʊn] ['laɪnɪŋz] ,
and you see that they have dark brown linings ,
和 你 看 那 他们 有 黑暗的 棕色的 衬里 ,

你可以看到它们的内衬是深棕色的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bʌd] [ðer; ðər] [laɪz] [ə; eɪ] [θɪk] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['pɜːrp(ə)l] ['steɪmən]
and that in the middle of each bud there lies a thick bunch of purple stamen
和 那 在 这 中间 的 每个 芽 那里 谎言 一个 厚的 束 的 紫色的 蕊
['hedz] ([sɪks]) ,
heads (6) ,
头部 (6) ,

每个花苞的中间都有一簇浓密的紫色雄蕊头（6），

['kraʊdɪd] [tə'geðər] [laɪk] [greɪnz] [ʌv; əv] ['pɜːrp(ə)l] [kɔːrn] ; [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [æʃ] [triː] ['flaʊərz] ([eɪt]) .
crowded together like grains of purple corn ; these are the Ash tree flowers (8) .
挤 一起 喜欢 谷物 的 紫色的 玉米 ; 这些 是 这 灰 树 花朵 (8) .

像紫色的玉米粒一样密密麻麻地挤在一起；这些是桦树的花（8）。

[æʃ] [triː] ['flaʊərz] [hæv; həv] [noʊ] [petlz] [ænd; ənd] [noʊ] ['siːpəlz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [ə; eɪ] [griːn] ,
Ash tree flowers have no petals and no sepals ; they have only a green ,
灰 树 花朵 有 不 花瓣 和 不 萼片 ; 他们 有 仅有的 一个 绿色的 ,
['bɑːt(ə)l] - [ʃeɪpt] [siːd] - ['ves(ə)l] (['sɛvən]) ,
bottle - shaped seed - vessel (7) ,
瓶子 - 形状 种子 - 血管 (7) ,

白蜡树的花没有花瓣也没有萼片；它们只有绿色的瓶状种子容器（7），

[wɪtʃ] [stændz] [bɪ'twiːn] [tuː] ['steɪmənz] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [griːn] [stɔːks] [ænd; ənd] [fæt] ['pɜːrp(ə)l] - ['kʌlərd]
which stands between two stamens with pale green stalks and fat purple - coloured
哪个 站立 之间 二 雄蕊 和 苍白 绿色的 茎 和 胖的 紫色的 - 有色
['hedz] .
heads .
头部 .

它位于两根雄蕊之间，雄蕊有淡绿色的花梗和肥硕的紫色花头。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [siːd] - ['ves(ə)l] ;
Sometimes there is not even a seed - vessel ;
有时 那里 是 不是 甚至 一个 种子 - 血管 ;

有时甚至连种囊都没有；

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['pɜːp(ə)li] ['steɪmənz] .
you may find nothing but a crowded bunch of purply stamens .
你 可能 寻找 没有什么 但 一个 挤 束 的 紫色的 雄蕊 .

你可能什么也找不到，只有一大簇紫色的雄蕊。

[ðɪs] ['lætər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [æʃ] [triː] ['kænɑːt] [prə'duːs] ['eni] [fruːt] .
This latter kind of Ash tree cannot produce any fruit .
这 后者 种类 的 灰 树 不能 生产 任何 水果 .

后一种白蜡树不能结果。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðiːz] ['steɪmənz] ['ʃrɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['hedz] [fɔːl] [ɔːf] .
In a few weeks these stamens shrivel and the purple heads fall off .
在 一个 很少 周 这些 雄蕊 萎缩 和 这 紫色的 头部 落下 离开 .

几周后，这些雄蕊会萎缩，紫色的花头也会脱落。

[ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)lz] , [tuː] , [bɪ'kʌm] ['veri] ['dɪfrənt] .

The	seed	-	vessels	,	too	,	become	very	different	.
这	种子	-	船只	,	也	,	变得	非常	不同的	.

种子载体也变得非常不同。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [lɔːŋ] [flæt] [griːn] [wɪŋz] ,

They	change	into	long	flat	green	wings	,
他们	改变	进入	长的	平坦的	绿色的	翅膀	,

它们变成了长长的扁平绿色翅膀，

[wɪtʃ] [hæŋ] [iːtʃ] [frʌm; frəm] [ɪts] [oʊn] [stɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['klʌstər] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd]

which	hang	each	from	its	own	stalk	in	a	cluster	at	the	end	or	from	the	side
哪个	悬挂	每个	从	它是自己的		茎	在	一个	簇	在	这	结尾	或者	从	这	边

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bræntʃ] .

of	the	branch	.
的	这	分支	.

它们各自用自己的茎秆悬挂在枝条的末端或侧面，成簇生长。

[ðiːz] ['sɪlki] [griːn] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ [kiːz] ” ([θriː]) , [ɔːr] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , “ ['spinəz] ” ;

These	silky	green	wings	are	called	“	keys	”	(	3	)	,	or	in	some	places	,	“	spinners	”	;
这些	丝滑	绿色的	翅膀	是	称为	“	钥匙	”	(	3	)	,	或者	在	一些	地方	,	“	旋转器	”	;

这些丝状的绿色翅膀被称为“钥匙”(3)，或者在某些地方被称为“纺纱者”;

[æt; ət] [wʌn] [end] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːtʃt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] , [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːk] , [laɪz]

at	one	end	they	are	notched	,	and	at	the	other	,	close	to	the	stalk	,	lies
在	一	结尾	他们	是	缺口	,	和	在	这	其他	,	关闭	到	这	茎	,	谎言

[ðə; ði] [fruːt] .

the	fruit	.
这	水果	.

一端有缺口，另一端靠近茎部的地方长着果实。

[lɔːŋ] ['æftər] [ðə; ði] [æʃ] [triː] [liːvz] [ɑːr; ər] ['wɪðərd] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðiːz]

Long	after	the	Ash	tree	leaves	are	withered	and	fallen	you	can	see	these
长的	后	这	灰	树	树叶	是	干枯	和	倒下	你	能	看	这些

['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] “ [kiːz] ,

bunches	of	“	keys	,
成捆	的	“	钥匙	,

即使白蜡树的叶子早已枯萎凋落，你仍然可以看到这些成串的“钥匙”，

” [groʊn] [braʊn] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] , [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

”	grown	brown	and	shrivelled	,	still	clinging	to	the	branches	.
”	生长	棕色的	和	干瘪	,	仍然	依恋	到	这	分支	.

“已经枯黄干瘪，仍然依附在树枝上。”

[wen] ['wɪntri] ['weðər] [kʌmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːrn] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [-]

When	wintry	weather	comes	they	are	torn	off	by	the	wind	,	and	[	42	]
什么时候	冬季	天气	来	他们	是	撕裂	离开	经过	这	风	,	和	[	-	]

冬天来临时，它们会被风吹落，[42]

[ðə; ði] [wɪŋd] [siːd] , ['spɪnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ɪz] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

the	winged	seed	,	spinning	round	and	round	in	the	air	,	is	carried	a	long	distance	.
这	有翅膀的	种子	,	旋转	圆形的	和	圆形的	在	这	空气	,	是	携带	一个	长的	距离	.

带翅膀的种子在空中旋转着飞向远方。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æʃ] [triːz] ['groʊɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ɑːn] ['rɑːki] ['presəpɪsɪz] ,

You	will	see	Ash	trees	growing	high	up	on	rocky	precipices	,
你	将要	看	灰	树木	生长	高的	向上	在	岩石	悬崖	,

你会看到白蜡树生长在高耸的岩石峭壁上。

[wer] ['oʊnli] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [siːd] .

where	only	the	birds	or	the	wind	could	have	left	the	seed	.
在哪里	仅有的	这	鸟类	或者	这	风	可以	有	左边	这	种子	.

只有鸟类或风才能把种子带到那里。

[baɪ][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , [wen] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æʃ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [fɔːrmd] ,

By	the	month	of	May	,	when	the	keys	of	the	Ash	are	fully	formed	,
经过	这	月	的	可能	,	什么时候	这	钥匙	的	这	灰	是	完全	形成	,

到了五月份，当白蜡树的钥匙完全形成时，

[ðə; ði] [griːn] [liːvz] ([ˌtuːˈtuː]) [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [əˈpɪr] .

the	green	leaves	(	2	)	begin	to	appear	.
这	绿色的	树叶	(	2	)	开始	到	出现	.

绿叶（2）开始出现。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feðəri] [liːvz] , [fʊl] [ʌv; əv] ['laɪtnəs] , [ænd; ənd] [greɪs] , [ænd; ənd] [streŋθ] .

They	are	beautiful	feathery	leaves	,	full	of	lightness	,	and	grace	,	and	strength	.
他们	是	美丽的	羽毛状的	树叶	,	满的	的	亮度	,	和	优雅	,	和	力量	.

它们是美丽的羽状叶片，充满轻盈、优雅和力量。

[iːtʃ] [liːf] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][ɪˈlev(ə)n] [perz] [ʌv; əv] ['liːflɪts] , [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ]

Each	leaf	is	made	up	of	from	four	to	eleven	pairs	of	leaflets	,	shaped	like	a
每个	叶子	是	制成	向上	的	从	四	到	十一	对	的	传单	,	形状	喜欢	一个

[læns] ,

lance	,
槊	,

每片叶子由四到十一对小叶组成，形状像矛状。

[wɪð; wɪθ][tuːθˌtuːðd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [pleɪst] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ə; eɪ] ['sentrəl]

with	toothed	edges	,	and	these	are	placed	opposite	each	other	on	a	central
和	有齿的	边缘	,	和	这些	是	放置	对面的	每个	其他	在	一个	中央

[stɔːk] :

stalk	:
茎	:

边缘呈锯齿状，这些叶片彼此相对地排列在中央茎秆上：

[ðer; ðər][ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['liːflət] [æt; ət][ðə; ði][end] .

there	is	nearly	always	a	single	leaflet	at	the	end	.
那里	是	几乎	总是	一个	单身的	传单	在	这	结尾	.

最后几乎总会附上一张宣传单。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [peɪl] [griːn] ,

The	leaves	are	pale	green	,
这	树叶	是	苍白	绿色的	,

叶子呈浅绿色，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst]['oʊpən][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][sɔːft] ['braʊni] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [liːf] [rɪbz] ,

and	when	they	first	open	you	see	a	soft	browny	down	on	the	leaf	ribs	,
和	什么时候	他们	第一的	打开	你	看	一个	柔软的	棕色	向下	在	这	叶子	肋骨	,

刚展开时，你会看到叶脉上有一层柔软的棕色绒毛。

[bʌt; bət] [ðɪs] [suːn] [werz] [ɔːf] .

but	this	soon	wears	off	.
但	这	很快	穿着	离开	.

但这种感觉很快就会消失。

[ðeɪ] [druːp] ['greɪsfəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [twɪgz] ,

They	droop	gracefully	from	the	twigs	,
他们	下垂	优雅地	从	这	树枝	,

它们优雅地从枝条上垂落下来，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [siː] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [staʊt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [tuː; tə] ['kæri] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ]

which	you	can	now	see	require	to	be	stout	and	strong	to	carry	such	large
哪个	你	能	现在	看	要求	到	是	肥硕	和	强的	到	携带	这样的	大的

[wɪnd] - [tɔːst] ['fɛðɚz] .

wind	-	tossed	feathers	.
风	-	抛掷	羽毛	.

现在你可以看出，它们需要足够粗壮强壮才能承载如此大的、被风吹动的羽毛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [æʃ] [triː] [liːvz] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][fɔːl] .

But	**the**	**Ash**	**tree**	**leaves**	**are**	**among**	**the**	**first**	**to**	**fall**	**.**
但	这	灰	树	树叶	是	之中	这	第一的	到	落下	.

但白蜡树的叶子却是最早落下的叶子之一。

[wenˈevər] [ðə; ði][koʊld][ˈwaɪndz] [kʌm] [ðeɪ] [ˈwɪðər] ,

Whenever	**the**	**cold**	**winds**	**come**	**they**	**wither**	**,**
每当	这	寒冷的	风	来	他们	枯萎	,

每当寒风吹来，它们便会枯萎。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv][frɔːst] [wɪl] [struː] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈhʌndrədz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	**a**	**single**	**night**	**of**	**frost**	**will**	**strew**	**them**	**in**	**hundreds**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	一个	单身的	夜晚	的	霜	将要	胁	他们	在	数百	在	这	地面	.

一夜霜冻就能将它们成百上千地散落在地上。

[wer] [ðə; ði] [liːf] [stɔːk] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [twɪg] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [skɑːr] ([faɪv]) [ʃeɪpt] [laɪk]

Where	**the**	**leaf**	**stalk**	**joined**	**the**	**twig**	**you**	**will**	**see**	**a**	**curious**	**scar**	**(**	**5**	**)**	**shaped**	**like**
在哪里	这	叶子	茎	加入	这	枝条	你	将要	看	一个	好奇的	瘢痕	(	5	)	形状	喜欢

[ə; eɪ] [hɔːrs] - [ʃuː] ,

a	**horse**	**-**	**shoe**	**,**
一个	马	-	鞋	,

在叶柄与枝条连接处，你会看到一个奇特的疤痕（5），形状像马蹄铁。

[ænd; ənd][nekst] [jɪr] [ə; eɪ] [blæk] [bʌd] [wɪl] [əˈpɪr] [ˌɪnˈsaɪd] [ðɪs] [skɑːr] .

and	**next**	**year**	**a**	**black**	**bud**	**will**	**appear**	**inside**	**this**	**scar**	**.**
和	下一个	年	一个	黑色的	芽	将要	出现	里面	这	瘢痕	.

明年，这道疤痕里会冒出一个黑色的芽。

[ðə; ði] [æʃ] [triː] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .

The	**Ash**	**tree**	**will**	**live**	**for**	**several**	**hundred**	**years**	**.**
这	灰	树	将要	居住	为了	一些	百	年	.

白蜡树可以活几百年。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈfʊli] [groʊn] [ʌp] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [oʊld] ,

It	**is**	**not**	**fully**	**grown**	**up**	**till**	**it**	**is**	**forty**	**or**	**fifty**	**years**	**old**	**,**
它	是	不是	完全	生长	向上	直到	它	是	四十	或者	五十	年	老的	,

它要到四五十岁才完全成熟。

[ænd; ənd] [tɪl] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd] [ˈeni] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [kiːz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [siːdz] ,

and	**till**	**then**	**you**	**will**	**not**	**find**	**any**	**bunches**	**of**	**keys**	**,**	**with**	**their**	**seeds**	**,**
和	直到	然后	你	将要	不是	寻找	任何	成捆	的	钥匙	,	和	他们的	种子	,

在此之前，你将找不到任何成串的钥匙及其种子。

[ˈgroʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .

growing	**on**	**the**	**tree**	**.**
生长	在	这	树	.

生长在树上。

[pleɪt] [eks]

Plate	**X**
盘子	X

X 型

[ðə; ði] [fiːld] [ˈmeɪp(ə)l]

THE	**FIELD**	**MAPLE**
这	场地	枫

田野枫树

[wʌn] . [fiːld] [ˈmeɪp(ə)l][ɪn] Autumn2 .

1	**.**	**Field**	**Maple**	**in**	**Autumn2**	**.**
1	.	场地	枫	在	Autumn2	.

1. 秋季的田野枫树2.

[liːf] Spray3 .
Leaf Spray3 .
叶子 Spray3 .

叶面喷雾3.

['flaʊər] Spike4 .
Flower Spike4 .
花 Spike4 .

花穗4。

[fruːt] [-]
Fruit [43]
水果 [-]

水果[43]

['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æʃ] [triː] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ber] .
Notice that the ground beneath the branches of the Ash tree is usually bare .
注意 那 这 地面 下面 这 分支 的 这 灰 树 是 通常 裸 .

注意看，白蜡树枝下的地面通常是裸露的。

['meni] [ʌv; əv][ɪts] [ruːts] [spred] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [kloʊz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
Many of its roots spread out to a great distance close below the surface ,
许多 的 它是 根 传播 出去 到 一个 伟大的 距离 关闭 以下 这 表面 ,

它的许多根系在地表以下很远的地方蔓延开来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['griːdi] , [ænd; ənd][rɪ'kwaɪər][soʊ] [mʌtʃ] ['nɜːrɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [triː] ,
and they are so greedy , and require so much nourishment for the tree ,
和 他们 是 所以 贪婪的 , 和 要求 所以 很多 营养 为了 这 树 ,

它们太贪婪了，需要树木提供大量的养分。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [left] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [plænts] .
that there is none left for other plants .
那 那里 是 没有任何 左边 为了 其他 植物 .

没有剩余养分留给其他植物了。

[sʌm; səm] ['fɑːrmɚz] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['reɪndrɑːps] [wɪtʃ] [drɪp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['feðəri] [æʃ] [liːvz]
Some farmers think that the raindrops which drip from the feathery Ash leaves
一些 农民 思考 那 这 雨滴 哪个 滴 从 这 羽毛状的 灰 树叶
[ɑːr; ər] ['hɜːrtfl] [tuː; tə] ['ʌðər] [plænts] ,
are hurtful to other plants ,
是 伤人的 到 其他 植物 ,

有些农民认为，从白蜡树羽状叶片上滴落的雨滴会对其他植物造成伤害。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][plænt] [æʃ] [triːz] [ɪn][ðer; ðər] [fiːldz] [ænd; ənd] ['hedʒroʊ] .
so they are unwilling to plant Ash trees in their fields and hedgerows .
所以 他们 是 不情愿 到 植物 灰 树木 在 他们的 字段 和 树篱 .

因此，他们不愿意在田地和树篱中种植白蜡树。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [æʃ] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ,
The wood of the Ash is very valuable ,
这 木头 的 这 灰 是 非常 有价值的 ,

白蜡木的木材非常珍贵。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [ɔːr] [elm] .
and will bring as much money as that of the Oak or Elm .
和 将要 带来 作为 很多 钱 作为 那 的 这 橡木 或者 榆树 .

它将带来与橡树或榆树一样多的收益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk] — [fɔːr; fər] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] ,
It is used for all kinds of work — for furniture and for ship - building ,
它 是 用过的 为了 全部 种类 的 工作 — 为了 家具 和 为了 船 - 建筑 ,

它用途广泛——从家具制造到造船，无所不包。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [wiːlz] [ænd; ənd] [poʊlz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['læsts] [wel] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt]

and	for	making	wheels	and	poles	,	and	it	lasts	well	and	does	not
和	为了	制作	车轮	和	杆子	,	和	它	持续时间出色地		和	做	不是

['redɪli] [splɪt] .

readily	split	.
容易	分裂	.

它也适合用来制作车轮和杆子，而且经久耐用，不易开裂。

[pleɪt] [eks]

PLATE	X
盘子	X

图版 X

[ðə; ði] [fiːld] ['meɪp(ə)l]

THE	FIELD	MAPLE
这	场地	枫

田野枫树

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɪ'steɪks] [meɪd] [ɪn] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði]['meɪp(ə)l][ænd; ənd] [pleɪn] [triːz] .

There	are	many	mistakes	made	in	naming	the	Maple	and	Plane	trees	.
那里	是	许多	错误	制成	在	命名	这	枫	和	飞机	树木	.

给枫树和悬铃木命名时经常会犯很多错误。

[ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [ɔːr] [fɔːls] [pleɪn] [triː] , [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] ,

The	Sycamore	or	False	Plane	tree	,	the	Oriental	Plane	,
这	梧桐树	或者	错误的	飞机	树	,	这	东方	飞机	,

悬铃木或假悬铃木，东方悬铃木

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] ['meɪp(ə)l][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ['rɔːŋli] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [neɪmz] .

and	the	Field	Maple	are	often	called	wrongly	by	each	other's	names	.
和	这	场地	枫	是	经常	称为	错	经过	每个	其他的	姓名	.

人们经常把田枫和枫树的名字错认在一起。

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊt] ['kerfəli] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

So	you	must	note	carefully	the	differences	between	them	.
所以	你	必须	笔记	小心	这	差异	之间	他们	.

所以你必须仔细注意它们之间的区别。

[ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] ['meɪp(ə)l][ɑːr; ər] ['kʌznz] ,

The	Sycamore	and	the	Field	Maple	are	cousins	,
这	梧桐树	和	这	场地	枫	是	表兄弟姐妹	,

悬铃木和野枫是近亲。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] [ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['dɪstənt] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

but	the	Oriental	Plane	is	not	even	a	distant	relation	of	these	,
但	这	东方	飞机	是	不是	甚至	一个	遥远	关系	的	这些	,

但东方平原与这些平原甚至连远亲都算不上。

[ænd; ənd]['oʊnli] [rɪ'zemblz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ɪts] [liːvz] .

and	only	resembles	them	in	the	shape	of	its	leaves	.
和	仅有的	类似	他们	在	这	形状	的	它是	树叶	.

它只有叶子的形状与它们相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

It	is	[	44	]
它	是	[	-	]

它是[44]

[nɑːt] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

not	really	difficult	to	distinguish	one	from	the	other	.
不是	真的	难的	到	区分	一	从	这	其他	.

区分两者其实并不难。

[ðə; ði] [fiːld] ['meɪp(ə)l] ([wʌn]) [ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][faɪnd] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	Field	Maple	(	1	)	is	nearly	always	a	small	tree	which	you	find	growing	in	the
这	场地	枫	(	1	)	是	几乎	总是	一个	小的	树	哪个	你	寻找	生长	在	这

['hedʒroʊ] ,

hedgerows	,
树篱	,

田野枫树（1）几乎总是生长在树篱中的小乔木，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊʃ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [triː] .

where	it	is	more	like	a	large	bush	than	a	tree	.
在哪里	它	是	更多的	喜欢	一个	大的	衬套	比	一个	树	.

它看起来更像一丛大灌木，而不是一棵树。

[juː; jʊ] ['rerli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [pɑːrk] , ['berɪŋ] [greɪt] ['bræntʃɪz] ['hevɪli]

You	rarely	find	it	standing	alone	in	a	wide	park	,	bearing	great	branches	heavily
你	很少	寻找	它	常设	独自的	在	一个	宽的	公园	,	轴承	伟大的	分支	重度

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] ,

clothed	with	leaves	,
穿着衣服	和	树叶	,

你很少会在广阔的公园里看到它孤零零地矗立着，枝繁叶茂，枝头挂满厚厚的树叶。

[æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [ɔːr] [greɪt] ['meɪp(ə)l] .

as	you	find	the	Sycamore	or	Great	Maple	.
作为	你	寻找	这	梧桐树	或者	伟大的	枫	.

当你发现悬铃木或大枫树时。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['hedʒroʊ] [triː] ,

In	England	it	is	a	common	hedgerow	tree	,
在	英格兰	它	是	一个	常见的	树篱	树	,

在英国，它是一种常见的篱笆树。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['neɪtɪv] [tuː; tə]['skɑːtlənd][ænd; ənd][ɪz] ['seldəm] [faʊnd] [ðer; ðər] .

but	it	is	not	native	to	Scotland	and	is	seldom	found	there	.
但	它	是	不是	本国的	到	苏格兰	和	是	很少	成立	那里	.

但它并非苏格兰本土植物，在苏格兰也很少见到。

['ɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['slendər] [ʃuːts] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bʌdz] ,

Early	in	spring	you	find	the	long	slender	shoots	covered	with	buds	,
早期的	在	春天	你	寻找	这	长的	苗条	芽	涵盖	和	花蕾	,

早春时节，你会发现细长的枝条上布满了花苞。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bɜːrst] [smɔːl] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] ['krɪmz(ə)n] ['kʌlər] .

from	which	burst	small	leaves	of	a	beautiful	bright	crimson	colour	.
从	哪个	爆裂	小的	树叶	的	一个	美丽的	明亮的	赤红	颜色	.

从中迸发出美丽鲜艳的深红色小叶子。

[ðiːz] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) [ɑːr; ər][tuːθtˌtuːðd] [raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ]

These	leaves	(	2	)	are	toothed	round	the	edges	and	are	shaped	like	a
这些	树叶	(	2	)	是	有齿的	圆形的	这	边缘	和	是	形状	喜欢	一个

[hænd][wɪð; wɪθ][faɪv] [ʃɔːrt] ['fɪŋgərz] ;

hand	with	five	short	fingers	;
手	和	五	短的	手指	;

这些叶子（2）边缘呈锯齿状，形状像一只手，有五个短手指；

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['meɪp(ə)l][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] [blʌnt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnts] ,

in	the	Field	Maple	the	fingers	are	blunt	at	the	points	,
在	这	场地	枫	这	手指	是	钝	在	这	积分	,

田野枫树的指状突起尖端是钝的。

[nɑːt] [ʃɑːrp] [æz; əz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] .

not	sharp	as	are	those	of	the	Sycamore	and	of	the	Oriental	Plane	.
不是	锋利的	作为	是	那些	的	这	梧桐树	和	的	这	东方	飞机	.

不像悬铃木和东方梧桐的叶子那样锋利。

[æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [əd'vænsɪz] [ðoʊz] ['prɪti] ['krɪmz(ə)n] [liːvz] [bɪ'kʌm] [dɑːrk] [griːn] [ə'bʌv] [ænd; ənd]

As	the	spring	advances	those	pretty	crimson	leaves	become	dark	green	above	and
作为	这	春天	进展	那些	漂亮的	赤红	树叶	变得	黑暗的	绿色的	多于	和

[ə; eɪ] [laɪt] [griːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] - [saɪd] ,

a	light	green	on	the	under	-	side	,
一个	光	绿色的	在	这	在下面	-	边	,

随着春天的到来，那些漂亮的深红色叶子正面变成了深绿色，背面则变成了浅绿色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [luːz] [ðə; ði] [sɔːft] [daʊn] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] ,

and	they	lose	the	soft	down	which	covered	them	,
和	他们	失去	这	柔软的	向下	哪个	涵盖	他们	,

它们失去了覆盖在身上的柔软绒毛。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] ['fʊli] [aʊt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['nevər] [soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] .

but	even	when	fully	out	they	are	never	so	large	as	those	of	the	Sycamore	.
但	甚至	什么时候	完全	出去	他们	是	绝不	所以	大的	作为	那些	的	这	梧桐树	.

即使完全展开，它们也永远比不上梧桐树的花朵那么大。

[wen] ['ɔːtəm] [drɔːz] [nɪr] , [wɪð; wɪθ][ɪts][koʊld]['waɪndz][ænd; ənd] ['frɔːsti] [naɪts] ,

When	autumn	draws	near	,	with	its	cold	winds	and	frosty	nights	,
什么时候	秋天	平局	靠近	,	和	它是	寒冷的	风	和	霜冻	夜晚	,

当秋天临近，寒风凛冽，夜晚寒冷时，

[ðə; ði] [fiːld] ['meɪp(ə)l] [liːvz] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['brɪliənt] ['jeloʊ] ;

the	Field	Maple	leaves	change	colour	once	more	and	become	brilliant	yellow	;
这	场地	枫	树叶	改变	颜色	一次	更多的	和	变得	杰出的	黄色的	;

田枫的叶子再次变色，变成亮黄色；

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hedʒroʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ʌv; əv][goʊld] .

you	will	see	them	shining	in	the	hedgerows	like	a	bush	of	gold	.
你	将要	看	他们	灼灼	在	这	树篱	喜欢	一个	衬套	的	金子	.

你会看到它们在树篱中闪闪发光，就像一丛金色的灌木。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [dɪs'fɪgəd] [baɪ] [smɔːl] [red] [spɑːts] ,

Many	of	the	leaves	are	disfigured	by	small	red	spots	,
许多	的	这	树叶	是	毁容	经过	小的	红色的	地点	,

许多叶片上都布满了红色小斑点，显得十分不美观。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [spɑːts][wɪð; wɪθ] [-]

and	if	you	look	at	one	of	these	spots	with	[	45	]
和	如果	你	看	在	一	的	这些	地点	和	[	-	]

如果你用[45]查看这些点中的一个

[ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['taɪni] ['ɪnsekt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd]

a	magnifying	-	glass	you	will	see	that	is	caused	by	a	tiny	insect	which	has	made
一个	放大	-	玻璃	你	将要	看	那	是	导致	经过	一个	微小的	昆虫	哪个	有	制成

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [red] [nest] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [ɪts] [egz] .

this	little	red	nest	in	which	to	lay	its	eggs	.
这	小的	红色的	巢	在	哪个	到	躺	它是	鸡蛋	.

用放大镜观察，你会发现这是由一只小昆虫筑成的小红巢产卵造成的。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['meɪp(ə)l] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] ,

The	leaves	of	the	Field	Maple	,	like	those	of	the	Sycamore	,
这	树叶	的	这	场地	枫	,	喜欢	那些	的	这	梧桐树	,

田槭的叶子，就像梧桐的叶子一样，

[ɑːr; ər] [pleɪst] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [twɪg] ; [ɪn][ðə; ði][ɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] [ðeɪ] [groʊ]

are	placed	opposite	each	other	on	the	twig	;	in	the	Oriental	Plane	they	grow
是	放置	对面的	每个	其他	在	这	枝条	;	在	这	东方	飞机	他们	生长

['ɔːltərnətli] ,

alternately	,
交替	,

在枝条上彼此相对生长；在东方悬铃木中，它们是交替生长的。

[wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [spreɪ] .

one	a	little	way	above	the	other	on	opposite	sides	of	the	spray	.
一	一个	小的	方式	多于	这	其他	在	对面的	侧面	的	这	喷	.

喷雾两侧，一个略高于另一个。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ʃʊgəri] [dʒuːs][ɪn]['meɪp(ə)l] [liːvz] , [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [lʌv] [tuː; tə] [iːt]

There	is	a	great	deal	of	sugary	juice	in	Maple	leaves	,	and	cattle	love	to	eat
那里	是	一个	伟大的	交易	的	含糖的	汁	在	枫	树叶	,	和	牛	爱	到	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

枫叶中含有大量含糖汁液，牛很喜欢吃。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] [kept] [fɔːr; fər] ['wɪntər]

In	some	countries	they	are	stripped	from	the	trees	and	kept	for	winter
在	一些	国家	他们	是	脱衣舞	从	这	树木	和	保留	为了	冬天

['fɑːdər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kaʊz] .

fodder	for	the	cows	.
饲料	为了	这	牛	.

在一些国家，人们会把这些果实从树上摘下来，留作牛的冬季饲料。

[ðə; ðɪ][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] ['meɪp(ə)l][ɪz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts] [streɪndʒ] ['kɔːrki] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɪts]

The	bark	of	the	Field	Maple	is	noted	for	its	strange	corky	nature	and	its
这	吠	的	这	场地	枫	是	著名的	为了	它是	奇怪的	软木	自然	和	它是

['kjʊriəs] [groʊθ] .

curious	growth	.
好奇的	生长	.

田枫树的树皮因其奇特的木栓质特性和奇特的生长方式而闻名。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn] ['ʌpraɪt] ['rɪdʒɪz] , ['diːpli] ['fɜːroʊd] , [wɪtʃ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli]

It	grows	in	upright	ridges	,	deeply	furrowed	,	which	look	as	if	they	could	easily
它	生长	在	直立	山脊	,	深	沟壑	,	哪个	看	作为	如果	他们	可以	容易地

[biː; bi]['broʊkən] [ɔːf] .

be	broken	off	.
是	破碎的	离开	.

它生长成直立的脊状，沟壑纵横，看起来好像很容易折断。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] [ðə; ðɪ][bɑːrk][ɪz] [kwaɪt] [smuːð] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [piːlz] [ɔːf] [ɪn][lɑːrdʒ] [fleɪks] ,

In	the	Oriental	Plane	the	bark	is	quite	smooth	,	and	it	peels	off	in	large	flakes	,
在	这	东方	飞机	这	吠	是	相当	光滑的	,	和	它	果皮	离开	在	大的	薄片	,

东方悬铃木的树皮非常光滑，会大片剥落。

['liːvɪŋ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [triː] [trʌŋk] .

leaving	patches	of	different	colours	on	the	tree	trunk	.
离开	补丁	的	不同的	颜色	在	这	树	树干	.

在树干上留下不同颜色的斑块。

[ɪn]['eɪprəl] , [wen] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ʌn'foʊldɪŋ] ,

In	April	,	when	the	leaves	are	still	unfolding	,
在	四月	,	什么时候	这	树叶	是	仍然	展开	,

四月，当树叶还在舒展的时候，

[ðə; ðɪ] [fiːld] ['meɪp(ə)l] [brɪŋz] [aʊt] [ɪts] [spaɪks] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ([θriː]) .

the	Field	Maple	brings	out	its	spikes	of	flowers	(	3	)	.
这	场地	枫	带来	出去	它是	尖峰	的	花朵	(	3	)	.

田枫树开出了穗状花序（3）。

[juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðiːz] ['flaʊər] ['klʌstərz] [stænd] [ɪ'rekt] ,

You	will	at	once	notice	that	these	flower	clusters	stand	erect	,
你	将要	在	一次	注意	那	这些	花	集群	站立	直立	,

你会立刻注意到这些花簇是直立的，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [druːp] [ɪn] ['pɔɪntɪd] ['tæsəlz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] .

and	do	not	droop	in	pointed	tassels	like	those	of	the	Sycamore	.
和	做	不是	下垂	在	尖	流苏	喜欢	那些	的	这	梧桐树	.

而且不像悬铃木那样，枝条垂下来形成尖尖的穗状花序。

[naʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][æn; ən][ɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] ,

Now	,	look	at	the	flowers	in	an	Oriental	Plane	,
现在	,	看	在	这	花朵	在	一个	东方	飞机	,

现在，请看一看东方悬铃木上的花朵。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðeɪ] [ber] [noʊ] [rɪ'zembləns] ['iːðər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	you	will	discover	that	they	bear	no	resemblance	either	to	those	of	the
和	你	将要	发现	那	他们	熊	不	相似	任何一个	到	那些	的	这

['sɪkəmɔːr] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['meɪp(ə)l] ,

Sycamore	or	of	the	Field	Maple	,
梧桐树	或者	的	这	场地	枫	,

你会发现它们与悬铃木或田枫的叶子都没有任何相似之处。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kən'fjuːzd] .

with	which	it	is	often	confused	.
和	哪个	它	是	经常	使困惑	.

它经常与此混淆。

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [groʊ] [ɪn] ['klʌstərz] , [bʌt; bət][ɪn] [raʊnd] ,

They	do	not	even	grow	in	clusters	,	but	in	round	,
他们	做	不是	甚至	生长	在	集群	,	但	在	圆形的	,

它们甚至不是成簇生长，而是呈圆形生长。

['prɪkli] [bɔːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['θredɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['slendər] [griːn] [tʃeɪn] . [-]

prickly	balls	which	are	threaded	on	a	slender	green	chain	.	[	46	]
带刺的	球	哪个	是	螺纹	在	一个	苗条	绿色的	链	.	[	-	]

细长的绿色链子上串着带刺的小球。[46]

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['meɪp(ə)l][ɑːr; ər] [wʌt] ['bɑːtənɪst] [kɔːl] “ ['pɜːrfɪkt] ['flaʊərz] ,

The	flowers	of	the	Field	Maple	are	what	botanists	call	“	perfect	flowers	,
这	花朵	的	这	场地	枫	是	什么	植物学家	称呼	“	完美的	花朵	,

田野枫树的花朵是植物学家所说的“两性花”。

” [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [iːtʃ] ['flaʊər] [hæz; həz][ɔːl][ɪts][pɑːrts] [kəm'pliːt] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] .

”	which	means	that	each	flower	has	all	its	parts	complete	within	itself	.
”	哪个	方法	那	每个	花	有	全部	它是	部分	完全的	之内	本身	.

这意味着每一朵花都包含其所有完整的组成部分。

[ɪn] ['evri] [bluːm] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [faɪv] ['nærəʊ] [griːn] ['siːpəlz][ænd; ənd] [faɪv] ['nærəʊ] [griːn] [petlz] ;

In	every	bloom	you	will	find	five	narrow	green	sepals	and	five	narrow	green	petals	;
在	每一个	盛开	你	将要	寻找	五	狭窄的	绿色的	萼片	和	五	狭窄的	绿色的	花瓣	;

每一朵花都有五片狭长的绿色萼片和五片狭长的绿色花瓣；

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [petlz] [stænd] [eɪt] ['jeloʊ] - ['hedɪd] ['steɪmənz] ,

within	the	ring	of	petals	stand	eight	yellow	-	headed	stamens	,
之内	这	戒指	的	花瓣	站立	八	黄色的	-	标题	雄蕊	,

花瓣环内有八根黄色花蕊，

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz][ə; eɪ] [siːd] - ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [wɪŋ]

and	seated	in	the	centre	of	the	flower	is	a	seed	-	vessel	with	a	small	wing
和	坐着	在	这	中心	的	这	花	是	一个	种子	-	血管	和	一个	小的	翼

[æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] ['kɜːrli] [hɔːrnz] ['stændɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

at	each	side	and	with	two	curly	horns	standing	up	at	the	top	.
在	每个	边	和	和	二	卷曲	角	常设	向上	在	这	顶部	.

花朵中央有一个种子容器，两侧各有一个小翅膀，顶部有两个卷曲的角状物竖立着。

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['hʌni] [dʒuːs]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['steɪmənz] ,

There	is	plenty	of	honey	juice	hidden	among	these	stamens	,
那里	是	很多	的	蜂蜜	汁	隐	之中	这些	雄蕊	,

这些雄蕊之间隐藏着大量的蜂蜜汁液。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [bʌz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] ['blɔsəmz] .

and	the	bees	buzz	all	day	long	around	the	Maple	blossoms	.
和	这	蜜蜂	嗡嗡声	全部	天	长的	大约	这	枫	花朵	.

蜜蜂整天在枫花周围嗡嗡飞舞。

[æz; əz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [əd'vænsɪz] , [ðə; ði] [petlz] [ænd; ənd] ['siːpəlz] [ænd; ənd] ['steɪmənz] [fɔːl] [ɔːf] ,

As	the	season	advances	,	the	petals	and	sepals	and	stamens	fall	off	,
作为	这	季节	进展	,	这	花瓣	和	萼片	和	雄蕊	落下	离开	,

随着季节推移，花瓣、萼片和雄蕊都会脱落。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] [grəuz] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] ,

but	the	seed	-	vessel	grows	larger	and	larger	,
但	这	种子	-	血管	生长	更大的	和	更大的	,

但是，种子容器却越长越大。

[tɪl] [juː; jʊ][faɪnd] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [wɪŋd] [siːdz] ([fɔːr]) ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [wer] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wʌns]

till	you	find	bunches	of	winged	seeds	(	4	)	standing	erect	where	the	flowers	once
直到	你	寻找	成捆	的	有翅膀的	种子	(	4	)	常设	直立	在哪里	这	花朵	一次

[gruː] .

grew	.
生长	.

直到你发现成簇的带翅种子（4）直立在花朵曾经生长的地方。

['noʊtɪs] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [triː] [ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] [kloʊz] [tə'geðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stɔːk] ,

Notice	that	in	this	tree	the	seeds	are	close	together	beside	the	stalk	,
注意	那	在	这	树	这	种子	是	关闭	一起	旁	这	茎	,

注意看，这棵树上的种子紧挨着茎秆生长。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪŋz] [stænd] [streɪt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [bent]

and	that	the	wings	stand	straight	out	from	the	seeds	and	are	not	bent
和	那	这	翅膀	站立	直的	出去	从	这	种子	和	是	不是	弯曲

['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [juː] ,

into	the	shape	of	the	letter	U	,
进入	这	形状	的	这	信	U	,

而且，翅膀从种子中笔直伸出，而不是弯曲成字母 U 的形状。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] .

as	they	are	in	the	Sycamore	.
作为	他们	是	在	这	梧桐树	.

就像它们在梧桐树上一样。

[ðiːz] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [wɪŋd] [siːdz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['krɪmz(ə)n] ,

These	bunches	of	winged	seeds	are	frequently	tinged	with	bright	crimson	,
这些	成捆	的	有翅膀的	种子	是	频繁地	带点色调	和	明亮的	赤红	,

这些带翅的种子簇通常带有鲜艳的深红色，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] [ə'træktɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['glɑːsi] [griːn] [liːvz] .

and	are	very	attractive	among	the	glossy	green	leaves	.
和	是	非常	吸引人的	之中	这	光滑	绿色的	树叶	.

它们在油亮的绿叶丛中显得格外引人注目。

[ɪn] ['ɔːtəm] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['waɪndz] [strɪp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [stɔːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ber]

In	autumn	the	strong	winds	strip	them	from	their	stalks	and	the	wings	bear
在	秋天	这	强的	风	条	他们	从	他们的	茎	和	这	翅膀	熊

[ðə; ði] [siːd] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['perənt] [triː] .

the	seed	far	from	the	parent	tree	.
这	种子	远的	从	这	父母	树	.

秋天，强风将它们从茎秆上吹落，翅膀带着种子远离母树。

[sʌm; səm] ['bɑːtənɪst] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðiːz] [siːdz] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [mɔːr]

Some	**botanists**	**tell**	**us**	**that**	**these**	**seeds**	**require**	**to**	**lie**	**in**	**the**	**ground**	**for**	**more**
一些	植物学家	告诉	我们	那	这些	种子	要求	到	说谎	在	这	地面	为了	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [groʊ] .

than	**a**	**year**	**before**	**they**	**begin**	**to**	**grow**	**.**
比	一个	年	前	他们	开始	到	生长	.

一些植物学家告诉我们，这些种子需要在土壤中放置一年以上才能开始发芽。

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

Plate	**XI**
盘子	十一

图版十一

[ðə; ði] SYCAMORE1 .

THE	**SYCAMORE1**	**.**
这	SYCAMORE1	.

梧桐树1.

['sɪkəmɔːr] Tree2 .

Sycamore	**Tree2**	**.**
梧桐树	Tree2	.

悬铃木2。

[liːf] Spray3 .

Leaf	**Spray3**	**.**
叶子	Spray3	.

叶面喷雾3.

[fæt] Bud4 .

Fat	**Bud4**	**.**
胖的	Bud4	.

肥芽4。

['flaʊər] Spike5 .

Flower	**Spike5**	**.**
花	Spike5	.

花穗5。

[wɪŋd] [fruːt]

Winged	**Fruit**
有翅膀的	水果

翼果

[ðə; ði] [fiːld] ['meɪp(ə)l][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgəri] [sæp] , [bʌt; bət] [-]

The	**Field**	**Maple**	**is**	**full**	**of**	**sugary**	**sap**	**,**	**but**	**[**	**47**	**]**
这	场地	枫	是	满的	的	含糖的	树液	,	但	[	-	]

田野枫树充满了甜美的树液，但是[47]

['nʌθɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

nothing	**is**	**made**	**of**	**it**	**in**	**this**	**country**	**,**
没有什么	是	制成	的	它	在	这	国家	,

在这个国家，它什么也做不出来。

[æz; əz][ðə; ði] [triːz] [duː][nɑːt] [jiːld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] .

as	**the**	**trees**	**do**	**not**	**yield**	**enough**	**to**	**make**	**it**	**worth**	**while**	**.**
作为	这	树木	做	不是	屈服	足够的	到	制作	它	值得	尽管	.

因为这些树木产量不够高，不值得种植。

[bʌt; bət][ɪn]['kænədə][ðə; ði][sæp][ɪz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] ['ʃʊgər] .

But	**in**	**Canada**	**the**	**sap**	**is**	**drawn**	**from**	**the**	**trees**	**and**	**made**	**into**	**sugar**	**.**
但	在	加拿大	这	树液	是	绘制	从	这	树木	和	制成	进入	糖	.

但在加拿大，人们从树上抽取树液，制成糖。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [braʊn] [blɑːks] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [ɪn][ðə; ði]

I	am	sure	you	must	have	seen	the	brown	blocks	of	Maple	sugar	in	the
我	是	当然	你	必须	有	已见	这	棕色的	积木	的	枫	糖	在	这

[kən'fekʃənəz] - ['wɪndoʊz] .

confectioners	'	windows	.
糖果商	-	视窗	.

我相信你一定在糖果店的橱窗里见过棕色的枫糖块。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['meɪp(ə)l][ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] ,

The	wood	of	the	Field	Maple	is	too	small	to	be	of	much	use	,
这	木头	的	这	场地	枫	是	也	小的	到	是	的	很多	使用	,

田野枫树的木材太小，用途不大。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['streɪndʒli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [mɑːrkt] [ænd; ənd] [veɪnd] [wɪð; wɪθ][spɑːts][ænd; ənd]

but	it	is	strangely	and	beautifully	marked	and	veined	with	spots	and
但	它	是	奇怪的	和	非常漂亮	标记	和	有脉络	和	地点	和

[straɪps] [laɪk] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr] ['pænθər] ,

stripes	like	the	skin	of	a	tiger	or	panther	,
条纹	喜欢	这	皮肤	的	一个	老虎	或者	豹	,

但它的皮肤纹理奇特而美丽，布满了斑点和条纹，就像老虎或豹子的皮肤一样。

[ænd; ənd][ɪz] ['iːgərli] [bɔːt] [fɔːr; fər] ['dekəreɪtɪv] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

and	is	eagerly	bought	for	decorative	purposes	.
和	是	急切地	买	为了	装饰性的	目的	.

人们热衷于购买它作为装饰品。

[ðə; ði] [nɑːts] [ðæt] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːts] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [ðer; ðər] [weɪt] [ɪn][goʊld] ,

The	knots	that	grow	on	the	roots	were	said	to	be	worth	their	weight	in	gold	,
这	绳结	那	生长	在	这	根	是	说	到	是	值得	他们的	重量	在	金子	,

据说根部生长的结节价值连城，堪比黄金。

[ænd; ənd][ɪn][oʊld]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [juː; jʊ] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] [θroʊnz] [ʌv; əv] [greɪt] [kɪŋz] [wɜːr; wər]

and	in	old	history	books	you	read	that	the	thrones	of	great	kings	were
和	在	老的	历史	图书	你	读	那	这	王座	的	伟大的	国王	是

[meɪd] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l] .

made	of	Maple	.
制成	的	枫	.

在古代历史书中，你会读到伟大君王的宝座是用枫木制成的。

['naʊədeɪz] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [smɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz] [pleɪts] ,

Nowadays	the	wood	is	largely	used	for	making	small	articles	such	as	plates	,
如今	这	木头	是	很大程度上	用过的	为了	制作	小的	文章	这样的	作为	盘子	,

[ænd; ənd] [kʌps] , [ænd; ənd] [treɪz] ,

and	cups	,	and	trays	,
和	杯子	,	和	托盘	,

如今，这种木材主要用于制作盘子、杯子和托盘等小物件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kʌt] [soʊ] [θɪn] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [meɪ] [biː; bi] [siːn]

and	it	can	be	cut	so	thin	without	breaking	that	the	light	may	be	seen
和	它	能	是	切	所以	薄的	没有	打破	那	这	光	可能	是	已见

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

而且它可以被切得很薄而不破裂，薄到可以透光。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['slendər] ['meɪp(ə)l] [ʃuːts] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] - [wɪps] .

In	France	the	long	slender	Maple	shoots	are	used	for	coachmen's	whips	.
在	法国	这	长的	苗条	枫	芽	是	用过的	为了	-	鞭子	.

在法国，人们用细长的枫树嫩枝制作马车夫的鞭子。

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

PLATE	XI
盘子	十一

图版十一

[ðə; ði] ['sɪkəmɔ:r] , [ɔ:r] [greɪt] ['meɪp(ə)l] , [ɔ:r] [mɑ:k] [pleɪn]

THE	SYCAMORE	,	OR	GREAT	MAPLE	,	OR	MOCK	PLANE
这	梧桐树	，或者		伟大的	枫	，或者		嘲笑	飞机

悬铃木，或大枫树，或假悬铃木

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][kən'fju:ʒ(ə)n][ɪn] ['pi:pəlz] [maɪndz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [neɪm]

There	is	a	good	deal	of	confusion	in	people's	minds	as	to	the	right	name
那里	是	一个	好的	交易	的	困惑	在	人们的	思想	作为	到	这	正确的	姓名

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [fə'mɪliər] [tri:] .

for	this	familiar	tree	.
为了	这	熟悉的	树	.

人们对于这种常见树木的正确名称存在诸多困惑。

['sɪkəmɔ:r] [ɪz][nɑ:t][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:rd] , [bʌt; bət][ɪz] [meɪd] [-]

Sycamore	is	not	an	English	word	,	but	is	made	[	48	]
梧桐树	是	不是	一个	英语	单词	,	但	是	制成	[	-	]

Sycamore 不是一个英语单词，但它是由[48]

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [gri:k] [wɜ:rd] ['mi:nɪŋ] [fɪg][ɔ:r] ['mʌlberi] .

from	a	Greek	word	meaning	fig	or	mulberry	.
从	一个	希腊语	单词	意义	如图或者		桑	.

源自希腊语，意思是无花果或桑树。

[ðə; ði] [tri:] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [kɔ:ld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['pi:p(ə)l] [bi'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

The	tree	has	been	so	called	because	many	years	ago	people	believed	that	it
这	树	有	到过	所以	称为	因为	许多	年	前	人们	相信	那	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪg] [tri:] [wɪtʃ] [grəuz] [soʊ] [ə'bʌndəntli] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ɪn]

was	a	relation	of	the	fig	tree	which	grows	so	abundantly	by	the	roadside	in
曾是	一个	关系	的	这	如图	树	哪个	生长	所以	大量	经过	这	路边	在

['pæləstaɪn] .

Palestine	.
巴勒斯坦	.

这种树之所以得名，是因为很多年前人们认为它是巴勒斯坦路边大量生长的无花果树的近亲。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'laɪk] ,

The	leaves	are	a	little	alike	,
这	树叶	是	一个	小的	同样	,

这些叶子有点相似，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:əl] [rɪ'zembləns] [bɪ'twi:n] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋglɪʃ] [greɪt] ['meɪp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

but	there	is	no	real	resemblance	between	our	English	Great	Maple	and	the
但	那里	是	不	真实的	相似	之间	我们的	英语	伟大的	枫	和	这

['i:stərn] ['sɪkəmɔ:r] :

Eastern	Sycamore	:
东	梧桐树	:

但我们的英国大枫树和东部梧桐树之间并没有真正的相似之处：

[ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ] [mis'teik] .

the	name	has	been	given	by	mistake	.
这	姓名	有	到过	给定	经过	错误	.

这个名字是误取的。

[ə'nʌðər] [mɪ'steɪkən] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [tri:] [ɪz] [pleɪn] [tri:] .

Another	mistaken	name	given	to	this	tree	is	Plane	tree	.
其他	错误	姓名	给定	到	这	树	是	飞机	树	.

这种树的另一个误称是悬铃木。

[ðə; ði] [greɪt] ['meɪp(ə)l][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [mɑːk] [pleɪn] [triː] [ɔːr] [fɔːls] [pleɪn] [triː] ;

The	Great	Maple	is	only	a	mock	Plane	tree	or	false	Plane	tree	;
这	伟大的	枫	是	仅有的	一个	嘲笑	飞机	树	或者	错误的	飞机	树	;

大枫树只不过是假悬铃木而已；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [pleɪn] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn]

it	is	not	even	a	relation	of	the	real	Plane	any	more	than	it	is	a	relation
它	是	不是	甚至	一个	关系	的	这	真实的	飞机	任何	更多的	比	它	是	一个	关系

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪg] [ɔːr] ['sɪkəmɔːr] .

of	the	Fig	or	Sycamore	.
的	这	如图	或者	梧桐树	.

它甚至与真实的平面都没有任何关系，就像它与无花果或梧桐树没有任何关系一样。

[bʌt; bət] [mɪ'steɪks] ['iːv(ə)n][ɪn] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kə'rekt] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

But	mistakes	even	in	names	are	very	difficult	to	correct	,	and	in	many	places	,
但	错误	甚至	在	姓名	是	非常	难的	到	正确的	,	和	在	许多	地方	,

[pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['skɑːtlənd] ,

particularly	in	Scotland	,
特别	在	苏格兰	,

但即使是名字上的错误也很难纠正，尤其是在许多地方，特别是苏格兰。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['sɪkəmɔːr] ([wʌn]) [ɔːr] [pleɪn] [triː] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

you	will	find	that	Sycamore	(	1	)	or	Plane	tree	is	the	name	usually	given	to
你	将要	寻找	那	梧桐树	(	1	)	或者	飞机	树	是	这	姓名	通常	给定	到

[ðə; ði] [greɪt] ['meɪp(ə)l] .

the	Great	Maple	.
这	伟大的	枫	.

你会发现，梧桐树（1）或悬铃木通常是大枫树的名称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hevi] [triː] ,

It	is	a	large	heavy	tree	,
它	是	一个	大的	重的	树	,

这是一棵又大又重的树。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['sentrəl] [trʌŋk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑːrld] [bɑːrk] [wɪtʃ] [piːlz] [ɔːf][ɪn] [fleɪks] ,

with	a	great	central	trunk	covered	with	a	gnarled	bark	which	peels	off	in	flakes	,
和	一个	伟大的	中央	树干	涵盖	和	一个	盘根错节的	吠	哪个	果皮	离开	在	薄片	,

树干粗壮，中央覆盖着一层粗糙的树皮，树皮会成片剥落。

['liːvɪŋ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] .

leaving	patches	of	different	shades	.
离开	补丁	的	不同的	色调	.

留下深浅不一的色块。

[frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentrəl] [trʌŋk] [ðer; ðər] [groʊ] [staʊt] ['bræntʃɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

From	every	side	of	this	central	trunk	there	grow	stout	branches	covered	with
从	每一个	边	的	这	中央	树干	那里	生长	肥硕	分支	涵盖	和

['mæsɪz] [ʌv; əv] [θɪk] ['foʊliɪdʒ] ,

masses	of	thick	foliage	,
群众	的	厚的	叶子	,

从中央主干的各个方向都长出了粗壮的枝干，枝干上覆盖着茂密的树叶。

[ðə; ði] ['θɪkɪst] [ænd; ənd] ['hevist] ['foʊliɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] ['brɪtɪʃ] [triː] .

the	thickest	and	heaviest	foliage	of	any	British	tree	.
这	最厚	和	最重	叶子	的	任何	英国	树	.

英国所有树木中枝叶最浓密、最厚重的。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [triː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [fiːld] ,

If	you	look	at	the	Sycamore	tree	as	it	stands	in	an	open	field	,
如果	你	看	在	这	梧桐树	树	作为	它	站立	在	一个	打开	场地	,

如果你观察一下矗立在开阔田野中的那棵悬铃木，

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['hedʒroʊ] , [wɪð; wɪθ] [græs] ['groʊɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ɪts] ['veri] [trʌŋk] ,

or	in	a	hedgerow	,	with	grass	growing	close	to	its	very	trunk	,
或者	在	一个	树篱	,	和	草	生长	关闭	到	它是	非常	树干	,

或者长在树篱里，草就长在它的树干旁边。

[aɪ] [θɪŋk] [wʌt] [wɪl] [straɪk] [juː; jʊ] [moʊst] [ɪz] [haʊ] ['iːvnli] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [groʊn] [ɔːl] [raʊnd] .

I	think	what	will	strike	you	most	is	how	evenly	it	has	grown	all	round	.
我	思考	什么	将要	罢工	你	最多	是	如何	均匀地	它	有	生长	全部	圆形的	.

我认为最让你印象深刻的是它四周生长得多么均匀。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [triːz] [ðæt] [groʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə]

There	are	so	many	trees	that	grow	all	to	one	side	if	they	are	much	exposed	to
那里	是	所以	许多	树木	那	生长	全部	到	一	边	如果	他们	是	很多	裸露	到

[ə; eɪ] [-]

a	[	49	]
一个	[	-	]

如果树木经常暴露在阳光下，就会有很多树木向一侧生长。[49]

[koʊld] [wɪnd] .

cold	wind	.
寒冷的	风	.

寒风。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] , [ɔːr][ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] , [ɔːr][ðə; ði] [elm] [ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] ,

Look	at	the	Beech	,	or	the	Hawthorn	,	or	the	Elm	on	the	crest	of	a	ridge	,
看	在	这	山毛榉	,	或者	这	山楂	,	或者	这	榆树	在	这	波峰	的	一个	岭	,

看看山脊顶上的山毛榉、山楂或榆树，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [noʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz]

and	you	will	at	once	know	from	which	direction	the	wind	blows
和	你	将要	在	一次	知道	从	哪个	方向	这	风	打击

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd]['koʊldəst] ,

strongest	and	coldest	,
最强	和	最冷	,

这样你就能立刻知道哪个方向的风力最强、最冷。

[baɪ] ['siːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [triː] [pʊts] [aʊt] [ɔːl] [ɪts] [best] ['bræntʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃeltərd] [saɪd] .

by	seeing	how	the	tree	puts	out	all	its	best	branches	on	the	sheltered	side	.
经过	看到	如何	这	树	放置	出去	全部	它是	最好的	分支	在	这	避难所	边	.

通过观察树木如何将最好的枝条都长在背风的一侧。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [triː] [ɪz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][koʊld] , [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [siː] ['waɪndz] ;

But	the	Sycamore	tree	is	indifferent	to	cold	,	or	even	to	the	salt	sea	winds	;
但	这	梧桐树	树	是	冷漠	到	寒冷的	,	或者	甚至	到	这	盐	海	风	;

但是悬铃木不怕寒冷，甚至不怕咸咸的海风；

[ˌaɪ 'tiː] [sendz] [aʊt] [ɪts] ['bræntʃɪz] ['iːkwəli] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

it	sends	out	its	branches	equally	on	every	side	,
它	发送	出去	它是	分支	同样地	在	每一个	边	,

它向四面八方均匀地伸出枝条，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [θɪk] [ruːf] [ʌv; əv] [liːvz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

and	there	is	always	a	thick	roof	of	leaves	at	the	top	.
和	那里	是	总是	一个	厚的	屋顶	的	树叶	在	这	顶部	.

顶部总是覆盖着厚厚的树叶。

[ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [triː] [pri'fəːz] [ə; eɪ][draɪ] [sɔɪl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['veri] ['kwɪkli] ;

The	Sycamore	tree	prefers	a	dry	soil	,	in	which	it	grows	very	quickly	;
这	梧桐树	树	偏好	一个	干燥	土壤	,	在	哪个	它	生长	非常	迅速地	;

悬铃木喜欢干燥的土壤，在这种土壤中生长得非常快；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][daɪ] [ɪf] [træn'splæntɪd] .

and	it	will	not	die	if	transplanted	.
和	它	将要	不是	死	如果	移植	.

即使移植也不会死亡。

[ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ðə; ði] [twɪgz] [ber] ['meni] [lɑːrdʒ][fæt] [bʌdz] ([θriː]) ,

In	early	spring	the	twigs	bear	many	large	fat	buds	(	3	)	,
在	早期的	春天	这	树枝	熊	许多	大的	胖的	花蕾	(	3	)	,

早春时节，枝条上会长出许多又大又肥的芽（3），

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] ['daʊni] [pɪŋk] [skeɪlz] .

which	are	covered	with	soft	downy	pink	scales	.
哪个	是	涵盖	和	柔软的	绒毛状	粉色的	秤	.

它们身上覆盖着柔软的粉红色绒毛状鳞片。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [triː] [wɪtʃ] [berz] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] [bʌdz] ,

The	Horse	Chestnut	is	the	only	other	tree	which	bears	such	large	buds	,
这	马	板栗	是	这	仅有的	其他	树	哪个	熊	这样的	大的	花蕾	,

除了七叶树之外，只有其他树木会结出如此大的花蕾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɑːrk][ænd; ənd] ['veri] ['stɪki] .

but	they	are	dark	and	very	sticky	.
但	他们	是	黑暗的	和	非常	黏	.

但它们颜色很深，而且非常粘稠。

[ɪn] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːl] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [bʌdz] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr]

In	country	places	the	children	call	the	largest	buds	at	the	end	of	the	Sycamore
在	国家	地方	这	孩子们	称呼	这	最大	花蕾	在	这	结尾	的	这	梧桐树

[twɪg] “ [kɑːks] ,

twig	“	cocks	,
枝条	“	公鸡	,

在乡村，孩子们把悬铃木枝条末端最大的花苞称为“公鸡”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] [bʌdz] [wɪtʃ] [groʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ðeɪ] [kɔːl] “ [henz] .

”	and	the	smaller	buds	which	grow	along	the	sides	they	call	“	hens	.
”	和	这	较小的	花蕾	哪个	生长	沿着	这	侧面	他们	称呼	“	母鸡	.

还有沿着侧面生长的小芽，他们称之为“母鸡芽”。

” [wen] [ðiːz] [bʌdz] ['oʊpən] ['ɜːrli] [ɪn] [meɪ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər]['foʊldɪd]

”	When	these	buds	open	early	in	May	you	see	how	beautifully	the	leaves	are	folded
”	什么时候	这些	花蕾	打开	早期的	在	可能	你	看	如何	非常漂亮	这	树叶	是	折叠

[fæn] - [weɪz] [ˌɪn'saɪd] .

fan	-	ways	inside	.
扇子	-	方式	里面	.

“五月初这些花蕾绽放时，你会看到叶子在里面像扇子一样美丽地折叠起来。”

[iːtʃ] [liːf] ([ˌtuː'tuː]) [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][hænd][wɪð; wɪθ] [faɪv] ['blʌntli] - ['pɔɪntɪd] ['fɪŋgərz] ;

Each	leaf	(	2	)	is	shaped	like	a	large	hand	with	five	bluntly	-	pointed	fingers	;
每个	叶子	(	2	)	是	形状	喜欢	一个	大的	手	和	五	直截了当地	-	尖	手指	;

每片叶子（2）的形状像一只大手，有五个钝尖的手指；

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər] ['kɔːrsli] [tuːθˌtuːðd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːf] [ɪz][dɑːrk] [griːn] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ]

the	edges	are	coarsely	toothed	,	and	the	leaf	is	dark	green	above	and	a
这	边缘	是	粗略地	有齿的	,	和	这	叶子	是	黑暗的	绿色的	多于	和	一个

['peɪlər] [griːn] [ˌʌndər'niːθ] .

paler	green	underneath	.
肤色较浅	绿色的	下	.

叶缘有粗齿，叶片上表面为深绿色，下表面为浅绿色。

[ðeɪ] [groʊ] [ɑːn] [lɔːŋ] [stɔːks] ,

They	grow	on	long	stalks	,
他们	生长	在	长的	茎	,

它们生长在长长的茎秆上，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['redɪʃ] [pɪŋk] ['kʌlər] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [jʌŋ] ,

which	are	a	reddish	pink	colour	so	long	as	the	leaves	are	young	,
哪个	是	一个	微红	粉色的	颜色	所以	长的	作为	这	树叶	是	年轻的	,

幼叶呈红粉色，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [stɔːk] [ɪz] [skuːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [end] ,

and	each	stalk	is	scooped	into	a	hollow	at	the	end	,
和	每个	茎	是	抢先报道	进入	一个	空洞的	在	这	结尾	,

每根茎秆的末端都被挖空，塞进一个凹槽里。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɪt] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪg] . [-]

so	that	it	may	fit	closely	to	the	twig	.	[	50	]
所以	那	它	可能	合身	密切	到	这	枝条	.	[	-	]

这样它就可以紧贴树枝。[50]

[ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər][nɑːt] [pleɪst] ['ɔːltərnətli] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] ,

These	leaves	are	not	placed	alternately	on	opposite	sides	of	the	branch	,
这些	树叶	是	不是	放置	交替	在	对面的	侧面	的	这	分支	,

这些叶子并非交替排列在枝条的两侧，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɔːr] [elm] : [ðeɪ] [groʊ] [ɪn] [klʌmps] , [ɔːr] ['bukeiz] ,

as	in	the	Beech	or	Elm	:	they	grow	in	clumps	,	or	bouquets	,
作为	在	这	山毛榉	或者	榆树	:	他们	生长	在	团块	,	或者	花束	,

就像山毛榉或榆树一样：它们成簇或成束地生长。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [per] [ʌv; əv] [liːvz] [ɪz] [pleɪst] [krɔːs] - [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [per] [ə'bʌv] .

and	each	pair	of	leaves	is	placed	cross	-	ways	to	the	pair	above	.
和	每个	一对	的	树叶	是	放置	叉	-	方式	到	这	一对	多于	.

每对叶子都与上面的那对叶子呈交叉放置。

[ðoʊz] [ðæt] [kʌm] [aʊt] [fɜːrst][hæv; həv] [lɔːŋ] [stɔːks] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ;

Those	that	come	out	first	have	long	stalks	and	are	the	largest	;
那些	那	来	出去	第一的	有	长的	茎	和	是	这	最大	;

最先冒出来的那些茎秆很长，个头也最大；

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [per] [ɪz] ['smɔːlər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] [per] ['smɔːlər] [stɪl] ,

then	the	second	pair	is	smaller	,	and	the	third	pair	smaller	still	,
然后	这	第二	一对	是	较小的	,	和	这	第三	一对	较小的	仍然	,

那么第二对就更小了，第三对就更小了。

[tɪl] [ðə; ði] [buˈkeɪ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['taɪni] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

till	the	bouquet	is	finished	with	two	tiny	leaves	in	the	centre	.
直到	这	花束	是	完成的	和	二	微小的	树叶	在	这	中心	.

直到花束中心只剩下两片小叶子为止。

['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['stɪki] [drɑːps] .

Notice	that	the	leaves	of	the	Sycamore	are	often	marked	with	sticky	drops	.
注意	那	这	树叶	的	这	梧桐树	是	经常	标记	和	黏	滴	.

注意看，悬铃木的叶子上经常会有粘稠的液滴。

[baɪ][oʊld] ['raɪtɚz] [ðiːz] [drɑːps][ɑːr; ər] [kɔːld] ['hʌni] - [duː] .

By	old	writers	these	drops	are	called	honey	-	dew	.
经过	老的	作家	这些	滴	是	称为	蜂蜜	-	露	.

古代作家称这些水滴为蜜露。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [ɪz] ['ʃʊgəri] ,

It	is	believed	that	the	sap	of	the	Sycamore	is	sugary	,
它	是	相信	那	这	树液	的	这	梧桐树	是	含糖的	,

人们认为悬铃木的树液是甜的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['ʃʊgəri] [dʒuːs] [ɪs'keips] [θruː] [ðə; ði] [liːf] ['pɔrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	some	of	this	sugary	juice	escapes	through	the	leaf	pores	to	the	surface	.
和	一些	的	这	含糖的	汁	逃脱	通过	这	叶子	毛孔	到	这	表面	.

部分含糖汁液会通过叶片气孔渗出到表面。

[ðiːz] ['hænsəm] [liːvz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [blæk] ['dɑːts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːzd]
These handsome leaves are often spotted with small black dots , which are caused
这些 英俊的 树叶 是 经常 斑 和 小的 黑色的 点 , 哪个 是 导致
[baɪ][ə; eɪ]['taɪnɪ][plænt] .
by a tiny plant .
经过 一个 微小的 植物 .

这些漂亮的叶子上经常布满黑色小点，这是由一种微小的植物引起的。

[ðɪs] [plænt] [meɪks] [ɪts] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [liːf] , [ænd; ənd] [ʌn'noʊɪŋli] [dɪs'fɪgjəz] [ɪts][kaɪnd]
This plant makes its home on the Sycamore leaf , and unknowingly disfigures its kind
这 植物 制作 它是 家 在 这 梧桐树 叶子 , 和 不知不觉地 毁容 它是 种类
[hoʊst] .
host .
主持人 .

这种植物寄生在悬铃木的叶子上，却在不知不觉中毁坏了它善良的寄主。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [aʊt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'pɪr] .
Before the leaves are quite out the flowers appear .
前 这 树叶 是 相当 出去 这 花朵 出现 .

叶子还没完全长出来，花朵就开了。

[ðeɪ] [groʊ] [ɪn] ['druːpɪŋ] [spaɪks] ([fɔːr]) , [ɔːr][lɑːrdʒ]['tæsəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊɪʃ] [griːn] ['kʌlər]
They grow in drooping spikes (4) , or large tassels of a pale yellowish green colour
他们 生长 在 下垂 尖峰 (4) , 或者 大的 流苏 的 一个 苍白 淡黄色 绿色的 颜色
.
:
.

它们呈下垂的穗状花序（4），或呈淡黄绿色的大穗状花序。

[iːtʃ] ['tæsl] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['meni] ['seprət] ['flaʊərz] ,
Each tassel is made up of many separate flowers ,
每个 流苏 是 制成 向上 的 许多 分离 花朵 ,

每个流苏都由许多单独的花朵组成，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['flaʊərz] [hæv; həv][ə; eɪ]['keɪlɪks][wɪð; wɪθ][faɪv] [tuː; tə] [twelv] ['næroʊ] [stræp] -
and most of these flowers have a calyx with five to twelve narrow strap -
和 最多 的 这些 花朵 有 一个 花萼 和 五 到 十二 狭窄的 带子 -
[ʃeɪpt] ['siːpəlz] ,
shaped sepals ,
形状 萼片 ,

这些花大多具有五至十二枚狭窄的带状萼片的花萼，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kə'roʊlə,kə'rɑːlə][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jeloʊ] - [griːn] [petlz] .
and a corolla of the same number of yellow - green petals .
和 一个 花冠 的 这 相同的 数字 的 黄色的 - 绿色的 花瓣 .

花冠由相同数量的黄绿色花瓣组成。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['slendər] ['steɪmənz] ['stændɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [flæt] [griːn] ['koʊʃ(ə)n] [ɔːr]
There is also a ring of slender stamens standing round a flat green cushion or
那里 是 还 一个 戒指 的 苗条 雄蕊 常设 圆形的 一个 平坦的 绿色的 软垫 或者
[dɪsk] .
disc .
光盘 .

还有一圈细长的雄蕊围绕着一个扁平的绿色垫状物或圆盘。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [sɪts][ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː] [kɜːrvd] [hɔːrnz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
In the centre sits the seed - vessel , which has two curved horns at the top .
在 这 中心 坐着 这 种子 - 血管 , 哪个 有 二 弯曲 角 在 这 顶部 .

中心放置着种子容器，顶部有两个弯曲的角。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ['tæsl] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [-]

But	in	the	flower	tassel	you	may	also	[	51	]
但	在	这	花	流苏	你	可能	还	[	-	]

但在花穗中，你也可以[51]

[faɪnd] ['flaʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ɑːr; ər] [ə'wɑːntɪŋ] : [wʌn] ['flaʊər] [wɪl] [hæv; həv]

find	flowers	in	which	some	of	the	parts	are	awanting	:	one	flower	will	have
寻找	花朵	在	哪个	一些	的	这	部分	是	渴望	:	一	花	将要	有

['steɪmənz] ,

stamens	,
雄蕊	,

找到一些缺少部分器官的花朵：例如，一朵花可能只有雄蕊，

[bʌt; bət][noʊ] [siːd] - ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbər] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːd] - ['ves(ə)l] [ænd; ənd][noʊ]

but	no	seed	-	vessel	,	and	its	neighbour	will	have	a	seed	-	vessel	and	no
但	不	种子	-	血管	,	和	它是	邻居	将要	有	一个	种子	-	血管	和	不

['steɪmənz] ,

stamens	,
雄蕊	,

但它没有种子导管，而它的邻近植株则有种子导管但没有雄蕊。

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ][θɜːrd][ðə; ði] [petlz] [meɪ] [biː; bi] [ə'wɑːntɪŋ] .

while	in	a	third	the	petals	may	be	awanting	.
尽管	在	一个	第三	这	花瓣	可能	是	渴望	.

而三分之一的花瓣可能不够饱满。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] ['flaʊər] [tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] .

You	must	examine	each	flower	till	you	find	one	which	is	perfect	.
你	必须	检查	每个	花	直到	你	寻找	一	哪个	是	完美的	.

你必须仔细检查每一朵花，直到找到一朵完美的为止。

[ðiːz] ['sɪkəmɔːr] ['flaʊərz] [kən'teɪn] [mʌtʃ] ['hʌni] , ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	Sycamore	flowers	contain	much	honey	,	nearly	as	much	as	those	of	the
这些	梧桐树	花朵	包含	很多	蜂蜜	,	几乎	作为	很多	作为	那些	的	这

[laɪm] [triː] ;

Lime	tree	;
酸橙	树	;

这些悬铃木花含有大量的蜂蜜，几乎和菩提树的花一样多；

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] ['hʌvər] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] ['flaʊərz] ,

and	the	bees	are	glad	to	hover	round	the	tree	flowers	,
和	这	蜜蜂	是	高兴的	到	徘徊	圆形的	这	树	花朵	,

蜜蜂们乐于在树上的花朵周围盘旋。

[wɪtʃ] ['blɑːsəm] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [ɑːr; ər]['oʊpən] .

which	blossom	long	before	those	in	the	meadow	are	open	.
哪个	开花	长的	前	那些	在	这	草地	是	打开	.

它们比草地上的花朵早得多就盛开了。

['æftər][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['wɪðərd] [ðə; ði] [siːd] ([faɪv]) [di'veləps] [wɪŋz] [laɪk][ðə; ði] [æʃ] [ænd; ənd]

After	the	flowers	are	withered	the	seed	(	5	)	develops	wings	like	the	Ash	and
后	这	花朵	是	干枯	这	种子	(	5	)	发展	翅膀	喜欢	这	灰	和

[ðə; ði][elm] .

the	Elm	.
这	榆树	.

花朵凋谢后，种子（5）会像桦树和榆树一样长出翅膀。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [triː] .

But	these	wings	are	very	different	from	those	of	any	other	tree	.
但	这些	翅膀	是	非常	不同的	从	那些	的	任何	其他	树	.

但这些翅膀与其他任何树木的翅膀都截然不同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] ['letər] [juː] ,

They	are	shaped	like	the	letter	U	,
他们	是	形状	喜欢	这	信	U	,

它们的形状像字母U，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [siːdz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [stɔːk] .

with	the	two	seeds	at	the	bottom	of	the	letter	where	it	joins	the	stalk	.
和	这	二	种子	在	这	底部	的	这	信	在哪里	它	加入	这	茎	.

字母底部与茎连接处有两粒种子。

[iːtʃ] [siːd] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piː] ,

Each	seed	is	like	a	small	pea	,
每个	种子	是	喜欢	一个	小的	豌豆	,

每粒种子都像一颗小豌豆，

[ænd; ənd] [ɪz] ['snʌgli] [pækt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɔːrni] [keɪs] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɔftəst] [ænd; ənd] ['sɪlkiɪst] [daʊn]

and	is	snugly	packed	in	a	horny	case	lined	with	the	softest	and	silkiest	down
和	是	舒适地	包装	在	一个	好色	案件	衬里	和	这	最柔软	和	最丝滑	向下

.

:

.

它被紧紧地装在一个硬壳里，里面衬有最柔软、最丝滑的羽绒。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪp] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði] [wɪŋd] [siːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['kæriz]

When	it	is	ripe	the	wind	blows	the	winged	seeds	from	the	tree	and	carries
什么时候	它	是	成熟	这	风	打击	这	有翅膀的	种子	从	这	树	和	携带

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] .

them	a	long	way	.
他们	一个	长的	方式	.

当果实成熟时，风会将带翅膀的种子从树上吹落，并将它们带到很远的地方。

[ðeɪ] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] ,

They	fall	into	the	ground	,
他们	落下	进入	这	地面	,

它们坠入地下，

[wer] [ðə; ði] ['hɔːrni] [keɪs] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [ðə; ði] [jʌŋ] [siːd] [frʌm; frəm] ['rɔtiŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [koʊld]

where	the	horny	case	prevents	the	young	seed	from	rotting	during	the	cold
在哪里	这	好色	案件	阻止	这	年轻的	种子	从	腐烂	期间	这	寒冷的

['wɪntər] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spraʊt] .

winter	months	before	it	is	time	for	it	to	begin	to	sprout	.
冬天	几个月	前	它	是	时间	为了	它	到	开始	到	发芽	.

角质外壳可以防止幼小的种子在寒冷的冬季发芽之前腐烂。

[ðen] [wen] [sprɪŋ] [kʌmz] [ðə; ði] ['beɪbi] [siːd] [bəːsts] [ɪts] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [sendz] [ʌp] [tuː] ['taɪni]

Then	when	spring	comes	the	baby	seed	bursts	its	covering	and	sends	up	two	tiny
然后	什么时候	春天	来	这	婴儿	种子	爆发	它是	覆盖	和	发送	向上	二	微小的

[griːn] ['rɪbən] [liːvz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] ['sɪkəmɔːr] [triː] .

green	ribbon	leaves	which	are	the	beginning	of	a	new	Sycamore	tree	.
绿色的	丝带	树叶	哪个	是	这	开始	的	一个	新的	梧桐树	树	.

春天到来时，幼小的种子破壳而出，长出两片细小的绿色带状叶子，这就是一棵新的悬铃木树的开始。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [siːd] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] .

The	wings	of	the	Sycamore	seed	are	beautifully	tinged	with	pink	.
这	翅膀	的	这	梧桐树	种子	是	非常漂亮	带点色调	和	粉色的	.

悬铃木种子的翅膀呈美丽的粉红色。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [ɔːr] [greɪt] ['meɪp(ə)l] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['veri] [sɔːft] ,

The	wood	of	the	Sycamore	or	Great	Maple	is	white	and	very	soft	,
这	木头	的	这	梧桐树	或者	伟大的	枫	是	白色的	和	非常	柔软的	,

梧桐树或大枫树的木材呈白色，质地非常柔软。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kloʊsli] [greɪnd] . [-]

but	it	is	closely	grained	.	[	52	]
但	它	是	密切	颗粒状	.	[	-	]

但它的颗粒很细密。[52]

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [siː] [bɪg] [nɑːbz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [triː] [trʌŋk] [wer] [ə; eɪ] [bræntʃ] [hæz; həz] [daɪd] [ɔːr] [bɪn]

Sometimes	you	see	big	knobs	on	the	tree	trunk	where	a	branch	has	died	or	been
有时	你	看	大的	旋钮	在	这	树	树干	在哪里	一个	分支	有	死亡	或者	到过

['broʊkən] [ɔːf] ,

broken	off	,
破碎的	离开	,

有时你会看到树干上出现大疙瘩，那是树枝枯死或折断后留下的痕迹。

[ænd; ənd]['kæbɪnət] - ['meɪkɚz] [praɪz] [ðiːz] [nɑːbz] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [wʊd] [ɪz] ['veri] ['kjʊriəsli] [mɑːrkt]

and	cabinet	-	makers	prize	these	knobs	,	as	the	wood	is	very	curiously	marked
和	内阁	-	制造商	奖	这些	旋钮	,	作为	这	木头	是	非常	奇怪的是	标记

[wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [veɪnz] [ænd; ənd] [striːks] .

with	beautiful	veins	and	streaks	.
和	美丽的	静脉	和	连胜	.

橱柜制造商非常珍视这些旋钮，因为木材的纹理非常奇特，带有美丽的纹路和条纹。

['meɪp(ə)l] [wʊd] [wɪl] ['pɑːlɪʃ] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['sætn] ,

Maple	wood	will	polish	as	smooth	as	satin	,
枫	木头	将要	抛光	作为	光滑的	作为	缎	,

枫木抛光后会像缎子一样光滑。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bæks] [ʌv; əv][vaɪə'lɪnz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	backs	of	violins	are	often	made	of	it	.
和	这	背部	的	小提琴	是	经常	制成	的	它	.

小提琴的背板通常就是用这种材料制成的。

[ɪn][oʊld] [bʊks] [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv] ['teɪbl] - [tɑːps] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['kjʊriəsli] [mɑːrkt] ['piːsɪz]

In	old	books	we	read	of	table	-	tops	that	were	made	of	curiously	marked	pieces
在	老的	图书	我们	读	的	桌子	-	最高额	那	是	制成	的	奇怪的是	标记	件

[ʌv; əv]['meɪp(ə)l] ,

of	Maple	,
的	枫	,

我们在古籍中读到过，有些桌面是用纹理奇特的枫木块制成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] ['hʌndrəd] [paʊndz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn]

and	it	is	told	that	more	than	eight	hundred	pounds	was	given	for	one
和	它	是	讲述	那	更多的	比	八	百	磅	曾是	给定	为了	一

[ʌv; əv] [ðiːz] ['meɪp(ə)l] [teiblz] .

of	these	Maple	tables	.
的	这些	枫	表格	.

据说，其中一张枫木桌子售价超过八百英镑。

[ɪn] ['skɑːtlənd] [ðə; ðɪ] ['sɪkəmɔːr] [triː] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [duːl] [triː] , [ɔːr] [triː] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ]

In	Scotland	the	Sycamore	tree	was	often	called	the	dool	tree	,	or	tree	of	mourning
在	苏格兰	这	梧桐树	树	曾是	经常	称为	这	杜尔	树	,	或者	树	的	丧

,

;

,

在苏格兰，悬铃木常被称为“哀悼树”或“哀悼之树”。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] ['nəublz] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] [ɔːr] ['væŋkwɪʃt] [foʊz] [ɑːn][ɪts]

because	the	nobles	used	to	hang	disobedient	servants	or	vanquished	foes	on	its
因为	这	贵族	用过的	到	悬挂	忤	仆人	或者	战败者	敌人	在	它是

[strɔːŋ] ['brænʧɪz] ;

strong	branches	;
强的	分支	;

因为贵族们过去常常把不服从的仆人或战败的敌人吊死在它粗壮的树枝上；

[ænd; ənd][æt; ət] ['kæsɪlɪs] , [ɪn] ['ɛəʃiə] ,

and	at	Cassilis	,	in	Ayrshire	,
和	在	卡西利斯	,	在	艾尔郡	,

以及在艾尔郡的卡西利斯，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪkəmɔːr] [triː] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kruːəl]

there	is	a	Sycamore	tree	which	is	well	known	to	have	been	used	for	this	cruel
那里	是	一个	梧桐树	树	哪个	是	出色地	已知	到	有	到过	用过的	为了	这	残忍的

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

有一棵悬铃木，众所周知，它曾被用于这种残忍的目的。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

PLATE	XII
盘子	十二

图版十二

[ðə; ðɪ] [ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪn]

THE	ORIENTAL	PLANE
这	东方	飞机

东方平面

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [pleɪn] [triː] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] [st'reɪndʒəz]

There	are	two	kinds	of	Plane	tree	which	have	come	to	us	as	strangers
那里	是	二	种类	的	飞机	树	哪个	有	来	到	我们	作为	陌生人

[frʌm; frəm] ['fɔːrən] [lændz][ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən]['kaɪndli][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][koʊld] ['klaɪmət] [ænd; ənd]

from	foreign	lands	and	have	taken	kindly	to	our	cold	climate	and
从	外国的	土地	和	有	已采取	亲切地	到	我们的	寒冷的	气候	和

['baɪtɪŋ] ['waɪndz] .

biting	winds	.
咬	风	.

有两种悬铃木从异国他乡来到我们这里，它们适应了我们寒冷的气候和凛冽的寒风。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][ˌɔːri'ent(ə)l][ɔːr] ['iːstərn] [pleɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌɑːksɪ'dentl] [ɔːr] ['westərn] [pleɪn] .

These	are	the	Oriental	or	Eastern	Plane	and	the	Occidental	or	Western	Plane	.
这些	是	这	东方	或者	东	飞机	和	这	西方	或者	西	飞机	.

这就是东方层面和西方层面。

[ðə; ðɪ] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [moʊst]

The	differences	between	them	are	not	great	,	and	the	one	which	you	will	most
这	差异	之间	他们	是	不是	伟大的	,	和	这	一	哪个	你	将要	最多

['iːzəli] [rɪ'membər] [ɪz] ,

easily	remember	is	,
容易地	记住	是	,

它们之间的区别并不大，你最容易记住的一点是：

[ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] [ðə; ðɪ] [liːf] [stɔːk] [ɪz] [griːn] , [ˌwer'æz] [-]

that	in	the	Oriental	Plane	the	leaf	stalk	is	green	,	whereas	[	53	]
那	在	这	东方	飞机	这	叶子	茎	是	绿色的	,	然而	[	-	]

东方悬铃木的叶柄是绿色的，而[53]

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːksɪ'dentl] [pleɪn] [triː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɜ˞p(ə)li] [red] .

in	the	Occidental	Plane	tree	it	is	purply	red	.
在	这	西方	飞机	树	它	是	紫色的	红色的	.

在西方悬铃木上，它是紫红色的。

[wiː; wi] [oʊ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [ðiːz] [pleɪn] [triːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː]

We	owe	a	special	debt	of	gratitude	to	these	Plane	trees	because	they	add
我们	欠	一个	特别的	债务	的	感激	到	这些	飞机	树木	因为	他们	添加

['bjuːti] [tuː; tə][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪndʒi] [striːts] [ænd; ənd] [skwer] [ɪn]['aʊər; ɑːr][bɪg] ['sɪtiz] .

beauty	to	so	many	of	the	dingy	streets	and	squares	in	our	big	cities	.
美丽	到	所以	许多	的	这	昏暗的	街道	和	正方形	在	我们的	大的	城市	.

我们应该对这些悬铃木心存感激，因为它们为我们大城市里许多破旧的街道和广场增添了美丽。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

Plate	XII
盘子	十二

图版十二

[ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] [triː]

THE	ORIENTAL	PLANE	TREE
这	东方	飞机	树

东方悬铃木

[wʌn] . [ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] Tree2 .

1	.	Oriental	Plane	Tree2	.
1	.	东方	飞机	Tree2	.

1. 东方悬铃木2.

[liːf] Spray3 .

Leaf	Spray3	.
叶子	Spray3	.

叶面喷雾3.

['steɪmən] ['flaʊər] Balls4 .

Stamen	Flower	Balls4	.
蕊	花	Balls4	.

雄蕊花球4.

[siːd] ['flaʊər] Balls5 .

Seed	Flower	Balls5	.
种子	花	Balls5	.

种子花球5.

[fruːt]

Fruit
水果

水果

[ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] ([wʌn]) [ɪz] ['veri] [smuːð] , [ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [æʃ] -

The	trunk	of	the	Oriental	Plane	(	1	)	is	very	smooth	,	and	is	usually	ash	-
这	树干	的	这	东方	飞机	(	1	)	是	非常	光滑的	,	和	是	通常	灰	-

[greɪ] [ɪn] ['kʌlər] ;

grey	in	colour	;
灰色的	在	颜色	;

东方悬铃木（1）的树干非常光滑，通常呈灰白色；

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] [griːn] .

sometimes	it	is	a	very	dark	green	.
有时	它	是	一个	非常	黑暗的	绿色的	.

有时它的颜色是深绿色。

[ðə; ði] ['aʊtər] ['leɪər] [ʌv; əv] [ðɪs] [trʌŋk] [piːlz] [ɔːf] [ɪn] [fleɪks] , ['liːvɪŋ] [lɑːrdʒ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['griːnɪʃ]

The	outer	layer	of	this	trunk	peels	off	in	flakes	,	leaving	large	patches	of	greenish
这	外	层	的	这	树干	果皮	离开	在	薄片	,	离开	大的	补丁	的	绿绿色

['jeloʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

树干外层会成片剥落，留下大片黄绿色的斑块。

[ænd; ənd] [ðiːz] [gɪv] [ðə; ðɪ] [triː] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['spekld] [ə'pɪrəns] .

and	these	give	the	tree	a	curious	speckled	appearance	.
和	这些	给	这	树	一个	好奇的	斑驳的	外貌	.

这些斑点使树木呈现出奇特的斑驳外观。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][tɔːl] , ['hænsəm] [triː] ,

It	is	a	tall	,	handsome	tree	,
它	是	一个	高的	,	英俊的	树	,

这是一棵高大挺拔、姿态优美的树。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [brɔːd] [liːvz]

and	if	you	look	at	it	from	a	distance	you	see	that	the	broad	leaves
和	如果	你	看	在	它	从	一个	距离	你	看	那	这	广阔	树叶

[gruːp] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd] [speɪs] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [mæs] .

group	themselves	into	large	masses	with	a	wide	space	between	each	mass	.
团体	他们自己	进入	大的	群众	和	一个	宽的	空间	之间	每个	大量的	.

从远处看，你会发现宽大的叶子聚集成大片叶子，每片叶子之间都有很大的空隙。

[ðɪs] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [triː] ,

This	you	can	only	see	in	a	full	-	grown	tree	,
这	你	能	仅有的	看	在	一个	满的	-	生长	树	,

只有在完全长大的树上才能看到这种现象。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [triːz] [ɑːr; ər] ['rerli] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['dʌsti] [taʊnz] .

and	such	trees	are	rarely	met	with	in	our	dusty	towns	.
和	这样的	树木	是	很少	遇见	和	在	我们的	尘土飞扬	城镇	.

在我们尘土飞扬的小镇里，这样的树木很少见。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [liːvz] [ðə; ðɪ][ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] [triː] [ɪz] ['friːkwəntli] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

On	account	of	its	leaves	the	Oriental	Plane	tree	is	frequently	confused	with	the
在	帐户	的	它是	树叶	这	东方	飞机	树	是	频繁地	使困惑	和	这

['sɪkəmɔːr] ,

Sycamore	,
梧桐树	,

由于叶子的缘故，东方悬铃木经常被误认为是梧桐树。

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] ['noʊtɪs] ['kerfəli] [wer'ɪn] [ðeɪ] ['dɪfər] .

so	you	must	notice	carefully	wherein	they	differ	.
所以	你	必须	注意	小心	其中	他们	不同	.

所以你必须仔细观察它们之间的区别。

[ðə; ðɪ] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][hænd][wɪð; wɪθ] [faɪv]

The	leaves	(	2	)	of	the	Oriental	Plane	are	shaped	like	a	hand	with	five
这	树叶	(	2	)	的	这	东方	飞机	是	形状	喜欢	一个	手	和	五

['ʃɑːrpli] - ['pɔɪntɪd] ['fɪŋgərz] ,

sharply	-	pointed	fingers	,
尖锐地	-	尖	手指	,

东方悬铃木的叶子（2）形状像一只手，有五个尖锐的手指，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['fɪŋgər] [ɪz] [kʌt] [ɔːl] [raʊnd] ['ɪntuː] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

and	each	finger	is	cut	all	round	into	sharp	teeth	.
和	每个	手指	是	切	全部	圆形的	进入	锋利的	牙齿	.

每根手指都被切成了锋利的牙齿状。

[ðə; ðɪ] [liːvz] [ɑːr; ər] ['veri] [smuːð] , [ænd; ənd] [laɪt] , [ænd; ənd] [faɪn] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz] [θɪn]

The	leaves	are	very	smooth	,	and	light	,	and	fine	,	and	are	as	thin
这	树叶	是	非常	光滑的	,	和	光	,	和	美好的	,	和	是	作为	薄的

[æz; əz]['peɪpər] .

as	paper	.
作为	纸	.

叶片非常光滑、轻盈、细腻，薄如纸。

[ðeɪ] [wɪl] [laɪ] [kwaɪt] [flæt] [ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] .

They	will	lie	quite	flat	if	you	lay	them	on	a	table	.
他们	将要	说谎	相当	平坦的	如果	你	躺	他们	在	一个	桌子	.

如果把它们放在桌子上，它们会平铺开来。

[iːtʃ] [liːf] [ɪz] [pleɪst] ['ɔːltərnətli] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['neɪbər] [ɑːn][ðə; ði] [twɪg] ,

Each	leaf	is	placed	alternately	with	its	neighbour	on	the	twig	,
每个	叶子	是	放置	交替	和	它是	邻居	在	这	枝条	,

每片叶子都与其相邻的叶子交替排列在枝条上。

[ðə; ði] ['sekənd] [liːf] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪg] ,

the	second	leaf	growing	on	the	opposite	side	of	the	twig	,
这	第二	叶子	生长	在	这	对面的	边	的	这	枝条	,

枝条另一侧长出的第二片叶子，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ʌp][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] [liːf] .

but	a	little	further	up	than	the	first	leaf	.
但	一个	小的	更远	向上	比	这	第一的	叶子	.

但比第一片叶子再往上一点。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [groʊ] [ɪn] [perz] [pleɪst] [ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt]

In	the	Sycamore	you	remember	that	the	leaves	grow	in	pairs	placed	exactly	opposite
在	这	梧桐树	你	记住	那	这	树叶	生长	在	对	放置	确切地	对面的

[iːtʃ] [-]

each	[	54	]
每个	[	-	]

你会记得悬铃木的叶子是成对生长的，每对叶子都正好相对生长[54]

['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [per] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [pleɪst] [krɔːs] - [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [per] ?

other	,	and	that	the	second	pair	is	always	placed	cross	-	ways	to	the	first	pair	?
其他	,	和	那	这	第二	一对	是	总是	放置	叉	-	方式	到	这	第一的	一对	?

另外，第二对元素总是与第一对元素呈交叉方向放置?

[ðiːz] [ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] [liːvz] [ɑːr; ər][soʊ] [smuːð] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] ['iːzəli] [wɑːʃiz] [ɔːl] [dʌst] [ænd; ənd]

These	Oriental	Plane	leaves	are	so	smooth	that	the	rain	easily	washes	all	dust	and
这些	东方	飞机	树叶	是	所以	光滑的	那	这	雨	容易地	洗涤	全部	灰尘	和

[sʊt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

soot	from	them	,
煤烟	从	他们	,

这些东方悬铃木的叶子非常光滑，雨水很容易就能冲刷掉上面的灰尘和烟尘。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðɪs] [triː] ['mænɪdʒɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ]

and	this	is	why	this	tree	manages	to	live	in	a	city	better	than	those	which
和	这	是	为什么	这	树	管理	到	居住	在	一个	城市	更好的	比	那些	哪个

[hæv; həv] ['krɪŋkld] ,

have	crinkled	,
有	皱巴巴的	,

这就是为什么这棵树比那些已经枯萎的树更能在城市里生存的原因。

[ɔːr] ['heri] , [ɔːr] ['stɪki] [liːvz] , [wɪtʃ] [kætʃ] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] [dʌst] .

or	hairy	,	or	sticky	leaves	,	which	catch	and	keep	the	choking	dust	.
或者	毛茸茸	,	或者	黏	树叶	,	哪个	抓住	和	保持	这	窒息	灰尘	.

或者叶子上有毛，或者叶子黏糊糊的，会吸附并滞留令人窒息的灰尘。

[ɪn][moʊst] [triːz] [ðə; ði] [liːf] [bʌdz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	most	trees	the	leaf	buds	are	to	be	found	growing	between	the	base	of	the
在	最多	树木	这	叶子	花蕾	是	到	是	成立	生长	之间	这	根据	的	这

[liːf] [stem] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪg] [wɪtʃ] [sə'pɔrts] [ˌaɪ 'tiː] .

leaf	stem	and	the	twig	which	supports	it	.
叶子	干	和	这	枝条	哪个	支持	它	.

大多数树木的叶芽都生长在叶柄基部和支撑它的枝条之间。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʌdz] [ɪn][ðə; ði][ɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kerfəli] ['hɪd(ə)n]

You	will	find	no	trace	of	such	buds	in	the	Oriental	Plane	;	they	are	carefully	hidden
你	将要	寻找	不	痕迹	的	这样的	花蕾	在	这	东方	飞机	;	他们	是	小心	隐

,

,

,

在东方梧桐树中，你找不到这种花蕾的踪迹；它们都被精心隐藏起来了。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['tendərli] [prə'tektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [weɪ] .

and	are	tenderly	protected	in	a	marvellous	way	.
和	是	温柔地	受保护	在	一个	奇妙	方式	.

它们得到了奇妙的温柔保护。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [stɔːk] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['swoʊlən] ,

You	see	that	the	base	of	the	leaf	stalk	is	considerably	swollen	,
你	看	那	这	根据	的	这	叶子	茎	是	相当	肿	,

你可以看到叶柄基部明显肿胀，

[ænd; ənd] [ðæt] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][laɪn] ?

and	that	round	it	there	is	a	line	?
和	那	圆形的	它	那里	是	一个	线	?

而且它周围还有一条线?

[ɪf] [juː; jʊ]['dʒentli] [pʊl] [ðə; ði] [liːf] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [twɪg] [æt; ət] [ðɪs] [laɪn] ,

If	you	gently	pull	the	leaf	,	it	will	come	apart	from	the	twig	at	this	line	,
如果	你	轻轻地	拉	这	叶子	,	它	将要	来	除	从	这	枝条	在	这	线	,

轻轻拉一下叶子，它就会沿着这条线从枝条上脱落。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði]['swoʊlən][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [stɔːk] [ɪz] ['hɑːloʊ] ,

and	then	you	will	discover	that	the	swollen	part	of	the	leaf	stalk	is	hollow	,
和	然后	你	将要	发现	那	这	肿	部分	的	这	叶子	茎	是	空洞的	,

然后你会发现叶柄膨大的部分是空心的。

[ænd; ənd][ɪz] ['fɪtɪd] [laɪk] [ə; eɪ][kæp]['oʊvər][ðə; ði]['taɪni] [liːf] [bʌd] , [wɪtʃ] [ɪz]['koʊzɪli] ['ʃeltərd] [wɪ'ðɪn] .

and	is	fitted	like	a	cap	over	the	tiny	leaf	bud	,	which	is	cosily	sheltered	within	.
和	是	适配	喜欢	一个	帽	超过	这	微小的	叶子	芽	,	哪个	是	舒适地	避难所	之内	.

它像帽子一样罩在小小的叶芽上，叶芽舒适地被包裹在其中。

[ðɪs] ['beɪbi] [liːf] [bʌd] [ɪz] ['veri] ['sensətɪv] [tuː; tə][koʊld] ,

This	baby	leaf	bud	is	very	sensitive	to	cold	,
这	婴儿	叶子	芽	是	非常	敏感的	到	寒冷的	,

这片嫩叶芽非常怕冷，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['meni] ['ræpɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [liːf] [kæp] .

and	has	many	wrappings	as	well	as	the	leaf	cap	.
和	有	许多	包装	作为	出色地	作为	这	叶子	帽	.

它有很多包裹层，还有叶状的菌盖。

[ɪts] ['aʊtər] [keɪs] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['stɪki] [gʌm] , [wɪtʃ] [kiːps] [aʊt] ['eni] [dæmp] ;

Its	outer	case	is	lined	with	sticky	gum	,	which	keeps	out	any	damp	;
它是	外	案件	是	衬里	和	黏	胶	,	哪个	保持	出去	任何	潮湿	;

它的外壳内衬有粘性胶质，可以防止受潮；

[ðen] [kʌm] ['meni] [smɔːl] [skeɪlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɔːft][fɜːr] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [ðiːz] [laɪ][ðə; ði]['taɪni]

then	come	many	small	scales	covered	with	soft	fur	,	and	inside	these	lie	the	tiny
然后	来	许多	小的	秤	涵盖	和	柔软的	毛皮	,	和	里面	这些	说谎	这	微小的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

然后是许多覆盖着柔软绒毛的小鳞片，这些鳞片里面藏着细小的叶子。

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ][kwɪlt][ʌv; əv][sɔːft] , ['sɪlki] [daʊn] .

wrapped	in	a	quilt	of	soft	,	silky	down	.
包装	在	一个	被子	的	柔软的	,	丝滑	向下	.

裹在柔软丝滑的羽绒被里。

[ðɪs] ['sɪlki] [daʊn] [ɪz]['goʊldən] - [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] ,

This	silky	down	is	golden	-	brown	in	colour	,
这	丝滑	向下	是	金的	-	棕色的	在	颜色	,

这种丝滑的羽绒呈金棕色，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [liːf] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [groʊn] [ʌp] .

and	it	remains	on	the	young	leaf	till	it	is	quite	grown	up	.
和	它	遗迹	在	这	年轻的	叶子	直到	它	是	相当	生长	向上	.

它会一直留在幼叶上，直到叶片完全成熟。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌdz] [ɑːr; ər] ['temptɪd] [baɪ] [braɪt] [-]

Sometimes	the	young	buds	are	tempted	by	bright	[	55	]
有时	这	年轻的	花蕾	是	受诱惑	经过	明亮的	[	-	]

有时，嫩芽会被明亮的[55]所诱惑

['sʌnʃaɪn] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] [ðer; ðər] ['wɪntər] ['kʌvɝɪŋz] [tuː] [suːn] .

sunshine	to	throw	off	their	winter	coverings	too	soon	.
阳光	到	扔	离开	他们的	冬天	覆盖物	也	很快	.

阳光会过早地褪去它们的冬装。

[ðen] [ɪf] ['baɪtɪŋ] [frɔːst] [kʌmz] [ðeɪ] [ɔːl] [daɪ] ,

Then	if	biting	frost	comes	they	all	die	,
然后	如果	咬	霜	来	他们	全部	死	,

如果严寒天气来临，它们都会死去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [wɪl] [ber] [noʊ] [mɔːr] [bʌdz] [ðæt] [jɪr] .

and	the	tree	will	bear	no	more	buds	that	year	.
和	这	树	将要	熊	不	更多的	花蕾	那	年	.

那棵树当年将不再长出花蕾。

[ðə; ði] [pleɪn] [triː] [gets] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [griːk] [wɜːrd] [wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] [ʃiːld] ,

The	Plane	tree	gets	its	name	from	a	Greek	word	which	means	a	shield	,
这	飞机	树	获得	它是	姓名	从	一个	希腊语	单词	哪个	方法	一个	盾	,

悬铃木的名字来源于一个希腊词，意思是盾牌。

[ænd; ənd] [ðɪs] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [brɔːd] ,

and	this	name	was	given	because	its	broad	,
和	这	姓名	曾是	给定	因为	它是	广阔	,

之所以取这个名字，是因为它很宽阔。

[flæt] [liːvz] [kæst][ə; eɪ] ['veri] ['welkəm] [ʃeɪd] [ɪn][hɑːt] ['iːstərn] [lændz] .

flat	leaves	cast	a	very	welcome	shade	in	hot	Eastern	lands	.
平坦的	树叶	投掷	一个	非常	欢迎	阴影	在	热的	东	土地	.

扁平的叶子在炎热的东方地区投下一片非常宜人的阴凉。

[ɪn] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] [baɪ][ɪts] ['kjʊriəs] [siːdz] .

In	winter	it	is	easy	to	recognize	the	Oriental	Plane	by	its	curious	seeds	.
在	冬天	它	是	简单的	到	认出	这	东方	飞机	经过	它是	好奇的	种子	.

冬天，人们很容易通过东方悬铃木奇特的种子来辨认它。

['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ber] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] [strɪŋz] [ʌv; əv] [raʊnd] ['brɪsli] [fruːt] - [bɔːlz] ([faɪv]) , [θriː]

Hanging	on	the	bare	branches	are	strings	of	round	bristly	fruit	-	balls	(	5	)	,	three
绞刑	在	这	裸	分支	是	字符串	的	圆形的	刚毛的	水果	-	球	(	5	)	,	三

[ɔːr] [fɔːr] ,

or	four	,
或者	四	,

光秃秃的树枝上挂着一串串带刺的圆形果球（5），三四个，

[ɔːr]['iːv(ə)n][faɪv] , ['θredɪd] [laɪk][lɑːrdʒ] [biːdz] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['slendər] [tʃeɪn] .

or	even	five	,	threaded	like	large	beads	on	a	long	slender	chain	.
或者	甚至	五	,	螺纹	喜欢	大的	珠子	在	一个	长的	苗条	链	.

或者甚至是五颗，像大珠子一样串在一条细长的链子上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [siːd] [bɔːlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [triː] ,

There	are	no	seed	balls	such	as	these	on	the	Sycamore	tree	,
那里	是	不	种子	球	这样的	作为	这些	在	这	梧桐树	树	,

悬铃木上没有这样的种子球。

[nɔːr][ɑːn][ɪts]['kʌz(ə)n][ðə; ði] [fiːld] ['meɪp(ə)l] .

nor	on	its	cousin	the	Field	Maple	.
也不	在	它是	表哥	这	场地	枫	.

也没有它的近亲田野枫树。

[ðiːz] [siːd] [bɔːlz][ɑːr; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

These	seed	balls	are	very	interesting	.
这些	种子	球	是	非常	有趣的	.

这些种子球很有意思。

['ɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ['dæŋglɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Early	in	spring	you	see	them	dangling	in	the	air	,
早期的	在	春天	你	看	他们	悬挂	在	这	空气	,

早春时节，你会看到它们在空中摇曳。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [plʌk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ɪts] [raʊnd] [biːdz] .

and	you	must	pluck	one	of	the	green	chains	and	examine	its	round	beads	.
和	你	必须	采摘	一	的	这	绿色的	链条	和	检查	它是	圆形的	珠子	.

你必须摘下一条绿色的链子，仔细检查上面的圆形珠子。

[ɪn] [wʌn] [bɔːl] [ɑːr; ər] [gruːpt] [tə'geðər] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l]['steɪmənz] ([θriː]) , [wɪtʃ] [hæv; həv]

In	one	ball	are	grouped	together	bunches	of	purple	stamens	(	3	)	,	which	have
在	一	球	是	分组	一起	成捆	的	紫色的	雄蕊	(	3	)	,	哪个	有

[ə; eɪ] [fjuː] ['pɔɪntɪd] ,

a	few	pointed	,
一个	很少	尖	,

在一个球体中聚集着一簇簇紫色的雄蕊（3），其中一些雄蕊有尖的，

[draɪ] [skeɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [gruːp] .

dry	scales	at	the	base	of	each	group	.
干燥	秤	在	这	根据	的	每个	团体	.

每组底部都有干鳞。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] ['steɪmənz][ɑːr; ər][raɪp][ænd; ənd][ðer; ðər]['pɑːlən] [dʌst] [hæz; həz] [bɪn] [bloʊn]

As	soon	as	these	stamens	are	ripe	and	their	pollen	dust	has	been	blown
作为	很快	作为	这些	雄蕊	是	成熟	和	他们的	花粉	灰尘	有	到过	吹

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

当这些雄蕊成熟，花粉被风吹散后，

[ðiːz] [bɔːlz] ['ʃrɪv(ə)l] [ænd; ənd][fɔːl] [ɔːf] .

these	balls	shrivel	and	fall	off	.
这些	球	萎缩	和	落下	离开	.

这些球会萎缩脱落。

[bʌt; bət] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [ɑːn][ə; eɪ]['sɪmələr] [griːn] [tʃeɪn] , [ɑːr; ər] ['dæŋglɪŋ] [ðə; ði] [siːd] [bɔːlz] (

But	close	beside	them	,	on	a	similar	green	chain	,	are	dangling	the	seed	balls	(
但	关闭	旁	他们	,	在	一个	相似的	绿色的	链	,	是	悬挂	这	种子	球	(

[fɔːr]) .

4	)	.
4	)	.

但就在它们旁边，用类似的绿色链条悬挂着种子球（4）。

[ˌɪn'saɪd] [ðiːz] [bɔːlz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːft] [griːn] ['kʊʃ(ə)n] ,

Inside	**these**	**balls**	**there**	**is**	**a**	**soft**	**green**	**cushion**	**,**
里面	这些	球	那里	是	一个	柔软的	绿色的	软垫	,

这些球内部有一层柔软的绿色缓冲层。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðɪs] ['kʊʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [stʌk] [smɔːl] [griːn] [siːdz] [ʃeɪpt] [laɪk] [perz] ,

and	**all**	**over**	**this**	**cushion**	**are**	**stuck**	**small**	**green**	**seeds**	**shaped**	**like**	**pears**	**,**
和	全部	超过	这	软垫	是	卡住	小的	绿色的	种子	形状	喜欢	梨	,

这个靠垫上到处都粘着形状像梨子的小绿种子。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['taɪni] [pɔɪnt] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːk] ['stændɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] .

each	**with**	**a**	**tiny**	**point**	**like**	**a**	**stalk**	**standing**	**up**	**at**	**the**	**top**	**.**
每个	和	一个	微小的	观点	喜欢	一个	茎	常设	向上	在	这	顶部	.

每个顶端都有一个像茎一样的小尖子。

['æftər] [ðə; ði] ['steɪmən] [dʌst] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɑːn] [ðiːz] [siːdz] [ðeɪ] [ɪn'lɑːrdʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɑːrd] [nʌt]

After	**the**	**stamen**	**dust**	**has**	**fallen**	**on**	**these**	**seeds**	**they**	**enlarge**	**into**	**a**	**small**	**hard**	**nut**
后	这	蕊	灰尘	有	倒下	在	这些	种子	他们	放大	进入	一个	小的	难的	坚果

,

,

,

花粉落在种子上后，种子会膨大成一个坚硬的小坚果。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] ['brɪsli] [-]

and	**a**	**tuft**	**of**	**bristly**	**[**	**56**	**]**
和	一个	簇	的	刚毛的	[	-	]

以及一簇刚毛[56]

[daʊn] [grəuz] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [siːd] .

down	**grows**	**up**	**from**	**the**	**base**	**of**	**each**	**seed**	**.**
向下	生长	向上	从	这	根据	的	每个	种子	.

每粒种子底部都会长出向下的枝条。

[ðə; ði] [bɔːl] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [dɑːrk] [braʊn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dæŋgəlz] [ɔːl] ['wɪntər] [ɑːn] [ðə; ði] [triː] ;

The	**ball**	**becomes**	**a**	**dark**	**brown**	**colour**	**,**	**and**	**it**	**dangles**	**all**	**winter**	**on**	**the**	**tree**	**;**
这	球	变成	一个	黑暗的	棕色的	颜色	,	和	它	悬挂	全部	冬天	在	这	树	;

球体变成深褐色，整个冬天都挂在树上；

[ðen] [ɪn] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [bɜːrst] [ðer; ðər] ['kʌvɜ-ɪŋz] ,

then	**in**	**spring**	**,**	**when**	**the**	**leaves**	**are**	**ready**	**to**	**burst**	**their**	**coverings**	**,**
然后	在	春天	,	什么时候	这	树叶	是	准备好	到	爆裂	他们的	覆盖物	,

然后到了春天，当树叶准备破土而出时，

[ðiːz] [braʊn] [bɔːlz] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [draɪ] [siːdz] [ɑːr; ər] [bloʊn] [ə'weɪ] ,

these	**brown**	**balls**	**fall**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**the**	**dry**	**seeds**	**are**	**blown**	**away**	**,**
这些	棕色的	球	落下	到	这	地面	和	这	干燥	种子	是	吹	离开	,

这些棕色的球状物落到地上，干燥的种子被风吹走。

[iːtʃ] [siːd] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ɪts] ['brɪsli] [daʊn] .

each	**seed**	**floating**	**in**	**the**	**air**	**by**	**the**	**aid**	**of**	**its**	**bristly**	**down**	**.**
每个	种子	漂浮的	在	这	空气	经过	这	援助	的	它是	刚毛的	向下	.

每粒种子都借助其绒毛在空中漂浮。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðiːz] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn] [pleɪn] [triːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['bʌt(ə)n] [triːz] ,

In	**America**	**these**	**Eastern**	**and**	**Western**	**Plane**	**trees**	**are**	**called**	**Button**	**trees**	**,**
在	美国	这些	东	和	西	飞机	树木	是	称为	按钮	树木	,

在美国，这些东部和西部悬铃木被称为纽扣树。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [siːd] [bɔːlz] [rɪ'zemb(ə)l] [oʊld] - ['fæʃnd] ['bʌtnz] .

because	**the**	**seed**	**balls**	**resemble**	**old**	**-**	**fashioned**	**buttons**	**.**
因为	这	种子	球	类似	老的	-	造型	按钮	.

因为这些种子球看起来像老式的纽扣。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] [ɪz] [juːst] [baɪ][pi'ænoʊ] - ['meɪkɚz] , [koʊtʃ] - ['bɪldərz] , [ænd; ənd]

The	wood	of	the	Oriental	Plane	is	used	by	piano	-	makers	,	coach	-	builders	,	and
这	木头	的	这	东方	飞机	是	用过的	经过	钢琴	-	制造商	,	教练	-	建筑商	,	和

['kæbɪnət] - ['meɪkɚz] .

cabinet	-	makers	.
内阁	-	制造商	.

东方悬铃木的木材被钢琴制造商、马车制造商和橱柜制造商所使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [tʌf] .

It	is	a	light	brown	colour	,	and	is	said	to	be	very	tough	.
它	是	一个	光	棕色的	颜色	,	和	是	说	到	是	非常	艰难的	.

它呈浅棕色，据说非常坚韧。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

PLATE	XIII
盘子	十三

图版十三

[ðə; ði] [waɪt] ['pɑːplər] [ɔːr] [ə'biːl] [triː]

THE	WHITE	POPLAR	OR	ABELE	TREE
这	白色的	白杨	或者	阿贝尔	树

白杨树或阿贝勒树

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [griːk] ['ledʒəndz][wiː; wi] [riːd] [ðæt] ['həːkjuliːz] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['oʊvər]['keɪkoʊz][ɑːn] [maʊnt]

In	the	old	Greek	legends	we	read	that	Hercules	won	a	victory	over	Kakos	on	Mount
在	这	老的	希腊语	传说	我们	读	那	赫拉克勒斯	韩元	一个	胜利	超过	卡科斯	在	山

['ævənˌtaɪn, -ˌtiːn] .

Aventine	.
阿文蒂诺	.

在古希腊传说中，我们读到赫拉克勒斯在阿文蒂诺山上战胜了卡科斯。

[ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gruː] [ə; eɪ] [θɪk] [groʊv] [ʌv; əv]['pɑːplər] [triːz] , [ænd; ənd]['həːkjuliːz] , [ˌoʊvər'dʒɔɪd]

On	the	mountain	grew	a	thick	grove	of	Poplar	trees	,	and	Hercules	,	overjoyed
在	这	山	生长	一个	厚的	树林	的	白杨	树木	,	和	赫拉克勒斯	,	欣喜若狂

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ,

with	his	triumph	,
和	他的	胜利	,

山上生长着一片茂密的白杨树林，赫拉克勒斯因胜利而欣喜若狂，

[baʊnd] [ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [liːvz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

bound	a	branch	of	the	graceful	leaves	around	his	brow	as	a	sign	of	victory	.
边界	一个	分支	的	这	优美	树叶	大约	他的	眉头	作为	一个	符号	的	胜利	.

他将一根优美的树枝绑在额头上，作为胜利的象征。

[suːn] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l]['riːdʒənz] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd]

Soon	afterwards	he	went	down	into	the	infernal	regions	,	the	place	of	tears	and
很快	然后	他	去	向下	进入	这	地狱	地区	,	这	地方	的	眼泪	和

[gluːm] ,

gloom	,
愁云	,

不久之后，他便下到了地狱深处，那个充满泪水和黑暗的地方。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv]

and	when	he	came	back	to	earth	it	was	seen	that	the	upper	side	of
和	什么时候	他	来了	后退	到	地球	它	曾是	已见	那	这	上	边	的

[hɪz; ɪz] ['liːfi] ['gɑːrlənd][wʌz; wəz] ['daːkənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv]['heɪdiːz] ,

his	leafy	garland	was	darkened	with	the	smoke	of	Hades	,
他的	绿叶	花环	曾是	变暗	和	这	抽烟	的	哈迪斯	,

当他回到人间时，人们发现他树叶花环的上半部分被冥界的烟雾熏黑了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌndər] - [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [hæd; həd] [bɪn] [-]

but	that	the	under	-	side	of	the	leaves	had	been	[	57	]
但	那	这	在下面	-	边	的	这	树叶	有	到过	[	-	]

但叶子的背面已经[57]

[wɑːʃt] ['sɪlvər] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [swet] [wɪtʃ] ['striːmd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

washed	silver	white	with	the	sweat	which	streamed	from	his	brow	.
洗过	银	白色的	和	这	汗	哪个	流媒体	从	他的	眉头	.

汗水从他的额头流淌下来，将他的衣服染成了银白色。

['evər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ævənˌtaɪn, -ˌtiːn] ['pɑːplər] [groʊ] [waɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌndər] -

Ever	since	that	day	the	leaves	of	the	Aventine	Poplar	grow	white	on	the	under	-
曾经	自从	那	天	这	树叶	的	这	阿文蒂诺	白杨	生长	白色的	在	这	在下面	-

[saɪd] ,

side	,
边	,

从那天起，阿文蒂诺白杨的叶子背面就变成了白色。

[ænd; ənd] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪts] [siːdz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [baɪ] ['trævələz] [tuː; tə] ['brɪt(ə)n] ,

and	in	course	of	time	its	seeds	were	brought	by	travellers	to	Britain	,
和	在	课程	的	时间	它是	种子	是	带来	经过	旅行者	到	英国	,

随着时间的推移，它的种子被旅行者带到了英国。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triː] [hæz; həz] ['teɪkən] ['kaɪndli] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [les] ['sʌni] [lænd] .

and	the	tree	has	taken	kindly	to	our	less	sunny	land	.
和	这	树	有	已采取	亲切地	到	我们的	较少的	阳光明媚	土地	.

这棵树很适应我们这片阳光不太充足的土地。

[soʊ] [ðə; ði] [teɪl] [rʌnz] .

So	the	tale	runs	.
所以	这	故事	跑步	.

故事就是这样。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

Plate	XIII
盘子	十三

图版十三

[ðə; ði] [waɪt] ['pɑːplər]

THE	WHITE	POPLAR
这	白色的	白杨

白杨

[wʌn] . [waɪt] ['pɑːplər] [ɔːr] [ə'biːl] Tree2 .

1	.	White	Poplar	or	Abele	Tree2	.
1	.	白色的	白杨	或者	阿贝尔	Tree2	.

1. 白杨或阿贝尔树2.

[liːf] [spreɪ]

Leaf	Spray
叶子	喷

叶面喷雾

[θriː] . [siːd] Catkin4 .

3	.	Seed	Catkin4	.
3	.	种子	Catkin4	.

3. 种子花序4.

['steɪmən] ['kætkɪn]

Stamen	Catkin
蕊	柔荑花序

雄蕊

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ðiːz] [dɑːrk] [griːn] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θɪk] [waɪt] [ˈlaɪnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz]

It	is	by	these	dark	green	leaves	with	their	thick	white	lining	that	you	will	always
它	是	经过	这些	黑暗的	绿色的	树叶	和	他们的	厚的	白色的	衬垫	那	你	将要	总是

[noʊ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpɑːplər][ɔːr] [ə'biːl] [triː] ([wʌn]) ,

know	the	White	Poplar	or	Abele	tree	(	1	)	,
知道	这	白色的	白杨	或者	阿贝尔	树	(	1	)	,

白杨树或阿贝尔树（1）的显著特征就是它那深绿色的叶子和厚厚的白色内衬。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [haʊ] ['meni] [rɪ'leɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['kloʊsli] [ðeɪ]

and	when	you	learn	how	many	relations	it	has	,	and	how	closely	they
和	什么时候	你	学习	如何	许多	关系	它	有	,	和	如何	密切	他们

[rɪ'zemb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

resemble	each	other	,
类似	每个	其他	,

当你了解到它有多少个亲缘关系，以及它们彼此之间有多么相似时，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [mɑːrkt] [dɪ'stɪŋkʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [noʊ]

you	will	be	glad	to	have	this	marked	distinction	by	which	you	may	easily	know
你	将要	是	高兴的	到	有	这	标记	区别	经过	哪个	你	可能	容易地	知道

[ðɪs] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

this	member	of	the	family	.
这	成员	的	这	家庭	.

你会很高兴拥有这个显著的区分，通过它可以很容易地认出这位家庭成员。

[ðə; ði]['pɑːplər] , [laɪk] [ðə; ði] ['wiləuz] , [pri'fəːz] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn][dæmp] ['pleɪsɪz] .

The	Poplar	,	like	the	Willows	,	prefers	to	grow	in	damp	places	.
这	白杨	,	喜欢	这	柳树	,	偏好	到	生长	在	潮湿	地方	.

白杨和柳树一样，都喜欢生长在潮湿的地方。

[ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [triːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [medəuz] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪvər] .

The	most	perfect	trees	are	found	in	meadows	close	to	a	river	.
这	最多	完美的	树木	是	成立	在	草地	关闭	到	一个	河	.

最完美的树木生长在靠近河流的草地上。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [plænt][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋks] ,

In	France	the	people	plant	them	along	the	river	banks	,
在	法国	这	人们	植物	他们	沿着	这	河	银行	,

在法国，人们将它们种植在河岸边。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][fɑːr] [ə'weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][baɪ][ðə; ði][tɔːl]

and	from	far	away	you	can	trace	the	windings	of	the	water	by	the	tall
和	从	远的	离开	你	能	痕迹	这	绕组	的	这	水	经过	这	高的

['pɑːplər][spaɪəz] [wɪtʃ] [edʒ] [ɪts][bæŋks] .

Poplar	spires	which	edge	its	banks	.
白杨	尖塔	哪个	边缘	它是	银行	.

从远处，你可以沿着河岸高耸的白杨树尖顶，追踪蜿蜒的河水。

[ðə; ði] ['pɑːplər] [ɑːr; ər] ['veri] [fæst] - ['groʊɪŋ] [triːz] ;

The	Poplars	are	very	fast	-	growing	trees	;
这	白杨树	是	非常	快速地	-	生长	树木	;

白杨树是生长速度非常快的树木；

[ðeɪ] [wɪl] [ʃuːt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ɪn][ðə; ði][laɪf] - [taɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

they	will	shoot	up	to	a	great	height	in	the	life	-	time	of	a	man	,
他们	将要	射击	向上	到	一个	伟大的	高度	在	这	生活	-	时间	的	一个	男人	,

它们会在人的一生中迅速长到很高的高度。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][pla:ntid] [wer] [ə; eɪ] [skriːn] [ɪz] ['kwɪkli] [rɪ'kwaɪərd] .

and	for	this	reason	they	are	often	planted	where	a	screen	is	quickly	required	.
和	为了	这	原因	他们	是	经常	已种植	在哪里	一个	屏幕	是	迅速地	必需的	.

因此，它们常被种植在需要快速设置屏障的地方。

[ðə; ði] ['loʊər] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ɪz][dɑːrk][ænd; ənd][ɪz] ['diːpli] ['fɜːroʊd] ,

The	lower	part	of	the	trunk	is	dark	and	is	deeply	furrowed	,
这	降低	部分	的	这	树干	是	黑暗的	和	是	深	沟壑	,

树干下部颜色较深，且有很深的沟壑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpər] [ɪz][ə; eɪ]['dɪndʒi] ['jeloʊ] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [blæk]

but	the	upper	is	a	dingy	yellow	colour	,	and	on	it	there	are	many	black
但	这	上	是	一个	昏暗的	黄色的	颜色	,	和	在	它	那里	是	许多	黑色的

[striːks] .

streaks	.
连胜	.

但鞋面是暗黄色，上面有很多黑色条纹。

['ɜːrli] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [waɪt] ['pɑːplər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['flaʊər] .

Early	in	March	the	White	Poplar	begins	to	flower	.
早期的	在	行进	这	白色的	白杨	开始	到	花	.

三月初，白杨树开始开花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kætkɪn] - ['berɪŋ] [triːz] , [ænd; ənd] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['bræntʃɪz] [ðer; ðər]

It	is	one	of	the	catkin	-	bearing	trees	,	and	high	on	the	upper	branches	there
它	是	一	的	这	柔荑花序	-	轴承	树木	,	和	高的	在	这	上	分支	那里

[dæns] [ænd; ənd] [-]

dance	and	[	58	]
舞蹈	和	[	-	]

它是结柔荑花序的树木之一，在高高的树枝上翩翩起舞[58]

['dæŋg(ə)l] [lɔːŋ] ['slendər] ['wʊli] [teɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrpəlɪʃ] [red] ['kʌlər] .

dangle	long	slender	woolly	tails	of	a	purplish	red	colour	.
悬挂	长的	苗条	毛茸茸的	尾巴	的	一个	紫红色	红色的	颜色	.

垂着长长的、细长的、毛茸茸的、紫红色的尾巴。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['steɪmən] ['kætkɪn] ([fɔːr]) ,

These	are	the	stamen	catkins	(	4	)	,
这些	是	这	蕊	柔荑花序	(	4	)	,

这是雄蕊花序（4），

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [pɪk] [wʌn][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] .

and	you	must	pick	one	to	pieces	and	see	how	beautifully	it	is	made	.
和	你	必须	挑选	一	到	件	和	看	如何	非常漂亮	它	是	制成	.

你必须把它拆开仔细看看，才能发现它做工多么精美。

[ðə; ði]['steɪmənz][ɑːr; ər] [gruːpt] [tə'geðər] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] ['θɜːrti] [ɑːn]

The	stamens	are	grouped	together	in	little	bunches	of	from	eight	to	thirty	on
这	雄蕊	是	分组	一起	在	小的	成捆	的	从	八	到	三十	在

[ə; eɪ] [raʊnd] [dɪsk] ,

a	round	disc	,
一个	圆形的	光盘	,

雄蕊呈小簇状聚集在圆形花盘上，每簇8到30枚不等。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪsk] , [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

and	at	the	foot	of	this	disc	,	on	one	side	,
和	在	这	脚	的	这	光盘	,	在	一	边	,

在这个圆盘的底部，一侧，

['raɪzɪz][ə; eɪ] [skeɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [griːn] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [hæf][ænd; ənd] ['redɪʃ] [braʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər]

rises	a	scale	which	is	green	on	the	lower	half	and	reddish	brown	on	the	upper
上升	一个	规模	哪个	是	绿色的	在	这	降低	一半	和	微红	棕色的	在	这	上

[hæf] .

half	.
一半	.

鳞片下半部分呈绿色，上半部分呈红棕色。

[ðɪs] [skeɪl] [ɪz] ['di:pli] [ænd; ənd] [ɪ'regjələrli] [tu:θt͡ʃu:ðd] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] ,

This	scale	is	deeply	and	irregularly	toothed	all	round	the	edge	,
这	规模	是	深	和	不规则地	有齿的	全部	圆形的	这	边缘	,

这种鳞片的边缘周围都有很深且不规则的锯齿。

[ænd; ənd] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [sɪlk] [wɪt͡ʃ] [stændz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [fæn] .

and	is	surrounded	with	fine	silk	which	stands	up	like	a	fan	.
和	是	包围	和	美好的	丝绸	哪个	站立	向上	喜欢	一个	扇子	.

周围环绕着精美的丝绸，可以像扇子一样立起来。

[ði:z] ['bʌnt͡ʃɪz] [ʌv; əv] ['steɪmənz] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] ['kætkɪn] [teɪl] ,

These	bunches	of	stamens	are	placed	all	round	the	catkin	tail	,
这些	成捆	的	雄蕊	是	放置	全部	圆形的	这	柔荑花序	尾巴	,

这些簇簇雄蕊分布在柔荑花序的尾部周围，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skeɪlz] ['nɪrli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:rp(ə)l] ['steɪmən] ['hedz] .

with	the	scales	nearly	covering	the	purple	stamen	heads	.
和	这	秤	几乎	覆盖	这	紫色的	蕊	头部	.

鳞片几乎完全覆盖了紫色的雄蕊头部。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑ:lən] [dʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪmən] ['hedz] [ɪz] [raɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz]

As	soon	as	the	pollen	dust	in	the	stamen	heads	is	ripe	and	the	wind	has
作为	很快	作为	这	花粉	灰尘	在	这	蕊	头部	是	成熟	和	这	风	有

['ʃeɪkən] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dʌst] - [bægz] ,

shaken	it	out	of	their	dust	-	bags	,
摇晃	它	出去	的	他们的	灰尘	-	包	,

当雄蕊花序中的花粉尘成熟，被风从花粉囊中抖落出来时，

[ðə; ði] ['kætkɪn] ['ʃrɪvəlz] [ænd; ənd] [fɔ:lz] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	catkin	shrivels	and	falls	to	the	ground	.
这	柔荑花序	萎缩	和	瀑布	到	这	地面	.

柔荑花序枯萎凋落到地上。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [stru:n] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] .

You	will	find	the	ground	strewn	with	them	in	early	spring	.
你	将要	寻找	这	地面	散落的	和	他们	在	早期的	春天	.

早春时节，你会发现地上到处都是它们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪt] ['pɑ:plər] [hæz; həz] [ə'nʌðər] ['kætkɪn] ['flaʊər] [wɪt͡ʃ] [berz] [ðə; ði] [si:dz] ,

But	the	White	Poplar	has	another	catkin	flower	which	bears	the	seeds	,
但	这	白色的	白杨	有	其他	柔荑花序	花	哪个	熊	这	种子	,

但是白杨还有另一种花序，上面结有种子。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['flaʊər] [grəuz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['seprət] [tri:] .

and	this	flower	grows	on	a	separate	tree	.
和	这	花	生长	在	一个	分离	树	.

这朵花生长在另一棵树上。

[ði:z] [si:d] ['kætkɪn] ([θri:]) [ɑ:r; ər] ['staʊtər] [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtər] ,

These	seed	catkins	(	3	)	are	stouter	and	shorter	,
这些	种子	柔荑花序	(	3	)	是	更粗壮	和	较短	,

这些种子花序（3）更粗壮、更短，

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['nɪrli] [soʊ] ['noʊtɪsəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['steɪmən] ['kætkɪn] .

and	are	not	nearly	so	noticeable	as	the	long	stamen	catkins	.
和	是	不是	几乎	所以	显	作为	这	长的	蕊	柔荑花序	.

而且远不如长长的雄蕊花序那么引人注目。

[ðə; ði] [gri:n] [si:d] - ['ves(ə)l] [sɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪni] [kʌp] ,

The	green	seed	-	vessel	sits	in	a	tiny	cup	,
这	绿色的	种子	-	血管	坐着	在	一个	微小的	杯子	,

绿色的种子容器放在一个小杯子里，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [krɔːs] [ʌv; əv] [fɔːr] ['jeloʊ] ['reɪz] .

and	on	the	top	of	the	seed	you	see	a	cross	of	four	yellow	rays	.
和	在	这	顶部	的	这	种子	你	看	一个	叉	的	四	黄色的	射线	.

在种子的顶部，可以看到四道黄色光芒组成的十字形图案。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp]['raɪzɪz][ə; eɪ][skeɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [braʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ænd; ənd][ɪz]

On	one	side	of	the	cup	rises	a	scale	which	is	brown	at	the	upper	edge	and	is
在	一	边	的	这	杯子	上升	一个	规模	哪个	是	棕色的	在	这	上	边缘	和	是

[frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [daʊn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['steɪmən]['kætkɪn] .

fringed	with	down	as	in	the	stamen	catkin	.
流苏	和	向下	作为	在	这	蕊	柔荑花序	.

杯状花序的一侧长出一层鳞片，其上边缘呈棕色，并像雄蕊花序一样长有绒毛。

[ðə; ði][wɪnd] [brɪŋz] [ðə; ði]['steɪmən] [dʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['jeloʊ] ['reɪz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	wind	brings	the	stamen	dust	to	the	four	yellow	rays	on	the	top	of	the	little
这	风	带来	这	蕊	灰尘	到	这	四	黄色的	射线	在	这	顶部	的	这	小的

[siːd] - ['ves(ə)l] ,

seed	-	vessel	,
种子	-	血管	,

风将花粉吹到小花托顶部的四根黄色花蕊上，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [-]

but	if	there	should	be	[	59	]
但	如果	那里	应该	是	[	-	]

但如果应该有[59]

[noʊ]['steɪmən] - ['berɪŋ] [triːz] ['groʊɪŋ] [nɪr] , [ðen] [ðə; ði] [waɪt] ['pɑːplər][kæn; kən] [prə'duːs] [noʊ] [nuː]

no	stamen	-	bearing	trees	growing	near	,	then	the	White	Poplar	can	produce	no	new
不	蕊	-	轴承	树木	生长	靠近	,	然后	这	白色的	白杨	能	生产	不	新的

[siːdz] ; [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['bærən] .

seeds	;	it	remains	barren	.
种子	;	它	遗迹	荒芜	.

如果附近没有生长有雄蕊的树木，那么白杨就无法产生新的种子；它将保持不育状态。

[ðə; ði] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['pɑːplər][ɑːr; ər][traɪ'æŋgjələr][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['diːpli]

The	leaves	(	2	)	of	the	White	Poplar	are	triangular	in	shape	and	are	deeply
这	树叶	(	2	)	的	这	白色的	白杨	是	三角形	在	形状	和	是	深

['dʒægɪd][ɔːl] [raʊnd] .

jagged	all	round	.
锯齿状	全部	圆形的	.

白杨的叶子（2）呈三角形，边缘有很深的锯齿。

[wen] [ɪn] [bʌd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [ɑːr; ər] [roʊld] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentər] ,

When	in	bud	the	sides	of	the	leaf	are	rolled	towards	the	centre	,
什么时候	在	芽	这	侧面	的	这	叶子	是	滚动	向	这	中心	,

叶片含苞待放时，两侧会向中心卷曲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给孩子们看的树(Trees, Shown to the Children)

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌndər] - [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːf] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [θɪk] [waɪt] ['laɪnɪŋ] , [ɪz] [tɜːrnd] ['aʊtwərd]

so	that	the	under	-	side	of	the	leaf	,	with	its	thick	white	lining	,	is	turned	outward
所以	那	这	在下面	-	边	的	这	叶子	,	和	它是	厚的	白色的	衬垫	,	是	转向	向外

.

:

.

这样，叶子的背面，也就是有厚厚白色内衬的那一面，就朝外翻了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['brænʧɪz] [ænd; ənd] [bʌdz] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [waɪt] [daʊn] .

The	young	branches	and	buds	are	also	thickly	covered	with	fine	white	down	.
这	年轻的	分支	和	花蕾	是	还	浓密	涵盖	和	美好的	白色的	向下	.

幼枝和嫩芽上也密密麻麻地覆盖着一层细密的白色绒毛。

[ðə; ði] ['pɑːplər] [liːvz] ['nevər] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] ; [ðeɪ] [dæns] [ænd; ənd] ['spɑːrk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

The	Poplar	leaves	never	seem	to	be	still	;	they	dance	and	sparkle	in	the
这	白杨	树叶	绝不	似乎	到	是	仍然	;	他们	舞蹈	和	火花	在	这

['sʌnʃaɪn] ,

sunshine	,
阳光	,

白杨树叶似乎永远都在动，它们在阳光下舞动、闪闪发光。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɑːn] ['kwaɪət] [deɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] ['flʌtərɪŋ] .

and	even	on	quiet	days	you	will	see	them	fluttering	.
和	甚至	在	安静的	天	你	将要	看	他们	飘动	.

即使在风平浪静的日子里，你也能看到它们翩翩起舞。

[ɪn] ['ɔːtəm] [ðiːz] [liːvz] [tɜːrn] ['goʊldən] ['jeloʊ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [fɔːl] .

In	autumn	these	leaves	turn	golden	yellow	before	they	fall	.
在	秋天	这些	树叶	转动	金的	黄色的	前	他们	落下	.

秋天，这些叶子在凋落前会变成金黄色。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['pɑːplər] [ɪz] [tuː] ['kwɪkli] [groʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['dʊrəb(ə)l] .

The	wood	of	the	White	Poplar	is	too	quickly	grown	to	be	very	durable	.
这	木头	的	这	白色的	白杨	是	也	迅速地	生长	到	是	非常	耐用的	.

白杨树的木材生长速度太快，因此不够耐用。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɑːrʤli] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['tʃɪldrənz] [tɔɪz] ,

It	is	largely	used	for	making	children's	toys	,
它	是	很大程度上	用过的	为了	制作	孩子们的	玩具	,

它主要用于制造儿童玩具。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['redɪli] [splɪt] [wen] [neɪlz] [ɑːr; ər] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

because	it	does	not	readily	split	when	nails	are	driven	into	it	.
因为	它	做	不是	容易	分裂	什么时候	指甲	是	驱动	进入	它	.

因为钉子钉入时它不容易裂开。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [bɜːrn] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [gʊd] [flɔːrz] [fɔːr; fər] ['dwelɪŋ]

It	will	not	burn	easily	,	and	for	this	reason	it	makes	good	floors	for	dwelling
它	将要	不是	烧伤	容易地	,	和	为了	这	原因	它	制作	好的	楼层	为了	住宅

- ['haʊzɪz] .

-	houses	.
-	房屋	.

它不易燃烧，因此是建造住宅地板的理想材料。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [waɪt] ['pɑːplər][ɔːr] [ə'biːl] [triː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ʌðər] ['pɑːplər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ferli]
Besides **the** **White** **Poplar** **or** **Abele** **tree** **there** **are** **two** **other** **Poplars** **which** **are** **fairly**
除了 这 白色的 白杨 或者 阿贝尔 树 那里 是 二 其他 白杨树 哪个 是 相当
['kɑːmən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
common **in** **this** **country** **.**
常见的 在 这 国家 .

除了白杨树（或称阿贝尔树）之外，该国还有两种比较常见的杨树。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['lɔmbədi] ['pɑːplər] , [wɪtʃ] [grəuz] [tɔːl][ænd; ənd] ['slendər] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['spaɪər] ;
One **is** **the** **Lombardy** **Poplar** **,** **which** **grows** **tall** **and** **slender** **like** **a** **church** **spire** **;**
一 是 这 伦巴第 白杨 , 哪个 生长 高的 和 苗条 喜欢 一个 教会 尖塔 ;

其中一种是意大利白杨，它长得又高又细，像教堂的尖顶一样；

[ɪts] ['bræntʃɪz] [raɪz] ['ʌpwərd] [laɪk] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] ,
its **branches** **rise** **upward** **like** **the** **flame** **of** **a** **torch** **,**
它是 分支 上升 向上 喜欢 这 火焰 的 一个 火炬 ,

它的枝干向上伸展，如同火炬的火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [ɪz] [kloʊðd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['wɪðərd] ['bræntʃɪz] , [wɪtʃ]
and **the** **tree** **trunk** **is** **clothed** **to** **the** **very** **ground** **with** **withered** **branches** **,** **which**
和 这 树 树干 是 穿着衣服 到 这 非常 地面 和 干枯 分支 , 哪个
['nevər] [spred] ['aʊtwərdz] ,
never **spread** **outwards** **,**
绝不 传播 向外 ,

树干上长满了枯萎的枝条，一直延伸到地面，这些枝条从不向外伸展。

[bʌt; bət] [groʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [stem] .
but **grow** **close** **to** **the** **main** **stem** **.**
但 生长 关闭 到 这 主要的 干 .

但要靠近主茎生长。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['lɔmbədi] ['pɑːplər] . [-]
There **is** **no** **difficulty** **in** **recognising** **the** **Lombardy** **Poplar** **.** **[** **60** **]**
那里 是 不 困难 在 识别 这 伦巴第 白杨 . [-]

辨认意大利白杨并不困难。[60]

[ðə; ði] [blæk] ['pɑːplər][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['kɑːmən] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .
The **Black** **Poplar** **is** **also** **common** **in** **many** **parts** **of** **Britain** **.**
这 黑色的 白杨 是 还 常见的 在 许多 部分 的 英国 .

黑杨树在英国许多地区也很常见。

[ɪts] [liːvz] [ɑːr; ər][nɑːt] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] , [wɪð; wɪθ][noʊ]['dʒægɪd]
Its **leaves** **are** **not** **lined** **with** **white** **;** **they** **are** **heart** **-** **shaped** **,** **with** **no** **jagged**
它是 树叶 是 不是 衬里 和 白色的 ; 他们 是 心 - 形状 , 和 不 锯齿状
['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,
edges **,**
边缘 ,

它的叶子边缘没有白色；叶子呈心形，没有锯齿状边缘。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [tiːθ] [kʌt] ['iːvnli] [ɔːl] [raʊnd] .
but **with** **dainty** **little** **teeth** **cut** **evenly** **all** **round** **.**
但 和 纤巧 小的 牙齿 切 均匀地 全部 圆形的 .

但它长着精致的小牙齿，而且牙齿边缘均匀分布。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪmənz] , [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn] [gruːps] [ɑːn][ðə; ði]['kætkɪn][teɪl] , [ɑːr; ər] ['veri] [dɑːrk]
The **heads** **of** **the** **stamens** **,** **which** **grow** **in** **groups** **on** **the** **catkin** **tail** **,** **are** **very** **dark**
这 头部 的 这 雄蕊 , 哪个 生长 在 团体 在 这 柔荑花序 尾巴 , 是 非常 黑暗的
['pɜːrp(ə)l] ,
purple **,**
紫色的 ,

雄蕊的头部成簇生长在柔荑花序的尾部，呈深紫色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv] [twɪgz] ,

and	they	hang	from	the	end	of	twigs	,
和	他们	悬挂	从	这	结尾	的	树枝	,

它们悬挂在树枝的末端。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv][læst] ['jɪrz] [liːvz] .

which	are	rough	with	the	scars	of	last	year's	leaves	.
哪个	是	粗糙的	和	这	疤痕	的	最后的	年	树叶	.

上面还留有去年落叶的痕迹，显得有些粗糙。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː]

PLATE	XIV
盘子	十四

图版十四

[ðə; ði]['æspən]

THE	ASPEN
这	白杨

白杨树

“ ['veriəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪd]

“	Variable	as	the	shade
“	多变的	作为	这	阴影

“变化无常，如同阴影”

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] , ['kwɪvərɪŋ] ['æspən] [meɪd] .

By	the	light	,	quivering	aspen	made	.
经过	这	光	,	颤抖	白杨	制成	.

在微光下，颤抖的白杨树。

” — [skɔt] .

”	—	Scott	.
”	—	斯科特	.

——斯科特。

[ðə; ði]['æspən] ([wʌn]) [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːplər]['fæməli] ,

The	Aspen	(	1	)	is	a	member	of	the	Poplar	family	,
这	阿斯彭	(	1	)	是	一个	成员	的	这	白杨	家庭	,

白杨（1）是杨树科植物。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ɪts] ['kʌznz] .

and	in	many	ways	it	resembles	its	cousins	.
和	在	许多	方式	它	类似	它是表兄弟姐妹		.

在很多方面，它都与它的近亲相似。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [æn; ən]['æspən] [triː] [baɪ][ɪts] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) .

But	you	will	always	know	an	Aspen	tree	by	its	leaves	(	2	)	.
但	你	将要	总是	知道	一个	阿斯彭	树	经过	它是	树叶	(	2	)	.

但你总能通过叶子认出白杨树（2）。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['nevər] [stɪl] [ən'les] [wen] [ə; eɪ][stɔːrm][ɪz] ['bruːdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [kɑːm]

These	are	never	still	unless	when	a	storm	is	brooding	and	the	air	is	perfectly	calm
这些	是	绝不	仍然	除非	什么时候	一个	风暴	是	沉思	和	这	空气	是	完美	冷静的

;

;

;

除非暴风雨即将来临，空气完全平静，否则它们永远不会静止；

[æt; ət][ɔːl] ['ʌðər] [taɪmz] [ðeɪ] [ʃeɪk] [ænd; ənd] ['kwɪvər] [ɪn'ses(ə)ntli] ,

at	all	other	times	they	shake	and	quiver	incessantly	,
在	全部	其他	时代	他们	摇	和	颤动	不已	,

其他时候它们都会不停地颤抖。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['rʌs(ə)l] [ðeɪ] [meɪk] [æz; əz] [iːtʃ] [liːf] [rʌbz] [ə'genst] [ɪts]

and	you	can	hear	the	gentle	rustle	they	make	as	each	leaf	rubs	against	its
和	你	能	听到	这	温和的	沙沙	他们	制作	作为	每个	叶子	摩擦	反对	它是

['neɪbər] .

neighbour	.
邻居	.

你可以听到每片叶子与相邻叶子摩擦时发出的轻柔沙沙声。

[ɪn][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['haɪləndz] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['æspən] ['tremblz]

In	the	Scottish	Highlands	the	country	people	tell	you	that	the	Aspen	trembles
在	这	苏格兰	高地	这	国家	人们	告诉	你	那	这	阿斯彭	颤抖

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['æspən] ,

because	at	the	Crucifixion	the	cross	of	Christ	was	made	of	Aspen	,
因为	在	这	十字架刑	这	叉	的	基督	曾是	制成	的	阿斯彭	,

苏格兰高地的乡下人会告诉你，白杨树会颤抖，因为耶稣受难时，十字架是用白杨木制成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] ['ʃʌdər] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] ['pɜːrpəs]

and	the	tree	must	always	shudder	at	the	recollection	of	the	cruel	purpose
和	这	树	必须	总是	不寒而栗	在	这	回忆	的	这	残忍的	目的

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] .

it	served	.
它	服务	.

每当想起自己曾被赋予的残酷用途，这棵树一定会颤抖不已。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː]

Plate	XIV
盘子	十四

图版十四

[ðə; ði] ASPEN1 .

THE	ASPEN1	.
这	ASPEN1	.

阿斯彭1.

['æspən] Tree2 .

Aspen	Tree2	.
阿斯彭	Tree2	.

白杨树2。

[liːf] [spreɪ]

Leaf	Spray
叶子	喷

叶面喷雾

[θriː] . ['steɪmən] Catkins4 .

3	.	Stamen	Catkins4	.
3	.	蕊	Catkins4	.

3.雄蕊柔荑花序4.

[siːd] ['kætkɪn]

Seed	Catkin
种子	柔荑花序

种子花序

[ðə; ði]['æspən][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɪn] [kɔpsiz] , [-]

The	Aspen	is	usually	found	growing	in	copses	,	[	61	]
这	阿斯彭	是	通常	成立	生长	在	小树林	,	[	-	]

白杨通常成片生长[61]

[ɔːr][ɪn] ['medoʊ] [lændz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌrɪʃiz] [best] [ɪn][ə; eɪ][dæmp] [sɔɪl] ;

or	in	meadow	lands	,	where	it	flourishes	best	in	a	damp	soil	;
或者	在	草地	土地	,	在哪里	它	繁花	最好的	在	一个	潮湿	土壤	;

或者在草地上，它在潮湿的土壤中生长得最好；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɑːn] ['maʊnt(ə)n] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ]

but	it	is	also	found	on	mountain	ground	,	and	is	very	common	in	the	north
但	它	是	还	成立	在	山	地面	,	和	是	非常	常见的	在	这	北

[ʌv; əv]['skɑːtlənd] .

of	Scotland	.
的	苏格兰	.

但它也生长在山地，在苏格兰北部非常常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [lɪvd] [triː] :

It	is	not	a	long	-	lived	tree	:
它	是	不是	一个	长的	-	居住地	树	:

它不是一棵长寿树：

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] ['æftər] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] ['jɪrz] ,

the	heart	of	it	begins	to	decay	after	fifty	or	sixty	years	,
这	心	的	它	开始	到	衰变	后	五十	或者	六十	年	,

它的核心部分在五六十年后开始腐烂。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] [fə'mɪliər] [triːz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər]['faɪnɪst] .

just	at	the	age	when	many	of	our	most	familiar	trees	are	at	their	finest	.
只是	在	这	年龄	什么时候	许多	的	我们的	最多	熟悉的	树木	是	在	他们的	最好的	.

正值我们许多最熟悉的树木最繁茂的年纪。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz] ['veri] [sɔːft] , [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [juːz] ['iːðər] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ɔːr][fɔːr; fər]

The	wood	is	very	soft	,	and	is	of	little	use	either	for	building	or	for
这	木头	是	非常	柔软的	,	和	是	的	小的	使用	任何一个	为了	建筑	或者	为了

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;

manufacturing	purposes	;
制造业	目的	;

这种木材质地很软，无论是用于建筑还是制造，都几乎没有用处；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪfli] [waɪt] , [ænd; ənd] ['skʌlptər] [juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['dekəreɪtɪv] ['kɑːrvɪŋ] ;

but	it	is	beautifully	white	,	and	sculptors	use	it	for	decorative	carving	;
但	它	是	非常漂亮	白色的	,	和	雕塑家	使用	它	为了	装饰性的	雕刻	;

但它洁白如雪，雕塑家们常用它来做装饰雕刻；

['ɔːlsoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [blɑːks] [rɪ'kwaɪərd][baɪ] [ɪn'greɪvər] [fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv]

also	many	of	the	wooden	blocks	required	by	engravers	for	printing	are	made	of
还	许多	的	这	木制的	积木	必需的	经过	雕刻师	为了	印刷	是	制成	的

['æspən] [wʊd] .

Aspen	wood	.
阿斯彭	木头	.

此外，雕刻师印刷所需的许多木版都是用白杨木制成的。

[ðə; ði]['æspən][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kætkɪn] - ['berɪŋ] [triːz] .

The	Aspen	is	one	of	our	catkin	-	bearing	trees	.
这	阿斯彭	是	一	的	我们的	柔荑花序	-	轴承	树木	.

白杨树是我们这里结柔荑花序的树木之一。

['ɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['dæŋglɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [lɔːŋ] ['flʌfi] [teɪlz] ,

Early	in	spring	you	will	see	dangling	on	the	branches	long	fluffy	tails	,
早期的	在	春天	你	将要	看	悬挂	在	这	分支	长的	蓬松的	尾巴	,

早春时节，你会看到树枝上挂着长长的毛茸茸的尾巴。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [plʌk] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['kerfəli] .

which	you	must	pluck	and	examine	carefully	.
哪个	你	必须	采摘	和	检查	小心	.

你必须摘下来仔细检查。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] ['kætkɪn] [ɑːn][ðə; ði]['æspən] ,

There	are	two	kinds	of	flowering	catkins	on	the	Aspen	,
那里	是	二	种类	的	开花	柔荑花序	在	这	阿斯彭	,

白杨树上有两种花序，

[ænd; ənd][bəuθ][kaɪndz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [triː] .

and	both	kinds	may	be	found	growing	on	the	same	tree	.
和	两个都	种类	可能	是	成立	生长	在	这	相同的	树	.

这两种细菌可能生长在同一棵树上。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [bræntʃ] .

Sometimes	you	find	them	close	beside	each	other	on	the	same	branch	.
有时	你	寻找	他们	关闭	旁	每个	其他	在	这	相同的	分支	.

有时你会发现它们紧挨着长在同一根树枝上。

[ɪn][ðə; ði]['steɪmən]['kætkɪn] ([θriː]) [juː; jʊ] [siː] ['meni] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['taɪni]['steɪmənz][wɪð; wɪθ] ['bluːi] -

In	the	stamen	catkin	(	3	)	you	see	many	bunches	of	tiny	stamens	with	bluey	-
在	这	蕊	柔荑花序	(	3	)	你	看	许多	成捆	的	微小的	雄蕊	和	蓝精灵	-

['pɜːrp(ə)l] ['hedz] :

purple	heads	:
紫色的	头部	:

在雄蕊花序（3）中，可以看到许多簇簇带有蓝紫色头部的细小雄蕊：

[ðiːz] ['bʌntʃɪz] [ɑːr; ər] ['dɑːtɪd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['kætkɪn][teɪl] ,

these	bunches	are	dotted	all	over	the	catkin	tail	,
这些	成捆	是	虚线	全部	超过	这	柔荑花序	尾巴	,

这些小簇点缀在柔荑花序的尾部，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['steɪmən] [bʌntʃ] [ɪz] ['nɪrli] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][æt; ət][wʌn] [saɪd] .

and	each	stamen	bunch	is	nearly	hidden	by	a	large	scale	which	rises	at	one	side	.
和	每个	蕊	束	是	几乎	隐	经过	一个	大的	规模	哪个	上升	在	一	边	.

每簇雄蕊几乎都被一侧隆起的大鳞片完全遮盖住。

[ðɪs] [skeɪl] [ɪz] [griːn] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [hæf][ænd; ənd] [peɪl] [braʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf] ,

This	scale	is	green	in	the	lower	half	and	pale	brown	in	the	upper	half	,
这	规模	是	绿色的	在	这	降低	一半	和	苍白	棕色的	在	这	上	一半	,

这种鳞片下半部分呈绿色，上半部分呈浅棕色。

[ænd; ənd][ɪts]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər] [kʌt] ['ɪntuː] [diːp] ['dʒægɪd] [pɔɪnts] .

and	its	edges	are	cut	into	deep	jagged	points	.
和	它是	边缘	是	切	进入	深的	锯齿状	积分	.

它的边缘被切割成深深的锯齿状尖角。

[ðɪs] ['dʒægɪd] [skeɪl] [laɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['steɪmən] [bʌntʃ] ,

This	jagged	scale	lies	above	the	stamen	bunch	,
这	锯齿状	规模	谎言	多于	这	蕊	束	,

这片锯齿状的鳞片位于雄蕊束上方，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'piərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][tɔːrn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] .

so	that	you	can	just	see	their	heads	appearing	under	the	torn	edge	of	the	scale	.
所以	那	你	能	只是	看	他们的	头部	出现	在下面	这	撕裂	边缘	的	这	规模	.

这样你就能看到它们的头从鳞片的撕裂边缘露出来。

[iːtʃ] ['steɪmən] [-]

Each	stamen	[	62	]
每个	蕊	[	-	]

每个雄蕊[62]

[ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][sɔːft] [greɪ] ['wʊli] [daʊn] ,

is	surrounded	by	a	mass	of	soft	grey	woolly	down	,
是	包围	经过	一个	大量的	的	柔软的	灰色的	毛茸茸的	向下	,

被厚厚的柔软灰色羊毛绒包裹着，

[wɪtʃ] [meɪks] [ɔːl] [ðə; ði] ['kætkɪn] [lʊk] ['flʌfi] [ænd; ənd] ['sɪlki] .

which	makes	all	the	catkin	look	fluffy	and	silky	.
哪个	制作	全部	这	柔荑花序	看	蓬松的	和	丝滑	.

这使得所有的柔荑花序看起来蓬松丝滑。

[ðə; ði] [siːd] ['kætkɪn] ([fɔːr]) [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æspən] [lʊks] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['steɪmən] ['kætkɪn] ;

The	seed	catkin	(	4	)	of	the	Aspen	looks	much	the	same	as	the	stamen	catkin	;
这	种子	柔荑花序	(	4	)	的	这	阿斯彭	看起来	很多	这	相同的	作为	这	蕊	柔荑花序	;

白杨的种子花序（4）看起来与雄蕊花序非常相似；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['dæŋglɪŋ] [fæt] [teɪl] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['flʌfi] [greɪ] [daʊn] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]

it	is	a	long	,	dangling	fat	tail	,	covered	with	fluffy	grey	down	;	but	it	has
它	是	一个	长的	,	悬挂	胖的	尾巴	,	涵盖	和	蓬松的	灰色的	向下	;	但	它	有

[noʊ] ['steɪmənz] .

no	stamens	.
不	雄蕊	.

它是一条长长的、下垂的肥尾巴，上面覆盖着蓬松的灰色绒毛；但是它没有雄蕊。

[ðɪs] ['kætkɪn] [berz] [ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)lz] ,

This	catkin	bears	the	seed	-	vessels	,
这	柔荑花序	熊	这	种子	-	船只	,

这株柔荑花序上带有种子导管，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [siːd] - ['ves(ə)l] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [smɔːl] [griːn] [piː] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪni] [griːn] [kʌp] .

and	each	seed	-	vessel	resembles	a	small	green	pea	sitting	in	a	tiny	green	cup	.
和	每个	种子	-	血管	类似	一个	小的	绿色的	豌豆	坐着	在	一个	微小的	绿色的	杯子	.

每个种子容器都像一颗小小的绿色豌豆，放在一个绿色的小杯子里。

[ðɪs] [piː] [splɪts] ['oʊpən] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] ,

This	pea	splits	open	at	the	top	,
这	豌豆	分裂	打开	在	这	顶部	,

这颗豌豆顶部裂开了，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [siː] [fɔːr] [peɪl] [pɪŋk] [pɔɪnts] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

and	you	see	four	pale	pink	points	rising	from	the	opening	.
和	你	看	四	苍白	粉色的	积分	上升	从	这	开幕	.

你可以看到四个淡粉色的点从开口处升起。

[ðiːz] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['steɪmən] [dʌst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ,

These	points	are	waiting	for	the	stamen	dust	to	reach	them	,
这些	积分	是	等待	为了	这	蕊	灰尘	到	抵达	他们	,

这些部位正等待着花粉尘的到来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] ['hæpənz] [ðeɪ] ['ʃrɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ;

and	as	soon	as	that	happens	they	shrivel	and	disappear	;
和	作为	很快	作为	那	发生	他们	萎缩	和	消失	;

一旦这种情况发生，它们就会萎缩消失；

[ðen] [ðə; ði] [siːd] ['biziz] [ɪt'self] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [plænt] .

then	the	seed	busies	itself	in	preparing	the	new	plant	.
然后	这	种子	忙碌	本身	在	准备	这	新的	植物	.

然后种子就开始忙着为新植物的生长做准备。

[ə'bʌv] [iːtʃ] [griːn] [siːd] - ['ves(ə)l] [ðer; ðər] [stændz] [ə; eɪ] [skeɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [edʒ] [kʌt] ['ɪntuː] [lɑːrdʒ]

Above	each	green	seed	-	vessel	there	stands	a	scale	with	the	edge	cut	into	large
多于	每个	绿色的	种子	-	血管	那里	站立	一个	规模	和	这	边缘	切	进入	大的

[tɔːrn] - ['lʊkɪŋ] [pɔɪnts] .

torn	-	looking	points	.
撕裂	-	寻找	积分	.

每个绿色的种子容器上方都立着一个鳞片，鳞片的边缘被切成了撕裂状的大尖角。

[ðiːz] [skeɪlz] ['nɪrli] ['kʌvər] [ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] ,

These	scales	nearly	cover	the	seed	-	vessel	,
这些	秤	几乎	覆盖	这	种子	-	血管	,

这些鳞片几乎完全覆盖了种子导管，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [braʊn] ['splæʃiz] [ɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][sɔːft] ['flʌfi] [daʊn] .

and	they	look	like	brown	splashes	on	the	bed	of	soft	fluffy	down	.
和	他们	看	喜欢	棕色的	水花	在	这	床	的	柔软的	蓬松的	向下	.

它们看起来就像棕色的斑点溅落在柔软蓬松的羽绒床上。

[wen] [ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər][raɪp][ðə; ði] ['kætkɪn] [fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ; [ðə; ði] [siːdz] ['seprət]

When	the	seeds	are	ripe	the	catkins	fall	from	the	tree	;	the	seeds	separate
什么时候	这	种子	是	成熟	这	柔荑花序	落下	从	这	树	;	这	种子	分离

[frʌm; frəm][ðə; ði][teɪl] ,

from	the	tail	,
从	这	尾巴	,

当种子成熟时，柔荑花序会从树上掉落；种子会与花序尾部分离。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['flʌfi] [daʊn]

and	the	wind	blows	them	a	long	distance	by	the	aid	of	the	fluffy	down
和	这	风	打击	他们	一个	长的	距离	经过	这	援助	的	这	蓬松的	向下

[wɪtʃ] [sə'raʊndz] [iːtʃ] [siːd] .

which	surrounds	each	seed	.
哪个	周围环境	每个	种子	.

风借助包裹着每粒种子的蓬松绒毛，将它们吹送到很远的地方。

[pleɪt] ['ɛks'viː]

Plate	XV
盘子	十五

图版十五

[ðə; ði] [waɪt] ['wɪloʊ]

THE	WHITE	WILLOW
这	白色的	柳

白柳树

[wʌn] . [waɪt] ['wɪloʊ] Tree2 .

1	.	White	Willow	Tree2	.
1	.	白色的	柳	Tree2	.

1. 白柳树2.

[liːf] Spray3 .

Leaf	Spray3	.
叶子	Spray3	.

叶面喷雾3.

['pʊsi] Buds4 .

Pussy	Buds4	.
猫	Buds4	.

猫咪芽4。

['steɪmən] Catkin5 .

Stamen	Catkin5	.
蕊	Catkin5	.

雄蕊花序5.

[siːd] ['kætkɪn]

Seed	Catkin
种子	柔荑花序

种子花序

[ðə; ði]['æspən] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) [ɑːr; ər] ['veri] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['prɪti] .

The	Aspen	leaves	(	2	)	are	very	dainty	and	pretty	.
这	阿斯彭	树叶	(	2	)	是	非常	纤巧	和	漂亮的	.

白杨树叶（2）非常娇小漂亮。

[iːtʃ] [liːf] [grəuz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['slendər] [stɔːk] [wɪtʃ] [ɪz] ['flætnd] [laɪk][ə; eɪ]

Each	leaf	grows	at	the	end	of	a	long	slender	stalk	which	is	flattened	like	a
每个	叶子	生长	在	这	结尾	的	一个	长的	苗条	茎	哪个	是	扁平的	喜欢	一个

['rɪbən] ,

ribbon	,
丝带	,

每片叶子都生长在细长的叶柄末端，叶柄扁平如丝带。

[ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [edʒ] - [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪg] .

and	is	placed	edge	-	ways	to	the	twig	.
和	是	放置	边缘	-	方式	到	这	枝条	.

并侧向放置在树枝上。

[ðə; ði] [stɔːk] [ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [liːf] ['ʌpraɪt] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [druːps] ,

The	stalk	is	not	strong	enough	to	hold	the	leaf	upright	,	so	it	droops	,
这	茎	是	不是	强的	足够的	到	抓住	这	叶子	直立	,	所以	它	下垂	,

叶柄不够强壮，无法支撑叶片直立，所以叶片会下垂。

[ən'les] [wen] [ðə; ði] [briːz] [lɪfts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] ['rʌs(ə)l]

unless	when	the	breeze	lifts	it	in	the	air	,	and	then	you	hear	a	constant	rustle
除非	什么时候	这	微风	电梯	它	在	这	空气	,	和	然后	你	听到	一个	持续的	沙沙

- ['rʌs(ə)l] , [-]

-	rustle	,	[	63	]
-	沙沙	,	[	-	]

除非微风将它吹到空中，那时你就会听到持续的沙沙声[63]

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

as	if	the	leaves	were	whispering	to	each	other	.
作为	如果	这	树叶	是	耳语	到	每个	其他	.

仿佛树叶在彼此低语。

[ðiːz] ['æspən] [liːvz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['iːvnli] - [kʌt] [tiːθ] [ɑːn][ðə; ði]

These	Aspen	leaves	are	nearly	round	,	and	they	have	evenly	-	cut	teeth	on	the
这些	阿斯彭	树叶	是	几乎	圆形的	,	和	他们	有	均匀地	-	切	牙齿	在	这

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

edges	.
边缘	.

这些白杨树叶近乎圆形，边缘有均匀的锯齿。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] [smɔːl] [ænd; ənd][ɑːr; ər][dɑːrk][ɪn] ['kʌlər] ,

They	are	rather	small	and	are	dark	in	colour	,
他们	是	相当	小的	和	是	黑暗的	在	颜色	,

它们个头比较小，颜色较深。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪt] ['leɪnɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [sɔːft] [daʊn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['ɔːf(ə)n][faɪnd]

and	there	is	no	white	lining	underneath	except	the	soft	down	which	you	often	find
和	那里	是	不	白色的	衬垫	下	除了	这	柔软的	向下	哪个	你	经常	寻找

[ɑːn] ['veri] [jʌŋ] [liːvz] ,

on	very	young	leaves	,
在	非常	年轻的	树叶	,

除了幼叶上常见的柔软绒毛外，叶子下面没有白色衬里。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [suːn] [ˌdisə'piəz] .

and	which	soon	disappears	.
和	哪个	很快	消失	.

并且很快就消失了。

[θruː] [ðə; ði] [græs] [bɪ'saɪd] [ɪts] [ruːt] [ðə; ði]['æspən] [sendz] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [jʌŋ] [ʃuːts]

Through	the	grass	beside	its	root	the	Aspen	sends	up	a	great	many	young	shoots
通过	这	草	旁	它是	根	这	阿斯彭	发送	向上	一个	伟大的	许多	年轻的	芽

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['sʌkərz] .

which	are	called	suckers	.
哪个	是	称为	傻瓜	.

白杨树根旁的草丛中会萌发出许多幼嫩的枝条，这些枝条被称为吸芽。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːn] [ðiːz] [jʌŋ] ['sʌkərz] [ɑːr; ər] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər]

The	leaves	on	these	young	suckers	are	heart	-	shaped	,	and	the	edges	are
这	树叶	在	这些	年轻的	傻瓜	是	心	-	形状	,	和	这	边缘	是

[kwaɪt] [smuːð] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tiːθ] .

quite	smooth	,	without	any	teeth	.
相当	光滑的	,	没有	任何	牙齿	.

这些幼嫩吸芽上的叶子呈心形，边缘非常光滑，没有锯齿。

['kæt(ə)l][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [liːvz] , [soʊ][ɑːr; ər] [dɪr] , [ænd; ənd] [goʊts] , [ænd; ənd]

Cattle	are	very	fond	of	these	young	leaves	,	so	are	deer	,	and	goats	,	and
牛	是	非常	喜爱	的	这些	年轻的	树叶	,	所以	是	鹿	,	和	山羊	,	和

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['biːvər] .

even	the	beaver	.
甚至	这	海狸	.

牛很喜欢吃这些嫩叶，鹿、山羊，甚至海狸也喜欢吃。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ['piːp(ə)l] [strɪp] [ðə; ði]['æspən] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]

In	some	places	people	strip	the	Aspen	leaves	from	the	trees	and	give	them
在	一些	地方	人们	条	这	阿斯彭	树叶	从	这	树木	和	给	他们

[tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

to	the	cattle	,
到	这	牛	,

在一些地方，人们会把白杨树叶从树上摘下来喂牛。

[wɪtʃ] [iːt] [ðem; ðəm] ['griːdɪli] .

which	eat	them	greedily	.
哪个	吃	他们	贪婪地	.

它们贪婪地吃掉了它们。

[pleɪt] ['ɛks'viː]

PLATE	XV
盘子	十五

图版十五

[ðə; ði] [waɪt] ['wɪloʊ]

THE	WHITE	WILLOW
这	白色的	柳

白柳树

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['dɪfrənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] ['fæməli][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .

To	distinguish	different	members	of	the	Willow	family	is	very	difficult	.
到	区分	不同的	成员	的	这	柳	家庭	是	非常	难的	.

区分柳树科的不同成员非常困难。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['meni] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd]

It	contains	many	brothers	and	sisters	who	are	so	much	alike	that	you	would
它	包含	许多	兄弟	和	姐妹	WHO	是	所以	很多	同样	那	你	会

[rɪ'kwaɪər][tuː; tə] ['stʌdi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wiləuz] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ]

require	to	study	nothing	but	willows	for	many	a	day	if	you	wished	to	know
要求	到	学习	没有什么	但	柳树	为了	许多	一个	天	如果	你	希望	到	知道

[iːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

each	from	the	other	.
每个	从	这	其他	.

它包含许多兄弟姐妹，他们非常相似，如果你想将他们彼此区分开来，你需要花很多天的时间专门研究柳树。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [θriː] ['dɪfrənt] ['wiləuz] .

In	this	book	are	described	three	different	Willows	.
在	这	书	是	描述	三	不同的	柳树	.

本书介绍了三种不同的柳树。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ]['lɔːfti] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] ; [ðə; ði]

The	first	is	a	lofty	tree	with	a	thick	trunk	and	spreading	branches	;	the
这	第一的	是	一个	高远	树	和	一个	厚的	树干	和	传播	分支	;	这

['sekənd] [ɪz] [-]

second	is	[	64	]
第二	是	[	-	]

第一种是高大的树，树干粗壮，枝繁叶茂；第二种是[64]

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['bʊʃi] [mæs] [ʌv; əv] ['slendər] [twɪgz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] [bed] ;

usually	a	bushy	mass	of	slender	twigs	bending	over	the	river	bed	;
通常	一个	茂密的	大量的	的	苗条	树枝	弯曲	超过	这	河	床	;

通常是一团弯曲在河床上的细长树枝；

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kriːpɪŋ] [ʃrʌb] [wɪtʃ] [twaɪnz] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv]

and	the	third	is	a	small	creeping	shrub	which	twines	itself	among	the	roots	of
和	这	第三	是	一个	小的	爬行	灌木	哪个	线绳	本身	之中	这	根	的

[ðə; ði] ['heðər] ,

the	heather	,
这	希瑟	,

第三种是一种小型匍匐灌木，它缠绕在石楠的根部之间。

[ænd; ənd]['kɑːrpəts][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlki] [daʊn] .

and	carpets	the	ground	with	masses	of	silky	down	.
和	地毯	这	地面	和	群众	的	丝滑	向下	.

地面上铺满了厚厚的丝滑绒毛。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ðiːz] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['wɪloʊ] ,

And	I	think	if	you	know	well	these	three	kinds	of	Willow	,
和	我	思考	如果	你	知道	出色地	这些	三	种类	的	柳	,

我认为，如果你熟悉这三种柳树，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gruːp] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

you	should	be	able	to	group	the	other	members	of	the	family	around	them	.
你	应该	是	有能力的	到	团体	这	其他	成员	的	这	家庭	大约	他们	.

你应该能够把其他家庭成员围绕在他们周围。

[ðə; ði] [waɪt] ['wɪloʊ] ([wʌn]) [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['wɪloʊ] [triː] ,

The	White	Willow	(	1	)	is	the	name	given	to	the	largest	Willow	tree	,
这	白色的	柳	(	1	)	是	这	姓名	给定	到	这	最大	柳	树	,

白柳（1）是指最大的柳树，

[ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [ʌn'foʊld] .

and	very	beautiful	it	is	in	early	spring	when	the	leaves	unfold	.
和	非常	美丽的	它	是	在	早期的	春天	什么时候	这	树叶	展开	.

早春时节，树叶舒展，景色非常美丽。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [θɪk] [trʌŋk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [rʌf] , ['rʌgɪd] [bɑːrk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sendz] [aʊt]

It	has	a	thick	trunk	covered	with	rough	,	rugged	bark	,	and	it	sends	out
它	有	一个	厚的	树干	涵盖	和	粗糙的	,	崎岖	吠	,	和	它	发送	出去

[lɑːrdʒ] ['bræntʃɪz] ,

large	branches	,
大的	分支	,

它有着粗壮的树干，覆盖着粗糙的树皮，并会发出粗大的树枝。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [groʊ] ['meni] [smuːð] , ['slendər] [twɪgz] .

from	which	grow	many	smooth	,	slender	twigs	.
从	哪个	生长	许多	光滑的	,	苗条	树枝	.

从中长出许多光滑纤细的枝条。

[ðə; ði] [liːvz] ([ˌtuːˈtuː]) [əˈpɪr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [meɪ] , [lɔːŋ] [ˈnæroʊ] [liːvz] [wɪtʃ] [ˈteɪpər]

The	leaves	(	2	)	appear	about	the	middle	of	May	,	long	narrow	leaves	which	taper
这	树叶	(	2	)	出现	关于	这	中间	的	可能	,	长的	狭窄的	树叶	哪个	锥形

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

to	a	point	,
到	一个	观点	,

叶子（2）大约在五月中旬出现，叶子细长，末端渐尖。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][wɜːr; wər] [kwaɪt] [smuːð] .

and	from	a	distance	you	would	think	that	the	edges	were	quite	smooth	.
和	从	一个	距离	你	会	思考	那	这	边缘	是	相当	光滑的	.

从远处看，你会觉得边缘非常光滑。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [pɪk] [ə; eɪ] [liːf] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈdeɪnti] [ˈlɪt(ə)l] [tiːθ] [kʌt] [ɔːl] [raʊnd]

But	when	you	pick	a	leaf	you	find	that	there	are	dainty	little	teeth	cut	all	round
但	什么时候	你	挑选	一个	叶子	你	寻找	那	那里	是	纤巧	小的	牙齿	切	全部	圆形的

[ðə; ði] [edʒ] .

the	edge	.
这	边缘	.

但当你摘下一片叶子时，你会发现叶子边缘有一圈细小的锯齿。

[ðiːz] [ˈnæroʊ] [liːvz] [ɑːr; ər] [ˈkʌvərd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪlki] [greɪ] [daʊn] ;

These	narrow	leaves	are	covered	on	both	sides	with	a	silky	grey	down	;
这些	狭窄的	树叶	是	涵盖	在	两个都	侧面	和	一个	丝滑	灰色的	向下	;

这些狭长的叶子两面都覆盖着一层丝状的灰色绒毛；

[ðɪs] [ˈgɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [peɪl] , [ˈsɪlvəri] - [greɪ] [ˈkʌlər] ,

this	gives	them	a	pale	,	silvery	-	grey	colour	,
这	给予	他们	一个	苍白	,	银色	-	灰色的	颜色	,

这使它们呈现出浅银灰色。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ˈrekəgnaɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈwɪloʊ] [triː] [baɪ][ðə; ði]

and	from	a	distance	you	can	easily	recognise	a	White	Willow	tree	by	the
和	从	一个	距离	你	能	容易地	认出	一个	白色的	柳	树	经过	这

[ˈglɪsnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [greɪ] [ˈfoʊliɪdʒ] ,

glistening	of	this	beautiful	grey	foliage	,
闪闪发光	的	这	美丽的	灰色的	叶子	,

从远处看，你很容易就能认出白柳树，因为它的灰色树叶闪闪发光。

[soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪvɪd] [jʌŋ] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeloʊ] - [griːn]

so	different	from	the	vivid	young	green	of	the	Larch	and	the	yellow	-	green
所以	不同的	从	这	生动	年轻的	绿色的	的	这	落叶松	和	这	黄色的	-	绿色的

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaimiːz][ænd; ənd] [ˈsɪkəmɔːr] .

of	the	Limes	and	Sycamores	.
的	这	青柠	和	梧桐树	.

与落叶松鲜亮的嫩绿色以及椴树和悬铃木的黄绿色截然不同。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈwɪloʊ] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [groʊ] [ɪn] [ˈkætkɪn]

The	White	Willow	produces	two	kinds	of	flowers	,	and	these	grow	in	catkins
这	白色的	柳	产	二	种类	的	花朵	,	和	这些	生长	在	柔荑花序

[ɑːn] [ˈdɪfrənt] [triːz] .

on	different	trees	.
在	不同的	树木	.

白柳会开出两种花，它们分别生长在不同的树上的柔荑花序中。

[ðə; ði][ˈsteɪmən] [ˈkætkɪn] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈpɪr] [əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz]

The	stamen	catkins	are	the	prettiest	,	and	they	appear	about	the	same	time	as
这	蕊	柔荑花序	是	这	最漂亮的	,	和	他们	出现	关于	这	相同的	时间	作为

[ðə; ði] [-]

the	[	65	]
这	[	-	]

雄蕊花序是最漂亮的，它们出现的时间与[65]差不多。

[jʌŋ] [liːvz] .
young **leaves** **.**
年轻的 树叶 .

嫩叶。

[æt; ət][fɜːrst] [ðiːz] ['steɪmən] ['kætkɪn] [ɑːr; ər] [smɔːl] [eg] - [ʃeɪpt] [bʌdz] ,
At **first** **these** **stamen** **catkins** **are** **small** **egg** **-** **shaped** **buds** **,**
在 第一的 这些 蕊 柔荑花序 是 小的 蛋 - 形状 花蕾 ,

最初，这些雄蕊花序是小小的卵形花蕾，

['kloʊsli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlki] [greɪ] [daʊn] — ['pʊsi] [bʌdz] ([θriː]) [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːl] [ðem; ðəm] ;
closely **covered** **with** **silky** **grey** **down** **—** **pussy** **buds** **(** **3** **)** **the** **children** **call** **them** **;**
密切 涵盖 和 丝滑 灰色的 向下 — 猫 花蕾 (3) 这 孩子们 称呼 他们 ;
[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊpən] ['veri] ['kwɪkli] ,
but **they** **open** **very** **quickly** **,**
但 他们 打开 非常 迅速地 ,

它们密密麻麻地覆盖着丝滑的灰色绒毛——孩子们称之为猫咪花蕾（3）；但它们很快就会开放，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , ['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,
and **in** **a** **few** **days** **you** **will** **see** **,** **dropping** **from** **the** **branches** **,**
和 在 一个 很少 天 你 将要 看 , 下降 从 这 分支 ,

几天后你就会看到，它们从树枝上掉落下来。

[smɔːl] [griːn] ['kætkɪn] [wɪtʃ] [kɜːrl] ['slaɪtli] [laɪk] [kætə'pɪləz] .
small **green** **catkins** **which** **curl** **slightly** **like** **caterpillars** **.**
小的 绿色的 柔荑花序 哪个 卷曲 轻微地 喜欢 毛毛虫 .

细小的绿色柔荑花序，微微卷曲，像毛毛虫一样。

[iːtʃ] ['kætkɪn][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['kloʊsli] - [ʃʌt] [skeɪlz] ,
Each **catkin** **is** **covered** **with** **closely** **-** **shut** **scales** **,**
每个 柔荑花序 是 涵盖 和 密切 - 关闭 秤 ,

每个柔荑花序都覆盖着紧密闭合的鳞片，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][aʊt][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['steɪmən] ['kætkɪn] [ʌn'kloʊz]
and **by** **the** **time** **the** **leaves** **are** **out** **the** **scales** **of** **these** **stamen** **catkins** **unclose**
和 经过 这 时间 这 树叶 是 出去 这 秤 的 这些 蕊 柔荑花序 解开
([fɔːr]) .
(**4** **)** **.**
(4) .

等到叶子长出来的时候，这些雄蕊花序的鳞片就会展开（4）。

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [skeɪl] [ðer; ðər]['raɪzɪz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['steɪmənz][ɑːn] [lɔːŋ] ['slendər] [stɔːks] .
Behind **each** **scale** **there** **rises** **a** **pair** **of** **stamens** **on** **long** **slender** **stalks** **.**
在后面 每个 规模 那里 上升 一个 一对 的 雄蕊 在 长的 苗条 茎 .

每片鳞片后面都长着一对细长的雄蕊。

[ðiːz] ['steɪmən] [stɔːks] [ɑːr; ər] ['heri] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [hæf] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['kætkɪn] [skeɪlz] .
These **stamen** **stalks** **are** **hairy** **on** **the** **lower** **half** **,** **and** **so** **are** **the** **catkin** **scales** **.**
这些 蕊 茎 是 毛茸茸 在 这 降低 一半 , 和 所以 是 这 柔荑花序 秤 .

这些雄蕊茎的下半部分有毛，柔荑花序的鳞片也有毛。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪmənz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [red] ,
The **heads** **of** **the** **stamens** **are** **sometimes** **tinged** **with** **red** **,**
这 头部 的 这 雄蕊 是 有时 带点色调 和 红色的 ,

雄蕊头部有时略带红色，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [per] [ʌv; əv]['steɪmənz][ðer; ðər][laɪz][ə; eɪ] ['hʌni] [bæg] .
and **between** **each** **pair** **of** **stamens** **there** **lies** **a** **honey** **bag** **.**
和 之间 每个 一对 的 雄蕊 那里 谎言 一个 蜂蜜 包 .

每对雄蕊之间都有一个蜜囊。

['noʊtɪs] [haʊ] ['kɑːnstəntli] [ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] ['bʌzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪloʊ] ['bræntʃɪz] .

Notice	how	constantly	the	bees	are	heard	buzzing	among	the	Willow	branches	.
注意	如何	不断地	这	蜜蜂	是	听到	嗡嗡声	之中	这	柳	分支	.

注意听，柳树枝间蜜蜂嗡嗡的声音一直不断。

[wen] [ðə; ði]['steɪmən] ['hedz] [ɑːr; ər][raɪp] [ðeɪ] [bɜːrst]['oʊpən] ,

When	the	stamen	heads	are	ripe	they	burst	open	,
什么时候	这	蕊	头部	是	成熟	他们	爆裂	打开	,

当雄蕊花头成熟时，它们会裂开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [dʌst] [ˌɪn'saɪd][ɪz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [triː] ,

and	the	fine	dust	inside	is	carried	by	the	wind	to	a	Willow	tree	,
和	这	美好的	灰尘	里面	是	携带	经过	这	风	到	一个	柳	树	,

而其中的细小尘埃则随风飘落到柳树上。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːd] ['kætkɪn] [groʊ] .

on	which	the	seed	catkins	grow	.
在	哪个	这	种子	柔荑花序	生长	.

种子花序就生长在上面。

[ðiːz] [siːd] ['kætkɪn] ([faɪv]) [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['griːnɪʃ] [skeɪlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['taɪtli] [prest]

These	seed	catkins	(	5	)	are	covered	with	greenish	scales	,	which	are	tightly	pressed
这些	种子	柔荑花序	(	5	)	是	涵盖	和	绿绿色	秤	,	哪个	是	紧紧	按下

[tə'geðər] [æt; ət][fɜːrst] .

together	at	first	.
一起	在	第一的	.

这些种子花序（5）表面覆盖着绿色的鳞片，这些鳞片起初紧密地贴在一起。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ðə; ði] [skeɪlz] [ʌn'kloʊz] ,

But	in	the	warm	spring	sunshine	the	scales	unclose	,
但	在	这	温暖的	春天	阳光	这	秤	解开	,

但在温暖的春日阳光下，鳞片会重新闭合。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [skeɪl] ['raɪzɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [griːn] [per] - [ʃeɪpt] [siːd] -

and	from	the	foot	of	each	scale	rises	a	small	green	pear	-	shaped	seed	-
和	从	这	脚	的	每个	规模	上升	一个	小的	绿色的	梨	-	形状	种子	-

['ves(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː] ['taɪni][stræps] ['stændɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

vessel	which	has	two	tiny	straps	standing	up	at	the	top	.
血管	哪个	有	二	微小的	肩带	常设	向上	在	这	顶部	.

每个鳞片的底部都长出一个小的绿色梨形种子容器，容器顶部有两个细小的带子竖立着。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɑːfts] [ðə; ði] ['steɪmən] [dʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,

The	wind	wafts	the	stamen	dust	to	the	tree	,
这	风	飘动	这	蕊	灰尘	到	这	树	,

风将花粉尘吹向树梢，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɑːn] [ðiːz] [tuː] [smɔːl] [stræps] ,

and	some	of	it	falls	on	these	two	small	straps	,
和	一些	的	它	瀑布	在	这些	二	小的	肩带	,

其中一部分落在了这两条小带子上，

[wɪtʃ] [ækt][æz; əz] ['mesɪndʒəz] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [dʌst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd]

which	act	as	messengers	and	carry	the	dust	down	to	the	inside	of	the	seed
哪个	行为	作为	信使	和	携带	这	灰尘	向下	到	这	里面	的	这	种子

- ['ves(ə)l] ,

-	vessel	,
-	血管	,

它们充当信使，将尘土带到种子容器内部。

[wer] [ðə; ði][plænt] [meɪks] ['redi] [ðə; ði] [nuː] [siːd] .

where	the	plant	makes	ready	the	new	seed	.
在哪里	这	植物	制作	准备好	这	新的	种子	.

植物在那里准备结出新的种子。

[ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [si:d] - ['berɪŋ] [-]

Unless	you	have	a	seed	-	bearing	[	66	]
除非	你	有	一个	种子	-	轴承	[	-	]

除非你有一个结籽的[66]

[tri:] [ænd; ənd][ə; eɪ]['steɪmən] - ['berɪŋ] [tri:] ['groʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ju:; jʊ]['kænɑ:t]

tree	and	a	stamen	-	bearing	tree	growing	within	reach	of	each	other	,	you	cannot
树	和	一个	蕊	-	轴承	树	生长	之内	抵达	的	每个	其他	,	你	不能

[hæv; həv] ['eni] [nu:] [si:dz] ;

have	any	new	seeds	;
有	任何	新的	种子	;

如果一棵树和一棵有雄蕊的树生长在彼此能够触及的范围内，你就无法产生新的种子；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [tri:z] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f]

but	it	is	possible	to	increase	the	number	of	Willow	trees	by	cutting	off
但	它	是	可能的	到	增加	这	数字	的	柳	树木	经过	切割	离开

['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

branches	and	planting	them	in	a	particular	way	in	the	ground	,
分支	和	种植	他们	在	一个	特别的	方式	在	这	地面	,

但是，可以通过修剪树枝并以特定方式将其种植在土壤中来增加柳树的数量。

[wen] [ðeɪ] [wɪl] [send] [aʊt] [ru:ts] [ænd; ənd] [groʊ] .

when	they	will	send	out	roots	and	grow	.
什么时候	他们	将要	发送	出去	根	和	生长	.

它们会生根发芽，茁壮成长。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [waɪt] ['wɪloʊ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] ['nɪrli] [æz; əz] ['fri:kwəntli]

There	are	two	other	kinds	of	White	Willow	which	are	found	nearly	as	frequently
那里	是	二	其他	种类	的	白色的	柳	哪个	是	成立	几乎	作为	频繁地

[æz; əz][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,

as	the	one	I	have	just	described	,
作为	这	一	我	有	只是	描述	,

还有另外两种白柳，它们的分布频率几乎与我刚才描述的这种一样高。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] .

and	neither	is	difficult	to	recognise	.
和	两者都不	是	难的	到	认出	.

两者都不难辨认。

[ðə; ði]['goʊldən] ['wɪloʊ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['gɪv(ə)n][tu:; tə][wʌn] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [twɪgz] ,

The	Golden	Willow	is	the	name	usually	given	to	one	,	on	account	of	its	twigs	,
这	金的	柳	是	这	姓名	通常	给定	到	一	,	在	帐户	的	它是	树枝	,

金柳因其枝条呈金黄色而得名。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [braɪt] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] - [gri:n] ,

which	are	a	bright	shade	of	yellow	-	green	,
哪个	是	一个	明亮的	阴影	的	黄色的	-	绿色的	,

它们是明亮的黄绿色，

[ænd; ənd] [ði:z] ['goʊldən] [twɪgz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn] ['wɪntər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][dɑ:rk] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

and	these	golden	twigs	are	very	noticeable	in	winter	beside	the	dark	branches	of
和	这些	金的	树枝	是	非常	显	在	冬天	旁	这	黑暗的	分支	的

[ðə; ði] ['ɛlmz] [ænd; ənd] [bi:tʃiz] .

the	Elms	and	Beeches	.
这	榆树	和	山毛榉	.

在冬天，这些金色的枝条在榆树和山毛榉的深色枝干旁显得格外引人注目。

[ɪn] [ðɪs] ['wɪloʊ] [ðə; ði] ['steɪmənz] [ænd; ənd] [skeɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌst] - [prə'djʊsɪŋ] ['kætkɪn] [ɑːr; ər] [ðə; ði]

In	this	Willow	the	stamens	and	scales	of	the	dust	-	producing	catkins	are	the
在	这	柳	这	雄蕊	和	秤	的	这	灰尘	-	生产	柔荑花序	是	这

['kʌlər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'nɛriz] ['fɛðɚz] ,

colour	of	a	canary's	feathers	,
颜色	的	一个	金丝雀的	羽毛	,

这棵柳树的雄蕊和产生粉尘的柔荑花序的鳞片呈金丝雀羽毛的颜色。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ðeɪ] ['glɪs(ə)n] [laɪk] [goʊld] .

and	in	the	spring	sunshine	they	glisten	like	gold	.
和	在	这	春天	阳光	他们	闪亮	喜欢	金子	.

在春日的阳光下，它们闪闪发光，如同黄金一般。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triːz] .

This	is	the	loveliest	of	all	the	Willow	trees	.
这	是	这	最可爱的	的	全部	这	柳	树木	.

这是所有柳树中最美丽的一棵。

[ðə; ði] [θɜːrd] [waɪt] ['wɪloʊ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [kræk] ['wɪloʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑːr; ər]

The	third	White	Willow	is	known	as	the	Crack	Willow	,	because	the	branches	are
这	第三	白色的	柳	是	已知	作为	这	裂缝	柳	,	因为	这	分支	是

['veri] ['iːzəli] ['broʊkən] ;

very	easily	broken	;
非常	容易地	破碎的	;

第三种白柳被称为裂柳，因为它的树枝很容易折断；

[ə; eɪ] [nɑːk] [wɪl] [snæp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] .

a	knock	will	snap	them	from	the	tree	trunk	.
一个	敲	将要	折断	他们	从	这	树	树干	.

轻轻一敲就能把它们从树干上弄断。

[ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] [twɪg] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['wɪloʊ] [triːz] ,

If	ever	you	try	to	gather	a	twig	from	other	Willow	trees	,
如果	曾经	你	尝试	到	收集	一个	枝条	从	其他	柳	树木	,

如果你试图从其他柳树上采集一根树枝，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] ['seprət] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɑːntʃ] .

you	will	find	how	difficult	it	is	to	separate	it	from	the	branch	.
你	将要	寻找	如何	难的	它	是	到	分离	它	从	这	分支	.

你会发现要把它从树枝上分离是多么困难。

[ðə; ði] [θɪn] [griːn] [piːl] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [liːvz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [kʌmz] [ə'weɪ] [ɪn] [jʊr; jər] [hænd] ,

The	thin	green	peel	,	with	the	leaves	clinging	to	it	,	comes	away	in	your	hand	,
这	薄的	绿色的	果皮	,	和	这	树叶	依恋	到	它	,	来	离开	在	你的	手	,

薄薄的绿色外皮，连着上面的叶子，在你手中就能剥下来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ber] [waɪt] [twɪg] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ,

leaving	the	bare	white	twig	still	clinging	to	the	branch	,
离开	这	裸	白色的	枝条	仍然	依恋	到	这	分支	,

只剩下光秃秃的白色小枝还挂在树枝上。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [naɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['skersli] [fɔːrs] [ðem; ðəm] [ə'pɑːrt] .

and	without	a	knife	you	will	scarcely	force	them	apart	.
和	没有	一个	刀	你	将要	几乎	力量	他们	除	.

如果没有刀，你几乎不可能将它们分开。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [twɪgz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræk] ['wɪloʊ] [meɪ] [biː; bi] [snæpt] [ə'krɔːs] [-]

But	the	twigs	of	the	Crack	Willow	may	be	snapped	across	[	67	]
但	这	树枝	的	这	裂缝	柳	可能	是	啪啪	穿过	[	-	]

但裂柳的枝条可能会折断[67]

['iːzəli] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['redɪli] ['broʊkən][ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndi] [naɪt] .

easily	**,**	**and**	**the**	**large**	**branches**	**are**	**readily**	**broken**	**on**	**a**	**windy**	**night**	**.**
容易地	,	和	这	大的	分支	是	容易	破碎的	在	一个	刮风	夜晚	.

很容易，而且在刮风的夜晚，粗大的树枝很容易折断。

[pleɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

Plate	**XVI**
盘子	十六

图版十六

[ðə; ði] [goʊt] WILLOW1 .

THE	**GOAT**	**WILLOW1**	**.**
这	山羊	WILLOW1	.

山羊柳树1.

[goʊt] ['wɪloʊ] [ɔːr] ['sæloʊ] Tree2 .

Goat	**Willow**	**or**	**Sallow**	**Tree2**	**.**
山羊	柳	或者	黄褐色	Tree2	.

山羊柳或柳树2.

[liːf] Spray3 .

Leaf	**Spray3**	**.**
叶子	Spray3	.

叶面喷雾3.

['pʊsi] [bʌdz]

Pussy	**Buds**
猫	花蕾

猫咪花蕾

[fɔːr] . ['steɪmən] Catkins5 .

4	**.**	**Stamen**	**Catkins5**	**.**
4	.	蕊	Catkins5	.

4.雄蕊柔荑花序5.

[siːd] ['kætkɪn]

Seed	**Catkins**
种子	柔荑花序

种子花序

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['wɪloʊ] [ɪz]['væljuəb(ə)l] ,

The	**wood**	**of**	**the**	**White**	**and**	**of**	**the**	**Golden**	**Willow**	**is**	**valuable**	**,**
这	木头	的	这	白色的	和	的	这	金的	柳	是	有价值的	,

白柳和金柳的木材都很珍贵。

[ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ] ['bɪldərz] [fɔːr; fər] [flɔːrz] [ænd; ənd]['ræftəz] .

and	**is**	**much**	**used**	**by**	**builders**	**for**	**floors**	**and**	**rafters**	**.**
和	是	很多	用过的	经过	建筑商	为了	楼层	和	椽子	.

建筑工人经常用它来制作地板和椽子。

['kuːpər] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eksələnt] [kæsk] ,

Coopers	**say**	**it**	**makes**	**excellent**	**casks**	**,**
库珀斯	说	它	制作	出色的	酒桶	,

库珀斯公司称其出产的酒桶品质上乘。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] ['krɪkɪt] [bæts][ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] ['wɪloʊ] [wʊd] .

and	**many**	**of**	**our**	**best**	**cricket**	**bats**	**are**	**made**	**from**	**Willow**	**wood**	**.**
和	许多	的	我们的	最好的	蟋蟀	蝙蝠	是	制成	从	柳	木头	.

我们许多最好的板球球棒都是用柳木制成的。

[wen] [strɔː] [ɪz] [skers] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [meɪk] [hæts][frʌm; frəm] ['wɪloʊ] [spreɪz] .

When	**straw**	**is**	**scarce**	**people**	**are**	**said**	**to**	**make**	**hats**	**from**	**Willow**	**sprays**	**.**
什么时候	稻草	是	稀少	人们	是	说	到	制作	帽子	从	柳	喷雾	.

据说，稻草稀缺时，人们会用柳枝做帽子。

[ðeɪ] ['gæðər] [ðə; ði] [smɔːl] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [splɪt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [lɔːŋ] , [θɪn] [strɪps] ,

They	gather	the	small	branches	and	split	them	into	long	,	thin	strips	,
他们	收集	这	小的	分支	和	分裂	他们	进入	长的	,	薄的	条状物	,

他们收集小树枝，然后将它们劈成细长的条状。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['woʊv(ə)n] ['ɪntuː] [faɪn] [plæts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðen] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] .

and	these	are	woven	into	fine	plaits	,	which	are	then	joined	together	.
和	这些	是	编织	进入	美好的	辫子	,	哪个	是	然后	加入	一起	.

然后将这些线编织成细辫，再将它们连接起来。

[pleɪt] [ˌɛks'viː'aɪ]

PLATE	XVI
盘子	十六

图版十六

[ðə; ði] [goʊt] ['wɪloʊ] [ɔːr] ['sæloʊ]

THE	GOAT	WILLOW	OR	SALLOW
这	山羊	柳	或者	黄褐色

山羊柳或沙柳

“ [ɪn] [roʊm] [ə'pɑːn] [pɑːm] ['sʌndeɪ]

“	In	Rome	upon	Palm	Sunday
“	在	罗马	之上	棕榈	星期日

“在罗马棕枝主日”

[ðeɪ] [ber] [truː] [pɑːmz] ,

They	bear	true	palms	,
他们	熊	真的	棕榈树	,

它们长着真正的棕榈树，

[ðə; ði] ['kɑːdinlz] [baʊ; boʊ] ['revərəntli]

The	cardinals	bow	reverently
这	红雀队	弓	虔诚地

红衣主教们恭敬地鞠躬

[ænd; ənd] [sɪŋ] [oʊld] [sɑːmz] .

And	sing	old	psalms	.
和	唱歌	老的	诗篇	.

唱古老的诗篇。

['elsˌwer] [ðiːz] [sɑːmz] [ɑːr; ər] [sʌŋ]

Elsewhere	these	psalms	are	sung
别处	这些	诗篇	是	唱

在其他地方，这些诗篇也被吟唱。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] ['bræntʃɪz] ,

Beneath	the	olive	branches	,
下面	这	橄榄	分支	,

在橄榄枝下，

[ðə; ði] ['hɑːli] - [bʊʃ] [sə'plaɪz] [ðer; ðər] [pleɪs]

The	holly	-	bush	supplies	their	place
这	冬青	-	衬套	补给品	他们的	地方

冬青树为它们提供了位置。

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['ævəˌlæntʃiz] .

Amid	the	avalanches	.
之中	这	雪崩	.

在雪崩之中。

" [ðə; ði]['sekənd] ['wɪloʊ] [ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv] ['wiləuz] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt]

"	The	second	Willow	or	group	of	Willows	you	should	learn	about	is	the	most	difficult
"	这	第二	柳	或者	团体	的	柳树	你	应该	学习	关于	是	这	最多	难的

[ʌv; əv][ɔːl] .

of	all	.
的	全部	.

“你要了解的第二种柳树或柳树林是最难学的。”

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] ,

In	it	there	are	many	different	varieties	,
在	它	那里	是	许多	不同的	品种	,

其中包含许多不同的品种。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][plænt][wʌn][ʌv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd][ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] ,

and	you	would	require	to	plant	one	of	each	kind	in	your	garden	,
和	你	会	要求	到	植物	一	的	每个	种类	在	你的	花园	,

你需要在花园里种植每种植物各一株。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [fɔːr; fər]

as	a	gentleman	in	England	has	done	,	and	study	them	carefully	for
作为	一个	绅士	在	英格兰	有	完毕	,	和	学习	他们	小心	为了

['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [-]

many	years	to	[	68	]
许多	年	到	[	-	]

就像英国的一位绅士所做的那样，仔细研究它们很多年[68]

[dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [pɔɪnts] [wer'ɪn] [iːtʃ] ['wɪloʊ] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

discover	the	points	wherein	each	Willow	differs	from	the	other	.
发现	这	积分	其中	每个	柳	不同	从	这	其他	.

找出每棵柳树与其他柳树的不同之处。

[ðoʊ] [ðə; ði] [goʊt] ['wɪloʊ] [ɔːr] ['sæloʊ] ([wʌn]) ['sʌmtaɪmz] [grəuz] ['ɪntuː][ə; eɪ][tɔːl] [triː] ,

Though	the	Goat	Willow	or	Sallow	(	1	)	sometimes	grows	into	a	tall	tree	,
尽管	这	山羊	柳	或者	黄褐色	(	1	)	有时	生长	进入	一个	高的	树	,

虽然山羊柳或柳树（1）有时会长成高大的树木，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊʃ] — [ə; eɪ] [bʊʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [rʌf] [stem] ,

it	is	more	often	seen	as	a	bush	—	a	bush	with	a	short	,	rough	stem	,
它	是	更多的	经常	已见	作为	一个	衬套	—	一个	衬套	和	一个	短的	,	粗糙的	干	,

它更常被视为一种灌木——一种茎干短而粗糙的灌木。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][raɪz][fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sendz] [ʌp] ['meni] [tɔːl] , ['slendər]

which	does	not	rise	far	above	the	ground	,	and	which	sends	up	many	tall	,	slender
哪个	做	不是	上升	远的	多于	这	地面	,	和	哪个	发送	向上	许多	高的	,	苗条

['bræntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

它植株不高，却长出许多细长的枝条。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [smuːð] , ['pɜːrpəlɪʃ] [braʊn] [piːl] [ɔːr][skɪn] .

covered	with	smooth	,	purplish	brown	peel	or	skin	.
涵盖	和	光滑的	,	紫红色	棕色的	果皮	或者	皮肤	.

表面覆盖着光滑的紫褐色皮或皮肤。

['ɜːrli] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['snəudrɔps] [hæv; həv] ['wɪðərd] ,

Early	in	March	,	before	the	snowdrops	have	withered	,
早期的	在	行进	,	前	这	雪花莲	有	干枯	,

三月初，在雪花莲凋谢之前，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [goʊt] ['wɪloʊ] [ɪn] ['evri] [hedʒ] [ænd; ənd] ['kɑːpɪs] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] ['skeɪli] [braʊn]

you	will	find	the	Goat	Willow	in	every	hedge	and	coppice	bursting	into	scaly	brown
你	将要	寻找	这	山羊	柳	在	每一个	对冲	和	矮林	爆发	进入	鳞片状的	棕色的

[bʌdz] .

buds	.
花蕾	.

你会发现，在每一片树篱和矮林中，山羊柳都会冒出鳞状的棕色花苞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrliɪst] [triːz] ,

It	is	one	of	our	earliest	trees	,
它	是	一	的	我们的	最早	树木	,

它是我们最早种植的树木之一，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv][wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] [ðə; ði] [braʊn] [skeɪlz] [ʌn'kloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	after	a	few	days	of	warm	sunshine	the	brown	scales	unclose	and	the
和	后	一个	很少	天	的	温暖的	阳光	这	棕色的	秤	解开	和	这

['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔftəst] [ænd; ənd] ['sɪlkiɪst] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [bʌdz] ([θriː]) ,

branches	are	dotted	with	the	softest	and	silkiest	little	pussy	buds	(	3	)	,
分支	是	虚线	和	这	最柔软	和	最丝滑	小的	猫	花蕾	(	3	)	,

经过几天的温暖阳光照射，棕色的鳞片裂开，树枝上点缀着最柔软、最丝滑的小绒球（3），

[ʃeɪpt] [laɪk] ['taɪni] [egz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [daʊn] .

shaped	like	tiny	eggs	and	covered	with	grey	down	.
形状	喜欢	微小的	鸡蛋	和	涵盖	和	灰色的	向下	.

形状像小鸡蛋，表面覆盖着灰色绒毛。

[ðiːz] [bʌdz] [groʊ] ['ɔːltərnətli] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [stem] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [bɪ'twiːn] [iːtʃ]

These	buds	grow	alternately	on	the	smooth	stem	with	a	small	space	between	each
这些	花蕾	生长	交替	在	这	光滑的	干	和	一个	小的	空间	之间	每个

[bʌd] .

bud	.
芽	.

这些花蕾在光滑的茎干上交替生长，每个花蕾之间都有很小的空隙。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði]['beɪbi] [bʌdz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ,

In	a	few	days	the	baby	buds	have	changed	,
在	一个	很少	天	这	婴儿	花蕾	有	已更改	,

几天后，幼嫩的花蕾就发生了变化。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [tuː] ['wɪloʊ] [bʊʃɪz] ['groʊɪŋ] [kwaɪt] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	you	may	find	two	Willow	bushes	growing	quite	near	each	other	on	which	the
和	你	可能	寻找	二	柳	灌木丛	生长	相当	靠近	每个	其他	在	哪个	这

[bʌdz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] .

buds	are	very	different	.
花蕾	是	非常	不同的	.

你可能会发现两棵柳树长得很近，但它们的花蕾却截然不同。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['wʊli] [bʌdz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['flaʊər] ['kætkɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] ['wɪloʊ] [berz] [tuː]

For	those	woolly	buds	are	the	flower	catkins	,	and	the	Goat	Willow	bears	two
为了	那些	毛茸茸的	花蕾	是	这	花	柔荑花序	,	和	这	山羊	柳	熊	二

[kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

kinds	of	flowers	,
种类	的	花朵	,

那些毛茸茸的花苞就是花序，山羊柳开两种花，

[wɪtʃ] [duː][nɑːt] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [triː] .

which	do	not	grow	on	the	same	tree	.
哪个	做	不是	生长	在	这	相同的	树	.

它们并非生长在同一棵树上。

[ðə; ði] [biːz] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [ɪz][ɪn] ['flaʊər] ;

The	bees	have	found	out	that	the	Willow	is	in	flower	;
这	蜜蜂	有	成立	出去	那	这	柳	是	在	花	;

蜜蜂发现柳树开花了;

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bʌzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['liːfləs] ['bræntʃɪz] ,

you	can	hear	a	swarm	of	them	buzzing	in	the	leafless	branches	,
你	能	听到	一个	蜂群	的	他们	嗡嗡声	在	这	无叶	分支	,

你能听到一群蜜蜂在光秃秃的树枝间嗡嗡叫。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʌndər] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['hʌni] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

and	you	wonder	where	there	is	any	honey	to	be	found	.
和	你	想知道	在哪里	那里	是	任何	蜂蜜	到	是	成立	.

你会纳闷，哪里还能找到蜂蜜呢?

[ɑːn][wʌn] [triː] [ðə; ði][sɔːft] [greɪ] ['daʊni] [bʌdz] [hæv; həv] [groʊn] ['lɑːrdʒər] ,

On	one	tree	the	soft	grey	downy	buds	have	grown	larger	,
在	一	树	这	柔软的	灰色的	绒毛状	花蕾	有	生长	更大的	,

其中一棵树上柔软的灰色绒毛状花蕾已经长大了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['goʊldən] ['jeloʊ] ['kætkɪn] ([fɔːr]) .

and	they	are	now	golden	yellow	catkins	(	4	)	.
和	他们	是	现在	金的	黄色的	柔荑花序	(	4	)	.

现在它们变成了金黄色的柔荑花序（4)。

[ðə; ði] [hoʊl] [bʌd] [-]

The	whole	bud	[	69	]
这	所有的	芽	[	-	]

整个花蕾[69]

[ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['deɪnti] ['jeloʊ] - ['hedɪd] ['steɪmənz] , ['nestlɪŋ] [ɪn] [perz] [ə'mʌŋ] ['oʊv(ə)l] [skeɪlz]

is	covered	with	dainty	yellow	-	headed	stamens	,	nestling	in	pairs	among	oval	scales
是	涵盖	和	纤巧	黄色的	-	标题	雄蕊	,	雏鸟	在	对	之中	椭圆形	秤

[edʒd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlki] [daʊn] ,

edged	with	silky	down	,
边缘	和	丝滑	向下	,

花瓣上布满了精致的黄色雄蕊，成对地排列在边缘覆有丝绒的椭圆形鳞片之间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ði:z] ['jeloʊ] - ['hedɪd] ['steɪmənz] [ðæt] [ðə; ði] [biː] [faindz]

and	it	is	at	the	base	of	these	yellow	-	headed	stamens	that	the	bee	finds
和	它	是	在	这	根据	的	这些	黄色的	-	标题	雄蕊	那	这	蜜蜂	发现

[ðə; ði] [swiːt] [drɑːps][ʌv; əv] ['hʌni] [dʒuːs] .

the	sweet	drops	of	honey	juice	.
这	甜的	滴	的	蜂蜜	汁	.

蜜蜂正是在这些黄色雄蕊的底部找到了甜美的蜂蜜汁液。

[fɔːr; fər] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊt] ['wɪloʊ] [ɔːr] ['sæloʊ] [hæv; həv] [bɪn]

For	many	hundreds	of	years	branches	of	the	Goat	Willow	or	Sallow	have	been
为了	许多	数百	的	年	分支	的	这	山羊	柳	或者	黄褐色	有	到过

['kærid] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn][pɑːm] ['sʌndeɪ] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz]

carried	in	this	country	to	church	on	Palm	Sunday	in	remembrance	of	the	branches
携带	在	这	国家	到	教会	在	棕榈	星期日	在	纪念	的	这	分支

[ʌv; əv][pɑːm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [struːd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [kraɪst] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [dʒə'ruːsələm] .

of	palm	which	the	people	strewed	in	front	of	Christ	when	He	entered	Jerusalem	.
的	棕榈	哪个	这	人们	散落的	在	正面	的	基督	什么时候	他	进入	耶路撒冷	.

数百年来，在这个国家，人们会在棕枝主日将山羊柳或柳树枝带到教堂，以纪念基督进入耶路撒冷时人们在他面前铺开的棕榈枝。

[truːps] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [leɪnz] [ænd; ənd] ['kɑːpɪs] [tuː; tə] ['gæðər]

Troops	of	boys	and	girls	go	into	the	country	lanes	and	coppices	to	gather
军队	的	男孩们	和	女孩们	去	进入	这	国家	车道	和	矮林	到	收集

['wɪloʊ] - [pɑːmz] ,

Willow	-	palms	,
柳	-	棕榈树	,

成群的男孩女孩进入乡间小路和矮树林去采摘柳棕榈树，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [plʌk] [soʊ] ['rʌfli] [ænd; ənd] ['kerləsli] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [rɪ'meɪnz] ['broʊkən]

which	they	sometimes	pluck	so	roughly	and	carelessly	that	the	tree	remains	broken
哪个	他们	有时	采摘	所以	大致	和	粗心大意	那	这	树	遗迹	破碎的

[ænd; ənd] ['ruːɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

and	ruined	for	the	rest	of	the	year	.
和	毁坏	为了	这	休息	的	这	年	.

他们有时粗暴、草率地采摘，导致树木在一年中的剩余时间里都处于断裂和损坏的状态。

[ðiːz] ['sɪlki] ['steɪmən] ['kætkɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊt] ['wɪloʊ] [ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['welkəm] [saɪnz]

These	silky	stamen	catkins	of	the	Goat	Willow	are	one	of	the	most	welcome	signs
这些	丝滑	蕊	柔荑花序	的	这	山羊	柳	是	一	的	这	最多	欢迎	标志

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

of	the	return	of	spring	.
的	这	返回	的	春天	.

山羊柳的丝状雄蕊花序是春天回归最令人欣喜的标志之一。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['wɪloʊ] ['flaʊərz] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] : ['flaʊərz] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt]

But	there	are	other	Willow	flowers	to	be	looked	at	:	flowers	which	may	not
但	那里	是	其他	柳	花朵	到	是	看起来	在	:	花朵	哪个	可能	不是

[biː; bi][soʊ] [ə'træktɪv] ,

be	so	attractive	,
是	所以	吸引人的	,

但柳树还有其他一些花朵值得一看：它们或许并不那么吸引人。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ber] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [ðə; ði] [nuː] [plænts] .

but	which	bear	the	seeds	and	make	ready	the	new	plants	.
但	哪个	熊	这	种子	和	制作	准备好	这	新的	植物	.

但它们却能结出种子，使新植物做好准备。

[ðiːz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['sɪlki] [tuː] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][sɔːft] [daʊn] [ɪz][æn; ən] [eg] - [ʃeɪpt]

These	flowers	are	silky	too	,	and	underneath	the	soft	down	is	an	egg	-	shaped
这些	花朵	是	丝滑	也	,	和	下	这	柔软的	向下	是	一个	蛋	-	形状

['kætkɪn] ([faɪv]) ,

catkin	(	5	)	,
柔荑花序	(	5	)	,

这些花朵也像丝绸一样柔软，柔软的绒毛下面是卵形的柔荑花序（5），

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [per] - [ʃeɪpt] [griːn] [siːdz] .

covered	with	small	pear	-	shaped	green	seeds	.
涵盖	和	小的	梨	-	形状	绿色的	种子	.

表面覆盖着细小的梨形绿色种子。

[iːtʃ] [siːd] [hæz; həz][ə; eɪ] [θɪk] ['jeloʊ] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

Each	seed	has	a	thick	yellow	point	at	the	top	,
每个	种子	有	一个	厚的	黄色的	观点	在	这	顶部	,

每粒种子的顶端都有一个粗壮的黄色尖端，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ðer; ðər]['raɪzɪz][ə; eɪ] [skeɪl] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [laɪk][ə; eɪ]['kæts] [ɪr] [ænd; ənd]

and	at	the	base	there	rises	a	scale	which	is	pointed	like	a	cat's	ear	and
和	在	这	根据	那里	上升	一个	规模	哪个	是	尖	喜欢	一个	猫的	耳朵	和

[ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ,

is	covered	with	long	,
是	涵盖	和	长的	,

底部向上延伸出一个鳞片，尖尖的像猫耳朵，上面覆盖着长长的.....

['sɪlki] [her] .
silky hairs .
丝滑 头发 .

丝滑的毛发。

[wen] [ðə; ðɪ]['steɪmən] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][raɪp][ðer; ðər] ['jeloʊ] ['hedz] [bɜːrst] ,
When the stamen flowers are ripe their yellow heads burst ,
什么时候 这 蕊 花朵 是 成熟 他们的 黄色的 头部 爆裂 ,

当雄蕊花成熟时，它们的黄色花头会裂开，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [faɪn] [dʌst] [wɪtʃ] [fɪlz] [ðem; ðəm] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [biːz] [huː] [ɑːr; ər]
and the fine dust which fills them falls on the backs of the bees who are
和 这 美好的 灰尘 哪个 填充 他们 瀑布 在 这 背部 的 这 蜜蜂 WHO 是
[sipɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hʌni] [dʒuːs] .
sipping the honey juice .
啜饮 这 蜂蜜 汁 .

蜜蜂蜂巢中细小的灰尘落在正在吸食蜂蜜的蜜蜂背上。

[ðen] [ðeɪ] [flaɪ] [-]
Then they fly [70]
然后 他们 飞 [-]

然后它们飞[70]

[ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] ['hʌni] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [siːd] ['kætkɪn] ,
away to find another honey flower , and they often alight on a seed catkin ,
离开 到 寻找 其他 蜂蜜 花 , 和 他们 经常 点燃 在 一个 种子 柔荑花序 ,

它们飞走去寻找另一朵蜜源植物，常常落在种子花序上。

[wer] [ðə; ðɪ]['pɑːlən] [dʌst] [ɪz] ['ʃeɪkən] [ɔːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ]
where the pollen dust is shaken off among the little yellow points which are waiting
在哪里 这 花粉 灰尘 是 摇晃 离开 之中 这 小的 黄色的 积分 哪个 是 等待
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [siːdz] .
for it to help in the making of the new seeds .
为了 它 到 帮助 在 这 制作 的 这 新的 种子 .

花粉尘被抖落到等待着帮助形成新种子的黄色小颗粒之间。

[iːtʃ] ['flaʊər] ['kætkɪn] [sɪts] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [smɔːl] [peɪl] [griːn] [liːvz] .
Each flower catkin sits upright on a tuft of small pale green leaves .
每个 花 柔荑花序 坐着 直立 在 一个 簇 的 小的 苍白 绿色的 树叶 .

每朵花序都直立在一簇淡绿色的小叶子上。

[ðə; ðɪ] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [goʊt] ['wɪloʊ] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The leaves (2) of the Goat Willow are very different from those of the
这 树叶 (2) 的 这 山羊 柳 是 非常 不同的 从 那些 的 这
['ʌðər] ['wiləuz] ;
other Willows ;
其他 柳树 ;

山羊柳的叶子（2）与其他柳树的叶子非常不同；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːd] [ænd; ənd]['oʊv(ə)l] ,
they are broad and oval ,
他们 是 广阔 和 椭圆形 ,

它们宽阔且呈椭圆形，

[wɪð; wɪθ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['krɪŋkld] [ɔːr] [weɪvd] [ɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['netwɜːrk]
with edges which are crinkled or waved all round and with a network
和 边缘 哪个 是 皱巴巴的 或者 挥手 全部 圆形的 和 和 一个 网络
[ʌv; əv] [faɪn] [veɪnz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ] [liːf] .
of fine veins covering the leaf .
的 美好的 静脉 覆盖 这 叶子 .

叶缘呈波浪状或皱褶状，叶片上布满细密的叶脉。

[ðiːz] [liːvz] , [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [kʌm] [aʊt] , [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [daʊn] ,

These	leaves	,	when	they	first	come	out	,	are	covered	with	white	down	,
这些	树叶	,	什么时候	他们	第一的	来	出去	,	是	涵盖	和	白色的	向下	,

这些叶子刚长出来的时候，表面覆盖着一层白色的绒毛。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [groʊn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɑːrk][ænd; ənd] ['ʃaɪni] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər]

but	by	the	time	they	are	full	grown	they	are	dark	and	shiny	on	the	upper
但	经过	这	时间	他们	是	满的	生长	他们	是	黑暗的	和	闪亮的	在	这	上

[saɪd] ,

side	,
边	,

但当它们完全长大后，叶片上表面会变得深色且有光泽。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['oʊnli] ['daʊni] [bɪ'niːθ] .

and	are	only	downy	beneath	.
和	是	仅有的	绒毛状	下面	.

只有底下有绒毛。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['bʊʃi] ['wɪloʊ] [wɪtʃ] [pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [mɪs'teɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊt] ['wɪloʊ]

There	is	another	bushy	Willow	which	perhaps	you	might	mistake	for	the	Goat	Willow
那里	是	其他	茂密的	柳	哪个	也许	你	可能	错误	为了	这	山羊	柳

[ɔːr] ['sæloʊ] :

or	Sallow	:
或者	黄褐色	:

还有一种枝繁叶茂的柳树，你可能会把它误认为是山羊柳或欧洲柳：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]['oʊʒər] .

this	is	the	Purple	Osier	.
这	是	这	紫色的	柳条	.

这是紫柳树。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn] ['bɑːgi] [mɑːʃiz] , [baɪ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [sloʊ] - ['rʌnɪŋ] [striːmz] ,

It	grows	in	boggy	marshes	,	by	the	banks	of	slow	-	running	streams	,
它	生长	在	沼泽地	沼泽	,	经过	这	银行	的	慢的	-	跑步	溪流	,

它生长在沼泽湿地和缓流溪岸边，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hæz; həz] ['sɪlki] [greɪ] ['kætkɪn] .

and	it	too	has	silky	grey	catkins	.
和	它	也	有	丝滑	灰色的	柔荑花序	.

它也有丝滑的灰色柔荑花序。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]['oʊʒər][baɪ] [tuː] [θɪŋz] .

But	you	will	easily	recognise	the	Purple	Osier	by	two	things	.
但	你	将要	容易地	认出	这	紫色的	柳条	经过	二	事物	.

但你很容易通过两点来识别紫柳树。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] , ['slendər] [stemz] [laɪk] [wɪps] , ['raɪzɪŋ] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] .

It	has	long	,	slender	stems	like	whips	,	rising	straight	from	the	tree	trunk	.
它	有	长的	,	苗条	茎	喜欢	鞭子	,	上升	直的	从	这	树	树干	.

它的茎细长如鞭，从树干笔直向上生长。

[ðiːz] ['slendər] [stemz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['pɜːrp(ə)l] [skɪn] [ɔːr] [piːl] ,

These	slender	stems	are	covered	with	a	fine	purple	skin	or	peel	,
这些	苗条	茎	是	涵盖	和	一个	美好的	紫色的	皮肤	或者	果皮	,

这些细长的茎秆上覆盖着一层细密的紫色皮。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [pɪk] [æn; ən]['oʊʒər] [stem] [ðə; ði] [piːl] [kʌmz] [ə'weɪ] [ɪn][jʊr; jər][hænd] ,

and	if	you	try	to	pick	an	Osier	stem	the	peel	comes	away	in	your	hand	,
和	如果	你	尝试	到	挑选	一个	柳条	干	这	果皮	来	离开	在	你的	手	,

如果你试图摘一根柳条，它的皮会脱落在你手里。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['wɪloʊ] [stem] [stɪl] ['groʊɪŋ] .

leaving	the	white	Willow	stem	still	growing	.
离开	这	白色的	柳	干	仍然	生长	.

留下白色的柳树茎继续生长。

[ðiːz] ['oʊʒər] [stemz] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['bæskəts] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [groʊn] [ɪn] [greɪt]

These	Osier	stems	are	valuable	for	making	baskets	,	and	are	grown	in	great
这些	柳条	茎	是	有价值的	为了	制作	篮子	,	和	是	生长	在	伟大的

['kwɑːntətiz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

quantities	for	this	purpose	.
数量	为了	这	目的	.

这些柳条茎是制作篮子的宝贵材料，因此人们大量种植它们来制作篮子。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]['oʊʒər] [-]

The	second	point	in	which	the	Purple	Osier	[	71	]
这	第二	观点	在	哪个	这	紫色的	柳条	[	-	]

紫色柳条[71]的第二点

['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [goʊt] ['wɪloʊ] [ɪz] [ðɪs] :

differs	from	the	Goat	Willow	is	this	:
不同	从	这	山羊	柳	是	这	:

它与山羊柳的不同之处在于：

[ɪf] [juː; jʊ] ['gæðər] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['kætkɪn][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['jeloʊ] - ['hedɪd] ['steɪmənz] [wɪtʃ]

if	you	gather	a	yellow	catkin	and	look	at	the	yellow	-	headed	stamens	which
如果	你	收集	一个	黄色的	柔荑花序	和	看	在	这	黄色的	-	标题	雄蕊	哪个

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

cover	it	,
覆盖	它	,

如果你摘下一朵黄色的柔荑花序，观察覆盖其上的黄色雄蕊，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['slendər] [stɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪmənz][ɑːr; ər][dʒɔɪnd] [tə'geðər] ,

you	will	see	that	the	slender	stalks	of	the	stamens	are	joined	together	,
你	将要	看	那	这	苗条	茎	的	这	雄蕊	是	加入	一起	,

你会看到雄蕊的细长茎连接在一起。

['meɪkɪŋ] [wʌn] [stɔːk] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['jeloʊ] ['hedz] ,

making	one	stalk	with	two	yellow	heads	,
制作	一	茎	和	二	黄色的	头部	,

一根茎上长出两个黄色的花头，

[ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ði] [goʊt] ['wɪloʊ] [ɔːr] ['sæloʊ] [iːtʃ] ['jeloʊ] ['steɪmən] [hed] [sweɪz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

whereas	in	the	Goat	Willow	or	Sallow	each	yellow	stamen	head	sways	at	the	end	of
然而	在	这	山羊	柳	或者	黄褐色	每个	黄色的	蕊	头	摇摆	在	这	结尾	的

[ɪts] [oʊn] [stɔːk] .

its	own	stalk	.
它是	自己的	茎	.

而山羊柳或柳树，其每一根黄色的雄蕊头都在其花茎的末端摇摆。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ʌðər] ['wɪloʊ] [triː] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ,

There	is	one	other	Willow	tree	I	should	like	to	tell	you	about	,
那里	是	一	其他	柳	树	我	应该	喜欢	到	告诉	你	关于	,

还有另一棵柳树我想跟你说说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['kjʊriəs] .

because	it	is	so	curious	.
因为	它	是	所以	好奇的	.

因为它太奇特了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [kriːps] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

It	is	a	tree	which	creeps	close	to	the	ground	,
它	是	一个	树	哪个	令人毛骨悚然	关闭	到	这	地面	,

它是一种匍匐生长、贴近地面的树木。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs]
and **which** **is** **found** **growing** **in** **great** **quantities** **in** **the** **Highlands** **among** **the** **grass**
和 哪个 是 成立 生长 在 伟大的 数量 在 这 高地 之中 这 草
[ænd; ənd] ['heðər] .
and **heather** **.**
和 希瑟 .

这种植物在苏格兰高地的草丛和石楠丛中大量生长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [dwɔːrf] ['wɪloʊ] ,
It **is** **called** **the** **Dwarf** **Willow** **,**
它 是 称为 这 矮人 柳 ,

它被称为矮柳，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hæz; həz] ['sɪlki] ['kætkɪn] [wɪtʃ] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði] [tʌf] ['waɪəri] ['bræntʃɪz] .
and **it** **too** **has** **silky** **catkins** **which** **grow** **on** **the** **tough** **wiry** **branches** **.**
和 它 也 有 丝滑 柔荑花序 哪个 生长 在 这 艰难的 细长的 分支 .

它也长有丝状的柔荑花序，生长在坚韧的枝干上。

[juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] ['noʊtɪs] [ðiːz] ['steɪmən] ['kætkɪn] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði]
You **might** **not** **notice** **these** **stamen** **catkins** **,** **but** **you** **could** **not** **help** **noticing** **the**
你 可能 不是 注意 这些 蕊 柔荑花序 , 但 你 可以 不是 帮助 注意到 这
[siːd] ['kætkɪn] .
seed **catkins** **.**
种子 柔荑花序 .

你可能不会注意到这些雄蕊花序，但你一定会注意到种子花序。

[ðiːz] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [tʌfts] [ʌv; əv] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] [wʊl] [laɪk] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] ,
These **cover** **the** **ground** **with** **tufts** **of** **white** **cotton** **wool** **like** **thistle** **-** **down** **,**
这些 覆盖 这 地面 和 簇绒 的 白色的 棉布 羊毛 喜欢 蓟 - 向下 ,

它们像蓟绒一样，在地面上覆盖着一簇簇白色棉絮状的物质。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [lɪft] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tʌfts] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [per] - [ʃeɪpt] [griːn] [siːd]
and **when** **you** **lift** **one** **of** **these** **tufts** **you** **find** **that** **the** **pear** **-** **shaped** **green** **seed**
和 什么时候 你 举起 一 的 这些 簇绒 你 寻找 那 这 梨 - 形状 绿色的 种子
- ['ves(ə)lz] [hæv; həv] [splɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['meni] ['taɪni] [siːdz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
- **vessels** **have** **split** **down** **the** **centre** **to** **allow** **many** **tiny** **seeds** **to** **escape** **,**
- 船只 有 分裂 向下 这 中心 到 允许 许多 微小的 种子 到 逃脱 ,

当你掀开其中一簇植物时，你会发现梨形的绿色种子荚从中间裂开，让许多细小的种子逸出。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [siːd] [ɪz] [wɪŋd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] ['sɪlki] [daʊn] .
and **each** **seed** **is** **winged** **with** **a** **tuft** **of** **silky** **down** **.**
和 每个 种子 是 有翅膀的 和 一个 簇 的 丝滑 向下 .

每粒种子都长着一簇丝状绒毛，像翅膀一样。

['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [siːdz] [hæv; həv] [floʊn] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] ,
After **all** **the** **seeds** **have** **flown** **away** **on** **the** **wind** **,**
后 全部 这 种子 有 飞行 离开 在 这 风 ,

当所有的种子都随风飘散之后，

[ðə; ði] ['wɪðərd] [siːd] - ['ves(ə)lz] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði]['kætkɪn] , [noʊ] [lɔːŋgər] [griːn] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
the **withered** **seed** **-** **vessels** **still** **remain** **on** **the** **catkin** **,** **no** **longer** **green** **,** **but** **a**
这 干枯 种子 - 船只 仍然 保持 在 这 柔荑花序 , 不 更长 绿色的 , 但 一个
['rʌsti] [red] - [braʊn] ['kʌlər] ,
rusty **red** **-** **brown** **colour** **,**
生锈的 红色的 - 棕色的 颜色 ,

枯萎的花荑花序上仍然残留着种子荚，不再是绿色，而是锈红色。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['glɑːsi] [griːn] [liːvz] . [-]
which **is** **very** **noticeable** **among** **the** **small** **glossy** **green** **leaves** **.** **[** **72** **]**
哪个 是 非常 显 之中 这 小的 光滑 绿色的 树叶 . [-]

在细小而有光泽的绿色叶子中，这一点非常显眼。[72]

[pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

PLATE	XVII
盘子	十七

图版十七

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [paɪn] [ɔːr] [skɑːtʃ] [fɜːr]

THE	SCOTCH	PINE	OR	SCOTCH	FIR
这	苏格兰威士忌	松树	或者	苏格兰威士忌	冷杉

苏格兰松或苏格兰冷杉

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [paɪn] ([wʌn]) , [ɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiːɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [baɪ] [misˈteik] , [ðə; ði] [skɑːtʃ] [fɜːr] ,

The	Scotch	Pine	(	1	)	,	or	,	as	it	is	often	called	by	mistake	,	the	Scotch	Fir	,
这	苏格兰威士忌	松树	(	1	)	,	或者	,	作为	它	是	经常	称为	经过	错误	,	这	苏格兰威士忌	冷杉	,

苏格兰松（1），或者，正如人们经常误称的苏格兰冷杉，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['nəublist] [triːz] ; [ˌaɪ ˈtiːɪz][tɔːl] , [ænd; ənd] ['rʌgɪd] , [ænd; ənd] ['stɜːrdi] ,

is	one	of	our	noblest	trees	;	it	is	tall	,	and	rugged	,	and	sturdy	,
是	一	的	我们的	最高贵	树木	;	它	是	高的	,	和	崎岖	,	和	结实的	,

是我们最尊贵的树木之一；它高大、粗壮、结实。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːti] [wɪtʃ] [laɪz][ɪn][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd]['dɪgnəti] ['ræðər][ðæn; ðən][ɪn][ɪts] [greɪs] .

with	a	beauty	which	lies	in	its	strength	and	dignity	rather	than	in	its	grace	.
和	一个	美丽	哪个	谎言	在	它是	力量	和	尊严	相当	比	在	它是	优雅	.

它的美在于它的力量和尊严，而不是它的优雅。

[ɪn] ['baɪgɔːn] [deɪz] [lɑːrdʒ][trækts] [ʌv; əv]['skɑːtlənd][wɜːr; wər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][væst] ['fɔrists] [ʌv; əv] [skɑːtʃ]

In	bygone	days	large	tracts	of	Scotland	were	clothed	with	vast	forests	of	Scotch
在	逝去的	天	大的	小册子	的	苏格兰	是	穿着衣服	和	广阔的	森林	的	苏格兰威士忌

[paɪn] ,

Pine	,
松树	,

在过去，苏格兰的大片地区都被茂密的苏格兰松林覆盖。

['ʌndər] [huːz] ['gluːmi] ['brænʧɪz] ['meni] [wʊlvz] [rəumd] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [dɪr] ['wɔndəd] [ɪn]

under	whose	gloomy	branches	many	wolves	roamed	and	the	wild	deer	wandered	in
在下面	谁	阴沉	分支	许多	狼	漫游	和	这	荒野	鹿	漫步	在

[həːdz] .

herds	.
畜群	.

在它阴暗的树枝下，许多狼群游荡，成群的野鹿漫步。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['noʊb(ə)l] ['fɔrists] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][get] ['mʌni] [fɔːr; fər]

But	the	owners	of	these	noble	forests	cut	down	the	trees	to	get	money	for
但	这	所有者	的	这些	高贵	森林	切	向下	这	树木	到	得到	钱	为了

[ðə; ði] ['tɪmbər] ,

the	timber	,
这	木材	,

但是，这些珍贵森林的所有者为了获取木材利润而砍伐树木。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .

and	the	wolves	have	disappeared	.
和	这	狼	有	消失	.

狼群消失了。

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['skænti] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmi][ʌv; əv][paɪn] [triːz] [wɪtʃ] [wʌns]

There	is	now	only	a	scanty	remnant	of	the	great	army	of	Pine	trees	which	once
那里	是	现在	仅有的	一个	稀少	剩	的	这	伟大的	军队	的	松树	树木	哪个	一次

[kloʊðd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [lændz][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .

clothed	the	northern	lands	of	Britain	.
穿着衣服	这	北方	土地	的	英国	.

如今，曾经覆盖英国北部的大片松树林只剩下稀疏的残余。

[ðoʊz] [væst] ['fɔrists] [wɜːr; wər][nɑːt][plaːntid][baɪ][mæn] .

Those	**vast**	**forests**	**were**	**not**	**planted**	**by**	**man**	**.**
那些	广阔的	森林	是	不是	已种植	经过	男人	.

那些广袤的森林并非人类种植的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [spræŋ] [frʌm; frəm] [siːdz] [wɪʧ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊdi] [fruːt]

The	**young**	**trees**	**sprang**	**from**	**seeds**	**which**	**had**	**fallen**	**from**	**the**	**woody**	**fruit**
这	年轻的	树木	弹簧	从	种子	哪个	有	倒下	从	这	木质的	水果

[koʊnz] ,

cones	**,**
圆锥体	,

这些幼树是由从木质果球果上掉落的种子长成的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ] [rʊks] [ɔːr] ['ʌðər] [bɜːrdz][tuː; tə]['pleɪsɪz] [wer] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['rerli]

and	**were**	**carried**	**by**	**rooks**	**or**	**other**	**birds**	**to**	**places**	**where**	**human**	**beings**	**rarely**
和	是	携带	经过	车	或者	其他	鸟类	到	地方	在哪里	人类	生物	很少

[trɑːd] .

trod	**.**
践踏	.

它们被乌鸦或其他鸟类带到人类很少涉足的地方。

[ðer; ðər][ðə; ði] [jʌŋ] [siːdz] [gruː] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ðer; ðər] ['griːdi] [ruːts] .

There	**the**	**young**	**seeds**	**grew**	**and**	**sent**	**out**	**their**	**greedy**	**roots**	**.**
那里	这	年轻的	种子	生长	和	发送	出去	他们的	贪婪的	根	.

幼小的种子在那里生长，并伸出贪婪的根须。

[ɪf] [ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['plentɪf(ə)l] [ðeɪ] [prə'duːst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kærət] - [ʃeɪpt] [ruːt] ,

If	**the**	**soil**	**was**	**good**	**and**	**plentiful**	**they**	**produced**	**a**	**strong**	**carrot**	**-**	**shaped**	**root**	**,**
如果	这	土壤	曾是	好的	和	丰富	他们	生产	一个	强的	胡萝卜	-	形状	根	,

如果土壤肥沃富饶，它们就会长出粗壮的胡萝卜状根。

[wɪʧ] [bɔːrd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [triː] [sʌʧ] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld] [ðæt] [noʊ]

which	**bored**	**deep**	**into**	**the**	**ground**	**and**	**gave**	**the**	**tree**	**such**	**a**	**firm**	**hold**	**that**	**no**
哪个	无聊的	深的	进入	这	地面	和	给予	这	树	这样的	一个	公司	抓住	那	不

[stɔːrm] [kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

storm	**could**	**tear**	**it**	**up**	**.**
风暴	可以	撕	它	向上	.

它深深扎入地下，使树木牢牢扎根，任何风暴都无法将其摧毁。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɜːrθ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]

But	**if**	**the**	**ground**	**had**	**only**	**a**	**little**	**earth**	**on**	**the**	**surface**	**and**	**there**	**were**
但	如果	这	地面	有	仅有的	一个	小的	地球	在	这	表面	和	那里	是

[hɑːrd] ['rɑːks] [bɪ'niːθ] ,

hard	**rocks**	**beneath**	**,**
难的	岩石	下面	,

但如果地面表面只有薄薄一层泥土，下面却是坚硬的岩石，

[ðen] [ðə; ði] [ruːts] [krept] [laɪk] ['sɜːpənts] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

then	**the**	**roots**	**crept**	**like**	**serpents**	**near**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**soil**	**,**
然后	这	根	悄悄地爬	喜欢	蛇	靠近	这	表面	的	这	土壤	,

然后，根系像蛇一样在土壤表面附近蔓延。

[klɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [taɪt] [grɪp][tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [triː] .

clasping	**the**	**rocks**	**with**	**a**	**tight**	**grip**	**to**	**steady**	**the**	**tree**	**.**
紧握	这	岩石	和	一个	紧的	紧握	到	稳定的	这	树	.

紧紧抓住岩石以稳住树木。

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

Plate	**XVII**
盘子	十七

图版十七

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [paɪn]
THE SCOTCH PINE
这 苏格兰威士忌 松树

苏格兰松

[wʌn] . [skɑːtʃ] [paɪn] Tree2 .
1 . Scotch Pine Tree2 .
1 . 苏格兰威士忌 松树 Tree2 .

1.苏格兰松树2.

[liːf] Needles3 .
Leaf Needles3 .
叶子 Needles3 .

叶针3.

['steɪmən] Flower4 .
Stamen Flower4 .
蕊 Flower4 .

雄蕊花4.

[siːd] ['flaʊər] ([pɪŋk] [koʊnz]) [faɪv] .
Seed Flower (pink cones) 5 .
种子 花 (粉色的 圆锥体) 5 .

种子花（粉红色圆锥花）5.

[griːn] Cones6 .
Green Cones6 .
绿色的 Cones6 .

绿色圆锥体6。

[greɪ] Cone7 .
Grey Cone7 .
灰色的 Cone7 .

灰色锥体7。

[siːd] [wɪð; wɪθ] [wɪŋ] [-]
Seed with Wing [73]
种子 和 翼 [-]

带翅膀的种子[73]

[haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] ['rɔrz] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] ['brænʧɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [lændz] !
How the wind roars in the Pine branches on the high mountain lands !
如何 这 风 咆哮 在 这 松树 分支 在 这 高的 山 土地 !

高山之上，狂风呼啸，吹拂着松枝!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .
It is like the sound of the sea .
它 是 喜欢 这 声音 的 这 海 .

它就像大海的声音。

[ɪf] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [hæd; həd] [brɔːd] [liːvz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [ɔːr] [ðə; ði] [laɪm] [triː] ,
If the Pine tree had broad leaves , such as the Sycamore or the Lime tree ,
如果 这 松树 树 有 广阔 树叶 , 这样的 作为 这 梧桐树 或者 这 酸橙 树 ,

如果松树的叶子宽大，就像悬铃木或椴树一样，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [bloʊn] [daʊn] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [stɔːrm] [gʌsts] [pæs] [θruː] [ɪts] [faɪn] ['niːd(ə)l] -
it would soon be blown down ; but the storm gusts pass through its fine needle -
它 会 很快 是 吹 向下 ; 但 这 风暴 阵风 经过 通过 它是美好的 针 -
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

它很快就会被吹倒；但狂风却穿过了它细密的针叶。

[ænd; ənd][noʊ][hɑːrm][ɪz] [dʌn] .

and	no	harm	is	done	.
和	不	伤害	是	完毕	.

而且没有造成任何伤害。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑːtʃ] [paɪn][ɪz] ['veri] [rʌf] ,

The	trunk	of	the	Scotch	Pine	is	very	rough	,
这	树干	的	这	苏格兰威士忌	松树	是	非常	粗糙的	,

苏格兰松的树干非常粗糙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['rʌgɪd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['redɪʃ] [bɑːrk] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ]

and	it	is	covered	with	rugged	pieces	of	reddish	bark	,	separated	from	each
和	它	是	涵盖	和	崎岖	件	的	微红	吠	,	分开	从	每个

['ʌðər] [baɪ] [diːp] ['fɜːrəʊz] .

other	by	deep	furrows	.
其他	经过	深的	沟壑	.

它表面覆盖着粗糙的红色树皮碎片，碎片之间由深深的沟壑隔开。

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] , ['θroʊɪŋ] [aʊt] ['meni] [lɑːrdʒ] ['bræntʃɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

It	rises	to	a	great	height	,	throwing	out	many	large	branches	on	each	side	,
它	上升	到	一个	伟大的	高度	,	投掷	出去	许多	大的	分支	在	每个	边	,

它长得很高，两侧伸出许多粗壮的树枝。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['bʊʃi] ['raʊndɪd] [triː] - [tɑːp] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

and	there	is	always	a	bushy	rounded	tree	-	top	looking	up	to	the	sky	.
和	那里	是	总是	一个	茂密的	圆润	树	-	顶部	寻找	向上	到	这	天空	.

而且总有一棵枝繁叶茂、圆润的树冠仰望着天空。

[ɪn][ə; eɪ][paɪn] ['fɔːrɪst] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ber] .

In	a	Pine	forest	the	lower	part	of	the	tree	is	usually	bare	.
在	一个	松树	森林	这	降低	部分	的	这	树	是	通常	裸	.

松树林中，树的下部通常是光秃秃的。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][pla:ntid][soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [er] [ɪk'sept] [nɪr]

This	is	because	the	trees	are	planted	so	close	together	there	is	little	air	except	near
这	是	因为	这	树木	是	已种植	所以	关闭	一起	那里	是	小的	空气	除了	靠近

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

the	top	of	the	tree	,
这	顶部	的	这	树	,

这是因为树木种植得太密集，除了树顶附近以外，几乎没有空气流通。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər]['staɪf(ə)ld] .

and	the	lower	branches	are	stifled	.
和	这	降低	分支	是	窒息	.

下部的枝条被扼杀了。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɔːlən] [paɪn] [liːvz] ,

Beneath	the	branches	the	ground	is	always	carpeted	with	fallen	Pine	leaves	,
下面	这	分支	这	地面	是	总是	铺地毯的	和	倒下	松树	树叶	,

树枝下总是铺满了落下的松树叶。

[ænd; ənd] ['veri] ['kjʊriəs] [ðiːz] [paɪn] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) [ɑːr; ər] .

and	very	curious	these	Pine	leaves	(	2	)	are	.
和	非常	好奇的	这些	松树	树叶	(	2	)	是	.

这两片松树叶（2）真是太奇特了。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [griːn] ['niːdlz] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [blʌnt] [pɔɪnts] ,

They	look	like	green	needles	with	soft	blunt	points	,
他们	看	喜欢	绿色的	针	和	柔软的	钝	积分	,

它们看起来像绿色的针，针尖柔软钝圆。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ni:d(ə)l][ɑ:r; ər] [roʊld] [bæk] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [li:f] [ə'pɪrz]

and	the	edges	of	each	needle	are	rolled	back	so	that	the	leaf	appears
和	这	边缘	的	每个	针	是	滚动	后退	所以	那	这	叶子	出现

[raʊnd] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɪz] [boʊt] - [ʃeɪpt] [bɪ'loʊ] .

round	above	and	is	boat	-	shaped	below	.
圆形的	多于	和	是	船	-	形状	以下	.

每根针叶的边缘都向后卷曲，使叶子从上到下呈圆形，从下到上呈船形。

[ðə; ði] ['ʌndər] - [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [ɪz] [mʌtʃ] ['laɪtər] [ɪn] ['kʌlər] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɑ:rk] [gri:n]

The	under	-	side	of	the	needle	is	much	lighter	in	colour	than	the	dark	green
这	在下面	-	边	的	这	针	是	很多	打火机	在	颜色	比	这	黑暗的	绿色的

['sɜ:rfɪs] .

surface	.
表面	.

针的底部颜色比深绿色的正面颜色浅得多。

[ði:z] ['ni:d(ə)l] - [li:vz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [groʊ] [ɪn] [perz] ,

These	needle	-	leaves	usually	grow	in	pairs	,
这些	针	-	树叶	通常	生长	在	对	,

这些针状叶通常成对生长，

[ðoʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [kən'teɪnɪŋ] [θri:] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [fɔ:r] ['ni:dlz] ;

though	you	may	find	a	bunch	containing	three	or	even	four	needles	;
尽管	你	可能	寻找	一个	束	包含	三	或者	甚至	四	针	;

虽然你可能会发现一束针里有三根甚至四根针；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [held] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] [greɪ] [ʃi:θ] , [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] ['peɪpər][ænd; ənd] [-]

they	are	held	together	by	a	thin	grey	sheath	,	which	looks	like	paper	and	[	74	]
他们	是	握住	一起	经过	一个	薄的	灰色的	鞘	,	哪个	看起来	喜欢	纸	和	[	-	]

它们由一层薄薄的灰色鞘包裹在一起，看起来像纸一样[74]

[klɑ:sps][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] .

clasps	the	end	of	the	bunch	.
扣环	这	结尾	的	这	束	.

抓住花束的末端。

[ði:z] ['ni:d(ə)l] - ['bʌntʃɪz] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [twɪg] , [kloʊz] [tə'geðər] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə]

These	needle	-	bunches	are	placed	all	round	the	twig	,	close	together	,	so	as	to
这些	针	-	成捆	是	放置	全部	圆形的	这	枝条	,	关闭	一起	,	所以	作为	到

[fɔ:rm][ə; eɪ] [dens] [brʌʃ] .

form	a	dense	brush	.
形式	一个	稠密	刷子	.

这些针状针簇紧密地排列在树枝周围，形成浓密的刷子。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] , [ðen] [ðeɪ] [fɔ:l] ;

They	remain	on	the	tree	for	two	or	three	years	,	then	they	fall	;
他们	保持	在	这	树	为了	二	或者	三	年	,	然后	他们	落下	;

它们会在树上停留两三年，然后掉下来；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:rk][ɪz][nɑ:t] [dʌn] .

but	their	work	is	not	done	.
但	他们的	工作	是	不是	完毕	.

但他们的工作还没有完成。

['veri] ['ɔ:f(ə)n][ðə; ði][paɪn] [tri:] [si:d] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [tu:; tə][sʌm; səm]['sændi] [si:] - [ʃɔ:r] [ə'pɑ:n]

Very	often	the	Pine	tree	seed	has	been	carried	to	some	sandy	sea	-	shore	upon
非常	经常	这	松树	树	种子	有	到过	携带	到	一些	沙	海	-	支撑	之上

[wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [groʊ] .

which	nothing	is	willing	to	grow	.
哪个	没有什么	是	愿意的	到	生长	.

松树种子常常被带到一些沙质海边，而那里寸草不生。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ruːt] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃiz] ,

There	it	takes	root	and	flourishes	,
那里	它	需要	根	和	繁花	,

它在那里生根发芽，茁壮成长。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [daʊn] ['hændfulz] [ʌv; əv] ['wɪðərd] ['niːd(ə)l] - [liːvz] [ɑːn]

and	in	course	of	time	it	throws	down	handfuls	of	withered	needle	-	leaves	on
和	在	课程	的	时间	它	投掷	向下	一把	的	干枯	针	-	树叶	在

[ðə; ði] [luːs] ['sændi] [graʊnd] .

the	loose	sandy	ground	.
这	松动的	沙	地面	.

随着时间的推移，它会将一把把枯萎的针叶扔到松软的沙地上。

[ðiːz] ['niːdlz] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [fɔːrm] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [sɔɪl] [wɪtʃ] [baɪndz] [ðə; ði] [sænd] [tə'geðər] ,

These	needles	decay	and	form	a	bed	of	soil	which	binds	the	sand	together	,
这些	针	衰变	和	形式	一个	床	的	土壤	哪个	结合	这	沙	一起	,

这些针叶腐烂后形成一层土壤，将沙子粘合在一起。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [brɪŋ] ['ʌðər] [siːdz] ,

and	when	the	wind	and	the	birds	bring	other	seeds	,
和	什么时候	这	风	和	这	鸟类	带来	其他	种子	,

当风和鸟儿带来其他种子时，

[ðeɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ruːt] [ænd; ənd] [groʊ] .

they	find	a	place	in	which	they	can	take	root	and	grow	.
他们	寻找	一个	地方	在	哪个	他们	能	拿	根	和	生长	.

它们会找到一个可以生根发芽的地方。

[ɪn] [fræns] [greɪt] [trækts] [ʌv; əv] [weɪst] [lænd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]

In	France	great	tracts	of	waste	land	have	become	valuable	in	this	way	through	the
在	法国	伟大的	小册子	的	浪费	土地	有	变得	有价值的	在	这	方式	通过	这

['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [paɪn] [triːz] .

planting	of	Pine	trees	.
种植	的	松树	树木	.

在法国，大片荒地通过种植松树而变得很有价值。

[ðə; ði] [paɪn] [triː] [hæz; həz] [ɪts] ['flaʊərz] [ɪn] ['kætkɪn] [ænd; ənd] [ɪts] [fruːt] [ɪn] [koʊnz] .

The	Pine	tree	has	its	flowers	in	catkins	and	its	fruit	in	cones	.
这	松树	树	有	它是	花朵	在	柔荑花序	和	它是	水果	在	圆锥体	.

松树的花朵是柔荑花序，果实是球果。

[ðə; ði] ['kætkɪn] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [triː] ,

The	catkins	are	of	two	kinds	,	and	they	grow	on	the	same	tree	,
这	柔荑花序	是	的	二	种类	,	和	他们	生长	在	这	相同的	树	,

这两种花序都生长在同一棵树上。

['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [bræntʃ] .

sometimes	on	the	same	branch	.
有时	在	这	相同的	分支	.

有时在同一根树枝上。

[ðə; ði] ['steɪmən] ['flaʊərz] ([θriː]) [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [dens] [spaɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [læst] ['jɪrz]

The	stamen	flowers	(	3	)	are	found	in	dense	spikes	at	the	end	of	last	year's
这	蕊	花朵	(	3	)	是	成立	在	稠密	尖峰	在	这	结尾	的	最后的	年

['bʊʃi] [twɪg] .

bushy	twig	.
茂密的	枝条	.

雄蕊花（3）密集地簇生于去年枝繁叶茂的枝条末端。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['jeloʊ] [greɪnz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʌft]

They	look	like	a	cluster	of	bunches	of	small	yellow	grains	from	which	a	tuft
他们	看	喜欢	一个	簇	的	成捆	的	小的	黄色的	谷物	从	哪个	一个	簇

[ʌv; əv] [faɪn] [gri:n] [spiə] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

of	fine	green	spears	rises	in	the	centre	.
的	美好的	绿色的	长矛	上升	在	这	中心	.

它们看起来像一簇簇黄色的小颗粒，中心长出一簇细长的绿色嫩芽。

[ði:z] [greɪnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['steɪmən] ['hedz] ,

These	grains	are	the	stamen	heads	,
这些	谷物	是	这	蕊	头部	,

这些颗粒是雄蕊头，

[ænd; ənd][ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒu:n] [ðeɪ] [send] [aʊt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [faɪn] ['jeloʊ] ['paʊdər] ,

and	in	May	and	June	they	send	out	clouds	of	fine	yellow	powder	,
和	在	可能	和	六月	他们	发送	出去	云	的	美好的	黄色的	粉末	,

五六月份，它们会释放出大量细小的黄色粉末。

[wɪtʃ] [floʊts] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['setlz] [ɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ɑ:n]

which	floats	in	the	air	and	settles	on	the	leaves	and	on	the	grass	and	on
哪个	浮标	在	这	空气	和	定居点	在	这	树叶	和	在	这	草	和	在

[ðə; ði]['mɑ:rdʒɪnz][ʌv; əv] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

the	margins	of	lakes	and	rivers	,
这	边距	的	湖泊	和	河流	,

它漂浮在空中，然后落在树叶上、草地上以及湖泊和河流的边缘。

[wer] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['laɪɪŋ] .

where	you	can	see	little	patches	of	it	lying	.
在哪里	你	能	看	小的	补丁	的	它	说谎	.

你可以看到零星散落的碎片。

['kʌntri] ['pesnts] ['sʌmtaɪmz] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [-]

Country	peasants	sometimes	tell	you	that	this	[	75	]
国家	农民	有时	告诉	你	那	这	[	-	]

乡村农民有时会告诉你这[75]

['jeloʊ] ['paʊdər] [ɪz] ['sʌlfər] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌndər] - [stɔ:rm]

yellow	powder	is	sulphur	which	has	fallen	from	the	sky	during	a	thunder	-	storm
黄色的	粉末	是	硫	哪个	有	倒下	从	这	天空	期间	一个	雷	-	风暴

!

!

!

黄色粉末是硫磺，是雷雨天气中从天而降的!

[ðə; ði] [si:d] ['flaʊərz] ([fɔ:r]) [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [tri:] [ɑ:r; ər] ['veri] ['dɪfrənt] .

The	seed	flowers	(	4	)	of	the	Pine	tree	are	very	different	.
这	种子	花朵	(	4	)	的	这	松树	树	是	非常	不同的	.

松树的种子花（4）非常不同。

[ðeɪ] [groʊ] ['i:ðər] ['sɪŋgli] [ɔ:r][ɪn] [perz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['jɪrz] [nu:] [twɪg] ,

They	grow	either	singly	or	in	pairs	at	the	end	of	this	year's	new	twig	,
他们	生长	任何一个	单独	或者	在	对	在	这	结尾	的	这	年	新的	枝条	,

它们单独或成对地生长在今年新枝的末端。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['taɪni] [peɪl] [pɪŋk] [koʊnz] .

and	at	first	they	are	tiny	pale	pink	cones	.
和	在	第一的	他们	是	微小的	苍白	粉色的	圆锥体	.

起初它们是细小的淡粉色圆锥体。

[ðiːz] [koʊnz] [ɑːr; ər] [eg] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [skeɪlz] ['taɪtli] [prest]
These cones are egg - shaped , and are made up of scales tightly pressed
这些 圆锥体 是 蛋 - 形状 , 和 是 制成 向上 的 秤 紧紧 按下
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

这些锥体呈卵形，由紧密排列的鳞片构成。

[wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [hɑːrd] ['dɑːts] ['ʃoʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [iːtʃ] [skeɪl] .
with little hard dots showing at the tip of each scale .
和 小的 难的 点 显示 在 这 提示 的 每个 规模 .

每片鳞片的尖端都露出一些小硬点。

[ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [skeɪlz] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
The seeds are behind the scales , but you will not see them for a long
这 种子 是 在后面 这 秤 , 但 你 将要 不是 看 他们 为了 一个 长的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

种子藏在鳞片后面，但你很久都看不到它们。

[æz; əz] [ðə; ði] [koʊn] [teɪks] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] .
as the cone takes eighteen months to grow up .
作为 这 锥体 需要 十八 几个月 到 生长 向上 .

因为圆锥体需要十八个月才能长大。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sʌmər] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pɪŋk] [koʊn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
At the end of the first summer you find that the pink cone has become a
在 这 结尾 的 这 第一的 夏天 你 寻找 那 这 粉色的 锥体 有 变得 一个
[rɪtʃ] [griːn] ['kʌlər] ([faɪv]) [ænd; ənd] [ɪz] [stɪl] [sɔːft] ,
rich green colour (5) and is still soft ,
富有的 绿色的 颜色 (5) 和 是 仍然 柔软的 ,

第一个夏天结束时，你会发现粉红色的圆锥体变成了浓郁的绿色（5），而且仍然很柔软。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] ['sʌmər] [kʌmz] [raʊnd] ,
but when the second summer comes round ,
但 什么时候 这 第二 夏天 来 圆形的 ,

但当第二个夏天到来时，

[ðə; ði] [koʊn] [ɪz] [æʃ] - [greɪ] [ɪn] ['kʌlər] ([sɪks]) [ænd; ənd] [ɪz] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['wʊdi] .
the cone is ash - grey in colour (6) and is hard and woody .
这 锥体 是 灰 - 灰色的 在 颜色 (6) 和 是 难的 和 木质的 .

球果呈灰白色（6），质地坚硬且木质。

[wen] [ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] [raɪp] [ðə; ði] ['taɪtli] - [prest] [skeɪlz] [ʌn'kloʊz] [ænd; ənd] [kɜːrl] [ʌp] , ['ʃoʊɪŋ]
When the seeds are ripe the tightly - pressed scales unclose and curl up , showing
什么时候 这 种子 是 成熟 这 紧紧 - 按下 秤 解开 和 卷曲 向上 , 显示
[θɪk] ['wʊd(ə)n] [lɪps] ;
thick wooden lips ;
厚的 木制的 嘴唇 ;

当种子成熟时，紧密压实的鳞片会张开并卷曲，露出厚厚的木质唇瓣；

[æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [skeɪl] [laɪ] [tuː] [waɪt] [siːdz] ,
at the base of each scale lie two white seeds ,
在 这 根据 的 每个 规模 说谎 二 白色的 种子 ,

每片鳞片的底部都有两粒白色种子，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [siːd] (['sɛvən]) [hæz; həz] [ə; eɪ] [θɪn] ['fɪlmi] [wɪŋ] .
and each seed (7) has a thin filmy wing .
和 每个 种子 (7) 有 一个 薄的 电影 翼 .

每粒种子（7）都有一层薄膜状的翅。

[wen] [ðə; ði] [siːdz] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bloʊn] [lɔːŋ] ['distənsiz] ,

When	the	seeds	fall	from	the	cone	they	are	blown	long	distances	,
什么时候	这	种子	落下	从	这	锥体	他们	是	吹	长的	距离	,

当种子从松果上掉落后，会被风吹到很远的地方。

['floʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [er] [baɪ] [ðer; ðər] ['fɪlmi] [wɪŋz] .

floating	on	the	air	by	their	filmy	wings	.
漂浮的	在	这	空气	经过	他们的	电影	翅膀	.

它们靠着薄薄的翅膀在空中漂浮。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɜːrd] [kɔːld] [ðə; ði] ['krɔːsˌbɪl] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [paɪn] [siːdz] ,

There	is	a	bird	called	the	crossbill	which	is	very	fond	of	Pine	seeds	,
那里	是	一个	鸟	称为	这	交嘴雀	哪个	是	非常	喜爱	的	松树	种子	,

有一种叫做交嘴雀的鸟，它非常喜欢吃松子。

[ænd; ənd] ['veri] ['klevər] [æt; ət] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] - ['oʊpənd] [koʊnz] .

and	very	clever	at	picking	them	out	of	the	half	-	opened	cones	.
和	非常	聪明的	在	挑选	他们	出去	的	这	一半	-	打开	圆锥体	.

而且非常擅长从半开的圆锥体中把它们挑出来。

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faɪnd] [ə; eɪ] [triː] , ['veri] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [paɪn] ,

You	will	occasionally	find	a	tree	,	very	similar	to	the	Scotch	Pine	,
你	将要	偶尔	寻找	一个	树	,	非常	相似的	到	这	苏格兰威士忌	松树	,

你偶尔会发现一种与苏格兰松非常相似的树，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [koʊnz] [groʊ] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [tə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

in	which	the	cones	grow	in	groups	of	three	or	four	together	at	the	end	of	the
在	哪个	这	圆锥体	生长	在	团体	的	三	或者	四	一起	在	这	结尾	的	这

[twɪgz] .

twigs	.
树枝	.

球果三四个一组地生长在枝条的末端。

[ðɪs] [triː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['klʌstər] [paɪn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɪts] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [liːvz]

This	tree	is	called	the	Cluster	Pine	,	and	you	will	notice	that	its	bunches	of	leaves
这	树	是	称为	这	簇	松树	,	和	你	将要	注意	那	它是	成捆	的	树叶

[ɑːr; ər] [-]

are	[	76	]
是	[	-	]

这棵树叫做簇生松，你会注意到它的叶子是簇生的[76]

['dɪfrənt] [ɪn] ['kʌlər] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['bluːi] [griːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːdlz] [ɑːr; ər]

different	in	colour	:	they	are	a	bluey	green	,	and	the	tips	of	the	needles	are
不同的	在	颜色	:	他们	是	一个	蓝精灵	绿色的	,	和	这	尖端	的	这	针	是

['jeloʊɪʃ] ,

yellowish	,
淡黄色	,

颜色不同：它们呈蓝绿色，针尖呈黄色。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['wɪðər] .

as	if	they	had	begun	to	wither	.
作为	如果	他们	有	开始	到	枯萎	.

仿佛它们已经开始枯萎了。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

The	wood	of	the	Pine	tree	is	very	valuable	.
这	木头	的	这	松树	树	是	非常	有价值的	.

松木非常珍贵。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [paʊndz] [wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [skɑːtʃ] ['fɔrists] ,

Thousands	of	pounds	were	paid	for	the	trees	in	the	old	Scotch	forests	,
数千	的	磅	是	有薪酬的	为了	这	树木	在	这	老的	苏格兰威士忌	森林	,

苏格兰古老森林里的树木价值数千英镑。

[ænd; ənd] ['meni] [staʊt] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [bɪlt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stɜːrdi] [trʌŋks] .

and	many	stout	ships	were	built	from	their	sturdy	trunks	.
和	许多	肥硕	船舶	是	建造	从	他们的	结实的	树干	.

许多坚固的船只都是用它们结实的树干建造的。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [gʊd] ['tɪmbər] , [ðə; ði][paɪn] [triː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['tɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd]['rez(ə)n][frʌm; frəm][ɪts] [dʒuːs] .

Besides	the	good	timber	,	the	Pine	tree	gives	us	turpentine	and	resin	from	its	juice	.
除了	这	好的	木材	,	这	松树	树	给予	我们	松节油	和	树脂	从	它是	汁	.

除了优质木材外，松树的汁液还能为我们提供松节油和树脂。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] [paɪn] [triː] [stem] [ə; eɪ] [θɪk] [dʒuːs] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [siːn] ['uːzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hoʊl] ,

If	you	cut	a	hole	in	a	Pine	tree	stem	a	thick	juice	will	soon	be	seen	oozing	from	this	hole	,
如果	你	切	一个	洞	在	一个	松树	树	干	一个	厚的	汁	将要	很快	是	已见	渗出	从	这	洞	,

如果你在松树树干上切个洞，很快就会有浓稠的汁液从洞里渗出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ['hɑːrdn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klɪr] [gʌm] .

and	it	quickly	hardens	into	a	clear	gum	.
和	它	迅速地	硬化	进入	一个	清除	胶	.

它很快硬化成透明的树胶。

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	XVIII
盘子	十八

图版十八

[ðə; ði] [juː]

THE	YEW
这	紫杉

紫杉

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [juː] [triː] [gruː] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['greɪvjɑːrd] .

Once	upon	a	time	a	discontented	Yew	tree	grew	in	a	country	graveyard	.
一次	之上	一个	时间	一个	不满	紫杉	树	生长	在	一个	国家	墓地	.

从前，乡间墓地里长着一棵不满的紫杉树。

['ʌðər] [triːz] , [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] ,

Other	trees	,	it	thought	,
其他	树木	,	它	想法	,

它心想，其他的树.....

[hæd; həd]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [liːvz] [wɪtʃ] ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [red] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

had	larger	and	more	beautiful	leaves	which	fluttered	in	the	breeze	and	became	red	and	brown	and	yellow	in	the	sunshine	,
有	更大的	和	更多的	美丽的	树叶	哪个	飘动	在	这	微风	和	成为	红色的	和	棕色的	和	黄色的	在	这	阳光	,

它的叶子更大更漂亮，在微风中摇曳，在阳光下变成红色、棕色和黄色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juː] [triː] ['paɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnə'træktɪv] [dres] .

and	the	Yew	tree	pined	because	the	fairies	had	given	it	such	an	unattractive	dress	.
和	这	紫杉	树	松开	因为	这	仙女	有	给定	它	这样的	一个	不吸引人	裙子	.

紫杉树垂头丧气，因为仙女们给它穿上了一件难看的衣服。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [dɪs'kləuzd] [ðæt] [ɔːl] [ɪts] [griːn] [liːvz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [liːvz]
One morning the sunshine disclosed that all its green leaves had changed into leaves
一 早晨 这 阳光 披露 那 全部它是 绿色的 树叶 有 已更改 进入 树叶
[meɪd] [ʌv; əv][goʊld] ,
made of gold ,
制成 的 金子 ,

一天早晨，阳光照耀下，发现它所有的绿叶都变成了金叶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [juː] [triː] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] .
and the heart of the Yew tree danced with happiness .
和 这 心 的 这 紫杉 树 跳舞 和 幸福 .

紫杉树的心脏欢欣雀跃。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['rɔbəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [stoʊl] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]
But some robbers , as they stole through the forest , were attracted by the
但 一些 强盗 , 作为 他们 偷窃 通过 这 森林 , 是 吸引 经过 这
['glɪtər] ,
glitter ,
闪光 ,

但有些强盗在森林里行窃时，被闪光吸引住了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strɪpt] [ɔːf] ['evri] ['goʊldən] [liːf] .
and they stripped off every golden leaf .
和 他们 脱衣舞 离开 每一个 金的 叶子 .

他们把每一片金叶都剥了下来。

[ə'gen] [ðə; ði] [triː] [bɪ'məʊnd] [ɪts] [feɪt] , [ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn] [liːvz] [ʌv; əv]
Again the tree bemoaned its fate , and next day the sun shone on leaves of
再次 这 树 哀叹 它是 命运 , 和 下一个 天 这 太阳 闪耀 在 树叶 的
['pjʊrɪst] [-]
purest [77]
最纯净的 [-]

这棵树再次哀叹自己的命运，第二天，阳光照耀在最纯净的树叶上[77]

['krɪst(ə)l] .
crystal .
水晶 .

水晶。

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [triː] ; “ [siː] [haʊ] [aɪ]['spɑːrk(ə)l] !
“ How beautiful ! ” thought the tree ; “ see how I sparkle !
“ 如何 美丽的 ! ” 想法 这 树 ; “ 看 如何 我 火花 !

“多么美丽啊！”树心想；“看我闪闪发光！”

” [bʌt; bət][ə; eɪ] ['heɪlstɔːrm] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [liːvz] [leɪ]
” But a hailstorm burst from the clouds , and the sparkling leaves lay
” 但 一个 冰雹 爆裂 从 这 云 , 和 这 闪闪发光 树叶 躺
['ʃɪvəd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .
shivered on the grass .
瑟瑟发抖 在 这 草 .

“但突然间，一阵冰雹从云层中倾泻而下，闪闪发光的落叶颤抖地躺在草地上。”

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [gʊd] ['fɛəriz] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [triː] .
Once more the good fairies tried to comfort the unhappy tree .
一次 更多的 这 好的 仙女 尝试 到 舒适 这 不开心 树 .

善良的仙女们再次试图安慰这棵不开心的树。

[smuːð] [brɔːd] [liːvz] ['kʌvərd] [ɪts] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juː] [triː] [flɔːntid] [ðiːz] [geɪ]
Smooth **broad** **leaves** **covered** **its** **branches** **,** **and** **the** **Yew** **tree** **flaunted** **these** **gay**
光滑的 广阔 树叶 涵盖 它是 分支 , 和 这 紫杉 树 炫耀 这些 同性恋
['bænərz] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
banners **in** **the** **wind** **.**
横幅 在 这 风 .

光滑宽大的叶子覆盖着它的枝干，紫杉树在风中炫耀着这些艳丽的叶子。

[bʌt; bət] , [ə'læs] ,
But **,** **alas** **,**
但 , 唉 ,

但是，唉，

[ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [goʊts] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [jʌŋ] [liːvz] " [ə; eɪ] ['mɪljən]
a **flock** **of** **goats** **came** **by** **and** **ate** **of** **the** **fresh** **young** **leaves** **"** **a** **million**
一个 群 的 山羊 来了 经过 和 吃 的 这 新鲜的 年轻的 树叶 " 一个 百万
[ænd; ənd][ten] . "
and **ten** **.** **"**
和 十 . "

一群山羊过来，吃了"一百万零一千万"新鲜的嫩叶。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ə'gen] [maɪ][oʊld] [dres] , " ['sɒbd] [ðə; ði] [juː] ,
" **Give** **me** **back** **again** **my** **old** **dress** **,** **"** **sobbed** **the** **Yew** **,**
" 给 我 后退 再次 我的 老的 裙子 , " 啜泣 这 紫杉 ,

"把我的旧裙子还给我吧，"紫杉树抽泣着说。

" [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best] .
" **for** **I** **see** **that** **it** **was** **best** **.**
" 为了 我 看 那 它 曾是 最好的 .

因为我觉得这是最好的选择。

" [ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ɪts] [liːvz] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ,
" **And** **ever** **since** **its** **leaves** **remain** **unchanging** **,**
" 和 曾经 自从 它是 树叶 保持 不变 ,

"而且自那以后，它的叶子就一直没有变化，"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [werz] [ðə; ði]['sɑːmbər] [dres] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ɪts] [baʊz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [kɪŋ]
and **it** **wears** **the** **sombre** **dress** **which** **covered** **its** **boughs** **in** **the** **days** **when** **King**
和 它 穿着 这 阴沉 裙子 哪个 涵盖 它是 树枝 在 这 天 什么时候 国王
['wɪljəm] ['lændɪd][frʌm; frəm] ['nɔːrməndi] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] ,
William **landed** **from** **Normandy** **on** **our** **shores** **,**
威廉 登陆 从 诺曼底 在 我们的 海岸 ,

它披上了那件阴沉的衣裳，就像当年威廉国王从诺曼底登陆我们海岸时覆盖在它枝头的那件衣裳一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swaɪnhɜːrd] [tendid] [hɪz; ɪz][pɪgz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔrists] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [soʊ] [mʌtʃ]
and **the** **swineherd** **tended** **his** **pigs** **in** **the** **great** **forests** **which** **covered** **so** **much**
和 这 养猪人 倾向于 他的 猪 在 这 伟大的 森林 哪个 涵盖 所以 很多
[ʌv; əv] ['meri] ['ɪŋgləɪnd] .
of **Merry** **England** **.**
的 欢乐 英格兰 .

养猪人在覆盖英格兰大部分地区的茂密森林里放养他的猪。

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
Plate **XVIII**
盘子 十八

图版十八

[ðə; ði] YEW1 .
THE **YEW1** **.**
这 YEW1 .

紫杉1.

[juː] Tree2 .

Yew	**Tree2**	**.**
紫杉	Tree2	.

紫杉树2.

[liːf] Spray3 .

Leaf	**Spray3**	**.**
叶子	Spray3	.

叶面喷雾3.

['steɪmən] ['flaʊər]

Stamen	**Flower**
蕊	花

雄蕊花

[fɔːr] . [siːd] Flower5 .

4	**.**	**Seed**	**Flower5**	**.**
4	.	种子	Flower5	.

4. 种子花5.

[spreɪ] [wɪð; wɪθ] [fruːt]

Spray	**with**	**Fruit**
喷	和	水果

水果喷雾

[ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [wiː; wi] [riːd] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðə; ði] [juː] [triː] [wʌns][wʌz; wəz] .

In	**history**	**books**	**we**	**read**	**how**	**important**	**the**	**Yew**	**tree**	**once**	**was**	**.**
在	历史	图书	我们	读	如何	重要的	这	紫杉	树	一次	曾是	.

历史书中记载了紫杉树曾经有多么重要。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['gʌnpaʊdər] ,

Long	**before**	**the**	**invention**	**of**	**guns**	**and**	**gunpowder**	**,**
长的	前	这	发明	的	枪支	和	火药	,

早在枪支和火药发明之前，

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] ['kærid] ['baʊz, 'boʊz] [meɪd] [ʌv; əv] [juː] [triː] [wʊd] ,

many	**of**	**our**	**soldiers**	**carried**	**bows**	**made**	**of**	**Yew**	**tree**	**wood**	**,**
许多	的	我们的	士兵	携带	弓	制成	的	紫杉	树	木头	,

我们许多士兵都携带用紫杉木制成的弓，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [ðeɪ] [ʃɑːt] ['dedli] ['ærəus][wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [fɔːrs] .

and	**from**	**these**	**they**	**shot**	**deadly**	**arrows**	**with**	**tremendous**	**force**	**.**
和	从	这些	他们	射击	致命	箭头	和	巨大的	力量	.

他们从这些箭矢中射出威力巨大的致命箭矢。

[θriː] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [kɪŋz] — ['hærəld] , ['wɪljəm] ['ruːfəs] , [ænd; ənd] ['ritʃəd] [kɜːr] [diː]['laɪən] —

Three	**of**	**England's**	**Kings**	**—**	**Harold**	**,**	**William**	**Rufus**	**,**	**and**	**Richard**	**Cœur**	**de**	**Lion**	**—**
三	的	英格兰的	国王	—	哈罗德	,	威廉	鲁弗斯	,	和	理查德	心	德	狮子	—

[wɜːr; wər] [sleɪn] [baɪ] [sʌtʃ] ['ærəus] ,

were	**slain**	**by**	**such**	**arrows**	**,**
是	被杀	经过	这样的	箭头	,

英格兰的三位国王——哈罗德、威廉·鲁弗斯和狮心王理查——都是被这种箭射死的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [juː] [triː] [baʊ; boʊ] [ðæt] [tel] [sent] [ðə; ði] ['æroʊ] [ðæt] [hævd]

and	**it**	**was**	**from**	**a**	**Yew**	**tree**	**bow**	**that**	**Tell**	**sent**	**the**	**arrow**	**that**	**halved**
和	它	曾是	从	一个	紫杉	树	弓	那	告诉	发送	这	箭	那	减半

[ðə; ði]['æp(ə)l] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [hed] .

the	**apple**	**placed**	**on**	**his**	**son's**	**head**	**.**
这	苹果	放置	在	他的	儿子的	头	.

泰尔正是用紫杉树弓射出那支箭，将放在儿子头上的苹果劈成了两半。

[ðə; ði] [juː] [triː] ([wʌn]) [grəuz] ['veri] , ['veri] ['sloʊli] ; [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] ,

The	Yew	tree	(	1	)	grows	very	,	very	slowly	;	it	never	becomes	a	tall	tree	,
这	紫杉	树	(	1	)	生长	非常	,	非常	缓慢地	;	它	绝不	变成	一个	高的	树	,

紫杉树（1）生长速度非常非常慢；它永远不会长成高大的树木。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɪvd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

not	even	when	it	has	lived	hundreds	and	hundreds	of	years	,	because	,
不是	甚至	什么时候	它	有	居住地	数百	和	数百	的	年	,	因为	,

即使它已经存活了数百年，因为

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ʌp] [wʌn] [θɪk] [trʌŋk] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

instead	of	sending	up	one	thick	trunk	,	it	has
反而	的	发送	向上	一	厚的	树干	,	它	有

它不是长出一根粗壮的树干，而是……

[ðə; ði] [-]

the	[	78	]
这	[	-	]

[78]

[streɪndʒ] ['hæbɪt][ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [trʌŋks] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv]['iːkwəl] ['θɪknəs] ,

strange	habit	of	dividing	into	a	cluster	of	trunks	,	three	or	four	or	more	of	equal	thickness	,
奇怪的	习惯	的	分割	进入	一个	簇	的	树干	,	三	或者	四	或者	更多的	的	平等的	厚度	,

奇特的习性是分成一簇树干，三棵、四棵或更多棵粗细相等的树干。

[wɪtʃ] [raɪz] [frʌm; frəm] [wʌn] [ruːt] .

which	rise	from	one	root	.
哪个	上升	从	一	根	.

它们都源于同一根系。

[ðiːz] [trʌŋks] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['braʊni] [red] [bɑːrk] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['veri] [smuːð] ;

These	trunks	are	covered	with	browny	red	bark	and	are	very	smooth	;
这些	树干	是	涵盖	和	棕色	红色的	吠	和	是	非常	光滑的	;

这些树干覆盖着棕红色的树皮，表面非常光滑；

[ðə; ði] [red] [bɑːrk] [piːlz] [ɔːf] [ɪn] [θɪn] [fleɪks] ,

the	red	bark	peels	off	in	thin	flakes	,
这	红色的	吠	果皮	离开	在	薄的	薄片	,

红色的树皮会剥落成薄片状，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [diːp] ['ɔrɪndʒ] [red] .

and	you	can	see	that	the	wood	beneath	it	is	a	deep	orange	red	.
和	你	能	看	那	这	木头	下面	它	是	一个	深的	橙子	红色的	.

你可以看到它下面的木头是深橙红色的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['klʌstərd] [trʌŋks] ['meni] ['brænʧɪz] [stretʃ] [aʊt] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['densli] ['bʊʃi] [triː] ;

From	the	clustered	trunks	many	branches	stretch	out	to	form	a	densely	bushy	tree	;
从	这	聚类	树干	许多	分支	拉紧	出去	到	形式	一个	密集地	茂密的	树	;

许多枝条从簇生的树干上伸展出来，形成一棵枝繁叶茂的大树；

[ðiːz] ['brænʧɪz] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [twɪgz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [groʊ] [ʃɔːrt] ['næroʊ] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) ,

these	branches	are	closely	covered	with	small	twigs	,	on	which	grow	short	narrow	leaves	(	2	)	,
这些	分支	是	密切	涵盖	和	小的	树枝	,	在	哪个	生长	短的	狭窄的	树叶	(	2	)	,

这些枝干上密布着小枝，小枝上长着短而窄的叶子（2），

['endɪŋ] [ɪn] [blʌnt] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['slaɪtli] [kɜːrvd] ['bækwərdz] .

ending	in	blunt	points	,	and	with	the	edges	slightly	curved	backwards	.
结束	在	钝	积分	,	和	和	这	边缘	轻微地	弯曲	向后	.

末端呈钝尖状，边缘略微向后弯曲。

[ðiːz] [liːvz] [groʊ] ['ɔːltərnətli] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [twɪg] ,

These	leaves	grow	alternately	all	round	the	twig	,
这些	树叶	生长	交替	全部	圆形的	这	枝条	,

这些叶子在枝条周围交替生长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɑːrk][ænd; ənd] ['glɑːsi] [ə'bʌv] [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['peɪlər] [bɪ'niːθ] .

and	they	are	dark	and	glossy	above	but	much	paler	beneath	.
和	他们	是	黑暗的	和	光滑	多于	但	很多	肤色较浅	下面	.

它们上面颜色深且有光泽，但下面颜色较浅。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ɪn] ['wɪntər] , [æz; əz][ðə; ði] [juː] , [laɪk][ðə; ði] ['hɑːli] ,

They	do	not	fall	from	the	tree	in	winter	,	as	the	Yew	,	like	the	Holly	,
他们	做	不是	落下	从	这	树	在	冬天	,	作为	这	紫杉	,	喜欢	这	冬青	,

它们不像紫杉和冬青那样，冬天会从树上掉下来。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['evərgriːn] [triːz] .

is	one	of	our	evergreen	trees	.
是	一	的	我们的	常绿	树木	.

是我们这里的常绿树之一。

[juː] [triː] [liːvz] [ɑːr; ər] ['veri] ['pɔɪzənəs] ,

Yew	tree	leaves	are	very	poisonous	,
紫杉	树	树叶	是	非常	有毒	,

红豆杉的叶子剧毒。

[ænd; ənd] ['meni] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][daɪd][frʌm; frəm]

and	many	tales	are	told	of	cattle	and	horses	which	have	died	from
和	许多	故事	是	讲述	的	牛	和	马匹	哪个	有	死亡	从

['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

eating	them	.
吃	他们	.

许多故事都讲述了牛马因吃了这些东西而死亡的案例。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [juː] [triː] [ɪz] [pla:ntid][ɪn] ['tʃəːtʃjɑːdz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Some	people	believe	that	the	Yew	tree	is	planted	in	churchyards	because	it	is
一些	人们	相信	那	这	紫杉	树	是	已种植	在	教堂墓地	因为	它	是

['pɔɪzənəs] [ænd; ənd][ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [deθ] ;

poisonous	and	is	associated	with	death	;
有毒	和	是	联系	和	死亡	;

有些人认为，教堂墓地里种植紫杉树是因为它有毒，与死亡有关；

[waɪl] ['ʌðər] [θɪŋk] [dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ,

while	others	think	just	the	opposite	,
尽管	其他的	思考	只是	这	对面的	,

而另一些人则持相反观点。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tuːmˌstəʊnz] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz]

and	say	that	it	is	placed	among	the	tombstones	to	remind	us	that	the	soul	is
和	说	那	它	是	放置	之中	这	墓碑	到	提醒	我们	那	这	灵魂	是

[ʌn'daɪɪŋ] ,

undying	,
不朽	,

并说它被放置在墓碑之间，是为了提醒我们灵魂不朽。

[laɪk] [ðə; ði] [juː] [triː] [liːvz] .

like	the	Yew	tree	leaves	.
喜欢	这	紫杉	树	树叶	.

就像紫杉树叶一样。

[ɪn] ['februeri] [ɔːr] [mɑːrtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [straɪk] [ə; eɪ] [juː] [triː] [baʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː]

In	February	or	March	if	you	strike	a	Yew	tree	bough	with	a	stick	you	will	see
在	二月	或者	行进	如果	你	罢工	一个	紫杉	树	买	和	一个	戳	你	将要	看

[klaʊdz] [ʌv; əv] [faɪn] ['jeloʊ] ['paʊdər] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

clouds	of	fine	yellow	powder	rising	from	the	tree	.
云	的	美好的	黄色的	粉末	上升	从	这	树	.

二月或三月，如果你用棍子敲击紫杉树枝，你会看到细细的黄色粉末从树上升起。

[ðɪs] ['paʊdər] [ɪz][ðə; ði]['steɪmən] [dʌst] ,

This	powder	is	the	stamen	dust	,
这	粉末	是	这	蕊	灰尘	,

这种粉末是花蕊粉末，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] ['klʌstərz]

and	if	you	pull	a	spray	of	leaves	and	examine	it	you	will	discover	clusters
和	如果	你	拉	一个	喷	的	树叶	和	检查	它	你	将要	发现	集群

[-]
[79]
[-]

如果你摘下一束叶子仔细检查，你会发现簇状的[79]

[ʌv; əv] [smɔːl] ['oʊv(ə)l] ['jeloʊ] ['flaʊərz] ([θriː]) ['nestlɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [stem] [wer] [ðə; ði] [liːf]

of	small	oval	yellow	flowers	(	3	)	nestling	close	to	the	main	stem	where	the	leaf
的	小的	椭圆形	黄色的	花朵	(	3	)	雏鸟	关闭	到	这	主要的	干	在哪里	这	叶子

[dʒɔɪnz][ˌaɪ 'tiː] .

joins	it	.
加入	它	.

（3）小椭圆形黄色花朵紧贴着主茎，在叶子与主茎连接处生长。

[ðə; ði] [juː] [triː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['fæməli][ʌv; əv] [triːz] [huːz] [fruːt][ɪz][ə; eɪ][koʊn][ænd; ənd]

The	Yew	tree	belongs	to	the	great	family	of	trees	whose	fruit	is	a	cone	and
这	紫杉	树	属于	到	这	伟大的	家庭	的	树木	谁	水果	是	一个	锥体	和

[wɪtʃ] [ber] [ðer; ðər] ['flaʊərz] [ɪn] ['kætkɪn] .

which	bear	their	flowers	in	catkins	.
哪个	熊	他们的	花朵	在	柔荑花序	.

紫杉树属于果实为球果、花朵为柔荑花序的树木大家族。

[teɪk] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] ,

Take	a	magnifying	-	glass	,
拿	一个	放大	-	玻璃	,

拿一个放大镜，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['kætkɪn][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['steɪmənz]

and	it	will	show	you	that	each	catkin	is	composed	of	a	bunch	of	stamens
和	它	将要	展示	你	那	每个	柔荑花序	是	由	的	一个	束	的	雄蕊

['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['slendər] ['pɪlər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [draɪ] ,

rising	from	a	slender	pillar	at	the	foot	of	which	are	a	few	dry	,
上升	从	一个	苗条	支柱	在	这	脚	的	哪个	是	一个	很少	干燥	,

它会向你展示，每个柔荑花序都是由一束雄蕊组成，这些雄蕊从一根细长的柱状物中伸出，柱状物的底部有一些干枯的雄蕊。

['peɪpəri] [skeɪlz] .

papery	scales	.
纸质的	秤	.

纸质鳞片。

[iːtʃ] ['steɪmən][hæz; həz][sɪks] [dʌst] - [bægz][æt; ət][ðə; ði][end] ,

Each	stamen	has	six	dust	-	bags	at	the	end	,
每个	蕊	有	六	灰尘	-	包	在	这	结尾	,

每根雄蕊末端都有六个防尘囊，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['steɪmən] ['paʊdər] [ɪz][raɪp] [ðiːz] [dʌst] - [bægz]['oʊpən] ,

and	when	the	stamen	powder	is	ripe	these	dust	-	bags	open	,
和	什么时候	这	蕊	粉末	是	成熟	这些	灰尘	-	包	打开	,

当雄蕊粉成熟时，这些尘囊就会打开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] ['jeloʊ] ['paʊdər] [ɪz] [bloʊn] [laɪk] [miːl] ['oʊvər][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [siːdz] .

and	the	fine	yellow	powder	is	blown	like	meal	over	the	leaves	and	seeds	.
和	这	美好的	黄色的	粉末	是	吹	喜欢	一顿饭	超过	这	树叶	和	种子	.

细细的黄色粉末像面粉一样被吹到叶子和种子上。

[ðə; ði] [juː] [triː] [hæz; həz] [siːd] ['flaʊərz] ([fɔːr]) [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ber] [ðə; ði]['steɪmənz] .

The	Yew	tree	has	seed	flowers	(	4	)	as	well	as	those	which	bear	the	stamens	.
这	紫杉	树	有	种子	花朵	(	4	)	作为	出色地	作为	那些	哪个	熊	这	雄蕊	.

紫杉树有种子花（4），也有带有雄蕊的花。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [groʊ] [ɑːn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [triː] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm]

Usually	they	grow	on	a	different	tree	,	but	occasionally	you	will	find	them
通常	他们	生长	在	一个	不同的	树	,	但	偶尔	你	将要	寻找	他们

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [juː] ,

on	the	same	Yew	,
在	这	相同的	紫杉	,

它们通常生长在不同的树上，但偶尔也会生长在同一棵紫杉树上。

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] ['seprət] [bræntʃ] .

but	on	a	separate	branch	.
但	在	一个	分离	分支	.

但它位于一个单独的分支上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [juː] [triː] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪʃnz] [ðæt] [ðiːz] [siːdz] [ɑːr; ər]

It	is	a	curious	thing	about	the	Yew	tree	and	its	relations	that	these	seeds	are
它	是	一个	好奇的	事物	关于	这	紫杉	树	和	它是	关系	那	这些	种子	是

[nɑːt] ['kʌvərd] [ɪn] ['eni] [wei] ,

not	covered	in	any	way	,
不是	涵盖	在	任何	方式	,

紫杉树及其近缘植物的一个奇特之处在于，它们的种子没有任何外层包裹。

[bʌt; bət][laɪ] ['neɪkɪd][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][reɪn] .

but	lie	naked	to	the	sun	and	rain	.
但	说谎	裸	到	这	太阳	和	雨	.

但要赤身裸体地躺在阳光和雨水中。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk]

They	always	grow	on	the	under	-	side	of	the	stem	,	and	at	first	they	look	like
他们	总是	生长	在	这	在下面	-	边	的	这	干	,	和	在	第一的	他们	看	喜欢

['taɪni] ['eɪkɔːnz] .

tiny	acorns	.
微小的	橡子	.

它们总是生长在茎的底部，起初看起来像小橡子。

[juː; jʊ] ['noʊtɪs][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪsk] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [skeɪlz] ,

You	notice	a	small	disc	surrounded	by	a	few	scales	,
你	注意	一个	小的	光盘	包围	经过	一个	很少	秤	,

你注意到一个被几片鳞片包围的小圆盘，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [dɪsk] [sɪts][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] ['eɪkɔːrn][wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɑːlɪv] [griːn] [skɪn] .

and	on	this	disc	sits	the	little	green	acorn	with	its	olive	green	skin	.
和	在	这	光盘	坐着	这	小的	绿色的	橡子	和	它是	橄榄	绿色的	皮肤	.

在这个圆盘上，放着一颗有着橄榄绿色外皮的小绿橡子。

[ðɪs] ['eɪkɔːrn][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪmən] [dʌst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

This	acorn	is	waiting	for	the	stamen	dust	to	reach	it	.
这	橡子	是	等待	为了	这	蕊	灰尘	到	抵达	它	.

这颗橡子正等待着花粉尘的到来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd][hæz; həz] [bloʊn] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['paʊdər] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kʌp]

As	soon	as	the	wind	has	blown	the	yellow	powder	over	it	a	beautiful	cup
作为	很快	作为	这	风	有	吹	这	黄色的	粉末	超过	它	一个	美丽的	杯子

[ʌv; əv] [peɪl] [pɪŋk][wæks] [grəuz] [raʊnd] [ðə; ði] [griːn] [siːd] .

of	pale	pink	wax	grows	round	the	green	seed	.
的	苍白	粉色的	蜡	生长	圆形的	这	绿色的	种子	.

风一吹，黄色的粉末就覆盖在绿色的种子上，然后一簇淡粉色的蜡质物质就围绕着种子生长出来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑːrd] , ['wʊdi] [koʊn][ɑːn][ðə; ði] [juː] [triː] ; [ðə; ði][fruːt] ([faɪv]) [ɪz] [ðɪs] [peɪl] [-]

There	is	no	hard	,	woody	cone	on	the	Yew	tree	;	the	fruit	(	5	)	is	this	pale	[	80	]
那里	是	不	难的	,	木质的	锥体	在	这	紫杉	树	;	这	水果	(	5	)	是	这	苍白	[	-	]

紫杉树上没有坚硬的木质球果；果实（5）呈淡黄色[80]

[pɪŋk] ['wæksn] ['beri] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [kʌp] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['stɪki] [dʒuːs] .

pink	waxen	berry	,	shaped	like	a	fairy	cup	and	filled	with	sticky	juice	.
粉色的	蜡质	浆果	,	形状	喜欢	一个	仙女	杯子	和	已填	和	黏	汁	.

粉红色的蜡质浆果，形状像仙女杯，里面充满了粘稠的汁液。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] [kʌp] [ɑːr; ər] [sɔːft] [ænd; ənd] ['fleʃi] ,

The	walls	of	the	pink	cup	are	soft	and	fleshy	,
这	墙壁	的	这	粉色的	杯子	是	柔软的	和	肉质的	,

粉红色杯子的杯壁柔软而丰满，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [siːd] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['sentər] .

and	you	can	just	see	the	tip	of	the	green	seed	standing	up	in	the	centre	.
和	你	能	只是	看	这	提示	的	这	绿色的	种子	常设	向上	在	这	中心	.

你可以看到绿色种子的尖端在中心翘起。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['lʌvli] , [ðiːz] ['wæksi][pɪŋk] ['beriz] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] [griːn] [spreɪ] ,

They	are	very	lovely	,	these	waxy	pink	berries	on	the	dark	green	spray	,
他们	是	非常	迷人的	,	这些	蜡状的	粉色的	浆果	在	这	黑暗的	绿色的	喷	,

它们非常可爱，这些蜡质的粉红色浆果长在深绿色的枝条上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪzənəs] .

but	they	are	said	to	be	poisonous	.
但	他们	是	说	到	是	有毒	.

但据说它们有毒。

['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [juː] [spreɪ] [ðer; ðər] [grəuz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] - ['lʊkɪŋ] [koʊn] [laɪk]

Sometimes	at	the	end	of	a	Yew	spray	there	grows	a	curious	-	looking	cone	like
有时	在	这	结尾	的	一个	紫杉	喷	那里	生长	一个	好奇的	-	寻找	锥体	喜欢

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːrtɪtʃoʊk] ,

a	small	artichoke	,
一个	小的	朝鲜蓟	,

有时在紫杉枝条的末端会长出一个奇特的球果，像个小洋蓟。

[meɪd] [ʌv; əv] [sɔːft] [griːn] [liːvz] .

made	of	soft	green	leaves	.
制成	的	柔软的	绿色的	树叶	.

由柔软的绿叶构成。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['taɪni] [næt] [wɪtʃ] [leiz] [ɪts] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [juː] [triː] [bʌd] ,

This	is	caused	by	a	tiny	gnat	which	lays	its	eggs	in	a	Yew	tree	bud	,
这	是	导致	经过	一个	微小的	小飞虫	哪个	躺下	它是	鸡蛋	在	一个	紫杉	树	芽	,

这是由一种将卵产在紫杉树芽中的小飞虫引起的。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] [wei] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'veləp]

and	in	some	strange	way	that	we	do	not	understand	causes	it	to	develop
和	在	一些	奇怪的	方式	那	我们	做	不是	理解	原因	它	到	发展

[ðɪs] [tʌft] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [liːvz] .

this	tuft	of	strange	leaves	.
这	簇	的	奇怪的	树叶	.

某种我们无法理解的奇怪方式导致它长出了这簇奇怪的叶子。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [oʊk] [ə; eɪ]['sɪmələr] [groʊθ] [ɪz] [faʊnd] .

You	will	remember	that	in	the	Oak	a	similar	growth	is	found	.
你	将要	记住	那	在	这	橡木	一个	相似的	生长	是	成立	.

你应该记得，橡树也有类似的生长方式。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [juː] [triː] [ɪz] ['veri] [hɑːrd][ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l] ,

The	wood	of	the	Yew	tree	is	very	hard	and	durable	,
这	木头	的	这	紫杉	树	是	非常	难的	和	耐用的	,

紫杉木非常坚硬耐用。

[æz; əz][ɑːr; ər][ɔːl] [wʊdz] [wɪtʃ] [groʊ] ['sloʊli] .

as	are	all	woods	which	grow	slowly	.
作为	是	全部	树林	哪个	生长	缓慢地	.

所有生长缓慢的树木都是如此。

“ [ə; eɪ] [juː] [triː] [poʊst] [wɪl] [ˌaʊt'læst] [ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv]['aɪərn] ” [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [baɪ]

“	A	Yew	tree	post	will	outlast	a	post	of	iron	”	is	a	saying	often	repeated	by
“	一个	紫杉	树	邮政	将要	坚持到最后	一个	邮政	的	铁	”	是	一个	说	经常	重复	经过

['fɑːrmɚz] ;

farmers	;
农民	;

“紫杉木柱比铁柱更耐用”是农民们常说的一句谚语；

[bʌt; bət][ðə; ði] [juː] [wʊd] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

but	the	Yew	wood	is	not	much	in	demand	for	manufacturing	purposes	.
但	这	紫杉	木头	是	不是	很多	在	要求	为了	制造业	目的	.

但紫杉木材在制造业方面需求量不大。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

PLATE	XIX
盘子	十九

图版十九

[ðə; ði]['dʒuːnɪpər]

THE	JUNIPER
这	杜松

杜松

[ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wiː; wi] [riːd] [ðæt] [wen] [ɪ'laɪdʒə][fled][frʌm; frəm][ðə; ði]['kruːəl] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv] [kɪŋ]

In	the	Bible	we	read	that	when	Elijah	fled	from	the	cruel	persecution	of	King
在	这	圣经	我们	读	那	什么时候	以利亚	逃亡	从	这	残忍的	迫害	的	国王

['eihæb][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwiːn] ['dʒezəbel] ,

Ahab	and	the	wicked	Queen	Jezebel	,
亚哈	和	这	邪恶	女王	耶洗别	,

圣经中记载，以利亚逃离亚哈王和邪恶的耶洗别王后的残酷迫害时，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ]['dʒuːnɪpər] [triː] [tuː; tə] [rest] .

he	sat	down	under	a	Juniper	tree	to	rest	.
他	卫星	向下	在下面	一个	杜松	树	到	休息	.

他坐在杜松树下休息。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['dʒuːnɪpər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [greuz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

When	we	look	at	the	Juniper	as	it	grows	in	this	country	,
什么时候	我们	看	在	这	杜松	作为	它	生长	在	这	国家	,

当我们观察杜松在这个国家的生长情况时，

[wiː; wi] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [rest] [bɪ'saɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪkli] [triː] , [ɔːr]

we	wonder	how	the	prophet	could	have	found	rest	beside	such	a	prickly	tree	,	or
我们	想知道	如何	这	先知	可以	有	成立	休息	旁	这样的	一个	带刺的	树	,	或者

[ʃeɪd] [-]

shade	[	81	]
阴影	[	-	]

我们不禁好奇，先知怎么能在这样一棵带刺的树旁找到休息的地方，或者说树荫下[81]。

[bɪ'niːθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .

beneath	**such**	**a**	**small**	**one**	**.**
下面	这样的	一个	小的	一	.

在这么小的下面。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [lændz][ðə; ði]['dʒuːnɪpər] [grəuz] [mʌtʃ] ['tɔːlər] ;

But	**in**	**other**	**lands**	**the**	**Juniper**	**grows**	**much**	**taller**	**;**
但	在	其他	土地	这	杜松	生长	很多	更高	;

但在其他地方，杜松树长得更高；

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl] [bʊks] [ə'baʊt] [triːz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ɪts] [rɪ'leɪʃnz] [ðə; ði] [juː]

and	**as**	**all**	**books**	**about**	**trees**	**give**	**it**	**a**	**place**	**beside**	**its**	**relations**	**the**	**Yew**
和	作为	全部	图书	关于	树木	给	它	一个	地方	旁	它是	关系	这	紫杉

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɑːtʃ] [paɪn] ,

and	**the**	**Scotch**	**Pine**	**,**
和	这	苏格兰威士忌	松树	,

所有关于树木的书籍都会将它与它的近亲紫杉和苏格兰松放在一起讨论。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [triːz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] .

it	**must**	**be**	**included**	**among**	**the**	**common**	**trees**	**you**	**should**	**learn**	**to**	**know**	**.**
它	必须	是	包括	之中	这	常见的	树木	你	应该	学习	到	知道	.

它必须被列入你应该了解的常见树木之列。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

Plate	**XIX**
盘子	十九

图版十九

[ðə; ði]['dʒuːnɪpər]

THE	**JUNIPER**
这	杜松

杜松

[wʌn] . ['dʒuːnɪpər] Bushes2 .

1	**.**	**Juniper**	**Bushes2**	**.**
1	.	杜松	Bushes2	.

1. 杜松灌木 2.

[liːf] [spreɪ] [wɪð; wɪθ] Flowers3 .

Leaf	**Spray**	**with**	**Flowers3**	**.**
叶子	喷	和	Flowers3	.

带花叶喷雾3.

['steɪmən] ['flaʊər] ([mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd]) [fɔːr] .

Stamen	**Flower**	**(**	**much**	**enlarged**	**)**	**4**	**.**
蕊	花	(	很多	放大	)	4	.

雄蕊花（放大）4.

[siːd] ['flaʊər] ([mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd]) [faɪv] .

Seed	**Flower**	**(**	**much**	**enlarged**	**)**	**5**	**.**
种子	花	(	很多	放大	)	5	.

种子花（放大很多）5.

[spreɪ] [wɪð; wɪθ] [fruːt]

Spray	**with**	**Fruit**
喷	和	水果

水果喷雾

[ɪn] ['brɪt(ə)n] [ðə; ði] ['dʒu:nɪpər] ([wʌn]) [ɪz] [faʊnd] [ɑ:n] ['hiθi] ['kɑ:mənz] [ɔ:r] [haɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌpləʊnd] [pleɪnz]

In 在 **Britain** 英国 **the** 这 **Juniper** 杜松 **(** (**1** 1 **)**) **is** 是 **found** 成立 **on** 在 **heathy** 健康 **commons** 公共领域 **or** 或者 **high** 高的 **on** 在 **the** 这 **upland** 高地 **plains** 平原

,

,

,

在英国，杜松（1）生长在荒凉的公共草地或高地平原上。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] ['flʌrɪʃɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] , [θɪk] , ['bʊʃi] [ʃrʌb] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʃu:ts] [ʌp]

where 在哪里 **it** 它 **flourishes** 繁花 **as** 作为 **a** 一个 **large** 大的 **,** , **thick** 厚的 **,** , **bushy** 茂密的 **shrub** 灌木 **,** , **and** 和 **occasionally** 偶尔 **shoots** 芽 **up** 向上

['ɪntu:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tri:] .

into 进入 **a** 一个 **small** 小的 **tree** 树 **.** .

在那里，它生长成大型、浓密、茂密的灌木，偶尔会长成小乔木。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['glu:mi] - ['lʊkɪŋ] [tri:] : [ɪn] [sprɪŋ] [taɪm] ,

It 它 **is** 是 **rather** 相当 **a** 一个 **gloomy** 阴沉 **-** - **looking** 寻找 **tree** 树 **:** : **in** 在 **spring** 春天 **time** 时间 **,** ,

这是一棵看起来颇为阴郁的树：在春天，

[wen] [moʊst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [tri:z] [lʊk] [freʃ] [ænd; ənd] [braɪt] [ɪn] [ðer; ðər] [jʌŋ] [gri:n] [li:vz] ,

when 什么时候 **most** 最多 **of** 的 **our** 我们的 **trees** 树木 **look** 看 **fresh** 新鲜的 **and** 和 **bright** 明亮的 **in** 在 **their** 他们的 **young** 年轻的 **green** 绿色的 **leaves** 树叶 **,** ,

当我们的大多数树木都显得生机勃勃、绿意盎然的时候，

[ðə; ði] ['dʒu:nɪpər] [ʃoʊz] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] .

the 这 **Juniper** 杜松 **shows** 演出 **little** 小的 **change** 改变 **.** .

杜松树几乎没有变化。

[ɪts] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['evərgri:n] ,

Its 它是 **leaves** 树叶 **are** 是 **evergreen** 常绿 **,** ,

它的叶子常绿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nu:] [li:vz] [groʊ] [ɪn] [smɔ:l] [tʌfts] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

and 和 **the** 这 **new** 新的 **leaves** 树叶 **grow** 生长 **in** 在 **small** 小的 **tufts** 簇绒 **at** 在 **the** 这 **tips** 尖端 **of** 的 **the** 这 **branches** 分支 **,** ,

新叶簇生于枝条顶端。

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['skersli] ['noʊtɪs] [ðem; ðəm] .

so 所以 **that** 那 **you** 你 **scarcely** 几乎 **notice** 注意 **them** 他们 **.** .

所以你几乎注意不到它们。

[ðə; ði] ['dʒu:nɪpər] [bɑ:rk] [ɪz] [dɑ:rk] ['redɪʃ] [braʊn] ,

The 这 **Juniper** 杜松 **bark** 吠 **is** 是 **dark** 黑暗的 **reddish** 微红 **brown** 棕色的 **,** ,

杜松树皮呈深红褐色，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [fleɪks] [ɔ:f] [ɪn] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [ju:] [tri:] [bɑ:rk] .

and 和 **it** 它 **flakes** 薄片 **off** 离开 **in** 在 **small** 小的 **pieces** 件 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **way** 方式 **as** 作为 **the** 这 **Yew** 紫杉 **tree** 树 **bark** 吠 **.** .

它像紫杉树皮一样，会剥落成小块。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊð] [ðə; ði] [trʌŋk] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði]

The 这 **branches** 分支 **are** 是 **small** 小的 **and** 和 **thin** 薄的 **,** , **and** 和 **they** 他们 **clothe** 衣服 **the** 这 **trunk** 树干 **close** 关闭 **to** 到 **the** 这

['veri] [graʊnd] ;

very 非常 **ground** 地面 **;** ;

树枝细小纤细，紧贴树干根部生长；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][sɪt]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['ʌndər] [ə; eɪ]['dʒuːnɪpər] [triː] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

it	would	be	difficult	to	sit	comfortably	under	a	Juniper	tree	in	this	country	.
它	会	是	难的	到	坐	舒适地	在下面	一个	杜松	树	在	这	国家	.

在这个国家，很难舒舒服服地坐在杜松树下。

[laɪk] [ðə; ði] [juː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sloʊ] - ['groʊɪŋ] [triː] .

Like	the	Yew	,	it	is	a	very	slow	-	growing	tree	.
喜欢	这	紫杉	,	它	是	一个	非常	慢的	-	生长	树	.

它和紫杉一样，生长速度非常缓慢。

['dʒuːnɪpər] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] ['ɔːrd(ə)neri] [liːvz] :

Juniper	leaves	(	2	)	are	not	in	the	least	like	ordinary	leaves	:
杜松	树叶	(	2	)	是	不是	在	这	至少	喜欢	普通的	树叶	:

杜松叶（2）与普通叶子截然不同：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [laɪk] [θɔːrnz] [ðæn; ðən] [liːvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] ['gæðər] .

they	are	more	like	thorns	than	leaves	,	and	they	are	not	easy	to	gather	.
他们	是	更多的	喜欢	荆棘	比	树叶	,	和	他们	是	不是	简单的	到	收集	.

它们更像是荆棘而不是树叶，而且不容易采集。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] [spreɪ] ['kerfəli] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [iːtʃ] [liːf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['næroʊ]

But	if	you	examine	a	spray	carefully	you	will	find	that	each	leaf	is	like	a	narrow
但	如果	你	检查	一个	喷	小心	你	将要	寻找	那	每个	叶子	是	喜欢	一个	狭窄的

[flæt] [spɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði][end] .

flat	spear	with	a	sharp	point	at	the	end	.
平坦的	矛	和	一个	锋利的	观点	在	这	结尾	.

但如果你仔细观察一株植物，你会发现每片叶子都像一根细长的扁平矛，末端尖锐。

[iːtʃ] [liːf] [hæz; həz][ə; eɪ] [slaɪt] [gruːv] [kʌt] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] ,

Each	leaf	has	a	slight	groove	cut	from	end	to	end	in	the	upper	side	,
每个	叶子	有	一个	轻微	槽	切	从	结尾	到	结尾	在	这	上	边	,

每片叶子的上表面都有一条从一端到另一端的浅槽。

[wɪtʃ] [ɪz][dɑːrk] [griːn] , ['veri] [smuːð] [ænd; ənd] ['glɑːsi] .

which	is	dark	green	,	very	smooth	and	glossy	.
哪个	是	黑暗的	绿色的	,	非常	光滑的	和	光滑	.

它呈深绿色，非常光滑有光泽。

['noʊtɪs] [haʊ] [-]

Notice	how	[	82	]
注意	如何	[	-	]

注意[82]

['kjʊriəsli] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [gruːpt] [ɑːn][ðə; ði] [spreɪ] .

curiously	the	leaves	are	grouped	on	the	spray	.
奇怪的是	这	树叶	是	分组	在	这	喷	.

奇怪的是，这些叶子在喷雾器上呈簇状分布。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给孩子们看的树(Trees, Shown to the Children)
第5/7页

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] [ˌɪnkəm'pliːt] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [θriː] ,
They are placed in incomplete circles of three ,
他们 是 放置 在 未完成 界 的 三 ,

它们被放置在不完整的三元圆圈中，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkl] .
and there is always a short space between each of the circles .
和 那里 是 总是 一个 短的 空间 之间 每个 的 这 界 .

每个圆圈之间总是留有一段短小的空隙。

['dʒuːnɪpər] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [groʊ] [ɑːn] ['seprət] [triːz] ,
Juniper flowers are of two kinds , and they usually grow on separate trees ,
杜松 花朵 是 的 二 种类 , 和 他们 通常 生长 在 分离 树木 ,

杜松花有两种，它们通常生长在不同的树上。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][bəuθ][kaɪndz][ɑːn] ['seprət] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [triː] .
though sometimes you may find both kinds on separate branches of the same tree .
尽管 有时 你 可能 寻找 两个都 种类 在 分离 分支 的 这 相同的 树 .

不过有时你可能会在同一棵树的不同枝干上发现这两种类型。

[ðə; ði]['steɪmən] ['flaʊərz] ([θriː]) [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] [ɪn] [meɪ] ,
The stamen flowers (3) are in full bloom in May ,
这 蕊 花朵 (3) 是 在 满的 盛开 在 可能 ,

雄蕊花（3）在五月盛开，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['groʊɪŋ] [ɪn] [smɔːl] ['skeɪli] ['kætkɪn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
and you will find them growing in small scaly catkins close to the foot of
和 你 将要 寻找 他们 生长 在 小的 鳞片状的 柔荑花序 关闭 到 这 脚 的
[ðə; ði] [liːf] [wer] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði] [stem] .
the leaf where it joins the stem .
这 叶子 在哪里 它 加入 这 干 .

你会发现它们生长在靠近叶片根部与茎连接处的细小鳞状柔荑花序中。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪmənz] [stænd] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [smɔːl] ['jeloʊ] [biːdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ]
The heads of the stamens stand like a row of small yellow beads along the edge
这 头部 的 这 雄蕊 站立 喜欢 一个 排 的 小的 黄色的 珠子 沿着 这 边缘
[ʌv; əv] [iːtʃ] [skeɪl] ,
of each scale ,
的 每个 规模 ,

雄蕊的头部像一排黄色小珠子一样沿着每片鳞片的边缘排列着。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪp] [ðə; ði] [biːdz] [bɜːrst] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ə'raʊnd] [ɑːr; ər] ['kʌvərd]
and when they are ripe the beads burst and the leaves around are covered
和 什么时候 他们 是 成熟 这 珠子 爆裂 和 这 树叶 大约 是 涵盖
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [faɪn] ['jeloʊ] ['paʊdər] .
with their fine yellow powder .
和 他们的 美好的 黄色的 粉末 .

当它们成熟时，珠子会爆裂，周围的叶子上会沾满细细的黄色粉末。

[ðə; ði] [siːd] ['flaʊərz] ([fɔːr]) ['ɔːlsoʊ] [groʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,
The seed flowers (4) also grow at the foot of the leaves ,
这 种子 花朵 (4) 还 生长 在 这 脚 的 这 树叶 ,

种子花（4）也生长在叶子的基部，

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ] [maɪt] [mis'teik] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [jʌŋ] [bʌdz] .

and	at	first	you	might	mistake	them	for	young	buds	.
和	在	第一的	你	可能	错误	他们	为了	年轻的	花蕾	.

起初你可能会把它们误认为是嫩芽。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['θɪkər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fleʃi] [skeɪlz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪmən] ['kætkɪn] ,

They	have	thicker	and	more	fleshy	scales	than	those	of	the	stamen	catkins	,
他们	有	较厚	和	更多的	肉质的	秤	比	那些	的	这	蕊	柔荑花序	,

它们的鳞片比雄蕊花序的鳞片更厚更肥厚。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['jeloʊ] ['steɪmən] [dʌst] [ɪz] [bloʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər] [siːd] -

and	after	the	yellow	stamen	dust	is	blown	by	the	wind	on	to	their	seed	-
和	后	这	黄色的	蕊	灰尘	是	吹	经过	这	风	在	到	他们的	种子	-

['ves(ə)lz] [ðə; ði] ['ʌpər] [skeɪlz] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [griːn] ['beri] ([faɪv]) .

vessels	the	upper	scales	grow	into	a	green	berry	(	5	)	.
船只	这	上	秤	生长	进入	一个	绿色的	浆果	(	5	)	.

黄色的雄蕊粉末被风吹到它们的种子导管上后，上部的鳞片会生长成绿色的浆果（5）。

[ðiːz] [griːn] ['beriz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

These	green	berries	remain	in	the	tree	all	through	the	winter	,
这些	绿色的	浆果	保持	在	这	树	全部	通过	这	冬天	,

这些绿色的浆果整个冬天都留在树上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌmər] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['pɜːrpəlɪʃ] [blæk] .

and	the	following	summer	they	change	into	a	deep	purplish	black	.
和	这	下列的	夏天	他们	改变	进入	一个	深的	紫红色	黑色的	.

第二年夏天，它们会变成深紫黑色。

[iːtʃ] ['beri] [hæz; həz][ə; eɪ][sɔːft] [greɪ] [bluːm] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [laɪk][ðə; ði] [bluːm] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪp] .

Each	berry	has	a	soft	grey	bloom	all	over	it	,	like	the	bloom	on	a	grape	.
每个	浆果	有	一个	柔软的	灰色的	盛开	全部	超过	它	,	喜欢	这	盛开	在	一个	葡萄	.

每颗浆果上都覆盖着一层柔和的灰色霜状物，就像葡萄上的霜一样。

[ðiːz] ['beriz] [ɑːr; ər] ['veri] ['bɪtər] [tuː; tə] [teɪst] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt] ['pɔɪzənəs] ;

These	berries	are	very	bitter	to	taste	,	but	are	not	poisonous	;
这些	浆果	是	非常	苦的	到	品尝	,	但	是	不是	有毒	;

这些浆果味道很苦，但没有毒；

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪlnəs] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [juːz][ðem; ðəm] [sək'sesfəli] [æz; əz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] .

in	some	illnesses	country	people	use	them	successfully	as	a	medicine	.
在	一些	疾病	国家	人们	使用	他们	成功地	作为	一个	药品	.

在一些疾病中，农村地区的人们成功地将它们用作药物。

['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːnɪpər] , [ænd; ənd][ɪn]['oʊldən] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['haɪli]

Many	are	the	uses	of	the	Juniper	,	and	in	olden	days	it	was	highly
许多	是	这	用途	的	这	杜松	,	和	在	古老的	天	它	曾是	高度

['vælјuːd] .

valued	.
有价值的	.

杜松的用途很多，在古代它备受珍视。

[pleɪt] ['eks 'eks]

Plate	XX
盘子	xx

图版 XX

[ðə; ði] LARCH1 .

THE	LARCH1	.
这	LARCH1	.

落叶松1.

[lɑːrtʃ] Tree2 .
Larch **Tree2** **.**
落叶松 Tree2 .

落叶松2.

[liːf] Tufts3 .
Leaf **Tufts3** **.**
叶子 Tufts3 .

叶簇3.

['steɪmən] ['kætkɪn]
Stamen **Catkins**
蕊 柔荑花序

雄蕊花序

[fɔːr] . [siːd] Catkins5 .
4 **.** **Seed** **Catkins5** **.**
4 . 种子 Catkins5 .

4. 种子花序5.

[jʌŋ] Cone6 .
Young **Cone6** **.**
年轻的 Cone6 .

年轻的锥体6。

[raɪp] [koʊn] [-]
Ripe **Cone** **[** **83** **]**
成熟 锥体 [-]

成熟的锥果[83]

[ɪn]['swiːd(ə)n][ðə; ði] ['beriz] [ɑːr; ər] ['iːtn] [tuː; tə] ['brekfəst] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['roʊstɪd] [ænd; ənd]
In **Sweden** **the** **berries** **are** **eaten** **to** **breakfast** **;** **sometimes** **they** **are** **roasted** **and**
在 瑞典 这 浆果 是 吃 到 早餐 ; 有时 他们 是 烤 和
[graʊnd] ['ɪntuː] ['kɔːfi] .
ground **into** **coffee** **.**
地面 进入 咖啡 .

在瑞典，人们早餐会吃这种浆果；有时还会将其烤熟磨成粉做成咖啡。

[ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ɪts] ['beriz] [meɪ] [biː; bi] [bɜːrnt] [ɪn] [sɪk] - [ruːmz; rʊmz][tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði] [er]
The **wood** **and** **its** **berries** **may** **be** **burnt** **in** **sick** **-** **rooms** **to** **purify** **the** **air**
这 木头 和 它是 浆果 可能 是 烧焦的 在 生病的 - 房间 到 净化 这 空气
[ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
and **refresh** **the** **patient** **.**
和 刷新 这 病人 .

这种木材及其浆果可以在病房里燃烧，以净化空气，使病人精神焕发。

['kʌntri] ['piːp(ə)l] [bi'liːvd] [ðæt] ['bɜːrnɪŋ] [spreɪz] [ʌv; əv]['dʒuːnɪpər] [kept] [ə'weɪ] ['wɪtʃɪz] ,
Country **people** **believed** **that** **burning** **sprays** **of** **Juniper** **kept** **away** **witches** **,**
国家 人们 相信 那 燃烧 喷雾 的 杜松 保留 离开 女巫 ,

乡下人相信燃烧杜松枝可以驱赶女巫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] ['sɜːpənts] ,
and **the** **smoke** **was** **supposed** **to** **drive** **away** **serpents** **,**
和 这 抽烟 曾是 据称 到 驾驶 离开 蛇 ,

据说烟雾可以驱赶蛇类。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['eni] [dʒəːmz][ʌv; əv] [pleɪg] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'ziːz] .
as **well** **as** **to** **destroy** **any** **germs** **of** **plague** **or** **other** **infectious** **disease** **.**
作为 出色地 作为 到 破坏 任何 细菌 的 瘟疫 或者 其他 传染性 疾病 .

以及消灭鼠疫或其他传染病的病菌。

[ɪn] ['skɑːtlənd] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dʒuːnɪpər] ['faɪər] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['kjuərɪŋ] [hæmz] .

In	Scotland	the	smoke	from	a	Juniper	fire	is	used	for	curing	hams	.
在	苏格兰	这	抽烟	从	一个	杜松	火	是	用过的	为了	养护	火腿	.

在苏格兰，人们用杜松火产生的烟雾来腌制火腿。

[ɪn] ['læpˌlænd] [ðə; ði] ['pesnts] [meɪk] [roʊps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒuːnɪpər] [bɑːrk] ,

In	Lapland	the	peasants	make	ropes	from	the	Juniper	bark	,
在	拉普兰	这	农民	制作	绳索	从	这	杜松	吠	,

在拉普兰，农民们用杜松树皮制作绳索。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['dʒuːnɪpər] [wʊd] [ɪz] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['kerfəli]

and	they	tell	you	that	if	a	bit	of	Juniper	wood	is	lighted	and	then	carefully
和	他们	告诉	你	那	如果	一个	少量	的	杜松	木头	是	照明	和	然后	小心

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ə'laɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .

covered	with	ashes	it	will	keep	alight	for	a	whole	year	.
涵盖	和	灰烬	它	将要	保持	点燃	为了	一个	所有的	年	.

他们告诉你，如果点燃一小块杜松木，然后小心地用灰烬覆盖，它就能燃烧一整年。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːnɪpər] [triː] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] [slaɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] [æz; əz]

The	trunk	of	the	Juniper	tree	is	too	small	and	slight	to	be	very	useful	as
这	树干	的	这	杜松	树	是	也	小的	和	轻微	到	是	非常	有用	作为

['tɪmbər] ;

timber	;
木材	;

杜松树的树干太细太薄，不适合用作木材；

[bʌt; bət] [gʊd] ['wɔːkɪŋ] - [stɪks] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [stemz]

but	good	walking	-	sticks	are	often	made	from	the	branches	and	young	stems
但	好的	步行	-	棍子	是	经常	制成	从	这	分支	和	年轻的	茎

.

:

.

但好的手杖通常是用树枝和嫩茎制成的。

[pleɪt] ['eks 'eks]

PLATE	XX
盘子	xx

图版 XX

[ðə; ði] [lɑːrtʃ]

THE	LARCH
这	落叶松

落叶松

“ [wen] ['roʊzi] ['pluːmlit] [tʌft] [ðə; ði] [lɑːrtʃ] .

“	When	rosy	plumelets	tuft	the	larch	.
“	什么时候	红润	羽状物	簇	这	落叶松	.

“当玫瑰色的绒毛簇生在落叶松上时。”

” — ['tenisn] .

”	—	Tennyson	.
”	—	丁尼生	.

——丁尼生

[ðə; ði] [lɑːrtʃ] ([wʌn]) [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['brɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [frʌm; frəm] [ɪts]

The	Larch	(	1	)	was	brought	to	Britain	in	the	seventeenth	century	from	its
这	落叶松	(	1	)	曾是	带来	到	英国	在	这	第十七	世纪	从	它是

[hoʊm] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] ,

home	on	the	high	mountains	of	Germany	,
家	在	这	高的	山脉	的	德国	,

落叶松（1）于十七世纪从德国高山的故乡被引入英国。

['ɔːstriə] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

Austria	**,**	**and**	**Italy**	**.**
奥地利	,	和	意大利	.

奥地利和意大利。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	**[**	**84**	**]**
它	[	-	]

它[84]

[hæz; həz]['teɪkən]['kaɪndli][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪrləs] ['klaɪmət] , [ænd; ənd] [naʊ] ['kʌvərz] ['eikəs][ʌv; əv] [wʌt]

has	**taken**	**kindly**	**to**	**our**	**cheerless**	**climate**	**,**	**and**	**now**	**covers**	**acres**	**of**	**what**
有	已采取	亲切地	到	我们的	冷冷清清	气候	,	和	现在	封面	英亩	的	什么

[wʌz; wəz] [wʌns] ['bærən] ['mʊrlənd] .

was	**once**	**barren**	**moorland**	**.**
曾是	一次	荒芜	荒原	.

它适应了我们阴冷的气候，现在覆盖了曾经荒芜的沼泽地。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftər] ['lɑːtʃɪz] [ɑːr; ər][plaːntid][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['fleksəb(ə)l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ]

A	**few**	**years**	**after**	**Larches**	**are**	**planted**	**the**	**long**	**flexible**	**branches**	**of**	**the**	**young**
一个	很少	年	后	落叶松	是	已种植	这	长的	灵活的	分支	的	这	年轻的

[triːz] [miːt] [ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ] ['θɪkɪt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [ɔːr] [er] [kæn; kən] ['entər] ,

trees	**meet**	**and**	**form**	**a**	**thicket**	**into**	**which**	**little**	**light**	**or**	**air**	**can**	**enter**	**,**
树木	见面	和	形式	一个	灌木丛	进入	哪个	小的	光	或者	空气	能	进入	,

落叶松种植几年后，幼树细长的柔韧枝条相互交织，形成茂密的树丛，光线和空气都难以进入其中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wiːdz] [ænd; ənd] ['heðər] ['groʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [triː] [ruːts] [ɑːr; ər]['staɪf(ə)ld] .

and	**the**	**weeds**	**and**	**heather**	**growing**	**round**	**the**	**tree**	**roots**	**are**	**stifled**	**.**
和	这	杂草	和	希瑟	生长	圆形的	这	树	根	是	窒息	.

树根周围生长的杂草和石楠被抑制住了。

[iːtʃ] ['wɪntər] [ðə; ðɪ] [lɑːrtʃ] [ʃedz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ber] [graʊnd] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ɪts]['taɪni]['niːd(ə)l] - [liːvz] ,

Each	**winter**	**the**	**Larch**	**sheds**	**on**	**the**	**bare**	**ground**	**millions**	**of**	**its**	**tiny**	**needle**	**-**	**leaves**	**,**
每个	冬天	这	落叶松	棚屋	在	这	裸	地面	百万	的	它是微小的		针	-	树叶	,

每年冬天，落叶松都会在裸露的地面上落下数百万片细小的针状叶子。

[wɪtʃ] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ðɪ] [sɔɪl] .

which	**enrich**	**the**	**soil**	**.**
哪个	丰富	这	土壤	.

这有助于改良土壤。

['æftər][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [triːz] [hæv; həv] [groʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [haɪt] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪstər] [θɪnz] [ðə; ðɪ]

After	**the**	**young**	**trees**	**have**	**grown**	**to**	**a**	**certain**	**height**	**the**	**forester**	**thins**	**the**
后	这	年轻的	树木	有	生长	到	一个	肯定	高度	这	林务员	薄片	这

[plæn'teɪʃ(ə)n] ;

plantation	**;**
种植园	;

幼树长到一定高度后，林务员会对林地进行疏伐；

[hiː; hi] [kʌts] [daʊn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [triːz] ,

he	**cuts**	**down**	**a**	**number**	**of**	**the**	**young**	**trees**	**,**
他	削减	向下	一个	数字	的	这	年轻的	树木	,

他砍倒了许多幼树，

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ruːm] [tuː; tə] [groʊ] ,

so	**that**	**those**	**which**	**remain**	**may**	**have**	**more**	**room**	**to**	**grow**	**,**
所以	那	那些	哪个	保持	可能	有	更多的	房间	到	生长	,

这样，留下来的人就有了更大的发展空间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'muːvz] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['wɪðərd] ['bræntʃɪz] [nɪr] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

and	**he**	**removes**	**all**	**the**	**withered**	**branches**	**near**	**the**	**ground**	**.**
和	他	移除	全部	这	干枯	分支	靠近	这	地面	.

他还移除了靠近地面的所有枯枝。

[ðɪs] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [soɪl] , [ænd; ənd] [su:n] ['æftər][ə; eɪ][krɑ:p][ʌv; əv][sɔ:ft] ,

This	allows	the	sunshine	to	reach	the	soil	,	and	soon	after	a	crop	of	soft	,
这	允许	这	阳光	到	抵达	这	土壤	,	和	很快	后	一个	庄稼	的	柔软的	,

这样一来，阳光就能照射到土壤，不久之后就能收获柔软的作物。

[faɪn] [græs] [ɪz] [si:n] ['kɑ:rpɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

fine	grass	is	seen	carpeting	the	ground	.
美好的	草	是	已见	地毯	这	地面	.

地面上铺满了细软的草。

[ʃi:p] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] ['pæstʃərd] [wer] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [gru:]

Sheep	and	cattle	can	now	be	pastured	where	a	short	time	before	there	grew
羊	和	牛	能	现在	是	牧场	在哪里	一个	短的	时间	前	那里	生长

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['heðər] [ænd; ənd] [wi:dz] .

nothing	but	heather	and	weeds	.
没有什么	但	希瑟	和	杂草	.

现在，绵羊和牛可以在不久前还只长着石楠花和杂草的地方放牧了。

[lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [lɑ:rtʃ] [plæn'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['wɪntər] [taɪm] ,

Look	at	a	Larch	plantation	in	winter	time	,
看	在	一个	落叶松	种植园	在	冬天	时间	,

看看冬天的落叶松林，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] [ded] .

and	you	will	think	that	all	the	trees	are	dead	.
和	你	将要	思考	那	全部	这	树木	是	死的	.

你会以为所有的树都死了。

[ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɝ:z][ɑ:r; ər] ['restɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [oʊks] [ænd; ənd] [bi:tʃiz] [si:m]

The	Pines	and	the	Firs	are	resting	,	and	the	Oaks	and	Beeches	seem
这	松树	和	这	杉树	是	休息	,	和	这	橡树	和	山毛榉	似乎

[ə'sli:p] ,

asleep	,
睡着了	,

松树和冷杉都在休息，橡树和山毛榉似乎也在沉睡。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [du:][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [ded] , ['wɪðərd] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:rtʃ] [tri:z] .

but	their	branches	do	not	have	the	dead	,	withered	look	of	the	Larch	trees	.
但	他们的	分支	做	不是	有	这	死的	,	干枯	看	的	这	落叶松	树木	.

但是它们的树枝不像落叶松那样枯萎凋零。

[kʌm] [ə'gen] ['ɜ:rli] [ɪn] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] .

Come	again	early	in	spring	,	and	you	will	see	a	wonderful	change	.
来	再次	早期的	在	春天	,	和	你	将要	看	一个	精彩的	改变	.

早春时节再来，你会看到奇妙的变化。

[ði:z] [ded] [twɪgz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ə; eɪ] [peɪl] ['glɑ:si] [braʊn] , [soʊ] ['glɑ:si] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]

These	dead	twigs	are	now	a	pale	glossy	brown	,	so	glossy	that	they	might	have
这些	死的	树枝	是	现在	一个	苍白	光滑	棕色的	,	所以	光滑	那	他们	可能	有

[bɪn] ['va:niʃt] .

been	varnished	.
到过	涂漆	.

这些枯枝现在呈浅棕色，有光泽，光泽度极高，就像涂过清漆一样。

[traɪ][tu:; tə] [pʊl] [wʌn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [haʊ] [tʌf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ;

Try	to	pull	one	,	and	you	will	find	how	tough	and	sound	it	is	;
尝试	到	拉	一	,	和	你	将要	寻找	如何	艰难的	和	声音	它	是	;

试着拔一根出来，你就会发现它有多么坚韧结实；

['oʊnli] [wer] [ðə; ði] [twɪg] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [bræntʃ] [kæn; kən][ju:; jʊ] ['seprət] [-]

only	where	the	twig	joins	the	branch	can	you	separate	[	85	]
仅有的	在哪里	这	枝条	加入	这	分支	能	你	分离	[	-	]

只有在小枝与大枝连接的地方才能将其分开[85]

[ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [triː] ;

it	from	the	tree	;
它	从	这	树	;

它从树上摘下来；

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [smel] [ʌv; əv] [ˈtɜːrpəntaɪn] [rɪˈmeɪnz] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈfɪŋgərz] [ˈæftər] [ˈgæðərɪŋ]

and	what	a	delightful	smell	of	turpentine	remains	on	your	fingers	after	gathering
和	什么	一个	愉快	闻	的	松节油	遗迹	在	你的	手指	后	采集

[ðə; ðɪ] [lɑːrtʃ] [twɪgz] !

the	Larch	twigs	!
这	落叶松	树枝	!

采摘落叶松树枝后，手指上会残留着令人愉悦的松节油香味!

[ɪn][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈstɔrz] [ʌv; əv] [ˈtɜːrpəntaɪn] , [ˈtaɪni] [leɪks] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

In	the	trunk	of	this	tree	there	are	stores	of	turpentine	,	tiny	lakes	of	it	,
在	这	树干	的	这	树	那里	是	商店	的	松节油	,	微小的	湖泊	的	它	,

这棵树的树干里储存着大量的松节油，形成了一个个小小的松节油湖泊。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈvæljuː] .

which	are	of	considerable	value	.
哪个	是	的	大量	价值	.

这些都具有相当大的价值。

[ɪn] [ˈɪtəli] , [wer] [ðə; ðɪ] [lɑːrtʃ] [triːz] [groʊ] [tuː; tə] [greɪt] [saɪz] ,

In	Italy	,	where	the	Larch	trees	grow	to	great	size	,
在	意大利	,	在哪里	这	落叶松	树木	生长	到	伟大的	尺寸	,

在意大利，落叶松树长得非常高大，

[smɔːl] [hoʊlz] [ɑːr; ər] [bɔːrd] [θruː] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triː] ,

small	holes	are	bored	through	the	trunk	to	the	very	heart	of	the	tree	,
小的	孔	是	无聊的	通过	这	树干	到	这	非常	心	的	这	树	,

在树干上钻出许多小孔，直达树心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] [paɪp][ɪz][pʊt][ɪn] .

and	a	thin	pipe	is	put	in	.
和	一个	薄的	管道	是	放	在	.

然后插入一根细管。

[ðen] [ə; eɪ][kæn; kən][ɪz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][paɪp] ,

Then	a	can	is	hung	on	the	end	of	the	pipe	,
然后	一个	能	是	悬挂	在	这	结尾	的	这	管道	,

然后将一个罐子挂在管道末端，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pjʊr] [ˈtɜːrpəntaɪn] [dʒuːs][drɑːps] [ˈstedəli] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][kæn; kən] .

and	the	pure	turpentine	juice	drops	steadily	into	the	can	.
和	这	纯的	松节油	汁	滴	稳步	进入	这	能	.

纯松节油汁液缓缓滴入罐中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [streɪnd] , [ænd; ənd][ɪz][soʊld][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [triː] .

It	is	then	strained	,	and	is	sold	just	as	it	comes	from	the	tree	.
它	是	然后	紧张	,	和	是	卖	只是	作为	它	来	从	这	树	.

然后将其过滤，直接按从树上摘下来的原样出售。

[ˈɜːrli] [ɪn][ˈeɪprəl][ðə; ðɪ] [lɑːrtʃ] [triː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə][get] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈsʌmər] ;

Early	in	April	the	Larch	tree	begins	to	get	ready	for	summer	;
早期的	在	四月	这	落叶松	树	开始	到	得到	准备好	为了	夏天	;

四月初，落叶松就开始为夏季做准备；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [triːz] [tuː; tə][əˈweɪkən][æt; ət][ðə; ðɪ][kɔːl][ʌv; əv] [sprɪŋ] .

it	is	always	one	of	the	first	trees	to	awaken	at	the	call	of	spring	.
它	是	总是	一	的	这	第一的	树木	到	觉醒	在	这	称呼	的	春天	.

它总是春天来临之际最先苏醒的树木之一。

[ɑːn] [iːtʃ] ['fleksəb(ə)l] [twɪg] [ðer; ðər] [ə'pɪr] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['skeɪli] [nɑːbz] [laɪk] [smɔːl] [biːdz] ,

On	each	flexible	twig	there	appear	little	brown	scaly	knobs	like	small	beads	,
在	每个	灵活的	枝条	那里	出现	小的	棕色的	鳞片状的	旋钮	喜欢	小的	珠子	,

每根柔韧的枝条上都长着像小珠子一样的棕色鳞状小疙瘩。

[pleɪst] ['iːðər] ['sɪŋgli] [ɔːr][ɪn] [perz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [biːd] .

placed	either	singly	or	in	pairs	with	a	short	space	between	each	bead	.
放置	任何一个	单独	或者	在	对	和	一个	短的	空间	之间	每个	珠子	.

可以单独放置，也可以成对放置，珠子之间留有少量空隙。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðiːz] ['skeɪli] [biːdz] [bɜːrst]['oʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv]['vɪvɪd] [griːn] [liːvz] (

In	a	few	days	these	scaly	beads	burst	open	,	and	a	tuft	of	vivid	green	leaves	(
在	一个	很少	天	这些	鳞片状的	珠子	爆裂	打开	,	和	一个	簇	的	生动	绿色的	树叶	(

[ˌtuːˈtuː]) ,

2	)	,
2	)	,

几天后，这些鳞状珠子爆裂开来，露出一簇鲜亮的绿色叶子（2），

[laɪk] [ðə; ði]['frɪndʒɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - [ə'neməni] , [piːps] [aʊt] .

like	the	fringes	round	the	mouth	of	a	sea	-	anemone	,	peeps	out	.
喜欢	这	边缘	圆形的	这	嘴	的	一个	海	-	海葵	,	人群	出去	.

就像海葵嘴边的边缘一样，探出头来。

[ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər][sɔːft][ænd; ənd] [flæt] [ænd; ənd] ['slendər] ,

These	leaves	are	soft	and	flat	and	slender	,
这些	树叶	是	柔软的	和	平坦的	和	苗条	,

这些叶子柔软、扁平、纤细，

['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrd] ['niːdlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrʃ] [swɔːdz] [ʌv; əv]

very	different	from	the	hard	needles	of	the	Pine	and	the	harsh	swords	of
非常	不同的	从	这	难的	针	的	这	松树	和	这	残酷的	剑	的

[ðə; ði][fɜːr] [triːz] ,

the	Fir	trees	,
这	冷杉	树木	,

与松树坚硬的针叶和冷杉锋利的枝干截然不同，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [ɪn] [tʌfts] , ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [tə'geðər] ,

and	they	grow	in	tufts	,	thirty	or	forty	together	,
和	他们	生长	在	簇绒	,	三十	或者	四十	一起	,

它们成簇生长，三四十株聚在一起。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skeɪli] [braʊn] [biːd] .

rising	from	the	centre	of	the	scaly	brown	bead	.
上升	从	这	中心	的	这	鳞片状的	棕色的	珠子	.

从鳞状棕色珠子的中心升起。

[iːtʃ] [tʌft] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [griːn] .

Each	tuft	is	of	the	brightest	green	.
每个	簇	是	的	这	最亮的	绿色的	.

每一簇都翠绿欲滴。

[soʊ][ðə; ði] [lɑːrtʃ] [triː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][fɜːr] [plæn'teɪʃnz] ,

So	the	Larch	tree	is	a	very	vision	of	spring	in	the	dark	Fir	plantations	,
所以	这	落叶松	树	是	一个	非常	想象	的	春天	在	这	黑暗的	冷杉	种植园	,

所以，在阴暗的冷杉林中，落叶松是春天的象征。

[waɪl] [ðə; ði] [liːf] [bʌdz] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [triːz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [ə'weɪkənɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wɪntər]

while	the	leaf	buds	of	many	other	trees	are	only	awakening	from	their	winter
尽管	这	叶子	花蕾	的	许多	其他	树木	是	仅有的	唤醒	从	他们的	冬天

[sliːp] . [-]

sleep	.	[	86	]
睡觉	.	[	-	]

而许多其他树木的叶芽才刚刚从冬眠中苏醒。[86]

[ɪn][ðə; ði] ['hedʒroʊ] [ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [liːf] ,

In	the	hedgerows	the	Hawthorns	are	in	full	leaf	,
在	这	树篱	这	山楂	是	在	满的	叶子	,

篱笆边的山楂树枝繁叶茂。

[ðə; ði]['steɪmən] ['flaʊərz] ['klʌstər] [ɑːn][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][elm] ,

the	stamen	flowers	cluster	on	the	boughs	of	the	Elm	,
这	蕊	花朵	簇	在	这	树枝	的	这	榆树	,

榆树的枝条上簇生着雄蕊花。

[ænd; ənd][ðə; ði]['heɪz(ə)l][ænd; ənd] ['wɪloʊ] ['kætkɪn] ['dæŋg(ə)l][ðer; ðər] [teɪlz] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ;

and	the	Hazel	and	Willow	catkins	dangle	their	tails	in	the	wind	;
和	这	榛	和	柳	柔荑花序	悬挂	他们的	尾巴	在	这	风	;

榛树和柳树的柔荑花序在风中摇曳着尾巴；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [triːz] [rɪ'meɪn] ['sɑːmbər][ænd; ənd] ['gluːmi] ,

but	the	forest	trees	remain	sombre	and	gloomy	,
但	这	森林	树木	保持	阴沉	和	阴沉	,

但森林里的树木依然阴沉黯淡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [lɑːrtʃ] [siːmz] [geɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	the	young	Larch	seems	gay	as	the	sunlight	among	them	.
和	这	年轻的	落叶松	似乎	同性恋	作为	这	阳光	之中	他们	.

而年轻的落叶松在它们中间显得像阳光一样明媚。

[æz; əz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [əd'vænsɪz] [ðə; ði] [lɑːrtʃ] [triː] [liːvz] [bɪ'kʌm] ['dɑːrkər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːl] ['ɜːrli]

As	the	season	advances	the	Larch	tree	leaves	become	darker	,	and	they	fall	early
作为	这	季节	进展	这	落叶松	树	树叶	变得	较暗	,	和	他们	落下	早期的

[ɪn] ['wɪntər] .

in	winter	.
在	冬天	.

随着季节推移，落叶松的叶子颜色变深，并在冬季早期脱落。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] [koʊn] - ['berɪŋ] [triː] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['evərgriːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]

We	have	only	one	other	cone	-	bearing	tree	which	is	not	evergreen	,	and	that	is
我们	有	仅有的	一	其他	锥体	-	轴承	树	哪个	是	不是	常绿	,	和	那	是

[ðə; ði] ['saɪprəs] .

the	Cypress	.
这	柏	.

我们这里只有另一种非常绿的球果树，那就是柏树。

['æftər][ðə; ði] ['liːfi] [tʌfts] [ə'pɪr] [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['skeɪli] [braʊn] [biːdz]

After	the	leafy	tufts	appear	you	will	notice	that	some	of	the	scaly	brown	beads
后	这	绿叶	簇绒	出现	你	将要	注意	那	一些	的	这	鳞片状的	棕色的	珠子

[hæv; həv][nɑːt] [prə'duːst] ['eni] [liːvz] ;

have	not	produced	any	leaves	;
有	不是	生产	任何	树叶	;

当叶状簇出现后，你会注意到一些鳞状棕色珠子还没有长出叶子；

[ɪn'sted] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['taɪni]['oʊv(ə)l] ['kætkɪn] ([θriː]) ,

instead	they	have	become	tiny	oval	catkins	(	3	)	,
反而	他们	有	变得	微小的	椭圆形	柔荑花序	(	3	)	,

相反，它们变成了细小的椭圆形柔荑花序（3），

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [smɔːl] ['jeloʊ] [greɪnz] .

which	are	made	up	of	a	crowd	of	small	yellow	grains	.
哪个	是	制成	向上	的	一个	人群	的	小的	黄色的	谷物	.

它们由许多细小的黄色颗粒组成。

[ðiːz] ['kætkɪn] [ɑːr; ər][ðə; ði]['steɪmən] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [greɪnz] ,

These	catkins	are	the	stamen	flowers	,	and	in	the	yellow	grains	,
这些	柔荑花序	是	这	蕊	花朵	,	和	在	这	黄色的	谷物	,

这些柔荑花序是雄蕊花，而黄色的谷粒中，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪmənz] ,

which	are	the	heads	of	the	stamens	,
哪个	是	这	头部	的	这	雄蕊	,

那是雄蕊的头部，

[ɪz] [prɪ'perd] [ðə; ði] [dʌst] ['paʊdər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːd] ['flaʊərz] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn]

is	prepared	the	dust	powder	which	the	seed	flowers	require	to	assist	them	in
是	准备	这	灰尘	粉末	哪个	这	种子	花朵	要求	到	协助	他们	在

['getɪŋ] ['redi] [ðə; ði] [nuː] [siːd] .

getting	ready	the	new	seed	.
获得	准备好	这	新的	种子	.

准备种子花所需的粉末，以帮助它们结出新的种子。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [twɪg] , [ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪmən] ['kætkɪn] ,

On	the	same	twig	,	and	not	far	from	the	stamen	catkins	,
在	这	相同的	枝条	,	和	不是	远的	从	这	蕊	柔荑花序	,

在同一根枝条上，离雄蕊花序不远的地方，

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [diːp] [roʊz] - [red] [siːd] ['kætkɪn] ([fɔːr]) .

you	see	a	beautiful	deep	rose	-	red	seed	catkin	(	4	)	.
你	看	一个	美丽的	深的	玫瑰	-	红色的	种子	柔荑花序	(	4	)	.

你看到一个美丽的深玫瑰红色的种子花序（4）。

[ðɪs] ['taɪni][roʊz] - [red] ['kætkɪn][ɪz] ['veri] ['lʌvli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [griːn] [tʌfts] [ʌv; əv] [liːvz] ;

This	tiny	rose	-	red	catkin	is	very	lovely	among	the	brilliant	green	tufts	of	leaves	;
这	微小的	玫瑰	-	红色的	柔荑花序	是	非常	迷人的	之中	这	杰出的	绿色的	簇绒	的	树叶	;

在翠绿的叶丛中，这朵小小的玫瑰红色柔荑花序显得格外可爱；

[noʊ] ['ʌðər] [koʊn] - ['berɪŋ] [triː] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [soʊ] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] .

no	other	cone	-	bearing	tree	has	anything	so	attractive	to	show	us	.
不	其他	锥体	-	轴承	树	有	任何事物	所以	吸引人的	到	展示	我们	.

没有其他结球果的树木能向我们展示如此迷人的景象。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['kætkɪn] [skeɪlz] [ɑːr; ər][sɔːft][ænd; ənd] ['fleʃi] ; [ðeɪ] [ˌoʊvər'læp] [iːtʃ] ['ʌðər] ['veri]

At	first	the	catkin	scales	are	soft	and	fleshy	;	they	overlap	each	other	very
在	第一的	这	柔荑花序	秤	是	柔软的	和	肉质的	;	他们	重叠	每个	其他	非常

['luːsli] ,

loosely	,
松散地	,

起初，柔荑花序的鳞片柔软多汁，彼此之间重叠得很松散。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [skeɪl] [ðer; ðər]['raɪzɪz][ə; eɪ] [braɪt] [griːn] [pɔɪnt] [laɪk] [ə; eɪ]

and	from	the	base	of	each	scale	there	rises	a	bright	green	point	like	a
和	从	这	根据	的	每个	规模	那里	上升	一个	明亮的	绿色的	观点	喜欢	一个

['sɪŋg(ə)l] ['niːd(ə)l] - [liːf] .

single	needle	-	leaf	.
单身的	针	-	叶子	.

每个鳞片的底部都长出一个鲜亮的绿色尖刺，像一片针状叶子。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði]['kætkɪn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [koʊn] ([faɪv]) ,

In	a	few	weeks	the	catkin	has	become	a	young	cone	(	5	)	,
在	一个	很少	周	这	柔荑花序	有	变得	一个	年轻的	锥体	(	5	)	,

几周后，柔荑花序就变成了幼小的球果（5），

[wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['roʊzi] [eg] ['sɪtɪŋ] [-]

which	looks	like	a	small	rosy	egg	sitting	[	87	]
哪个	看起来	喜欢	一个	小的	红润	蛋	坐着	[	-	]

看起来像一枚小小的粉红色鸡蛋[87]

[ɪ'rekt] [ɑːn][ə; eɪ] [bent] ['futstɒːk] , [ðen] [ðə; ði] [roʊz] - [pɪŋk] ['kʌlər] [feɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊn] ,

erect	on	a	bent	footstalk	,	then	the	rose	-	pink	colour	fades	from	the	cone	,
直立	在	一个	弯曲	花梗	,	然后	这	玫瑰	-	粉色的	颜色	淡出	从	这	锥体	,

花朵直立于弯曲的茎基上，然后球果的玫瑰粉色逐渐褪去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪlz] [bɪ'kʌm] [hɑːrd][ænd; ənd] ['wʊdi] .

and	the	scales	become	hard	and	woody	.
和	这	秤	变得	难的	和	木质的	.

鳞片变得坚硬木质化。

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [skeɪl] [laɪ] [tuː] ['taɪni] [waɪt] [siːdz] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ,

Behind	each	scale	lie	two	tiny	white	seeds	with	wings	,
在后面	每个	规模	说谎	二	微小的	白色的	种子	和	翅膀	,

每片鳞片后面都藏着两颗带翅膀的白色小种子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['stɪki] ['rez(ə)n]['oʊvər] [ðiːz] [siːdz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][draɪ] .

and	there	is	a	coating	of	sticky	resin	over	these	seeds	to	keep	them	dry	.
和	那里	是	一个	涂层	的	黏	树脂	超过	这些	种子	到	保持	他们	干燥	.

这些种子表面有一层粘稠的树脂，以保持干燥。

[ðə; ði][raɪp] [koʊnz] ([sɪks]) [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

The	ripe	cones	(	6	)	remain	on	the	tree	for	years	,
这	成熟	圆锥体	(	6	)	保持	在	这	树	为了	年	,

成熟的球果（6）会在树上停留数年，

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [siːdz] [hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [ə'weɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [træns'pærənt] [wɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

long	after	the	seeds	have	been	blown	away	on	their	transparent	wings	by	the	wind	.
长的	后	这	种子	有	到过	吹	离开	在	他们的	透明的	翅膀	经过	这	风	.

很久之后，种子才被风吹散，带着透明的翅膀飘向远方。

[ðə; ði] ['krɔːsˌbɪl] ['ɔːf(ə)n] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːrtʃ] [triː] .

The	crossbill	often	builds	his	nest	in	a	Larch	tree	.
这	交嘴雀	经常	建造	他的	巢	在	一个	落叶松	树	.

交嘴雀经常在落叶松树上筑巢。

[hiː; hi][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv] [lɑːrtʃ] [triː] [siːdz] ,

He	is	particularly	fond	of	Larch	tree	seeds	,
他	是	特别	喜爱	的	落叶松	树	种子	,

他尤其喜欢落叶松种子。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['klevər] [æt; ət] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪp] [koʊnz] .

and	is	very	clever	at	picking	them	out	of	the	ripe	cones	.
和	是	非常	聪明的	在	挑选	他们	出去	的	这	成熟	圆锥体	.

它非常擅长从成熟的松果中把它们挑出来。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [lɑːrtʃ] [ɪz] ['redɪʃ] [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] ,

The	trunk	of	a	full	-	grown	Larch	is	reddish	brown	in	colour	,
这	树干	的	一个	满的	-	生长	落叶松	是	微红	棕色的	在	颜色	,

成年落叶松的树干呈红褐色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] , ['skeɪli] [bɑːrk] ,

and	it	is	covered	with	a	rough	,	scaly	bark	,
和	它	是	涵盖	和	一个	粗糙的	,	鳞片状的	吠	,

它表面覆盖着粗糙的鳞状树皮。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɔːri] [tʌfts] [ʌv; əv] [peɪl] [greɪ] ['laɪkən] .

which	is	often	hung	with	hoary	tufts	of	pale	grey	lichen	.
哪个	是	经常	悬挂	和	苍老	簇绒	的	苍白	灰色的	地衣	.

上面常常挂着灰白色的浅灰色地衣。

[lɑːrtʃ] [wʊd] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['meni] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

Larch	wood	is	very	valuable	,	and	is	used	for	many	purposes	.
落叶松	木头	是	非常	有价值的	,	和	是	用过的	为了	许多	目的	.

落叶松木材非常珍贵，用途广泛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [tʌf] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][rɑːt][ɪn]['wɔːtər] .

It	is	very	tough	,	and	does	not	rot	in	water	.
它	是	非常	艰难的	,	和	做	不是	腐烂	在	水	.

它非常坚韧，而且在水中不会腐烂。

['dʒɔɪnər] [tel] [ˌjuː 'es][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] [nɑːts] [ɪn] [plæŋks] [ʌv; əv] [lɑːrtʃ] [ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['iːðər]

Joiners	**tell**	**us**	**there**	**are**	**fewer**	**knots**	**in**	**planks**	**of**	**Larch**	**than**	**in**	**those**	**of**	**either**
木工	告诉	我们	那里	是	更少	绳结	在	木板	的	落叶松	比	在	那些	的	任何一个

['sɪlvər] [fɜːr][ɔːr] [spruːs] .

Silver	**Fir**	**or**	**Spruce**	**.**
银	冷杉	或者	云杉	.

木工告诉我们，落叶松木板上的节疤比银杉或云杉木板上的节疤要少。

[wʊd] [nɑːts] [ɑːr; ər]['skɑːrz] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [wer] [ə; eɪ] [ded] [bræntʃ] [hæz; həz] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

Wood	**knots**	**are**	**scars**	**which**	**occur**	**where**	**a**	**dead**	**branch**	**has**	**fallen**	**from**	**the**
木头	绳结	是	疤痕	哪个	发生	在哪里	一个	死的	分支	有	倒下	从	这

[triː] ,

tree	**,**
树	,

木结是枯枝从树上掉落后留下的疤痕。

[ænd; ənd] ['bɪldərz] [kəm'pleɪn] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] [triː] [ɪz] [sɔːn] ['ɪntuː][plæŋks] , [ðə; ðɪ] [nɑːts] [ʃrɪŋk]

and	**builders**	**complain**	**that**	**when**	**the**	**tree**	**is**	**sawn**	**into**	**planks**	**,**	**the**	**knots**	**shrink**
和	建筑商	抱怨	那	什么时候	这	树	是	锯切	进入	木板	,	这	绳结	收缩

[ænd; ənd][fɔːl] [aʊt] ,

and	**fall**	**out**	**,**
和	落下	出去	,

建筑工人抱怨说，当树木被锯成木板时，树节会收缩脱落。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] .

leaving	**a**	**round**	**hole**	**.**
离开	一个	圆形的	洞	.

留下一个圆孔。

[ðɪs] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðə; ðɪ]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] ;

This	**reduces**	**the**	**value**	**of**	**the**	**wood**	**;**
这	减少	这	价值	的	这	木头	;

这会降低木材的价值；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [lɑːrtʃ] [plæŋks][ðə; ðɪ] [nɑːts] [ɑːr; ər] [sed] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

but	**in**	**the**	**Larch**	**planks**	**the**	**knots**	**are**	**said**	**not**	**to**	**come**	**away**	**from**	**the**
但	在	这	落叶松	木板	这	绳结	是	说	不是	到	来	离开	从	这

[sə'raʊndɪŋ] [wʊd] . [-]

surrounding	**wood**	**.**	**[**	**88**	**]**
周围	木头	.	[	-	]

但据说落叶松木板上的节疤不会从周围的木头上脱落。[88]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

PLATE	**XXI**
盘子	二十一

图版二十一

[ðə; ðɪ] [spruːs] [fɜːr]

THE	**SPRUCE**	**FIR**
这	云杉	冷杉

云杉冷杉

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] [skɑːtʃ] [paɪn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [skɑːtʃ] [fɜːr] ,

Although	**the**	**Scotch**	**Pine**	**is**	**sometimes**	**called**	**the**	**Scotch**	**Fir**	**,**
虽然	这	苏格兰威士忌	松树	是	有时	称为	这	苏格兰威士忌	冷杉	,

虽然苏格兰松有时也被称为苏格兰冷杉，

[ðə; ðɪ] ['lætər] [neɪm] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] .

the	**latter**	**name**	**is**	**generally**	**admitted**	**to**	**be**	**a**	**mistake**	**.**
这	后者	姓名	是	一般来说	承认	到	是	一个	错误	.

后一个名称通常被认为是错误的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][baɪ][ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði][ˈriːəl][fɜːr] [triːz] ,

It	was	given	long	ago	by	people	who	had	not	seen	the	real	Fir	trees	,
它	曾是	给定	长的	前	经过	人们	WHO	有	不是	已见	这	真实的	冷杉	树木	,

这是很久以前那些从未见过真正冷杉树的人赠送的。

[ænd; ənd] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ˈdɪfrənt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪnz] .

and	who	did	not	know	how	different	they	are	from	the	Pines	.
和	WHO	做过	不是	知道	如何	不同的	他们	是	从	这	松树	.

谁又不知道它们与松树有多么不同呢?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [sɪns] [ðə; ði] [spruːs] [fɜːr][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,

It	is	several	hundred	years	since	the	Spruce	Fir	was	brought	to	this	country	,
它	是	一些	百	年	自从	这	云杉	冷杉	曾是	带来	到	这	国家	,

云杉冷杉被引入这个国家已有数百年历史了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtɪv] [triːz] , [laɪk] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [paɪn] , [ðə; ði] [juː] ,

but	it	is	not	one	of	our	native	trees	,	like	the	Scotch	Pine	,	the	Yew	,
但	它	是	不是	一	的	我们的	本国的	树木	,	喜欢	这	苏格兰威士忌	松树	,	这	紫杉	,

但它并不是我们本地的树种，比如苏格兰松、紫杉等等。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒuːnɪpər] .

and	the	Juniper	.
和	这	杜松	.

还有杜松。

[ðə; ði] [spruːs] ([wʌn]) [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [tɔːlɪst] [triːz] ;

The	Spruce	(	1	)	is	one	of	our	tallest	trees	;
这	云杉	(	1	)	是	一	的	我们的	最高	树木	;

云杉（1）是我们最高的树木之一;

[ˌaɪ ˈtiː] [lʌvz] [tuː; tə] [groʊ] [ɑːn] [graʊnd] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;

it	loves	to	grow	on	ground	many	thousand	feet	above	the	level	of	the	sea	;
它	爱	到	生长	在	地面	许多	千	脚	多于	这	等级	的	这	海	;

它喜欢生长在海拔数千英尺以上的高地上;

[ænd; ənd][ɪn] [ˈswɪtsərlənd] [ænd; ənd] [ˈnɔːrweɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] [ˈfɔrists] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈslendər] ,

and	in	Switzerland	and	Norway	there	are	great	forests	of	these	slender	,
和	在	瑞士	和	挪威	那里	是	伟大的	森林	的	这些	苗条	,

['soʊldʒər] - [laɪk] [triːz] ,

soldier	-	like	trees	,
士兵	-	喜欢	树木	,

在瑞士和挪威，生长着大片这种纤细如士兵的树木。

[ˈkloʊðɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [snoʊ] [ˈmaʊntnz] .

clothing	the	sides	of	the	giant	snow	mountains	.
衣服	这	侧面	的	这	巨大的	雪	山脉	.

为巨大的雪山山坡披上衣裳。

[wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [groʊ] [soʊ] [əˈbʌndəntli] ,

With	us	it	does	not	grow	so	abundantly	,
和	我们	它	做	不是	生长	所以	大量	,

我们这里它生长得并不茂盛。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈmeni] [spruːs] [ˈfɝːz] [ˈmiŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɑːtʃ] [paɪn][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ]

but	you	will	find	many	Spruce	Firs	mingling	with	the	Scotch	Pine	in	the	large
但	你	将要	寻找	许多	云杉	杉树	混杂	和	这	苏格兰威士忌	松树	在	这	大的

[wʊdz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [skɑːtʃ] [ˈhaɪləndz] .

woods	of	our	Scotch	Highlands	.
树林	的	我们的	苏格兰威士忌	高地	.

但你会发现，在我们苏格兰高地的大片森林里，云杉和苏格兰松树混生在一起。

[ðə; ði] [spruːs] [fɜːr][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['stræglɪŋ] [ruːt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] ['penətreɪt] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]

The	Spruce	Fir	has	a	very	straggling	root	which	does	not	penetrate	far	into	the
这	云杉	冷杉	有	一个	非常	零散的	根	哪个	做	不是	穿透	远的	进入	这

[graʊnd] ;

ground	;
地面	;

云杉的根系非常散乱，不会深入地下；

[ˌaɪ 'tiː] [kriːps] [ə'lɔːŋ] [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

it	creeps	along	close	under	the	surface	,
它	令人毛骨悚然	沿着	关闭	在下面	这	表面	,

它悄悄地在地表下爬行，

[ænd; ənd] [ˌɪntər'twaɪnz] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [triː] [ruːts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

and	intertwines	itself	with	any	other	tree	roots	in	the	neighbourhood	.
和	交织	本身	和	任何	其他	树	根	在	这	邻里	.

并与附近其他树根交织在一起。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [fɜːrm][hoʊld] ,

This	does	not	give	it	a	very	firm	hold	,
这	做	不是	给	它	一个	非常	公司	抓住	,

这样一来，它的抓力就不够牢固。

[ænd; ənd]['æftər] [greɪt] [geɪlz] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ə; eɪ] [brɔːd] [pæθ] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði][fɜːr] [wʊdz] ,

and	after	great	gales	you	sometimes	find	a	broad	path	opened	in	the	Fir	woods	,
和	后	伟大的	狂风	你	有时	寻找	一个	广阔	小路	打开	在	这	冷杉	树林	,

大风过后，有时会在杉树林中发现一条宽阔的小路。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [spruːs] [triːz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] .

which	has	been	made	by	the	Spruce	trees	falling	in	the	track	of	the	storm	.
哪个	有	到过	制成	经过	这	云杉	树木	坠落	在	这	追踪	的	这	风暴	.

这是由于暴风雨过后，云杉树倒下造成的。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

Plate	XXI
盘子	二十一

图版 XXI

[ðə; ði] [spruːs] [fɜːr]

THE	SPRUCE	FIR
这	云杉	冷杉

云杉冷杉

[wʌn] . [spruːs] [fɜːr] Tree2 .

1	.	Spruce	Fir	Tree2	.
1	.	云杉	冷杉	Tree2	.

1. 云杉冷杉树2.

[liːf] Spray3 .

Leaf	Spray3	.
叶子	Spray3	.

叶面喷雾3.

['steɪmən] ['flaʊərz]

Stamen	Flowers
蕊	花朵

雄蕊花

[fɔːr] . [siːd] Flower5 .

4	.	Seed	Flower5	.
4	.	种子	Flower5	.

4. 种子花5.

Cone6 .
Cone6 .
Cone6 .

锥体6。

[siːd] Scale7 .
Seed Scale7 .
种子 Scale7 .

种子规模7。

[groʊθ] [kɔːzd] [baɪ][æn; ən] ['ɪnsekt] [-]
Growth caused by an Insect [89]
生长 导致 经过 一个 昆虫 [-]

昆虫引起的生长[89]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [streɪt] [triː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smuːð] ['skeɪli] [bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [braʊn]
It is a very straight tree , with a smooth scaly bark of a reddish brown
它 是 一个 非常 直的 树 , 和 一个 光滑的 鳞片状的 吠 的 一个 微红 棕色的
['kʌlər] ;
colour ;
颜色 ;

这是一棵非常笔直的树，树皮光滑呈鳞片状，颜色为红褐色；

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ['slendər] ['bræntʃɪz] [groʊ] [streɪt] [aʊt] [laɪk][ðə; ði] [spoʊks]
from each side of the trunk slender branches grow straight out like the spokes
从 每个 边 的 这 树干 苗条 分支 生长 直的 出去 喜欢 这 发言人
[ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] ;
of a wheel ;
的 一个 车轮 ;

树干两侧笔直地伸出细长的枝条，就像车轮的辐条一样；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [bræntʃ] ['raɪzɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][læst][æz; əz][ðə; ði] [steps] [raɪz][ɪn][ə; eɪ] ['lædər] .
but each branch rises a little way above the last as the steps rise in a ladder .
但 每个 分支 上升 一个 小的 方式 多于 这 最后的 作为 这 步骤 上升 在 一个 梯子 .

但就像梯子上的台阶一样，每一根树枝都比上一根树枝高出一点。

[ðiːz] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['slendər] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [swiːp] ['daʊnwərdz] [ɪn] ['greɪsf(ə)l]
These branches are very slender , and at first they sweep downwards in graceful
这些 分支 是 非常 苗条 , 和 在 第一的 他们 扫 向下 在 优美
['kɝːvz] ;
curves ;
曲线 ;

这些枝条非常纤细，起初呈优美的曲线向下弯曲；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][tɪps] [ðeɪ] [ɔːl][tɜːrn] ['ʌpwərd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnts] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] .
but at the tips they all turn upward , so that the points look toward the sky .
但 在 这 尖端 他们 全部 转动 向上 , 所以 那 这 积分 看 朝向 这 天空 .

但是它们的尖端都向上翘起，所以尖端朝向天空。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [get] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [æz; əz][ðə; ði] [triː] [grəuz] ['haɪər] ,
The branches get smaller and smaller as the tree grows higher ,
这 分支 得到 较小的 和 较小的 作为 这 树 生长 更高 ,

随着树干长高，树枝会越来越细。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] ,
which gives it the appearance of a pyramid ,
哪个 给予 它 这 外貌 的 一个 金字塔 ,

这使其看起来像一座金字塔。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ðer; ðər][stændz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ʌpraɪt] [bræntʃ] [laɪk][ə; eɪ] [spɪr] .
and at the very top there stands a single upright branch like a spear .
和 在 这 非常 顶部 那里 站立 一个 单身的 直立 分支 喜欢 一个 矛 .

最顶端耸立着一根像长矛一样直立的树枝。

[ðɪs] [spɪr] - [laɪk] [tɪp] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spruːs] [fɜːr] .

This	spear	-	like	tip	is	one	of	the	distinctive	features	of	the	Spruce	Fir	.
这	矛	-	喜欢	提示	是	一	的	这	独特的	特征	的	这	云杉	冷杉	.

这种矛状的尖端是云杉的显著特征之一。

[ðə; ði] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [flæt] [ænd; ənd] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər]

The	leaves	(	2	)	are	short	and	flat	and	hard	,	and	they	are	rather
这	树叶	(	2	)	是	短的	和	平坦的	和	难的	,	和	他们	是	相当

['prɪkli] [tuː; tə] [tʌtʃ] .

prickly	to	touch	.
带刺的	到	触碰	.

叶子（2）短而扁平，质地坚硬，摸起来有点扎手。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [groʊ] [ɪn] [perz] [ɔːr] ['bʌndlz] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [paɪn] [ɔːr] [ðə; ði] [lɑːrtʃ] ;

They	do	not	grow	in	pairs	or	bundles	,	as	in	the	Scotch	Pine	or	the	Larch	;
他们	做	不是	生长	在	对	或者	捆绑	,	作为	在	这	苏格兰威士忌	松树	或者	这	落叶松	;

它们不像苏格兰松或落叶松那样成对或成束生长；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] ['sɪŋgli] [ænd; ənd] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [twɪg] .

they	are	placed	singly	and	very	close	together	all	round	the	twig	.
他们	是	放置	单独	和	非常	关闭	一起	全部	圆形的	这	枝条	.

它们单独且紧密地排列在树枝周围。

[ðə; ði] [twɪgz] [groʊ] ['ɔːlmoʊst] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [spreɪz] ,

The	twigs	grow	almost	opposite	each	other	on	the	young	sprays	,
这	树枝	生长	几乎	对面的	每个	其他	在	这	年轻的	喷雾	,

幼嫩枝条上的枝条几乎是朝相反的方向生长的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [spreɪ] [hæŋz] [streɪt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [bræntʃ] ,

and	each	spray	hangs	straight	down	from	the	main	branch	,
和	每个	喷	悬挂	直的	向下	从	这	主要的	分支	,

每束枝条都从主枝上笔直垂下。

[wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə'lɔːŋ] [ɪts] ['sentər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spreɪz]

which	looks	as	if	a	parting	had	been	made	along	its	centre	and	the	sprays
哪个	看起来	作为	如果	一个	离别	有	到过	制成	沿着	它是	中心	和	这	喷雾

[kəumd] ['iːvnli] [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] .

combed	evenly	to	either	side	.
梳理过的	均匀地	到	任何一个	边	.

看起来就像是从头发中间分开，然后把头发均匀地梳到两侧。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] [spruːs] [triː] ['bræntʃɪz] [rɪ'zemb(ə)l] ['druːpɪŋ] ['fɛðɚz] [wɪtʃ] [kɜːrv]

From	a	distance	the	Spruce	tree	branches	resemble	drooping	feathers	which	curve
从	一个	距离	这	云杉	树	分支	类似	下垂	羽毛	哪个	曲线

['skaɪwərd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪps] .

skyward	at	the	tips	.
向天空	在	这	尖端	.

从远处看，云杉树枝像下垂的羽毛，尖端向上弯曲。

[ðə; ði] [spruːs] [fɜːr] [hæz; həz] [tuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

The	Spruce	Fir	has	two	kinds	of	flowers	.
这	云杉	冷杉	有	二	种类	的	花朵	.

云杉有两种花。

[ɪn] [meɪ] [ɔːr] [dʒuːn] ,

In	May	or	June	,
在	可能	或者	六月	,

五月或六月，

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [spreɪz] [wɪtʃ] [gruː] [læst] [jɪr] ,

if	you	look	at	the	tips	of	the	drooping	sprays	which	grew	last	year	,
如果	你	看	在	这	尖端	的	这	下垂	喷雾	哪个	生长	最后的	年	,

如果你看看去年长出的那些下垂的枝条的顶端，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [tuː] [-]
you **will** **see** **two** **[** **90** **]**
你 将要 看 二 [-]

你会看到两个[90]

[ɔːr] [θriː] ['lɪt(ə)l]['oʊv(ə)l] ['kætkɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['jeloʊɪʃ] [pɪŋk] ['kʌlər] ['nestlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɑːrd]
or **three** **little** **oval** **catkins** **of** **a** **pretty** **yellowish** **pink** **colour** **nestling** **among** **the** **hard**
或者 三 小的 椭圆形 柔荑花序 的 一个 漂亮的 淡黄色 粉色的 颜色 雏鸟 之中 这 难的
, [flæt] [liːvz] .
, **flat** **leaves** **.**
, 平坦的 树叶 .

或者，在坚硬扁平的叶子间，点缀着三朵漂亮的黄粉色椭圆形小花序。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['steɪmən] ['flaʊərz] ([θriː]) ,
These **are** **the** **stamen** **flowers** **(** **3** **)** **,**
这些 是 这 蕊 花朵 (3) ,

这是雄蕊花（3），

[ænd; ənd] [wen] [raɪp] [ðeɪ] [wɪl] [bɜːrst]['oʊpən][ænd; ənd] ['skætər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['pɑːlən]
and **when** **ripe** **they** **will** **burst** **open** **and** **scatter** **a** **great** **deal** **of** **yellow** **pollen**
和 什么时候 成熟 他们 将要 爆裂 打开 和 分散 一个 伟大的 交易 的 黄色的 花粉
[dʌst] .
dust **.**
灰尘 .

成熟后，它们会裂开，散落出大量的黄色花粉。

[ðə; ði] [siːd] ['flaʊərz] ([fɔːr]) [groʊ] [ɪn] [koʊnz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs]
The **seed** **flowers** **(** **4** **)** **grow** **in** **cones** **,** **and** **are** **found** **at** **the** **end** **of** **this**
这 种子 花朵 (4) 生长 在 圆锥体 , 和 是 成立 在 这 结尾 的 这
['jɪrz] [ʃuːts] .
year's **shoots** **.**
年 芽 .

种子花（4）生长在球果中，位于今年新芽的末端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðiːz] [koʊnz] [juː; jʊ] [wɪl] [moʊst] ['redɪli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [spruːs] [fɜːr] .
It **is** **by** **these** **cones** **you** **will** **most** **readily** **recognise** **the** **Spruce** **Fir** **.**
它 是 经过 这些 圆锥体 你 将要 最多 容易 认出 这 云杉 冷杉 .

通过这些球果，你最容易识别出云杉冷杉。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [skɑːtʃ] [paɪn][ðə; ði] [fʊl] - [groʊn] [koʊnz] [wɜːr; wər] [greɪ] [ænd; ənd]
You **remember** **that** **in** **the** **Scotch** **Pine** **the** **full** **-** **grown** **cones** **were** **grey** **and**
你 记住 那 在 这 苏格兰威士忌 松树 这 满的 - 生长 圆锥体 是 灰色的 和
['wʊdi] , [wɪð; wɪθ] ['taɪtli] - [prest] [lɪps] ,
woody **,** **with** **tightly** **-** **pressed** **lips** **,**
木质的 , 和 紧紧 - 按下 嘴唇 ,

你还记得苏格兰松的成熟球果是灰色的，木质的，边缘紧紧闭合吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [lɪps][wɜːr; wər] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [kɜːrld] ['ʌpwərdz] [wen] [ðə; ði] [koʊn] ['oʊpənd]
and **that** **these** **lips** **were** **very** **thick** **and** **curled** **upwards** **when** **the** **cone** **opened**
和 那 这些 嘴唇 是 非常 厚的 和 卷曲 向上 什么时候 这 锥体 打开
?
?
?

而且这些唇部很厚，当圆锥体打开时会向上卷曲?

[ɪn][ðə; ði][fɜːr] [triːz] [ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪp] [koʊnz] ([faɪv]) [ɑːr; ər] [laɪk] [θɪn] ['glɑːsi] [braʊn] ['peɪpər]
In **the** **Fir** **trees** **the** **scales** **of** **the** **ripe** **cones** **(** **5** **)** **are** **like** **thin** **glossy** **brown** **paper**
在 这 冷杉 树木 这 秤 的 这 成熟 圆锥体 (5) 是 喜欢 薄的 光滑 棕色的 纸
.
:
.

冷杉树的成熟球果的鳞片（5）就像薄薄的、有光泽的棕色纸。

[iːtʃ] [skeɪl] ['ɛndz] [ɪn] [tuː] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [skeɪlz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['taɪtli] [prest]

Each	scale	ends	in	two	sharp	little	teeth	,	and	the	scales	are	not	tightly	pressed
每个	规模	结束	在	二	锋利的	小的	牙齿	,	和	这	秤	是	不是	紧紧	按下

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

每片鳞片的末端都有两个尖锐的小齿，而且鳞片之间并没有紧密贴合。

[bʌt; bət][ˌoʊvər'læp] [iːtʃ] ['ʌðər] ['luːsli] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pʊt] [ðə; ðɪ] [bleɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf]

but	overlap	each	other	loosely	,	so	that	you	could	put	the	blade	of	a	knife
但	重叠	每个	其他	松散地	,	所以	那	你	可以	放	这	刀刃	的	一个	刀

['ʌndər] [iːtʃ] .

under	each	.
在下面	每个	.

但它们之间要松散地重叠，这样你就可以在每一块板下面放一把刀的刀刃。

[ðə; ðɪ] ['wʊdi] [koʊnz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn] [paɪn] [triːz] ,

The	woody	cones	are	always	found	in	Pine	trees	,
这	木质的	圆锥体	是	总是	成立	在	松树	树木	,

松树上总是能找到木质球果。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['peɪpəri] [koʊnz] [ɑːr; ər] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɝːz] .

and	the	papery	cones	are	characteristic	of	the	Firs	.
和	这	纸质的	圆锥体	是	特征	的	这	杉树	.

而纸质球果是冷杉的特征。

[ɪn][ðə; ðɪ] [spruːs] [fɜːr] [ðiːz] [koʊnz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [blʌnt] [tɪps] ,

In	the	Spruce	Fir	these	cones	are	about	six	inches	long	,	with	blunt	tips	,
在	这	云杉	冷杉	这些	圆锥体	是	关于	六	英寸	长的	,	和	钝	尖端	,

云杉冷杉的球果长约六英寸，顶端钝圆。

[ænd; ənd] [wen] [fʊl] [groʊn] [ðeɪ] [hæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [spreɪz] .

and	when	full	grown	they	hang	from	the	sprays	.
和	什么时候	满的	生长	他们	悬挂	从	这	喷雾	.

长大后，它们会悬挂在枝条上。

[duː][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðɪs] ,

Do	not	forget	to	notice	this	,
做	不是	忘记	到	注意	这	,

不要忘记注意这一点。

[æz; əz][ɪn][sʌm; səm][fɜːr] [triːz] [ðə; ðɪ] [fʊl] - [groʊn] [koʊnz] [ɑːr; ər] ['siːtɪd] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['bræntʃɪz] .

as	in	some	Fir	trees	the	full	-	grown	cones	are	seated	upright	on	the	branches	.
作为	在	一些	冷杉	树木	这	满的	-	生长	圆锥体	是	坐着	直立	在	这	分支	.

就像某些冷杉树一样，完全成熟的球果直立在树枝上。

['ʌndər] [iːtʃ] [skeɪl] [ðer; ðər][laɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [siːdz] ([sɪks]) , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [peɪl] [braʊn] [wɪŋz] ;

Under	each	scale	there	lie	two	little	seeds	(	6	)	,	with	large	pale	brown	wings	;
在下面	每个	规模	那里	说谎	二	小的	种子	(	6	)	,	和	大的	苍白	棕色的	翅膀	;

每个鳞片下有两粒小种子（6），有大的淡棕色翅膀；

[ðiːz] [siːdz] [rɪ'kwaɪər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə]['raɪpən] ,

these	seeds	require	over	a	year	to	ripen	,
这些	种子	要求	超过	一个	年	到	熟	,

这些种子需要一年多的时间才能成熟。

[ðen] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [bloʊz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['luːsnd] [koʊn] [skeɪlz] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

then	the	wind	blows	them	from	the	loosened	cone	scales	to	many	a	strange
然后	这	风	打击	他们	从	这	松动	锥体	秤	到	许多	一个	奇怪的

['restɪŋ] - [pleɪs] , [-]

resting	-	place	,	[	91	]
休息	-	地方	,	[	-	]

然后风将它们从松动的锥鳞上吹到许多奇怪的落脚处[91]

[wer] [ðeɪ] [teɪk] [ruːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [triː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] .

where	they	take	root	,	and	a	new	tree	begins	to	grow	.
在哪里	他们	拿	根	,	和	一个	新的	树	开始	到	生长	.

它们在那里生根发芽，一棵新树开始生长。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [streɪndʒ] ['liːfi] - ['lʊkɪŋ] ['bʌntʃɪz] (['sɛvən]) [laɪk] [sɔːft] , ['bædli] - [meɪd]

Sometimes	you	may	see	strange	leafy	-	looking	bunches	(	7	)	like	soft	,	badly	-	made
有时	你	可能	看	奇怪的	绿叶	-	寻找	成捆	(	7	)	喜欢	柔软的	,	糟糕	-	制成

[koʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [spreɪz] .

cones	on	the	young	sprays	.
圆锥体	在	这	年轻的	喷雾	.

有时你可能会在幼嫩的枝条上看到奇怪的、像柔软的、做工粗糙的圆锥体一样的叶状簇（7）。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ][æn; ən] ['ɪnsekt] [wɪtʃ] [leɪz] [ɪts] [egz] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [liːf] [bʌd] [ænd; ənd]

These	are	caused	by	an	insect	which	lays	its	eggs	in	the	young	leaf	bud	and
这些	是	导致	经过	一个	昆虫	哪个	躺下	它是	鸡蛋	在	这	年轻的	叶子	芽	和

[dɪs'trɔɪz] [ɪts] ['greɪsf(ə)l] [ʃeɪp] .

destroys	its	graceful	shape	.
摧毁	它是	优美	形状	.

这是由一种昆虫造成的，这种昆虫将卵产在嫩叶芽中，破坏了植物优美的形状。

[ðə; ði] [spruːs] [fɜːr][hæz; həz] [tuː] ['enəmi] [ðæt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [hɑːrm] .

The	Spruce	Fir	has	two	enemies	that	do	it	great	harm	.
这	云杉	冷杉	有	二	敌人	那	做	它	伟大的	伤害	.

云杉冷杉有两个天敌，对它危害极大。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['krɔːsˌbɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

These	are	the	crossbill	and	the	squirrel	.
这些	是	这	交嘴雀	和	这	松鼠	.

这就是交嘴雀和松鼠。

[ðeɪ] [breɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃuːts] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [end] ,

They	break	off	the	young	shoots	close	to	the	end	,
他们	休息	离开	这	年轻的	芽	关闭	到	这	结尾	,

他们会折断靠近末端的嫩芽，

[ænd; ənd][soʊ][stɑːp][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

and	so	stop	the	growth	of	the	branches	.
和	所以	停止	这	生长	的	这	分支	.

从而阻止枝条生长。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][faɪnd][ðə; ði] [graʊnd] [struːn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [freʃ] [griːn] [twɪgz] ;

You	will	often	find	the	ground	strewn	with	these	fresh	green	twigs	;
你	将要	经常	寻找	这	地面	散落的	和	这些	新鲜的	绿色的	树枝	;

你经常会发现地上散落着这些新鲜的绿色树枝；

[bʌt; bət][juː; jʊ][rɪ'kwaɪər][tuː; tə][sɪt] ['veri] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

but	you	require	to	sit	very	still	for	a	long	time	if	you	wish	to	see	the
但	你	要求	到	坐	非常	仍然	为了	一个	长的	时间	如果	你	希望	到	看	这

['enəmi] [æt; ət] [wɜːrk] .

enemies	at	work	.
敌人	在	工作	.

但如果你想看清敌人的动向，就需要长时间保持静止不动。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [spruːs] [fɜːr][ɪz]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meni] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

The	wood	of	the	Spruce	Fir	is	valuable	for	many	purposes	.
这	木头	的	这	云杉	冷杉	是	有价值的	为了	许多	目的	.

云杉冷杉的木材用途广泛，具有很高的价值。

[ðə; ði] [tɔːl] , [smuːð] [triː] [trʌŋks] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mɑːsts] [ʌv; əv] [ʃɪps] , [fɔːr; fər] ['skæfəldɪŋ]

The	tall	,	smooth	tree	trunks	are	used	for	the	masts	of	ships	,	for	scaffolding
这	高的	,	光滑的	树	树干	是	用过的	为了	这	桅杆	的	船舶	,	为了	脚手架

[poʊlz] ,

poles	,
杆子	,

高大光滑的树干可用于制作船桅和脚手架杆。

[ænd; ənd] ['telɪgræf] [poʊsts] ;

and	telegraph	posts	;
和	电报	帖子	;

以及电报邮局；

[ænd; ənd] ['meni] [boʊt] - ['loʊdz] [ʌv; əv] [fɜːr] [plæŋks] [ɑːr; ər] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd] [frʌm; frəm]

and	many	boat	-	loads	of	Fir	planks	are	brought	from	Norway	and	from
和	许多	船	-	负载	的	冷杉	木板	是	带来	从	挪威	和	从

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] [siː] ,

the	shores	of	the	Baltic	Sea	,
这	海岸	的	这	波罗的海	海	,

许多船的冷杉木板从挪威和波罗的海沿岸运来。

[tuː; tə] [biː; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ɪntuː] ['flɔːrɪŋ] ['bɔrdz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] .

to	be	manufactured	into	flooring	boards	for	our	houses	.
到	是	制造	进入	地板	板	为了	我们的	房屋	.

将被加工成地板，用于我们的房屋。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['faɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spruːs] [fɜːr] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [pʌlp] ,

In	some	places	the	fibre	of	the	Spruce	Fir	is	reduced	to	pulp	,
在	一些	地方	这	纤维	的	这	云杉	冷杉	是	减少	到	纸浆	,

在某些地方，云杉和冷杉的纤维被制成纸浆。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɪz] [prə'duːst] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər]

and	from	this	a	common	kind	of	paper	is	produced	which	is	used	for
和	从	这	一个	常见的	种类	的	纸	是	生产	哪个	是	用过的	为了

['njuːzˌpeɪpəz] [ɔːr] [tʃiːp] ['mægəzinz] .

newspapers	or	cheap	magazines	.
报纸	或者	便宜的	杂志	.

由此可以生产出一种常见的纸张，用于制造报纸或廉价杂志。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [sæp] [wiː; wi] [get] ['rez(ə)n] [ænd; ənd] ['tɜːrpəntaɪn] ,

From	the	sap	we	get	resin	and	turpentine	,
从	这	树液	我们	得到	树脂	和	松节油	,

从树液中我们可以得到树脂和松节油。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːrk] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['tænɪŋ] [ʌv; əv] ['leðər] .

and	the	bark	is	used	in	the	tanning	of	leather	.
和	这	吠	是	用过的	在	这	晒黑	的	皮革	.

树皮可用于鞣制皮革。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [fɜːr] [wʊd] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [mis'teik] [fɔːr; fər] ['faɪər] - [wʊd] ,

Some	people	say	that	the	name	Fir	wood	is	just	a	mistake	for	fire	-	wood	,
一些	人们	说	那	这	姓名	冷杉	木头	是	只是	一个	错误	为了	火	-	木头	,

有人说，杉木（Fir wood）这个名字其实是柴火（firewood）的误称。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] [-]

because	in	the	old	days	[	92	]
因为	在	这	老的	天	[	-	]

因为在过去[92]

[tɔːtʃiz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [fɜːr] ['bræntʃɪz] , [huːz] ['gʌmi] [twɪgz] [bɜːrnt] ['iːzəli]
torches **were** **made** **of** **the** **young** **fir** **branches** **,** **whose** **gummy** **twigs** **burnt** **easily**
火炬 是 制成 的 这 年轻的 冷杉 分支 , 谁 软糖 树枝 烧焦的 容易地
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] ,
with **a** **clear** **,**
和 一个 清除 ,

火把是用嫩杉树枝做的，这种树枝的胶质细枝很容易燃烧，发出清澈的火焰。

[strɔːŋ] [laɪt] .
strong **light** **.**
强的 光 .

强光。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
PLATE **XXII**
盘子 二十二

图版 XXII

[ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜːr]
THE **SILVER** **FIR**
这 银 冷杉

银火

['meni] ['piːp(ə)l] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [spruːs] [fɜːr][ænd; ənd][ðə; ði]
Many **people** **find** **it** **difficult** **to** **distinguish** **between** **the** **Spruce** **Fir** **and** **the**
许多 人们 寻找 它 难的 到 区分 之间 这 云杉 冷杉 和 这
['sɪlvər] [fɜːr] ,
Silver **Fir** **,**
银 冷杉 ,

很多人觉得很难区分云杉和银杉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [neɪmz] ; [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌn'laɪk] [ɪn] ['meni]
and **they** **are** **often** **called** **by** **each** **other's** **names** **;** **yet** **they** **are** **unlike** **in** **many**
和 他们 是 经常 称为 经过 每个 其他的 姓名 ; 然而 他们 是 与此不同 在 许多
[pɔɪnts] ,
points **,**
积分 ,

他们经常被互称对方的名字；然而，他们在许多方面却截然不同。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] .
and **a** **little** **trouble** **would** **prevent** **such** **mistakes** **.**
和 一个 小的 麻烦 会 防止 这样的 错误 .

稍加注意就能避免这类错误。

[ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜːr] ([wʌn]) [ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [triːz] ;
The **Silver** **Fir** **(** **1** **)** **is** **not** **one** **of** **our** **native** **trees** **;**
这 银 冷杉 (1) 是 不是 一 的 我们的 本国的 树木 ;

银杉（1）不是我们本地树种之一；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['sentrəl] [ɔːr] ['sʌðərn] ['jʊrəp] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] - ,
it **was** **brought** **from** **Central** **or** **Southern** **Europe** **to** **this** **country** **in** **1603** **,**
它 曾是 带来 从 中央 或者 南方 欧洲 到 这 国家 在 - ,

它于1603年从中欧或南欧传入这个国家。

[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən]['kaɪndli][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [mɔɪst] ['klaɪmət] .
and **has** **taken** **kindly** **to** **our** **moist** **climate** **.**
和 有 已采取 亲切地 到 我们的 潮湿 气候 .

它很适应我们潮湿的气候。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [groʊ] [ɑːn] [sʌtʃ] ['lɔːfti] ['maʊntnz] [æz; əz][ðə; ði] [spruːs] ,
It **does** **not** **grow** **on** **such** **lofty** **mountains** **as** **the** **Spruce** **,**
它 做 不是 生长 在 这样的 高远 山脉 作为 这 云杉 ,

它并不生长在像云杉山那样高耸的山峰上。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [θraɪv] [æt; ət][ə; eɪ]['lev(ə)l][ʌv; əv][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ,

but	it	will	thrive	at	a	level	of	six	thousand	feet	above	the	sea	,
但	它	将要	蓬勃发展	在	一个	等级	的	六	千	脚	多于	这	海	,

但它会在海拔六千英尺的高空茁壮成长。

['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

higher	than	the	highest	mountain	in	Great	Britain	.
更高	比	这	最高	山	在	伟大的	英国	.

比英国最高峰还要高。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [tɔːl] , ['steɪtli] [triː] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['bʊʃiːə] [ænd; ənd] [les] ['regjələr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

It	is	a	tall	,	stately	tree	,	but	it	is	bushier	and	less	regular	than	the
它	是	一个	高的	,	庄严	树	,	但	它	是	更茂密	和	较少的	常规的	比	这

[spruːs] [fɜːr] .

Spruce	Fir	.
云杉	冷杉	.

它是一种高大挺拔的树木，但与云杉冷杉相比，它的枝叶更茂密，形状也不那么规则。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['greɪɪŋ] [braʊn] [bɑːrk] , [wɪtʃ] [ɪz] [smuːð] [wen] [ðə; ði] [triː] [ɪz]

The	trunk	is	covered	with	greyish	brown	bark	,	which	is	smooth	when	the	tree	is
这	树干	是	涵盖	和	灰蒙蒙的	棕色的	吠	,	哪个	是	光滑的	什么时候	这	树	是

[jʌŋ] ;

young	;
年轻的	;

树干表面覆盖着灰褐色的树皮，幼树的树皮光滑；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [triː] [grəuz] [oʊld] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜːr] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [fɔːr] ['hʌndrəd]

but	as	the	tree	grows	old	—	and	the	Silver	Fir	will	live	for	four	hundred
但	作为	这	树	生长	老的	—	和	这	银	冷杉	将要	居住	为了	四	百

['jɪrz] — [ðɪs] [bɑːrk] [kræks] ['ɪntuː] ['meni] ['rʌgɪd] ['fɪʃərz] .

years	—	this	bark	cracks	into	many	rugged	fissures	.
年	—	这	吠	裂缝	进入	许多	崎岖	裂缝	.

但随着树龄增长——银杉的寿命可达四百年——树皮会裂成许多粗糙的裂缝。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [spruːs] [triː] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [spɪr] - [laɪk] [pɔɪnt] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm]

You	remember	that	the	Spruce	tree	has	a	sharp	spear	-	like	point	rising	from
你	记住	那	这	云杉	树	有	一个	锋利的	矛	-	喜欢	观点	上升	从

[ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] .

the	very	top	of	the	trunk	.
这	非常	顶部	的	这	树干	.

你还记得云杉树的树干顶端长着一个尖锐的矛状突起吗?

[ɪn][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜːr][ðə; ði] [triː] [ɪz]['oʊnli] ['pɔɪntɪd] [wen] ['veri] [jʌŋ] ,

In	the	Silver	Fir	the	tree	is	only	pointed	when	very	young	,
在	这	银	冷杉	这	树	是	仅有的	尖	什么时候	非常	年轻的	,

银杉只有在幼年时期树干才会呈尖状。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [groʊn] [ðə; ði][tɑːp][ɪz] ['bʊʃi] ,

and	by	the	time	it	is	full	grown	the	top	is	bushy	,
和	经过	这	时间	它	是	满的	生长	这	顶部	是	茂密的	,

等它完全长成时，顶部会变得枝繁叶茂。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [smɔːl] [ʌn'iːkwəl] ['bræntʃɪz] ['stændɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [stem] .

with	many	small	unequal	branches	standing	out	from	the	main	stem	.
和	许多	小的	不等	分支	常设	出去	从	这	主要的	干	.

主干上长出许多细小不等长的枝条。

[pleɪt] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]

Plate	XXII
盘子	二十二

图版 XXII

[ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜːr]
THE SILVER FIR
这 银 冷杉

银火

[wʌn] . ['sɪlvər] [fɜːr] Tree2 .
1 . Silver Fir Tree2 .
1 . 银 冷杉 Tree2 .

1. 银杉树2.

[liːf] Spray3 .
Leaf Spray3 .
叶子 Spray3 .

叶面喷雾3.

['steɪmən] ['flaʊərz]
Stamen Flowers
蕊 花朵

雄蕊花

[fɔːr] . [koʊn] Flower5 .
4 . Cone Flower5 .
4 . 锥体 Flower5 .

4. 紫锥菊5.

[raɪp] Cone6 .
Ripe Cone6 .
成熟 Cone6 .

成熟的锥体6。

[siːd] [skeɪl] [-]
Seed Scale [93]
种子 规模 [-]

种子尺度[93]

[ðiːz] ['bræntʃɪz] [duː][nɑːt] [groʊ] [ɪn] [()hwəːlz] [ɔːr] ['sɜːrkl] , [laɪk] [ðə; ði] [spoʊks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wiːl] ;
These branches do not grow in whorls or circles , like the spokes of a wheel ;
这些 分支 做 不是 生长 在 螺旋纹 或者 界 , 喜欢 这 发言人 的 一个 车轮 ;

这些枝条并非像车轮的辐条那样呈轮状或环状生长；

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ɪ'regjələr] ,
they are often irregular ,
他们 是 经常 不规律的 ,

它们通常不规则，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][gæps][ɪn][ðə; ði] [triː] [wer] [ə; eɪ] [brentʃ] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɔːf] ,
and there may be gaps in the tree where a branch has fallen off ,
和 那里 可能 是 差距 在 这 树 在哪里 一个 分支 有 倒下 离开 ,

树上可能会出现树枝掉落后留下的空隙。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ][skɑːr][ɪz] [left] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [ðə; ði] [brentʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] .
and only a scar is left to show where the branch should have been .
和 仅有的 一个 瘢痕 是 左边 到 展示 在哪里 这 分支 应该 有 到过 .

只剩下一道疤痕，表明这里原本应该是树枝生长的地方。

[ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜːr][ɪz][ə; eɪ]['fɜːrmli] - ['ruːtɪd] [triː] ; [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tæp] - [ʃeɪpt] [ruːt] , ['endɪŋ]
The Silver Fir is a firmly - rooted tree ; it sends a long tap - shaped root , ending
[ɪn] [tuː] [fɔːks] ,
in two forks ,
在 二 叉子 ,

银杉是一种根系发达的树木；它会发出长长的直根，末端分叉成两个分支。

[diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔɪl] ,
deep into the soil ,
深的 进入 这 土壤 ,

深入土壤深处，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ˌʌp'ruːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntri] [geɪlz] .
so that there is little danger of the wind uprooting it during the wintry gales .
所以 那 那里 是 小的 危险 的 这 风 连根拔起 它 期间 这 冬季 狂风 .

因此，即使在冬季的狂风中，也几乎不会有被风连根拔起的危险。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) [wɪtʃ] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði]['sɪlvər] [fɜːr] .
Now look at the leaves (2) which grow on the Silver Fir .
现在 看 在 这 树叶 (2) 哪个 生长 在 这 银 冷杉 .

现在来看银杉上生长的叶子（2）。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spruːs] , [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] , [ðeɪ] [groʊ] ['sɪŋgli] ,
Like those of the Spruce , and unlike those of the Pine , they grow singly ,
喜欢 那些 的 这 云杉 , 和 与此不同 那些 的 这 松树 , 他们 生长 单独 ,

它们像云杉一样单株生长，但与松树不同。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [liːf] ['stændɪŋ] [baɪ][ɪt'self][ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [twɪg] .
each little leaf standing by itself on the rough twig .
每个 小的 叶子 常设 经过 本身 在 这 粗糙的 枝条 .

每片小叶子都孤零零地立在粗糙的树枝上。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɔːl] [raʊnd] [ðɪs] [twɪg] ,
Although they are placed all round this twig ,
虽然 他们 是 放置 全部 圆形的 这 枝条 ,

虽然它们都分布在这根树枝周围，

[ðiːz] [liːvz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [groʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr][left] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪg] ,
these leaves have a tendency to grow to right or left of the twig ,
这些 树叶 有 一个 趋势 到 生长 到 正确的 或者 左边 的 这 枝条 ,

这些叶子往往会向枝条的左侧或右侧生长。

[ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] ['kerfəli] [kəumd]
and look as if they had been parted down the centre and carefully combed
和 看 作为 如果 他们 有 到过 分手了 向下 这 中心 和 小心 梳理过的
[tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd] .
to each side .
到 每个 边 .

看起来像是从中间分开，然后仔细地梳向两侧。

[iːtʃ] [liːf] [ɪz] [flæt] [ænd; ənd] ['slendər] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dɑːrk] ['glɑːsi]
Each leaf is flat and slender , and on the upper side it is a dark glossy
每个 叶子 是 平坦的 和 苗条 , 和 在 这 上 边 它 是 一个 黑暗的 光滑
[griːn] ;
green ;
绿色的 ;

每片叶子扁平而细长，上表面呈深绿色，有光泽；

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər] [roʊld] [bæk] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndər] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] ,
the edges are rolled back on to the under - side of the leaf ,
这 边缘 是 滚动 后退 在 到 这 在下面 - 边 的 这 叶子 ,

边缘向后卷到叶子的背面，

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['peɪlər][ɪn] ['kʌlər] .
which is much paler in colour .
哪个 是 很多 肤色较浅 在 颜色 .

颜色要浅得多。

[ðə; ði] ['sentər] [rɪb][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [ɪz] [mʌtʃ] [reɪzd] , [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['slendər] [kɔːrd] ,

The	centre	rib	of	the	leaf	is	much	raised	,	and	looks	like	a	slender	cord	,
这	中心	肋骨	的	这	叶子	是	很多	提高	,	和	看起来	喜欢	一个	苗条	绳索	,

叶片中央的叶脉凸起很厉害，看起来像一根细绳。

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrd] , [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːrld] - [bæk] [liːf] [edʒ] ,

and	on	each	side	of	this	cord	,	between	it	and	the	curled	-	back	leaf	edge	,
和	在	每个	边	的	这	绳索	,	之间	它	和	这	卷曲	-	后退	叶子	边缘	,

在这条绳子的每一侧，在它和卷曲的叶子边缘之间，

[ðer; ðər] [rʌnz] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [waɪt] [laɪn] ;

there	runs	a	silvery	white	line	;
那里	跑步	一个	银色	白色的	线	;

那里有一条银白色的线；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪlvəri] [laɪn] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [gets] [ɪts] [neɪm] .

it	is	from	this	silvery	line	that	the	tree	gets	its	name	.
它	是	从	这	银色	线	那	这	树	获得	它是	姓名	.

这棵树的名字正是来源于这条银色的线。

['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [liːf] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜːr][duː][nɑːt] [druːp] [ɪn][ðə; ði] ['feðəri] [wei] [ðeɪ] [duː]

Notice	that	the	leaf	twigs	of	the	Silver	Fir	do	not	droop	in	the	feathery	way	they	do
注意	那	这	叶子	树枝	的	这	银	冷杉	做	不是	下垂	在	这	羽毛状的	方式	他们	做

[ɪn][ðə; ði] [spruːs] ;

in	the	Spruce	;
在	这	云杉	;

注意看，银杉的枝叶不像云杉那样呈羽毛状下垂；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['stɪfɚ] , [ænd; ənd][stænd] [aʊt] [ɔːl] [-]

they	are	much	stiffer	,	and	stand	out	all	[	94	]
他们	是	很多	更硬	,	和	站立	出去	全部	[	-	]

它们更加坚硬，而且非常突出[94]

[raʊnd] [ðə; ði] [brænʧ] ; ['ɔːlsoʊ] ,

round	the	branch	;	also	,
圆形的	这	分支	;	还	,

围绕树枝；此外，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːrkt] ['ʌpwərd] [kɜːrv] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [brænʧ] [æz; əz]

there	is	not	nearly	such	a	marked	upward	curve	at	the	tip	of	the	branch	as
那里	是	不是	几乎	这样的	一个	标记	向上	曲线	在	这	提示	的	这	分支	作为

[juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [spruːs] [fɜːr] .

you	find	in	the	Spruce	Fir	.
你	寻找	在	这	云杉	冷杉	.

与云杉冷杉相比，这种树枝的顶端并没有明显的向上弯曲。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜːr] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['jɪrz] ,

The	leaves	of	the	Silver	Fir	remain	on	the	tree	eight	or	nine	years	,
这	树叶	的	这	银	冷杉	保持	在	这	树	八	或者	九	年	,

银杉的叶子在树上停留八到九年。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [jɪr] [ðə; ði] [triː] ['leŋkθənz] [ɪts] [spreɪz] ,

but	each	year	the	tree	lengthens	its	sprays	,
但	每个	年	这	树	延长	它是	喷雾	,

但每年这棵树的枝条都会变长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [peɪl] ['jeloʊɪʃ] [griːn] ['kʌlər] ,

and	the	young	leaves	are	a	beautiful	pale	yellowish	green	colour	,
和	这	年轻的	树叶	是	一个	美丽的	苍白	淡黄色	绿色的	颜色	,

嫩叶呈美丽的淡黄绿色。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] .

almost	as	pale	as	the	young	leaves	of	the	primrose	.
几乎	作为	苍白	作为	这	年轻的	树叶	的	这	报春花	.

几乎和报春花的嫩叶一样苍白。

[ðə; ði]['steɪmən] ['flaʊərz] ([θriː]) [groʊ] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [spreɪz] .

The	stamen	flowers	(	3	)	grow	at	the	ends	of	the	young	sprays	.
这	蕊	花朵	(	3	)	生长	在	这	结束	的	这	年轻的	喷雾	.

雄蕊花（3）生长在幼嫩花序的末端。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [skeɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv]['steɪmənz][ɪn'saɪd]

They	consist	of	a	few	overlapping	scales	with	a	cluster	of	stamens	inside
他们	由	的	一个	很少	重叠	秤	和	一个	簇	的	雄蕊	里面

.

:

.

它们由几片重叠的鳞片组成，鳞片内有一簇雄蕊。

[ðə; ði] [siːd] ['flaʊərz] [ɔːr] [koʊnz] ([fɔːr]) [groʊ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [triː] , ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm]

The	seed	flowers	or	cones	(	4	)	grow	on	the	same	tree	,	sometimes	on	the	same
这	种子	花朵	或者	圆锥体	(	4	)	生长	在	这	相同的	树	,	有时	在	这	相同的

[brænʧ] ,

branch	,
分支	,

种子花或球果（4）生长在同一棵树上，有时生长在同一根树枝上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [koʊnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [siːd] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn]

and	they	become	cones	in	the	same	way	as	the	seed	flowers	of	the	Pine
和	他们	变得	圆锥体	在	这	相同的	方式	作为	这	种子	花朵	的	这	松树

[ænd; ənd][ðə; ði] [spruːs] .

and	the	Spruce	.
和	这	云杉	.

它们像松树和云杉的种子花一样，最终会变成球果。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət][wʌns] ['noʊtɪs][ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

But	you	will	at	once	notice	a	difference	.
但	你	将要	在	一次	注意	一个	不同之处	.

但你会立刻注意到其中的区别。

[ðə; ði] [koʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜːr] [groʊ] ['ʌpraɪt] ;

The	cones	of	the	Silver	Fir	grow	upright	;
这	圆锥体	的	这	银	冷杉	生长	直立	;

银杉的球果直立生长；

[ðeɪ] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] ['brænʧɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][tɑːps] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

they	sit	on	the	branches	with	their	tops	looking	up	to	the	sky	,
他们	坐	在	这	分支	和	他们的	最高额	寻找	向上	到	这	天空	,

它们栖息在树枝上，树梢仰望着天空。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [koʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spruːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɑːʧ] [paɪn] [wen] [fʊl] [groʊn] [hæŋ]

whereas	the	cones	of	the	Spruce	and	the	Scotch	Pine	when	full	grown	hang
然而	这	圆锥体	的	这	云杉	和	这	苏格兰威士忌	松树	什么时候	满的	生长	悬挂

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [spreɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][tɪps] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

down	from	the	ends	of	the	spray	with	their	tips	pointing	to	the	ground	.
向下	从	这	结束	的	这	喷	和	他们的	尖端	指向	到	这	地面	.

而云杉和苏格兰松的球果在完全成熟后，会从枝条末端垂下来，尖端指向地面。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [koʊnz] ['vɪzəb(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [mis'teik] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [spruːs]

If	there	are	any	cones	visible	you	will	never	mistake	the	Silver	Fir	for	the	Spruce
如果	那里	是	任何	圆锥体	可见的	你	将要	绝不	错误	这	银	冷杉	为了	这	云杉

.

:

.

如果能看到松果，你绝对不会把银杉误认为是云杉。

[ðə; ði] [raɪp] [koʊnz] ([faɪv]) [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['meni] [θɪn] , [sɔːft] [skeɪlz] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'læp] [iːtʃ]

The	ripe	cones	(	5	)	are	made	up	of	many	thin	,	soft	scales	which	overlap	each
这	成熟	圆锥体	(	5	)	是	制成	向上	的	许多	薄的	,	柔软的	秤	哪个	重叠	每个

['ʌðər] ['kloʊsli] ,

other	closely	,
其他	密切	,

成熟的球果（5）由许多薄而柔软的鳞片紧密重叠而成，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [skeɪl] ['ɛndz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [tɜːrnz] ['bækwərd] ;

and	each	scale	ends	in	a	sharp	point	which	turns	backward	;
和	每个	规模	结束	在	一个	锋利的	观点	哪个	转弯	落后	;

每片鳞片的末端都是一个尖锐的倒钩；

[ðɪs] ['gɪvz] [ðə; ði] [koʊn] [ə; eɪ] ['heri] [ə'pɪrəns] .

this	gives	the	cone	a	hairy	appearance	.
这	给予	这	锥体	一个	毛茸茸	外貌	.

这使得圆锥体看起来毛茸茸的。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [koʊnz] [ɑːr; ər] [griːn] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑːtʃ] [paɪn] , [bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ]

At	first	the	cones	are	green	,	like	those	of	the	Scotch	Pine	,	but	soon	they
在	第一的	这	圆锥体	是	绿色的	,	喜欢	那些	的	这	苏格兰威士忌	松树	,	但	很快	他们

[tɜːrn] ['pɜːrp(ə)l] ,

turn	purple	,
转动	紫色的	,

起初，这些球果是绿色的，像苏格兰松的球果一样，但很快就会变成紫色。

[ænd; ənd] [wen] [kwaɪt] [raɪp] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [red] - [braʊn] . [-]

and	when	quite	ripe	they	are	a	rich	red	-	brown	.	[	95	]
和	什么时候	相当	成熟	他们	是	一个	富有的红色的		-	棕色的	.	[	-	]

成熟时呈浓郁的红褐色。[95]

[ɪf] [ðə; ði] [triː] [ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] — [ðæt] [miːnz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] — [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

If	the	tree	is	old	enough	—	that	means	if	it	is	forty	years	of	age	—	you	will	find
如果	这	树	是	老的	足够的	—	那	方法	如果	它	是	四十	年	的	年龄	—	你	将要	寻找

[smɔːl] ['æŋgjələr] [siːdz] ([sɪks]) ,

small	angular	seeds	(	6	)	,
小的	角度	种子	(	6	)	,

如果树龄足够大——也就是说，如果树龄达到四十年——你会发现一些有棱角的小种子（6），

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['fɪlmi] [wɪŋ] [ə'tætʃt] , ['nestlɪŋ] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [skeɪl] .

with	a	long	filmy	wing	attached	,	nestling	behind	each	scale	.
和	一个	长的	电影	翼	随附的	,	雏鸟	在后面	每个	规模	.

每片鳞片后面都附着着一层薄薄的长翅膀。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] , [ðə; ði] [koʊnz] [ɑːr; ər] ['siːdləs] .

But	if	the	tree	is	still	young	,	the	cones	are	seedless	.
但	如果	这	树	是	仍然	年轻的	,	这	圆锥体	是	无籽	.

但如果树还很年轻，球果就没有种子。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [koʊn] [tuː; tə]['raɪpən] ,

It	takes	eighteen	months	for	the	cone	to	ripen	,
它	需要	十八	几个月	为了	这	锥体	到	熟	,

球果需要十八个月才能成熟。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] ['redi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [braʊn] [skeɪlz] [fɔːl]

and	when	the	seeds	are	ready	and	they	and	the	red	-	brown	scales	fall
和	什么时候	这	种子	是	准备好	和	他们	和	这	红色的	-	棕色的	秤	落下

[frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊn] ,

from	the	cone	,
从	这	锥体	,

当种子成熟，红褐色的鳞片从球果上脱落时，

[ə; eɪ] [ber] [braʊn] [stɪk] [ɪz] [left] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] .

a	bare	brown	stick	is	left	standing	upright	on	the	branch	.
一个	裸	棕色的	戳	是	左边	常设	直立	在	这	分支	.

一根光秃秃的棕色树枝直立在树枝上。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜːr][ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['meni]

The	wood	of	the	Silver	Fir	is	very	valuable	,	and	it	is	used	for	many
这	木头	的	这	银	冷杉	是	非常	有价值的	,	和	它	是	用过的	为了	许多

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;

purposes	;
目的	;

银杉的木材非常珍贵，用途广泛；

[dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] - [freɪmz] [ænd; ənd] [flɔːrz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

doors	and	window	-	frames	and	floors	are	constantly	made	of	it	,
门	和	窗户	-	框架	和	楼层	是	不断地	制成	的	它	,

门窗框和地板通常都是用它制成的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] .

and	for	ship	-	building	it	is	in	great	demand	.
和	为了	船	-	建筑	它	是	在	伟大的	要求	.

造船业对它的需求量很大。

[ɪn] ['swɪtsərlənd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɜːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [groʊ] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði]

In	Switzerland	there	are	great	forests	of	Silver	Fir	,	but	they	grow	high	on	the
在	瑞士	那里	是	伟大的	森林	的	银	冷杉	,	但	他们	生长	高的	在	这

['maʊnt(ə)n] [saɪdz] ,

mountain	sides	,
山	侧面	,

瑞士有大片的银杉林，但它们生长在高高的山坡上。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [roʊdz] [ænd; ənd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [brɔːt] [daʊn]

where	there	are	no	roads	and	no	means	of	getting	the	trees	brought	down
在哪里	那里	是	不	道路	和	不	方法	的	获得	这	树木	带来	向下

['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [feld] .

after	they	are	felled	.
后	他们	是	倒下	.

那里没有道路，也没有办法在树木被砍伐后将其运走。

[bʌt; bət][æt; ət] [luː'sɜːrn] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [leɪk] ,

But	at	Lucerne	,	a	town	on	the	shores	of	a	large	lake	,
但	在	卢塞恩	,	一个	镇	在	这	海岸	的	一个	大的	湖	,

但在卢塞恩，这座位于大湖岸边的城市，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fɔrists] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [weɪ]

with	great	forests	on	the	mountains	above	,	the	people	invented	an	excellent	way
和	伟大的	森林	在	这	山脉	多于	,	这	人们	发明	一个	出色的	方式

[ʌv; əv] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] .

of	overcoming	this	difficulty	.
的	克服	这	困难	.

由于山上森林茂密，人们发明了一种极好的方法来克服这一困难。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['ævənuː] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

A	narrow	avenue	was	cut	in	the	forest	among	the	trees	,
一个	狭窄的	大街	曾是	切	在	这	森林	之中	这	树木	,

森林中树木间开辟出一条狭窄的林荫道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [flɔːrd] [wɪð; wɪθ] [trʌŋks] [ʌv; əv][fɜːr][ænd; ənd] [spruːs] .

and	this	was	floored	with	trunks	of	Fir	and	Spruce	.
和	这	曾是	倒地	和	树干	的	冷杉	和	云杉	.

这里地面铺满了冷杉和云杉的树干。

[snəʊ] [ænd; ənd]['wɔːtər][wɜːr; wər] [pɔːd] [daʊn] [ðɪs] ['ævənuː] , [wɪtʃ] [ðə; ði][koʊld] [er] ['kwɪkli] [froʊz] ,

Snow	and	water	were	poured	down	this	avenue	,	which	the	cold	air	quickly	froze	,
雪	和	水	是	倾倒	向下	这	大街	,	哪个	这	寒冷的	空气	迅速地	冻住了	,

雪和水倾泻在这条大道上，寒冷的空气迅速将它们冻结。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævənuː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][aɪs] - [slaɪd] [eɪt] [maɪlz] [lɔːŋ] .

and	the	avenue	became	a	gigantic	ice	-	slide	eight	miles	long	.
和	这	大街	成为	一个	巨大	冰	-	滑动	八	英里	长的	.

这条大道变成了一条长达八英里的巨大冰滑道。

[ðə; ði][fɜːr] [triːz] [wɜːr; wər] [feld] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [lɔpt] [ɔːf] ,

The	Fir	trees	were	felled	,	and	all	their	branches	lopped	off	,
这	冷杉	树木	是	倒下	,	和	全部	他们的	分支	砍伐	离开	,

杉树被砍倒，所有的树枝都被剪掉了。

[ðə; ði] [ber] [trʌŋks] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [ðɪs] [slaɪd] ,

the	bare	trunks	were	placed	on	this	slide	,
这	裸	树干	是	放置	在	这	滑动	,

裸露的树干被放置在这个滑梯上，

[ænd; ənd][ɪn][sɪks] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [eɪt] [maɪlz] [bɪ'loʊ] .

and	in	six	minutes	they	shot	into	the	waters	of	the	lake	eight	miles	below	.
和	在	六	分钟	他们	射击	进入	这	水	的	这	湖	八	英里	以下	.

六分钟后，他们冲入了八英里外的湖水中。

[ðer; ðər] [-]

There	[	96	]
那里	[	-	]

那里[96]

[ðeɪ] ['floʊtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [wʊd] ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

they	floated	till	the	wood	merchant	was	ready	for	them	.
他们	漂浮	直到	这	木头	商人	曾是	准备好	为了	他们	.

它们漂浮着，直到木材商准备好接收它们。

[ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜːr] [triː] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] ['gʌmi] [dʒuːs] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː] ['tɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd]['rez(ə)n] .

The	Silver	Fir	tree	is	rich	in	gummy	juice	,	which	is	made	into	turpentine	and	resin	.
这	银	冷杉	树	是	富有的	在	软糖	汁	,	哪个	是	制成	进入	松节油	和	树脂	.

银杉树富含胶状汁液，可制成松节油和树脂。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] ['neklisiz] [ʌv; əv] [peɪl] ['klaʊdi] [biːdz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [klɪr] [dɑːrk] [braʊn]

Have	you	ever	seen	necklaces	of	pale	cloudy	beads	,	and	of	clear	dark	brown
有	你	曾经	已见	项链	的	苍白	多云	珠子	,	和	的	清除	黑暗的	棕色的

[meɪd] [ʌv; əv]['æmbər] ?

made	of	amber	?
制成	的	琥珀色	?

你见过用淡黄色浑浊珠子串成的项链，以及用琥珀制成的清澈深棕色珠子串成的项链吗?

['piːp(ə)l] [tel] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['æmbər][ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪk] [siː] ,

People	tell	us	this	amber	is	found	on	the	shores	of	the	Baltic	Sea	,
人们	告诉	我们	这	琥珀色	是	成立	在	这	海岸	的	这	波罗的海	海	,

人们告诉我们，这种琥珀产自波罗的海沿岸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['gʌmi] [dʒuːs] [wɪtʃ] [drɑːpt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][frʌm; frəm][sʌm; səm][kaɪnd]

and	that	it	is	just	the	gummy	juice	which	dropped	long	ago	from	some	kind
和	那	它	是	只是	这	软糖	汁	哪个	掉落	长的	前	从	一些	种类

[ʌv; əv][fɜːr] [triː] [ænd; ənd][hæz; həz] ['hɑrdnd] [ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [wei] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ]

of	Fir	tree	and	has	hardened	in	a	mysterious	way	of	which	we	know
的	冷杉	树	和	有	硬化	在	一个	神秘	方式	的	哪个	我们	知道

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

而那只是很久以前从某种杉树上滴落下来的黏稠汁液，以一种我们一无所知的神秘方式凝固了。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	XXIII
盘子	二十三

图版 23

[ðə; ði] ['hɑːli]

THE	HOLLY
这	冬青

冬青树

" [bɪ'loʊ] , [ə; eɪ] ['sɜːrklɪŋ] [fens] , [ɪts] [liːvz] [ɑːr; ər] [siːn] , ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] [kiːn] .

"	Below	,	a	circling	fence	,	its	leaves	are	seen	,	wrinkled	and	keen	.
"	以下	,	一个	盘旋	栅栏	,	它是	树叶	是	已见	,	皱	和	敏锐的	.

“下方可见一圈围栏，它的叶子皱巴巴的，尖尖的。”

[noʊ] ['greɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] [θruː] [ðer; ðər] ['prɪkli] [raʊnd] [kæn; kən] [riːtʃ] [tuː; tə] [wuːnd] ;

No	grazing	cattle	through	their	prickly	round	can	reach	to	wound	;
不	放牧	牛	通过	他们的	带刺的	圆形的	能	抵达	到	伤口	;

牛群穿过带刺的腹部，无法触及伤口；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [wer] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [fɪr] ,

But	as	they	grow	where	nothing	is	to	fear	,
但	作为	他们	生长	在哪里	没有什么	是	到	害怕	,

但当他们成长在一个无所畏惧的地方时，

[smuːð] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɑːrmd] [ðə; ði] ['pɔɪntləs] [liːvz] [ə'pɪr] .

Smooth	and	unarmed	the	pointless	leaves	appear	.
光滑的	和	徒手	这	无意义	树叶	出现	.

光滑而毫无生气的叶子出现了。

" — ['sauði, 'sʌði] .

"	—	Southey	.
"	—	骚塞	.

——骚塞

[ðə; ði] ['hɑːli] ([wʌn]) [ɪz]['aʊər; ɑːr][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['evərgriːn] ,

The	Holly	(	1	)	is	our	most	important	evergreen	,
这	冬青	(	1	)	是	我们的	最多	重要的	常绿	,

冬青（1）是我们最重要的常绿植物，

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['skersli] [niːdz] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] .

and	is	so	well	known	that	it	scarcely	needs	any	description	.
和	是	所以	出色地	已知	那	它	几乎	需求	任何	描述	.

它如此闻名遐迩，几乎无需任何描述。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['flʌrɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [oʊk] ,

It	has	flourished	in	this	country	as	long	as	the	Oak	,
它	有	繁荣	在	这	国家	作为	长的	作为	这	橡木	,

它在这个国家繁衍生息的时间和橡树一样久远。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] ['groʊɪŋ] ['ʌndər] [tɔːl] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['fɔrists] ,

and	is	often	found	growing	under	tall	trees	in	the	crowded	forests	,
和	是	经常	成立	生长	在下面	高的	树木	在	这	挤	森林	,

它经常生长在茂密森林中的高大树木下。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [gleɪdz] , [wer] [lɔːnz] [ʌv; əv] [faɪn] [græs] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

as	well	as	in	the	open	glades	,	where	lawns	of	fine	grass	are	to	be	found
作为	出色地	作为	在	这	打开	林间空地	,	在哪里	草坪	的	美好的	草	是	到	是	成立

.

:

.

以及开阔的林间空地，那里长满了漂亮的草坪。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

Plate	XXIII
盘子	二十三

图版二十三

[ðə; ði] HOLLY1 .

THE	HOLLY1	.
这	HOLLY1	.

霍利1。

['hɑːli] Tree2 .

Holly	Tree2	.
冬青	Tree2	.

冬青树2。

[blʌnt] Leaf3 .

Blunt	Leaf3	.
钝	Leaf3	.

钝叶3。

['prɪkli] Leaf4 .

Prickly	Leaf4	.
带刺的	Leaf4	.

带刺的叶子4。

['flaʊər] Cluster5 .

Flower	Cluster5	.
花	Cluster5	.

花簇5.

[fruːt]

Fruit
水果

水果

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːli] , [ɔːr][hoʊlm] [triː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ,

People	say	that	the	Holly	,	or	Holm	tree	,	as	it	is	often	called	,
人们	说	那	这	冬青	,	或者	霍尔姆	树	,	作为	它	是	经常	称为	,

人们说冬青树，或者常被称为冬青树，

[ɪz][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [triː] ['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ] ['ʃeɪkspɪr] ,

is	the	greenwood	tree	spoken	of	by	Shakespeare	,
是	这	格林伍德	树	说	的	经过	莎士比亚	,

是莎士比亚笔下的那棵绿树吗?

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndər] [ɪts] ['bʊʃi] ['ʃeltər] ['rɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['meri] [men] [held] [ðer; ðər]

and	that	under	its	bushy	shelter	Robin	Hood	and	his	merry	men	held	their
和	那	在下面	它是	茂密的	庇护所	罗宾	兜帽	和	他的	欢乐	男人	握住	他们的

['miːtiŋz] [-]

meetings	[	97	]
会议	[	-	]

据说，罗宾汉和他的快乐伙伴们就在这茂密的灌木丛下举行会议[97]

[ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [gleɪdz] [ʌv; əv] ['ʃəːwud] ['fɔːrɪst] .

in	the	open	glades	of	Sherwood	Forest	.
在	这	打开	林间空地	的	舍伍德	森林	.

在舍伍德森林的开阔林间空地。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['hoʊli] [triː] ,

Sometimes	it	is	called	the	Holy	tree	,
有时	它	是	称为	这	圣	树	,

有时它也被称为圣树。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['eni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪts] [baʊz]

because	from	the	oldest	time	of	which	we	have	any	record	its	boughs
因为	从	这	最老	时间	的	哪个	我们	有	任何	记录	它是	树枝

[hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [dek] ['aʊər; ɑːr] [ʃrainz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] ,

have	been	used	to	deck	our	shrines	and	churches	,
有	到过	用过的	到	甲板	我们的	神社	和	教堂	,

因为从我们已知最早的记载开始，它的树枝就被用来装饰我们的神龛和教堂。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ɪn] [dɪ'sembər] [spiːk] [ʌv; əv]

and	in	some	parts	of	England	the	country	people	in	December	speak	of
和	在	一些	部分	的	英格兰	这	国家	人们	在	十二月	说话	的

['gæðərɪŋ] ['krɪsməs] ,

gathering	Christmas	,
采集	圣诞节	,

在英国的一些地区，乡下人在十二月会谈论圣诞节聚会。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːli] , [ɔːr] ['hoʊli] [triː] .

which	is	the	name	they	give	to	the	Holly	,	or	Holy	tree	.
哪个	是	这	姓名	他们	给	到	这	冬青	,	或者	圣	树	.

这是他们对冬青树或圣树的称呼。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] ['evərgriːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɒf(ə)n] [juːz] [æt; ət] ['krɪsməs] - [taɪd] [tuː; tə] ['dekəreɪt] ['aʊər; ɑːr]

It	is	this	evergreen	which	we	oftenest	use	at	Christmas	-	tide	to	decorate	our
它	是	这	常绿	哪个	我们	最常	使用	在	圣诞节	-	潮	到	装饰	我们的

[tʃɜːrtʃɪz] ,

churches	,
教堂	,

我们最常在圣诞节期间用这种常绿植物来装饰教堂。

[ænd; ənd] ['veri] ['lʌvli] [ðə; ði] [dɑːrk] [griːn] [spreɪz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kɔːrəl] ['beriz] ,

and	very	lovely	the	dark	green	sprays	,	with	their	coral	berries	,
和	非常	迷人的	这	黑暗的	绿色的	喷雾	,	和	他们的	珊瑚	浆果	,

深绿色的枝条上点缀着珊瑚色的浆果，非常漂亮。

[lʊk] [wen] [twaɪnd] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪ] [stoʊn] [piləs] .

look	when	twined	round	the	grey	stone	pillars	.
看	什么时候	缠绕	圆形的	这	灰色的	石头	柱子	.

看看它缠绕在灰色石柱上的样子。

[ðə; ði] ['hɑːli] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sekənd] - [reɪt] ['fɔːrɪst] [triː] .

The	Holly	is	looked	upon	as	a	second	-	rate	forest	tree	.
这	冬青	是	看起来	之上	作为	一个	第二	-	速度	森林	树	.

冬青树被认为是一种二流的森林树种。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nevər] ['veri] [lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'pɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪk] , [tɔ:l] [bʊʃ] ,

It	is	never	very	large	,	and	it	usually	appears	as	a	thick	,	tall	bush	,
它	是	绝不	非常	大的	,	和	它	通常	出现	作为	一个	厚的	,	高的	衬套	,

它个头都不大，通常看起来像一丛浓密高大的灌木。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['bræntʃɪz] [ri:tʃɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

with	many	branches	reaching	almost	to	the	ground	.
和	许多	分支	到达	几乎	到	这	地面	.

枝繁叶茂，几乎垂到地面。

['sʌmtaɪmz] [ju:; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slendər] , [ber] [trʌŋk] , [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [greɪ] [bɑ:rk] ,

Sometimes	you	find	it	with	a	slender	,	bare	trunk	,	clothed	with	pale	grey	bark	,
有时	你	寻找	它	和	一个	苗条	,	裸	树干	,	穿着衣服	和	苍白	灰色的	吠	,

有时你会发现它有着纤细光秃的树干，上面覆盖着浅灰色的树皮。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət] [ðɪs] [bɑ:rk][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	if	you	look	closely	at	this	bark	you	will	see	that	it	is	covered	with
和	如果	你	看	密切	在	这	吠	你	将要	看	那	它	是	涵盖	和

['kjʊriəs] [blæk] ['mɑ:kiŋz] ,

curious	black	markings	,
好奇的	黑色的	标记	,

仔细观察这棵树皮，你会发现上面布满了奇特的黑色斑纹。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['raɪtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [treɪst] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [blæk] [pen] .

as	if	some	strange	writing	had	been	traced	on	it	with	a	heavy	black	pen	.
作为	如果	一些	奇怪的	写作	有	到过	追踪	在	它	和	一个	重的	黑色的	笔	.

仿佛有人用粗黑的笔在上面描画了一些奇怪的文字。

[ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni][plænt] [wɪtʃ] [meɪks] [ɪts] [hoʊm][ɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:li] [stem]

This	writing	is	the	work	of	a	tiny	plant	which	makes	its	home	on	the	Holly	stem
这	写作	是	这	工作	的	一个	微小的	植物	哪个	制作	它是	家	在	这	冬青	干

[ænd; ənd] [spredz] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [weɪ] .

and	spreads	in	this	strange	way	.
和	传播	在	这	奇怪的	方式	.

这段文字出自一种寄生在冬青茎上的小植物之手，它以这种奇特的方式蔓延开来。

[ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɑ:li] [ʃu:ts] [ænd; ənd] [baʊz] [ɪz] [peɪl] [gri:n] [ænd; ənd] [kwaɪt] [smu:ð]

The	bark	of	the	young	Holly	shoots	and	boughs	is	pale	green	and	quite	smooth
这	吠	的	这	年轻的	冬青	芽	和	树枝	是	苍白	绿色的	和	相当	光滑的

.

:

.

幼嫩的冬青枝条树皮呈浅绿色，而且非常光滑。

[ðə; ði] [tri:] [rɪ'kwaɪrz] ['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [gets] ,

The	tree	requires	little	sunshine	,	and	it	seems	to	keep	all	it	gets	,
这	树	需要	小的	阳光	,	和	它	似乎	到	保持	全部	它	获得	,

这棵树需阳光量很少，而且似乎能把所有的阳光都吸收掉。

[æz; əz] ['evri] [li:f] [ɪz] ['haɪli] ['pɑ:lɪʃt] [ænd; ənd] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [laɪt] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪrər] .

as	every	leaf	is	highly	polished	and	reflects	the	light	like	a	mirror	.
作为	每一个	叶子	是	高度	抛光	和	反映	这	光	喜欢	一个	镜子	.

每一片叶子都经过高度抛光，像镜子一样反射光线。

[ði:z] [li:vz] [groʊ] ['kloʊsli] [ɑ:n] ['evri] [bræntʃ] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [-]

These	leaves	grow	closely	on	every	branch	;	they	are	placed	[	98	]
这些	树叶	生长	密切	在	每一个	分支	;	他们	是	放置	[	-	]

这些叶子在每个枝条上紧密生长；它们被放置在[98]

['ɔ:ltərnətli] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪgz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['oʊv(ə)l] ,

alternately	on	each	side	of	the	twigs	,	and	are	oval	,
交替	在	每个	边	的	这	树枝	,	和	是	椭圆形	,

交替分布在枝条两侧，呈椭圆形。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][soʊ] [mʌtʃ] [weɪvd] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [wɪl] [nɑːt][laɪ] [flæt] ,

with	the	edges	so	much	waved	that	the	leaves	will	not	lie	flat	,
和	这	边缘	所以	很多	挥手	那	这	树叶	将要	不是	说谎平坦的		,

叶子边缘卷曲得很厉害，以至于无法平铺。

[bʌt; bət][kɜːrl][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sentər][rɪb] .

but	curl	on	each	side	of	the	centre	rib	.
但	卷曲	在	每个	边	的	这	中心	肋骨	.

但会在中心肋骨两侧卷曲。

[ðə; ði] ['prɪkli] [liːvz] ([θriː]) [wɪtʃ] [groʊ] [loʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [hæv; həv] [ʃɑːrp] [spaɪnz] [ə'lɔːŋ]

The	prickly	leaves	(	3	)	which	grow	low	down	on	the	tree	have	sharp	spines	along
这	带刺的	树叶	(	3	)	哪个	生长	低的	向下	在	这	树	有	锋利的	脊柱	沿着

[ðə; ði] [weɪvd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

the	waved	edges	,
这	挥手	边缘	,

树干下部生长的带刺叶子（3）边缘呈波浪状，并长有尖锐的刺。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] [spaɪn] ['ɔːlweɪz] [grəuz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] .

and	a	very	sharp	spine	always	grows	at	the	point	of	the	leaf	.
和	一个	非常	锋利的	脊柱	总是	生长	在	这	观点	的	这	叶子	.

叶尖总是长着一根非常尖锐的刺。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpər] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [blʌnt] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ]

But	the	upper	branches	are	clothed	with	blunt	leaves	(	2	)	which	have	no
但	这	上	分支	是	穿着衣服	和	钝	树叶	(	2	)	哪个	有	不

[spaɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ;

spines	along	the	edges	;
脊柱	沿着	这	边缘	;

但上部的枝条上长满了钝叶（2），叶缘没有刺；

[ɪn'sted] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] [laɪn] [raʊnd] [iːtʃ] [liːf] ,

instead	there	is	a	pale	yellow	line	round	each	leaf	,
反而	那里	是	一个	苍白	黄色的	线	圆形的	每个	叶子	,

取而代之的是，每片叶子周围都有一圈淡黄色的线条。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [blʌnt] [spaɪn] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] .

and	there	is	a	single	blunt	spine	at	the	point	.
和	那里	是	一个	单身的	钝	脊柱	在	这	观点	.

尖端有一根钝的脊刺。

[ʃiːp] [ænd; ənd] [dɪr] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [tʌf] , ['leðəri] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Sheep	and	deer	are	very	fond	of	eating	the	tough	,	leathery	leaves	of	the
羊	和	鹿	是	非常	喜爱	的	吃	这	艰难的	,	皮革状的	树叶	的	这

['hɑːli] ,

Holly	,
冬青	,

绵羊和鹿都非常喜欢吃冬青树坚韧的革质叶子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [kloʊðz] [ɪts] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [ɪn] ['prɪkli] [liːvz] [tuː; tə]

and	it	is	believed	that	the	tree	clothes	its	lower	branches	in	prickly	leaves	to
和	它	是	相信	那	这	树	衣服	它是	降低	分支	在	带刺的	树叶	到

[prə'tekt] [ɪt'self] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['griːdi] ['enəmi] .

protect	itself	from	these	greedy	enemies	.
保护	本身	从	这些	贪婪的	敌人	.

人们认为，树木用带刺的叶子覆盖其较低的枝干，是为了保护自己免受这些贪婪的敌人的侵害。

['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪf] ['brɑ:ntʃɪz] [ʌv; əv] [smu:ð] ['hɑ:li] [ɑ:r; ər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][bi:; bi]

Country	people	tell	you	that	if	branches	of	smooth	Holly	are	the	first	to	be
国家	人们	告诉	你	那	如果	分支	的	光滑的	冬青	是	这	第一的	到	是

[brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] ['krɪsməs] - [taɪm] ,

brought	into	the	house	at	Christmas	-	time	,
带来	进入	这	房子	在	圣诞节	-	时间	,

乡下人会告诉你，如果圣诞节时最先把光滑的冬青枝条带进屋里，

[ðen] [ðə; ði] [waɪf] [wɪl] [bi:; bi] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:l][ðə; ði][nekst] [jɪr] ,

then	the	wife	will	be	head	of	the	house	all	the	next	year	,
然后	这	妻子	将要	是	头	的	这	房子	全部	这	下一个	年	,

那么，接下来的一年里，妻子将成为一家之主。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['prɪkli] [baʊz] ['entər] [fɜ:rst] , [ðen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɪl] [bi:; bi]['ru:lər] .

but	if	the	prickly	boughs	enter	first	,	then	the	husband	will	be	ruler	.
但	如果	这	带刺的	树枝	进入	第一的	,	然后	这	丈夫	将要	是	统治者	.

但如果带刺的枝条先进入，那么丈夫就是统治者。

[ðə; ði] ['hɑ:li] [li:vz] [hæŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

The	Holly	leaves	hang	on	the	tree	several	years	,
这	冬青	树叶	悬挂	在	这	树	一些	年	,

冬青叶子会在树上挂好几年。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [fɔ:l] [ðeɪ] [laɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][dæmp] [səuks]

and	after	they	fall	they	lie	a	long	time	on	the	ground	before	the	damp	soaks
和	后	他们	落下	他们	说谎	一个	长的	时间	在	这	地面	前	这	潮湿	浸泡

[θru:] [ðer; ðər] ['leðəri] [skɪn] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [dɪ'keɪ] .

through	their	leathery	skin	and	makes	them	decay	.
通过	他们的	皮革状的	皮肤	和	制作	他们	衰变	.

它们倒下后，会在地上躺很长时间，直到潮湿的空气浸透它们皮革般的皮肤，使它们腐烂。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['hɑ:li] [li:vz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [gri:n] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [hæz; həz]

You	will	find	Holly	leaves	from	which	all	the	green	part	of	the	leaf	has
你	将要	寻找	冬青	树叶	从	哪个	全部	这	绿色的	部分	的	这	叶子	有

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

你会发现一些冬青叶子，叶子上的绿色部分都消失了。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['skelɪt(ə)n] [li:f] [ʌv; əv] [greɪ] ['faɪbər] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn] ['evri] [veɪn]

leaving	a	beautiful	skeleton	leaf	of	grey	fibre	,	which	is	still	perfect	in	every	vein
离开	一个	美丽的	骨骼	叶子	的	灰色的	纤维	,	哪个	是	仍然	完美的	在	每一个	静脉

[ænd; ənd][rɪb] .

and	rib	.
和	肋骨	.

留下美丽的灰色纤维叶骨架，每一条叶脉和叶肋依然完美无瑕。

[ðə; ði] ['flaʊərz] ([fɔ:r]) [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:li] [blu:m] [ɪn] [meɪ] . [-]

The	flowers	(	4	)	of	the	Holly	bloom	in	May	.	[	99	]
这	花朵	(	4	)	的	这	冬青	盛开	在	可能	.	[	-	]

冬青花（4）在五月盛开。[99]

[ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn] [smɔ:l] ['kraʊdɪd] ['klʌstərz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [li:f] [stɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪg] ,

They	appear	in	small	crowded	clusters	between	the	leaf	stalk	and	the	twig	,
他们	出现	在	小的	挤	集群	之间	这	叶子	茎	和	这	枝条	,

它们成簇地出现在叶柄和枝条之间，数量不多。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['flaʊər] [ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] [peɪl] [pɪŋk] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət][ɪz] [pjʊr] [waɪt] [wɪ'ðɪn]

and	each	flower	is	a	delicate	pale	pink	on	the	outside	,	but	is	pure	white	within
和	每个	花	是	一个	精美的	苍白	粉色的	在	这	外部	,	但	是	纯的	白色的	之内

.

:

.

每朵花外表都是淡粉色，但花心却是纯白色。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['keɪlɪks] [kʌp] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [griːn] [pɔɪnts] ,

There	is	a	calyx	cup	edged	with	four	green	points	,
那里	是	一个	花萼	杯子	边缘	和	四	绿色的	积分	,

花萼杯边缘有四个绿色尖角，

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [kʌp] [stændz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [tuːb] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [waɪt] [petlz] [æt; ət][ðə; ði]

and	inside	this	cup	stands	a	long	white	tube	,	with	four	white	petals	at	the
和	里面	这	杯子	站立	一个	长的	白色的	管子	,	和	四	白色的	花瓣	在	这

[tɑːp] .

top	.
顶部	.

杯子里面立着一根长长的白色管子，顶端有四片白色花瓣。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['jeloʊ] - ['hedɪd] ['steɪmənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [siːd] - ['ves(ə)l] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd]

There	are	four	yellow	-	headed	stamens	,	and	a	tiny	seed	-	vessel	is	hidden	inside
那里	是	四	黄色的	-	标题	雄蕊	,	和	一个	微小的	种子	-	血管	是	隐	里面

[ðə; ði] ['flaʊər] [tuːb] .

the	flower	tube	.
这	花	管子	.

花蕊有四个黄色花头，花管内藏有一个小小的种子囊。

['sʌmtaɪmz] [ɔːl] [ðiːz] [pɑːrts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [kəm'pliːt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ;

Sometimes	all	these	parts	will	be	found	complete	in	a	single	flower	;
有时	全部	这些	部分	将要	是	成立	完全的	在	一个	单身的	花	;

有时，所有这些部分都会完整地出现在一朵花中；

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [bræntʃ] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['steɪmənz] [ænd; ənd]

sometimes	there	will	be	flowers	on	the	same	branch	which	have	stamens	and
有时	那里	将要	是	花朵	在	这	相同的	分支	哪个	有	雄蕊	和

[noʊ] [siːd] - ['ves(ə)l] ,

no	seed	-	vessel	,
不	种子	-	血管	,

有时同一枝条上会开出一些只有雄蕊而没有花蕊的花。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [siːd] - ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][noʊ] ['steɪmənz] .

and	others	which	have	seed	-	vessels	and	no	stamens	.
和	其他的	哪个	有	种子	-	船只	和	不	雄蕊	.

还有一些植物只有种子导管而没有雄蕊。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [hoʊl] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [siːd] ['flaʊər] [grəuz] .

Perhaps	you	will	find	a	whole	tree	on	which	not	a	single	seed	flower	grows	.
也许	你	将要	寻找	一个	所有的	树	在	哪个	不是	一个	单身的	种子	花	生长	.

或许你会发现一棵树上没有一朵种子花。

[ðɪs] [triː] [meɪ] [biː; bi] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['lʌvli] [waɪt] ['flaʊərz] [ɪn] [sprɪŋ] ,

This	tree	may	be	laden	with	lovely	white	flowers	in	spring	,
这	树	可能	是	满载	和	迷人的	白色的	花朵	在	春天	,

这棵树春天可能会开满美丽的白色花朵。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ber] [noʊ] ['beriz] [ɪn] ['wɪntər] .

but	it	will	bear	no	berries	in	winter	.
但	它	将要	熊	不	浆果	在	冬天	.

但它冬天不会结果。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][bəuθ]['steɪmən] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [siːd] ['flaʊərz] [ɪf] [ðə; ði] [triː] [ɪz][tuː; tə]

You	must	have	both	stamen	flowers	and	seed	flowers	if	the	tree	is	to
你	必须	有	两个都	蕊	花朵	和	种子	花朵	如果	这	树	是	到

[prə'duːs] ['eni] [fruːt] .

produce	any	fruit	.
生产	任何	水果	.

树要结果子，就必须同时有雄蕊花和种子花。

[æz; əz] ['sʌmər] ['paːsiz] , [ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][hæd; həd]['steɪmən] [dʌst] ['skætərd]

As	summer	passes	,	the	seed	-	vessels	,	which	have	had	stamen	dust	scattered
作为	夏天	通过	,	这	种子	-	船只	,	哪个	有	有	蕊	灰尘	疏散

['oʊvər][ðem; ðəm] ,

over	them	,
超过	他们	,

随着夏季的过去，那些沾满雄蕊粉尘的花籽容器，

[bɪ'kʌm] [smɔːl] [griːn] ['beriz] ([faɪv]) , [ænd; ənd] [ðiːz] ['beriz] [tɜːrn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒ]

become	small	green	berries	(	5	)	,	and	these	berries	turn	yellow	and	then	change
变得	小的	绿色的	浆果	(	5	)	,	和	这些	浆果	转动	黄色的	和	然后	改变

['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [red] ,

into	a	deep	red	,
进入	一个	深的	红色的	,

变成绿色的小浆果（5），这些浆果会变成黄色，然后变成深红色，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]['kɔːrəl][ɔːr] ['siːlɪŋ] - [wæks] .

the	colour	of	coral	or	sealing	-	wax	.
这	颜色	的	珊瑚	或者	密封	-	蜡	.

珊瑚或封蜡的颜色。

[ðə; ði] ['beriz] ['klʌstər] [raʊnd] [ðə; ði] [griːn] [stɔːk] , [ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	berries	cluster	round	the	green	stalk	,	and	most	beautiful	they	are	among	the
这	浆果	簇	圆形的	这	绿色的	茎	,	和	最多	美丽的	他们	是	之中	这

['glɑːsi] [dɑːrk] [liːvz] .

glossy	dark	leaves	.
光滑	黑暗的	树叶	.

浆果簇拥在绿色的茎秆周围，在光亮的深色叶子间显得格外美丽。

[ˌɪn'saɪd] [iːtʃ] ['beri] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [fruːt] [stoʊnz] [kən'teɪnɪŋ] [siːdz] ,

Inside	each	berry	there	are	four	little	fruit	stones	containing	seeds	,
里面	每个	浆果	那里	是	四	小的	水果	石头	包含	种子	,

每颗浆果内部都有四颗含有种子的小果核。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [lʌv] [tuː; tə] [iːt] [ðiːz] [red] ['beriz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['miːli] [pʌlp] ;

and	the	birds	love	to	eat	these	red	berries	,	which	are	full	of	mealy	pulp	;
和	这	鸟类	爱	到	吃	这些	红色的	浆果	,	哪个	是	满的	的	粉状	纸浆	;

鸟儿们喜欢吃这些红色的浆果，这些浆果里充满了粉状的果肉；

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] ['nevər] [iːt] [ðə; ði] ['hɑːli] ['beriz] ,

but	remember	that	children	must	never	eat	the	Holly	berries	,
但	记住	那	孩子们	必须	绝不	吃	这	冬青	浆果	,

但请记住，儿童绝对不能食用冬青浆果。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɔɪzənəs] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] . [-]

as	they	are	poisonous	except	for	the	birds	.	[	100	]
作为	他们	是	有毒	除了	为了	这	鸟类	.	[	-	]

除了鸟类以外，其他动物都有毒。[100]

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['hɑːli] [triː] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [krɑːp][ʌv; əv] ['beriz] [ðɪs] ['wɪntər]

You	will	find	that	if	the	Holly	tree	has	a	good	crop	of	berries	this	winter
你	将要	寻找	那	如果	这	冬青	树	有	一个	好的	庄稼	的	浆果	这	冬天

[ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['meni] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ;

there	will	not	be	many	the	following	year	;
那里	将要	不是	是	许多	这	下列的	年	;

你会发现，如果冬青树今年冬天结了很多浆果，那么明年就不会结很多浆果了；

[ðə; ði] [triː] [siːmz] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['jɪrz] [rest] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['sekənd] [lɑːrdʒ]

the	tree	seems	to	require	a	year's	rest	before	it	can	produce	a	second	large
这	树	似乎	到	要求	一个	年	休息	前	它	能	生产	一个	第二	大的

[krɑːp] .

crop	.
庄稼	.

这棵树似乎需要休眠一年才能结出第二茬硕果。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['hɑːli] [triːz] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [peɪl] ['jeloʊ] [ɔːr]

There	are	some	Holly	trees	with	leaves	which	are	shaded	with	pale	yellow	or
那里	是	一些	冬青	树木	和	树叶	哪个	是	阴影	和	苍白	黄色的	或者

[waɪt] — ['verɪgeɪtɪd] ['hɑːli] ,

white	—	variegated	Hollies	,
白色的	—	斑	冬青树	,

有些冬青树的叶子带有淡黄色或白色的斑纹——这些就是斑叶冬青。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] .

we	call	them	.
我们	称呼	他们	.

我们称他们为。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [praɪzd] [fɔːr; fər] ['plæntɪŋ] [ɪn] ['gaːdnz] ,

These	are	greatly	prized	for	planting	in	gardens	,
这些	是	非常	珍贵的	为了	种植	在	花园	,

这些植物非常适合种植在花园里。

[wer] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] - ['kʌlərd] [liːvz] [lend] [mʌtʃ] ['bjuːti] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [triːz]

where	the	bushes	with	different	-	coloured	leaves	lend	much	beauty	when	all	the	trees
在哪里	这	灌木丛	和	不同的	-	有色	树叶	借	很多	美丽	什么时候	全部	这	树木

[ɑːr; ər] [ber] [ɪn] ['wɪntər] .

are	bare	in	winter	.
是	裸	在	冬天	.

冬天树木凋零的时候，不同颜色叶子的灌木丛显得格外美丽。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːli] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] .

The	wood	of	the	Holly	is	too	small	to	be	of	much	use	.
这	木头	的	这	冬青	是	也	小的	到	是	的	很多	使用	.

冬青木太细，没什么用处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['veri] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [wen] [steɪnd] [blæk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːrdʒli] [juːst] [ɪn'sted]

It	is	white	and	very	hard	,	and	when	stained	black	it	is	largely	used	instead
它	是	白色的	和	非常	难的	,	和	什么时候	染色	黑色的	它	是	很大程度上	用过的	反而

[ʌv; əv] ['ebəni] ,

of	ebony	,
的	乌木	,

它呈白色，质地非常坚硬，染成黑色后，常被用来代替乌木。

[wɪtʃ] [ɪz] [skers] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] .

which	is	scarce	and	expensive	.
哪个	是	稀少	和	昂贵的	.

它稀缺且昂贵。

[ðə; ði] [blæk] ['hændlz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪlvər] ['tiːpɑːt] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [steɪnd] ['hɑːli]

The	black	handles	of	many	of	our	silver	teapots	are	made	of	stained	Holly
这	黑色的	把手	的	许多	的	我们的	银	茶壶	是	制成	的	染色	冬青

[wʊd] .

wood	.
木头	.

我们很多银茶壶的黑色把手都是用染色冬青木制成的。

[ə; eɪ] ['stɪki] [laɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [sneərɪŋ] [bɜːrdz] ,

A	sticky	lime	,	which	is	used	for	snaring	birds	,
一个	黏	酸橙	,	哪个	是	用过的	为了	陷阱	鸟类	,

一种粘稠的石灰，用于诱捕鸟类。

[ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [griːn] [ʃuːts] [ænd; ənd] [twɪgz] ,

is	made	from	the	young	green	shoots	and	twigs	,
是	制成	从	这	年轻的	绿色的	芽	和	树枝	,

它由嫩绿的芽和枝条制成，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slendər] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['wɔːkɪŋ] - [stɪks] [ænd; ənd]

and	the	slender	branches	are	good	for	making	walking	-	sticks	and
和	这	苗条	分支	是	好的	为了	制作	步行	-	棍子	和

- [wɪps] .

coachmen's	whips	.
-	鞭子	.

细长的树枝适合用来制作手杖和马车夫的鞭子。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

PLATE	XXIV
盘子	二十四

图版二十四

[ðə; ði] [waɪld] ['tʃeri] [ɔːr] [giːn]

THE	WILD	CHERRY	OR	GEAN
这	荒野	樱桃	或者	吉恩

野樱桃或吉安

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['tʃeri] [ɪn]['brɪt(ə)n] ,

There	are	now	more	than	forty	varieties	of	Cherry	in	Britain	,
那里	是	现在	更多的	比	四十	品种	的	樱桃	在	英国	,

英国现在有四十多种樱桃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][ɑːr; ər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [giːn] [ɔːr][waɪld] ['tʃeri] [triː] .

and	they	all	are	descended	from	the	Gean	or	Wild	Cherry	tree	.
和	他们	全部	是	下降	从	这	吉恩	或者	荒野	樱桃	树	.

它们都源自吉安樱桃树或野樱桃树。

[ðɪs] ['feɪvərɪt] [triː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [roʊz] ['fæməli] , [ænd; ənd][ɪz] [-]

This	favourite	tree	belongs	to	the	great	Rose	family	,	and	is	[	101	]
这	最喜欢的	树	属于	到	这	伟大的	玫瑰	家庭	,	和	是	[	-	]

这种深受喜爱的树木属于蔷薇科，是[101]

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['æp(ə)l] , [ænd; ənd] [per] , [ænd; ənd] [plʌm] .

related	to	the	Apple	,	and	Pear	,	and	Plum	.
有关的	到	这	苹果	,	和	梨	,	和	李子	.

与苹果、梨和李子有关。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['friːli] [ɔːl]['oʊvər]['brɪt(ə)n] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] ;

It	grows	freely	all	over	Britain	except	in	the	very	north	of	Scotland	;
它	生长	自由	全部	超过	英国	除了	在	这	非常	北	的	苏格兰	;

除了苏格兰最北部以外，它在英国各地都自由生长；

[ænd; ənd][wiː; wi] [riːd] [ðæt] [sɪks] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [kent] [wʌz; wəz] ['feɪməs]

and	we	read	that	six	hundred	years	ago	the	county	of	Kent	was	famous
和	我们	读	那	六	百	年	前	这	县	的	肯特	曾是	著名的

[fɔːr; fər][ɪts] ['tʃeri] ['ɔːtʃədz] .

for	its	Cherry	orchards	.
为了	它是	樱桃	果园	.

我们读到，六百年前，肯特郡以其樱桃园而闻名。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

Plate	XXIV
盘子	二十四

图版二十四

[ðə; ði] [waɪld] CHERRY1 .

THE	WILD	CHERRY1	.
这	荒野	CHERRY1	.

野樱桃1.

[waɪld] ['tʃeri] [ɔːr] [giːn] [ɪn] Autumn2 .

Wild	Cherry	or	Gean	in	Autumn2	.
荒野	樱桃	或者	吉恩	在	Autumn2	.

秋季的野樱桃或吉安2。

['flaʊər] ['klʌstər] [wɪð; wɪθ] Leaves3 .

Flower	Cluster	with	Leaves3	.
花	簇	和	Leaves3	.

带叶花簇3.

[fruːt]

Fruit
水果

水果

[ɪn] ['dʒɜːrməni][ðə; ði] ['tʃeri] [ɪz][plaːntid][fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

In	Germany	the	Cherry	is	planted	for	many	miles	by	the	roadsides	,
在	德国	这	樱桃	是	已种植	为了	许多	英里	经过	这	路边	,

在德国，樱桃树沿着公路绵延数英里种植。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] ['pæsər] - [baɪ] [meɪ] [iːt] [ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ʃeɪd] [kæst][baɪ][ðə; ði] [tɔːl]

so	that	all	passers	-	by	may	eat	the	fruit	and	enjoy	the	shade	cast	by	the	tall
所以	那	全部	过路人	-	经过	可能	吃	这	水果	和	享受	这	阴影	投掷	经过	这	高的

[triːz] .

trees	.
树木	.

以便所有路过的人都能吃到果实，享受高大树木投下的阴凉。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] [pər'tɪkjələr] [triː] [huːz] [fruːt] [ðə; ði] ['oʊnər] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ]

And	if	there	should	be	any	particular	tree	whose	fruit	the	owner	does	not	wish
和	如果	那里	应该	是	任何	特别的	树	谁	水果	这	所有者	做	不是	希望

['teɪkən] ,

taken	,
已采取	,

如果某棵树的主人不希望别人摘取它的果实，

[hiː; hi] [taɪz] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [strɔː] [raʊnd] [ðæt] [triː] ,

he	ties	a	wisp	of	straw	round	that	tree	,
他	领带	一个	烟雾	的	稻草	圆形的	那	树	,

他把一缕稻草绑在那棵树上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [saɪn] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [tʌtʃ] [ðiːz] ['tʃeriːz] .

and	the	people	understand	the	sign	and	do	not	touch	these	Cherries	.
和	这	人们	理解	这	符号	和	做	不是	触碰	这些	樱桃	.

人们都明白这个标志，不会碰这些樱桃。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði][waɪld] ['tʃeri] [fruːt] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

In	France	the	Wild	Cherry	fruit	,	along	with	a	little	bread	and	butter	,
在	法国	这	荒野	樱桃	水果	,	沿着	和	一个	小的	面包	和	黄油	,

在法国，野生樱桃果实，配上少许面包和黄油，

[ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['oʊnli] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['tʃɑːrkoʊl] - ['bɜːnɝz] [ænd; ənd] [wʊd] - ['kʌtɝz] ,

is	often	the	only	food	of	the	poor	charcoal	-	burners	and	wood	-	cutters	,
是	经常	这	仅有的	食物	的	这	贫穷的	木炭	-	燃烧器	和	木头	-	切割器	,

通常是贫困的烧炭工和伐木工唯一的食物来源。

[huː] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] ['wɪntər] [mʌnθs] .

who	stay	in	the	forest	during	the	cold	winter	months	.
WHO	停留	在	这	森林	期间	这	寒冷的	冬天	几个月	.

在寒冷的冬季，他们会留在森林里。

[sɔːŋ] [bɜːrdz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] , [lʌv] [tuː; tə] [iːt] ['tʃeriːz] ,

Song	birds	,	especially	the	blackbirds	,	love	to	eat	cherries	,
歌曲	鸟类	,	尤其	这	黑鸟	,	爱	到	吃	樱桃	,

鸣禽，尤其是乌鸫，喜欢吃樱桃。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [grʌbz]

and	as	we	are	very	grateful	to	the	birds	for	eating	the	many	grubs
和	作为	我们	是	非常	感激的	到	这	鸟类	为了	吃	这	许多	幼虫

[ænd; ənd] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr] [fruːt] [ænd; ənd][kɔːrn] ,

and	insects	which	destroy	our	fruit	and	corn	,
和	昆虫	哪个	破坏	我们的	水果	和	玉米	,

我们非常感谢鸟类吃掉了许多破坏我们水果和玉米的幼虫和昆虫，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [grʌdʒ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fiːst] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['tʃeri] [triːz] .

we	must	not	grudge	them	a	feast	from	our	Cherry	trees	.
我们	必须	不是	怨恨	他们	一个	盛宴	从	我们的	樱桃	树木	.

我们不应该吝啬让他们享用我们樱桃树上的美味。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][bɜːrdz] [huː] [hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [siːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz]

It	is	probably	the	birds	who	have	carried	the	seeds	to	the	many	different	places
它	是	大概	这	鸟类	WHO	有	携带	这	种子	到	这	许多	不同的	地方

[wer] [wiː; wi][faɪnd] ['tʃeri] [triːz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .

where	we	find	Cherry	trees	springing	up	.
在哪里	我们	寻找	樱桃	树木	弹簧	向上	.

很可能是鸟类将种子带到了我们看到樱桃树生长的许多不同地方。

[ðə; ði][waɪld] ['tʃeri] ([wʌn]) [ɪz][ə; eɪ][tɔːl] [triː] [wɪð; wɪθ][waɪd] - ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] .

The	Wild	Cherry	(	1	)	is	a	tall	tree	with	wide	-	spreading	branches	.
这	荒野	樱桃	(	1	)	是	一个	高的	树	和	宽的	-	传播	分支	.

野樱桃（1）是一种枝繁叶茂的高大乔木。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [smuːð] [greɪ] [bɑːrk] ,

It	has	a	smooth	grey	bark	,
它	有	一个	光滑的	灰色的	吠	,

它的树皮光滑呈灰色。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [siː] ['uːzɪŋ] [lɑːrdʒ][drɑːps][ʌv; əv] [klɪr] [gʌm] .

from	which	you	will	often	see	oozing	large	drops	of	clear	gum	.
从	哪个	你	将要	经常	看	渗出	大的	滴	的	清除	胶	.

你经常会看到大滴透明的口香糖从口香糖中渗出。

[ðɪs] [gʌm] [ɪz] ['veri] ['stɪki] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [melt] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] ,

This	gum	is	very	sticky	,	it	will	not	melt	in	cold	water	,
这	胶	是	非常	黏	,	它	将要	不是	熔化	在	寒冷的	水	,

这种口香糖非常粘，遇冷水不会融化。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [-]

and	it	is	very	difficult	to	[	102	]
和	它	是	非常	难的	到	[	-	]

而且非常困难[102]

[rɪˈmuːv] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] .

remove	from	your	fingers	.
消除	从	你的	手指	.

从手指上取下。

[ðə; ði][waɪld] ['tʃeri] [liːvz] ([ˌtuːˈtuː]) [əˈpɪr] [ɪn] [sprɪŋ] , [lɔːŋ] ['oʊv(ə)l] [liːvz] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

The	Wild	Cherry	leaves	(	2	)	appear	in	spring	,	long	oval	leaves	ending	in	a	point	,
这	荒野	樱桃	树叶	(	2	)	出现	在	春天	,	长的	椭圆形	树叶	结束	在	一个	观点	,

野樱桃叶（2）在春天出现，叶片细长呈椭圆形，末端尖锐。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [tiːθ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] .

and	with	sharp	teeth	along	the	edge	.
和	和	锋利的	牙齿	沿着	这	边缘	.

边缘长有锋利的齿。

[ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər] ['veri] [sɔːft] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [druːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [twɪgz] .

These	leaves	are	very	soft	,	and	they	droop	from	the	twigs	.
这些	树叶	是	非常	柔软的	,	和	他们	下垂	从	这	树枝	.

这些叶子非常柔软，从枝条上垂下来。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [liːf] [ɪz]['foʊldɪd] ['leŋθweɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['miːtɪŋ] ,

At	first	the	leaf	is	folded	lengthways	,	with	the	two	edges	meeting	,
在	第一的	这	叶子	是	折叠	纵向	,	和	这	二	边缘	会议	,

最初，叶片沿长度方向对折，两边重合。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dʌl] [braʊn] ['kʌlər] ;

and	it	is	a	dull	brown	colour	;
和	它	是	一个	乏味的	棕色的	颜色	;

它的颜色是暗棕色；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kʌlər] [suːn] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːft] [griːn] ,

but	this	colour	soon	changes	in	the	sunshine	to	a	soft	green	,
但	这	颜色	很快	变化	在	这	阳光	到	一个	柔软的	绿色的	,

但这种颜色在阳光下很快变成了柔和的绿色。

[ænd; ənd] [wen] ['ɔːtəm] [kʌmz] [juː; jʊ][faɪnd] [liːvz] [ʌv; əv] ['evri] [ʃeɪd] [ʌv; əv][pɪŋk][ænd; ənd] [red]

and	when	autumn	comes	you	find	leaves	of	every	shade	of	pink	and	red
和	什么时候	秋天	来	你	寻找	树叶	的	每一个	阴影	的	粉色的	和	红色的

[ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] .

and	crimson	.
和	赤红	.

秋天来临时，你会发现树叶呈现出各种深浅不一的粉色、红色和深红色。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [waɪt] ['tʃeri] ['blɔsəmz] ([ˌtuːˈtuː]) [kʌm] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði]

The	large	white	Cherry	blossoms	(	2	)	come	almost	at	the	same	time	as	the
这	大的	白色的	樱桃	花朵	(	2	)	来	几乎	在	这	相同的	时间	作为	这

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

硕大的白色樱花（2）几乎与叶子同时开放，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [ɪn] [luːs] ['klʌstərz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [hæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv]

and	they	grow	in	loose	clusters	,	in	which	the	flowers	hang	from	the	end	of
和	他们	生长	在	松动的	集群	,	在	哪个	这	花朵	悬挂	从	这	结尾	的

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

它们成簇生长，花朵从长长的茎端垂下。

['druːpɪŋ] [stɔːks] .
drooping **stalks** **.**
下垂 茎 .

茎秆下垂。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['meni] [smɔːl] [liːf] - [laɪk] [skeɪlz] [wer] [ðiːz] ['flaʊər] [stɔːks] [dʒɔɪn][ðə; ði] [twɪg] .
There **are** **always** **many** **small** **leaf** **-** **like** **scales** **where** **these** **flower** **stalks** **join** **the** **twig** **.**
那里 是 总是 许多 小的 叶子 - 喜欢 秤 在哪里 这些 花 茎 加入 这 枝条 .

花梗与枝条连接处总是长着许多细小的叶状鳞片。

[iːtʃ] ['blɑːsəm] [hæz; həz][ə; eɪ] [per] - [ʃeɪpt] ['keɪlɪks][æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [stɔːk] ,
Each **blossom** **has** **a** **pear** **-** **shaped** **calyx** **at** **the** **end** **of** **the** **flower** **stalk** **,**
每个 开花 有 一个 梨 - 形状 花萼 在 这 结尾 的 这 花 茎 ,

每朵花的花茎末端都有一个梨形花萼。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['keɪlɪks][ɪz] [edʒd] [wɪð; wɪθ][faɪv] [griːn] [pɔɪnts] .
and **this** **calyx** **is** **edged** **with** **five** **green** **points** **.**
和 这 花萼 是 边缘 和 五 绿色的 积分 .

这朵花萼边缘有五个绿色的尖角。

[ðiːz] [pɔɪnts] [foʊld] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [stɔːk] ['æftər][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz] ['wɪðərd] .
These **points** **fold** **back** **against** **the** **stalk** **after** **the** **flower** **is** **withered** **.**
这些 积分 折叠 后退 反对 这 茎 后 这 花 是 干枯 .

花朵凋谢后，这些尖端会向后折叠贴合在花茎上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [lɑːrdʒ] ['snoʊi] [petlz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] ['flaʊər] ['klʌstərz] [lʊk] ['veri] ['lʌvli] [ɪn]
There **are** **five** **large** **snowy** **petals** **which** **make** **the** **flower** **clusters** **look** **very** **lovely** **in**
那里 是 五 大的 下雪的 花瓣 哪个 制作 这 花 集群 看 非常 迷人的 在
[ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] ,
the **spring** **sunshine** **,**
这 春天 阳光 ,

五片硕大的雪白花瓣让这簇花朵在春日的阳光下显得格外美丽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [petlz] [fɔːl] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [struː] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['snoʊi] [fleɪks] .
but **the** **petals** **fall** **very** **quickly** **and** **strew** **the** **ground** **with** **their** **snowy** **flakes** **.**
但 这 花瓣 落下 非常 迅速地 和 胪 这 地面 和 他们的 下雪的 薄片 .

但花瓣很快就凋落了，雪花般散落在地上。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pet(ə)l]['sɜːrk(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['slendər] ['steɪmənz] ,
Within **the** **petal** **circle** **there** **are** **many** **slender** **stamens** **,**
之内 这 花瓣 圆圈 那里 是 许多 苗条 雄蕊 ,

花瓣圈内有许多细长的雄蕊，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [red] - [tɪpt] [pɔɪnt] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] ,
and **you** **can** **see** **a** **long** **red** **-** **tipped** **point** **rising** **from** **the** **seed** **-** **vessel** **,**
和 你 能 看 一个 长的 红色的 - 倾斜 观点 上升 从 这 种子 - 血管 ,

你可以看到从种子导管中伸出一个长长的、顶端呈红色的尖端，

[wɪtʃ] [laɪz] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [per] - [ʃeɪpt] ['keɪlɪks] [wɪtʃ] [stændz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [petlz] [ænd; ənd]
which **lies** **concealed** **in** **the** **pear** **-** **shaped** **calyx** **which** **stands** **beneath** **the** **petals** **and**
哪个 谎言 暗 在 这 梨 - 形状 花萼 哪个 站立 下面 这 花瓣 和
['siːpəlz] .
sepals **.**
萼片 .

它隐藏在花瓣和萼片下方的梨形花萼中。

[ðə; ði][waɪld] ['tʃeri] [fruːt] ([θriː]) [ɪz] [blæk] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [-]
The **Wild** **Cherry** **fruit** **(** **3** **)** **is** **black** **,** **and** **sometimes** **[** **103** **]**
这 荒野 樱桃 水果 (3) 是 黑色的 , 和 有时 [-]

野樱桃果实（3）是黑色的，有时[103]

[dɑːrk] [red] .
dark **red** **.**
黑暗的 红色的 .

深红色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [ˈsaʊər] ,
It **is** **rather** **sour** **,**
它 是 相当 酸的 ,

味道有点酸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃeriːz] [wiː; wi] [baɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] [ɑːr; ər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈtʃeriːz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
and **the** **cherries** **we** **buy** **in** **the** **shops** **are** **usually** **cherries** **which** **have**
和 这 樱桃 我们 买 在 这 商店 是 通常 樱桃 哪个 有
[bɪn] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːrtʃərd] ,
been **cultivated** **in** **an** **orchard** **,**
到过 栽培 在 一个 果园 ,

我们在商店里买到的樱桃通常是果园里种植的。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [groʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɔːrmər] [ˈkʌntri] .
and **have** **been** **grown** **in** **a** **warmer** **country** **.**
和 有 到过 生长 在 一个 更温暖 国家 .

并且是在气候温暖的国家种植的。

[ɪn] [ˈkeimbridʒʃə] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [kɔːld] [ˈtʃeri] [ˈsʌndeɪ] , [wen] [ˈevri] [wʌn] [goʊz]
In **Cambridgeshire** **there** **is** **a** **festival** **called** **Cherry** **Sunday** **,** **when** **every** **one** **goes**
在 剑桥郡 那里 是 一个 节日 称为 樱桃 星期日 , 什么时候 每一个 一 去
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃeri] [ˈɔːrtʃərd] ,
to **the** **Cherry** **orchard** **,**
到 这 樱桃 果园 ,

在剑桥郡，有一个叫做“樱桃星期日”的节日，届时每个人都会去樱桃园。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈpeɪɪŋ] [ˈsɪkspəns] [meɪ] [iːt] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈtʃeriːz] [æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] .
and **on** **paying** **sixpence** **may** **eat** **as** **many** **cherries** **as** **he** **pleases** **.**
和 在 付费 六便士 可能 吃 作为 许多 樱桃 作为 他 请 .

只需支付六便士，他就可以随意吃樱桃。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði] [ˈkʊkuː] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
For **some** **unknown** **reason** **the** **cuckoo** **has** **always** **been** **associated** **with** **the**
为了 一些 未知 原因 这 布谷鸟 有 总是 到过 联系 和 这
[ˈtʃeri] [triː] .
Cherry **tree** **.**
樱桃 树 .

不知何故，杜鹃鸟总是与樱桃树联系在一起。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld][ˈprɑːvɜːrb] [wɪtʃ] [sez] ,
There **is** **an** **old** **proverb** **which** **says** **,**
那里 是 一个 老的 谚语 哪个 说道 ,

有一句古老的谚语说：

“ [ðə; ði] [ˈkʊkuː] [ˈnevər] [sɪŋz] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [θraɪs] [ˈiːtn] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv] [ˈtʃeriːz] ” ;
“ **The** **cuckoo** **never** **sings** **till** **he** **has** **thrice** **eaten** **his** **fill** **of** **cherries** **”** **;**
“ 这 布谷鸟 绝不 唱歌 直到 他 有 三次 吃 他的 充满 的 樱桃 ” ;

“杜鹃鸟不吃饱樱桃三次，就不会鸣叫。”

[ænd; ənd] [ˈkʌntri] [ˈtʃɪldrən] [pleɪ] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][pɑːrt] .
and **country** **children** **play** **a** **delightful** **game** **in** **which** **he** **has** **a** **part** **.**
和 国家 孩子们 玩 一个 愉快 游戏 在 哪个 他 有 一个 部分 .

乡下的孩子们玩着一个有趣的游戏，他也参与其中。

[ðeɪ] [dʒɔɪn][hændz][ænd; ənd] [dæns] [raʊnd] [ə; eɪ] [ˈtʃeri] [triː] , [ˈsɪŋɪŋ] —
They **join** **hands** **and** **dance** **round** **a** **Cherry** **tree** **,** **singing** **—**
他们 加入 双手 和 舞蹈 圆形的 一个 樱桃 树 , 歌唱 —

他们手拉手围着樱桃树跳舞，唱着歌——

“ ['kʊkuː] , ['tʃeri] [triː] ,
“ Cuckoo , Cherry tree ,
“ 布谷鸟 , 樱桃 树 ,

“杜鹃鸟，樱桃树，

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Come down and tell to me ,
来 向下 和 告诉 到 我 ,

下来告诉我，

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
How many years I have to live .
如何 许多 年 我 有 到 居住 .

我还能活多少年?

” [ðen] [iːtʃ] [tʃaɪld] ['ʃeɪks] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] [triː] ['bræntʃɪz] ,
” Then each child shakes one of the Cherry tree branches ,
” 然后 每个 孩子 奶昔 一 的 这 樱桃 树 分支 ,

然后每个孩子摇晃一根樱桃树枝，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃeriːz] [ðæt] [fɔːl] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] .
and the number of cherries that fall tell him how many years he will live .
和 这 数字 的 樱桃 那 落下 告诉 他 如何 许多 年 他 将要 居住 .

樱桃掉落的数量可以告诉他自己能活多少年。

[ɪf] [faɪv] ['tʃeriːz] [fɔːl] [hiː; hi][hæz; həz] [faɪv] ['jɪrz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
If five cherries fall he has five years to live ,
如果 五 樱桃 落下 他 有 五 年 到 居住 ,

如果掉落五颗樱桃，他就还有五年寿命。

[ænd; ənd] [ɪf] [twelv] ['tʃeriːz] [fɔːl] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [twelv] ['jɪrz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
and if twelve cherries fall he will live twelve years , and so on .
和 如果 十二 樱桃 落下 他 将要 居住 十二 年 , 和 所以 在 .

如果十二颗樱桃掉下来，他就能活十二年，以此类推。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] [kɔːld] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [wɪtʃ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪts] [ðə; ði] ['tʃeri] [triː] .
There is a cunning little bird called the woodpecker which very often visits the Cherry tree .
那里 是 一个 狡猾 小的 鸟 称为 这 啄木鸟 哪个 非常 经常 访问 这 樱桃 树 .

有一种狡猾的小鸟，名叫啄木鸟，它经常光顾樱桃树。

[hiː; hi] [iːts] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɑːn][ɪts][bɑːrk] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [hɪz; ɪz] [bɪl] [pek] ,
He eats the insects that live on its bark ; and you can hear his bill peck ,
他 吃 这 昆虫 那 居住 在 它是 吠 ; 和 你 能 听到 他的 账单 啄 ,

他吃生活在树皮上的昆虫；你可以听到他的喙啄食的声音。

[pekɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [trʌŋk] [æz; əz][hiː; hi] ['pɪks] [ʌp][hɪz; ɪz] [fuːd] .
pecking at the trunk as he picks up his food .
啄食 在 这 树干 作为 他 精选 向上 他的 食物 .

他一边啄着树干一边捡食物。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] [triː] [ɪz][hɑːrd] , [jet] ['iːzəli] [-]
The wood of the Cherry tree is hard , yet easily [104]
这 木头 的 这 樱桃 树 是 难的 , 然而 容易地 [-]

樱桃树的木材坚硬，但容易[104]

[wɜːrkt] .
worked .
工作 .

成功了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪˈmænd] [baɪ] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ˈmeɪkɚz] ,

It	is	much	in	demand	by	furniture	makers	,
它	是	很多	在	要求	经过	家具	制造商	,

家具制造商对它的需求量很大。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [red] [ˈkʌlər] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈhaɪli] [ˈpɑːlɪʃt] .

and	is	a	rich	red	colour	which	can	be	highly	polished	.
和	是	一个	富有的	红色的	颜色	哪个	能	是	高度	抛光	.

它呈浓郁的红色，可以高度抛光。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviː]

PLATE	XXV
盘子	25

图版 XXV

[ðə; ði] [ˈhwaitbiːm]

THE	WHITEBEAM
这	白光束

白梁

[ɪn][ðə; ði][oʊld]['sæksn] ['læŋgwɪdʒ] ,

In	the	old	Saxon	language	,
在	这	老的	撒克逊	语言	,

用古撒克逊语来说，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['spoʊkən][baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

which	was	once	the	language	spoken	by	most	of	the	people	in	England	,
哪个	曾是	一次	这	语言	说	经过	最多	的	这	人们	在	英格兰	,

那曾是英格兰大多数人使用的语言。

[ðə; ði][wɜːrd] [biːm] [miːnz] [ə; eɪ] [triː] ,

the	word	beam	means	a	tree	,
这	单词	光束	方法	一个	树	,

“梁”这个词的意思是树。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hwaitbiːm] [triː] ,

so	we	must	be	careful	not	to	speak	of	the	Whitebeam	tree	,
所以	我们	必须	是	小心	不是	到	说话	的	这	白光束	树	,

所以我们必须小心，不要谈论白梁树。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [waɪt] [triː] [triː] .

as	that	would	be	just	the	same	as	to	say	the	White	tree	tree	.
作为	那	会	是	只是	这	相同的	作为	到	说	这	白色的	树	树	.

那就相当于说白树树了。

[ðə; ði] [ˈhwaitbiːm] ([wʌn]) [ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['kɑːmən] [æz; əz][ðə; ði] [oʊk] , [ɔːr][ðə; ði] [æʃ] [ɔːr] [biːtʃ] ,

The	Whitebeam	(	1	)	is	not	nearly	so	common	as	the	Oak	,	or	the	Ash	or	Beech	,
这	白光束	(	1	)	是	不是	几乎	所以	常见的	作为	这	橡木	,	或者	这	灰	或者	山毛榉	,

白梁树（1）远不如橡树、白蜡树或山毛榉常见，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['meni] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

and	yet	it	has	been	known	in	this	country	for	many	hundred	years	.
和	然而	它	有	到过	已知	在	这	国家	为了	许多	百	年	.

然而，它在这个国家已经流传了数百年。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [stɪf] [ænd; ənd] [tɔːl] [ɑːn] [bliːk] ['tʃɔːki] ['pɑːstʃəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

It	is	found	growing	stiff	and	tall	on	bleak	chalky	pastures	as	well	as	in
它	是	成立	生长	僵硬的	和	高的	在	苍凉	粉笔	牧场	作为	出色地	作为	在

['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːrks][ænd; ənd] [plæn'teɪʃnz] .

beautiful	parks	and	plantations	.
美丽的	公园	和	种植园	.

它既能在荒凉的白垩质牧场上生长，也能在美丽的公园和种植园中生长，而且枝干挺拔高大。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] [braʊn] [bɑːrk] ,

The	**trunk**	**is**	**covered**	**with**	**a**	**rough**	**brown**	**bark**	**,**
这	树干	是	涵盖	和	一个	粗糙的	棕色的	吠	,

树干表面覆盖着粗糙的棕色树皮。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] [diːp] [ruːts] [wɪtʃ] [spred] ['waɪdli] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [triː] ['fɜːrmli]

and	**there**	**are**	**great**	**deep**	**roots**	**which**	**spread**	**widely**	**and**	**keep**	**the**	**tree**	**firmly**
和	那里	是	伟大的	深的	根	哪个	传播	广泛	和	保持	这	树	牢牢

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] .

attached	**to**	**the**	**soil**	**.**
随附的	到	这	土壤	.

它的根系发达且深，向四周广泛延伸，使树木牢牢地扎根于土壤中。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviː]

Plate	**XXV**
盘子	25

图版 XXV

[ðə; ði] WHITEBEAM1 .

THE	**WHITEBEAM1**	**.**
这	WHITEBEAM1	.

白光束1。

Whitebeam2 .

Whitebeam2	**.**
Whitebeam2	.

白光束2。

['flaʊər] ['klʌstər] [wɪð; wɪθ] Leaves3 .

Flower	**Cluster**	**with**	**Leaves3**	**.**
花	簇	和	Leaves3	.

带叶花簇3.

[fruːt] ['klʌstər] [wɪð; wɪθ] [liːvz]

Fruit	**Cluster**	**with**	**Leaves**
水果	簇	和	树叶

带叶的果簇

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðɪs] [triː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['hwaitbiːm] .

It	**is**	**easy**	**to**	**see**	**why**	**this**	**tree**	**is**	**called**	**the**	**Whitebeam**	**.**
它	是	简单的	到	看	为什么	这	树	是	称为	这	白光束	.

很容易理解为什么这种树被称为白梁树。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][fæt] [bʌdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [ɔːl] ['wɪntər] ,

Look	**at**	**the**	**fat**	**buds**	**which**	**have**	**been**	**on**	**the**	**tree**	**all**	**winter**	**,**
看	在	这	胖的	花蕾	哪个	有	到过	在	这	树	全部	冬天	,

看看这些整个冬天都挂在树上的饱满花苞，

['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

making	**you**	**think**	**that**	**spring**	**was**	**close**	**at**	**hand**	**.**
制作	你	思考	那	春天	曾是	关闭	在	手	.

让人觉得春天即将到来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给孩子们看的树(Trees, Shown to the Children)
第6/7页

[ɪn]['eɪprəl] [ðiːz] [bʌdz] [bɜːrst]['oʊpən] ,
In April these buds burst open ,
在 四月 这些 花蕾 爆裂 打开 ,

四月，这些花蕾绽放。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ˌɪn'saɪd][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv]
and you see that the young leaves inside are covered with a thick coating of
和 你 看 那 这 年轻的 树叶 里面 是 涵盖 和 一个 厚的 涂层 的
['wʊli] [daʊn] .
woolly down .
毛茸茸的 向下 .

你可以看到，里面的嫩叶上覆盖着一层厚厚的绒毛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wʊliɪst] [bʌdz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) ,
They are the woolliest buds which grow in this country , and the leaves (2) ,
他们 是 这 最毛茸茸的 花蕾 哪个 生长 在 这 国家 , 和 这 树叶 (2) ,
[wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [-]
when they first [105]
什么时候 他们 第一的 [-]

它们是这个国家生长的最毛茸茸的花蕾，叶子（2），当它们第一次[105]

[kʌm] [aʊt] , [ɑːr; ər][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['flaʊər] .
come out , are as white as if they had been sprinkled with flour .
来 出去 , 是 作为 白色的 作为 如果 他们 有 到过 撒上 和 面粉 .

出来之后，它们洁白得就像撒了一层面粉一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] [liːvz] , [brɔːd] [ænd; ənd]['oʊv(ə)l] ,
They are pretty leaves , broad and oval ,
他们 是 漂亮的 树叶 , 广阔 和 椭圆形 ,

它们的叶子很漂亮，宽阔呈椭圆形。

[wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [tiːθ] [kʌt] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['klɪrli] - [mɑːrkt] [veɪnz] .
with large teeth cut all round the edge and with clearly - marked veins .
和 大的 牙齿 切 全部 圆形的 这 边缘 和 和 清楚地 - 标记 静脉 .

边缘有大而锋利的齿，并有清晰的纹路。

[æt; ət][fɜːrst] [iːtʃ] [liːf] [ɪz] [waɪt] [ə'bʌv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪ'loʊ] ,
At first each leaf is white above as well as below ,
在 第一的 每个 叶子 是 白色的 多于 作为 出色地 作为 以下 ,

最初，每片叶子的上下两面都是白色的。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gets] ['oʊldər][ðə; ði] ['wʊli] [daʊn] [ˌdisə'piəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] ,
but as it gets older the woolly down disappears from the upper side ,
但 作为 它 获得 老 这 毛茸茸的 向下 消失 从 这 上 边 ,

但随着使用年限的增长，外套表面的绒毛会逐渐消失。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][dɑːrk] , ['glɑːsi] [griːn] .
and the leaf becomes a dark , glossy green .
和 这 叶子 变成 一个 黑暗的 , 光滑 绿色的 .

叶子变成深绿色，有光泽。

[bʌt; bət] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [triː] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['stɜːrɪŋ] ,
But watch the tree some day when the wind is stirring ,
但 手表 这 树 一些 天 什么时候 这 风 是 搅拌 ,

但总有一天，当风吹拂过树梢时，请留意这棵树。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [gʌst] [ðə; ði][dɑːrk] [griːn] [liːvz] [bloʊ] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] ,

and	at	every	gust	the	dark	green	leaves	blow	upwards	and	sideways	,
和	在	每一个	阵风	这	黑暗的	绿色的	树叶	吹	向上	和	侧身	,

每当一阵风吹过，深绿色的叶子就会向上或向两侧飘动。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [iːtʃ] [liːf] [ɪz] ['sɪlvəri] [waɪt] — [ðə; ði] ['wʊli] ['laɪnɪŋ]

and	you	will	see	that	the	back	of	each	leaf	is	silvery	white	—	the	woolly	lining
和	你	将要	看	那	这	后退	的	每个	叶子	是	银色	白色的	—	这	毛茸茸的	衬垫

[hæz; həz] [rɪ'meɪnd] .

has	remained	.
有	剩余	.

你会看到每片叶子的背面都是银白色的——绒毛状的内衬还保留了下来。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['pɑːplər][ɔːr] [ə'biːl] [triː] [hæd; həd] [liːvz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [waɪt] -

You	remember	that	the	white	Poplar	or	Abele	tree	had	leaves	which	were	white	-
你	记住	那	这	白色的	白杨	或者	阿贝尔	树	有	树叶	哪个	是	白色的	-

[laɪnd] [tuː] .

lined	too	.
衬里	也	.

你还记得白杨树或白杨树的叶子边缘也是白色的吗?

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hwaitbiːm] ([ˌtuː'tuː]) [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊən] ,

The	flowers	of	the	Whitebeam	(	2	)	resemble	those	of	the	Rowan	,
这	花朵	的	这	白光束	(	2	)	类似	那些	的	这	罗文	,

白梁树（2）的花朵与欧洲花楸的花朵相似，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['kloʊsli] ['klʌstərd] [tə'geðər] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃɔːrt]

but	they	are	larger	and	are	not	so	closely	clustered	together	on	their	short
但	他们	是	更大的	和	是	不是	所以	密切	聚类	一起	在	他们的	短的

[stɔːks] .

stalks	.
茎	.

但它们个头更大，而且在短茎上并没有紧密地簇生在一起。

[iːtʃ] ['flaʊər] [hæz; həz] [faɪv] ['pɔɪntɪd] [griːn] ['siːpəlz] ['stændɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr]

Each	flower	has	five	pointed	green	sepals	standing	out	like	the	rays	of	a	star
每个	花	有	五	尖	绿色的	萼片	常设	出去	喜欢	这	射线	的	一个	星星

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] [waɪt] [petlz] .

beneath	the	circle	of	five	white	petals	.
下面	这	圆圈	的	五	白色的	花瓣	.

每朵花都有五片尖尖的绿色萼片，像星星的光芒一样从五片白色花瓣下方伸出。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['delɪkət] ['steɪmənz][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['hedz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pet(ə)l]['sɜːrk(ə)l] ,

There	is	a	ring	of	delicate	stamens	with	yellow	heads	within	the	petal	circle	,
那里	是	一个	戒指	的	精美的	雄蕊	和	黄色的	头部	之内	这	花瓣	圆圈	,

花瓣圈内有一圈纤细的雄蕊，花头呈黄色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [per] - [ʃeɪpt] ['swelɪŋ] [wɪtʃ] [sə'pɔrts] [ðə; ði]

and	the	seeds	are	concealed	in	the	pear	-	shaped	swelling	which	supports	the
和	这	种子	是	暗	在	这	梨	-	形状	肿胀	哪个	支持	这

['flaʊər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [stɔːk] .

flower	at	the	end	of	the	flower	stalk	.
花	在	这	结尾	的	这	花	茎	.

种子藏在花梗末端支撑花朵的梨形膨大体中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][dɑːrk][spɑːts][ɑːn][ðə; ði][meɪn] ['flaʊər] [stem] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['smɔːlər]

There	are	often	dark	spots	on	the	main	flower	stem	from	which	all	the	smaller
那里	是	经常	黑暗的	地点	在	这	主要的	花	干	从	哪个	全部	这	较小的

[wʌnz] [brænʧ] .

ones	branch	.
一个	分支	.

主花茎上通常有深色斑点，所有的小花都从这里分枝而出。

['æftər][ðə; ði] [waɪt] [petlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['steɪmənz][hæv; həv]['fɔːlən] [ɔːf] ,

After	the	white	petals	and	the	stamens	have	fallen	off	,
后	这	白色的	花瓣	和	这	雄蕊	有	倒下	离开	,

等白色的花瓣和雄蕊脱落后，

[ðə; ði]['swoʊlən] ['flaʊər] [stɔːk] [in'lɑːdʒz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]['oʊv(ə)l] ['beri] ([θriː]) ,

the	swollen	flower	stalk	enlarges	and	becomes	an	oval	berry	(	3	)	,
这	肿	花	茎	放大	和	变成	一个	椭圆形	浆果	(	3	)	,

膨大的花梗变大，变成椭圆形浆果（3），

[kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊən] .

considerably	larger	than	that	of	the	Rowan	.
相当	更大的	比	那	的	这	罗文	.

比罗文树的要大得多。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['beriz] [ɑːr; ər] [-]

At	first	the	berries	are	[	106	]
在	第一的	这	浆果	是	[	-	]

起初浆果是[106]

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [daʊn] , [bʌt; bət] [suːn] [ðæt] [werz] [ɔːf] ,

covered	with	white	down	,	but	soon	that	wears	off	,
涵盖	和	白色的	向下	,	但	很快	那	穿着	离开	,

身上覆盖着一层白色绒毛，但很快就会脱落。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['beriz] [ɑːr; ər] [smuːð] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [red] ['kʌlər] .

and	you	see	that	the	berries	are	smooth	and	are	a	rich	red	colour	.
和	你	看	那	这	浆果	是	光滑的	和	是	一个	富有的	红色的	颜色	.

你可以看到这些浆果表面光滑，呈鲜艳的红色。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ðiːz] [ə'træktɪv] - ['lʊkɪŋ] ['beriz] ,

They	are	not	good	to	eat	,	these	attractive	-	looking	berries	,
他们	是	不是	好的	到	吃	,	这些	吸引人的	-	寻找	浆果	,

这些外表诱人的浆果并不好吃。

[ðoʊ] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['plez(ə)nt] [wen] ['oʊvər] - [raɪp][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .

though	people	say	they	are	pleasant	when	over	-	ripe	and	ready	to	decay	.
尽管	人们	说	他们	是	令人愉快的	什么时候	超过	-	成熟	和	准备好	到	衰变	.

虽然人们说它们过熟腐烂的时候也很好吃。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz] [lʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ][duː] ['hedʒˌhɔːgz] [ænd; ənd] ['skwirəlz] .

But	the	birds	love	them	,	and	so	do	hedgehogs	and	squirrels	.
但	这	鸟类	爱	他们	,	和	所以	做	刺猬	和	松鼠	.

但鸟儿们喜欢它们，刺猬和松鼠也喜欢它们。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [plænt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .

In	France	the	people	plant	a	great	many	Whitebeams	.
在	法国	这	人们	植物	一个	伟大的	许多	白梁	.

在法国，人们种植了大量的白梁树。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [smɔːl] [bɜːrdz][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['beriz] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,

This	is	because	the	small	birds	require	the	berries	for	food	in	the	winter	,
这	是	因为	这	小的	鸟类	要求	这	浆果	为了	食物	在	这	冬天	,

这是因为小鸟们冬天需要浆果作为食物。

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [grʌbz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

when	there	are	no	longer	grubs	and	insects	to	be	found	.
什么时候	那里	是	不	更长	幼虫	和	昆虫	到	是	成立	.

当再也找不到幼虫和昆虫的时候。

[ðiːz] [grʌbz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [kɔːrn] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ]

These	grubs	and	insects	destroy	the	vines	and	corn	when	they	are	young
这些	幼虫	和	昆虫	破坏	这	藤蔓	和	玉米	什么时候	他们	是	年轻的

[ænd; ənd] ['tendər] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ,

and	tender	in	early	spring	,
和	投标	在	早期的	春天	,

这些幼虫和昆虫会在早春幼嫩的时候摧毁藤蔓和玉米。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːl] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [iːt] [ðiːz] ['pests] , [ænd; ənd] [soʊ] [seɪv]

and	the	small	birds	are	needed	because	they	eat	these	pests	,	and	so	save
和	这	小的	鸟类	是	需要	因为	他们	吃	这些	害虫	,	和	所以	节省

[ðə; ði] [jʌŋ] [plænts] .

the	young	plants	.
这	年轻的	植物	.

小鸟之所以重要，是因为它们会吃掉这些害虫，从而保护幼苗。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hwaitbiːm] [ɪz] [nɑːt] [mʌtʃ] [juːst] , [ðoʊ] [smɔːl] ['ɑːbdʒekts] , [sʌtʃ] [æz; əz]

The	wood	of	the	Whitebeam	is	not	much	used	,	though	small	objects	,	such	as
这	木头	的	这	白光束	是	不是	很多	用过的	,	尽管	小的	对象	,	这样的	作为

['wʊd(ə)n] [spuːnz] ,

wooden	spoons	,
木制的	勺子	,

白梁木的木材用途不多，不过也可以用来制作一些小物件，比如木勺。

[naɪf] ['hændlz] , [ænd; ənd] [kɔmz] , [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

knife	handles	,	and	combs	,	are	made	of	it	.
刀	把手	,	和	梳子	,	是	制成	的	它	.

刀柄和梳子都是用它制成的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [haɪ] ['pɑːlɪʃ] .

It	is	very	hard	,	and	will	take	a	high	polish	.
它	是	非常	难的	,	和	将要	拿	一个	高的	抛光	.

它非常坚硬，需要高度抛光。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

PLATE	XXVI
盘子	26

图版 XXVI

[ðə; ði] ['roʊən] [ɔːr] ['maʊnt(ə)n] [æʃ]

THE	ROWAN	OR	MOUNTAIN	ASH
这	罗文	或者	山	灰

花楸或山灰树

“ [ðer; ðər] ['spɛlz] [wɜːr; wər] [veɪn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'tɜːrnd]

“	Their	spells	were	vain	,	the	boy	returned
“	他们的	咒语	是	徒劳	,	这	男生	返回

“他们的咒语都是徒劳，男孩回来了。”

[tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn] ['sɑːroʊfl] [muːd] ,

To	the	Queen	in	sorrowful	mood	,
到	这	女王	在	悲伤	情绪	,

致心情悲伤的女王，

['kraɪɪŋ] [ðæt] ['wɪtʃɪz] [hæv; həv] [noʊ] ['paʊər]

Crying	that	witches	have	no	power
哭泣	那	女巫	有	不	力量

哭诉女巫没有力量

[wer] [ðer; ðər] [ɪz] [roʊn] [triː] [wʊd] .

Where	there	is	Roan	tree	wood	.
在哪里	那里	是	罗恩	树	木头	.

有罗安树木材的地方。

〃 — [oʊld] [sɔːŋ] .
〃 — Old Song .
〃 — 老的 歌曲 .

——古歌。

[ðə; ði] ['roʊən] [triː] [ɪz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊziz] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The Rowan tree is closely related to the roses , and is a cousin of the
这 罗文 树 是 密切 有关的 到 这 玫瑰 , 和 是 一个 表哥 的 这
['hɔːθɔːrn] ,
Hawthorn ,
山楂 ,

花楸树与玫瑰关系密切，是山楂的近亲。

[ðə; ði]['æp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [per] .
the Apple , and the Pear .
这 苹果 , 和 这 梨 .

苹果和梨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
It is not related in any way to the [107]
它 是 不是 有关的 在 任何 方式 到 这 [-]

它与[107]没有任何关系。

[æʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [laɪk][ðə; ði] [æʃ] [triː]
Ash , but the leaves have some resemblance , because , like the Ash tree
灰 , 但 这 树叶 有 一些 相似 , 因为 , 喜欢 这 灰 树
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

虽然是白蜡树，但叶子有些相似之处，因为，就像白蜡树的叶子一样，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['meni] [perz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['liːflits] ['groʊɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn]
they are made up of many pairs of small leaflets growing opposite each other on
他们 是 制成 向上 的 许多 对 的 小的 传单 生长 对面的 每个 其他 在
[iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sentər] [stɔːk] ,
each side of a centre stalk ,
每个 边 的 一个 中心 茎 ,

它们由许多对小叶组成，这些小叶沿着中心茎的两侧相对生长。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːd] ['liːflət] [æt; ət][ðə; ði][end] .
and with an odd leaflet at the end .
和 和 一个 奇怪的 传单 在 这 结尾 .

最后还附带了一份奇怪的传单。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['liːflits] [ʌv; əv][ðə; ði] [æʃ] [triː] [hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [stɔːk] ; [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['roʊən]
But the leaflets of the Ash tree have each a stalk ; those in the Rowan
但 这 传单 的 这 灰 树 有 每个 一个 茎 ; 那些 在 这 罗文
[hæv; həv] [nʌn] ,
have none ,
有 没有任何 ,

但白蜡树的每片叶子都有叶柄；而花楸树的叶子却没有叶柄。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [æʃ] [triː] [iːtʃ] [lɑːrdʒ] ['feðəri] [liːf] [ɪz][pla:ntid][ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt] [ɪts] ['neɪbər] ,
and in the Ash tree each large feathery leaf is planted exactly opposite its neighbour ,
和 在 这 灰 树 每个 大的 羽毛状的 叶子 是 已种植 确切地 对面的 它是 邻居 ,

白蜡树上的每一片大而羽状的叶子都正好与相邻的叶子相对生长。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['roʊən] [ðə; ði] [liːvz] [groʊ] ['ɔːltərnətli] .
while in the Rowan the leaves grow alternately .
尽管 在 这 罗文 这 树叶 生长 交替 .

而花楸的叶子是互生的。

[ðə; ði] [neɪm] ['maʊnt(ə)n] [æʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] .

The	name	Mountain	Ash	is	a	mistake	.
这	姓名	山	灰	是	一个	错误	.

“山灰树花”这个名字是错误的。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

Plate	XXVI
盘子	26

图版 XXVI

[ðə; ði] ROWAN1 .

THE	ROWAN1	.
这	ROWAN1	.

罗文1.

['roʊən] [triː] [ɪn] Autumn2 .

Rowan	Tree	in	Autumn2	.
罗文	树	在	Autumn2	.

秋季的欧洲花楸树2。

['flaʊər] Cluster3 .

Flower	Cluster3	.
花	Cluster3	.

花簇3.

[liːvz] [ænd; ənd] [fruːt]

Leaves	and	Fruit
树叶	和	水果

叶和果实

[ðə; ði] ['roʊən] [triː] ([wʌn]) [ɪz] [siːn] [æt; ət][ɪts] [best] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] [glen] [ænd; ənd] ['maʊntnz]

The	Rowan	tree	(	1	)	is	seen	at	its	best	among	the	wild	glens	and	mountains
这	罗文	树	(	1	)	是	已见	在	它是	最好的	之中	这	荒野	格伦斯	和	山脉

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] .

of	the	north	and	west	of	Scotland	.
的	这	北	和	西方	的	苏格兰	.

在苏格兰北部和西部的荒野峡谷和山脉中，可以看到最美丽的罗文树（1）。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [er] [ænd; ənd] [laɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] ['flɜːrɪʃ] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [sɔɪl] ,

It	requires	air	and	light	,	and	will	flourish	in	almost	any	kind	of	soil	,
它	需要	空气	和	光	,	和	将要	繁荣	在	几乎	任何	种类	的	土壤	,

它需要空气和光照，几乎可以在任何类型的土壤中生长。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['woʊv(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	many	are	the	tales	which	are	woven	round	the	life	of	this	beautiful
和	许多	是	这	故事	哪个	是	编织	圆形的	这	生活	的	这	美丽的

[triː] .

tree	.
树	.

关于这棵美丽树木的一生，流传着许多故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [roʊn] , [ɔːr] ['wɪspərɪŋ] [triː] ,

It	is	called	the	Roan	,	or	whispering	tree	,
它	是	称为	这	罗恩	,	或者	耳语	树	,

它被称为罗安树，或低语树。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['siːkrɪts] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪl] ['lɪs(ə)n] .

because	it	has	secrets	to	tell	to	those	who	will	listen	.
因为	它	有	秘密	到	告诉	到	那些	WHO	将要	听	.

因为它有一些秘密要告诉那些愿意倾听的人。

[noʊ] ['wɪtʃɪz] [ɔːr]['iːv(ə)l]['spɪrɪts][kæn; kən] [krɔːs] [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['roʊən] [ɪz]

No	**witches**	**or**	**evil**	**spirits**	**can**	**cross**	**a**	**door**	**over**	**which**	**a**	**branch**	**of**	**Rowan**	**is**
不	女巫	或者	邪恶的	烈酒	能	叉	一个	门	超过	哪个	一个	分支	的	罗文	是

[neɪld] ,

nailed	**,**
钉子	,

任何女巫或邪灵都无法越过钉着花楸树枝的门。

[ænd; ənd][noʊ][hɑːrm] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][sprɪg][ʌv; əv] ['roʊən] [pɪnd] [tuː; tə]

and	**no**	**harm**	**will**	**happen**	**to**	**him**	**who**	**has**	**a**	**sprig**	**of**	**Rowan**	**pinned**	**to**
和	不	伤害	将要	发生	到	他	WHO	有	一个	枝	的	罗文	已置顶	到

[hɪz; ɪz][koʊt] .

his	**coat**	**.**
他的	外套	.

凡在外套上别一枝花楸花的人，都不会受到伤害。

[ɪn] ['evri] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [ɪn] [weɪlz] [ə; eɪ] ['roʊən] [triː] [ɪz][plaːntid][tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] ['diːmənz] [huː]

In	**every**	**churchyard**	**in**	**Wales**	**a**	**Rowan**	**tree**	**is**	**planted**	**to**	**scare**	**away**	**demons**	**who**
在	每一个	墓地	在	威尔士	一个	罗文	树	是	已种植	到	吓	离开	恶魔	WHO

[maɪt] [dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ;

might	**disturb**	**the**	**sleep**	**of**	**the**	**dead**	**;**
可能	打扰	这	睡觉	的	这	死的	;

在威尔士的每个教堂墓地里，都会种植一棵花楸树，以吓走可能打扰死者安眠的恶魔；

[ænd; ənd][ɑːn] ['loʊnli] ['fɑːrmz] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] , [ðə; ði] [wɪtʃɪn] , [ɔːr] ['wɪgɪn] [triː] ,

and	**on**	**lonely**	**farms**	**high**	**up**	**on**	**the**	**mountain**	**sides**	**,**	**the**	**Witchin**	**,**	**or**	**Wiggin**	**tree**	**,**
和	在	孤独	农场	高的	向上	在	这	山	侧面	,	这	女巫	,	或者	威金	树	,

在偏僻的山坡高处农场里，生长着巫树或威金树。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , [ɪz] [pleɪst] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [haʊs] .

as	**it**	**used**	**to**	**be**	**called**	**,**	**is**	**placed**	**close**	**beside**	**the**	**dwelling**	**-**	**house**	**.**
作为	它	用过的	到	是	称为	,	是	放置	关闭	旁	这	住宅	-	房子	.

正如它过去所称呼的那样，它位于住宅旁边。

[ðə; ði] ['roʊən] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] ; [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['iːzəli] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] ['pruːnɪŋ] ,

The	**Rowan**	**is**	**not**	**a**	**large**	**tree**	**;**	**it**	**grows**	**easily**	**and**	**requires**	**no**	**pruning**	**,**
这	罗文	是	不是	一个	大的	树	;	它	生长	容易地	和	需要	不	修剪	,

花楸树不是一种大型树木；它生长容易，无需修剪。

[æz; əz][ɪts] ['bræntʃɪz] ['rerli] [daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] ['nevər] ['luːzɪz][ɪts] ['greɪsf(ə)l] [ʃeɪp] . [-]

as	**its**	**branches**	**rarely**	**die**	**,**	**and**	**the**	**tree**	**never**	**loses**	**its**	**graceful**	**shape**	**.**	**[**	**108**	**]**
作为	它是	分支	很少	死	,	和	这	树	绝不	失败	它是	优美	形状	.	[	-	]

因为它的树枝很少枯死，而且这棵树永远不会失去它优美的形状。[108]

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər]['waɪəri][ænd; ənd] ['slendər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [pɔɪnt] ['ʌpwərd] .

The	**branches**	**are**	**wiry**	**and**	**slender**	**,**	**and**	**they**	**all**	**point**	**upward**	**.**
这	分支	是	细长的	和	苗条	,	和	他们	全部	观点	向上	.

枝条纤细而坚韧，全部向上生长。

[ðə; ði][bɑːrk][ɪz][ə; eɪ][dɑːrk]['pɜːrp(ə)l] ['kʌlər] [ænd; ənd][ɪz] ['glɑːsi] [ænd; ənd] [smuːð] ;

The	**bark**	**is**	**a**	**dark**	**purple**	**colour**	**and**	**is**	**glossy**	**and**	**smooth**	**;**
这	吠	是	一个	黑暗的	紫色的	颜色	和	是	光滑	和	光滑的	;

树皮呈深紫色，光滑有光泽；

[ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kjʊriəs] [diːp] [gæʃɪz] ,

across	**it**	**there**	**are**	**many**	**curious**	**deep**	**gashes**	**,**
穿过	它	那里	是	许多	好奇的	深的	伤口	,

上面有很多奇特的深裂口，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [bɪn] [skɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

as	**if**	**the**	**tree**	**had**	**been**	**scored**	**with**	**a**	**knife**	**.**
作为	如果	这	树	有	到过	得分	和	一个	刀	.

仿佛树干被刀划过一样。

[ðə; ði] ['roʊən] [ɪz]['ɔːf(ə)n][plaːntid][ɪn] [nuː] ['kɑːpɪs] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] ,

The	Rowan	is	often	planted	in	new	coppices	to	shield	the	young	trees	,
这	罗文	是	经常	已种植	在	新的	矮林	到	盾	这	年轻的	树木	,

花楸树常被种植在新开辟的矮林中，以保护幼树。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd] [θroʊ] [aʊt] ['meni] ['bræntʃɪz] , [ðeɪ] ['staɪf(ə)l]

but	as	soon	as	these	grow	up	and	throw	out	many	branches	,	they	stifle
但	作为	很快	作为	这些	生长	向上	和	扔	出去	许多	分支	,	他们	窒息

[ðer; ðər][kaɪnd] [nɜːrs] ,

their	kind	nurse	,
他们的	种类	护士	,

但是，当这些植物长大并长出许多枝条后，它们就会扼杀原本滋养它们的善良植物。

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [groʊ] [wɪ'ðaʊt] ['plenti] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [er] .

which	cannot	grow	without	plenty	of	light	and	air	.
哪个	不能	生长	没有	很多	的	光	和	空气	.

没有充足的光照和空气，它就无法生长。

['ɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['roʊən] [bʌdz] [ə'pɪr] , [fæt] ['wʊli] [bʌdz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [greɪ] ['kɑːtəni] [daʊn]

Early	in	spring	the	Rowan	buds	appear	,	fat	woolly	buds	covered	with	grey	cottony	down
早期的	在	春天	这	罗文	花蕾	出现	,	胖的	毛茸茸的	花蕾	涵盖	和	灰色的	棉絮状的	向下

.

:

.

早春时节，欧洲花楸树的花蕾就会出现，肥硕的毛茸茸的花蕾上覆盖着灰色的棉絮状绒毛。

[ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] ([θriː]) [ɑːr; ər] ['kerfəli] [pækt] [ˌɪn'saɪd] [ə'mʌŋ] ['plenti] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [wʊl] ,

The	young	leaves	(	3	)	are	carefully	packed	inside	among	plenty	of	cotton	wool	,
这	年轻的	树叶	(	3	)	是	小心	包装	里面	之中	很多	的	棉布	羊毛	,

嫩叶（3）被小心地包裹在大量的棉花中，

[ænd; ənd] ['veri] ['daʊni] [ðeɪ] [lʊk] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [kʌm] [aʊt] .

and	very	downy	they	look	when	they	first	come	out	.
和	非常	绒毛状	他们	看	什么时候	他们	第一的	来	出去	.

刚出来的时候看起来毛茸茸的。

[iːtʃ] ['liːflət] [ɪz][tuːθtˌtuːðd] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] ,

Each	leaflet	is	toothed	round	the	edge	,
每个	传单	是	有齿的	圆形的	这	边缘	,

每片叶子的边缘都有锯齿，

[ænd; ənd][ɪz][dɑːrk] ['glɑːsi] [griːn] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['peɪlər] [griːn] [ˌʌndər'niːθ] .

and	is	dark	glossy	green	above	and	much	paler	green	underneath	.
和	是	黑暗的	光滑	绿色的	多于	和	很多	肤色较浅	绿色的	下	.

上面是深绿色，有光泽，下面是浅绿色。

[ðiːz] [liːvz] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [tɪl] [leɪt] [ɪn] ['ɔːtəm] ,

These	leaves	remain	on	the	tree	till	late	in	autumn	,
这些	树叶	保持	在	这	树	直到	晚的	在	秋天	,

这些叶子会一直留在树上，直到深秋。

[ðen] [wen] [ðə; ði][frɔːst] ['tʌtʃɪz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪts] ['aɪsi] ['fɪŋgərz] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ['wʌndərf(ə)l]

then	when	the	frost	touches	them	with	its	icy	fingers	they	change	to	wonderful
然后	什么时候	这	霜	触摸	他们	和	它是冰冷的		手指	他们	改变	到	精彩的

[ʃeɪdz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['skɑːrlət][ænd; ənd] [pɪŋk] ,

shades	of	gold	and	scarlet	and	pink	,
色调	的	金子	和	猩红	和	粉色的	,

当霜冻用它冰冷的指尖触碰它们时，它们就变成了奇妙的金色、猩红色和粉红色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːk'toʊbər]['waɪndz] .

and	they	fall	with	the	October	winds	.
和	他们	落下	和	这	十月	风	.

它们随十月的风飘落。

[ðə; ði] ['roʊən] [tri:] ['flaʊərz] ([ˌtu:'tu:]) ['blɑ:səm] [ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [ɪn] [dens] ['dʌstəz] ,

The	Rowan	tree	flowers	(	2	)	blossom	in	May	,	and	they	grow	in	dense	dusters	,
这	罗文	树	花朵	(	2	)	开花	在	可能	,	和	他们	生长	在	稠密	除尘器	,

花楸树花（2）在五月盛开，成簇生长。

[i:tʃ] ['flaʊər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [stɔ:k] .

each	flower	at	the	end	of	a	small	stalk	.
每个	花	在	这	结尾	的	一个	小的	茎	.

每朵花都生长在细小花茎的末端。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [smɔ:l] [stɔ:ks] , [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] ,

There	are	many	small	stalks	,	all	about	the	same	height	,
那里	是	许多	小的	茎	,	全部	关于	这	相同的	高度	,

有很多细小的茎秆，高度都差不多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brænʧ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [stem] , ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [θɪk]

and	they	branch	again	and	again	from	the	main	stem	,	forming	a	thick
和	他们	分支	再次	和	再次	从	这	主要的	干	,	成型	一个	厚的

['klʌstər] .

cluster	.
簇	.

它们从主茎上不断分枝，形成茂密的丛生状。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

The	flowers	are	very	delightful	,
这	花朵	是	非常	愉快	,

这些花真漂亮，

[ðoʊ] [ðeɪ] [læk] [ðə; ði] ['snoʊi] ['bju:ti] [ænd; ənd][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] [sent] [ʌv; əv]

though	they	lack	the	snowy	beauty	and	have	none	of	the	delicate	scent	of
尽管	他们	缺少	这	下雪的	美丽	和	有	没有任何	的	这	精美的	香味	的

[ðə; ði] ['hɔ:θɔ:rn] .

the	Hawthorn	.
这	山楂	.

虽然它们没有雪景般的美丽，也没有山楂树的清香。

[i:tʃ] ['roʊən] [-]

Each	Rowan	[	109	]
每个	罗文	[	-	]

每朵罗文[109]

['flaʊər] [hæz; həz] [faɪv] [gri:n] ['si:pəlz] [ænd; ənd] [faɪv] ['kri:mi] [waɪt] [petlz] .

flower	has	five	green	sepals	and	five	creamy	white	petals	.
花	有	五	绿色的	萼片	和	五	奶油状	白色的	花瓣	.

这朵花有五片绿色的萼片和五片乳白色的花瓣。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [raʊnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [stɔ:k] , [wɪʧ] [ɪz] ['slaɪtli] ['swoʊlən] ,

These	are	placed	round	the	end	of	the	flower	stalk	,	which	is	slightly	swollen	,
这些	是	放置	圆形的	这	结尾	的	这	花	茎	,	哪个	是	轻微地	肿	,

这些花粉被放置在略微膨大的花茎末端周围。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['swelɪŋ] [laɪz] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [si:d] - ['ves(ə)l] ;

and	inside	this	swelling	lies	hidden	the	seed	-	vessel	;
和	里面	这	肿胀	谎言	隐	这	种子	-	血管	;

而种子导管就隐藏在这个隆起的组织内部；

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [θri:] ['stɪki] [θredz] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ]

you	can	see	three	sticky	threads	rising	from	it	in	the	centre	of	the	ring
你	能	看	三	黏	线程	上升	从	它	在	这	中心	的	这	戒指

[ʌv; əv] [petlz] .

of	petals	.
的	花瓣	.

你可以看到从花瓣环中心向上延伸出三根粘稠的丝状物。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['jeloʊ] - ['hedɪd] ['steɪmənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pet(ə)l] [rɪŋ] .

There	is	a	circle	of	yellow	-	headed	stamens	within	the	petal	ring	.
那里	是	一个	圆圈	的	黄色的	-	标题	雄蕊	之内	这	花瓣	戒指	.

花瓣环内有一圈黄色花蕊。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒuːn][ðə; ði] ['roʊən] ['flaʊərz] [hæv; həv]['feɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːmi] [petlz] [struː] [ðə; ði] [graʊnd] .

By	the	end	of	June	the	Rowan	flowers	have	faded	and	the	creamy	petals	strew	the	ground	.
经过	这	结尾	的	六月	这	罗文	花朵	有	褪色	和	这	奶油状	花瓣	肿	这	地面	.

到六月底，花楸花已经凋谢，乳白色的花瓣散落在地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [dʌz] [nɑːt]['oʊnli] [dɪ'pend] [fɔːr; fər][ɪts] ['bjuːti] [ɑːn][ðə; ði] ['kriːmi] ['flaʊərz] [ɔːr][ɑːn] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [liːvz] .

But	the	tree	does	not	only	depend	for	its	beauty	on	the	creamy	flowers	or	on	the	changing	leaves	.
但	这	树	做	不是	仅有的	依赖	为了	它是	美丽	在	这	奶油状	花朵	或者	在	这	变化	树叶	.

但是，这棵树的美丽不仅仅取决于它乳白色的花朵或不断变化的叶子。

[ðə; ði]['swoʊlən] ['flaʊər] [stɔːks] [hæv; həv] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ɔːl] ['sʌmər] ,

The	swollen	flower	stalks	have	been	growing	all	summer	,
这	肿	花	茎	有	到过	生长	全部	夏天	,

整个夏天，这些膨大的花茎一直在生长。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [stɔːk] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] ['beri] ([θriː]) ,

and	now	the	end	of	each	stalk	has	become	a	small	round	berry	(	3	)	,
和	现在	这	结尾	的	每个	茎	有	变得	一个	小的	圆形的	浆果	(	3	)	,

现在，每根茎的末端都变成了一颗小圆浆果（3），

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dens] ['klʌstər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['beriz] [hæŋz] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [stem] .

and	a	dense	cluster	of	these	berries	hangs	in	a	bunch	from	the	main	stem	.
和	一个	稠密	簇	的	这些	浆果	悬挂	在	一个	束	从	这	主要的	干	.

主茎上垂挂着一簇簇密密麻麻的浆果。

[ɪn] ['ɔːtəm] [ðiːz] ['beriz] [tɜːrn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['jeloʊ] [red] ,

In	autumn	these	berries	turn	a	rich	yellow	red	,
在	秋天	这些	浆果	转动	一个	富有的	黄色的	红色的	,

秋天，这些浆果会变成浓郁的黄红色。

[ænd; ənd] ['veri] ['brɪliənt] [ðeɪ] [lʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [griːn] [liːvz] .

and	very	brilliant	they	look	among	the	dark	green	leaves	.
和	非常	杰出的	他们	看	之中	这	黑暗的	绿色的	树叶	.

它们在深绿色的树叶间显得格外耀眼。

[sɔːŋ] [bɜːrdz] [lʌv] [ðiːz] ['roʊən] ['beriz] ,

Song	birds	love	these	Rowan	berries	,
歌曲	鸟类	爱	这些	罗文	浆果	,

鸣禽很喜欢这些花楸浆果。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['eni] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [ænd; ənd] [θrʌʃ] [wɪl] [biː; bi][ɪts] ['kɑːnstənt] ['vɪzɪtər] .

and	so	long	as	any	remain	on	the	tree	the	blackbird	and	thrush	will	be	its	constant	visitors	.
和	所以	长的	作为	任何	保持	在	这	树	这	黑鸟	和	画眉	将要	是	它是	持续的	访客	.

只要树上还有幼鸟，黑鸟和画眉就会经常光顾。

[wen] [kɔːrn][wʌz; wəz] [skers] [ɪn][ðə; ði][hɑːrd] ['wɪntɚz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðiːz] ['roʊən] ['beriz] [wɜːr; wər]

When	corn	was	scarce	in	the	hard	winters	of	long	ago	these	Rowan	berries	were
什么时候	玉米	曾是	稀少	在	这	难的	冬天	的	长的	前	这些	罗文	浆果	是

[draɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː]['flaʊər] .

dried	and	made	into	flour	.
干燥	和	制成	进入	面粉	.

很久以前，在严寒的冬季，玉米匮乏，人们就把这些花楸浆果晒干，磨成面粉。

['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] [meɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['dʒeli] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['goʊldən] ['kʌlər] ,

Many	people	to	-	day	make	them	into	jelly	,	which	is	a	rich	golden	colour	,
许多	人们	到	-	天	制作	他们	进入	果冻	,	哪个	是	一个	富有的	金的	颜色	,

如今许多人将它们制成果冻，果冻呈现出浓郁的金黄色。

[bʌt; bət][hæz; həz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['bɪtər] [teɪst] .

but	has	rather	a	bitter	taste	.
但	有	相当	一个	苦的	品尝	.

但味道却有点苦。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊən] [triː] [ɪz] ['veri] [tʌf] , [ænd; ənd][ɪz] ['prɪnsəpli] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]

The	wood	of	the	Rowan	tree	is	very	tough	,	and	is	principally	used	for	making
这	木头	的	这	罗文	树	是	非常	艰难的	,	和	是	主要	用过的	为了	制作

[poʊlz] . [-]

poles	.	[	110	]
杆子	.	[	-	]

花楸树的木材非常坚韧，主要用于制作杆子。[110]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

PLATE	XXVII
盘子	xxvii

图版 XXVII

[ðə; ði] ['hɔːθɔːrn]

THE	HAWTHORN
这	山楂

山楂树

“ [mɑːrk][ðə; ði] [fer] ['bluːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [triː] ,

“	Mark	the	fair	blooming	of	the	Hawthorn	tree	,
“	标记	这	公平的	盛开	的	这	山楂	树	,

“庆祝山楂树盛开的美好时刻，

[huː] , ['faɪnli] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv] [waɪt] ,

Who	,	finely	clothed	in	a	robe	of	white	,
WHO	,	精细地	穿着衣服	在	一个	长袍	的	白色的	,

他身穿洁白的长袍，

[fɪlz] [fʊl] [ðə; ði]['wɑːntən] [aɪ] [wɪð; wɪθ] ['meɪz] [dɪ'laɪt] .

Fills	full	the	wanton	eye	with	May's	delight	.
填充	满的	这	放肆	眼睛	和	五月份	喜	.

五月的喜悦充满了放荡不羁的双眼。

” — ['tʃɔːsər] .

”	—	Chaucer	.
”	—	乔叟	.

——乔叟

[wiː; wi] ['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l] ['fɔːrɪst] [triːz] ,

We	cannot	think	of	the	Hawthorn	as	one	of	our	noble	forest	trees	,
我们	不能	思考	的	这	山楂	作为	一	的	我们的	高贵	森林	树木	,

我们不能把山楂树视为我们森林中的名贵树种之一。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [oʊk] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [triː] ,

like	the	Oak	and	the	Beech	;	it	is	dear	to	us	as	a	village	tree	,
喜欢	这	橡木	和	这	山毛榉	;	它	是	亲爱的	到	我们	作为	一个	村庄	树	,

就像橡树和山毛榉一样；它作为村里的树木，对我们来说弥足珍贵。

[ə; eɪ] [ˈfrendli] , [ˈbʊʃi] [triː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [groʊn] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgɑːrdn] ,

a	friendly	,	bushy	tree	which	has	grown	in	our	garden	,
一个	友好的	,	茂密的	树	哪个	有	生长	在	我们的	花园	,

我们花园里长着一棵枝繁叶茂的可爱大树。

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] [kloʊz] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [ˈkɔtɪdʒz] .

or	in	the	fields	and	meadows	close	to	our	country	cottages	.
或者	在	这	字段	和	草地	关闭	到	我们的	国家	小屋	.

或者在我们乡村别墅附近的田野和草地上。

[wiː; wi] [rɪˈmembər] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [ˈsʌni] [meɪ] [deɪz] [wen] [wiː; wi] [ˈgæðərd] [ˈɑːmˌfʊlz] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈlʌvli]

We	remember	the	long	sunny	May	days	when	we	gathered	armfuls	of	its	lovely
我们	记住	这	长的	阳光明媚	可能	天	什么时候	我们	聚集	满满的	的	它是	迷人的

[ˈblɔsəmz] ,

blossoms	,
花朵	,

我们还记得五月漫长而阳光灿烂的日子，那时我们采摘了满满一捧美丽的鲜花。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈfrɔːsti] [ˈɔːtəm] [ˈmɔːrnɪŋz] [wen] [ɪts] ['beriz] [ʃoʊn] [laɪk] [ˈruːbiz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ber] ,

and	the	frosty	autumn	mornings	when	its	berries	shone	like	rubies	on	the	bare	,
和	这	霜冻	秋天	早晨	什么时候	它是	浆果	闪耀	喜欢	红宝石	在	这	裸	,

[wɪnd] - [strɪpt] [ˈbræntʃɪz] .

wind	-	stripped	branches	.
风	-	脱衣舞	分支	.

还有秋日清晨的霜冻，那时它的浆果在光秃秃、被风吹落的枝条上闪闪发光，如同红宝石一般。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn] [kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] ,

It	has	always	been	in	close	touch	with	our	lives	,
它	有	总是	到过	在	关闭	触碰	和	我们的	生活	,

它一直与我们的生活息息相关，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [left] [ˈmeni] [ˈpɪktʃərz] [ˈgreɪvn] [diːp] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmeməri] .

and	it	has	left	many	pictures	graven	deep	in	our	memory	.
和	它	有	左边	许多	图片	雕刻	深的	在	我们的	记忆	.

它在我们记忆中留下了许多深刻的画面。

[ðə; ðɪ] [ˈhɔːθɔːrn] ([wʌn]) , [ɔːr] [meɪ] , [ɔːr] [waɪt] - [θɔːrn] ,

The	Hawthorn	(	1	)	,	or	May	,	or	White	-	thorn	,
这	山楂	(	1	)	,	或者	可能	,	或者	白色的	-	刺	,

山楂（1），又称五月花或白刺，

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈflaʊərz] ,

as	it	is	often	called	from	the	colour	of	its	flowers	,
作为	它	是	经常	称为	从	这	颜色	的	它是	花朵	,

它因其花朵的颜色而得名。

[hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [sɪns] [ˈveri] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .

has	been	known	to	us	since	very	long	ago	.
有	到过	已知	到	我们	自从	非常	长的	前	.

我们很久以前就知道了。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈhɪroʊ] [ju(ː)ˈlisiːz] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈwɪri] [ˈwɑːndərɪŋz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]

When	the	hero	Ulysses	came	home	from	his	weary	wanderings	,	he	found	his
什么时候	这	英雄	尤利西斯	来了	家	从	他的	厌倦	漫游	,	他	成立	他的

[oʊld] [ˈfɑːðər] [əˈloʊn] ;

old	father	alone	;
老的	父亲	独自的	;

英雄尤利西斯结束疲惫的游历回到家时，发现年迈的父亲独自一人在家；

[ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][get] [jʌŋ] ['hɔːθɔːrn] [triːz] [tuː; tə]

all	the	servants	had	gone	to	the	woods	to	get	young	Hawthorn	trees	to
全部	这	仆人	有	已消失	到	这	树林	到	得到	年轻的	山楂	树木	到

[meɪk] [ə; eɪ] [hedʒ] ,

make	a	hedge	,
制作	一个	对冲	,

所有的仆人都去树林里砍伐山楂幼苗，准备种一道篱笆。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['bɪzi] [dɪgɪŋ] ['trentʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][plænt][ðem; ðəm] .

and	the	old	man	was	busy	digging	trenches	in	which	to	plant	them	.
和	这	老的	男人	曾是	忙碌的	挖掘	战壕	在	哪个	到	植物	他们	.

老人正忙着挖沟栽种它们。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

Plate	XXVII
盘子	xxvii

图版 XXVII

[ðə; ði] HAWTHORN1 .

THE	HAWTHORN1	.
这	HAWTHORN1	.

山楂树1.

['hɔːθɔːrn] [triː] [ɪn] ['ɜːrli] Summer2 .

Hawthorn	Tree	in	Early	Summer2	.
山楂	树	在	早期的	Summer2	.

初夏的山楂树2.

[liːvz] [ænd; ənd] Blossoms3 .

Leaves	and	Blossoms3	.
树叶	和	Blossoms3	.

叶子和花朵3。

[fruːt]

Fruit
水果

水果

['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [fɑːr] - [ɔːf] [taɪm] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪks] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ]

Even	in	that	far	-	off	time	people	had	discovered	that	nothing	makes	so	good	a
甚至	在	那	远的	-	离开	时间	人们	有	发现	那	没有什么	制作	所以	好的	一个

[hedʒ] [æz; əz] [jʌŋ] [-]

hedge	as	young	[	111	]
对冲	作为	年轻的	[	-	]

即使在遥远的过去，人们也发现没有什么比幼苗更适合做篱笆了[111]

[θɔːrn] [triːz] .

thorn	trees	.
刺	树木	.

带刺的树。

[ðeɪ] [groʊ] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [send] [aʊt] ['meni] [saɪd] - [ʃuːts] [ænd; ənd] [smɔːl] ['brænʧɪz] .

They	grow	very	quickly	and	send	out	many	side	-	shoots	and	small	branches	.
他们	生长	非常	迅速地	和	发送	出去	许多	边	-	芽	和	小的	分支	.

它们生长速度非常快，会发出许多侧枝和小枝。

[iːʧ] [brænʧ] [berz] [ʃɑːrp] [θɔːrnz] ,

Each	branch	bears	sharp	thorns	,
每个	分支	熊	锋利的	荆棘	,

每根树枝上都长着尖刺，

[ænd; ənd][soʊ] ['kloʊsli] [duː] [ðiːz] ['θɔːrni] ['bræntʃɪz] [groʊ] [tə'geðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

and	so	closely	do	these	thorny	branches	grow	together	that	it	is	impossible	to
和	所以	密切	做	这些	带刺的	分支	生长	一起	那	它	是	不可能的	到

[pʊʃ] [jʊr; jər][hænd] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['bædli] [skrætʃt] .

push	your	hand	through	the	hedge	without	being	badly	scratched	.
推	你的	手	通过	这	对冲	没有	存在	糟糕	刮痕	.

这些带刺的枝条生长得非常紧密，以至于你不可能把手伸进树篱而不被严重划伤。

[jʌŋ] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [lʌv] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [liːvz] ,

Young	cattle	and	horses	love	to	feed	on	the	Hawthorn	leaves	,
年轻的	牛	和	马匹	爱	到	喂养	在	这	山楂	树叶	,

幼牛和幼马都喜欢吃山楂叶。

[ænd; ənd][wʌn] ['wʌndɚz] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['meni] ['skrætʃɪz] .

and	one	wonders	how	they	can	eat	them	without	getting	many	scratches	.
和	一	奇迹	如何	他们	能	吃	他们	没有	获得	许多	划痕	.

人们不禁好奇，他们是怎么吃这些东西而又不被划伤的。

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][juː)'lisiːz][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] ['hɔːθɔːrn]

Long	after	the	time	of	Ulysses	we	find	that	bunches	of	flowering	Hawthorn
长的	后	这	时间	的	尤利西斯	我们	寻找	那	成捆	的	开花	山楂

[wɜːr; wər] ['kærid] [ɪn] ['wedɪŋ] [prə'seʃənz] [æz; əz][æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv] [hoʊp] ,

were	carried	in	wedding	processions	as	an	emblem	of	hope	,
是	携带	在	婚礼	游行	作为	一个	徽	的	希望	,

在尤利西斯时代之后很久，我们发现人们仍然会在婚礼队伍中携带成束的开花山楂花，作为希望的象征。

[ænd; ənd] [tɔːtʃiz] [meɪd] [ʌv; əv][ɪts] [wʊd] [wɜːr; wər] [bəːnd] .

and	torches	made	of	its	wood	were	burned	.
和	火炬	制成	的	它是	木头	是	烧伤	.

人们还点燃了用这种木头制成的火把。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [oʊld]['ledʒənd] [wɪtʃ] [telz] [haʊ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] [ˌærɪmə'θiːə] ['lændɪd][ɑːn]

There	is	a	strange	old	legend	which	tells	how	Joseph	of	Arimathea	landed	on
那里	是	一个	奇怪的	老的	传奇	哪个	讲述	如何	约瑟夫	的	亚利马太	登陆	在

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['ævəlɑːn][æt; ət] ['krɪsməs] - [taɪd] .

the	island	of	Avalon	at	Christmas	-	tide	.
这	岛	的	阿瓦隆	在	圣诞节	-	潮	.

有一个古老的传说，讲述了亚利马太的约瑟在圣诞节期间登陆阿瓦隆岛的故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪri] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,

He	was	very	weary	,	and	lay	down	to	rest	,
他	曾是	非常	厌倦	,	和	躺	向下	到	休息	,

他非常疲惫，便躺下休息了。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi][plaːntid][hɪz; ɪz] [stɑːf] [ʌv; əv] ['hɔːθɔːrn] ['fɜːrmli][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

but	first	he	planted	his	staff	of	Hawthorn	firmly	in	the	ground	beside	him	.
但	第一的	他	已种植	他的	职员	的	山楂	牢牢	在	这	地面	旁	他	.

但首先，他将手中的山楂木杖牢牢地插在身旁的地上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːf] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ruːts] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

And	in	the	morning	he	found	that	the	staff	had	put	out	roots	and	was
和	在	这	早晨	他	成立	那	这	职员	有	放	出去	根	和	曾是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːθɔːrn] ['blɔsəmz] .

covered	with	Hawthorn	blossoms	.
涵盖	和	山楂	花朵	.

第二天早上，他发现这些木棍已经生根发芽，并且开满了山楂花。

[baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ɪn]['ævəlɑːn] ,

By	this	he	knew	it	was	meant	that	he	should	stay	in	Avalon	,
经过	这	他	知道	它	曾是	意思是	那	他	应该	停留	在	阿瓦隆	,

他由此明白，这意味着他应该留在阿瓦隆。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]

and	he	built	a	monastery	for	himself	and	his	brethren	and	remained
和	他	建造	一个	修道院	为了	他自己	和	他的	弟兄们	和	剩余

[ðer; ðər] [tɪl] [hiː; hi] [daɪd] .

there	till	he	died	.
那里	直到	他	死亡	.

他为自己和修士们建造了一座修道院，并在那里一直居住到去世。

[ʌn'tɪl] [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] [juːst] [tuː; tə][hoʊld] [geɪ] [spɔːrts] [ɪn][ðə; ði]

Until	not	so	long	ago	the	country	people	in	England	used	to	hold	gay	sports	in	the
直到	不是	所以	长的	前	这	国家	人们	在	英格兰	用过的	到	抓住	同性恋	运动的	在	这

['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] .

village	in	the	month	of	May	.
村庄	在	这	月	的	可能	.

直到不久前，英国的乡村居民还常常在五月份在村子里举行同性恋运动会。

[ə; eɪ] [tɔːl] [mæst] , [ɔːr] ['meɪpoʊl] , [wʌz; wəz][plaːntid][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

A	tall	mast	,	or	Maypole	,	was	planted	in	the	ground	,
一个	高的	桅杆	,	或者	五月柱	,	曾是	已种植	在	这	地面	,

一根高高的桅杆，也就是五月柱，被竖立在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['meidnz] ['dekəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [riθs] [ʌv; əv] ['hɔːθɔːrn] ['blɔsəmz]

and	the	men	and	maidens	decorated	it	with	wreaths	of	Hawthorn	blossoms
和	这	男人	和	少女们	装饰	它	和	花圈	的	山楂	花朵

.

:

.

男男女女用山楂花环装饰了它。

[ðen] [ðeɪ] [dɑːnst] , [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] [held] [-]

Then	they	danced	,	and	sang	,	and	held	[	112	]
然后	他们	跳舞	,	和	唱	,	和	握住	[	-	]

然后他们跳舞、唱歌、举杯[112]

['meri] [geɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['meɪpoʊl] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['sʌmɚz] [rɪ'tɜːrn] .

merry	games	around	the	Maypole	in	honour	of	summer's	return	.
欢乐	游戏	大约	这	五月柱	在	荣誉	的	夏季	返回	.

为了庆祝夏天的回归，人们在五月柱周围举行欢乐的游戏。

[ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [triː] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][wʌn] ['groʊɪŋ] ['sɪŋgli] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ɔːr]

In	early	spring	the	Hawthorn	tree	,	if	you	find	one	growing	singly	in	a	field	or
在	早期的	春天	这	山楂	树	,	如果	你	寻找	一	生长	单独	在	一个	场地	或者

['medoʊ] ,

meadow	,
草地	,

早春时节，如果你在田野或草地上发现一棵孤零零生长的山楂树，

[ɪz][moʊst] ['iːzəli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [baɪ][ɪts] ['boʊʃi] [ə'pɪrəns] .

is	most	easily	recognised	by	its	bushy	appearance	.
是	最多	容易地	已确认	经过	它是	茂密的	外貌	.

它最容易辨认的特征是其茂密的枝叶。

[ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [ɪz][dɑːrk] [greɪ] [ænd; ənd] ['veri] [rʌf] ; ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['twɪstɪd] [laɪk][ə; eɪ][roʊp] ,

The	tree	trunk	is	dark	grey	and	very	rough	;	often	it	is	twisted	like	a	rope	,
这	树	树干	是	黑暗的	灰色的	和	非常	粗糙的	;	经常	它	是	扭曲	喜欢	一个	绳索	,

树干呈深灰色，表面非常粗糙；常常像绳子一样扭曲着。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rerli] [ə; eɪ] [θɪk] [trʌŋk] , [æz; əz][juː; jʊ] ['seldəm] [faɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hɔːθɔːrn] .

but	it	is	rarely	a	thick	trunk	,	as	you	seldom	find	a	large	Hawthorn	.
但	它	是	很少	一个	厚的	树干	,	作为	你	很少	寻找	一个	大的	山楂	.

但它很少是粗壮的树干，就像你很少能找到一棵高大的山楂树一样。

['i:v(ə)n] [wen] ['veri] [oʊld] - [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə]

Even	when	very	old	-	about	two	hundred	and	fifty	years	some	are	said	to
甚至	什么时候	非常	老的	-	关于	二	百	和	五十	年	一些	是	说	到

[lɪv; laɪv] — [ðə; ði] ['hɔ:θɔ:rn] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tri:] .

live	—	the	Hawthorn	is	always	a	small	tree	.
居住	—	这	山楂	是	总是	一个	小的	树	.

即使非常古老——据说有些山楂树能活到两百五十岁——山楂树也始终是一棵小树。

[ɪn]['eɪprəl][ðə; ði] [jʌŋ] [li:f] [bʌdz] [ə'pɪr] ; [peɪl] [gri:n] [nɑ:bz] , [ɔ:r]['lɪt(ə)l] ['bʌndlz] , ['bɜ:rstɪŋ]

In	April	the	young	leaf	buds	appear	;	pale	green	knobs	,	or	little	bundles	,	bursting
在	四月	这	年轻的	叶子	花蕾	出现	;	苍白	绿色的	旋钮	,	或者	小的	捆绑	,	爆发

[frʌm; frəm] ['evri] [bræntʃ] .

from	every	branch	.
从	每一个	分支	.

四月，嫩叶芽出现；淡绿色的小球状物或小束状物从每个枝条上冒出来。

[i:tʃ] [li:f] ([ˌtu:'tu:]) [ɪz] [kʌt] [ʌp]['ɪntu:] [blʌnt] ['fɪŋgərz] ,

Each	leaf	(	2	)	is	cut	up	into	blunt	fingers	,
每个	叶子	(	2	)	是	切	向上	进入	钝	手指	,

每片叶子（2）都被切成钝条状，

[ænd; ənd] [su:n] [ˌaɪ 'ti:]['lu:zɪz] [ɪts] ['peɪlnəs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [dɑ:rk] [gri:n] [ænd; ənd] ['glɑ:si] .

and	soon	it	loses	its	paleness	and	becomes	dark	green	and	glossy	.
和	很快	它	失败	它是	苍白	和	变成	黑暗的	绿色的	和	光滑	.

很快，它就失去了淡绿色，变成了深绿色且有光泽。

[ɪn] ['ɔ:təm] [ði:z] [li:vz] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][goʊld][ænd; ənd][dɑ:rk] [red] [ænd; ənd] [braʊn] ;

In	autumn	these	leaves	change	to	gold	and	dark	red	and	brown	;
在	秋天	这些	树叶	改变	到	金子	和	黑暗的	红色的	和	棕色的	;

秋天，这些叶子会变成金色、深红色和棕色；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['frɔ:sti] [naɪts] [ænd; ənd][koʊld]['waɪndz] [su:n] [strɪp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

but	the	frosty	nights	and	cold	winds	soon	strip	them	from	the	branches	.
但	这	霜冻	夜晚	和	寒冷的	风	很快	条	他们	从	这	分支	.

但寒冷的夜晚和凛冽的寒风很快就会将它们从树枝上吹落。

[meɪ] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] ([ˌtu:'tu:]) [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [blu:m] — ['klʌstərz] [ʌv; əv]['taɪni]

May	is	the	month	when	the	flowers	(	2	)	begin	to	bloom	—	clusters	of	tiny
可能	是	这	月	什么时候	这	花朵	(	2	)	开始	到	盛开	—	集群	的	微小的

[snoʊ] - [waɪt] [bɔ:lz] ,

snow	-	white	balls	,
雪	-	白色的	球	,

五月是花朵（2）开始盛开的月份——一簇簇雪白的小球，

[i:tʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['slendər] [gri:n] [stɔ:k] .

each	at	the	end	of	a	slender	green	stalk	.
每个	在	这	结尾	的	一个	苗条	绿色的	茎	.

每个都长在细长的绿色茎秆末端。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv] [kri:m] [fɔ:r; fər] ['brekfəst]

In	England	it	was	the	custom	to	give	a	basin	of	cream	for	breakfast
在	英格兰	它	曾是	这	风俗	到	给	一个	盆地	的	奶油	为了	早餐

[tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [fɜ:rst] [brɔ:t] [hoʊm] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['hɔ:θɔ:rn] [ɪn] ['blɑ:səm] [ɑ:n][ðə; ði]

to	the	person	who	first	brought	home	a	branch	of	Hawthorn	in	blossom	on	the
到	这	人	WHO	第一的	带来	家	一个	分支	的	山楂	在	开花	在	这

[fɜ:rst][ʌv; əv] [meɪ] .

first	of	May	.
第一的	的	可能	.

在英国，人们习惯在五月一日这一天，第一个带回一枝盛开的山楂花的人，会得到一盆奶油作为早餐。

[wen] [ðə; ðɪ] ['flaʊər] [bɔːlz] [ɔːr] [bʌdz] [ʌn'kloʊz] , [juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [faɪv] [snoʊ] - [waɪt]

When **the** **flower** **balls** **or** **buds** **unclose** **,** **you** **find** **that** **they** **have** **five** **snow** **-** **white**

什么时候 这 花 球 或者 花蕾 解开 , 你 寻找 那 他们 有 五 雪 - 白色的

[petlz] ,

petals **,**

花瓣 ,

当花球或花苞绽放时，你会发现它们有五片雪白的花瓣。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [set] [ɪn] [ðə; ðɪ] [θroʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['keɪlɪks] [kʌp] .

which **are** **set** **in** **the** **throat** **of** **the** **calyx** **cup** **.**

哪个 是 放 在 这 喉 的 这 花萼 杯子 .

它们位于花萼杯的喉部。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [rɪŋ] [ʌv; əv] [petlz] , [raʊnd] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kʌp] , [groʊ] [-]

Within **this** **ring** **of** **petals** **,** **round** **the** **mouth** **of** **the** **cup** **,** **grow** **[** **113** **]**

之内 这 戒指 的 花瓣 , 圆形的 这 嘴 的 这 杯子 , 生长 [-]

在这圈花瓣内，围绕着杯口，生长[113]

['meni] ['slendər] ['steɪmənz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [braɪt] [pɪŋk] [hed] .

many **slender** **stamens** **,** **each** **with** **a** **bright** **pink** **head** **.**

许多 苗条 雄蕊 , 每个 和 一个 明亮的 粉色的 头 .

许多细长的雄蕊，每个雄蕊顶端都有鲜艳的粉红色花头。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['flaʊər] ,

And **if** **you** **look** **at** **the** **back** **of** **the** **flower** **,**

和 如果 你 看 在 这 后退 的 这 花 ,

如果你观察花朵的背面，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [faɪv] [griːn] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [stænd] [aʊt] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['reɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːr] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ]

you **will** **see** **five** **green** **points** **which** **stand** **out** **like** **the** **rays** **of** **a** **star** **behind** **the**

你 将要 看 五 绿色的 积分 哪个 站立 出去 喜欢 这 射线 的 一个 星星 在后面 这

[waɪt] [petlz] .

white **petals** **.**

白色的 花瓣 .

你会看到五个绿色的光点，它们像星星的光芒一样在白色花瓣后面闪闪发光。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] ['siːpəlz] .

These **are** **the** **sepals** **.**

这些 是 这 萼片 .

这是萼片。

[bɪ'loʊ] [ðɪs] [griːn] [stɑːr] [ðə; ðɪ] [stɔːk] [lʊks] ['slaɪtli] ['swoʊlən] : [ðɪs] ['swelɪŋ] [kən'teɪnz] [ðə; ðɪ] [siːd] ,

Below **this** **green** **star** **the** **stalk** **looks** **slightly** **swollen** **:** **this** **swelling** **contains** **the** **seed** **,**

以下 这 绿色的 星星 这 茎 看起来 轻微地 肿 : 这 肿胀 包含 这 种子 ,

在这颗绿色星形图案下方，茎秆看起来略微膨大：膨大的部分包含种子。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['ɔːtəm] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [groʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [griːn] ['beri] .

and **by** **the** **time** **autumn** **comes** **it** **will** **have** **grown** **into** **a** **small** **green** **berry** **.**

和 经过 这 时间 秋天 来 它 将要 有 生长 进入 一个 小的 绿色的 浆果 .

到了秋天，它就会长成一颗绿色的小浆果。

['æftər] [ðə; ðɪ] [waɪt] [petlz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pɪŋk] - ['hedɪd] ['steɪmənz] [hæv; həv] ['fɔːlən] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

After **the** **white** **petals** **and** **the** **pink** **-** **headed** **stamens** **have** **fallen** **,** **you** **will** **find**

后 这 白色的 花瓣 和 这 粉色的 - 标题 雄蕊 有 倒下 , 你 将要 寻找

['klʌstərz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['beriz] ,

clusters **of** **these** **berries** **,**

集群 的 这些 浆果 ,

白色的花瓣和粉红色的雄蕊凋落后，你会发现成簇的这种浆果。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [hɔːz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪðərd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːpəlz] ['klɪŋɪŋ]

which	are	called	haws	,	each	with	the	withered	remains	of	the	sepals	clinging
哪个	是	称为	山楂	,	每个	和	这	干枯	遗迹	的	这	萼片	依恋

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

to	the	top	,
到	这	顶部	,

它们被称为山楂，每个山楂的顶部都残留着枯萎的萼片残骸。

[æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [roʊz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] .

as	you	find	them	in	the	Rose	and	in	the	Apple	.
作为	你	寻找	他们	在	这	玫瑰	和	在	这	苹果	.

正如你在玫瑰和苹果中发现的那样。

[ðə; ði] ['beriz] ([θriː]) [bɪ'kʌm] ['krɪmz(ə)n] [wen] [ðə; ði][frɔːst] [kʌmz] , [ænd; ənd][bɜːrdz] [iːt] [ðem; ðəm]

The	berries	(	3	)	become	crimson	when	the	frost	comes	,	and	birds	eat	them
这	浆果	(	3	)	变得	赤红	什么时候	这	霜	来	,	和	鸟类	吃	他们

['griːdɪli] .

greedily	.
贪婪地	.

浆果（3）在霜冻来临时会变成深红色，鸟儿会贪婪地吃掉它们。

[wiː; wi][hæv; həv] [fjuː] [triːz] [wɪtʃ] ['flaʊər] [soʊ] ['bjuːtɪfli] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] .

We	have	few	trees	which	flower	so	beautifully	as	the	Hawthorn	.
我们	有	很少	树木	哪个	花	所以	非常漂亮	作为	这	山楂	.

山楂树的花朵如此美丽，在我们这里并不多见。

[ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn][ðə; ði] ['hedʒroʊ] [ɑːr; ər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['snoʊi] ['blɔsəmz] .

In	May	and	June	the	hedgerows	are	laden	with	its	masses	of	snowy	blossoms	.
在	可能	和	六月	这	树篱	是	满载	和	它是	群众	的	下雪的	花朵	.

五六月份，篱笆上开满了雪白的花朵。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['hɔːθɔːrn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['vɪvɪd]['krɪmz(ə)n] ,

Sometimes	you	will	find	Hawthorns	on	which	the	flowers	are	a	vivid	crimson	,
有时	你	将要	寻找	山楂	在	哪个	这	花朵	是	一个	生动	赤红	,

有时你会发现山楂花呈鲜艳的深红色，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][soʊ] [træns'pærəntli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [θruː]

and	these	are	so	transparently	beautiful	they	look	as	if	the	light	shone	through
和	这些	是	所以	透明地	美丽的	他们	看	作为	如果	这	光	闪耀	通过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们晶莹剔透，美得仿佛光线穿透了它们。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɔːtəm] [noʊ] [triː] [ɪz] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] ,

And	in	autumn	no	tree	is	more	attractive	than	the	Hawthorn	,
和	在	秋天	不	树	是	更多的	吸引人的	比	这	山楂	,

秋天里，没有哪棵树比山楂树更美丽。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['gliːmɪŋ] ['beriz] [ænd; ənd] ['meni] - ['kʌlərd] [liːvz] .

with	its	gleaming	berries	and	many	-	coloured	leaves	.
和	它是	闪闪发光	浆果	和	许多	-	有色	树叶	.

它有着闪闪发光的浆果和五彩缤纷的叶子。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] .

The	wood	of	the	Hawthorn	is	not	very	serviceable	.
这	木头	的	这	山楂	是	不是	非常	可用	.

山楂木的利用价值不高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['haɪli] ['pɑːlɪʃt] ,

It	is	hard	and	may	be	highly	polished	,
它	是	难的	和	可能	是	高度	抛光	,

它质地坚硬，可能经过高度抛光。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɪmbər] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .

but	the	trees	are	too	small	for	the	timber	to	be	useful	.
但	这	树木	是	也	小的	为了	这	木材	到	是	有用	.

但是这些树太小，木材没有利用价值。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪn] , [bɜːrn] ['redɪli] , ['iːv(ə)n] [wen] [griːn] ,

The	branches	,	like	those	of	the	Ash	and	the	Whin	,	burn	readily	,	even	when	green	,
这	分支	,	喜欢	那些	的	这	灰	和	这	抱怨	,	烧伤	容易	,	甚至	什么时候	绿色的	,

这些树枝，就像白蜡树和黑荆树的树枝一样，即使是绿色的，也很容易燃烧。

[ænd; ənd][ɪn] ['skɑːtlənd][ðə; ði][bɑːrk][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn]['oʊldən] [deɪz] [tuː; tə] [daɪ] [wʊl] [blæk] . [-]

and	in	Scotland	the	bark	was	used	in	olden	days	to	dye	wool	black	.	[	114	]
和	在	苏格兰	这	吠	曾是	用过的	在	古老的	天	到	染料	羊毛	黑色的	.	[	-	]

在苏格兰，过去人们曾用树皮给羊毛染成黑色。[114]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

PLATE	XXVIII
盘子	二十八

图版 XXVIII

[ðə; ði][bɑːks]

THE	BOX
这	盒子

盒子

['meni] [ʌv; əv][juː 'es]['oʊnli] [noʊ] [bɑːks][æz; əz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['bʊʃi] [plænt] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] ['bɔːrdərz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['græv(ə)l] [pæθ] .

Many	of	us	only	know	Box	as	the	name	given	to	the	small	bushy	plant	which	is	placed	along	the	edges	of	our	garden	borders	to	keep	the	earth	from	falling	out	on	the	gravel	path	.
许多	的	我们	仅有的	知道	盒子	作为	这	姓名	给定	到	这	小的	茂密的	植物	哪个	是	放置	沿着	这	边缘	的	我们的	花园	边界	到	保持	这	地球	从	坠落	出去	在	这	碎石	小路	.

我们很多人只知道黄杨（Box）是指一种沿着花园边界种植的小灌木植物，用来防止泥土落到砾石路上。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðɪs] [plænt][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [dwɔːrf] [bɑːks] ,

And	we	are	surprised	to	learn	that	this	plant	is	only	the	Dwarf	Box	,
和	我们	是	惊讶	到	学习	那	这	植物	是	仅有的	这	矮人	盒子	,

我们惊讶地发现，这种植物竟然只是矮生黄杨。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [bɑːks][ɪz][ə; eɪ] [triː] , [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [triː] ,

and	that	the	true	Box	is	a	tree	,	a	fair	-	sized	tree	,
和	那	这	真的	盒子	是	一个	树	,	一个	公平的	-	尺寸	树	,

而真正的“盒子”是一棵树，一棵相当大的树。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['eni] [deɪ] [ɪn]['ɑːksfərd] ['groʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv]['oʊvər] ['twenti] [fiːt] .

which	may	be	seen	any	day	in	Oxford	growing	to	a	height	of	over	twenty	feet	.
哪个	可能	是	已见	任何	天	在	牛津	生长	到	一个	高度	的	超过	二十	脚	.

在牛津，人们随时都可能看到它长到超过二十英尺高。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][bɑːks] [triː] ,

We	must	learn	to	recognise	the	Box	tree	,
我们	必须	学习	到	认出	这	盒子	树	,

我们必须学会识别黄杨树。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] ['distrikts] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['friːli] .

for	in	the	South	of	England	there	are	still	many	districts	where	it	grows	freely	.
为了	在	这	南	的	英格兰	那里	是	仍然	许多	地区	在哪里	它	生长	自由	.

因为在英格兰南部仍然有很多地区，这种植物在那里自由生长。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,

It	has	been	known	in	this	country	for	hundreds	of	years	,
它	有	到过	已知	在	这	国家	为了	数百	的	年	,

在这个国家，它已经为人所知数百年了。

[bʌt; bət][ɪts] [feɪm] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [weɪ] .

but	its	fame	has	come	down	to	us	in	a	curious	way	.
但	它是	名声	有	来	向下	到	我们	在	一个	好奇的	方式	.

但它的名声却以一种奇特的方式流传至今。

[ɪn][oʊld] [bʊks] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [ˈtʃiːfli] [praɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [wʊd]

In	old	books	we	read	that	the	Box	was	chiefly	prized	as	the	tree	which	would
在	老的	图书	我们	读	那	这	盒子	曾是	主要	珍贵的	作为	这	树	哪个	会

[stænd] [mɔːr] [ˈklɪpɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] .

stand	more	clipping	than	any	other	.
站立	更多的	剪裁	比	任何	其他	.

在古籍中我们读到，黄杨树之所以备受珍视，主要是因为它比其他任何树木都更能经受修剪。

[ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfænsi] [fɔːr; fər] [ˈkʌtɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ˈɪntuː]

People	in	those	days	had	a	strange	fancy	for	cutting	trees	and	bushes	into
人们	在	那些	天	有	一个	奇怪的	想要	为了	切割	树木	和	灌木丛	进入

[kweɪnt] [ʃeɪps] .

quaint	shapes	.
古雅	形状	.

当时的人们似乎特别喜欢把树木和灌木修剪成各种奇特的形状。

[ðeɪ] [hæd; həd][bɑːks] [triːz] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ˈpiːˌkɔks] , [ænd; ənd][bɑːks] [triːz] [ʃeɪpt] [laɪk]

They	had	Box	trees	which	looked	like	peacocks	,	and	Box	trees	shaped	like
他们	有	盒子	树木	哪个	看起来	喜欢	孔雀	,	和	盒子	树木	形状	喜欢

['biːˌhaɪvz] .

beehives	.
蜂箱	.

他们那里有形似孔雀的黄杨树，还有形似蜂巢的黄杨树。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɑːrm] - [tʃerz] , [ænd; ənd] [tʌb] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['stætʃuːz] [meɪd] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [bɑːks]

There	were	arm	-	chairs	,	and	tubs	,	and	even	statues	made	of	growing	Box
那里	是	手臂	-	椅子	,	和	浴缸	,	和	甚至	雕像	制成	的	生长	盒子

,

,

,

那里有扶手椅、水桶，甚至还有用生长中的黄杨木制成的雕像。

[kʌt] [ænd; ənd] [trɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] ['klevər] [ʃɪrz] .

cut	and	trimmed	by	the	gardener's	clever	shears	.
切	和	修剪过的	经过	这	园丁的	聪明的	剪	.

被园丁用灵巧的剪刀修剪过。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

Plate	XXVIII
盘子	二十八

图版 XXVIII

[ðə; ði] BOX1 .

THE	BOX1	.
这	BOX1	.

盒子1.

[bɑːks] Tree2 .

Box	Tree2	.
盒子	Tree2	.

箱树2。

[liːf] [spreɪ] [wɪð; wɪθ] Flowers3 .

Leaf	**Spray**	**with**	**Flowers3**	**.**
叶子	喷	和	Flowers3	.

带花叶喷雾3.

['sɪŋg(ə)l] Flower4 .

Single	**Flower4**	**.**
单身的	Flower4	.

单朵花4。

[fruːt]

Fruit

水果

水果

[ðə; ði] [best] ['gɑːrdnər] [ðen] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [klɪpt] [best] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɑːrt]

The	**best**	**gardener**	**then**	**was**	**the**	**one**	**who**	**clipped**	**best**	**,**	**and**	**a**	**very**	**difficult**	**art**
这	最好的	园丁	然后	曾是	这	一	WHO	剪辑	最好的	,	和	一个	非常	难的	艺术

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

it	**was**	**,**
它	曾是	,

当时最好的园丁就是修剪得最好的人，而这真是一门非常难学的艺术。

[tuː; tə] [klɪp] [ðə; ði] [triː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**clip**	**the**	**tree**	**into**	**a**	**certain**	**shape**	**and**	**yet**	**not**	**to**	**kill**	**it**	**.**
到	夹子	这	树	进入	一个	肯定	形状	和	然而	不是	到	杀	它	.

将树修剪成某种形状，但又不至于把它弄死。

['naʊədeɪz] [ðiːz] [kweɪnt] [bɑːks] [triː] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ɑːr; ər] [-]

Nowadays	**these**	**quaint**	**Box**	**tree**	**curiosities**	**are**	**[**	**115**	**]**
如今	这些	古雅	盒子	树	奇闻异事	是	[	-	]

如今这些古朴的黄杨树奇观是[115]

['skersli] ['evər] [meɪd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɑːks] [triː] [hedʒ] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [pla:ntid] ,

scarcely	**ever**	**made**	**,**	**but**	**a**	**Box**	**tree**	**hedge**	**is**	**often**	**planted**	**,**
几乎	曾经	制成	,	但	一个	盒子	树	对冲	是	经常	已种植	,

虽然很少见，但人们经常种植黄杨树篱笆。

[ænd; ənd] [ɪts] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊsli] - ['kraʊdɪd] ['evərgriːn] [liːvz] [ə'fɔːrd] [gʊd] [prə'tekʃn] [tuː; tə]

and	**its**	**masses**	**of**	**closely**	**-**	**crowded**	**evergreen**	**leaves**	**afford**	**good**	**protection**	**to**
和	它是	群众	的	密切	-	挤	常绿	树叶	买得起	好的	保护	到

[jʌŋ] [plænts] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪndi] ['gɑːrdn] .

young	**plants**	**in**	**a**	**windy**	**garden**	**.**
年轻的	植物	在	一个	刮风	花园	.

它茂密的常绿叶片能为风大的花园中的幼苗提供良好的保护。

[ðə; ði] [bɑːks] [triː] ([wʌn]) [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɑːrk] [greɪ] - [griːn] [bɑːrk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃuːts]

The	**Box**	**tree**	**(**	**1**	**)**	**has**	**a**	**dark**	**grey**	**-**	**green**	**bark**	**,**	**and**	**the**	**young**	**shoots**
这	盒子	树	(	1	)	有	一个	黑暗的	灰色的	-	绿色的	吠	,	和	这	年轻的	芽

[ɑːr; ər] [fɔːr] - ['saɪdɪd] .

are	**four**	**-**	**sided**	**.**
是	四	-	侧面	.

黄杨树（1）的树皮呈深灰绿色，幼枝呈四棱形。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['veri] ['sloʊli] — ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [iːtʃ] [jɪr] — [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs]

It	**grows**	**very**	**slowly**	**—**	**only**	**a**	**few**	**inches**	**each**	**year**	**—**	**and**	**because**	**of**	**this**
它	生长	非常	缓慢地	—	仅有的	一个	很少	英寸	每个	年	—	和	因为	的	这

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz] ['veri] [hɑːrd] [ænd; ənd] [faɪn] ,

the	**wood**	**is**	**very**	**hard**	**and**	**fine**	**,**
这	木头	是	非常	难的	和	美好的	,

它的生长速度非常缓慢——每年只长几英寸——正因如此，它的木材非常坚硬细腻。

[æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['ebəni] .

as	fine	as	ebony	.
作为	美好的	作为	乌木	.

细腻如乌木。

[ðə; ði] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) [ɑːr; ər] [pleɪst] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [smɔːl] [ænd; ənd] [eg] -

The	leaves	(	2	)	are	placed	opposite	each	other	,	and	are	small	and	egg	-
这	树叶	(	2	)	是	放置	对面的	每个	其他	,	和	是	小的	和	蛋	-

[ʃeɪpt] , [wɪð; wɪθ] [smuːð] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

shaped	,	with	smooth	edges	.
形状	,	和	光滑的	边缘	.

叶子（2）彼此相对，小而呈卵形，边缘光滑。

[ə'bʌv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɑːrk] [griːn] [ænd; ənd] ['veri] ['glɑːsi] , [bʌt; bət] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] ['peɪlər] .

Above	they	are	dark	green	and	very	glossy	,	but	underneath	the	colour	is	paler	.
多于	他们	是	黑暗的	绿色的	和	非常	光滑	,	但	下	这	颜色	是	肤色较浅	.

叶片上部呈深绿色，非常有光泽，但下部颜色较浅。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['pɔɪzənəs] [ðiːz] [bɑːks] [liːvz] , [ænd; ənd] [faʊlz] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd]

They	are	very	poisonous	these	Box	leaves	,	and	fowls	are	known	to	have	died
他们	是	非常	有毒	这些	盒子	树叶	,	和	家禽	是	已知	到	有	死亡

[frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

from	eating	them	.
从	吃	他们	.

黄杨树叶剧毒，曾有家禽因误食而死亡。

[ðə; ði]['poʊət] ['wəːdzwə(ː)θ] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [æt; ət] ['kʌntri] ['fjuːnərəlz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəl][tuː; tə]

The	poet	Wordsworth	tells	us	that	at	country	funerals	it	was	usual	to
这	诗人	华兹华斯	讲述	我们	那	在	国家	葬礼	它	曾是	通常	到

[hæv; həv][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [spreɪz] [ʌv; əv][bɑːks] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

have	a	basin	filled	with	sprays	of	Box	standing	at	the	door	,
有	一个	盆地	已填	和	喷雾	的	盒子	常设	在	这	门	,

诗人华兹华斯告诉我们，在乡村葬礼上，通常会在门口放一盆插满黄杨木的花盆。

[ænd; ənd] ['evri] [frend] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːnərəl] [tʊk] [ə; eɪ] [spreɪ] ,

and	every	friend	who	came	to	the	funeral	took	a	spray	,
和	每一个	朋友	WHO	来了	到	这	葬礼	采取	一个	喷	,

每个来参加葬礼的朋友都拿了一束花。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [ænd; ənd][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [greɪv] .

which	he	carried	to	the	churchyard	and	laid	on	the	new	grave	.
哪个	他	携带	到	这	墓地	和	铺设	在	这	新的	严重	.

他把棺材带到教堂墓地，放在新坟上。

['rozmeəri] [ɔːr] [juː] [spreɪz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Rosemary	or	Yew	sprays	were	often	used	in	the	same	way	.
迷迭香	或者	紫杉	喷雾	是	经常	用过的	在	这	相同的	方式	.

迷迭香或紫杉枝条也经常以同样的方式使用。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['taɪni] ;

The	flowers	are	very	tiny	;
这	花朵	是	非常	微小的	;

这些花非常小；

[juː; jʊ] [wɪl] ['skersli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] -

you	will	scarcely	be	able	to	see	how	they	are	shaped	without	a	magnifying	-
你	将要	几乎	是	有能力的	到	看	如何	他们	是	形状	没有	一个	放大	-

[glæs] .

glass	.
玻璃	.

如果没有放大镜，你几乎看不清它们的形状。

[ðeɪ] [groʊ] [ɪn] ['kraʊdɪd] ['jeloʊ] ['klʌstərz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] , [wer] [ðeɪ] [dʒɔɪn]
They grow in crowded yellow clusters at the foot of the leaves , where they join
他们 生长 在 挤 黄色的 集群 在 这 脚 的 这 树叶 , 在哪里 他们 加入
[ðə; ði] [stem] .
the stem .
这 干 .

它们在叶片底部与茎连接处，密集地生长成黄色簇状。

[ɪn] [iːtʃ] ['klʌstər] [ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn] [siːd] ['flaʊər] ([θriː]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] [griːn] [piː] [ɪn]
In each cluster there is usually one seed flower (3) with a tiny green pea in
在 每个 簇 那里 是 通常 一 种子 花 (3) 和 一个 微小的 绿色的 豌豆 在
[ðə; ði] ['sentər] ,
the centre ,
这 中心 ,

每个花簇中通常有一朵种子花（3），花心有一颗小小的绿色豌豆。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [raɪz] [θriː] [kɜːrvd] [hɔːrnz] .
from which rise three curved horns .
从 哪个 上升 三 弯曲 角 .

从那里长出三个弯曲的角。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz] [wɪl] [biː; bi]['steɪmən] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ʃed] [-]
All the other flowers will be stamen flowers , which shed [116]
全部 这 其他 花朵 将要 是 蕊 花朵 , 哪个 棚 [-]

其他所有的花都是雄蕊花，它们会凋落[116]

['plenti] [ʌv; əv]['pɑːlən] [dʌst] ['oʊvər] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [griːn] [piː] .
plenty of pollen dust over this single green pea .
很多 的 花粉 灰尘 超过 这 单身的 绿色的 豌豆 .

这颗绿色的豌豆上沾满了花粉。

[ðə; ði] [fruːt] ([fɔːr]) [ɪz][ə; eɪ] [griːn] ['beri] , [in'kləuzɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] [blæk] [siːd] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː]
The fruit (4) is a green berry , enclosing a tiny black seed , which you cannot see
这 水果 (4) 是 一个 绿色的 浆果 , 封闭 一个 微小的 黑色的 种子 , 哪个 你 不能 看
.
:
.

果实（4）是绿色浆果，里面包裹着一颗微小的黑色种子，你看不见它。

[bɑːks] - [wʊd] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [skers] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
Box - wood is very valuable and is scarce in this country .
盒子 - 木头 是 非常 有价值的 和 是 稀少 在 这 国家 .

黄杨木非常珍贵，在这个国家却很稀少。

[moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][juːz] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [lændz] .
Most of what we use comes from other lands .
最多 的 什么 我们 使用 来 从 其他 土地 .

我们使用的大部分东西都来自其他国家。

[ɪn] [fræns] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːks] - [wʊd] ['fɔːrɪst] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [klɔːd] ,
In France there is a large Box - wood forest near the village of St . Claude ,
在 法国 那里 是 一个 大的 盒子 - 木头 森林 靠近 这 村庄 的 英石 . 克劳德 ,

法国圣克洛德村附近有一大片黄杨树林。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [spend] [ðer; ðər] [deɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][bɑːks] - [wʊd] ['ɪntuː]
and all the people in that village spend their days making the Box - wood into
和 全部 这 人们 在 那 村庄 花费 他们的 天 制作 这 盒子 - 木头 进入
[smɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
small articles ,
小的 文章 ,

村里所有人都终日忙着把黄杨木加工成小物件。

[sʌtʃ] [æz; əz] [fɔːks] [ænd; ənd] [spuːnz] , [ænd; ənd] ['rəʊzəriːz] [ænd; ənd] [snʌf] - [bɑːksɪz] ,

such	as	forks	and	spoons	,	and	rosaries	and	snuff	-	boxes	,
这样的	作为	叉子	和	勺子	,	和	念珠	和	鼻烟	-	盒子	,

例如叉子和勺子，以及念珠和鼻烟盒，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

for	which	they	get	a	good	deal	of	money	.
为了	哪个	他们	得到	一个	好的	交易	的	钱	.

他们因此获得了一大笔钱。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [peɪl] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['pætərn] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ]

The	wood	is	pale	yellow	,	and	may	be	cut	into	the	finest	pattern	without	breaking
这	木头	是	苍白	黄色的	,	和	可能	是	切	进入	这	最好的	图案	没有	打破

.

:

.

这种木材呈淡黄色，可以切割成非常精美的图案而不会断裂。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɑːks] - [wʊd] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [baɪ] [ɪn'greɪvər] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [blɑːks]

For	many	years	Box	-	wood	has	been	used	by	engravers	for	making	the	blocks
为了	许多	年	盒子	-	木头	有	到过	用过的	经过	雕刻师	为了	制作	这	积木

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['pætərn] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] ;

from	which	pictures	and	patterns	are	printed	;
从	哪个	图片	和	图案	是	打印	;

多年来，雕刻家一直使用黄杨木制作木版，从中印刷图片和图案；

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [ðiːz] [blɑːks] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] ['meni] ,

the	wood	is	so	hard	that	these	blocks	can	be	used	many	,
这	木头	是	所以	难的	那	这些	积木	能	是	用过的	许多	,

这些木头非常坚硬，所以这些木块可以多次使用。

['meni] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [wɔːrn] .

many	times	without	the	edges	becoming	worn	.
许多	时代	没有	这	边缘	成为	磨损	.

多次使用边缘也不会磨损。

[nɪr] ['lʌndən] [ðer; ðər] [gruː] [ə; eɪ] ['feɪməs] [wʊd] [kɔːld] [bɑːkshɪl] ,

Near	London	there	grew	a	famous	wood	called	Boxhill	,
靠近	伦敦	那里	生长	一个	著名的	木头	称为	博克斯希尔	,

伦敦附近生长着一片名为博克斯山 (Boxhill) 的著名树林。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ðæt] [wʊd] [wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊld] [fɔːr; fər] [ten]

and	when	the	trees	in	that	wood	were	cut	down	they	were	sold	for	ten
和	什么时候	这	树木	在	那	木头	是	切	向下	他们	是	卖	为了	十

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

thousand	pounds	.
千	磅	.

那片树林里的树木被砍伐后，以一万英镑的价格卖掉了。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

PLATE	XXIX
盘子	二十九

图版二十九

[ðə; ði] ['wɔːlnʌt]

THE	WALNUT
这	核桃

核桃

[ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [triː] ([wʌn]) [kʌmz] [tuː; tə] [juː 'es] [frʌm; frəm] ['sʌni] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [fræns] ,

The	Walnut	tree	(	1	)	comes	to	us	from	sunny	Italy	and	France	,
这	核桃	树	(	1	)	来	到	我们	从	阳光明媚	意大利	和	法国	,

核桃树（1）来自阳光明媚的意大利和法国，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [groʊn] [fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ɪz] ['greɪtli] [praɪzd] .

where	it	has	grown	for	many	centuries	and	is	greatly	prized	.
在哪里	它	有	生长	为了	许多	几个世纪	和	是	非常	珍贵的	.

它在那里生长了几个世纪，备受珍视。

[ɪts] ['lætn] [neɪm] , ['dʒuːglæ(u)nz] , [miːnz] [ðə; ðɪ] [nʌt] [ʌv; əv][dʒoʊv] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['roʊmənz] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː]

Its	Latin	name	,	Juglans	,	means	the	nut	of	Jove	,	and	the	Romans	called	it
它是	拉丁	姓名	,	胡桃	,	方法	这	坚果	的	朱庇特	,	和	这	罗马书	称为	它

[-]

[	117	]

[-]

它的拉丁文名称 Juglans 意为朱庇特之果，罗马人称之为[117]

[soʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [fruːt] [wʌz; wəz] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [set] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [tʃiːf]

so	because	they	thought	the	fruit	was	worthy	to	be	set	before	their	chief
所以	因为	他们	想法	这	水果	曾是	值得	到	是	放	前	他们的	首席

[gɑːd][dʒoʊv] .

god	Jove	.
上帝	朱庇特	.

因为他们认为这种水果配得上供奉在他们的主神朱庇特面前。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

It	was	brought	to	this	country	about	five	hundred	years	ago	,
它	曾是	带来	到	这	国家	关于	五	百	年	前	,

它大约在五百年前被带到这个国家。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [groʊn] [ɪn] ['meni] ['distrikts] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [læst]

and	seems	to	have	been	grown	in	many	districts	until	the	beginning	of	last
和	似乎	到	有	到过	生长	在	许多	地区	直到	这	开始	的	最后的

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

而且似乎在上世纪初之前，许多地区都有种植这种作物。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ɪts] [wʊd] .

when	there	came	a	great	demand	for	its	wood	.
什么时候	那里	来了	一个	伟大的	要求	为了	它是	木头	.

当对木材的需求量很大时。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][sɪks] ['hʌndrəd] [paʊndz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɔːlnʌt] [triː] ,

As	much	as	six	hundred	pounds	was	given	for	a	single	Walnut	tree	,
作为	很多	作为	六	百	磅	曾是	给定	为了	一个	单身的	核桃	树	,

一棵核桃树最高可卖到六百英镑。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['wɔːlnʌt] [triːz] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd]

and	at	once	all	the	people	who	had	Walnut	trees	cut	them	down	and
和	在	一次	全部	这	人们	WHO	有	核桃	树木	切	他们	向下	和

[soʊld][ðem; ðəm] .

sold	them	.
卖	他们	.

于是，所有拥有核桃树的人都立刻把树砍倒卖掉了。

[ðɪs] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] .

This	greatly	reduced	the	number	.
这	非常	减少	这	数字	.

这大大减少了数量。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

Plate	XXIX
盘子	二十九

图版二十九

[ðə; ði] WALNUT1 .

THE	WALNUT1	.
这	WALNUT1	.

核桃1.

['wɔːlnʌt] Tree2 .

Walnut	Tree2	.
核桃	Tree2	.

核桃树2.

[liːf] Spray3 .

Leaf	Spray3	.
叶子	Spray3	.

叶面喷雾3.

Bud4 .

Bud4	.
Bud4	.

芽4。

[skɑːr]

Scar
瘢痕

瘢痕

[faɪv] . ['steɪmən] Flower6 .

5	.	Stamen	Flower6	.
5	.	蕊	Flower6	.

5.雄蕊花6.

[siːd] Flowers7 .

Seed	Flowers7	.
种子	Flowers7	.

种子花7。

[fruːt]

Fruit
水果

水果

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['hænsəm] [triː] , [wɪtʃ] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] ,

It	is	a	large	,	handsome	tree	,	which	grows	to	a	considerable	height	,
它	是	一个	大的	,	英俊的	树	,	哪个	生长	到	一个	大量	高度	,

这是一棵高大挺拔、外形优美的树，可以长到相当高的高度。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [trʌŋk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [bɑːrk] .

and	has	a	very	thick	trunk	covered	with	grey	bark	.
和	有	一个	非常	厚的	树干	涵盖	和	灰色的	吠	.

树干非常粗壮，覆盖着灰色的树皮。

[ðɪs] [trʌŋk] [ɪz] [smuːð] [wen] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [jʌŋ] , [bʌt; bət][tɜːrnz] ['rʌgɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['oʊldər]

This	trunk	is	smooth	when	the	tree	is	young	,	but	turns	rugged	as	it	grows	older
这	树干	是	光滑的	什么时候	这	树	是	年轻的	,	但	转弯	崎岖	作为	它	生长	老

.

:
.

这棵树的树干在幼年时光滑，但随着树龄增长会变得粗糙。

[ðə; ði] ['wɔːlnʌt] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['spredɪŋ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['twɪstɪd] ,

The	Walnut	branches	are	large	and	spreading	;	they	are	sometimes	twisted	,
这	核桃	分支	是	大的	和	传播	;	他们	是	有时	扭曲	,

胡桃树枝粗壮且枝繁叶茂，有时还会扭曲。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv] [iːtʃ] [bræntʃ] ['ɔːlweɪz] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

but	the	tips	of	each	branch	always	turn	to	the	sky	.
但	这	尖端	的	每个	分支	总是	转动	到	这	天空	.

但每根树枝的顶端总是朝向天空。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]

For	long	it	was	thought	to	be	dangerous	to	sleep	beneath	the	shade	of
为了	长的	它	曾是	想法	到	是	危险的	到	睡觉	下面	这	阴影	的

[ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [triː] ,

a	Walnut	tree	,
一个	核桃	树	,

长期以来，人们都认为睡在核桃树荫下很危险。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .

but	for	what	reason	I	have	not	been	able	to	discover	.
但	为了	什么	原因	我	有	不是	到过	有能力的	到	发现	.

但我一直未能找到原因。

[ðə; ði] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) [ɑːr; ər] ['veri] ['hænsəm] ;

The	leaves	(	2	)	are	very	handsome	;
这	树叶	(	2	)	是	非常	英俊的	;

叶子（2）非常漂亮；

[iːtʃ] [liːf] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] ['liːflɪts] [pleɪst] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ə; eɪ]

each	leaf	is	made	up	of	several	pairs	of	leaflets	placed	opposite	each	other	on	a
每个	叶子	是	制成	向上	的	一些	对	的	传单	放置	对面的	每个	其他	在	一个

['sentrəl] [stɔːk] ,

central	stalk	,
中央	茎	,

每片叶子都由几对小叶组成，这些小叶沿着中央叶柄相对排列。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['liːflət] [æt; ət][ðə; ði][end] .

with	a	single	leaflet	at	the	end	.
和	一个	单身的	传单	在	这	结尾	.

最后附上一张传单。

[wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [kʌm] [aʊt] [ðiːz] ['liːflɪts] [ɑːr; ər] [dʌl] [red] ,

When	they	first	come	out	these	leaflets	are	dull	red	,
什么时候	他们	第一的	来	出去	这些	传单	是	乏味的	红色的	,

这些传单刚出来的时候是暗红色的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌlər] [suːn] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [peɪl] ['ɑːlɪv] [griːn] ,

but	the	colour	soon	changes	to	a	pale	olive	green	,
但	这	颜色	很快	变化	到	一个	苍白	橄榄	绿色的	,

但颜色很快变成了浅橄榄绿色。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [liːf] [ɪz] [smuːð] [ænd; ənd][sɔːft][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [sent] [ɪf] [krʌʃt]

and	each	leaf	is	smooth	and	soft	and	has	a	delicious	scent	if	crushed
和	每个	叶子	是	光滑的	和	柔软的	和	有	一个	可口的	香味	如果	碎

['evər][soʊ] ['slaɪtli] .

ever	so	slightly	.
曾经	所以	轻微地	.

每片叶子都光滑柔软，轻轻揉碎就会散发出诱人的香味。

[ðə; ði] [twɪgz] [wɪtʃ] ['kæri] [ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər] ['veri] [staʊt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tɪps] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

The	twigs	which	carry	these	leaves	are	very	stout	,	even	to	the	tips	,	but	they
这	树枝	哪个	携带	这些	树叶	是	非常	肥硕	,	甚至	到	这	尖端	,	但	他们

[breɪk] ['iːzəli] ,

break	easily	,
休息	容易地	,

这些叶子的枝条非常粗壮，甚至连枝梢都很粗壮，但却很容易折断。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['æftər] [-]

and	you	will	find	many	lying	on	the	ground	after	[	118	]
和	你	将要	寻找	许多	说谎	在	这	地面	后	[	-	]

之后你会发现许多人躺在地上[118]

[ə; eɪ] ['wɪndi] [naɪt] .

a	windy	night	.
一个	刮风	夜晚	.

一个刮风的夜晚。

[ðə; ði][bɑːrk][ɑːn] [ðiːz] [jʌŋ] [twɪgz] [ɪz] ['veri] [smuːð] [ænd; ənd] ['glɑːsi] .

The	bark	on	these	young	twigs	is	very	smooth	and	glossy	.
这	吠	在	这些	年轻的	树枝	是	非常	光滑的	和	光滑	.

这些幼枝的树皮非常光滑有光泽。

[ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [triː] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][bəuθ] [faʊnd] [ɑːn]

The	Walnut	tree	produces	two	kinds	of	flowers	,	which	are	both	found	on
这	核桃	树	产	二	种类	的	花朵	,	哪个	是	两个都	成立	在

[ðə; ði] [seɪm] [triː] ,

the	same	tree	,
这	相同的	树	,

核桃树会开两种花，这两种花都长在同一棵树上。

[ænd; ənd][wʌn][kaɪnd] , [ðə; ði]['steɪmən] ['flaʊərz] ([faɪv]) , [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [tuː; tə]['raɪpən] .

and	one	kind	,	the	stamen	flowers	(	5	)	,	requires	a	whole	year	to	ripen	.
和	一	种类	,	这	蕊	花朵	(	5	)	,	需要	一个	所有的	年	到	熟	.

其中一种，即雄蕊花（5），需要整整一年才能成熟。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [twɪgz] [wɪtʃ] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [liːvz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['sevrəl] ['taɪni][koʊn] -

If	you	look	at	the	twigs	which	support	the	leaves	you	will	see	several	tiny	cone	-
如果	你	看	在	这	树枝	哪个	支持	这	树叶	你	将要	看	一些	微小的	锥体	-

[ʃeɪpt] [bʌdz] ([θriː]) ['dɑːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

shaped	buds	(	3	)	dotted	here	and	there	on	either	side	,
形状	花蕾	(	3	)	虚线	这里	和	那里	在	任何一个	边	,

如果你观察支撑叶子的枝条，你会看到两侧零星分布着几个细小的圆锥形芽（3）。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['skɑːrz] ([fɔːr]) [left] [baɪ] [læst] ['jɪrz] [liːf] [stɔːk] .

close	to	the	scars	(	4	)	left	by	last	year's	leaf	stalk	.
关闭	到	这	疤痕	(	4	)	左边	经过	最后的	年	叶子	茎	.

靠近去年叶柄留下的疤痕（4）。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][nekst] ['jɪrz] ['steɪmən] ['flaʊərz] ,

These	are	the	beginnings	of	next	year's	stamen	flowers	,
这些	是	这	开端	的	下一个	年	蕊	花朵	,

这是明年雄蕊花的雏形。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [laɪk] [ðæt] [ɔːl] ['sʌmər] [ænd; ənd][ɔːl] ['wɪntər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] .

and	they	remain	like	that	all	summer	and	all	winter	until	the	following	spring	.
和	他们	保持	喜欢	那	全部	夏天	和	全部	冬天	直到	这	下列的	春天	.

它们就这样一直保持着这种状态，直到第二年春天。

[ðen] [ðə; ði][bʌd] ['leŋkθənz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['slendər] , ['druːpɪŋ] ['kætkɪn] ([faɪv]) .

Then	the	bud	lengthens	and	becomes	a	slender	,	drooping	catkin	(	5	)	.
然后	这	芽	延长	和	变成	一个	苗条	,	下垂	柔荑花序	(	5	)	.

然后花蕾伸长，变成细长的下垂的柔荑花序（5）。

[ðɪs] ['kætkɪn][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][smɔːl] ['flaʊərz] , [iːtʃ] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][faɪv] [griːn] ['siːpəlz] [in'kləuzɪŋ]

This	catkin	is	covered	with	small	flowers	,	each	made	up	of	five	green	sepals	enclosing
这	柔荑花序	是	涵盖	和	小的	花朵	,	每个	制成	向上	的	五	绿色的	萼片	封闭

['meni] ['steɪmənz] .

many	stamens	.
许多	雄蕊	.

这株柔荑花序上布满了小花，每朵花由五片绿色的萼片组成，萼片内包裹着许多雄蕊。

[ðiːz] ['steɪmən] ['kætkɪn] [drɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [wen] [ðə; ði]['pɑːlən] [dʌst] [ɪz] ['skætərd] .

These	stamen	catkins	drop	from	the	tree	when	the	pollen	dust	is	scattered	.
这些	蕊	柔荑花序	降低	从	这	树	什么时候	这	花粉	灰尘	是	疏散	.

当花粉尘散落时，这些雄蕊花序会从树上掉落。

[ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [siːd] ['flaʊərz] ([sɪks]) [ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər]

The	Walnut	seed	flowers	(	6	)	are	so	small	that	they	require	to	be	looked	for
这	核桃	种子	花朵	(	6	)	是	所以	小的	那	他们	要求	到	是	看起来	为了

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

核桃种子花（6）非常小，需要仔细寻找。

[ðeɪ] [groʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][twɪg] , [ænd; ənd][ðer; ðər][smɔːl] [siːd] -

They	grow	among	the	leaves	at	the	end	of	the	twig	,	and	their	small	seed	-
他们	生长	之中	这	树叶	在	这	结尾	的	这	枝条	,	和	他们的	小的	种子	-

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

它们生长在枝条末端的叶子之间，它们的小种子导管，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kloʊsli] - ['fɪtɪŋ] ['keɪlɪks] ['kʌvərɪŋ] , [ɑːr; ər] ['redi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [liːvz] [kʌm] [aʊt] .

each	with	a	closely	-	fitting	calyx	covering	,	are	ready	before	the	leaves	come	out	.
每个	和	一个	密切	-	配件	花萼	覆盖	,	是	准备好	前	这	树叶	来	出去	.

每朵花都紧紧地被花萼包裹着，在叶子长出来之前就已经成熟了。

['veri] [suːn] [ðə; ði] [smɔːl] [siːdz] [dɪ'veləp] ['ɪntuː] [smuːð] [griːn] [fruːts] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [groʊ] [ɔːl]

Very	soon	the	small	seeds	develop	into	smooth	green	fruits	,	which	continue	to	grow	all
非常	很快	这	小的	种子	发展	进入	光滑的	绿色的	水果	,	哪个	继续	到	生长	全部

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

很快，小种子就发育成果实，变成光滑的绿色果实，并在整个夏季持续生长。

[ænd; ənd][ɪn][dʒʊ'laɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [plʌm] .

and	in	July	they	are	the	size	of	a	small	plum	.
和	在	七月	他们	是	这	尺寸	的	一个	小的	李子	.

七月份的时候，它们只有小李子那么大。

[ðɪs] [fruːt] [ɪz][ə; eɪ] [nʌt] (['sɛvən]) , [ðə; ði] ['feɪməs] ['wɔːlnʌt] ,

This	fruit	is	a	nut	(	7	)	,	the	famous	Walnut	,
这	水果	是	一个	坚果	(	7	)	,	这	著名的	核桃	,

这种水果是坚果（7），就是著名的核桃。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['laɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [iːt]

and	at	first	you	will	not	see	in	it	any	likeness	to	the	Walnut	which	we	eat
和	在	第一的	你	将要	不是	看	在	它	任何	相似	到	这	核桃	哪个	我们	吃

[æt; ət] [dɪ'zɜːrt] ['æftər] ['krækɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] [braʊn] [ʃel] .

at	dessert	after	cracking	the	pale	brown	shell	.
在	甜点	后	裂纹	这	苍白	棕色的	壳	.

起初，你不会觉得它和我们剥开浅棕色外壳后在甜点中吃的核桃有任何相似之处。

[bʌt; bət] [lʊk] [mɔːr] ['kloʊsli] .

But	look	more	closely	.
但	看	更多的	密切	.

但请仔细观察。

[ðə; ði] [griːn] [fruːt] [ɪz][ə; eɪ][sɔːft]['dʒuːsi] ['envəloʊp] [wɪtʃ] [-]

The	green	fruit	is	a	soft	juicy	envelope	which	[	119	]
这	绿色的	水果	是	一个	柔软的	多汁的	信封	哪个	[	-	]

这种绿色的果实是一个柔软多汁的外壳[119]

[kən'siːlz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [nʌt] .

conceals	a	large	nut	.
隐藏	一个	大的	坚果	.

里面藏着一颗大坚果。

[ðɪs] [griːn] ['envəloʊp] [tɜːrnz] [braʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪp] [ænd; ənd] [splɪts] ['oʊpən] , [ʃoʊɪŋ] [ðə; ðiː] [nʌt] [ˌɪn'saɪd] ,

This	green	envelope	turns	brown	when	it	is	ripe	and	splits	open	,	showing	the	nut	inside	,
这	绿色的	信封	转弯	棕色的	什么时候	它	是	成熟	和	分裂	打开	,	显示	这	坚果	里面	,

这种绿色的果皮成熟后会变成棕色并裂开，露出里面的坚果。

[ə; eɪ] [nʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krɪŋkld] [skɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [sɔːft] [ænd; ənd] [griːn] [æt; ət][fɜːrst] ,

a	nut	with	a	crinkled	skin	,	which	is	soft	and	green	at	first	,
一个	坚果	和	一个	皱巴巴的	皮肤	,	哪个	是	柔软的	和	绿色的	在	第一的	,

一种外皮皱褶的坚果，起初柔软呈绿色。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][hɑːrd] , [peɪl] [braʊn] [ʃel] [wen] [ðə; ðiː] [fruːt] [draɪz] .

but	which	becomes	a	hard	,	pale	brown	shell	when	the	fruit	dries	.
但	哪个	变成	一个	难的	,	苍白	棕色的	壳	什么时候	这	水果	干燥	.

但果实干燥后会变成坚硬的浅棕色外壳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [nʌt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [iːt] [wɪð; wɪθ][sɔːlt][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrt] [fruːt] .

It	is	the	kernel	of	this	nut	which	we	eat	with	salt	as	a	dessert	fruit	.
它	是	这	核心	的	这	坚果	哪个	我们	吃	和	盐	作为	一个	甜点	水果	.

我们把这种坚果的果仁加盐一起当做甜点水果食用。

[ðə; ðiː] ['wɔːlnʌts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['raɪpən][ɪn][ɑːk'toʊbər] ,

The	Walnuts	usually	ripen	in	October	,
这	核桃	通常	熟	在	十月	,

核桃通常在十月份成熟。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː]['dʒuːsi] [griːn] ['kʌvərɪŋ] [hæz; həz] [tɜːrnd] [braʊn] ,

but	often	they	are	gathered	in	July	before	the	juicy	green	covering	has	turned	brown	,
但	经常	他们	是	聚集	在	七月	前	这	多汁的	绿色的	覆盖	有	转向	棕色的	,

但通常在七月份，也就是鲜嫩的绿色外皮变成褐色之前，人们就会采摘它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪkl] .

and	they	are	preserved	in	vinegar	and	used	as	a	pickle	.
和	他们	是	保存完好	在	醋	和	用过的	作为	一个	泡菜	.

它们用醋腌制后用作泡菜。

[raɪp] ['wɔːlnʌts] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ɔɪl] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][ɔɪl][ɪz] [mʌtʃ] ['vælјuːd][baɪ]['ɑːrtɪsts] ,

Ripe	Walnuts	contain	a	great	deal	of	oil	,	and	the	oil	is	much	valued	by	artists	,
成熟	核桃	包含	一个	伟大的	交易	的	油	,	和	这	油	是	很多	有价值的	经过	艺术家	,

成熟的核桃含有大量油脂，这种油脂深受艺术家们的喜爱。

[huː] [mɪks][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [peɪnts] .

who	mix	it	with	their	paints	.
WHO	混合	它	和	他们的	油漆	.

他们会把它混入颜料中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː][moʊst]['lɪkwɪd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðiː][ɔɪlz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][draɪz] ['veri] ['kwɪkli] .

It	is	the	most	liquid	of	all	the	oils	,	and	it	dries	very	quickly	.
它	是	这	最多	液体	的	全部	这	油	,	和	它	干燥	非常	迅速地	.

它是所有油中最稀的，而且干燥速度非常快。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] ['æftər] ['gæðərɪŋ] ['wɔːlnʌts] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

If	you	look	at	your	fingers	after	gathering	Walnuts	you	will	find	that	they	are
如果	你	看	在	你的	手指	后	采集	核桃	你	将要	寻找	那	他们	是

[steɪnd] [ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] .

stained	a	dark	brown	.
染色	一个	黑暗的	棕色的	.

采摘核桃后，如果你看看自己的手指，就会发现它们被染成了深棕色。

[ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [triː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][dʒuːs] [wɪtʃ] [liːvz] [ə; eɪ][dɑːrk] [steɪn] .

The	Walnut	tree	contains	a	juice	which	leaves	a	dark	stain	.
这	核桃	树	包含	一个	汁	哪个	树叶	一个	黑暗的	弄脏	.

核桃树汁液会留下深色污渍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dʒuːs][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [daɪ] [ðer; ðər] [skɪn] [braʊn] ;

It	is	said	that	with	this	juice	the	gipsies	dye	their	skin	brown	;
它	是	说	那	和	这	汁	这	吉普赛人	染料	他们的	皮肤	棕色的	;

据说吉普赛人用这种汁液将皮肤染成棕色；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [tuː; tə] [steɪn] [flɔːrz] .

and	it	is	also	used	to	stain	floors	.
和	它	是	还	用过的	到	弄脏	楼层	.

它还可以用来给地板染色。

['wɔːlnʌt] [wʊd] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

Walnut	wood	is	very	valuable	.
核桃	木头	是	非常	有价值的	.

胡桃木非常珍贵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] [ɪn] [weɪt] [ænd; ənd][dɑːrk][ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [veɪnz] [ænd; ənd] [striːks]

It	is	light	in	weight	and	dark	in	colour	,	with	beautiful	veins	and	streaks
它	是	光	在	重量	和	黑暗的	在	颜色	,	和	美丽的	静脉	和	连胜

[θruː'aʊt] .

throughout	.
自始至终	.

它重量轻，颜色深，上面布满了美丽的纹理和条纹。

[mʌtʃ] [faɪn] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['wɔːlnʌt] [wʊd] ,

Much	fine	furniture	is	made	of	Walnut	wood	,
很多	美好的	家具	是	制成	的	核桃	木头	,

许多精美的家具都是用胡桃木制成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['pɑːlɪʃt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [laɪk] ['sætn] .

and	it	can	be	polished	till	it	shines	like	satin	.
和	它	能	是	抛光	直到	它	闪耀	喜欢	缎	.

它可以被打磨得像缎子一样闪亮。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːrdʒli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['gʌnz] [ænd; ənd]['raɪfəlz] .

To	-	day	it	is	largely	used	in	the	manufacture	of	guns	and	rifles	.
到	-	天	它	是	很大程度上	用过的	在	这	生产	的	枪支	和	步枪	.

如今它主要用于制造枪支和步枪。

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [triː] [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [ɪz] ,

You	will	now	understand	what	an	important	tree	the	Walnut	is	,
你	将要	现在	理解	什么	一个	重要的	树	这	核桃	是	,

现在你应该明白核桃树是多么重要的一种树了吧。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [fruːt] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ænd; ənd] [wʊd] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['væljuəb(ə)l] . [-]

as	it	yields	fruit	and	oil	and	wood	,	which	are	all	valuable	.	[	120	]
作为	它	产量	水果	和	油	和	木头	,	哪个	是	全部	有价值的	.	[	-	]

因为它能产出水果、油和木材，这些都是很有价值的东西。[120]

[pleɪt] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

PLATE	XXX
盘子	XXX

图版 XXX

[ðə; ði] [swiːt] ['tʃesnʌt] [ɔːr] ['spænɪʃ] ['tʃesnʌt]

THE	SWEET	CHESTNUT	OR	SPANISH	CHESTNUT
这	甜的	板栗	或者	西班牙语	板栗

甜栗子或西班牙栗子

[ðə; ði] [swiːt] ['tʃesnʌt] [ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] ,

The	Sweet	Chestnut	is	a	cousin	of	the	Oak	,
这	甜的	板栗	是	一个	表哥	的	这	橡木	,

甜栗树是橡树的近亲。

[ænd; ənd] [biˈlɔŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiːˌ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['fæməli][ʌv; əv][kʌp] - ['berɪŋ] [triːz] ,

and	belongs	with	it	to	the	great	family	of	cup	-	bearing	trees	,
和	属于	和	它	到	这	伟大的	家庭	的	杯子	-	轴承	树木	,

它与它同属杯状树木这一大家族。

[ɔːr] [ðoʊz] [ðæt] [ber] [ðer; ðər] [fruːt] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] .

or	those	that	bear	their	fruit	sitting	in	a	cup	.
或者	那些	那	熊	他们的	水果	坐着	在	一个	杯子	.

或者那些坐在杯子里结果的果实。

[laɪk] [ðə; ði] [oʊk] , [ˌaɪ ˈtiːˌ][ɪz][ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Like	the	Oak	,	it	is	a	tree	with	a	great	and	ancient	history	,
喜欢	这	橡木	,	它	是	一个	树	和	一个	伟大的	和	古老的	历史	,

它和橡树一样，都是一种拥有悠久历史的树木。

[ɔːlˈðoʊ] ['naʊədeɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [teɪk] ['lɪt(ə)l] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] ,

although	nowadays	we	are	apt	to	take	little	notice	of	this	tree	,
虽然	如今	我们	是	易于	到	拿	小的	注意	的	这	树	,

虽然如今我们往往不太会注意到这棵树，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns] [wel] [noʊn] [ænd; ənd] [gruː] [əˈbʌndəntli] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

which	was	once	well	known	and	grew	abundantly	in	many	parts	of	England	.
哪个	曾是	一次	出色地	已知	和	生长	大量	在	许多	部分	的	英格兰	.

它曾经广为人知，并在英格兰许多地方大量生长。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['tʃesnʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [grəuz] [ɪn] ['sisili] ,

The	largest	Chestnut	in	the	world	grows	in	Sicily	,
这	最大	板栗	在	这	世界	生长	在	西西里岛	,

世界上最大的栗子生长在西西里岛。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] [wɪtʃ] ['kʌvərz] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [maʊnt] ['etnə] .

in	the	great	forest	which	covers	the	slopes	of	Mount	Etna	.
在	这	伟大的	森林	哪个	封面	这	连续下坡	的	山	埃特纳火山	.

在覆盖埃特纳火山山坡的茂密森林中。

[ˌaɪ ˈtiːˌ][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [kwiːn] [wʌz; wəz][wʌns][ˌəuvəˈteikən][ɪn] [ðɪs] ['fɔːrɪst] [baɪ][ə; eɪ]

It	is	said	that	a	Spanish	Queen	was	once	overtaken	in	this	forest	by	a
它	是	说	那	一个	西班牙语	女王	曾是	一次	被超越	在	这	森林	经过	一个

[trəˈmendəs] [stɔːrm] ,

tremendous	storm	,
巨大的	风暴	,

据说，一位西班牙女王曾在这片森林中遭遇一场巨大的风暴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd]

and	that	she	and	a	hundred	soldiers	and	horses	were	all	able	to	find
和	那	她	和	一个	百	士兵	和	马匹	是	全部有能力的		到	寻找

['ʃeltər] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [waɪd] - ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [tri:] .

shelter	beneath	the	wide	-	spreading	branches	of	this	one	tree	.
庇护所	下面	这	宽的	-	传播	分支	的	这	一	树	.

她和一百名士兵和马匹都得以在这棵树枝繁叶茂的大树下找到庇护。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['feɪməs] [bɪg] ['tʃesnʌt] [tri:] [ɪn] ['glɔstəʃiə] [wɪtʃ] [ɪz]

In	this	country	we	have	a	famous	big	Chestnut	tree	in	Gloucestershire	which	is
在	这	国家	我们	有	一个	著名的	大的	板栗	树	在	格洛斯特郡	哪个	是

[bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] ;

believed	to	be	a	thousand	years	old	;
相信	到	是	一个	千	年	老的	;

在这个国家，格洛斯特郡有一棵著名的大栗树，据信已有千年树龄；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ɪn][oʊld] [bʊks] ,

it	is	written	about	in	old	books	,
它	是	书面	关于	在	老的	图书	,

古籍中有记载。

[wɪtʃ] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [ðɪs] [tri:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ]

which	tell	us	that	this	tree	belonged	to	a	certain	house	in	the	time	of	King
哪个	告诉	我们	那	这	树	属于	到	一个	肯定	房子	在	这	时间	的	国王

['sti:vən] .

Stephen	.
史蒂芬	.

这告诉我们，这棵树在斯蒂芬国王时期属于某个家族。

[pleɪt] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

Plate	XXX
盘子	XXX

图版 XXX

[ðə; ði] [swi:t] ['tʃesnʌt]

THE	SWEET	CHESTNUT
这	甜的	板栗

甜栗子

[wʌn] . [swi:t] ['tʃesnʌt] Tree2 .

1	.	Sweet	Chestnut	Tree2	.
1	.	甜的	板栗	Tree2	.

1. 甜栗树2.

[li:f] [spreɪ] [wɪð; wɪθ] Flowers3 .

Leaf	Spray	with	Flowers3	.
叶子	喷	和	Flowers3	.

带花叶喷雾3.

['steɪmən] ['flaʊərz]

Stamen	Flowers
蕊	花朵

雄蕊花

[fɔ:r] . [si:d] Flowers5 .

4	.	Seed	Flowers5	.
4	.	种子	Flowers5	.

4. 种子花5.

[fru:t] [ɪn] [keɪs]

Fruit	in	Case
水果	在	案件

水果箱

[ðə; ði] [swiːt] ['tʃesnʌt] ([wʌn]) [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bʊʃi] [triː] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [liːvz] ,

The	Sweet	Chestnut	(	1	)	is	a	large	bushy	tree	with	beautiful	leaves	,
这	甜的	板栗	(	1	)	是	一个	大的	茂密的	树	和	美丽的	树叶	,

甜栗树（1）是一种枝繁叶茂的大树，叶子美丽。

[wɪtʃ] ['peɪntəz] [lʌv] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] .

which	painters	love	to	put	in	the	background	of	their	pictures	.
哪个	画家	爱	到	放	在	这	背景	的	他们的	图片	.

画家们喜欢把这些元素放在画作的背景中。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['hevi] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [swiːp] ['daʊnwərdz] .

The	branches	are	heavy	and	spreading	,	and	they	sweep	downwards	.
这	分支	是	重的	和	传播	,	和	他们	扫	向下	.

树枝粗壮而伸展，向下垂落。

[iːtʃ] [bræntʃ] [ɪz] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [griːn] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [θɪk]

Each	branch	is	thickly	covered	with	long	green	leaves	(	2	)	,	which	are	so	thick
每个	分支	是	浓密	涵盖	和	长的	绿色的	树叶	(	2	)	,	哪个	是	所以	厚的

[ænd; ənd] ['glɑːsi] [-]

and	glossy	[	121	]
和	光滑	[	-	]

每根枝条上都密密麻麻地长着长长的绿叶（2），这些叶子又厚又亮[121]。

[ðæt] [juː; jʊ][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['evərgriːn] .

that	you	expect	them	to	be	evergreen	.
那	你	预计	他们	到	是	常绿	.

你希望它们是常青植物。

[iːtʃ] [liːf] [ɪz] ['ʃɑːrpli] ['oʊv(ə)l] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [staʊt] [rɪb] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['sentər] ,

Each	leaf	is	sharply	oval	,	and	has	a	stout	rib	running	up	the	centre	,
每个	叶子	是	尖锐地	椭圆形	,	和	有	一个	肥硕	肋骨	跑步	向上	这	中心	,

每片叶子都呈明显的椭圆形，中间有一条粗壮的叶脉。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [streɪt] [veɪnz] [bræntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] ,

from	which	straight	veins	branch	to	the	very	edge	of	the	leaf	,
从	哪个	直的	静脉	分支	到	这	非常	边缘	的	这	叶子	,

从这些主脉延伸出笔直的叶脉，一直延伸到叶片的边缘。

[wer] [ðeɪ] [iːtʃ] [end][ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

where	they	each	end	in	a	point	.
在哪里	他们	每个	结尾	在	一个	观点	.

它们各自以一点结尾。

[ðiːz] [pɔɪnts] [meɪk] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [tuːθtˌtuːðd] .

These	points	make	the	edge	of	the	leaf	look	as	if	toothed	.
这些	积分	制作	这	边缘	的	这	叶子	看	作为	如果	有齿的	.

这些点使叶子的边缘看起来像有锯齿一样。

['ɪnsekts] [duː][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] ['tʃesnʌt] [liːvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [twɪgz] [tɪl] [leɪt] [ɪn]

Insects	do	not	destroy	these	Chestnut	leaves	,	and	they	hang	on	the	twigs	till	late	in
昆虫	做	不是	破坏	这些	板栗	树叶	,	和	他们	悬挂	在	这	树枝	直到	晚的	在

['ɔːtəm] ,

autumn	,
秋天	,

昆虫不会破坏这些栗树叶，它们会一直挂在枝头直到深秋。

[wen] [ðeɪ] [tɜːrn] [peɪl] ['jeloʊ] ; [ðɪs] ['jeloʊ] ['diːpənz] [tuː; tə][goʊld][ænd; ənd] [braʊn] ,

when	they	turn	pale	yellow	;	this	yellow	deepens	to	gold	and	brown	,
什么时候	他们	转动	苍白	黄色的	;	这	黄色的	加深	到	金子	和	棕色的	,

当它们变成淡黄色时；这种黄色会逐渐加深为金色和棕色。

[ænd; ənd] [wen] ['wɪntər] [kʌmz] [ðeɪ] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪk] ['kɑ:rpɪt] [ʌv; əv] ['rʌslɪŋ]

and	when	winter	comes	they	cover	the	ground	with	a	thick	carpet	of	rustling
和	什么时候	冬天	来	他们	覆盖	这	地面	和	一个	厚的	地毯	的	沙沙声

[li:vz] .

leaves	.
树叶	.

冬天来临时，地面上会铺满一层厚厚的沙沙作响的落叶。

[ði:z] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:f(ə)n] ['gæðərd] [tu:; tə] [meɪk] ['wɪntər] ['bedɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)l] ,

These	leaves	are	often	gathered	to	make	winter	bedding	for	the	poor	people	,
这些	树叶	是	经常	聚集	到	制作	冬天	寝具	为了	这	贫穷的	人们	,

这些树叶经常被收集起来，用来为穷人制作过冬的被褥。

[hu:] [kɔ:l] [ðem; ðəm] “ ['tɔ:kɪŋ] [bedz] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['rʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['krækl] [soʊ] [wen] [leɪn] [ɑ:n] .

who	call	them	“	talking	beds	”	because	they	rustle	and	crackle	so	when	lain	on	.
WHO	称呼	他们	“	说	床	”	因为	他们	沙沙	和	裂纹	所以	什么时候	莱恩	在	.

他们称它们为“会说话的床”，因为躺在上面会发出沙沙声和噼啪声。

[ðoʊz] [li:vz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [left] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ['greɪtli] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [sɔɪl] .

Those	leaves	that	are	left	on	the	ground	greatly	enrich	the	soil	.
那些	树叶	那	是	左边	在	这	地面	非常	丰富	这	土壤	.

留在地上的落叶能极大地肥沃土壤。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [tri:] [ɪz] [skɔ:rd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['meni] [di:p] ['rɪdʒɪz] ,

The	trunk	of	the	Chestnut	tree	is	scored	up	and	down	with	many	deep	ridges	,
这	树干	的	这	板栗	树	是	得分	向上	和	向下	和	许多	深的	山脊	,

栗树的树干上布满了纵横交错的深沟。

[ænd; ənd] [ði:z] ['rɪdʒɪz] [si:m] [tu:; tə] [bend] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] ['streɪndʒli] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	these	ridges	seem	to	bend	round	the	tree	strangely	,	as	if	they	had
和	这些	山脊	似乎	到	弯曲	圆形的	这	树	奇怪的	,	作为	如果	他们	有

[bɪn] ['twɪstɪd] ,

been	twisted	,
到过	扭曲	,

这些脊状突起似乎以一种奇特的方式弯曲环绕着树木，仿佛它们曾经被扭曲过一样。

[laɪk] [ðə; ði] [strændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊp] , [wen] [ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] .

like	the	strands	of	a	rope	,	when	the	tree	was	young	and	tender	.
喜欢	这	线	的	一个	绳索	,	什么时候	这	树	曾是	年轻的	和	投标	.

就像树苗还幼嫩时，绳子的股股一样。

[ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['flaʊərz] [ə'pɪr] [ɑ:n] [ðɪs] ['jɪrz] [ʃu:ts] ['ɜ:rli] [ɪn] [meɪ] [ɔ:r] [dʒu:n] ,

The	Chestnut	flowers	appear	on	this	year's	shoots	early	in	May	or	June	,
这	板栗	花朵	出现	在	这	年	芽	早期的	在	可能	或者	六月	,

栗树花在今年的嫩枝上于五月初或六月初开放。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz] , [bəuθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [groʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [tri:] .

and	they	are	of	two	kinds	,	both	of	which	grow	on	the	same	tree	.
和	他们	是	的	二	种类	,	两个都	的	哪个	生长	在	这	相同的	树	.

它们有两种，都生长在同一棵树上。

[ðə; ði] ['steɪmən] ['flaʊərz] ([θri:]) [ɑ:r; ər] [ɪn] [lɔ:ŋ] ['kætkɪn] [spaɪks] , [wɪtʃ] [raɪz] ['stɪfli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz]

The	stamen	flowers	(	3	)	are	in	long	catkin	spikes	,	which	rise	stiffly	among	the	leaves
这	蕊	花朵	(	3	)	是	在	长的	柔荑花序	尖峰	,	哪个	上升	僵硬地	之中	这	树叶

.

:
.

雄蕊花（3）呈长茎荑花序穗状，挺立于叶片之间。

[ðə; ði] ['sentər] [stem] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kætkɪn] [ɪz] ['veri] [staʊt] ,

The	centre	stem	of	the	catkin	is	very	stout	,
这	中心	干	的	这	柔荑花序	是	非常	肥硕	,

柔荑花序的中心茎非常粗壮，

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] [tʌfts] [ʌv; əv] ['jeloʊ] - ['hedɪd] ['steɪmənz] , [i:tʃ] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ]

and	seated	round	it	are	tufts	of	yellow	-	headed	stamens	,	each	enclosed	in	a
和	坐着	圆形的	它	是	簇绒	的	黄色的	-	标题	雄蕊	,	每个	内	在	一个

[gri:n] ['keɪlɪks] .

green	calyx	.
绿色的	花萼	.

花蕊周围簇拥着一簇簇黄色的雄蕊，每个雄蕊都包裹在绿色的花萼中。

[ði:z] ['steɪmən] ['hedz] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [dʌst] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃed] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] [

These	stamen	heads	are	filled	with	yellow	dust	,	which	they	shed	in	the	same	way	[
这些	蕊	头部	是	已填	和	黄色的	灰尘	,	哪个	他们	棚	在	这	相同的	方式	[

-]

122	]
-	]

这些雄蕊头充满了黄色的粉尘，它们以同样的方式脱落[122]

[æz; əz][ðə; ðɪ][paɪn] [tri:] ['steɪmənz] ,

as	the	Pine	tree	stamens	,
作为	这	松树	树	雄蕊	,

就像松树的雄蕊一样，

[ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑ:ntətiz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][laɪz] [laɪk] ['sʌlfər] [ɑ:n] ['eni] [stɪl] [leɪk] [ɔ:r][pɑ:nd] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [nɪr] .

in	such	quantities	that	it	lies	like	sulphur	on	any	still	lake	or	pond	that	may	be	near	.
在	这样的	数量	那	它	谎言	喜欢	硫	在	任何	仍然	湖	或者	池塘	那	可能	是	靠近	.

其含量之高，以至于像硫磺一样沉积在附近任何静止的湖泊或池塘中。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [seɪm] ['kætkɪn] [spaɪk] , [nɪr] [ðə; ðɪ] [fʊt] , [groʊ] [ðə; ðɪ] [si:d] ['flaʊərz] ([fɔ:r]) .

On	the	same	catkin	spike	,	near	the	foot	,	grow	the	seed	flowers	(	4	)	.
在	这	相同的	柔荑花序	长钉	,	靠近	这	脚	,	生长	这	种子	花朵	(	4	)	.

在同一柔荑花序穗的底部附近，长出种子花（4）。

[ði:z] [lʊk] [laɪk] [ʃɔ:rt] , [fæt] [peɪnt] ['brʌʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [gri:n] ['hænd(ə)l] .

These	look	like	short	,	fat	paint	brushes	with	a	stout	green	handle	.
这些	看	喜欢	短的	,	胖的	画	刷子	和	一个	肥硕	绿色的	处理	.

这些看起来像是短而粗的油漆刷，配有粗壮的绿色刷柄。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kʌp] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['meni] ['slendər] [gri:n] [li:f] - [laɪk] [pɔɪnts] ,

There	is	a	cup	made	up	of	many	slender	green	leaf	-	like	points	,
那里	是	一个	杯子	制成	向上	的	许多	苗条	绿色的	叶子	-	喜欢	积分	,

有一个由许多细长的绿色叶状突起组成的杯子，

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [kʌp] [sɪt][ðə; ðɪ] [si:dz] ;

and	inside	this	cup	sit	the	seeds	;
和	里面	这	杯子	坐	这	种子	;

种子就放在这个杯子里；

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pɔɪnts] ['stændɪŋ] [ʌp] [laɪk][ðə; ðɪ] ['bristlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

you	can	see	a	bunch	of	their	points	standing	up	like	the	bristles	of	the
你	能	看	一个	束	的	他们的	积分	常设	向上	喜欢	这	刷毛	的	这

[peɪnt] [brʌʃ] .

paint	brush	.
画	刷子	.

你可以看到它们的许多尖端都像画笔的刷毛一样竖了起来。

[wen] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['steɪmən] [dʌst] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [ɑ:n] [ði:z] ['bristlz] ,

When	plenty	of	the	stamen	dust	has	fallen	on	these	bristles	,
什么时候	很多	的	这	蕊	灰尘	有	倒下	在	这些	刷毛	,

当大量的花粉落在这些刷毛上时，

[ðə; ðɪ] [si:d] [sets] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['redi] [ɪts] [fru:t] ,

the	seed	sets	about	getting	ready	its	fruit	,
这	种子	套	关于	获得	准备好	它是	水果	,

种子开始准备结果，

[ænd; ənd][ðə; ði]['steɪmən][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kætkɪn][spaɪk] ['ʃrɪvəlz] [ænd; ənd][fɔːlz][ɔːf] ; [ɪts][wɜːrk][ɪz]

and	the	stamen	part	of	the	catkin	spike	shrivels	and	falls	off	;	its	work	is
和	这	蕊	部分	的	这	柔荑花序	长钉	萎缩	和	瀑布	离开	;	它是	工作	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

花序穗的雄蕊部分萎缩脱落；它的使命完成了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːd] [grəuz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ,

But	the	seed	grows	bigger	and	bigger	,
但	这	种子	生长	大	和	大	,

但是种子却越长越大，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] [griːn] [bɔːl] ([faɪv]) ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['bristlz] .

till	it	looks	like	a	round	green	ball	(	5	)	covered	all	over	with	bristles	.
直到	它	看起来	喜欢	一个	圆形的	绿色的	球	(	5	)	涵盖	全部	超过	和	刷毛	.

直到它看起来像一个圆圆的绿色球（5），上面布满了刚毛。

[ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] ['raɪpənɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [bɔːl] , [tuː] [ɔːr] [θriː] , ['sʌmtaɪmz] [faɪv] ,

The	seeds	are	ripening	inside	this	ball	,	two	or	three	,	sometimes	five	,
这	种子	是	成熟	里面	这	球	,	二	或者	三	,	有时	五	,

这个球里有两三颗种子，有时是五颗，它们正在成熟。

[siːdz] ['kloʊsli] [pækt] [saɪd][baɪ][saɪd] .

seeds	closely	packed	side	by	side	.
种子	密切	包装	边	经过	边	.

种子紧密排列，挨在一起。

[ɪn][ɑːk'toʊbər][ðə; ði] [griːn] ['kʌvərɪŋ] [splɪts]['ɪntuː] [fɔːr] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði]

In	October	the	green	covering	splits	into	four	pieces	and	the	seeds	fall	to	the
在	十月	这	绿色的	覆盖	分裂	进入	四	件	和	这	种子	落下	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

十月份，绿色的外皮裂成四块，种子落到地上。

['noʊtɪs] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ðɪs] ['brɪsli] ['kʌvərɪŋ] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] ,

Notice	how	beautifully	this	bristly	covering	is	lined	with	soft	,
注意	如何	非常漂亮	这	刚毛的	覆盖	是	衬里	和	柔软的	,

注意看这层粗糙的外层是如何漂亮地衬以柔软的内衬的，

['sɪlki] [daʊn] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [smuːð] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] .

silky	down	to	protect	the	smooth	skin	of	the	nut	.
丝滑	向下	到	保护	这	光滑的	皮肤	的	这	坚果	.

丝滑的绒毛保护坚果光滑的表皮。

[iːtʃ] [nʌt] [ɪz] ['slaɪtli] ['flætnd] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['taɪtli] [prest] [ə'genst] [ɪts]

Each	nut	is	slightly	flattened	at	the	sides	where	it	was	tightly	pressed	against	its
每个	坚果	是	轻微地	扁平的	在	这	侧面	在哪里	它	曾是	紧紧	按下	反对	它是

['neɪbər] ,

neighbour	,
邻居	,

每个螺母的侧面都略微扁平，这是因为它们曾紧紧地挤压在相邻的螺母上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

and	it	comes	to	a	point	at	the	top	,
和	它	来	到	一个	观点	在	这	顶部	,

它最终汇聚到顶端，

[wer] [ðə; ði] ['wɪðərd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] ['bristlz] [ʃoʊ] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [braʊn] [tʌft] .

where	the	withered	remains	of	the	seed	bristles	show	in	a	dry	brown	tuft	.
在哪里	这	干枯	遗迹	的	这	种子	刷毛	展示	在	一个	干燥	棕色的	簇	.

种子刚毛枯萎的残余部分呈干枯的棕色簇状。

[ðə; ði] [skɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [ɪz] [dɑːrk] [braʊn] ,

The	skin	on	the	Chestnut	is	dark	brown	,
这	皮肤	在	这	板栗	是	黑暗的	棕色的	,

栗树的树皮呈深褐色。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [skɑːr] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nʌt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd]

and	there	is	a	large	scar	at	the	foot	of	the	nut	where	it	was	fastened
和	那里	是	一个	大的	瘢痕	在	这	脚	的	这	坚果	在哪里	它	曾是	系紧

[tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [kʌp] . [-]

to	the	green	cup	.	[	123	]
到	这	绿色的	杯子	.	[	-	]

坚果底部有一个很大的疤痕，那是它被固定在绿色杯上留下的。[123]

[ɪn] ['ɪtəli] , [wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['tʃesnʌt] ['fɔrists] ,

In	Italy	,	where	there	are	miles	and	miles	of	Chestnut	forests	,
在	意大利	,	在哪里	那里	是	英里	和	英里	的	板栗	森林	,

在意大利，那里有绵延数英里的栗树林，

[ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [ɪn] ['sækfʊl] [wen] [ɑːk'toʊbər] [kʌmz] .

the	nuts	are	gathered	in	sackfuls	when	October	comes	.
这	坚果	是	聚集	在	满满几袋	什么时候	十月	来	.

十月来临之际，人们会成袋成袋地收集坚果。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [spred] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [brɪk] [flɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] ['leɪər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faɪər] ,

They	are	then	spread	out	on	a	brick	floor	in	a	thick	layer	,	and	a	fire	,
他们	是	然后	传播	出去	在	一个	砖	地面	在	一个	厚的	层	,	和	一个	火	,

然后将它们厚厚地铺在砖地上，并点燃。

[meɪd] [ʌv; əv] [draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [stɪks] , [ɪz] [lɪt] [bɪ'niːθ] .

made	of	dry	leaves	and	sticks	,	is	lit	beneath	.
制成	的	干燥	树叶	和	棍子	,	是	点燃	下面	.

由干树叶和树枝制成，底部装有灯。

[ðɪs] ['faɪər] [ɪz] [kept] ['bɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] ,

This	fire	is	kept	burning	for	ten	days	,
这	火	是	保留	燃烧	为了	十	天	,

这场火持续燃烧了十天。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['ʃʌv(ə)l] .

and	the	nuts	are	frequently	turned	with	a	wooden	shovel	.
和	这	坚果	是	频繁地	转向	和	一个	木制的	铲	.

人们经常用木铲翻动坚果。

[wen'evər] [ðə; ði] [skɪnz] [kræk] [ɔːf] [kwaɪt] ['iːzəli] [ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər] ['redi] ; [ðə; ði] [hɑːrd] ,

Whenever	the	skins	crack	off	quite	easily	the	nuts	are	ready	;	the	hard	,
每当	这	皮肤	裂缝	离开	相当	容易地	这	坚果	是	准备好	;	这	难的	,

当坚果皮很容易剥落时，就说明坚果已经成熟了；如果坚果皮很硬，

[krækt] [braʊn] [skɪnz] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] ,

cracked	brown	skins	are	removed	,
裂纹	棕色的	皮肤	是	已移除	,

去除干裂的褐色表皮，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər] [graʊnd] ['ɪntuː] ['flaʊər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['meni] [dɪ'lɪʃəs] [fuːdz] [ɑːr; ər]

and	the	nuts	are	ground	into	flour	from	which	many	delicious	foods	are
和	这	坚果	是	地面	进入	面粉	从	哪个	许多	可口的	食物	是

[prɪ'perd] .

prepared	.
准备	.

这些坚果被磨成面粉，可以用来制作许多美味的食物。

[ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [triː] [fruːts] [wiː; wi] [noʊ] .

The	fruit	of	the	Chestnut	is	one	of	the	most	important	tree	fruits	we	know	.
这	水果	的	这	板栗	是	一	的	这	最多	重要的	树	水果	我们	知道	.

栗子的果实是我们所知的最重要的树果之一。

[ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juːz] ['tʃesˌnʌt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː] [pə'tetoz] ,

In	France	and	Italy	the	people	use	Chestnuts	as	much	as	we	do	potatoes	,
在	法国	和	意大利	这	人们	使用	栗子	作为	很多	作为	我们	做	土豆	,

在法国和意大利，人们食用栗子的频率和我们食用土豆的频率一样高。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['klevər] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'per] [ænd; ənd] [kʊk] [ðem; ðəm] ,

and	many	are	the	clever	ways	in	which	they	prepare	and	cook	them	,
和	许多	是	这	聪明的	方式	在	哪个	他们	准备	和	厨师	他们	,

他们准备和烹饪这些食物的方法有很多种，非常巧妙。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [bɔɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] .

but	the	commonest	way	is	to	boil	and	eat	the	chestnuts	with	a	little	salt	.
但	这	最常见的	方式	是	到	熬	和	吃	这	栗子	和	一个	小的	盐	.

但最常见的吃法是将栗子煮熟，加少许盐食用。

[wen] [ðə; ði] [kʊk] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] ,

When	the	cook	is	preparing	the	nuts	,
什么时候	这	厨师	是	准备	这	坚果	,

当厨师准备坚果时，

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [slɪt] [ɪn][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] ['evri] ['tʃesnʌt] [ɪk'sept] [wʌn] ,

he	makes	a	slit	in	the	skin	of	every	Chestnut	except	one	,
他	制作	一个	缝隙	在	这	皮肤	的	每一个	板栗	除了	一	,

除了一个栗子树之外，他在每棵树的树皮上都划了一道口子。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌn] [bəːsts] [ænd; ənd] [kræks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] ,

and	when	that	one	bursts	and	cracks	with	a	loud	noise	,
和	什么时候	那	一	爆发	和	裂缝	和	一个	大声	噪音	,

当它爆裂并发出巨响时，

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['redi] .

he	knows	that	the	others	are	ready	.
他	知道	那	这	其他的	是	准备好	.

他知道其他人已经准备好了。

[ðə; ði] ['tʃesnʌt] [fruːt] ['raɪpənz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [soʊ][lɑːrdʒ] ,

The	Chestnut	fruit	ripens	in	the	South	of	England	,	but	it	is	never	so	large	,
这	板栗	水果	成熟	在	这	南	的	英格兰	,	但	它	是	绝不	所以	大的	,

栗子在英格兰南部成熟，但个头远没有那么大。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ]['plentɪf(ə)l] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] .

nor	is	it	so	plentiful	,	as	in	the	sunny	South	.
也不	是	它	所以	丰富	,	作为	在	这	阳光明媚	南	.

也不像阳光充足的南方那样丰富。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [triː] [ɪz]['væljuəb(ə)l] .

The	wood	of	the	Chestnut	tree	is	valuable	.
这	木头	的	这	板栗	树	是	有价值的	.

栗木是一种很有价值的木材。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['piːp(ə)l] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [biːmz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld]

For	many	years	people	believed	that	the	great	beams	in	some	of	our	old
为了	许多	年	人们	相信	那	这	伟大的	光束	在	一些	的	我们的	老的

[hɪ'stɔːrɪk] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] ['tʃesnʌt] [wʊd] ,

historic	buildings	were	Chestnut	wood	,
历史性	建筑物	是	板栗	木头	,

多年来，人们一直认为我们一些古老历史建筑中的大梁是栗木做的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [groʊn] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ðen]

and	this	made	them	think	that	the	trees	must	have	grown	much	larger	then
和	这	制成	他们	思考	那	这	树木	必须	有	生长	很多	更大的	然后

[ðæn; ðən] [-]

than	[	124	]
比	[	-	]

这让他们觉得当时的树木一定比现在大得多[124]

[ðeɪ] [duː][tuː; tə] - [deɪ] .

they	do	to	-	day	.
他们	做	到	-	天	.

他们今天确实如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðiːz] [oʊld] [biːmz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [oʊk] .

But	it	is	now	decided	that	these	old	beams	must	be	made	of	Oak	.
但	它	是	现在	决定	那	这些	老的	光束	必须	是	制成	的	橡木	.

但现在已决定，这些旧梁必须用橡木制作。

[oʊld] [oʊk] [biːmz] [ɑːr; ər] ['veri] [laɪk] ['tʃesnʌt] [biːmz] ,

Old	Oak	beams	are	very	like	Chestnut	beams	,
老的	橡木	光束	是	非常	喜欢	板栗	光束	,

老橡木梁与栗木梁非常相似。

[bʌt; bət] ['klevər] ['piːp(ə)l] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['tʃesnʌt] [wʊd] [ɪz] [best] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jʌŋ] ,

but	clever	people	tell	us	that	Chestnut	wood	is	best	when	it	is	young	,
但	聪明的	人们	告诉	我们	那	板栗	木头	是	最好的	什么时候	它	是	年轻的	,

但聪明人告诉我们，栗木幼嫩时品质最佳。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] [wʊd] [ɪz][æpt][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] ,

as	the	old	wood	is	apt	to	break	off	in	little	pieces	,
作为	这	老的	木头	是	易于	到	休息	离开	在	小的	件	,

因为老木头容易碎裂成小块，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['riːəli] [biː; bi][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [wʊd] [tuː; tə][juːz][ɪn] ['bɪldɪŋz] [wer] [streŋθ]

and	it	would	not	really	be	a	suitable	wood	to	use	in	buildings	where	strength
和	它	会	不是	真的	是	一个	合适的	木头	到	使用	在	建筑物	在哪里	力量

[wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

was	needed	.
曾是	需要	.

而且，这种木材并不适合用于需要强度的建筑物。

['tʃesnʌt] [wʊd] [meɪks] ['eksələnt] [fensiz] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [fɔːr; fər] [waɪn] [kæsk] ;

Chestnut	wood	makes	excellent	fences	and	is	also	used	for	wine	casks	;
板栗	木头	制作	出色的	栅栏	和	是	还	用过的	为了	葡萄酒	酒桶	;

栗木是制作栅栏的绝佳材料，也常用于制作葡萄酒桶；

[ðə; ði] [huːps] [wɪtʃ] [goʊ] [raʊnd] [ðiːz] [waɪn] [kæsk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	hoops	which	go	round	these	wine	casks	should	be	made	of	it	,
这	篮球	哪个	去	圆形的	这些	葡萄酒	酒桶	应该	是	制成	的	它	,

这些酒桶周围的箍应该用这种材料制成。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][rɑːt][ɪn][ə; eɪ][dæmp] ['selər] .

as	it	does	not	rot	in	a	damp	cellar	.
作为	它	做	不是	腐烂	在	一个	潮湿	地窖	.

因为它在潮湿的地窖里不会腐烂。

['tʃesnʌt] [wʊd] [bɜːrn] ['bædli] ; [ˌaɪ 'tiː][sendz] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [spɑːrks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['smoʊldər]

Chestnut	wood	burns	badly	;	it	sends	up	a	great	many	sparks	,	and	it	smoulders
板栗	木头	烧伤	糟糕	;	它	发送	向上	一个	伟大的	许多	火花	,	和	它	闷烧

,

,

,

栗木燃烧不充分，会产生大量火星，而且会阴燃。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt][bɜːrn] ['braɪtli] .

but	will	not	burn	brightly	.
但	将要	不是	烧伤	明亮地	.

但不会有耀眼的光芒。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]

PLATE	XXXI
盘子	xxxi

图版 XXXI

[ðə; ði] [hɔːrs] ['tʃesnʌt]

THE	HORSE	CHESTNUT
这	马	板栗

马栗树

[ðə; ði] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] [ɪz][nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['eni] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['tʃesnʌt] ;

The	Horse	Chestnut	is	not	related	in	any	way	to	the	Sweet	Chestnut	;
这	马	板栗	是	不是	有关的	在	任何	方式	到	这	甜的	板栗	;

马栗树与甜栗树没有任何关系；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nʌts] ,

there	is	no	resemblance	between	them	except	the	appearance	of	their	nuts	,
那里	是	不	相似	之间	他们	除了	这	外貌	的	他们的	坚果	,

除了坚果的外观之外，它们之间没有任何相似之处。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] .

and	even	in	these	there	are	many	points	of	difference	.
和	甚至	在	这些	那里	是	许多	积分	的	不同之处	.

即使在这些方面，也存在许多差异。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [nʌts] [ʌv; əv] [ðɪs]

It	is	said	that	the	name	Horse	Chestnut	was	given	because	the	nuts	of	this
它	是	说	那	这	姓名	马	板栗	曾是	给定	因为	这	坚果	的	这

[triː] [wɜːr; wər]['oʊnli] [fɪt] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [iːt] ,

tree	were	only	fit	for	horses	to	eat	,
树	是	仅有的	合身	为了	马匹	到	吃	,

据说之所以称之为马栗树，是因为这种树的果实只适合马吃。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [swiːt] ['tʃesˌnʌt] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [fuːd] [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

whereas	the	Sweet	Chestnuts	are	valuable	as	a	food	for	human	beings	.
然而	这	甜的	栗子	是	有价值的	作为	一个	食物	为了	人类	生物	.

而甜栗子对人类来说是一种很有价值的食物。

['iːv(ə)n] ['hɔːrsɪz] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [ðə; ði] [nʌts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] [triː] .

Even	horses	will	not	eat	the	nuts	of	the	Horse	Chestnut	tree	.
甚至	马匹	将要	不是	吃	这	坚果	的	这	马	板栗	树	.

就连马也不吃七叶树的果实。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [ðæt]

You	must	not	forget	that
你	必须	不是	忘记	那

你千万不要忘记这一点。

[ɪf] [ðə; ði] [-]

if	the	[	125	]
如果	这	[	-	]

如果[125]

['tʃesnʌt] [ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ,

Chestnut	is	spoken	of	without	an	adjective	,
板栗	是	说	的	没有	一个	形容词	,

提到栗子时，通常不用形容词。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [swiːt] [ˈspænɪʃ] [ˈʧesnʌt] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] ,

it	is	the	sweet	Spanish	Chestnut	that	has	the	right	to	the	name	,
它	是	这	甜的	西班牙语	板栗	那	有	这	正确的	到	这	姓名	,

只有香甜的西班牙栗子才配得上这个名字。

[ænd; ənd][ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)l] [triː] .

and	is	by	far	the	more	valuable	tree	.
和	是	经过	远的	这	更多的	有价值的	树	.

而且它是更有价值的一棵树。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]

Plate	XXXI
盘子	xxxi

图版 XXXI

[ðə; ði] [hɔːrs] CHESTNUT1 .

THE	HORSE	CHESTNUT1	.
这	马	CHESTNUT1	.

马栗树1.

[hɔːrs] [ˈʧesnʌt] [triː] [ɪn] Autumn2 .

Horse	Chestnut	Tree	in	Autumn2	.
马	板栗	树	在	Autumn2	.

秋季的七叶树2.

[jʌŋ] Leaf3 .

Young	Leaf3	.
年轻的	Leaf3	.

幼叶3。

[fʊl] - [groʊn] Leaf4 .

Full	-	grown	Leaf4	.
满的	-	生长	Leaf4	.

完全成熟的叶子4。

[ˈstɪki] [bʌd] [ɪn] [liːf] Scar5 .

Sticky	Bud	in	Leaf	Scar5	.
黏	芽	在	叶子	Scar5	.

叶痕中的粘性芽5。

[ˈflaʊər] Spike6 .

Flower	Spike6	.
花	Spike6	.

花穗6。

[ˈsɪŋg(ə)l] Flower7 .

Single	Flower7	.
单身的	Flower7	.

单朵花7。

[fruːt] [ɪn] [keɪs]

Fruit	in	Case
水果	在	案件

水果箱

[ðə; ði] [hɔːrs] [ˈʧesnʌt] ([wʌn]) [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,

The	Horse	Chestnut	(	1	)	was	brought	to	this	country	five	hundred	years	ago	,
这	马	板栗	(	1	)	曾是	带来	到	这	国家	五	百	年	前	,

七叶树（1）是五百年前引入这个国家的，

[ænd; ənd][wiː; wi][praɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈgreɪtli] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] .

and	we	prize	it	greatly	for	its	beautiful	flowers	and	leaves	.
和	我们	奖	它	非常	为了	它是	美丽的	花朵	和	树叶	.

我们非常珍爱它，因为它的花朵和叶子都很美丽。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [staʊt] [trʌŋk] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] , [ˈskeɪli] [bɑːrk] ,

It	has	a	large	,	stout	trunk	,	covered	with	a	rough	,	scaly	bark	,
它	有	一个	大的	,	肥硕	树干	,	涵盖	和	一个	粗糙的	,	鳞片状的	吠	,

它有着粗壮的树干，覆盖着粗糙的鳞状树皮。

[ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈfriːkwəntli] [ˈnoʊtɪs] [ˈmeni] [griːn] [ˈpætʃɪz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ][ˈtaɪni][plænt] [wɪtʃ]

on	which	you	will	frequently	notice	many	green	patches	caused	by	a	tiny	plant	which
在	哪个	你	将要	频繁地	注意	许多	绿色的	补丁	导致	经过	一个	微小的	植物	哪个

[meɪks] [ɪts] [hoʊm] [ðer; ðər] .

makes	its	home	there	.
制作	它是	家	那里	.

你经常会注意到上面有很多绿色的斑块，那是因为有一种小植物在那里生长。

[ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [swiːp] [ˈdaʊnwərdz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	branches	are	large	and	spreading	,	and	they	sweep	downwards	to	the
这	分支	是	大的	和	传播	,	和	他们	扫	向下	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

枝干粗壮而舒展，向下垂至地面。

[ðen] [raɪz] [əˈgen] [tɔːrdz] [ðə; ði][tɪps] , [ˈfɔːmɪŋ] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈkɝːvz] .

then	rise	again	towards	the	tips	,	forming	graceful	curves	.
然后	上升	再次	向	这	尖端	,	成型	优美	曲线	.

然后再次向上延伸至尖端，形成优美的曲线。

[ðə; ði] [ʃuːts] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [bʌdz] [ˈɔːlweɪz] [pɔɪnt] [tɔːrdz] [ðə; ði][skaɪ] ,

The	shoots	bearing	the	buds	always	point	towards	the	sky	,
这	芽	轴承	这	花蕾	总是	观点	向	这	天空	,

长着花苞的嫩芽总是指向天空。

[ænd; ənd][ɪn] [sprɪŋ] [ðiːz] [ʃuːts] [groʊ] [ˈveri] [fæst][fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

and	in	spring	these	shoots	grow	very	fast	for	about	a	month	,
和	在	春天	这些	芽	生长	非常	快速地	为了	关于	一个	月	,

春天的时候，这些嫩芽会生长得非常迅速，大约持续一个月。

[ðen] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪˈkʌm] [ˈeni] [ˈlɑːrdʒər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃuːt] [ˈθɪkənz] [ænd; ənd][ɪz] [suːn] [tʌf]

then	they	do	not	become	any	larger	,	but	the	shoot	thickens	and	is	soon	tough
然后	他们	做	不是	变得	任何	更大的	,	但	这	射击	增厚	和	是	很快	艰难的

[ænd; ənd] [ˈwʊdi] .

and	woody	.
和	木质的	.

然后它们不会再变大，但枝条会变粗，很快就会变得坚韧而木质化。

[ɔːl] [ˈwɪntər] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈtʃesnʌt] [bʌdz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [triː] — [lɑːrdʒ] , [dɑːrk] ,

All	winter	the	Horse	Chestnut	buds	can	be	seen	on	the	tree	—	large	,	dark	,
全部	冬天	这	马	板栗	花蕾	能	是	已见	在	这	树	—	大的	,	黑暗的	,

整个冬天，七叶树上都能看到硕大、深色的芽。

[ˈpɝːp(ə)li] [braʊn] [bʌdz] ([fɔːr]) [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈstɪki] [gʌm] .

purply	brown	buds	(	4	)	covered	with	a	thick	coating	of	sticky	gum	.
紫色的	棕色的	花蕾	(	4	)	涵盖	和	一个	厚的	涂层	的	黏	胶	.

紫褐色的花蕾（4）表面覆盖着一层厚厚的粘稠树胶。

[ɪn][ˈeɪprəl] [ðiːz] [bʌdz] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [swel] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌmi] [ˈkʌvərɪŋ] [melts] .

In	April	these	buds	begin	to	swell	and	the	gummy	covering	melts	.
在	四月	这些	花蕾	开始	到	膨胀	和	这	软糖	覆盖	融化	.

四月份，这些花蕾开始膨胀，外面的胶状物也开始融化。

[ˌaɪ ˈtiː] [held] [təˈgeðər] [twelv] [dɑːrk] [braʊn] [skeɪlz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

It	held	together	twelve	dark	brown	scales	,	and	these	fall	to	the	ground	,
它	握住	一起	十二	黑暗的	棕色的	秤	,	和	这些	落下	到	这	地面	,

它由十二片深褐色鳞片组成，这些鳞片会掉落到地上。

['ʃoʊɪŋ] [æn; ən] ['ʌndər] ['leɪər] [ʌv; əv] ['peɪlər] [skeɪlz] .

showing	an	under	layer	of	paler	scales	.
显示	一个	在下面	层	的	肤色较浅	秤	.

露出底层颜色较浅的鳞片。

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [bʌd] [ˌɪn'saɪd] [suːn] [puʃiz] [ɪt'self] [θruː] [ðiːz] [skeɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [liːf]

The	growing	bud	inside	soon	pushes	itself	through	these	scales	,	and	the	young	leaf
这	生长	芽	里面	很快	推动	本身	通过	这些	秤	,	和	这	年轻的	叶子

[ə'pɪrz] ,

appears	,
出现	,

内部正在生长的芽很快便会突破这些鳞片，幼叶便会显露出来。

[ə; eɪ] ['delɪkət] , [peɪl] [griːn] [bʌd] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [liːvz] ['kloʊsli] ['foʊldɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [fæn] .

a	delicate	,	pale	green	bud	,	with	its	leaves	closely	folded	like	a	fan	.
一个	精美的	,	苍白	绿色的	芽	,	和	它是	树叶	密切	折叠	喜欢	一个	扇子	.

娇嫩的淡绿色花苞，叶子紧紧地折叠成扇形。

[ðeɪ] ['oʊpən] ['veri] ['kwɪkli] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [-]

They	open	very	quickly	in	the	warm	sunshine	,	but	for	[	126	]
他们	打开	非常	迅速地	在	这	温暖的	阳光	,	但	为了	[	-	]

它们在温暖的阳光下很快就绽放，但是[126]

[sʌm; səm] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ðəm'selvz] [luːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skeɪli] ['kʌvɝɪŋz]

some	days	after	they	have	shaken	themselves	loose	from	the	scaly	coverings
一些	天	后	他们	有	摇晃	他们自己	松动的	从	这	鳞片状的	覆盖物

[iːtʃ] [liːf] ([ˌtuː'tuː]) [hæŋz] [ɑːn] [ɪts] [stɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [hæf] - ['oʊpənd] ['pærəsɔːl] ,

each	leaf	(	2	)	hangs	on	its	stalk	like	a	half	-	opened	parasol	,
每个	叶子	(	2	)	悬挂	在	它是	茎	喜欢	一个	一半	-	打开	阳伞	,

几天后，当它们从鳞片状的覆盖物中挣脱出来时，每片叶子（2）都像半开的阳伞一样挂在茎上，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [tɪps] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

with	all	its	tips	pointing	to	the	ground	.
和	全部	它是	尖端	指向	到	这	地面	.

它的所有尖端都指向地面。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [liːf] [tɪps] [raɪz] ,

But	soon	the	leaf	tips	rise	,
但	很快	这	叶子	尖端	上升	,

但很快，叶尖就翘了起来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærəsɔːl] [ɪz] ['fʊli] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['liːfi] [skriːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

and	the	parasol	is	fully	opened	and	a	beautiful	leafy	screen	it	is	.
和	这	阳伞	是	完全	打开	和	一个	美丽的	绿叶	屏幕	它	是	.

阳伞完全打开，变成了一道美丽的绿荫屏风。

[ðə; ði] [liːf] ([θriː]) [ɪz] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] ['sev(ə)n] ['liːflɪts] , [ænd; ənd] ['evri] ['liːflət] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [per]

The	leaf	(	3	)	is	cut	up	into	seven	leaflets	,	and	every	leaflet	is	shaped	like	a	pear
这	叶子	(	3	)	是	切	向上	进入	七	传单	,	和	每一个	传单	是	形状	喜欢	一个	梨

,

,
,

叶子（3）被分成七片小叶，每片小叶的形状都像梨。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [brɔːd] [pɑːrt] ['pɔɪntɪŋ] ['aʊtwərdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['næroʊ] [end] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [liːf] [stɔːk] .

with	the	broad	part	pointing	outwards	and	the	narrow	end	joining	the	leaf	stalk	.
和	这	广阔	部分	指向	向外	和	这	狭窄的	结尾	加入	这	叶子	茎	.

宽的一端朝外，窄的一端与叶柄连接。

[ðiːz] [per] - [ʃeɪpt] ['liːflɪts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ;

These	pear	-	shaped	leaflets	are	not	all	the	same	size	;
这些	梨	-	形状	传单	是	不是	全部	这	相同的	尺寸	;

这些梨形小叶大小并不完全相同；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][kwaɪt] [smɔːl] [ænd; ənd] [tuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər] ,

there	are	two	which	are	quite	small	and	two	a	little	larger	,
那里	是	二	哪个	是	相当	小的	和	二	一个	小的	更大的	,

其中两个很小，两个稍大一些。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər] [stɪl] .

and	the	other	three	are	larger	still	.
和	这	其他	三	是	更大的	仍然	.

而其他三个则更大。

[ðə; ði] ['liːflɪts] [hæv; həv] [smɔːl] [tiːθ] [raʊnd] [ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

The	leaflets	have	small	teeth	round	their	edges	,
这	传单	有	小的	牙齿	圆形的	他们的	边缘	,

小叶边缘有细小的锯齿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [reɪzd] [rɪb] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['sentər] ,

and	there	is	a	raised	rib	running	up	the	centre	,
和	那里	是	一个	提高	肋骨	跑步	向上	这	中心	,

中间有一条凸起的肋条，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['bræntʃɪz] [ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [faɪn] [veɪnz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['liːflət] .

from	which	branches	a	network	of	fine	veins	all	over	the	leaflet	.
从	哪个	分支	一个	网络	的	美好的	静脉	全部	超过	这	传单	.

从这些分支出遍布整个小叶的细小脉络。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] [liːvz] [groʊ] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [perz] ,

The	Horse	Chestnut	leaves	grow	opposite	each	other	in	pairs	,
这	马	板栗	树叶	生长	对面的	每个	其他	在	对	,

七叶树的叶子成对生长，彼此相对。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [per] [ɪz] [pleɪst] [krɔːs] - [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [per] ['fɑːrðər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] ,

and	each	pair	is	placed	cross	-	ways	to	the	pair	farther	down	on	the	branch	,
和	每个	一对	是	放置	叉	-	方式	到	这	一对	更远	向下	在	这	分支	,

每一对枝条都与树枝上更下方的那对枝条呈交叉放置。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] .

in	the	same	way	as	those	of	the	Sycamore	.
在	这	相同的	方式	作为	那些	的	这	梧桐树	.

就像梧桐树的那些树一样。

[ɪn][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [liːvz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] ; [ðeɪ] [tɜːrn] [red] [ænd; ənd] [braʊn] ,

In	July	the	leaves	begin	to	change	colour	;	they	turn	red	and	brown	,
在	七月	这	树叶	开始	到	改变	颜色	;	他们	转动	红色的	和	棕色的	,

七月份，树叶开始变色；它们会变成红色和棕色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːl] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn] ['ɔːtəm] .

and	they	fall	very	early	in	autumn	.
和	他们	落下	非常	早期的	在	秋天	.

它们在秋季很早就落下了。

[lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɑːn][ðem; ðəm] ['meni] ['kjʊriəs] [maːrks] [ʃeɪpt]

Look	closely	at	the	twigs	and	you	will	see	on	them	many	curious	marks	shaped
看	密切	在	这	树枝	和	你	将要	看	在	他们	许多	好奇的	标记	形状

[laɪk] [hɔːrs] - [ʃuːz] ;

like	horse	-	shoes	;
喜欢	马	-	鞋	;

仔细观察树枝，你会发现上面有很多形状像马蹄铁的奇特痕迹；

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['skɑːrz] ([fɔːr]) [wer] [ə; eɪ] [liːf] [stɔːk] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [twɪg] ,

these	are	the	scars	(	4	)	where	a	leaf	stalk	joined	the	twig	,
这些	是	这	疤痕	(	4	)	在哪里	一个	叶子	茎	加入	这	枝条	,

这些是叶柄与枝条连接处留下的疤痕（4），

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['skɑːrz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [nekst] ['jɪrz] [liːf] [bʌd] [ɔːl'redi]

and	above	each	of	these	scars	you	can	see	next	year's	leaf	bud	already
和	多于	每个	的	这些	疤痕	你	能	看	下一个	年	叶子	芽	已经

[dɪ'stɪŋktli] [fɔːrmd] .

distinctly	formed	.
明显地	形成	.

在这些疤痕上方，可以看到来年的叶芽已经清晰地形成了。

[ɪn] [meɪ] [ðə; ði] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] [ɪz][ɪn] ['flaʊər] ([faɪv]) , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;

In	May	the	Horse	Chestnut	is	in	flower	(	5	)	,	and	a	wonderful	sight	it	is	;
在	可能	这	马	板栗	是	在	花	(	5	)	,	和	一个	精彩的	视线	它	是	;

五月份七叶树开花（5），那景象真是美极了；

[ðə; ði] [triː] [ɪz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['snoʊi] [spaɪks] , [wɪtʃ] [lʊk] [laɪk] [greɪt] ['kændlz] [set][ɑːn][ə; eɪ] [-]

the	tree	is	laden	with	snowy	spikes	,	which	look	like	great	candles	set	on	a	[	127	]
这	树	是	满载	和	下雪的	尖峰	,	哪个	看	喜欢	伟大的	蜡烛	放	在	一个	[	-	]

树上挂满了雪白的尖刺，看起来像是放在树上的大蜡烛[127]

['bʊʃi] ['krɪsməs] [triː] .

bushy	Christmas	tree	.
茂密的	圣诞节	树	.

枝繁叶茂的圣诞树。

[ə; eɪ]['dʒaɪənts] ['noʊzgeɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] , [ðɪs] [greɪt] [triː] ,

A	giant's	nosegay	,	it	is	sometimes	called	by	the	country	people	,	this	great	tree	,
一个	巨人的	花束	,	它	是	有时	称为	经过	这	国家	人们	,	这	伟大的	树	,

乡下人有时称这棵大树为“巨人的花束”。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [welθ] [ʌv; əv][fæn] - [ʃeɪpt] [liːvz] [ænd; ənd] [ðiːz] [stɪf] [snoʊ] - [waɪt] [spaɪks] ['raɪzɪŋ]

with	its	wealth	of	fan	-	shaped	leaves	and	these	stiff	snow	-	white	spikes	rising
和	它是	财富	的	扇子	-	形状	树叶	和	这些	僵硬的	雪	-	白色的	尖峰	上升

[frʌm; frəm] ['evri] [bræntʃ] .

from	every	branch	.
从	每一个	分支	.

它拥有大量的扇形叶子，并且每根枝条上都长着坚硬的雪白色尖刺。

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['flaʊərz] ([sɪks]) [ɪn] [iːtʃ] [spaɪk] ['oʊpən][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ]

The	lowest	flowers	(	6	)	in	each	spike	open	first	,	and	they	are	called	by
这	最低	花朵	(	6	)	在	每个	长钉	打开	第一的	,	和	他们	是	称为	经过

['bɑːtənɪst] ['pɜːrfɪkt] ['flaʊərz] ,

botanists	perfect	flowers	,
植物学家	完美的	花朵	,

每穗花序最下面的6朵花最先开放，植物学家称之为两性花。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][ɔːl][ɪts][pɑːrts] [kəm'pliːt] .

because	each	one	has	all	its	parts	complete	.
因为	每个	一	有	全部	它是	部分	完全的	.

因为每个部件都齐全。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [griːn] [bel] - [ʃeɪpt] ['keɪlɪks][wɪð; wɪθ][faɪv] [dɪ'vɪʒnz] [raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] .

They	have	a	green	bell	-	shaped	calyx	with	five	divisions	round	the	mouth	.
他们	有	一个	绿色的	钟	-	形状	花萼	和	五	部门	圆形的	这	嘴	.

它们的花萼呈绿色钟形，口部周围有五个隔间。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['keɪlɪks][ɑːr; ər] [faɪv] ['seprət] [waɪt] [petlz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]

Within	this	calyx	are	five	separate	white	petals	,	one	of	which	is	much	larger	than
之内	这	花萼	是	五	分离	白色的	花瓣	,	一	的	哪个	是	很多	更大的	比

[ðə; ði] ['lʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

花萼内有五片独立的白色花瓣，其中一片比其他花瓣大得多。

[ænd; ənd] [ðiːz] [petlz] [hæv; həv] ['meni] [her] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑːr; ər] [splæʃt] [wɪð; wɪθ]

and	these	petals	have	many	hairs	on	them	and	are	splashed	with
和	这些	花瓣	有	许多	头发	在	他们	和	是	溅起	和

['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] ['jeloʊ] [steɪnz] .

crimson	and	yellow	stains	.
赤红	和	黄色的	污渍	.

这些花瓣上长满了绒毛，并沾染着深红色和黄色的斑点。

[ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['flaʊər] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n]['steɪmənz][wɪð; wɪθ] [kɜːrvd] [stɔːks] [ænd; ənd]

In	the	throat	of	this	flower	there	are	seven	stamens	with	curved	stalks	and
在	这	喉	的	这	花	那里	是	七	雄蕊	和	弯曲	茎	和

[peɪl] ['sæmən] - ['kʌlərd] ['hedz] ,

pale	salmon	-	coloured	heads	,
苍白	三文鱼	-	有色	头部	,

这朵花的花喉处有七枚雄蕊，花梗弯曲，花头呈淡鲑鱼色。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] ['slendər] [kɜːrvd] [griːn] [θred] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm]

and	among	these	you	can	see	a	slender	curved	green	thread	rising	from
和	之中	这些	你	能	看	一个	苗条	弯曲	绿色的	线	上升	从

[ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] ,

the	seed	-	vessel	,
这	种子	-	血管	,

其中可以看到一根细长的弯曲绿丝从种子容器中升起。

[wɪtʃ] [laɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] .

which	lies	hidden	in	the	centre	of	the	flower	.
哪个	谎言	隐	在	这	中心	的	这	花	.

它隐藏在花朵的中心。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [spaɪk] [hæv; həv][noʊ] [siːd] - ['ves(ə)l] ,

The	upper	flowers	on	the	spike	have	no	seed	-	vessel	,
这	上	花朵	在	这	长钉	有	不	种子	-	血管	,

花穗上部的花朵没有种子导管，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给孩子们看的树(Trees, Shown to the Children)

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːl] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðer; ðər] ['steɪmən] [dʌst] [ɪz] ['skætərd] .

and	they	fall	off	as	soon	as	their	stamen	dust	is	scattered	.
和	他们	落下	离开	作为	很快	作为	他们的	蕊	灰尘	是	疏散	.

当花药粉尘散落一地时，它们就会脱落。

[ðə; ði] [spaɪk] [meɪ] [ber] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['flaʊərz] ,

The	spike	may	bear	thirty	or	forty	flowers	,
这	长钉	可能	熊	三十	或者	四十	花朵	,

花穗上可能着生三十到四十朵花，

[jet] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [prə'duːs] [siːdz] ['æftər] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [petlz] [ɑːr; ər] ['wɪðərd]

yet	only	a	few	will	remain	to	produce	seeds	after	the	beautiful	petals	are	withered
然而	仅有的	一个	很少	将要	保持	到	生产	种子	后	这	美丽的	花瓣	是	干枯

.

:

.

然而，当美丽的花瓣凋零后，只有少数花朵能够结出种子。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] [grəuz] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

When	this	has	happened	the	seed	-	vessel	grows	larger	and	larger	till	it
什么时候	这	有	发生	这	种子	-	血管	生长	更大的	和	更大的	直到	它

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [rʌf] ,

becomes	a	rough	,
变成	一个	粗糙的	,

当这种情况发生时，种子导管会越来越大，直到变得粗糙不平。

['hɔːrni] [griːn] [bɔːl] (['sɛvən]) ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [spaɪnz] .

horny	green	ball	(	7	)	studded	with	short	spines	.
好色	绿色的	球	(	7	)	带钉的	和	短的	脊柱	.

角质绿色球体（7），表面布满短刺。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['brɪsli] [ɔːl] ['oʊvər] [laɪk] [ðə; ði] [swiːt] ['tʃesnʌt] [fruːt] [bɔːl] , [bʌt; bət] [ɪz] [hɑːrd] [ænd; ənd]

It	is	not	bristly	all	over	like	the	Sweet	Chestnut	fruit	ball	,	but	is	hard	and
它	是	不是	刚毛的	全部	超过	喜欢	这	甜的	板栗	水果	球	,	但	是	难的	和

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

它不像甜栗子果球那样浑身长满刺，而是坚硬光滑。

[ænd; ənd] [ɪts] [spaɪnz] [ɑːr; ər] [θɪk] [ænd; ənd] ['klʌmzi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] .

and	its	spines	are	thick	and	clumsy	,	with	a	wide	space	between	each	.
和	它是	脊柱	是	厚的	和	笨拙	,	和	一个	宽的	空间	之间	每个	.

它的树刺又粗又笨，每根树刺之间都有很大的空隙。

[ɪf] [-]

If	[	128	]
如果	[	-	]

如果[128]

[juː; jʊ] ['oʊpən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔːlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [raɪp] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [nʌt] [ˌɪn'saɪd] ,

you	open	one	of	these	balls	before	the	fruit	is	ripe	,	you	will	find	a	nut	inside	,
你	打开	一	的	这些	球	前	这	水果	是	成熟	,	你	将要	寻找	一个	坚果	里面	,

如果你在果实成熟前打开这些球状物，你会发现里面有一颗坚果。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɪts] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ]

which	is	white	and	polished	like	a	piece	of	ivory	and	which	fits	the	covering
哪个	是	白色的	和	抛光	喜欢	一个	片	的	象牙	和	哪个	适合	这	覆盖

['kloʊsli] .

closely	.
密切	.

它洁白光滑，像一块象牙，而且与覆盖物紧密贴合。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [fruːt] [tuː; tə]['raɪpən][ɑːn][ðə; ði] [triː] ,

But	if	you	leave	the	fruit	to	ripen	on	the	tree	,
但	如果	你	离开	这	水果	到	熟	在	这	树	,

但如果你让果实留在树上自然成熟，

[ðen] [ðə; ði] [griːn] [bɔːl] [splɪts] ['ɪntuː] [θriː] ['piːsɪz] ,

then	the	green	ball	splits	into	three	pieces	,
然后	这	绿色的	球	分裂	进入	三	件	,

然后绿球分裂成三块，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [nʌt] (['sɛvən]) [ˌɪn'saɪd][hæz; həz] [ʃrʌŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][hæz; həz]

and	you	see	that	the	nut	(	7	)	inside	has	shrunk	a	little	and	has
和	你	看	那	这	坚果	(	7	)	里面	有	缩小	一个	小的	和	有

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ,

become	a	rich	,
变得	一个	富有的	,

你可以看到里面的坚果（7）稍微缩小了一些，并且变得很肥美，

[dɑːrk] [braʊn] .

dark	brown	.
黑暗的	棕色的	.

深棕色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['glɑːsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ɔɪld] ,

It	is	so	glossy	that	it	looks	as	if	it	had	just	been	oiled	,
它	是	所以	光滑	那	它	看起来	作为	如果	它	有	只是	到过	涂油	,

它表面非常光滑，看起来就像刚涂过油一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [raʊnd] .

and	it	is	almost	round	.
和	它	是	几乎	圆形的	.

它几乎是圆形的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [skɑːr][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] ,

There	is	a	white	scar	at	the	foot	of	the	nut	,
那里	是	一个	白色的	瘢痕	在	这	脚	的	这	坚果	,

坚果底部有一道白色疤痕。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [bɔːl] .

where	it	was	fastened	to	the	inside	of	the	green	ball	.
在哪里	它	曾是	系紧	到	这	里面	的	这	绿色的	球	.

它被固定在绿色球的内侧。

[ɪn][ðə; ði] [swiːt] ['tʃesnʌt] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [nʌts] [ˌɪn'saɪd]

In	the	Sweet	Chestnut	,	you	remember	,	there	were	always	two	or	three	nuts	inside
在	这	甜的	板栗	,	你	记住	,	那里	是	总是	二	或者	三	坚果	里面

[iːtʃ] ['brɪsli] [bɔːl] ,

each	bristly	ball	,
每个	刚毛的	球	,

你还记得吗？在甜栗子里，每个毛茸茸的小球里总是装着两到三颗栗子。

[ænd; ənd] [ðiːz] [nʌts] [wɜːr; wər] [dʌl] , [ænd; ənd][nɑːt] ['glɑːsi] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] .

and	these	nuts	were	dull	,	and	not	glossy	like	those	of	the	Horse	Chestnut	.
和	这些	坚果	是	乏味的	,	和	不是	光滑	喜欢	那些	的	这	马	板栗	.

这些坚果表面暗淡无光，不像马栗树的坚果那样有光泽。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈhɔːrsɪz] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [ðɪs] [fruːt] , [dɪr] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] [ɔːl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

Although	**horses**	**will**	**not**	**eat**	**this**	**fruit**	**,**	**deer**	**and**	**cattle**	**and**	**sheep**	**all**	**like**	**it**	**.**
虽然	马匹	将要	不是	吃	这	水果	,	鹿	和	牛	和	羊	全部	喜欢	它	.

虽然马不吃这种水果，但鹿、牛和羊都喜欢吃。

[ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [left] [tuː; tə][rɑːt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðeɪ] [fɔːl] .

In	**this**	**country**	**the**	**nuts**	**are**	**usually**	**left**	**to**	**rot**	**on**	**the**	**ground**	**where**	**they**	**fall**	**.**
在	这	国家	这	坚果	是	通常	左边	到	腐烂	在	这	地面	在哪里	他们	落下	.

在这个国家，坚果通常会被任其腐烂在地上。

[ˈæftər] [ðeɪ] [dɪˈkeɪ] [ðiːz] [nʌts] [meɪ] [biː; bi] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][soʊp] ;

After	**they**	**decay**	**these**	**nuts**	**may**	**be**	**pounded**	**and**	**made**	**into**	**a**	**kind**	**of**	**soap**	**;**
后	他们	衰变	这些	坚果	可能	是	猛击	和	制成	进入	一个	种类	的	肥皂	;

这些坚果腐烂后可以捣碎制成一种肥皂；

[ðeɪ] [kənˈteɪn] [ə; eɪ][dʒuːs] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈklenzɪŋ] .

they	**contain**	**a**	**juice**	**which**	**is**	**said**	**to**	**be**	**good**	**for**	**cleansing**	**.**
他们	包含	一个	汁	哪个	是	说	到	是	好的	为了	清洁	.

它们含有一种据说有清洁功效的汁液。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ˈtʃesnʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [fæst] - [ˈgroʊɪŋ] [triː] .

The	**Horse**	**Chestnut**	**is**	**a**	**very**	**fast**	**-**	**growing**	**tree**	**.**
这	马	板栗	是	一个	非常	快速地	-	生长	树	.

七叶树是一种生长速度非常快的树木。

[ɪn] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ə; eɪ] [triː] [groʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nʌt] [wɪl] [biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][sɪt] [ˈʌndər] ,

In	**fourteen**	**years**	**a**	**tree**	**grown**	**from**	**a**	**nut**	**will**	**be**	**large**	**enough**	**to**	**sit**	**under**	**,**
在	十四	年	一个	树	生长	从	一个	坚果	将要	是	大的	足够的	到	坐	在下面	,

十四年后，由坚果长成的树将足够大，可以让人坐在树荫下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] , [ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] ,

and	**the**	**wood**	**,**	**on**	**this**	**account**	**,**
和	这	木头	,	在	这	帐户	,

因此，木材

[ɪz] [les] [hɑːrd][ænd; ənd] [ˈlæstɪŋ] [ðæn; ðən] [wʊdz] [ðæt] [hæv; həv][ˈteɪkən] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [groʊ] .

is	**less**	**hard**	**and**	**lasting**	**than**	**woods**	**that**	**have**	**taken**	**longer**	**to**	**grow**	**.**
是	较少的	难的	和	持久	比	树林	那	有	已采取	更长	到	生长	.

与生长时间更长的木材相比，它的硬度和耐久性都较低。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ˈkæbɪnət] - [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈflɔːrɪŋ] .

It	**is**	**used**	**for**	**cabinet**	**-**	**making**	**and**	**for**	**flooring**	**.**
它	是	用过的	为了	内阁	-	制作	和	为了	地板	.

它用于橱柜制作和地板铺设。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈtuː]

Plate	**XXXII**
盘子	xxxii

图版三十二

[ðə; ði] CEDAR1 .

THE	**CEDAR1**	**.**
这	CEDAR1	.

雪松1.

[ˈsiːdər] Tree2 .

Cedar	**Tree2**	**.**
雪松	Tree2	.

雪松树2.

[liːf] Spray3 .

Leaf	**Spray3**	**.**
叶子	Spray3	.

叶面喷雾3.

['steɪmən] ['flaʊər]

Stamen	**Flower**
蕊	花

雄蕊花

[fɔːr] . [siːd] Flower5 .

4	**.**	**Seed**	**Flower5**	**.**
4	.	种子	Flower5	.

4. 种子花5.

[kloʊzd] [koʊn] [ænd; ənd]['oʊpən] [koʊn]

Closed	**Cone**	**and**	**Open**	**Cone**
关闭	锥体	和	打开	锥体

闭锥体和开锥体

[ðə; ði] [triː] [dʌz] [nɑːt] [prə'duːs] ['eni] [fruːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

The	**tree**	**does**	**not**	**produce**	**any**	**fruit**	**till**	**it**	**is**	**[**	**129**	**]**
这	树	做	不是	生产	任何	水果	直到	它	是	[	-	]

这棵树直到[129]才结果。

['twenti] ['jɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ber] [nʌts] ['jɪrli] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] .

twenty	**years**	**old**	**,**	**but**	**after**	**that**	**it**	**will**	**bear**	**nuts**	**yearly**	**till**	**it**	**is**	**two**	**hundred**	**.**
二十	年	老的	,	但	后	那	它	将要	熊	坚果	每年	直到	它	是	二	百	.

它二十岁，之后每年都会结果，直到两百年大。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] ['flaʊərz] ,

There	**is**	**a**	**variety**	**of**	**Horse**	**Chestnut**	**with**	**pink**	**flowers**	**,**
那里	是	一个	种类	的	马	板栗	和	粉色的	花朵	,

有一种七叶树开粉红色的花。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] - ['flaʊərd] [triː] .

which	**has**	**not**	**been**	**so**	**long**	**known**	**as**	**the**	**white**	**-**	**flowered**	**tree**	**.**
哪个	有	不是	到过	所以	长的	已知	作为	这	白色的	-	开花的	树	.

它并不长久以来就被称为白花树。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'tuː]

PLATE	**XXXII**
盘子	xxxii

图版三十二

[ðə; ði] ['siːdər] [ʌv; əv] ['lebənɑːn]

THE	**CEDAR**	**OF**	**LEBANON**
这	雪松	的	黎巴嫩

黎巴嫩雪松

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [wen] ['sɑːləmən] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][hiː; hi]

In	**the**	**Old**	**Testament**	**we**	**read**	**that**	**when**	**Solomon**	**was**	**building**	**the**	**temple**	**he**
在	这	老的	遗嘱	我们	读	那	什么时候	所罗门	曾是	建筑	这	寺庙	他

[sent] [tuː; tə]['haɪrəm] ,

sent	**to**	**Hiram**	**,**
发送	到	希拉姆	,

在旧约圣经中我们读到，所罗门建造圣殿时，他派人去见希兰，

[kɪŋ] [ʌv; əv]['taɪər] , [fɔːr; fər] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['gʊdli] ['siːdər] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['lebənɑːn] .

King	**of**	**Tyre**	**,**	**for**	**stores**	**of**	**goodly**	**Cedar**	**wood**	**from**	**the**	**forests**	**of**	**Lebanon**	**.**
国王	的	胎	,	为了	商店	的	很好	雪松	木头	从	这	森林	的	黎巴嫩	.

泰尔国王，为了从黎巴嫩森林中获取上等雪松木材。

[ænd; ənd]['haɪrəm] [sent] [ðə; ði] [wʊd] [baɪ] [siː] [ɪn] [floʊts] , [ɔːr][rɑːfts] ,

And	**Hiram**	**sent**	**the**	**wood**	**by**	**sea**	**in**	**floats**	**,**	**or**	**rafts**	**,**
和	希拉姆	发送	这	木头	经过	海	在	浮标	,	或者	木筏	,

希兰将木材装在浮筏或木筏中，通过海路运送过去。

[æz; əz] [mʌtʃ] ['siːdər] [ænd; ənd] ['tɪmbər] [ʌv; əv][fɜːr][æz; əz] [kɪŋ] ['sɑːləmən] ['wɑːntɪd] .

as	much	Cedar	and	timber	of	Fir	as	King	Solomon	wanted	.
作为	很多	雪松	和	木材	的	冷杉	作为	国王	所罗门	通缉	.

按照所罗门王的意愿，他得到了大量的雪松和冷杉木材。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['stoʊnwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] .

This	was	used	to	cover	the	stonework	of	the	temple	,	within	and	without	.
这	曾是	用过的	到	覆盖	这	石方	的	这	寺庙	,	之内	和	没有	.

它被用来覆盖寺庙的内外石砌结构。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['freɪgrəns] [ɪn] [ðiːz] [plæŋks][ʌv; əv] ['siːdər] [wʊd] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [kʌm]

There	is	a	delightful	fragrance	in	these	planks	of	Cedar	wood	which	is	said	to	come
那里	是	一个	愉快	香味	在	这些	木板	的	雪松	木头	哪个	是	说	到	来

[frʌm; frəm][ðə; ði][sæp][ɔːr]['rez(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triː] [ə'baʊndz] .

from	the	sap	or	resin	with	which	the	tree	abounds	.
从	这	树液	或者	树脂	和	哪个	这	树	很多	.

这些雪松木板散发着令人愉悦的香味，据说这种香味来自树木丰富的树液或树脂。

['siːdər] [ɔɪl] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['rez(ə)n] ,

Cedar	oil	is	made	from	this	resin	,
雪松	油	是	制成	从	这	树脂	,

雪松油就是用这种树脂制成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪn] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfgɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ,

and	it	was	long	in	use	as	a	safeguard	against	the	attacks	of	insects	,
和	它	曾是	长的	在	使用	作为	一个	保障	反对	这	攻击	的	昆虫	,

它长期以来一直被用作抵御昆虫侵袭的防护措施。

[wɪtʃ] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] [smel] .

which	dislike	the	smell	.
哪个	不喜欢	这	闻	.

他们不喜欢这种气味。

[ðə; ði] ['siːdər] ([wʌn]) , [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The	Cedar	(	1	)	,	as	we	see	it	in	this	country	,
这	雪松	(	1	)	,	作为	我们	看	它	在	这	国家	,

我们在这个国家看到的雪松（1），

['rerli] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] ;

rarely	rises	to	the	dignity	of	a	large	tree	;
很少	上升	到	这	尊严	的	一个	大的	树	;

很少能达到参天大树的尊严；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] ['stʌntɪd] , ['bʊʃi] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ,

it	is	most	familiar	to	us	as	a	stunted	,	bushy	tree	with	a	thick	,
它	是	最多	熟悉的	到	我们	作为	一个	发育不良	,	茂密的	树	和	一个	厚的	,

我们最熟悉的是一种矮小、枝繁叶茂的树，枝叶浓密。

[ʃɔːrt] [trʌŋk] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [meɪn] [stem] .

short	trunk	divided	into	more	than	one	main	stem	.
短的	树干	分割	进入	更多的	比	一	主要的	干	.

树干短，分成多个主干。

[ʃɔːrt] ['bræntʃɪz] [raɪz][frʌm; frəm] [ðiːz] [stemz] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [ðiːz] [pɔɪnt] ['ʌpwərdz] [tuː; tə]

Short	branches	rise	from	these	stems	,	and	at	first	these	point	upwards	to
短的	分支	上升	从	这些	茎	,	和	在	第一的	这些	观点	向上	到

[ðə; ði][skaɪ] ,

the	sky	,
这	天空	,

从这些主干上长出短枝，起初这些短枝向上指向天空。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [bræntʃ] [hæz; həz] [groʊn] [sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] [bendz] [-]

but	after	the	branch	has	grown	some	length	it	bends	[	130	]
但	后	这	分支	有	生长	一些	长度	它	弯曲	[	-	]

但树枝长到一定长度后就会弯曲[130]

['bækwərd] [ænd; ənd][stændz] [streɪt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

backward	and	stands	straight	out	from	the	tree	.
落后	和	站立	直的	出去	从	这	树	.

向后仰，笔直地从树上伸出来。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] [triː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [gruː] [ɪn] ['leər] , [ɔːr] [ʃelvz] ,

From	a	distance	the	tree	looks	as	if	the	branches	grew	in	layers	,	or	shelves	,
从	一个	距离	这	树	看起来	作为	如果	这	分支	生长	在	层	,	或者	货架	,

从远处看，这棵树的树枝就像一层层地、像架子一样生长出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ʃelf] .

with	a	clear	space	between	each	shelf	.
和	一个	清除	空间	之间	每个	架子	.

每层架子之间留有空隙。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] ['siːdər] [baɪ] [ðiːz] ['leər] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] ['densli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

You	will	always	recognise	a	Cedar	by	these	layers	of	branches	densely	covered	with
你	将要	总是	认出	一个	雪松	经过	这些	层	的	分支	密集地	涵盖	和

['gluːmi] [griːn] [liːvz] .

gloomy	green	leaves	.
阴沉	绿色的	树叶	.

雪松最显著的特征就是它层层叠叠的枝干上密密麻麻地覆盖着暗绿色的叶子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] ['kʌntriz] [wer] [mʌtʃ] [snoʊ] [fɔːlz] [ðə; ði] ['siːdər] ['bræntʃɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn]

It	is	said	that	in	countries	where	much	snow	falls	the	Cedar	branches	always	remain
它	是	说	那	在	国家	在哪里	很多	雪	瀑布	这	雪松	分支	总是	保持

['ʌpraɪt] ,

upright	,
直立	,

据说在降雪量大的国家，雪松的树枝总是保持直立。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [triː] [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [ðə; ði] [greɪt] [weɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt]

because	the	tree	knows	that	it	could	not	carry	the	great	weight	of	snow	that
因为	这	树	知道	那	它	可以	不是	携带	这	伟大的	重量	的	雪	那

[wʊd] ['gæðər] [ɑːn] [ɪts] ['liːfi] [ʃelvz] [ɪf] [ðeɪ] [gruː] [flæt] [æz; əz][ɪn] ['wɔːrmər] [lændz] .

would	gather	on	its	leafy	shelves	if	they	grew	flat	as	in	warmer	lands	.
会	收集	在	它是	绿叶	货架	如果	他们	生长	平坦的	作为	在	更温暖	土地	.

因为树木知道，如果像在温暖的土地上那样长得扁平，它就无法承受积聚在树叶上的巨大雪重。

[ðə; ði] ['siːdər] [ɪz] ['friːkwəntli] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['tʃəːtʃjɑːdz] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [juː] [triː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	Cedar	is	frequently	found	growing	in	churchyards	,	beside	the	Yew	tree	,	and	a
这	雪松	是	频繁地	成立	生长	在	教堂墓地	,	旁	这	紫杉	树	,	和	一个

[dɑːrk] ,

dark	,
黑暗的	,

雪松经常生长在教堂墓地、紫杉树旁以及阴暗的环境中。

['gluːmi] [triː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

gloomy	tree	it	is	.
阴沉	树	它	是	.

这是一棵阴郁的树。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [rʌf] [bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ['griːnɪʃ] [braʊn] ['kʌlər] ,

The	trunk	is	covered	with	a	thick	rough	bark	of	a	pale	greenish	brown	colour	,
这	树干	是	涵盖	和	一个	厚的	粗糙的	吠	的	一个	苍白	绿绿色	棕色的	颜色	,

树干表面覆盖着一层厚厚的、粗糙的、呈浅绿褐色的树皮。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ðɪs] [bɑːrk][ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] ['fleɪki] .

but	on	the	branches	this	bark	is	thin	and	flaky	.
但	在	这	分支	这	吠	是	薄的	和	片状的	.

但是树枝上的树皮却很薄，而且容易剥落。

[ðə; ði] ['siːdər] [grəuz] ['veri] ['sloʊli] .

The	Cedar	grows	very	slowly	.
这	雪松	生长	非常	缓慢地	.

雪松生长非常缓慢。

[ðə; ði] [triː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['eni] [siːdz] ,

The	tree	may	be	a	hundred	years	old	before	it	produces	any	seeds	,
这	树	可能	是	一个	百	年	老的	前	它	产	任何	种子	,

这棵树可能要一百年才会结种子。

[ðoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd] ['siːdləs] [koʊnz][ɑːn] ['siːdəz] [ðæt][ɑːr; ər] ['twenti] - [faɪv][tuː; tə] ['θɜːrti]

though	you	sometimes	find	seedless	cones	on	Cedars	that	are	twenty	-	five	to	thirty
尽管	你	有时	寻找	无籽	圆锥体	在	雪松	那	是	二十	-	五	到	三十

['jɪrz] [oʊld] .

years	old	.
年	老的	.

不过，有时在树龄 25 至 30 年的雪松上会发现无籽球果。

[ðə; ði] [liːvz] ([ˌtuː'tuː]) [ɑːr; ər] ['evərgriːn] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [twɪgz] [fɔːr; fər]

The	leaves	(	2	)	are	evergreen	,	and	usually	remain	on	the	twigs	for
这	树叶	(	2	)	是	常绿	,	和	通常	保持	在	这	树枝	为了

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] .

four	or	five	years	.
四	或者	五	年	.

叶子（2）是常绿的，通常在枝条上保留四到五年。

[ðeɪ] [groʊ] [ɪn] [tʌfts] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːrtʃ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][twɪg] ;

They	grow	in	tufts	,	like	those	of	the	Larch	,	on	the	upper	side	of	the	twig	;
他们	生长	在	簇绒	,	喜欢	那些	的	这	落叶松	,	在	这	上	边	的	这	枝条	;

它们像落叶松一样，成簇生长在枝条的上侧；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [liːf] [ɪz] ['niːd(ə)l] - [ʃeɪpt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [skɑːtʃ] [paɪn] ,

but	each	leaf	is	needle	-	shaped	,	as	in	the	Scotch	Pine	,
但	每个	叶子	是	针	-	形状	,	作为	在	这	苏格兰威士忌	松树	,

但每片叶子都是针状的，就像苏格兰松树的叶子一样。

[ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði][sɔːft] [lɑːrtʃ] [liːvz] .

and	is	much	harder	than	the	soft	Larch	leaves	.
和	是	很多	更难	比	这	柔软的	落叶松	树叶	.

而且比柔软的落叶松叶子坚硬得多。

[ɪn] ['kʌlər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][dɑːrk] ['bluːi] [griːn] .

In	colour	they	are	a	dark	bluey	green	.
在	颜色	他们	是	一个	黑暗的	蓝精灵	绿色的	.

它们的颜色是深蓝绿色。

[ðə; ði] ['siːdər] [hæz; həz] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] .

The	Cedar	has	two	kinds	of	flowers	.
这	雪松	有	二	种类	的	花朵	.

雪松有两种花。

[ðoʊz] [ðæt] [ber] [ðə; ði]['steɪmənz] ([θriː]) [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ʃɔːrt] ,

Those	that	bear	the	stamens	(	3	)	appear	at	the	end	of	short	,
那些	那	熊	这	雄蕊	(	3	)	出现	在	这	结尾	的	短的	,

那些带有雄蕊（3）的，出现在短的末端，

['stʌntɪd] ['lɪt(ə)l] [twɪgz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['teɪkən] ['meni] [-]

stunted	little	twigs	which	have	taken	many	[	131	]
发育不良	小的	树枝	哪个	有	已采取	许多	[	-	]

矮小的树枝，已经占据了许多[131]

['jɪrz] [tuː; tə] [groʊ] .

years	to	grow	.
年	到	生长	.

需要数年时间才能成长。

[ðə; ði]['steɪmənz][ɑːr; ər][ɪn]['slendər] ['kætkɪn] , [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ] [peɪl]

The	stamens	are	in	slender	catkins	,	about	two	inches	long	,	and	are	a	pale
这	雄蕊	是	在	苗条	柔荑花序	,	关于	二	英寸	长的	,	和	是	一个	苍白

['redɪʃ] ['jeloʊ] ['kʌlər] .

reddish	yellow	colour	.
微红	黄色的	颜色	.

雄蕊呈细长的柔荑花序，约两英寸长，颜色为淡红黄色。

[ðə; ði] [siːd] ['flaʊərz] ([fɔːr]) [groʊ] [ɪn] [koʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːdər] [ʌv; əv] ['lebənɑːn] [hæz; həz] ['veri]

The	seed	flowers	(	4	)	grow	in	cones	,	and	the	Cedar	of	Lebanon	has	very
这	种子	花朵	(	4	)	生长	在	圆锥体	,	和	这	雪松	的	黎巴嫩	有	非常

['kjʊriəs] [koʊnz] .

curious	cones	.
好奇的	圆锥体	.

种子花（4）生长在球果中，黎巴嫩雪松的球果非常奇特。

[ðeɪ] [groʊ] [ɪn] [perz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [laɪk] [fæt] [griːn] [egz] , ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] ,

They	grow	in	pairs	,	and	are	like	fat	green	eggs	,	sitting	upright	on	the	branch	,
他们	生长	在	对	,	和	是	喜欢	胖的	绿色的	鸡蛋	,	坐着	直立	在	这	分支	,

它们成对生长，像肥硕的绿色鸡蛋，直立在树枝上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌnt] [end] ['ʌpərmoʊst] .

with	the	blunt	end	uppermost	.
和	这	钝	结尾	最上层	.

钝端朝上。

[ðiːz] [koʊnz] [lʊk] [kwaɪt] ['sɑːlɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [skeɪlz] [ɑːr; ər][soʊ] ['taɪtli] [prest] [tə'geðər] .

These	cones	look	quite	solid	,	because	the	scales	are	so	tightly	pressed	together	.
这些	圆锥体	看	相当	坚硬的	,	因为	这	秤	是	所以	紧紧	按下	一起	.

这些锥体看起来很结实，因为鳞片紧密地压在一起。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['skersli] [siː] [wer] [wʌn] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛndz] .

You	can	scarcely	see	where	one	begins	and	the	other	ends	.
你	能	几乎	看	在哪里	一	开始	和	这	其他	结束	.

你几乎看不出哪里是它们的开始，哪里是它们的结束。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] [skeɪlz] [ʌn'kloʊz] ,

It	takes	two	or	three	years	before	these	scales	unclose	,
它	需要	二	或者	三	年	前	这些	秤	解开	,

这些鳞片需要两到三年才能闭合。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [koʊnz] ([faɪv]) [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [dɑːrk]['pɜːrp(ə)l] .

and	during	that	time	the	cones	(	5	)	become	a	rich	,	dark	purple	.
和	期间	那	时间	这	圆锥体	(	5	)	变得	一个	富有的	,	黑暗的	紫色的	.

在此期间，视锥细胞（5）会变成浓郁的深紫色。

[wen] [ðə; ði] [skeɪlz] [ʌn'kloʊz] , [ðə; ði] [θriː] - ['kɔːrnərd] [siːdz] [ɑːr; ər] [bloʊn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

When	the	scales	unclose	,	the	three	-	cornered	seeds	are	blown	out	by	the	wind	,
什么时候	这	秤	解开	,	这	三	-	被逼到绝境	种子	是	吹	出去	经过	这	风	,

当鳞片展开时，三角形的种子就会被风吹散。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [siːd] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋ] [tuː; tə] [floʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [er] .

and	**each**	**seed**	**is**	**furnished**	**with**	**a**	**wing**	**to**	**float**	**it**	**away**	**on**	**the**	**air**	**.**
和	每个	种子	是	提供	和	一个	翼	到	漂浮	它	离开	在	这	空气	.

每粒种子都长着翅膀，可以随风飘散。

[ðə; ði] ['siːdər] [koʊnz] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æftər][ɔːl][ðer; ðər] [siːdz] [hæv; həv] ['fɔːlən] .

The	**Cedar**	**cones**	**remain**	**on**	**the**	**tree**	**several**	**years**	**after**	**all**	**their**	**seeds**	**have**	**fallen**	**.**
这	雪松	圆锥体	保持	在	这	树	一些	年	后	全部	他们的	种子	有	倒下	.

雪松球果在所有种子掉落后，仍会在树上停留数年。

[ðə; ði] ['tɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːdəz] [groʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælјuː] ;

The	**timber**	**of**	**the**	**Cedars**	**grown**	**in**	**this**	**country**	**is**	**of**	**little**	**value**	**;**
这	木材	的	这	雪松	生长	在	这	国家	是	的	小的	价值	;

这个国家生长的雪松木材价值不高；

[ðə; ði] [triː] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][plaːntid][fɔːr; fər] ['ɔːrnəmənt] .

the	**tree**	**is**	**usually**	**planted**	**for**	**ornament**	**.**
这	树	是	通常	已种植	为了	装饰品	.

这种树通常是作为观赏树木种植的。

[bʌt; bət][ɪn] ['wɔːrmər] [lændz] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['maɪti] ['siːdər] [triːz] ,

But	**in**	**warmer**	**lands**	**,**	**where**	**there**	**are**	**large**	**forests**	**of**	**mighty**	**Cedar**	**trees**	**,**
但	在	更温暖	土地	,	在哪里	那里	是	大的	森林	的	强大的	雪松	树木	,

但在气候温暖的地区，那里有大片高大的雪松林，

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

the	**wood**	**is**	**sold**	**for**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**money**	**.**
这	木头	是	卖	为了	一个	伟大的	交易	的	钱	.

这些木材卖出了很高的价格。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

PRINTED	**IN**	**GREAT**	**BRITAIN**	**.**
打印	在	伟大的	英国	.

英国印刷。

[-] [noʊts] :

TRANSCRIBER'S	**NOTES**	**:**
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神